***॥EREWOL MGBAI MOR ॣ୚ ZAH***   
***MUNDAઞ***

***(DICTIONNAIRE MOUNDANG)***

**A**ssociation **C**hrétienne pour la   
**L**ittérature **M**oundang   
(Gbanzah za Kristu mor yeջ ॥erewol Munda֊)

Siège Social : B.P. 07 Léré, Tchad   
Bureau Annexe : B.P. 28 Kaélé, Cameroun

i

**© 2009**

Tous droits de reproduction, de traduction et d’adaptation réservés pour toutes personnes et associations.

TaiKђsyil Munda֊ (Mђnda֊) zyii ka dђջ, wala gbanzah maki ah cam mo ջa֊ սerewol nyee ֊wђђre, zyeջջe wala ferre bai fii fahlii ah ya.

ii

**DAN ॣ୚ ॥EREWOL MA MGBAI MOR ZAH MUNDAઞ**

Zah sye, ako fan mai dђfuu moo jo֊ yeջ ne ko kђsyil ki mor ka laa ki, ka cuu fan ’yah ջђђra, cuu kal ջђђra.

Zah Munda֊ (Mђnda֊) a tђgђђ kul zah ma սii ne zah “Adamawa ma morcomzah’nanne”. Zah Munda֊ (Mђnda֊) a ne gbya֊ (kya֊) ջђ faa camcam ջya֊ki ne kal za Munda֊ (Mђnda֊) mo kaara ջo pђ cok camcam: tђgbana Lђђre, Torrocko, wala Kah-Elle. ॣђ ah ka cakra bai laa ki ya.

Fan sah ma kal zah ջya֊ dђջ kђka. Zah da֊ ջya֊ki ne fan jo֊ zan ahe. Zah mabe’ la֊ kђka ta.

Za Munda֊ (Mђnda֊), zah ջђђ la֊ a սii ne **zah Munda֊**  
(Mђnda֊) ta. Kђlii zan ah a ’yahra zah ջђђra. Ne da֊ la֊, zaki kђsyil ջђђ a kwora zah Munda֊ (Mђnda֊) pђla֊ne, wala pђgwahe, ra kal tђl ah ջe. Ne jo֊ ah nai zah Munda֊ (Mђnda֊) a gak mu֊ na zah ki pђlli pђ dunia tђ’nahko mo tђ “wokki”, mor ջђ mai zah ki mo tђ jeara ga sђ֊.

ॣђ foo ge kђsyil za Munda֊ (Mђnda֊) ka ’em zah ջђђra. ॣђ foo ah tђ֊ ne **syii 1956** sђ, ka kyeջ yella ka zah Munսa֊ (Mђnda֊) mo mu֊ ka. Pakђpii ma սii ne **Dahwi B. Mika** (Lђђre) tђ֊ yeջ ahe ne **syii 1957,** jo֊ yeջ ah syee ge ne ko. Zaki tђ֊ ne ki, so ge soջra yeջ ah kah fahe. Tђwon ka zah Munda֊ (Mђnda֊) mo mu֊ ka a pђzyil Pakђpii Dawi ne za Munda֊ (Mђnda֊) maki ahe. Koo ne bai fee fan tђ ջђ zahe (linguistique), a jo֊ra yeջ ne ’yahe fan սђђ ջђђ mo սђђra ջo jol Msђ֊. Lee syem yeջ ջђђ la֊ a no. Fahfal wul Dahwi ne   
zah’nan 28 Fփi Munda֊ (Mђnda֊) (Novembre) **syii 1976** Gueulao, Gbanzah za Kristu mor ջђ ॥erewol Munda֊ **(G.K.॥.M)** nyi suu mor yeջ ahe kpђ. Gbanzah Munda֊ fii zan sai (3) **MM. Joswa NETTAH Izeuné, Titus MATCHOKE PAFINGN** ne **Pasteur KOUMAI Joseph** ka mo gera pel ne yeջ ahe. Tђ֊ra yeջ ah ne **syii 1992.** Joswa Nettah Izeuné ge wђ ne **zah’nan 11 Fփi Munda֊ syii 1997.** Gaջ yeջ ah a no na ma ne cok Dahwi ’wa: zaki jo֊ra yeջ ahe, zaki lwaara jo֊ pђlli ya, wala lwaara jo֊ ya sђ mor ջђ gaջ camcam. Ne da֊ la֊ na lwaa սerewol mai moo gak cuu, wala mgbai mor ջђ zah Munda֊ (Mђnda֊) ջe. Soko. Yeջ mai mo co֊ ջo ye ka ana zaki na zyeջ o, ka yeջ ah mo syee ge pelle, ge pelle.

**YANBE OUADJON D.**

iii

**Osoko**

Me tђ soko wo za mai mo tђ ga keera սerewol maino.

॥erewol ah a pђzyil սerewol mai gban zah Munda֊ (Mђnda֊) mo tђ ferre, zyeջջe ka gbah jol za mai mo ’yahra kee zah munda֊ (mђnda֊) ne ֊wђђ ah da֊.

We tђ, zah da֊ a ga pelle ne cok zan ah mo ’yahra ka zah ջђђ mo ga pelle. Me pђђ we, we kyeջ fan mafuu ah ge g֊ ka zah man mo ge ko pelle, mo yea ko pђyђkki.

Faսa, pђ սerewol mgbai mor ջђ zah Munda֊ (Mђnda֊) mai mo tђ ga kee, mo ga lwaa fan ֊wђђ g֊ camcam tђgbana maraiko: **ս, jf, fmcd.f, ջmcd.f, ջmckd.f, ջmzcd, ջmsջ, ջff, f, ff, zmmf, fpp, zzk**..... ka mo ee ne yella, ջђ ah ga gbah jol ջo ne cuu mor kee սerewol zah Munda֊ (Mђnda֊) nyee nyi mo pђsahe.

Mo lwaa fan ֊wђђ kђsyil fan marai naiko ( ) ջe, ջђ ah cuu ջђ, wala fan tђ va֊no ջo ne ջђ, wala fan mai mo ֊wђђ ջo kђpel ahe. Tђgbana: Va֊no (boono); hђlli (halle, hille); faeecee (fakwocee) .. ..

Faսa, mo ga lwaa ne inzah mgbai, wala cuu mor սii, ջђ faani ne fan manyeeki ahe, ջђ ֊wђђ ma g֊ ne zah Nasara; ֊wђђ ջo mor ka gbah jol ջo ne tђ tђսii, ջђ faani wala fan camcam da֊ mo no pђ սerewol nyee ko.

Me tђ jo֊ osoko pђlli wo zan camcam nyeeno tђgbana:   
•Angela Directrice SIL TCHAD. Nyi fahlii nyi me ka me gak jo֊ yeջ ne masyin ֊wђђ fan ջђђra.

Soko pђlli wo MM. Jeff Heath tђkine Natoyoum Innocent, mo nyira •  
suu ջђђ mor cuu yella ֊wђђ syel masyin zyeջ սerewol gbai mor ջђ zah munda֊ (mђnda֊) (dictionnaire) pђ ordinateur (shoebox) nyi me.

•Soko pђlli wo Noelle Hutcinson mo zyeջ fahlii ka za mo cuu yella lђђ syel masyin fan ֊wђђ ma zyeջ սerewol gbai mor ջђ zah munda֊ (mђnda֊) (dictionnaire) rai da֊ nyi me pђ ordinateur.

•Soko pђlli wo Stefanie Pauke swah “Alphabétisation” ne Sylvie Tala, Secrétaire SIL, moo yeara gwari ka gbah jol ջe ka me tђ ֊wђђ fan pђ ordinateur. Masђ֊ mo eera va֊no va֊no ջђђ da֊.

•Soko wo MM. Famakéné Madiné, Ignaféné Thomas, Yanbé Ouadjon Dama, Gabriel Sinսeuh, ne kul Munda֊ (Mђnda֊) camcam cok camcam mo gbahra jol pђ yeջ ahe. Me ka gak kee tђսii ջђђ va֊no va֊no da֊ ya, zan ah pђpaare.

(**Titus) Matchoké Pafingn Fanezouné**

iv

**I. Paa syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊:**

**a, b, ջ, c, d, ս, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, ֊, o, p, r, s, t, u, v, v, w, y, z, ђ.**

•Ma bai gaջ ah g֊ **24** : **a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o,**  **p, r, s, t, u, v, w, y, z.**

•Ma gaջ ah g֊ 5, mor kya֊ ah fer ջo: ջ, ս, ֊, v, ђ.

•Syel masyin fan֊wђђ maki ah tahջki (taiki) ջo ne syel masyin fan֊wђђ manyeeki ah ra ka fer kya֊ ջђ faani, na ka gak kee na syel masyin fan֊wђђ ye sђ ya. Ara naiko: **gb, kp, ’m, mb, mgb, ’n, nd, nj, ny, ’ny, ֊g, ֊h, ֊w, sw, sy, ’w, ’y, zy.**

•Syel masyin fan֊wђђ maino (’) moo kan kђpel ջђ, wala tђսii: **(’yahe, ’nyahre);** kђsyil ջђ, wala tђսii: **(pђ’nyahre, pђ’manne)**, pel ջђ, wala tђսii: **(faջe’, ջђջe’)** a fer kya֊ ջђ faani. Syel masyin fan֊wђђ ye ka sђ ya ta. Manyee ki ah ra no kpђ, a սii ne voo, na ka gak kee na syel masyin fan֊wђђ sђ ya ta: **aa, ai, ah, ee, ђђ, oo, փi.**

**II. ॣђ ma gbah jol ne kee սerewol cuu mor ջђ zah Munda֊:**

**1. ॥ii camcam:**   
**ս.** սii. **tս.** tђսii: **Nom**   
**ptgս.** patђgwa սii: **Prénom**  
**սfmw.** սii fan ma wore: **Masculin**  
**սfmw.** սii fan ma winni: **Féminin**  
**սfmt.** սii fan ma tamme: **Féminin**   
**սd.** սii dђfuu. **սn:** սii nђђ. **սkp.** սii kpuu.

**սj.** սii juu. **սfջ.** սii faջalle.  **սfջr.** սii fan ջeare. **սfv.** սii fan va֊no. **սfp.** սii fan paare.

**սtk.** սii tahջki: **Nom composé**

v

**2. ॣђ mai mo na սii ta:**   
**սd.** ॥ii dђջջi: Me, mo, na, ru, ko, ra, we. **Pronom**  
**սmcd.f.** ॥ii ma cuu dђջջi: Ame, ako... **Pronom**   
 **personnel**   
**d.** Dђջջi: **Personne**   
**dv.** Dђջ va֊no, fan va֊no: **Singulier**   
**ptvd.** Patђ va֊no dђջջi. **ptgd.** Patђ gwa dђջջi. **ptsd.** Patђ sai dђջջi: **1ère, 2ème, 3ème personne du singulier zp.** Za paare: **Pluriel**   
**ptvzp:** Patђ va֊no za paare. **ptgzp:** Patђ gwa za paare.

**ptszp.** Patђ sai zana. **1ère, 2ème, 3ème personne du**  **pluriel**  
**սmnf.** ॥ii ma ne fii : **Pronom intérogatif**

**III. ॣђ ma cuu dђջջi, fanne, ne fahlii camcam:**

|  |  |
| --- | --- |
| **fmcd.f.**  **ջmcd.f.**  **ջmckd.f.**  **ջmcfd.**  **ջmcfvv.**  **ջmkpd.f.**  **ջbnt.**  **ջmsջ.**  **f, ff.**  **ջff.**  **fջn֊f.**  **ջll.**  **ջmzcd. ջbiz.**  **ջmccd.f.** | Fan ma cuu dђջջi/fanne: **Adjectif**  ॣђ ma cuu dђջջi/fanne: **Adjectif démonstratif** ॣђ ma cuu kpak dђջջi/fanne: **Adjectif**  **qualificatif**  ॣђ ma cuu fan dђջջi: **Adjectif posséssif** ॣђ ma cuu fan va֊no va֊no: maino, manyeeno.  ॣђ kee paa dђfuu/fanne: 1, 2, 3... **Adjectif numéral** ॣђ bai nђђ tђtђlli: **Adjectif indéfini**  ॣђ ma swaa ջђ: A**dverbe**  Fii, fifii: **Intérogation** ॣђ fifii: **Question**  Faa ջђ ne ֊wђђ fanne: **Conjugaison**  Bђ lilii, ջђ lђlђ֊: **Supposition** ॣђ ma zoo cee dђջջi: **Exclamation** ॣђ bai in zahe: **Indéterminer** ॣђ ma cuu cok dђջջi/fanne: Préposition |

vi

|  |  |
| --- | --- |
| **ջmtf.**  **ջmcds.**  **ջtv.**  **ջmtjb.**  **ջmjkջ.**  **ջmtgjb.**  **ջmfp.**  **ջmgbjnjf. ջmza.**  **ջmzo.**  **սmջnfja.y. lջ.**  **ttս.**  **ttջ.**  **j.**  **tfzn֊a.**  j**f (fj).**  **zmmf.**  **ջt.**  **ջkk.**  **zl.**  **ջs.**  **zz.**  **fv.**  **zpp-fpp. zzk.** | ॣђ ma tai fanne: dђђ ne gwii: **Conjonction de coordination**  ॣђ ma cuu dђջ sђ:ye, yea, yo: **Verbe d’état**ॣђ tђ va֊no: S**ynonyme** ॣђ mai mo tђ jojo֊ ba: **Présent**  ॣђ mai mo jo֊ kal ջe: **Passé** ॣђ mai mo tђ ga jojo֊ ba: **Futur** ॣђ ma faa pђswahe: **Impératif**  ॣђ ma gbah jol ne jo֊ fanne: **Auxilliaire** ॣђ ma zyii a’a: **Négation (non)** ॣђ ma zyii oho: **Affirmation (oui)** ॥ii ma ջya֊ ne fan jo֊/yee ahe: **Onomatopée** Lii ջђ: tђgbana: **Comparaison.**  Tђtђ֊ սii ma cuu pa jo֊ fanne, yea ne fanne, ’yah fanne. Tђgbana: Pacwakke, pabame,  paya֊... **Préfixe** ॣђ kan pђ cok սii dђջ pђ tђtђ֊ ջђ: amo, ako. Jeertђ.Pђ lii ne pђla֊ne, pђlli ne bi֊: **Contraire** Tan faa zah ne ֊wђђ ahe: **Grammaire.**  Jo֊ fanne (fan jo֊ni): **Verbe**  Zah Munda֊ moo faani: **Expression, dicton.**  ॣђ tђջђroo: **Proverbe** ॣђ kiki֊: **Enigme**  Zahlii: **Ironie** ॣђ syakke: **Blague**  Zah zyelle: **Raillerie**  Fan va֊no: **Un, unité** Zan/fan pђpaare: **Pluriel**  Zah zan ki: **Langue étrangère** |

vii

viii

**A**

**A: ս.** Patђ va֊no (boono) (1) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. A, cuu ջђ ջo camcam pђlli. A cuu tђ֊ mor bђ, ջђ fan ma ga jo֊ pelle, cok fanne. A, mo tai ne ջђ ma nyeeki ah ջe, a swaa ջђ ahe.

*1ère lettre d’alphabet moundang.*

**A, o: ս.** a. A **(o)**, mo kah tђսii ջe, a cuu cok mai dђջ, wala fan ah mo g֊: A **(o)** ya֊, **a (o)** cokki, **a (o)** sђ֊, **a (o)** zahbii, **a (o)** kah waare, **a (o)** jol ahe. **b.** A **(o)** mo kah ջђ ma cuu kpak dђջջi (fanne) ջe, a swaa ջђ ahe: A **(o)** pђfai, **a (o)** pђla֊ne, **a (o)**   
pђyђkki, **a (o)** pђcoo. A **(o)** cuu fan ma paa ta: **a (o)** pђnyeere, **a (o)** pђluuri. **a (o)** parђrђђ. A **(o)** cuu fan ma ’man ahe: **a (o)**   
gђtђrik, **a (o)** mgba֊ta֊. A **(o)** cuu fan ah pђlli, **a (o)** hai, **a (o)** haihai, **a (o)** badսђսђ, **a (o)** vђnyenyee. A **(o)** cuu fan mai mo ka pђlli ya, wala mo ka pђswah ya: **a (o)** ջђri ջђri, **a (o)** jokoko, **a (o)** njwђri njwђri, **a (o)** garђrђ. **c.** A **(o)** mo kah tђսii dђfuu (fan) ջe, a mgbaaki ne սii ah a ci֊ fan va֊no: ako, ame, ana, ara, aru, awe. Me ge ne suu ջe, wala ame ge ne suu ջe. A, mo kah ջђ marai la֊ a ur fii ջya֊ ki ne kya֊ ջђ faa ahe: ame? azu (ozu) ye ne? amo (moo) ne? aru ne? d. A **(o)** mo kah ջђ jo֊ fan ջe, a swaa ջђ ahe: **a (o)** uu, **a (o)** սuu, **a (o)** kalle, **a (o)** la֊ dђջջi. A **(o)** cuu ջђ ma jo֊ ga pelle ta: **a (o)** ge ba, **a (o)** ge no, **a (o)** sosoo, **a (o)** cak ջђ ahe, **a (o)** leere.

*C’est. Marque la qualite.*

**A’a: ջmsջ.** Ka, a’a. Cuu fofoo, wala ջђ mai dђջ mo tђ ya. A’a ber yo. A’a ge ya. A’a me tђ ya. ॣђ faa ջo mo a’a ջe, mo yea a’a ceecee. Jeertђ ahe: oho.

*Non.*

**Aa ջђ zahe: jf.** Jo֊ dђջ ne doole faa ջђ, kee ջђ. Ge aara ջђ zah ah ka gbђko.

*Chercher à dérouter qqn, amener qqn à dire la vérité.*

1

**Aaջe, aane, aaջe sye: ջll.** Jin ջђ faa zah dђջ ki. Faara aaջe (aane, aaջe sye) geko ջo. Aaջe (aane, aaջe sye) ber o. Aaջe gak tђ֊ mor fii ta: aaջe (aane) սii? Aaջe (aaջe sye, aane) mo geko da֊ սao. *Interpélation, il a dit que..Comment.*

**Aare, eere: ս.** Faa. A ci֊ lalle, za gak pђpђђ ta. A lee mor sђr gђrlђ֊ gђrlђ֊. Aare (eere) jur (dђr) zwah ջo. Aa (ee) pђlђrri, a pђjeere. Mo so֊ aa (ee) taa ջe ne? ॣђ mo ’nyah suu dђջ ջe, pah ah a faa: Me laa pђ’nyah na aare (eere).

*Racine d’herbe mangeable.*

**Aare, ђђre: jf.** Mgbaini. Aare (ђђre), cuu fan ma jo֊ ջal pђpaare.

A cuu fan ma jo֊ pђtaa ta. Me ђђ (aa) sђr ah ge lal ջe, me aa (ђђ)sђr ah zalђ֊ pђpaare. Loo aa (ђђ) sor ջo lak gwa. Mawin nyee tђ aa ջђr ֊hђђ ga lalle. Jeertђ ah: njђk, njђk ge g֊.

*Creuser, dégager, enlever.*

**Aaro aaro: ջmsջ.** ’Wari ’wari, lom ki ya, ka pђsah ya. Dђջ ah faa ջђ aaro aaro. ॣђ faa zah ah aaro aaro dђջ ka tan mor ah ya.   
*Sans raison, confus.*

**Aջ: ջmsջ.** Gwari, bai gaջջe. Me ջa֊ ko ge sђ֊ aջ. Ur ne pel aջ kalle. Dђջ ah faa ջђ aջ aջ, ’yah faa a faa ջђ gwari gwari, dђջ ka laa pђsah ya.

*Vite, sans peine.*

**Aei, ai, kai: ջmzcd.** ॥ii marvђђ (mђvђђ). Cuu ջђ ma zoo cee dђջջi, ջђ bai nyah suu dђջջi, laa fan syenne. ॣђ mai mo jo֊ սii nai ne aei, mo zyak ջe! We ee սђ kai dђջ ah tђ la bone pђlli. *Surprise.*

**Afee, afeene: ջmzcd. ջff.** Afee? afeene? afee ye ne? Cuu ջђ mai dђջ mo kyeջ ka tan ryakryak ahe, wala cuu dђջ ah ջa֊ kpah ջo. Afee, mo faa սii? Me laa ջђ moo սao.

*Qu’est ce qu’il y a? Quoi?*

**Agano, gano: ջmccud.f.** ’Yah tan cok ul dђջջi, fanne. Zyii fii ye ta. Yeջ tђ gano ne, wala yeջ tђ syee no ne? Paswa ga սђne? Awo, aga jam.

*Etat, position.*

2

**Agonne: ս.** Mo ee ako, ջtv yo.   
*Il, elle, lui.*

**Ahaa: ջmsջ.** Yawah, pђsahe, yoo, da֊ gur ջe. Ahaa me tђ fan mai mee jo֊ gur ջe. Ahaa ջђ mai jo֊ uu pђsah ջe.

*Exclamation de joie, ah ah, acquiessement.*

**Ahe: ջmcd.f.** A cuu fan dђջջi. Pazђђ tђ ga ya֊ ahe. Mo ջa֊ mђ ah ka. Dђջ ah ge ya ba. Pah ah kђka. Pah ah no. Ge nђ mђ ah ya ba. *Son, sa, ses.*

**ѶAhe: ս. ջmckd.f.** Zyim ah pђ ’ahe. Mo kyeջ tђsal ma ’ahe. ’Ah la֊ սii ye ta. ’Ah ah i jol ջo kђսђne? ’Ah ah zahki ne wah ahe. *Large, largeur.*

**ѶAklam, ֊gђlap, gyori֊: ջmcd.f.** Tђђ yo. Kaջkaջ (keջkeջ,   
֊gђlap, gyori֊). Fan mai mo ka pђsah ya. ॣђr tђ ’aklam (tђ ֊gђlap, tђ gyori֊, tђ keջkeջ, (kaջkaջ). ॣђr ah ka zahki pђsah ya, a ֊gђlak (golok) na ջђr goo.

*Insulte: ventre creux.*

**Ako, agonne: սmcd.f.** Ako (agonne), cuu dђջ va֊no. Dђջ gak faa: Ako (agonne), wala ko. Ako no, ako ne syemme. Ako ga ge no. Mo ee a/c, ջђ ah cuu ջo g֊.

*Il, elle, lui.*

**Alkamari: ս. zzk.** Sor sђr zan ki. Za sђr munda֊ ka pђђra sor ah ya. Sum alkamari no sђr man pђlli zђzђђko, a gin sђr za ki ginni. *Ble’.*

**Alkawal, gbђzah: ս.** Gbanzah ka jo֊ fanne, tai zah tђki. Masђ֊ ka ya֊ gbanzah mai mo gbђ ջo ne za Israel ya.   
*Alliance, confiance.*

**Alle, ђraa ge lalle: jf.** Jo֊ ga lal pђ’manne, pђ ’ahe, gbђr ge lalle, ’wal ge lalle. Mo al (ђraa) zah ah ge lalle. Mo ђraa (al) zah lak bii ah pђ ’ahe. Jeertђ ahe: Zu֊, tai ge tђki.

*Elargir.*

3

**Allђllђђ, yo lailai: ջmcd.f.** Pђ ’ah pђlli. Zah lak ah allђllђђ (yo lailai). Mo soջ zah lak mђr allђllђђ (lailai) ka, wee nyee lea ga g֊. Jeertђ ahe: werere.

*Large.*

**Amen: ս. zzk.** ॣђ ah ’yah faa: A naiko, wala ջђ ah mo yea naiko. Amen ’yah faa pђ cok maki ah la֊ ne: ne go֊ga, ’manna, wala ryakryakke. Za zyii amen inzah juupelle. Amen cuu tђսii Yesu ta. *Amen.*

**Ame, ameene, azyeni (zyeni): սmcd.f.** ॥ii ah cuu dђջ va֊no, pa suu sђ. Dђջ gak faa: Ame, ameene, azyeni. Za ki faara: Ameene, meene. Ame (me) ga no. Mo ee a/c, ջђ ah cuu ջo g֊.

*Je, moi.*

**Amma: ջmsջ.** Ko, ko sye, ammana, yo, monai ջe. Gee pђ zah makee ge ne? Dђջ tђ ya. Mo gyo, amma, mo ya֊ ka. Amo tђ ջe, ammana mo ka tђ zyii faa ya.

*Mais, cependant, pourtant, eh bien..*

**Amme, dђђni: ջmcd.f.** Surri, dђђ (jee), sah. We amme (dђђni). Amo pђ ’amme (jee) veսe. Wel ah am (dђђ) ջo no cam. Wel bai laa lai yo.

*Choyé, bien aimé.*

**Amme, surri: jf.** Sah. Sur dђջջi, sur welle, ’yah dђջ pђlli. Pam am ko ջo pђlli. Azu ye am mo ջo ne? Mo am ջђ moo ge pel ka, ’yah faa: mo soջ ջђ moo ge pђ wah ka.

*Choyer, aimer, chérir.*

**Amone: սmcd.f.** Mo ee amo, ջtv yo. *Tu, toi.*

**Amo, amone: սmcd.f.** Amo (amone) cuu dђջ va֊no ջo. Dђջ gak faa: mo (amo, amone). Za ki faara: Amone, mone. Amo tђ ya ne? Mo ee a/c, ջђ ah cuu ջo g֊.

*Tu, toi.*

**Ana: սmczp.** Ana cuu za (zan) paa ջo. Dђջ gak faa: na, wala ana. Ana pђ tђtђђre, ana cam ne faջalle. Mo ee a/c, ջђ ah cuu ջo g֊. *Nous (inclusif).*

4

**Ane, aջe: ջmsջ.** Sye, kasye. Ane (aջe) mo ge սђ. Ane (aջe) ջђ maki ah jo֊ ջo no. Ane (aջe), jo֊ ka za mo syii sok kpee.   
*Il a dit que, interpélation.*

**Anne, ђnni, inni: ս.** Sђr mai faջea moo ђђra rђk zah lakre. An (ђn, in) gee no, mђ սa֊ no. Mo lwaa an (ђn, in) ջe, ka mo kyeջ lak ah pђsahe, fan yea g֊.

*Terre de la galerie.*

**A֊kђr: ս. zzk.** Bii ֊wђђ fanne. A֊kђr a pђfuu, pђsye, a pђkarahmo no ta. A֊kђr mai ka gban fan a.   
*Ancre.*

**A֊ni: jf.** Zwђ ne zahe, zwђ pђ’manne. A֊ bii, a֊ wonni ne swahe. Me a֊ bii ge ջђr ջe (me zwђ bii ջe). Me nyi bii nyi ko a֊ mgbaa, ’yah faa zwђ tђսe’ co֊ ya.

*Aspirer, sffler, boire, remplir.*

**A֊ni, nђђni: jf.** Pђlli, pђ’manne. Syen fan ma ne swahe. Nwah a֊ (nђђ) me wudwudսi. Tђtђl ’wah me, a a֊ kahfђn nyi me   
wudwudսi.

*Douleur.*

**Ara: սmczp.** Ara cuu za paa ջo. Dђջ gak faa: ra, wala ara. Ara pђnyeere. Mo ee a/c ջђ ah cuu ջo g֊ pђsahe.   
*Ils, elles.*

**Arai, bai, palya֊: ս.** Dђջ mai mo zahki ne mo, zah֊hђђtђђ ջo. ॣђ ah ge pђ zah lamme, peve, wala zime ne? dђջ tђ ya. Mo kwo me na arai ջo ne? Za munda֊ սiira arai ne palya֊, wala bai, za mai syii ջђђ mo mor ki.

*Camarade, compagnon, ami.*

**Aro aro: ջmsջ.** ’wari ’wari, lom ki ya, ka pђsah ya. Dђջ ah a faa ջђ aro aro. ॣђ faaa zah ah da֊ a aro aro dђջ ka tan mor ah ya.

**Arr: ջmsջ.** ॣђ faa dђջ ma kal pel daa yu֊ni, wala daa gai. Pa kal pel daa yu֊ lai arr ka za ma daa yu֊ da֊ mo ջa֊ra ջal zahki. Dђջ ah a սii ne pa lai arr. ॣђ ma jo֊ za zyeջ suu yo.

*Parole d’animateur de dance traditionnelle.*

5

**Aru: սmczp.** Aru cuu za paare, pa faa ջђ a pђzyil zan ah ta. Dђջ gak faa: Ru (aru). Aru tђ ջe. Mo ee a/c, ջђ ah cuu ջo g֊.   
*Nous (exclusif).*

**Arvaa, arvaa arvaa, revaa revaa, vђraa: ջmcd.f. ջmsջ.** Pђgaջջe, pђbe’. Dђջ ah kwan arvaa (vђraa, revaa revaa). Fan tђ syen me, kђђ me tђ syee arvaa arvaa (vђraa vђraa). Jeertђ ahe: pђsahe.

*Vilain.*

**Arђrђ, ryoryo, jyojyo, wurwurri: ջmcd.f.** Pђ’manne, pђ lii. ॣђr ah arђrђ (ryoryo, wurwur, jyojyo). Lii ah za faa ջђ ջђr ma ’man ahe. ॣђr we ֊haa a arђrђ, reoreo (ryoryo), wala wurwurri.

*Gros, enflé, bombé, un peu plus de la forme normale.*

**Ar, arr, harr: ջmsջ.** Ne swahe. Me ba֊ ne sal arr (harr). Mo swaa ge g֊ arr (harr). Nђђ ջa֊ mbai arr (harr). Mbai ye jin ma gban nђђ, mo tai suu ջђ ah ne mbai (mombai, mђmbai) mai za mo so֊ ka. Dђջ ah jo֊ fan arr arr: ’yah faa a jo֊ fan ne swahe.

*Bruit de ce qui s’est arreté brusquement.*

**Asai: ջmzcd.** Asyee, kanyaa (kђnah). Asai mo tђ ya ba. Asai mo nai sye ka. Asai ջђ ah go֊ga yo.

*Ah bon! enfin! or! alors ( Esclamation de surprise, de joie).*

**Awai, iyo: ջmsջ.** ॣђ ma zyii սii zah dђջջi. Pah wel mo սii wel ջe, wel a zyii: awai (iyo). Mo ka zyii սii awai ya ne? Awai mo zyii mo laa սii ջe. Amma mo zyii awo, wala oho, mo laa ջђ mai mo faa ջo ջe. Zan ki faara: ֊wђђ ye zyiira zah սii awai. Za wђђ zyiira iyo me laa ջe..

*Oui, réponse à un appel.*

**Awe, we: սmczp.** Awe (we) cuu zan paare, pa faa ջђ ka pђzyil zan ah ya. Me ’yah ka awe, we ge da֊. Awe (we) sye kpak ջђ ջii սђne? ’Yah tan cok ul ջђђra.

*Vous.*

6

**Awo, oho: ջmsջ.** Zyii ջђ. Za munda֊ faara: Awo. Zђmai faara: Oho. Mo zyii mo laa ջђ mai mo faa ջo ջe. Mo ge zyii սii laa ջђ ջe ne? Awo (oho), me ge ջe. Amma, mo zyii awai, mo laa սii mai mo tђ սii ջe.

*Oui. Une réponse positive, une approbation.*

**Ayee, asai, ahaa: ջmzcd.** Ayee (asai, ahaa) cuu ջђ mai dђջ mo yea tђ ya. Ayee, ջђ ah nai soo (֊hoo) ne?   
*Ah bon! Esclamation de joie et de surprise.*

**Azu: ջff.** Fii: azu ye ne? azu ye ֊haa ne? *Qui?*

**Azune, zune da֊: ջmcd.f.** Dђջ makene da֊, dђջ va֊no va֊no da֊. Azune da֊ mo ge ne fan ahe. Mo ee a/c, ջђ ah cuu ջo g֊. *N’importe qui, lequel, la quelle, quique vous soyez, quiconque.*

**Azuu, ezuu, kђzuu, izuu: ս.** Naa mah, wala naa pah mawin ջo mala֊ne. Za kђ Torrock սiira ne kђzuu, so la֊ a սiira wee ma֊wђђ tao, ka սiira dђwor ne kђzuu ya. Za ki սiira ne ezuu, izuu, azuu ta. Azuu, kђzuu, izuu, wala ezuu da֊ ջђ tђ va֊no yo. Ezuu ջe ge ջo ya֊ ջe. Mo ge ջo ne kђzuu?

*Beau-frere, belle-soeur. (Cadet, cadette de ma femme, mari de ma soeur, époux de ma tante paternelle ou maternelle.*

7

**B**

**B: ս.** Patђ gwa (2) syel masyin fan֊wђђ zah munda֊. Dђջ սii ne tђkpuuzahe, ջђ mђђ ga fah kya֊: b.   
*2ème lettre d’alphabet moundang.*

**Ba: ջmsջ.** ॣђ swaa ջђ fan mai mo kђka, mo jo֊ ya, mo kii ya. Me lwaa ya ba, ge ya ba, co֊ ջo ba, kii ya ba. ॣђ ma cuu fan ah jo֊ ջe. jeertђ ahe: Ahe, ջe.

*Pas encore.*

**Ba: ջmsջ.** A cuu fan mai mo tђ ga jo֊ pelle, wala moo ga jo֊ kpђ faսa. Mo ga ba, a ge ko ba, a lwaa ba. Dђջ ah fђђ ba faսa. Jeertђ ahe: Kpee ya, yao.

*Prochainement, plus tard.*

**Baa ջe: ջmcd.f.** Kii ջe, sahջ ջe. Zah’nan fփi baa ջe, ջђr baa ջe. Com baa ջe, mo ur o. Jeertђ ahe: Co֊ ջo, ka ba.   
*Rempli, plein, suffisant.*

**Baa zahe: jf.** ॣa֊ kpahe, laa suu. Dђջ ma baa zah coo zah ahe, za tanne dђջ ah ջa֊ kpah ջo.   
*Se fâcher, être en colère.*

**Baa (bah), bai, lya֊: ս.** Mo ge սao baa (bah, bai, lya֊). Wela֊ ka սii zaluu ne baa ya, bai kee suu yo. Amma dђջlii gak սii wela֊ ne no. Za mai mo jo֊ra la֊ zahki սiira ki baa (bah, bai, lya֊).

*Camarade en terme péjoratif.*

**Baaba, baa: ս. zzk.** Bђbaa, daddђ. Wee za munda֊ ka սiira ga lal tђսe’ baaba ya, amma a faara: baa, bђbaa. Baa mo ge ջe ne? Mah wee la֊ faara nyi wee ջђђra: Mo geo baa (bђbaa).

*Père, papa.*

**Baani: jf.** Baani, cuu fan jo֊ pђpaa pђlli. **1. Baani:** Fan baani, fuuni. Jol baa me ջo. Co֊ guu, zah ah baa ko ջo. Fan baa ah cee ջe. Tђ’yak gak baa dђջ no ta. ॣђ ah baa tђ’yak ջe ջo. ॣђ ki mo kђka wo dђջ mai tђ’yak ah mo yea baa ջo yao ջe, ka ջђ ah cee ջe. **2. Baani:** Rђk fan ga pђ fan ki, bee bii baa ciiri, pђђ sor baa celle.

8

Swaa ah baa tahsah ya. Fan mai mo baa ya da֊ ka ne zah gilli. Za gak baa ջђ mai mo faa ջo ka jo֊ ta. Fan mo pђlli la֊ a faara baa cok ջo. Za baa luma tђ’nahko pђlli. Su֊wii baa ջo ya֊. **3. Baani: B**aa zahe. Cuu bai laa pђ’nyahre. Mo baa zah tђ ջђ feene ? Dђջ ah ka baa zah kpee ya. Dђջ gak baa kpah ta. Dђջ mo baa zah ջo ջe, ka faa ջђ ki pђlli ya, a yea ջoջo. Amma dђջ mo baa kpah ջo ջe, a jo֊ fan ne ko cam.

*Enfler, remplir, être plein, bourrer, terminer, se presser autour.*

**Baare: ս.** Kpuu (kuu). Baa mo lwaa cok pђsah ջe, a gi֊ pђ’manne. Kpuu ah pђ nahmme, goo ah pђnyi֊. Lee ah pђmbђђre. Za coora tђker ne baare. Kђnda֊ dђջ ah gi֊ ջo tђ baare, tђgba faa: Dђջ ah ka ne kђnda֊ yao, dђջ ah ka da֊ far a. Za munda֊ faara zahlii: Mo lwaa baa pђswah ջe mo rwah ga pђ tђ tђ soorփi o ne? ’yah faa, mo lwaa dђջ ma kal swah ջo ջe mo kyeջ zah patђjee ջo o ne?

*Tamarindus indica (Tamarinier, être impuissant).*

**Baatalle: ս. zzk.** Guu manyi֊ tђsyik ma saa zyimmi. Mor baatal gђђ, za maa suu g֊ ka saa fan ne ko. Baatal camcam pђlli: Baatal madam, baatal masyin, baatal ma cu֊ guu no ta. Za munda֊ faa zah baatal ka saa ki ya, gorom ka bђђra bal a, ka սahra tђnyeer a. *Aiguille, épingle.*

**Baaturu: ս. zzk.** Ereo, minni. Baaturu (ero, minni) gbђ gee ջo. baaturu pђ ko֊ pђlli, a pђnyin pђlli ta. Mo jo֊ yella ne fyah ahe, a kpaa mo ne ko.

*Le chat.*

**Babamanjo, mababamanjo, bahmanjee: ս.** Fan mai wee nyee mo yea ka֊ra ne goo mђnnђђ (kђballe). Babamanjo jur lai ջo, a yea ne tђջam (kpemme), za ջoo solle. Wee nyee ma tђ zђzђђ tђ ka֊ra babamanjo (bahmanjee) yao.

*Tresse des feulles de palmier.*

**Baջbaջ, babbab: ջmcd.f. ջmsջ.** Pђsahe, pђswahe. Dђջ ah ne suu baջbaջ (babbab). Wel ah wђ ge sђ֊ ne suu baջbaջ. Ur ne swah baջbaջ. Juu zoora kah ջe baջbaջ.

*Robuste, charnu, rapidement, avec palpitation..*

9

**Baջ, haջ, pђrta: ջmsջ.** Gwari, ne swahe. Mo ur sђ֊ baջ (haջ, pђrta). Dђջ ah ur sђ֊ ne pel baջ (haջ, pђrta) kal tђ syelle.   
*Rapidement.*

**Bacoro, batђro: ս.** Soo mabe’ ma kal soo da֊. Za ki սiira ne batђro. Bacoro ka pђwah na soo manyeeki ah ya. Tђzyee (tђzђђ) wo suu ah pђ ’wahe. Bacoro mo lo֊ mo ջe, ka laջ ah pђgaջջe. Bacoro (batђro) pђ֊wђђre mgbai, a pђђ ne zahgwahlle.

*Céraste (vipère à corne).*

**Bacoro, zocoro, tђcwђђre, jol talle, wuu talle, tђhђr zah tallle: ս.** Za ki սiira ne jol talle, zocoro, wuu talle, wala bacoro. Za ki la֊ սiira ne tђcwђђre, tђhђr zah talle. Za ba֊ bacoro (jol talle, wuu talle, wala tђcwђђre) ne faa maswahe, ma nahmme, tђgbana   
nyahmme, keere (yekeere). Cok ki la֊ a ba֊ra ne wee kpuu ma nyi֊. Bacoro a mor kaa tђ ya֊ pђsahe, a mor ka kpuuzђђ mo pea g֊, ka tai ba֊ tђl ah ga sђ֊ pђsah ջђrak.

*Boudin des pailles pour soutenir le toit.*

**Baddђwoi: ս.** Tђbanna, we tђbanna. We mai mo swaa nje ջe. We nyee jo֊ baddђwoi ջe. Baddђwoi cuu we maswahe. Baddђwoi na gyo.

*Jeune homme, adolécent.*

**Badսђսђ, barսђ: ջmckd.f.** Pђcwak (pђwii) pђlli. Bii ah pђcwak badսђսђ, ka gak er ya. Mo soջ com lђђ suu badսђսђ սao. Dђջ mo ne syem ջe, suu ah ha֊wii badսђսђ. Jeertђ ahe: Wahkђkђ, pђwok syeah syeah.

*Très chaud.*

**Badђwoi, tђrilkahe: ս.** Tђkaare. Zan ki սiira ne badђwoi, zan ki ko la֊ սiira ne tђrilkahe. Badђwoi (tђrilkahe) pђfai, a syer ne zal pђ cok soo. Zahban maki ah a renra badђwoi. Kah ’yah badђwoi pђlli mor ah za ki սiira ne tђrilkahe.

*Vers blanc du hanneton.*

10

**Bah ջђ: jf.** Rii ջђ kal dђջջi. Faa ջђ ne ջђ kiki֊. Me bah ջђ   
tђgbana me tђ ga lalle, me ge lwaa ko tђ ki֊ nyinni. Mo bah ջђ ne ջђ dђջ ki mo laa ջђ faa ah ba. Mo tђ faa ջђ nai kah dђջ ka tan dђջ ah ջe, ka mo tђ bah tђbah ta. Dђջ gak bah ջђ kor syem ta.

*Imiter, faire semblant, feindre.*

**Bahջջe: ս.** Zahfah vamme. Zahfah ya֊ ah ջaa ջo ne bahջջe. Zahfah bahջ cuu ma ջaa ne vam ma gwahe, mai mo ka pђyђk pђlli ya. Zahfah bahջ ka pђswah pђlli tђgbana zahfah vam kpak ya. *Porte faite en tôle.*

**Bahսeere, cee (ceecee), tђceere: ս.** Kpuu yo. Bahսee (ceecee, tђceere) jur (dђr) mombai ջo, a gi֊ kal mombai ջe. Bahսee ci֊ni, gi֊ni, a lee pђ syii moo ta, ka nђn pђlli ya, a jo֊ syii va֊no sђ. Za yea tђ zuura nђm ne lee ahe. Yunas laa pђ’nyah ne kaa cee   
bahսeere, so tђkaa re goo ah yakke.

*Ricin.*

**Bahkђђre, guwrakkђђre: ս.** Nah kђђ ye mai za mo zuu nђm ne mo yea ma pђ ya֊ ah ma yakke. Nah ah mo kђka g֊ yao ջe, za սii gyak ah ne bahkђђ (gurwakkђђre). Bahkђђ pђyakke, wee nyee a feera kђђ naa ne cii bahkђђre (gurwakkђђre).

*Coque de fruit de karité.*

**Bahmanjee: ս.** Mo ee babamanjo, mababamanjo, ջtv yo. *Tresse des feuilles des palmier.*

**Bahmasђluuri, hahmabuuri, mababiyo: ս.** Dђջ tђ ջђ faa mai nja֊ ya, a cuu cel ne? Wee nyee mo erra bii ջe, a սђђra lђ֊ ne zwђђ ga sђ֊ ne faa: bahmasђluuri (hahmabuuri, mababiyo) cel mo wuu wela֊ ka, cel mo wuu dђswahe, wala dђջlii to. Dђջ lђ֊ a սђђra lђ֊ ah ne zwђђ ga sђ֊ ka cel mo lwaa ceere.

*Sot de joie, de froid.*

**Bahre: ս.** Kpuu. Kpuu bah a gi֊ pђ’manne. Dђջ mo cee tђzyee (tђzђђ) ah lal ջe, suu ah pђsyee. Kpuu bahre, goo ahe, ne lee ahe da֊ pђzwakke. Za zuu nђm ne lee bahre, nђm ah pђsah pђlli, syi֊ yo.

*Khaya senegalensis (caïcédrat).*

11

**Bahrђki: ս. zzk.** Cok mai nasara, wala za swah yeջ moo kaara g֊. A cuu ya֊ mai na kwo vuu ah gin wo nasara. Baaջe, yea tђ gbanra bahrђki ne faa, amma zђzђђko a ջaara ne tolle. Dђջ mo faa zye ga bahrђki ջe, ka tђ ga pђ cok ջђ faani, wala yeջ maki ah cam.

*Bureau, campement.*

**Bahsђђ: ս. Faջalle**. Bahsђђ jur faջal (nђђ) ma սii ne sђђ ջo. *Buffle.*

**Bahtђsalle: ս.** Tђsalle. Tђsal ah ka pђsyee nyaknyak ya, so ka pђfuu ya. Tђsal ah pђyak pђlli. Kah mai mo jur tђsal nyee ջo da֊, a սiira ne kah bahtђsalle, mor tђђ ah pђsyee nje nje.

*Pierre rougeâtre, silex.*

**Bah, dabah, vahe: ս.** Faa. Za ki սiira ne bah (madabah). za ki ko la֊ սiira ne vahe. Bah (madabah, vahe) yea mor welle (elle). Za ka֊ra kor ne ko, tђђra ram ne ko ta. Dabah a gi֊ ga sђ֊ pђwahe (wahlle).

*Herbe.*

**Bai: ս.** ॣђ jakke, ջђ laani, ջђ faani. Mo kee bai me սao. Ru kaa dah bai tђsoo pђlli. Me laa ne bai ya֊ ջii pђlli. Bai ne, dђջ ki ne syemme.

*Nouvelle, annonce, message, histoire, recit, renseignement.*

**Bai: ջmsջ.** Kђka, ka ne ya. Me bai ya֊, me bai farelle. Bai cuu ryakryak fanne, gwari. Dђջ kaa bai gin a. Faa ջђ bai me fii ko. Mo ge bai ah ka, bai fan a cuu ta: Tђkolle, jol kolle.

*Sans.*

**Bai: ս.** Palya֊, za mai mo bemra zahki, za mai mo ’yahra ki pђlli. Dђջ mala֊ gak gban bai ne dђջ malii ta. Bai matђ go֊ga tanra ջђ ki, ’yahra ջђ ki. Bai ջo ko zune?

*Ami, compagnon, camarade.*

**Bai: ս.** Mbђro mai mo dahջ ջo ne fan maki ah ka ջaa bai ջo. Wii gee mջђro ջe ջo. me ga ջaa bai ahe. Mo ջaa bai ah ne zahzyim tђ va֊no.

*Racommodage.*

12

**Bai morrփi: ջmsջ.** Ka ne yeջ ya. Fan pђ dunia da֊ a bai morrփi, a kpakke, a tђkolle. Wel ah jo֊ fan bai morrփi. Fan ջo mo tђ jo֊ ֊hoo mo soջջe, a bai morrփi. Jo֊ fan bai laa morrփi.

*Sans cause, sans but, sans raison, ignorance.*

**Bai (go֊): ս.** Go֊ bai. Ne cok dђջ mo wђ ջe, za ջa֊ goro ah ջoo yerri pa wul nyini, a jo֊ fan na pa wul ryakryakke. Dђջ ah սii ne bai, wala bai go֊.

*Tradition funéraire moundang.*

**Baikiya: ս.** Tђսii mђla֊ go֊ Lђђr patђ gwa ah yo. ’Yah faa: bai ka izah ko֊ dђջ ya, wala wђђ dђջ pђ ջђ da֊ ya.   
*Nom de la 2ème. fille du Gong de Léré.*

**Baila, baila baila, bђlai bђlai, fokfok: ջmsջ.** Ne gaջջe, bai swahe, koo ne syemme. Za pђlli swahra ջo sђ֊ baila baila (bђlai bђlai, fokfok) ka gak ջa֊ra tђtђl sђ֊ ya. Madђђ tam lee ge sђ֊ swђ g֊ baila baila.

*Couché ou assis sans bouger, sans force, attaché à, plaqué à.*

**Bailii, bai tђ goo: ս.** Dђջ mai we ge jyo daa kan zahki. Za mo gbђra jol ջii kan nyi ki ջe, ka we ye bailii (bai tђ goo) wo ki. ॣђ ah ka jo֊ cok da֊ ya. Ban mai moo jo֊ra ջђsyak kђsyil ki ra ye bailii ta (Munda֊ ne Mbђmmi).

*Ami de circoncision.*

**Bailђ֊: ս.** Goo. Bailђ֊ jur kul ջo. A fai na kulli, a sosoo tђgbana kul ta, a pђsahe. Sah ah kђђ za ki սђђra lђ֊ cor za ’yah ջђђ ne ko naiko: azu zahki ne mo ne bailђ֊ ջe? Amma soo bailђ֊ sye fawul o, dђջ mo re ջe, mo wunni.

*Racine venimeuse, ami par échange de cette plante, être aimé.*

**Baini, bђbai: jf.** Kwan pђryupђryu. Me bai ko ջe, me kwo ko pђsah ya. Mo tђ bai cok bai o ne? oho, me bђbai. Ako tђ bai cok pђryupђryu no. Dђջ ah na taa, za ka bai ko bai ya.

*Apercevoir.*

**Baizwah, geenjwah, tђnjwah: ս.** Gee. Baizwah (geenjwah, tђnjwah) fu֊ pђlli, zah ah pђwahe (pђwahlle). Min ka ’yah baizwah ya. Gee manyeeki ah la֊ սuura gal ah ta. Za lwaa wun

13

kah fahlii pђlli. Za munda֊ faara haazah ջo ne fahlii ne faani: zye ka zђђ fahlii ya, mo zђђ ջe a wunni.   
*Aulacode.*

**Bai, bai bai: ջmcd.f.** Pђ’manne, pђ ’ahe. Nwah ջo foo bii ջo, mo syee zah ah ge lal bai. Me ga syea mor ջђ ah bai bai: yah faa, me ga kyeջ mor ջђ ah belbelle. Syee zah ջo lal bai.

*Large.*

**Bai, bai, (go֊): ս.** ॣђ mai za mo kan ջo ka jo֊ pђ cok wul goroo. Zahban mai mo tђra ki ջo ջaa, a gbanra ki kaa go֊ bai (bai). Go֊ bai ye yea ne swah pђ cok wul dђջ mai mo zyeջra ջђ ah ջo. A kor pawul tђkine fan jo֊ ah. ॣђ ah mo vђr ջe, a swanra fahlii go֊ bai ga ya֊ ahe. Fan lwaa mђ go֊ bai ye mbђro wo suu, սeere, tђkalle. *Purificateur de la maison au moment de sacrifice du defunt.*

**Bakbak: ջmcd.f. ջmsջ.** Pђlli, pђ’manne. Mђr ah fu֊ pђzwak bakbak. Kpuu haare, gora֊, bahre, da֊ pђ zwak bakbak. Mai cuu fu֊ ah ne laa ah pђ zah da֊.

*Beaucoup amer.*

**Bakkђkђ: ջmckd.f.** Pђջe’, pђ’manne, bakbak. Bah ne lee ah da֊ pђzwak bakkђkђ. Mo ka bakbak ya ջe, ka a jaatђtђ, pђjeere. *Beaucoup amer.*

**Bakkђkђ, gbakkђkђ, satatat (sђtђtђt), ջoջo: ջmsջ.** Bai faa ջђ, ne yella ’ya֊. Me tђ faa ջђ nyi ko, zyii ջђ ki ya, syee kal bakkђkђ (gbakkђkђ, satatat, sђtђtђt). Syee kal ’ya֊ ’ya֊ (satatat). Bam sah bakkђkђ (gbakkђkђ) tђ yah tanne.

*En silence, clairement.*

**Bakuru: ս. zzk.** Mђr swaa (zal swaa), wala nah mbђro mai za mo ֊hђђ nђm ah ջo, so mo gђr ջo gђrri. Zan ki ’yahra bakuru pђlli. *Tourteau d’arachide ou du coton.*

**Bakyole: ս.** Jinni. Bakyole jur kђջak ջo, dђջ va֊no ye gban syi֊ ne ko. Bakyole ka gak gban syi֊ luu ya. Za ki սiira ne bacolle. Mo gak սii ne makene da֊, a pђsahe.

*Filet de pèche.*

14

**Bakђma, falle, palle, guru֊: ս.** Cok mai bii moo yea g֊ bi֊ bi֊, faa yea g֊ pђlli. Kђzђђre, bah da֊ yeara pђ bakђma (falle, guru֊). *Clairière.*

**Bakђtђtђђ, zulurri: ս.** Fan gban syi֊. Bakђtђtђђ (zulurri) jur hђђ ma maa ջo. A tђђra tђђ, mor ah a սiira ne bakђtђtђђ. Za ma jo֊ra yeջ ah a peera pђ bii na dђջ moo cii korre, a soջra zah ah gђђ. Syi֊ mo baa ge g֊ ջe, a cakra zah ջђђ ga g֊, a rahra syi֊ ah ne jolle. A gbanra weesyak ne bakђtђtђђ pђlli. Za ma kah mabii ye jo֊ra yeջ ahe.

*Nasse pour la pèche.*

**Bakђzu֊, mabakђzu֊, makђtђջջi: ս.** Manjoklii. Fan pђ cii ջђrri.

Dђջ mo re tђwaa ջe, wala dђջ mo re feene da֊ a ga pђ bakђzu֊. Liira bakђzu֊ (mabakђzu֊, makђtђջջi) ne njok malii ahe, mor ah a սii ne manjoklii (manjwaklii).

*Estomac.*

**Bak, pahk: jf.** Yea ne gaջ fanne. Mo bak (pahk) ne ko, ’yah faa: Mo ge ne ջђ ah o, mo dai ne ko. Mai me bak ne ko ne ya֊ ջe o. Bak (pahk) ne fan cuu ջa֊ gaջ ջђ ahe.

*Va ou fait avec, assumer cette responsabilité.*

**Balaare, balaara, bђlђђre, tђkella: ս.** Syemme. Fan ma baa wo suu kpђcђk kpђcђk. Zahsu֊ nwah mai mo ru֊ ջe, mo soջ pђsyee ջe, ka ci֊ balaara ջe. Balaara mo ka pђlli ya ջe, ka ջaa bђlђђ ջo. Cok nђn, wala wak suu mo ne balaara ջe, ka yea pђsah ya.

*Cicatrice.*

**Balballe: ջmcd.f.** Pђ’ahe, ka pђgaջ ya, ka pђ mu֊ ya. Fahlii ah a baballe. Mo ga lwaa cok pel ջo baballe: Cok ah kpuu kђka, faa kђka, a pђ ’ah ta. Fahlii ah dђջ syee g֊ baballe, gaջ kђka. Jeertђ ahe: Weerere.

*Plaine, desert, un terrain dégagé.*

**Balle: ս.** Fan ruu sale. Za zyeջra bal ne wak dђђ ma yakke ka zђђ ne guu mo gak dan ka. za ka ruura sal bai bal a. Bal ye fan ruu sal mayђk ah pђ zah’nan mataa mo kaa ge.

*Bouclier.*

15

**Balle: ս. zzk.** Faswaa mai mo bam ջo ka wooni. Bam mbђro, bam zyimmi. Mu֊ta woo bal sђr ki kal ga cok ki ne ko. Bal mbђro va֊no a yea pђyђkki.

*Balle (de coton, de tissu).*

**Balle: ս. zzk.** Fan jo֊ kyemme. Bal saa ջo ne wak maswah ahe. Dђջ mo ջa֊ tђ’yak ge g֊ ջe, a yea pђyakke. Me ga ee in bal սao. Bal ah i ge ջo nyi mo tђgbana faa: ॣђ co֊ ջo tђ ջo, mo tђ jo֊ ah o.

*Ballon, balle.*

**Balle, balli: ս.** Nђђ cok malii ah yo. Bal pђ’man kal zom ջe, a pђswah pђlli ta. Za pђlli lђ֊ra ako ne jol va֊no, amma jol ye ka, a jo֊ yeջ ne ko pђ cok jolle. Bal a syeera ne ֊gaջջe. Za սii bal ne wanoo ta. Mo jo֊ kyem ge kah bal ka, a dah mo kђyaջ kђyaջ. Za սii bal malii ne waballe (wanoo). Tђ bђr go֊ ye ta. « Go֊ pђswah na balle ». Waballe.

*Eléphant.*

**Balle, bolle: ս.** Fan ֊hђђ yimmi. Balle (bolle), jur (dђr) col ջo, amma a pђla֊ne. A ka֊ra ne faa ma սii ne sorballe (swђbolle). ઞwђђ ֊hђђra yim ne balle (bolle.

*Filtre pour bière du mil.*

**Balle, boole, balli, (bђђ): ս.** ॣђ ջeare, faa ջђ maջea ah tђ ki cuu ki ne ko. Za bђђra bal tђ ջђ camcam. Bђђra bal ֊haa so սahra tђnyeere. Pa ’yah bal lii ka pa ջђ ջea yo. Jeertђ ahe: ॣђ ’nyahre, ջђ sahe.

*Palabre, dispute, faire du bruit avec qqn.*

**Balle, bulli, boole: ս.** Fan pђ cii ջђrri. Balle (bulli, boole) jur zyii ջo, ka pђ’nyah pђ zah tђgbana zyii ya, a ree ma tђ manjoklii. Bal (bul, bool) baa wee nyee pђlli. Bal mo baa dђջ ջe, syem yo. *Râte.*

**Bama bama, kahma kahma, pђseat pђseat: ջmsջ.** Pђlli pђlli, haihai. Dђջ ah kyah ջђ nyee bama bama, (kahma kahma, pђseat pђseat). Faa ջђ kal ne ko bama bama.

*Beaucoup, en désordre.*

16

**Bamme: ս.** Dahtђzee (dahtђzђђ) kpuu mai ֊wђђ ջil mo yea zyeջra mor byak bya֊ne, tђgbana suu sђpђђre. Bam a mor ka matђcee (macer) mo dђђ, ka tah mђr wel ta. A tђgbana fan ma սii ne   
“éponge”. Mawin mo gbђ ջil mo jo֊ fփi nama ջe a juu bam ne ko ka byak bya֊ne; mor ah a սiira ne fփi bamme. Za kђ Torrocko սiira ne fփi juu fanne.

*Grossesse à terme, préparation pour l’accouchement..*

**Bamme, beremme, berem zahwon dђfuu: ս.** Kpuu. Bamme (berem zahwon dђfuu) a ne waa. Bam ka yea tђ waa ya, a yea pђ cok mai bii moo pђђ g֊, tђ kee elle. Za gak ջal kpuu bam (berem zahwon dђfuu) ka jo֊ yeջ ne no (gbђ ya֊).

*Arbre épineux.*

**Bamme, bwamme: ս.** Bii ma ge gin sђ֊ ginni. Bam (bwam) ha֊ni, syiini, nђђni, a kal tђ tanne. Bam mo kђka ջe, fan ma ne cee da֊ ka yeara ya (dђfuu, nђђ, faa, kpuu...) ka lwaara farel a. Bam mo tђ ge, mo so ge uu ջe, ka kђђ gbђ ջo. Bam (bwam) tan wah wah, njiջ njiջջi (syiջ syiջ), myah ջђra ջђra, wala vђvokki na mai mo ’yahe.

*Pluie.*

**Bamme, bђbamme: jf. pp.** Cuu fan paare. Va֊no ջe, za faa: ba֊ni (bђba֊). Me ba֊ zahwii ջo va֊no. Me bam zahwii ջo gwa, koo sai. Tђgђr fanne. Mo kee bam ah սao, a kђսђne? Tai fan ga wo ki, mo bam jol ahe, jol ah bam ջe.

*Pl. Attacher.*

**Bampyakke: ս.** Bam mai mo tђ tan ջe, mo ka inzah kpee yao, moo tan lii lii cok com pђpaare.   
*Pluie qui dure, ou de tout le jour.*

**Banne: ս.** Morsђђre, zah zummi. Dђfuu ne ban ջђђ camcam. Zafuu ne ban ջђђra; so kђsyil za fuu la֊, zahban g֊ camcam faսa.

Zahban kђsyil za Munda֊ camcam pђlli: Ban munda֊, ban juu, munda֊ yeere, ban sђђ, tђђre, kђzyeere da֊, ban o. Za da֊ tђra ban ջђђ kaa ջo ne ko.

*Clan, famille élargie, espèce.*

17

**Ban, banban: ջmsջ.** Pђlli, pђ’manne, kal tђl ah ջe. Dђջ gak ’naa naa ne tђker swah ban. Dђջ ah a ’naa nђn banban. Kah ’naa mђr ջo ne ջal banban. ॣeջ zahzyil nyi dђջ ne fan jo֊ni, ջђ faani. ’Naa nahnђn matђ banban me ka laa pђ’nyahr a.

*Gros, gros gros, faire fâcher.*

**Bandoori, tђndo, tђnjyo, pa֊gai, matђbђr֊gai: ս.** Fan dan dђջջi.

A ne սii cok camcam, so a zahlђ֊ camcam gwa. Bandoorփi   
mala֊ne, bandoorփi balle, mђ ah pђ lii. Mo laa սii bandoori, tђndo, tђnjyo, pa֊gai, wala matђbђr֊gai ջe, fan tђ va֊no yo. Bandoori jur (dђr) tђnjwђђ ջo. Ka kan nђm ka dђջ mo re na tђnjwђђ ya, amma yea ne gyak tђgbana tђnjwђђre. A rao wo goo, wala a kaa tђ faa.

Tђսii ah cuu fan ma dan dђջ ջo. Zah munda֊ ah ka֊ ki ջo ka֊.

Koo tђսii ah mo pђ cok camcam la֊, zah man ye da֊, a laa mor no.

*Petite et grande guèpe.*

**Banjah, yekperi: ջmcd.f.** Dђջ mai mo swaa ջo baaջe, mo so kwan na wela֊ne. Me tђ kwoko pђla֊ne, kђnyaa (kђnah) banjah yo. Fan mai mo ka jo֊ dђջlii gwari gwari ya da֊, banjah yo, wala za faa: cok coi gbђ ko ջo.

*Nain.*

**Banjai, tђmbeeram: ս.** Goo yo. Banjai dђђ tђ kpuu ki, wala tђ korre. Lee banjai pђsyea byea, amma, kan fuu ջo zahe. Loo ’yahra lee banjai pђlli ka sђђre.

*Arbuste grimpante.*

**Banyi֊, tђgђrga֊: ս.** Syi֊ pђ bii. Banyi֊ jur bee ջo. Za ma kaara tђ sђr Lђђre da֊ a սiira ne tђgђrga֊. Zah tђgђrga֊ pђwahe. Banyi֊ (tђgђrga֊) dai bee ne ’man a. Syi֊ ah ka pђ lii dai bee ya ta.

*Poisson.*

**Ba֊: ս. zzk.** Tђkalle. Ba֊ pђwah kal tђkal ջe. Za gak kaa tђ ba֊ pђpaare. Wee lekol haira tђ ba֊ pel pacuu fan ջђђra.   
*Banc.*

18

**Ba֊: ս. zzk.** Cok kan (rђk) lakre. A zyeջra zah ba֊ pђswahe ka nyin mo ki֊ fan g֊ ka, amma ne da֊ la֊ comki nyin gak hah zah ba֊ ta. Pђram kan lak pђ ba֊ kal ma kan ջђr ya֊ ջe.

*Banque*

**Ba֊ ha֊ne: jf.** Zyeջ suu ne gaini, wala ka jo֊ yeջջe. *Ceindre le rein.*

**Ba֊ pђrri: jf.** Zyeջ fan ga wo pђr ka ga gwђђre, wala ka ga ruu salle. Za mo laara cii ko֊keere ջe, a bamra pђr ka ga cok fanne. *Harnacher son cheval.*

**Ba֊ suu: jf.** Zyeջ suu ka jo֊ fanne, ka ruu salle, wala ka ga gwђђre. Bai syel suu. Cak suu ka za mo tђ mor ջђ ’min ka. Fan ta֊ mo yak ջe, a ba֊ suu.

*Ceindre la hanche.*

**Ba֊ zah mba֊: jf.** Coo zahe, zyii ջђ ki ya. Za ki ba֊ra zah mba֊ mba֊ ka faara ջђ ya, ka syeere syak ya, a pђgaջ ka tђ ջђ ջђr ջђђra.

*Se taire.*

**Ba֊ zahe: jf.** Gban zah ne dђջ ki, wala ne za ki ka jo֊ fanne. Za gak ba֊ra zah ka kђђ dђջ ta. Mo tai zah ne ra ջe, ka mo ba֊ zah ne ra ջe ta. Za ka ba֊ zah dђђ ma pђpђђ ya.

*S’accorder, museler.*

**Ba֊ne: ս.** Faջal (nђђ) cokki. Ba֊ jur (dђr) korro ջo. Syi֊ wo suu ah pђluu kal mђ korro ջe. Ba֊ matam ne ci֊ to, ma wor ka ne ya. ॣal ba֊ vaa ki ya. Ba֊ ka ջa֊ ko kpah haihai ya.

*Code Défassa.*

**Ba֊ni, bђba֊: jf. v.** Tai ga wo ki ne salle. ઞwђђ ba֊ra (bamra) zahwii ne salle. Va֊no ջe, za faa: Ba֊ni (bђba֊), pђpaa ջe, za faa: Bamme (bђbamme). Me ba֊ ram tђtђl va֊no, me bam ram tђgђr nai.

*Attacher, lier, entourer.*

**Ba֊ga֊ga֊, bђkђkak: ջmckd.f.** Pђlo֊ yupyup, pђlo֊ pђlli. ॣђ ah cuu fan ma ne tђmmi. Tђm ah pђlo֊ ba֊ga֊ga֊ (bђkђkakke). Tђm lwok mђnnђђ (kђballe) a ba֊ga֊ga֊ (bђkђkakke).

*Beaucoup salé.*

19

**Ba֊gorai, mђ֊gorai, mђ֊gwђ: ս.** Faջal (nђђ) cokki. Ba֊gorai (mђ֊gorai, mђ֊gwђ) jur kpi֊ni ջo. A pђ moo gbakgbak. Dђջ gak wo֊ tђgђђ ba֊gorai ne kpi֊ ne fahlii maino: Ba֊gorai pђfuu nje nje, kpi֊n mђ ah pђsyee nje nje. Ban֊gorai dai kpi֊n ne ’man a. Ara gwa da֊ a ’yahra cok pee. A ջeջra fakpahpђђ pђlli kal kpi֊ ջe.

*Chimpanzé, genre d’hyène.*

**Ba֊guarփi: ս.** Faջal (nђђ) cokki. Nђђmin mai mo swaa suu ջe, mai mo tam ջe.   
*Patriache biche.*

**Ba֊gyo, mђ֊gyo, tђsu֊rփi: ս.** Kpuu yo. Za ki սiira ne mђ֊gyo, nyi֊gyo, regyo, tђsu֊rփi. Kpuu ah ka zyee goo ne zal a, sai ne kalle, za munda֊ faara haazah ջo ne bamme, zye ka jo֊ ne bam na fan manyeeki ah ya. Za zyeջ dahtђbii ne kpuu ba֊gyo(mђ֊gyo, tђsu֊rփi). Faջal renra lee ah pђlli. Kpuu ah mo pђ ’wah ջo ջe, fakpahpђђ jo֊ g֊ pђsahe.

*Acacia albida, (faidherbia albida).*

**Bao: ջmckd.f.** Nje, bi֊. Za tђ loo gera ya֊ bao ջe, to֊ bao fahfal ta.

*Un peu.*

**Baore, voore: ս.** Kpuu. Bao (voo) a lee pђluuri, pђwah (wahl) ta. Za ka re lee bao (voo) ya, a pђzwakke. Za syi֊ra nyah tђ baore, ka syel ah mo ջeջ ka. « Mawin go֊ bya֊ baore (voore), bya֊ dђfuu ya », mai ջђ sam za munda֊ mo sђђra yo.

*Arbre donnant de gros fruit non mangeable.*

**Baptisma: ս. zzk.** Bђ Bibel. Tђgba faa: Maa pђ bii, erbii, wala sah bii. Dђջ i֊ a ’yah baptisma, a nyi֊ra tђgbana Yesu mo faa. Ne cok ॣђ Faa Masђ֊ mo ge sђr munda֊ ne zah Missionnaire (J.I.K.) **Jetmunnd Ivarsen Kaardal,** za munda֊ mai mo nyi֊ra baptisma kђpel ja֊ja֊ ne jol ah սiira ne **Yohana Markamta** ne mђla֊ ah **Marta**, nyi֊ra baptisma ne syii **1927** Lђђre. We Kaardal Elmer no g֊ ta. Za sai (3) nyi֊ra baptisma com ahe.

*Baptême.*

20

**Bar: ջmsջ.** Cii yee juu moo zooni. Me tђ ga nai me laa juu zoo bar kalle.

*Battement des ailles d’oiseau.*

**Barbar: ջmsջ.** Ne swahe, gђrgђr, bђrbђr. Dђջ mai syem mo tђ֊ ko ջo, suu ah coo barbar.   
*Tremblant.*

**Bargelle, bђrgelle, sђla֊, saore: ս.** Fan ջђr kahe. Bargel jur zyii ջo. Za ki սiira ne saore. Saore (bargelle bђrgelle, sђla֊) kah pђyakke, ako ye jo֊ ka farel mo gak ֊hђђr ջђr kahe.

*Gésier.*

**Bargo, barko: ս. zzk.** Fan rii celle (cilli). Za zђmai tanra ka֊ bargo (barko) pђlli. Zђzђђ bargo camcam pђlli no ra.   
*Couverture pour le froid.*

**Barka: ս. zzk.** Eere, gbo֊gbo֊. Masђ֊ mo jo֊ barka tђ fan dђջ ջe, fan ah ջoo pђlli, a nђn pђlli ta. Barka Masђ֊ yea tђ za ma սuura ko ceecee.

*Bénédiction.*

**Barkakkak: ջmckd.f.** Pђ ’ahe. Tђsal ah pђ ’ah tђgbana tђtђl barkak. Dђջ gak faa: Tђtђl lii, wala tђtђl ah a barkakkak. *Poisson à grosse tête, tête grosse.*

**Barkakke, ’wai: ս.** Syi֊ pђ bii. Barkak jur (dђr) swahle (swahli) ջo. Tђtђl ah pђ ’ahe, pђyak ta. Barkak pђ’man kal swahli ջe. Za ki ka ’yahra ren ah ya, a jo֊ syemme.

*Silure.*

**Barkam (bargyem) kahzahe, barkamzahe: ս.** Syi֊ kahzahe. Za ki ne barkam kahzah (barkamzah) pђlli. Nђђ cok manyeeki ah ne barkam kahzah pђwahe (pђwahlle): Tђgbana kpi֊, ջolle, minni... *Moustache, poil.*

**Barkelle, bar֊gelle: ս.** Goo yo. Barkel (bar֊gel) dђdђђni, lee ah jur lee ђђ, nah ah pђluu kal nah ђђ ջe. Za սa֊ mђ֊gai ne nah barkelle (bar֊gelle).

*Arbuste grimpante.*

21

**Barkilli: ս.** Mo ee bђrkilli, ջtv yo. *Arbre.*

**Barkoi, vђkoi, vorkoi, sђromme: ս.** Dђջ bai ’yah yeջջe, dђջ tђtђђre. Ne cok (tok) za mo tђ gara cok (tok) ka pђpђђ ջe, barkoi (vђkoi, sђrom) kaa mђ ah ya֊. Wel ah barkoi (vђkoi, vorkoi, sђrom) yo.

*Paresse, indolence.*

**Bar֊ge֊gya֊, ceecee, keekee, daceecee: ս.** ॥ii ah pђ cok   
camcam. Bar֊ge֊gya֊ (ceecee, keekee, daceecee) ne tђђ, a zooni. Tђtђl ah pђ’manne, nahnђn pђluuri, suu ah pђnyi֊, za ka kwoko ne kal a. A pђђ ne cok sor mo tђ gbah ջil o. Mo zoo ջe, ka tђ kyeջ farelle, ka ջeջ fakpahpђђ ya.

*Libélulle, démoiselle, ou garcon non serieux, coureur de jupon, qelqu’un de très virile.*

**Barre, bђbarre: jf. pp.** Baa (bђbaa) cuu va֊no, barre (bђbarre) cuu pђpaare. Suu ah bar ջo ne lii ah da֊. Fan bar ջo wo suu ne lii ah da֊.

*Pl de gonfler, remplir un vase.*

**Bataari mala֊ne: ս. zzk.** Fa gai ֊wђђ yo, a saa mor bataari malii. *Jupon.*

**Bataari malii: ս. zzk.** Fa gai mai ֊wђђ moo maara zahmorrփi, a pђwahl kan zahci֊ջal ta. A yea ne bataari mala֊ ջђr lam.

*Jupe*

**Batbat: ջmsջ.** Barbar. Cel jo֊ ko coo batbat ka gak gban fan a. Suu ah coo batbat.   
*Tremblant.*

**Batoro : ս.** Mo ee bacoro, ջtv yo. *Céraste, vipère à corne.*

**Battђri, mabђrimtђlli, mavivinni: ս.** Fabea ma dan dђջջi. Battђri (mavivinni, mabђrimtelli) kal tђnjwђђ, wala tђndo ne ’man ջe. Ha֊ battђri pђnyi֊ pђlli. Battђri ’yah ջђ vuu ya֊ wo fan pђlli. Za lђ֊ra a ջa֊ tђkaa ci֊ wel ne ko, amma go֊ga ye ka. A kyeջ tђkaa mor wee ahe. Battђri mo vuu ya֊ ջe, a gbah tђkaa rђk g֊, a ջaa paa ga g֊, so a rea zah ah ga g֊. Paa ah mo syer ջe, wee ah a lwaa farel 22

pђpђђ ’wa. Battђri dan dђջ syen pђlli. Mo ya֊ ջђ mai ka, battђri ka ջa֊ tђkaa ci֊ wel ah ne ya, mo dah ya֊ ah ee սao.   
*Insecte, guêpe maçonne, bousier, scarabé.*

**Bea (byea): ջmckd.f. pp.** Dђђ ah da֊ pђsyea zahki bea (byea). Za faa ta: a pђsyea bђnyo.   
*Pl. de rouge pourpre.*

**Bea, bebea: jf. pp.** ’Ya suu ne jol ma hahջ tђ wii, wala ma maa pђ biicwakke. Mah wel bea wel ah ne biicwakke. Mo ’yah ka zah guu mo baa mo ya ջe, mo maa fan pђ biicwak bea ne ko. Za raa syi֊ beara syi֊ tђ wii ta.

*Masser.*

**Bea, bebea: jf. pp.** Bee fan zalђ֊ pђpaare. Mo bea bii baa ciiri. Baa ջo pђlli mo bea zah ah ge lalle. Mo bea sor ne jol myah ga lal ne? Bea a cuu fan ma jo֊ ga g֊, wala fan ma jo֊ ga lalle. Mo bea ge g֊, mo bea ge lalle.

*Pl. de puiser d’eau, enlever l’eccès.*

**Bee zahe, cak zahe: jf.** Niini. Magwii tђ ga pђ ’wahe, mo bee (cak) zah ah sa. Mo nփi sa.   
*Empéché.*

**Beeni, laini: jf.** Tђ֊ ջђ, kpi֊ dђջջi. ॣee me (lai, to֊) me ge ne ջђ sђ. Dђջ ah ka laa ջђ ah man a, me hђђ ga ջee (lai) ko սђ. Za Munda֊ faara: « Macui ջee welle, so ne suu ah kal ge pђ ֊hђђre, wala pђ ga֊ne ». Na ջee ki ne ջђ manyeeki ah սђ.

*Reveiller, conseiller, attirer l'attention.*

**Beere: ս.** Mo ee berre, biiri, ջtv yo. *Mensonge.*

**Beere: ս. Faջal (n**ђђ) yo, jur gwii ջo, a ren sђwђђre, a ђђ lak swђђ g֊. ॣal ah ma kђpel pђwah kal ma fahfal ջe.   
*Oryctérope.*

**Beere (byeere): ս.** Syi֊. Bee (byee) jur (dђr) syi֊ ma սii ne tђvanna ջo. A syee tђ bii sђ֊ ka dan ga mor bii pђսђk ya. Bee (byee) kal tђvanna ne man ջe.

*Poisson.*

23

**Bee, bebee: jf.** Bee bii, kee bii. ॣa֊ bii pђ fan gin ne ko. Dђջ bee bii ne ֊hђђre, ne da֊ne, ne fan mai da֊ moo gak bee bii. Me ga bee bii pђ lakre. Kee bii cuu bii ma bee tђ bi֊. Dђջ gak faa bee sor ne jol ta. Bee tђ’yak dђջ ta: ’yah faa: kaa byak dђջ ka faa ջђ, wala jo֊ ջђջe’ wol ahe. Mo tђ faa ko ջђ ah me bee tђ’yak ah ջo ջaa ջe. *Puiser, prendre un liquide dans un récipient.*

**Bee, beebee: ջmckd.f.** Nyi֊, pђnyi֊, gaaram. Ee we mai սђ, a pђnyi֊ bee (beebee, gaaram).   
*Très mince, maigre.*

**Bee, byee: ջmsջ.** ॣђ mai mo cii ne jo֊ fan ahe. Zu֊ bђrђђ bee (byee) ka loջ wel ah ne ko.

*Bruit des feuilles, des chicottes.*

**Bee, bђђ, gwђђ: jf.** Makah mo tђ yah ջoo kpah o ջe, a tђ֊ ne beere (bђђre, gwђђre), za faa: Makah bee kpahre.   
*Gloussement de la poule.*

**Bekam bekam, mbotok: ջmckd.f.** Pђ’manne, suu lii. Dђջ ah bekam bekam, ka սuu gal la֊ ya. A ren fan pђlli, jo֊ ջo bekam bekam. Jeertђ ahe: Gaaram, ջoro֊.

*Gros corps.*

**Belbelle: ջmcd.f.** Tђսe’, tђսe’ tђսe’, fetfet, co֊ ya. We ge zah yeջ belbelle. Dђfuu co֊ va֊no ya, gera belbelle. Mo zyeջ fan ah belbel սao ka mo ge ne ba. Nyin woora fan ya֊ ah belbelle, (fetfet, tђսe’ tђսe’), co֊ fan va֊no ya. Tђgba gbђra gbђђ.

*Tout, complétement, entièrement..*

**Beleere: ս.** Mo ee beremme, ջtv yo. *Acacia ataxacantha.*

**Beleere: ս.** Kpuu yo, a gi֊ pђ’manne, a lee pђwah na lee kalgii (tђzoջջe), za coo tђker ne lee ahe.   
*Parkia biglobosa.*

**Bel, kwakkwakke: ջmcd.f.** Pђsahe, bai ’nahmme. We nyee erbii ջe, suu ah a bel, zyeջ suu ah ջo pђsah bel. Pђtaa za mo tђ leera byak ջe, a ’yahra dђջ mai cok nђn ah mo pђsah bel, wala

|  |  |
| --- | --- |
| kwakkwakke.  *Bien, joli, beau, pur.* | 24 |

**Bem ջђ: ջll.** ॣer ջђ, syer ջђ (ջoo ջђ) ga g֊ pђlli. ॣђ mai me laa so bem ջђ ge ջo g֊ pђlli. Tђtђ֊ ah kpak ջђ ah ka nai ya.   
*Agraver une situation qcq, extrapoler.*

**Bem tђtђlli, bebemme: jf.** Sor bem pђsah ջe. Sor ka bem wee ya, amma a bem tђtђl gin lalle. ॣil mo gbђ ջe, we bya֊ gin lalle. Sor mo gbђ ջil ջe, a bya֊ tђtђl gin lal ta. Jeertђ ahe: Lelee, sosoo, kanne.

*Epier, tête des épis.*

**Bemme, bebemme: jf. pp.** Syerre. Fahlii mai wee mo pђђra gin ջђr ma ջђђ ne ko. Za gak faara ne fahlii gwa da֊ naiko: ઞwђђ bemra weere, wee bemra ջo pђlii. Mawin mo bya֊ pђlli ջe, ka yea pђswah ga lii ya, swah ah vђr gwari. Mo bem ջo ka pђlli ya ջe, ka bya֊ ջo va֊no. Dђfuu ne nђђ manyeeki ah bemra weere. Juu, wala faջea a syerra wee syerre.

*Pl.Reproduction, accoucher, mettre bas.*

**Bemtђђri, bentђђri: ս. zzk.** Oosahe (tђsahe), fan saa zahmђrrփi. Za ki սiira ne bemtђђri, za ki la֊ սiira ne bentђђri. Bemtђђri yea pђ ’ah na wak ma zyeջ saa ga zahmђrrփi. Fahkђ ma saa ga sah a pђ ’ahe, sal yea ne kђita ne kђita ka saa ga sahe. Zah ah ma maa gin ne kђpel a yea pђnyi֊. Pђtaa za foora bemtђђri ne masђlai.

Bemtђђri ma ֊gaջ ne zyim mafai ne mafuu սii ne ma֊gahsyo, a juura zah ah juu.

*Caleçon.*

**Ben fanne, pђrot fanne: jf.** ઞ fanne. Jo֊ yella ne fan ka mo vђr gwari ka. Dђջ gak ben sorre, ben naa, mo ka pђlli ya la֊, mo ben o. Wela֊ mai mo ka ren fan gwari gwari ya, a ben fan benne. Dђջ gak ben welle, ben dђջ syemme. Dђջ mo ben dђջ ah ջe, a lwaa swah nje nje ga pelle, wela֊ gak jo֊ dђջlii. Ben mai cuu wol dђջջi, gban jol mor dђջջi.

*Savoir gérer, économiser, épargner.*

**Berem zahwon dђfuu: ս.** Kpuu yo. Suu ah pђfai, ne waa, waa ah pђgo֊ na zahwon dђfuu, ci֊ tђսii ahe.   
*Acacia polyacantha.*

25

**Beremme, beleere: ս.** Kpuu. Berem ne waa, a yea mor gђђre. Za kђ Lђђre սiira ne bђleere. Za ba֊ ga wo kor ka gwii mo lwaa ’wa֊, wala gђr ka. Waa berem ne cwahlle.

*Acasia ataxacantha (arbre épineux).*

**Berr: ջmcd.f.** Bee, bai gaջջe, gwari. Zu֊ goo ge lal berr, wala bee. Lwaa lak սa֊ maa kђnda֊ ge g֊ berr, սa֊ pђђ ne pel gwari sђ. Goo ah ka gak zu֊ berr, wala bee ya.

*Sans peine, sans difficulté.*

**Berre, beere, biiri: ս.** Swaa ջђ mai mo ka nja֊ ya, go֊ga ye ka ne ջђ faani. Za gwahra ber ne fahlii camcam pђlli. Bai faa go֊ga, bai faa ջђ gin lal wat, mu֊ ջђ mu֊, fofoo da֊, ber (bee) yo. Za gak gwahra ber zah ki ta. Za սii pa gwah ber ne paberre, mawin ye ջe, za սii ne maberre.

*Mensonge.*

**Bibel: ս.** ॣђ faa Masђ֊ Matђda֊da֊ mai Masђ֊ mo gbah jol zan ah ne Tђ’yak ah ka mo ֊wђђra. Bibel ne ॥erewol ջђr ah camcam 66. Wo֊ ջo pђluu camcam gwa. Gbanzah Mataa a ne Derewol 39.

Gbanzah Mafuu la֊ a ne Derewol 27. Za camcam 40 ye ֊wђђra Bibel. Bibel a da֊da֊ tђgbana 2 Tim 3: 16 mo faa.

*La bible.*

**Biջջi: ջmckd.f.** Pђ lii, suu lii. Dђջ ah ne suu biջջi. A cuu fan mapђђ ta. Fan mai mo yak ya da֊, a pђpђђ biջ. Kpuu ah a pђpђђ biջ. Cok ah pђpђђ biջջi. Me gaջ ne yeջ me yim biջ. Dђջ mo ka jo֊ fan nђђ tђtђl a, ka pah ah co֊ ջo, yak vђr a, tђgwփi yo, wala a biջ. Jeertђ ahe: Pђnyi֊, gaaram, yaryar, ջelջel, wya֊ wya֊. *Corps gros.*

**Biսbiս: ջmsջ.** Haihai, vђrvђrri. Mo jo֊ ջђ ah biսbiսսi nђђ tђtђl a, ’yah faa, bђ uu սђ ya. ॣђ ah i zah jol ah biսbiս (tђսe’ tђսe’), ge pel սђ ya.

*En cachette.*

**Biսbiս: ջmckd.f.** Fan manikki. Mawin ah swaa sum pђnik biսbiս. *Très fin.*

**Biսyakke, bidђkke, kpomme, mђ֊gwaջջe: ս.** Zan ki սiira ne biսyakke, mђ֊gwaջջe. Za la֊ սiira ne kpomme, mђ֊gwaջջe,

26

bidђkke. Biսyak sye tђkuu manik ah yo, dђջ mo tђ syee tђl ah ջe, a tђtђђ. Mђ֊gwaջ a jo֊ fan kpahpђђ pђsah no cam.   
*Sable fin, terrain très fertile.*

**Bigla bigla, bikla bikla (fer): ջmsջ.** Gbђi gbђi. Fan ջa֊ ko ջoo tђ sђr fee (fer) bigla bigla, hђr tђ sђr bikla bikla (bigla bigla), gak ur sђ֊ ya.

*Rouler par terre.*

**Bii: ս.** Bam mo tђ ge sђ֊ ջe, a ci֊ bii. Bii սuu zah zaa ramme, tolle, tђ sђrri, pђ elle. Bii ma wuu gin mor sђr la֊ no. Bii rah sђr ta սђ.

*L’eau.*

**Bii ђђre: ս.** Bii mai za mo ђђ, mo wuwuu. Mo zwan bii ђђ ne, wala biizђђ ne? Mo lwaa bii ђђ la֊ mo kђђ tђl ah ge lal սђ, mo bee ba. Jeertђ ahe: Biizђђ.

*Eau du puits.*

**Bii (fanne): ս.** Kpak fanne, suu fanne. Zyim fuu, syee, goo ђђ, gbђђ maսalle da֊ a cuu bii fanne (kpak fanne). Dђջ gak faa bii ah a սђne? A pђtђrimbii, wala pђtђrimmi, pђvoore, na lok mջђro, bii sale.

*Couleur.*

**Biicwakke, biiwii, biitђwii: ս.** Bii mai mo zђђ tђwii, moo yea ne wii ’wa. Mo wuu ջe ka biicwak ye kao. Biicwak (biitђwii, biiwii) mai ֊wђђ moo sђђra kђpel lom wolle սii ne biiwolle. Jeertђ ahe: Biiwokki.

*Eau chaude.*

**Biidђђ: ս.** Bii mai mo tђkolle, sum mo kђka g֊ ya. Bii mai dђђ ye mo laa ne pђ’nyahre. Za ki սiira biidђђ ne gbalkђlaջջe. Koo pђsyee biidђђ gbalkђlaջ la֊ me zwђ ge zah ya! Biidђђ ye bii ma tђkol tђgakgak. Za սii ne biisyee, wala biifuu ta.

*Eau simple.*

**Biifai, biipai: ս.** Lak bii mai mo wuu bii pђfai (pђpai), za սii bii ah ne biifai (biipai).   
*Eau blanche.*

27

**Biifuu: ս.** Biifuu cuu bii mai mo pђսђk ջoroo, za mo kwo cok ga g֊ pђgaջջe.

*Eau profonde.*

**Biifuu: ս.** Juu. Juu ah jur makahtђkoi ջo, a pђђ ne zahbamme. Mo tђ yeyee biifuu, biifuu ջe, ka zahbam ge gwari ջe. Juu ah yeyee ne zahgwahl ջђђkekem, bђђkekem.

*Oiseau.*

**Biifuu, biipuu: ս.** Bii mai mo pђfuu (pђpuu). Biifuu la֊ a cuu bii mai sum mo ka g֊ ya ta, dђջ mo zwan tђkolle. Mo ee biidђђ. *Eau noire ou eau simple.*

**Biigbђђ: ս.** Biigbђђ a cuu tђսii we, wala mђla֊ mai za mo gban er biigbђђ go֊ ma ջa֊ fuu. Biigbђђ mawor yea va֊no, mawin yea va֊no ta. Biigbђђ mawin a ci֊ mawin go֊e, mawor a ci֊ palya֊ (bai) go֊e.

*Garçon et fille accompagnant le nouveau chef.*

**Biigbђђ: ս.** Fan mai suu ah mo na suu maսalle, mo pђgbђђ. Zyim ah pђ biigbђђ.   
*Couleur jaune.*

**Biikya֊: ս.** Bii mai mo ka ђ֊ (oo) kpee ya. Cok mai bii moo ջal g֊ gin lalle. Biikya֊ gak yea pђsah ceecee.   
*Eau de source.*

**Biiri: ս.** Mo ee berre, beere, ջtv yo. *Mensonge.*

**Biisummi: ս.** Bii mai mo ka tђkol a, sum mo g֊. Bii sum a cuu farel camcam mai mo tai ne summi: maca֊ca֊, matђrwalii, sumbii, tђgonne da֊ biisum yo, mor za foora ջoo ga pђ bii. Za ka ren biisum ya, za zwђzwanne, wala lђlahe.

*Eau farinée.*

**Biisyeari, tђbemsyeari (naa): ս.** Goo yo. Za ki սiira ne   
“kaamokwooki”. Naa biisyeari (tђbemsyeari, kaamokwooki) dђr (jur) goo swaa ջo. ֊wђђ kђђra naa biisyeari. Naa ah pђzwak kђսeak kђսeak (keսyah keսyah) na naa goo tђbaakamme.

*Feuilles consommables.*

28

**Biisyee: ս.** Bii mai sum mo ka nђn ah ya, bii kolle. Za mataa ka zwaara biisyee pђlli ya, sai a fokra sum g֊ սђ.   
*Eau simple.*

**Biisyee: ս.** Bii mai mo ka pђfuu ya, ka pђfai ya, mai mo jur syim ջo. Bii mai moo pђђ zah nwah mo ka yea ne sam ya a սii ne biisyee. Nwah ka kan sam ya ba, biisyee yee pђђ zah ahe. Za bђr yim ne biisyee.

*Eau rouge, rougeâtre.*

**Biivuu (naa): ս.** Goo. Biivuu, wala naa biivuu maki ah ne waa, manyeeki ah ka ne waa ya. Ma ne waa mo jo֊ pђ’man ջe, waa ah cur jolle. Za ka kђђra naa ah yao, a tђђra tђm (cum) ne ko. ઞwђђ kђђra naa biivuu marwahe. ઞwђђ mo kђђra ջe a սii ne naa biivuu ta. Mo ge na lah naa biivuu (naabii).

*Feuilles consommables.*

**Biizђђre: ս.** Bii mai mo ջoo ջo pђwah na zђђ, mo ka սuսuu ya,mo uu pђ cok tђ va֊no. Mo bee biizђђ zwђ ka, mo bee maђђre. Biizђђ cuu bii mai mo zђђ tђ wii ta.

*Eau stagnante, dormante.*

**Bii, zahbii: ս.** Fan wo suu. Bii (zahbii) a kђsyil zahzyil ne fa֊ne, tђgђђ wonni. Tђսii ah pђpaare: zahbii, tђbii, jejim bii, bo֊ni. Me ջa֊ faswaa ջe da֊ bii a syen me. Za ki ne bii pђ ’ahe. Kyem ma lii swah ki a սii ne zya֊ bii. Zya֊ bii gak ci֊ tђnyee ta. Za ma zahki yee zya֊ra bii. Za faa: Dahsyii tђ tђ bii rђђ ջe (fan սђђ ջo).

*Thorax, poitrine.*

**Bik: ս. zzk.** Fan ֊wђђ fanne. Zahban bik camcam pђlli. Za ֊wђђra fan ne bik kal karyon ջe. Bik ջe ka tђ syee pђsah ya. Me lee bik masyee ջo.

*Bic.*

**Bik tђkuu, mabikki, dadakilu: ս.** Pacwak in vam tђ mabikki (bik tђkuu (bik tђkpuu), dadakilu) ne bikki. Za ee (hee) kpuu maa vam g֊ pee sђ֊. Maki la֊ yea ne vamme.

*Enclume.*

**Bikki: ս.** Tђgђr vam (bom) ma սok vam (bom) ki. Bik pђwah swakսe (swakle), a pђyђkki. Pacwak coo, wala dah zah fan ne

29

bikki. Za faa: bik manђm tђnjwђђre, cuu gyak tђnjwђђ mai mo ne nђm g֊.

*Marteau du forgeron, plateau du miel.*

**Bikki: ս.** Gyak manђm tђnjwђђre. *Plateau du miel.*

**Bikki, bibikki: jf.** Juu fanne, roo fanne. Mo bik sђr ne ko. *Terrasser.*

**Bil cok matamme: ս.** Bil cok mawor yea ne lo֊ zahgwa, amma matam ka yea ne ya.   
*Sanglier.*

**Bil cokki, bil tokki: ս.** Bil mai mo yea fah cokki (tokki), mor gђђre. Bil cok (tok) pђ’man kal bil ya֊ ջe. Zahvoo ah ya֊ya֊ kal bil ya֊ ջe ta. Mawor no, matam no ta.

*Phacochère, sanglier.*

**Bilbilli: ջmsջ.** Pђyђkki, kah sђ֊. Mafok zoo sђ֊ bilbilli, wala kђvђr kђvђr.   
*A ras le sol.*

**Bilbilli, biսbiսi: ջmsջ.** Nahmnahmme. Tђսe’. Tђsal lee tђl ah la֊ bilbil (biսbiս, nahmnahm) co֊ ya. Re fan ah ge zah ah bilbil (biսbiս) syak ahe. Me ջee tђջal me lee ge sђ֊ bilbil. Jeertђ ahe: ’Waa, pђsyakke.

*Ecrasé sans reste.*

**Bilbil, biսbiս: ջmsջ.** Vђrvђr. ջђ ah i zah jol ջђђ bilbil. Jeertђ ahe: Pђsahe, nja֊.   
*En cachette.*

**Billi: ս.** Faջalle (nђђ) cokki. Zahvoo bil a ya֊ya֊. Bil yea ya֊, a yea cok (tok) ta. Ma cok a սii ne bil cokki (tokki). Bil ren zahban fan da֊. A ’yah vai pђlli. Bil ka guu wom ya. Dђջ mo jo֊ yella ne ren nђђ billi, mo zyee pђsah ya ջe, dђջ lwaa syemme. Bil a tђgђђ nђђ ma ne ’nahmme.

*Cochon, porc.*

30

**Billi, gbelle: ս.** Fan bee bii. Bil (gbel) lee na ֊hђђre. Bil ne solle. ઞwђђ zђmai dђђra won pђ billi (gbelle).   
*Gourde.*

**Bilsyimmi, gbelsyimmi: ս.** Zahbil syimmi (zahgbel syimmi). Cok kal syimmi. Zahbil syim ye pee syim myah ga wo suu da֊.   
Bilsyim ka uu kpee ya. Mo uu ջe ka dђջ ah wђ ջe ta.

*Coeur physique*

**Biltђtђlli, gbeltђtђlli, ya֊ tђtђlli: ս.** Tok (cok) mai kpekpem tђtђlli mo g֊. Woi֊ biltђtђl (gbeltђtђl, ya֊ tђtђl) pђyakke.   
*Crâne.*

**Bilyubilyu: ջmcd.f.** Pђcwђђre, pђnyeere. Mo ee wa sok tђ bilyubilyu սђ! Gee ne sok bilyubilyu. Jeertђ ahe: Pђwahlle. *Petit petit.*

**Bi֊, ջelem, bittu: ջmcd.f.** Ka pђlli ya, me lwaa fakpahpђђ bi֊ ջe. Koo me lwaa bittu la֊ me ’yahe. Ka pђlli ya, a bi֊ nai sђ. Bii tђ wuu gin bi֊bi֊. Jeertђ ahe: Pђlli, kђdђջջi, pђ’manne.

*Peu, un peu, minuscule.*

**Biriri, սђrwiwiս, pђrere: ջmcd.f.** Pђpaare, pђlli. Faջea zoo ջo sђ֊ biriri (սђrwiwiս, pђrere). A kwan tђ sђr biriri wala pђrere. *Nombreux.*

**Biro: ս. zzk.** Cok yeջ ne ya֊ za ma jo֊ yeջ սerewole. Taabђl ma mor jo֊ yeջջe. Me ga biro սao. Me soջ սerewol ah kan ջo tђ biro ahe.

*Bureau, table de travail.*

**Bittu: ջmcd.f.** Mo ee bi֊, ջђlem. Jeertђ ahe: Pђlli, pђ’manne, kђdђջջi.

*Peu, un peu.*

**Bittђtђ, bђttђtђ: ջmcd.f.** Pђ’nyahre. Fai fan manyeeki ah a fu֊ bittђtђ (bђttђtђ). ջurdi mai fu֊ bittђtђ (bђttђtђ). Jeertђ ahe: Pђջeare. *Bonne odeur.*

31

**Bobђђ, mago֊ morceekpuu: ս.** Goo. Za oo sal ne ko, goo ah dђr (jur) goo “sizal” ջo, a yea mor kpuu (kuu) maluuri, pђ cok (tok) mai cee moo yea g֊.

*Cisalle sauvage.*

**Bokki, bokni, vokki: jf.** Fidni, tђ bi֊ bi֊. Bam tђ bokki (bokni, vokki), ’yah faa bam tђ tan bi֊ bi֊. Mo pђђ ka ba, bam tђ bok (fid, vok) ba.

*Pluie fine, fin, petite pluie.*

**Bokki, vokki: ս.** We mai mo bya֊ gin lal ne kol (kul) ah da֊ kotolok (kotolom).

*Qui sort avec le placenta.*

**Bolgo֊ ahe, valgo֊ ahe (zah): zmmf.** Kpak ahe. Syem mai mo ge dai ջo pђ duniaru zђzђђ la֊ a ne bolgo֊ (valgo֊) ah cam, ’yah faa, a ne kpak ahe. Suu mai za Kristu mo ga lwaara coksђ֊, a pђsah ne valgo֊ ah cam ne suu ma wo sђrri.

*Différent, varié, variété.*

**Bolle, balle: ս.** Col ma la֊ne, fan ֊hђђ yimmi. ઞwђђ ֊hђђra yim ne bolle, a ne zah va֊no. A ka֊ra bol ne faa ma սii ne swђђbolle. *Filtre pour bière de mil.*

**Bolle, balle: ս.** Mo ee bulli, ջtv yo. *Dispute, querelle, palabre.*

**Bolle, valle: ս.** ॣa֊ fan jol dђջ ki ka soo com ki ba. ॣa֊ bol, wala val solai dah gwa jol ջe ka soo ba. Dђջ moo ka soo bol, wala val ya.

*Dette, bon.*

**Bone: ս. zzk.** Fan syenne, gaջջe, cuu syakke. Me tђ laa bone pђlii. Bone camcam no wo sђr pђlli. Jeertђ ahe: Jam, ’yakke.   
*Malheur, misère, souffrance, détresse.*

**Bonok bonok: ջmcd.f.** A tђki boono (va֊no) ne bokbok, pђnikki. A pђ jol bonok bonok.   
*Fin, doux.*

32

**Bonta: zmmf.** Kђta, maki. Mboorփi, we tђ ga luma no, bonta (maki) we ya֊ tђl gin g֊ pђlli ne!   
*Il se peut, peut être.*

**Bo֊, gђђzyii: ս.** Bo֊ tђ sye me. Bo֊ (gђђzyii) ջe da֊ ka pђswah ya, me tђ i tђ’yak la֊ a sye me.   
*Poitrine.*

**Bo֊gwђђre, mo֊goro: ս.** Dђջ mai cok kan ֊wђђ ah mo pђђ ջe, so ka սђђ (lwaa) ya.   
*Célibataire.*

**Boo սulli: jf.** Ur սulli, tђ֊ սulli, to֊ (cu֊) սulli. Laako ջђ ah to boo (ur, to֊ (cu֊), tђ֊ սulli.   
*Se mettre à courrir.*

**Boole: ս.** Mo ee bulli, balle, ջtv yo. *Pancréa.*

**Boomakpi֊: ս.** Kuu (kpuu). A dђђ tђ jol kuu (kpuu) maluu ah ra. Za coo tђker (tђkee) ne lee ahe. A ru֊ pђgbђђ.   
*Liane.*

**Boono, va֊no: ջkpd.f.** Pal. Tђ֊ kee fanne. Ame ne gii (gwii) boono (va֊no), dђђ gwa, kah sai. Gii ջo mo pђpaa la֊, mo tђra boono boono da֊ ne zahsyi֊ ջђђra.

*Un, unité.*

**Boore, mbђђre: ջmcd.f.** Lee baare, leemu֊, naasyi֊ da֊ pђ boore (mջђђre). Mo laa fan boo (mbђђ) pђ’nyah ne?   
*Acidité.*

**Boore, voore: ս.** Kpuu (kuu). Lee boo ru֊ pђsyee. Boo ne waa wo suu. Mo ru֊, mo ru֊ ya ba da֊, a yea pђboore (pђmbђђre). Za lah boo (voo) lahni, za coo tђker (tђkee) ne ko ta. Za Munda֊ a sahra, wala cwahlra (corra) wee֊wђђ ma ne suu syea ne faa: « masyee boore, a zu zahki ne mo ne »!

*Ximenia americana (Cérise sauvage, fille brune).*

33

**Boo, bђђ: ս.** Nђђ. Boo (bђђ) dђr (jur) geefaa, wala magee ջo, a pђ’man kal geefaa ջe, a re faa. Boo (bђђ) yea pee, ma kal da֊ ah yea mor tahnne.

*Rat palmiste.*

**Boo, bђђ: ս.** Gbo֊gbo֊, ջђ sahe, wala dђջ sahe. Dђջ boo (bђђ) a do֊ (jo֊) fan da֊ pђji֊, wala pђsahe.   
*Générosité.*

**Boo, voo: ս.** Fan wo suu dђpuu (dђfuu). Boo a kђsyil zahpel ne tђkpuuzahe. Dђջ laa fu֊ fan ne boo (voo). Faջal laara fu֊ fan ne boo ջђђ pђlli kal dђfuu ջe.

*Nez.*

**Botok, botok botok: ջmsջ.** Pђyђkki. Ur botok, pђyђkii kal ne syel botok botok.

*Lourd, très lourd.*

**Bozokki: ս.** Fan fu֊rփi (fu֊ni). Bozok yea pђzyil kuu, ջђrdi pђzyil kuu yo, a fu֊ pђ gbah. Za սii ne kђsak mambwakmђrrփi   
(mavakmђrrփi) ta.

*Parfum qui sens mauvais.*

**Bozok, bozokzok, gozok: ջmcd.f.** Tђ ջo sђ֊ (kђsђ֊). ॣђr tђ ջo sђ֊ ջozokzok, wala gozokki. ॣђr ah pђ’manne, ֊haa սђr ge sђ֊ bozokki. ॣђr tђ ջo bozok (gozok).

*Pendant, pendante.*

**Bree kahe: ս.** Tђkpel mai za mo rђk bii mor kahe, mafokki, wala koo gwii.

*Jarre oû boivent les poulets, les animaux domestiques.*

**Buջ: ջmsջ.** Cii fanne, ne swahe. Juu, mafokki lђ ko ne yee, wala hђђ buջ. Loo zoo gin tђ paa buջ buջ. Buջ, wala buջbuջ, cuu fan mai dђջ mo laa cii ahe.

*Bruit des ailles.*

**Bukbuk, bonok bonok: ջmcd.f.** Pђnikki, pђ cuuri. Sum ah swah ջo bukbuk (bonok bonok). Za ki faara ջukջuk. Sum ah la֊ ջo ջukջuk.

*Fin, fine.*

34

**Bulli, balle, bolle: ս.** Lahki. Faa ջђ nyi ki ne kpahe. We do֊ (jo֊) bul (bal, bol) tђ ջђ feene? Za gwa, koo sai tђ boora (bђђra) bulli (balle, bolle). Do֊ra bul (bal, bol) kђsyil ki pђlli.

*Palabre, dispute, querelle.*

**Bulli, balle, boole: ս.** Fan pђ cii ջђrri, a ree ma tђ manjwoklii. Bul (bal, bool) dђr (jur) zyii ջo, ka pђ’man dai zyii ya, amma a pђ wahl kal zyii ջe. Bul mo baa dђջ ջe, a yea pђgaջջe, wala pђgille. *Pancréas.*

**Buloori: ս.** Mo ee mbђloori, ջtv yo. *Grand chapeau de paille.*

**Burkilli: ս.** Mo ee bђrkilli, ջtv yo. *Arbre.*

**Buubuu, vuuvuu: ջmsջ.** Ne swahe. Fan mai dђջ moo laani. Zyak kuu ne swah buubuu (vuuvuu). Kuu tђyim tђl ah buubuu (vuuvuu) zah lђ֊ gwa nai sђ. Zyak mo tђ kuu ջe, dђջ laa cii ah buubuu (vuuvuu).

*Bruit du vent.*

**Buuni: jf.** Mo ee fuuni. ջtv yo.   
*Cacher, couvrir.*

**Buuni, vuuni: jf.** Me buu (vuu) ya֊ ջe ջђr gwa, me buu (vuu) ne dar֊gel ma syee ahe. Me buu do֊ (jo֊) zah’nan sai ջe. ॥ђջ gak faa kan ya֊ ta.

*Construire, batir, maçonner.*

**Buuri, vuuri: ս.** Za buu (vuu) ya֊ ne buuri (vuuri). Zan ki սiira ne vuuri, zan ki la֊ սiira ne buuri. ઞwђђ buura (vuura) cii ne buuri (vuuri).

*Argile, banco.*

**Bwomme, vamme: ս.** Za cwak coora kpah, zђђ, nyahe ne   
bwomme (vamme). Bwom solai no, bwom coo fan no ta. “Bwom syee ka sob ki mor wii ya”.

*Fer, métal.*

**Byah: ջmsջ.** Hai, bai yella, gbyan. Dђջ ah jo֊ fan byah (gbyan). A syesyel byah. Byah cuu dђջ ma bai tђtђlli. Dђջ ah byah ne ջђ

35

faa zah ah da֊. Dђջ gak faa dђջ ah do֊ (jo֊) fan byahbyah. jeertђ ahe: Yella, pђsahe.

*Salot, comportement drôle, partout.*

**Byah syi֊rփi, ba֊ sanne: jf.** ॥ii syi֊rփi, kyeջ yella lwaa dђջ ma ki֊ nyinni. Za faa pђram na byah syi֊rփi (ba֊ sanne), dah a gbђ zune?

*Jetter le sort, tirer au sort.*

**Byahe, keate: jf.** Dahe, ceere, in pђ wulli, ee ge wo ki. Byah sђwђђ ne ջalle, wala ne jolle. Za byah tandii. Za gak byah (keate) syee tђ fahswul ta. Tђsal lee byah ջal ahe.

*Ecraser, serrer contre.*

**Byakbyak (roo): ջmsջ.** Pђlli, pђ’manne. Dђջ ah roo faջea ջo wo suu byakbyak. Wee nyee tђra ջђ ki ya, a gak roora mђr byakbyak woo suu.

*Partout, souillé.*

**Byakke: ս.** Dђջ mai za mo gbђ ko ջo zah salle, wala za mai mo leera ko ջo lee. Za gak lee byak ne fan camcam. Byak ka yea ne tђtђl suu ah, wala ne ջђ suu ah kpee ya. Byak cam ne dђջ ma jo֊ yeջ nyi dђջ ki. Pђ sђr Munda֊ սђջ laa ջђ byak go֊ to.

*Esclave, captif, prisonnier.*

**Byakke, byakni: jf.** Kya֊ fanne, kya֊ dђջջi, ee fanne ka nyin mo ge ջa֊ ka, dђջ mo juu ka. Mo byak me սao. Me tђ byak gin ջo daga ջaaջe. Me byak juu ’wahe. Jeertђ: Bai kya֊ dђջջi, bai byak fanne, bai ջa֊ syi֊ ջђ.

*Attendre, conserver, proteger, patienter, garder, guetter.*

**Byaklee, bђђlee: ս.** Sor (swђ) mai mo cam ջo camme, za ka pђpђђ ya. Za kђ Torrock ne za Kah Elle սiira ne byaklee, wala swђ kolle. Za kђ Lђђre սiira ne bђђlee. Za ki սii ne swђ (sor) zahe ta.

*Ivraie, faux mil.*

**Bya֊ ջђ: ս.** Mah ջђ, ’manna ջђ, go֊ga ջђ, ryakryak ջђ. Mo faa bya֊ ջђ ջo ge lalle. Bya֊ ջђ ah ko ye mo tђ faa ge ֊hoo syee. *Vraie, vérité.*

36

**Bya֊ ջђ (ջo): jf.** Bya֊ ջђ (ջo), cuu: Ge ne ջђ, gea ջђ, ջoo ջђ ga pђ ջђ, faa ջђ pђpaare. Me kwo ջђ ah pђ gaջ ya, so ge bya֊ ջo (ջђ) g֊ pђlli.

*Compliquer les choses.*

**Bya֊ne: ս.** Cok mawin ma ne ջil mo kaa ջo tђ bya֊ne. Cok bya֊ ah ge ya ba, kaa ջo tђ kya֊ bya֊ne. ॣђr syen bya֊ tђ֊ mawin ah ջo, wala mawin kaa bya֊ ջo. Mawin mo kaa bya֊ ջo ba ջe, za yeara ne ջђ foo ah.

*Moment, période, temps.*

**Bya֊ni: jf.** Pђђ wel moo pђђ ջђr mah ge lalle, wala mawin mo gaջ ne yeջ ahe. Wel bya֊ ge lalle. Mawin ah bya֊ pђgaջջe. Wee mo bya֊ ge mor ki gwa sђ ջe, ka ma ջђђ rђk ra ջo rђkki (rђkke).

Mawin mo bya֊ wee ջo pђpaa ջe, ka bem ջo pђlli. Bya֊ cuu va֊no, bem cuu pђpaare. Mawin ma tan ջђ bya֊ սii ne mabya֊ne. Mawin mai mo bya֊ ջo սii ne macerre. Dђfuu ne faջal da֊ bemra weere. Fan manyeeki ah syerra syerre. Makah syer weere. Sor ne faa bemra tђtђl gin lalle, ka bemra wee ya, a bemra tђtђlli.

*Naitre, accoucher, enfanter, engendrer, mettre bas..*

**Byea, bea, kee: ջmckd.f. pp.** Pђsyee zah ki byea (bea, kee). Faջea syer ջo pђsyea byea (bea, kee). Za faara ta, a pђsyee bђnyo. *Pl de rouge.*

**Byee: jf.** ॣaa tђbeere, faa ջђ ne swahe. Lai dђջ ne kpahe. Mo byee zuu gin ne? Mo byee me ne swah me ye we ջo ne? Wii gak byee mor syea tђgbana ջa֊ kpah ջo ta. Nђђ ma ne nђm bee wii ne cok dђջ mo tђcwah tђ wii.

*Gronder, tonner, devenir vif.*

**Byee: ջmsջ.** Mo ee bee, ջtv yo.   
*Bruits des chicottes, des feuilles.*

**Byeere: ս.** Mo ee beere, ջtv yo   
*Poisson.*

**Byeeree: ս.** Za ka ne byee da֊ ya, a yea wo zan ki va֊no va֊no no. Byee yea tђgђђ cel ne zahmђr mo zya֊ra ki g֊, a pђ cok sђђ faջalle.

*Petite bosse qu’on trouve à la fesse chez certaine personne.*

37

**Byeere, beere: ս.** Nђђ cokki. Byee (bee) jur gwii ջo, amma gwii kal ne ’man ջe. Zahmor byee pђwahlle pђwahe. Byee a swan pђ lakre, a ren sђwђђre. Byee kђka pђlli na nђђ manyeeki ah ya. *Animal.*

**Byee, kђmbђram, ke֊gera֊: ջmckd.f.** Gaaram, pђnyi֊. Syem jo֊ dђջ ah ջo ne? zu֊ ջo byee (kђmbђram, ke֊gera֊). Dђջ ah ne suu nyi֊ byee, (ke֊gera֊).

*Très maigre, mince.*

**Byђ֊: jf.** Tai fan pђlli, woo fan pђpaare. Dђջ ah byђ֊, woo, wala foo zђђ mor jol pђpaa ge dai me ne ko. Za ki byђ֊ra goo wo suu ka kђђ wee ne ko. Fan mai mo jo֊ra a dii ne: Mabyђ֊gooda, wala mabyђ֊goo. Mabyђ֊gooda (mabyђ֊goo) nփi mo taa ջe ne?

*Ramasser beaucoup.*

**Byђ֊, syii, ki֊: jf.** ॥uu galle. Me ge dai cok maki ah tђtђl byђ֊ (syii, ki֊) me g֊. Tђtђl mo byђ֊ (syii, ki֊) dђջ ջe, a yea pђyђkki, suu woo, wala coo dђջջi, dђջ ka gak syee pђsah ya ta.

*S’étourdir, s’épouvanter.*

**Bђ: jf.** La֊ haihai, ’wahl tђ fan mai mo yea zyeջ ջo ne cok ahe.

Dђջ gak bђ fan mai mo zyeջ rђk ջo, mo tai ջo tђki. Dђջ bђ ջer fan mai mo ne ’nahm ka mo nђђ pђsahe, bђ ջђr gbelle, ջђr ֊hђђre. Za gak bђra ki ne ջђ, bђra balle, ’yah faa mgbai ki ne ջђ.

*Perturber, enlever.*

**Bђaarփi, pђnyaare, bargwii: ս.** Manjaktђrilli, wee tђngyo. Bђaarփi (pђnyaare) ka pђluu ya, a yea mor tђkuuri, wala pђ bii ma tђ ryaջryaջ. Za ki սiira ne bђaarփi, wala pђnyaare. Za ki renra   
pђnyaare, tђgbana zan ki moo renra tђngyo ta, za ki ka rera ya. Pђnyaa syer pђlli ne zahgwahlle.

*Grenouille de sable.*

**Bђbai, goo bђbai, bђbaipђrri: ս.** Goo bђbai. Goo ah dђdђђni, sok pђnyi֊ syesye (syerkel syerkel). Pђrri, dђђ ne gwii da֊ renra pђlli. Za saa֊ goo bђbai ur gwђђ go֊ ne ko.

*Feuilles.*

38

**Bђbala, kђballe: ս.** Jur (dђr) mђnnђђ ջo, goo ah pђ’ah kal goo mђnnђђ ջe, nai ne lee ah ta.   
*Palmier doum.*

**Bђbђlђmmi, madare, mazђrikki: ս.** Bђbђlђm (madare, mazђrikki) jur dao ջo, wala syiiri; za ka ren a, amma, za re ne syii ko֊ne, a ђђ zane. A pђgbahe, a gbђђ kya֊.

*Arbuste.*

**Bђbђђ zahya֊ go֊e: ս.** Goo zahlaore. Goo ah pђ ’ahe bi֊bi֊. Wee֊wђђ makђpel tђђra saa sahe daa bђlum ne zahya֊ go֊e, ci֊ tђսii ah sђ o: Bђbђђ zahya֊ go֊e.

*Feulles.*

**Bђսaa, bakђսaa, mababђսaa: ս.** Bђսaa (bakђսaa, mababђսaa) pђla֊ne dai bђaarփi (pђnyaare) ne ’man a, a zwђ na ֊gyo ta, a yea pђ bii matђ ryaջryaջ ahe, za ka ren bђսaa ya.

*Petit reptile semblable aux grenouilles.*

**Bђսam: ջmckd.f.** Kee, pђsyee. Cu֊ ru֊ ջo tђ kpuu sђ֊ bђսam (pђyee kee). Kђђ gbђ cok ջo sђ֊ bђսam (pђsyee).   
*Rouge vif.*

**Bђսam, borսam: ջmsջ.** Me faa ջђ nyi nai to ur bђսam (borսam) kalle.

*Rapidement.*

**Bђսeo, boսao: ջmcd.f.** Bi֊. Nyi me pђlli ya, a bђսeo (boսao) nai sye. Mo սђђ bђսeo (boսao) ջe, da֊ ջe. Jeertђ ahe: Pђ’manne, pђlli. *Un peu, peu.*

**Bђսok: ջmcd.f.** Bi֊. Foo wesum nyi me bђսok. Mo fok sah mor ah bђսok սђ. Jeertђ ahe: Pђlli.   
*Un peu.*

**Bђսol, boսol: ջmcd.f.** Pђlli, սђkiջ, haihai. Me maa jol ge zah ahe, me ’naa fan ge lal bђսol. Fan ma ya֊ ah ne zah bђսol. Dђջ mo bђսol ջe, ka pah ah ka wya֊wya֊ ya. Bђ faa ah la֊ a yea bђսol bђսol.

*En désordre.*

39

**Bђսyaknaa, sђmberyakke: ս.** Kpuu. Kpuu bђսyaknaa   
(sђmberyakke) a ջer jol pђlli. Kpuu ah ka gi֊ kal tђl dђfuu pђlli ya. ઞwђђ zyeջra bђսyaknaa (sђmberyakke) ka la֊ naa ne ko. A inra won ne ta. Kpuu ah fai pђfai ka֊ka֊ ne cokcwaklii. Za սii ne bђսyaknaa mor a juu naa bђսyak bђսyak.

*Foretia apodanthera (batonnet pour remuer la sauce).*

**Bђսyak, fiսyak: ջmsջ.** Bi֊, nje. Me juu ne jol bђսyak (fiսyak) nai to cwah me sђ. Dђջ mo juu tђdah bђսyak (fiսyak) ջe a vђl sђ. *Légère touche.*

**Bђi֊, bђ֊: jf.** Gbђr. Mo bђi֊ (bђ֊) zahfah nyi (hi֊) ko. Oho, zahfah ne bђi֊ no. Mo bђi֊ zahfah ka ba, cil tђ huuni (wuuni). Jeertђ ahe: Coo, coo.

*Ouvrir.*

**Bђlaa, sђginni (siginni): ս.** Fan mai mo pђkђrahmo na masђlai. Za rђkra ga pђ bii ka maa fan fai ga g֊. Bii bђlaa (sђgin, sigin)   
pђsahe, a foo fan na masђlai, amma, ka ga lii ya, a nђђ gwari. *Bleu.*

**Bђlah: ջmcd.f.** Tђnda֊, bђvah, gђvak. Lee ջo sђ֊ bђlah. Sok nђђ mai mo uu ջo ka sђ֊ ya da֊, a yea bђlah (bђvah).   
*Tombant.*

**Bђlah bђlah: ջmcd.f.** Gђvak gђvak, tђnda֊ tђnda֊. Sok wee goo nyee yea bђlah bђlah. Nђђ ma sok tђ bђlah bђlah no ta. Jeertђ ahe: kyu kyu, wala kiryu kiryu, kђi֊ kђi֊.

*Tombants.*

**Bђlahnjii, bolamanjii, sђ֊gaare, zoore: ս.** Tђkaare, a pђfai, a syer pђ manjoklii. A gak yea ջђr dђfuu, ne ջђr faջal la֊ ta. Dђջ mo ne bђlahnjii (sђ֊gaa, zoore, bolamanjii) ջe, dђջ ah ka ֊woo ya, a ren farel ջђr ahe, ko֊ iko pђlli.

*Ténia.*

**Bђlah, bђlao, bђђ, vђђ: ս.** Fan mor kya֊ dђђ mai mo pђ ’ahe, mo ջoo ջo bђlah. Bђlah, vђђ (ջђђ) mor kya֊ dђђ. Dђջ mo rђђ, raa, wala laջ morkya֊ dђђ ջe, ka mo tђ laջ bђlah (bђђ) ahe. Pђr ne korro kara ne bђlah (bђђ) morkya֊ ya.

*Pente de boeuf.*

40

**Bђlai: ջmckd.f.** Bђlah. Ci֊ bђlai. Dђђ mai ci֊ ah mo uu ջo ka sђ֊ ya da֊, ka ci֊ bђlai yo. Madђђ ci֊ bђlai no.   
*Corne tombante.*

**Bђlai, bђlai bђlai: ջmcd.f. ջmsջ.** Mo ee ջђlai ջђlai, ջtv yo. *Main vide, sans rien trouver*

**Bђlam: ս.** Cok ee wee nyee matђ kpee. ॣђ faa za kђ Lђђre. We (mђla֊) mai a ee dђջ bђlam bђlam.   
*Regard d’un enfant.*

**Bђlam keesyerre: ս.** Nyah keesyerre, a ne syel ֊hђrem, a ֊go֊ fanne.

*L’écorce du tige du mil.*

**Bђlam, bulam: ս.** Fan maa ջalle, bђlam (bulam) yea pђ ’ahe, ka na tђ֊woo, ne tђka֊ ya. ઞwђђ go֊ ye maara pђ cok wul ki. Mawin mai mo kaa bai ջo ye maani, a mor kyik wulli. ઞwђђ mafuu ma pђ wulli mo ջah kan go֊ ya ba, maara syee ne ta. ઞwђђ za syak ka yeara ne bђlam (bulam) ya. Bђlam ջalle, fan yђk ya֊ go֊ yo.

*Parure, colliers en cuivre pour les chevilles des femmes du chef*

**Bђlam, mbђlam, tђ ջalle: ս.** Wel ah ջa֊ tђ bђlam (tђ mbђlam, tђ ջal) pam ջo. Gao ջa֊ bђlam (mbђlam) nђђ ka dђni.   
*Traces, pistes.*

**Bђlao, bђlao bђlao: ջmcd.f.** Bђlyuu bђlyuu. Pђ’manne, pђlli, ne swahe, ne hђђre, gwari gwari. Wii zoo ge sђ֊ bђlao (bђlyuu). Mo ul wii dђ bђlao (bђlyuu bђlyuu).

*Langue de flammes.*

**Bђlao, bђђ: ս.** Mo ee bђlah, bђђ, vђђ, ջtv yo. *Pente de boeuf.*

**Bђlao, mgbai: jf.** Wђђre, vђlli (bђlli), syelle. Mo bђlao (bђl) sal gwii, wala sal sol dђђ ge lalle. Mo bђlao ra gwa da֊. Mo bђlao (mgbai) tђl ya֊ ah lalle, a zuuni.

*Détacher, libérer, enlever.*

**Bђlee: ս.** Beremme. Kpuu, a ne waa. Bђlee a dђђ ga tђ kpuu manyeeki ahe. Waa wo suu ah ne lii ah da֊. Tђսii ah ye waa bђlee

41

ta. Za ki սiira ne beremme. A yea pђ cok ma na gђђre. Za ba֊ra ga wo kor ka gwii mo lwaa ջeջ ka.   
*Arbre épineux.*

**Bђleere: ս.** Daa. Daa ma daa zah ya֊ go֊ ne cok za moo nђђ zahbђlee. Daa ma cuu zahsyi֊ za Munda֊ ye ta. Za lђђra mor ki, ko la֊ra ջal zah ki. Wee ma֊wђђ gin gbanra za ma dђdaa, a ջa֊ra ջal ga zah ki, zah yu֊ni. A սiira wee ah ne goo bђleere, wala goo.

Mђђ ջђђ a սђђra yikswul ne fփi Munda֊, a ci֊ra ֊wђђ zan ah ta. *Danse des flutes pendant la fête traditionnelle Moundang.*

**Bђleere, beleere: ս.** Kpuu. Goo bђlee (belee) jur goo sђsahrփi (tђsyearփi) ջo. A lee na ђђ, amma lee ah pђwahe kal mђ ђђ ջe, so pђluu kal ջe ta. Bђlee mo ru֊ mo yak ջe, a yea pђ gbђђ. Dђջ mo lah pђlli ջe, a syen zahzyilli, a zwђђ dђջ ta. Za ki a kanra tђnjii ne nah bђleere.

*Arbre néré.*

**Bђleere, tђ’mփinya (tђmbya): ս.** Kpuu ah ne goo ah da֊ jur mombai ջo. Za cen kђrkpah ne ko. Kuu ah yea zahpil pђlli. *Arbre.*

**Bђlee, byaklee: ս.** Za սii ne: Maraazwa֊, sor zahe, sor maջeare ta.

Sor mai dђջ ye mo ka ruu ya, mo ci֊ suu ahe. Zaki սiira ne byaklee, zanki ko la֊ սiira ne bђlee. Bђlee jur sor ջo pђlli ne goo ah ne tђ bya֊ ah da֊. sor ah mo yak ջe, a ’mђr ga sђ֊ suu ahe.

Dђջ mo raa ջe, a ջuu ga sђ֊ ta. Bђlee (byaklee) ֊ suu ah pђ ’wђђre mor ka lwaa ci֊ni.

*Ivraie, faux mil.*

**Bђlli, mbђlli: ս.** Dђђ, gii (gwii) mai mo ka ne ci֊ ya. *Animal sans cornes.*

**Bђlli, wђђni: jf.** Syelle. Bђl (wђђ) dђђ mai mo saa ջo tђ wommi. Za gak bђlra lee fan la֊ no ta, ’yah faa jin nyi֊ lak lee fan ahe. *Délivrer, détacher, reprendre.*

**Bђloitђsђrri: ս.** Mo ee bђlwђђsoo, ջtv yo. *Plante dont les racines servent à tanner la peau.*

**Bђlorcok: ս.** Mo ee bђlwђђre, ջtv yo. *Corde pour tresser la paille, arbrisseau.*

42

**Bђlum: ջmckd.f.** Fan mai mo pђ’nyahre, mo pђlђђri. Fan ah la֊ ka yea pђlli (pђ’manne) ya. Dђջ ah ’yah naa tђ pђlum maa ge zah ne pel bђlum.

*Bonne chose.*

**Bђlummi, bulummi: ս.** Fan wa֊ni (wo֊ni). Bђlum (bulum) jur yu֊ (wi֊) ջo, amma a pђnyi֊ kal yu֊ (wi֊) ջe, a ne zah gwa. Zahkђlii ne zahkђla֊ne. ઞwђђ ’yahra daa bђlum (bulum) pђlli kal za wђђ ջe. A bђrra bђlum ne “zwakre”, a սiira pa ma wo֊ bђlum ne pabђlummi.

*Tambour des danses des jeunes filles.*

**Bђlumsyi֊rփi: ս.** Bђlum mai ֊wђђ ma kђђ syi֊ ye moo daara. Bђlumsyi֊ cam ne bђlum ma kol za mo daara.   
*Tambour des maitresses initiatique.*

**Bђlwђђre, bђlorcok: ս.** Goo. A yea tђ bђђ, wala cok mai gbel mo g֊. Za swaa (paa) suu (sal) ah mor jo֊ yeջ camcam ne ko: Tђђ ramme, oo (soo) salle, jejerre. A soջra yak da֊ սao. Za ki la֊ սiira ne bђlorcok.

*Arbrisseau, corde pour tresser la paille.*

**Bђlwђђsoo, bђlwђђ sђrri, bђloi tђ sђrri, maoowiiսђ: ս.** Goo. A pђcoo kal bђlwђђ maki ah ջe, za jo֊ yeջ ne kan ah pђlli, za սuu kan ah maa wak dђђ ma սea sђջal g֊ vo֊ ne ka mo yea pђnikki, wala pђ cuuri.

*Plante dont les racines servent à tanner la peau.*

**Bђlya֊ bђlya֊, blya֊ blya֊: ջmsջ.** Tђսe’ tђսe’, va֊no va֊no, haihai. Kђzyak mgbai tђtђl ya֊ bђlya֊ bђlya֊. Loo ջa֊ sor ’wah ջe bђlya֊ bђlya֊. Fan mo ђђ dђջ mu֊ ջe, dђջ ah kyeջ cok bђlya֊ bђlya֊.

*Un à un, partout.*

**Bђlyu bђlyu: ջmsջ.** Pђ’manne, pђlli. Wii tђ dan bђlyu bђlyu. Mbђro nyi֊ wii ne lii ah da֊ bђlyu bђlyu.   
*Beaucoup, gigantesque.*

**Bђlђr bђlђr: ջmckd.f.** ॥ea ջo սea, wala ֊gђђ ջo ֊gђђ ne wah ahe. Kahlah ah ֊wђђ ջo bђlђr bђlђrri.   
*Rayure en ligne.*

43

**Bђmma bђmma, bђrma bђrma: ջmsջ.** Haihai, pђlli. Zahzyil mo sye za ki ջe, a faara ջђ bђmma bђmma (bђrma bђrma) dђջ ka laa mor ah da֊ ya, za faa: Dђջ ah tђ waa ջђ ta.

*En désordre, beaucoup.*

**Bђmmi: ս.** Mo ee vђmmi, ջtv yo.   
*Cheveux blancs.*

**Bђmmi, bђrђmmi: ս. ջmcd.f.** Sђpђђ pђbђmmi (pђbђrђmmi). Sor mo zyee bђr (vђr) ya ba ջe, ne lee kpuu mai mo ru֊ ya ba da֊, a yea pђbђmmi (pђbђrђmmi). Za kanra fan bђm (bђrђm) ga zah nwahe. Za faa dђջ ah pђbђmmi, ’yah faa: dђջ ջe’, dђջ gaջջe.*Äpre, méchant.*

**Bђnaa bђnaa, bђni bђni: ջmcd.f.** Pђmbђђre. Goo naasyi֊ a bђnaa bђnaa (bђni bђni), lee baa la֊ a bђnaa bђnaa (ջђni ջђni) ta.   
*Acide.*

**Bђnyao: ջmcd.f.** Pђla֊ne, pђsyee. Wel ah maki a bђnyao nai sђ. Wel ah ne suu pђsyee bђnyao.   
*Roux.*

**Bђ֊gai, mђ֊gai: ս.** Gee. Mђ֊gai (bђ֊gai) ka yea pђ lak pђpaar a, a pђfai nje nje, nahnђn bђ֊gai pђluuri so a սuu pђlli kal gee da֊. *Rat.*

**Bђ֊gwђђre: ս.** Mo ee mo֊goro, ջtv yo. *Célibataire.*

**Bђ֊gђђre, mђ֊gђђre: ս.** Fan rea fanne. Bђ֊gђђ (mђ֊gђђ) pђlwahe, ma bai lwah ah la֊ no ta. Bђ֊gђђ tђnjwђђre no, bђ֊gђђ kђђre nora ta.

*Colle, latex, cire, glu.*

**Bђr bђr: ջmckd.f.** Tђսe’ tђսe’, njur njur. Syi֊ ђђ me syak bђr bђr. Me tђ cuu syak matђ bђr bђr.   
*Calciné.*

**Bђr ջe, vђr ջe: jf.** Me bђr (vђr) yeջ ջe ջe. Me ջђr (vђr) ջђ ah tђsoo. ’Wah ջe bђr (vђr) ya ba, me tђ ga ne yeջ ah no, faa g֊ pђlli. *Terminer, finir.*

44

**Bђra֊: ջmcd.f.** Bai yeջջe, koo ne syemme. Dђջ ah ջoo ջo bђra֊ nai sђ. Mo ջa֊ kpuu mai mo lee ջo sђ֊ bђra֊ ge ne ko. Mo laa bђra֊ kah ’wah ջe, ka moo tђ cuu lee ђђ.

*Sans travail.*

**Bђra֊ dђђre: ս.** Bђra֊ talle. Sђ֊ ne kђջђr ya֊. Dђջ mo tђ ee cok ga sђ֊ ջe, ka tђ ee bђra֊ dђђre, wala bђra֊ talle. Lii ah za սii ne mor bђra֊ dђђ sђ֊, wala mor tal sђ֊.

*Plafond de la maison, de la case.*

**Bђra֊ kah ’wahe: ս.** Tђ ջao ђђ. Lee ђђ macuur ah mor ’wahe, pђ ’wahe.

*Haricot vert.*

**Bђra֊ ya֊, kpђra֊ ya֊: ս.** Kpuu lao ya֊ malii (maluuri). Bђra֊ malii ջoo ma kђsyil ya֊, ka kpuu manyeeki ah mo rђk ge kah ahe. Bђra֊ gak yea gwa, koo sai no. Bђra֊ (kpђra֊) ya֊ mo hao ջe, ya֊ ah ka yea pђswah yao. Bђra֊ kђsyil ya֊ ne waddђђ ya֊ ye gbanra ya֊ uu ne pђswahe. Za gak lii pah ya֊ ne bђra֊ ya֊ ta.

*Pilier.*

**Bђrbђr, tђջaktђջak: ջmsջ.** Pђ’manne. Suu ha֊ wii ջo tђջaktђջak (bђrbђr) Cok ah vai yo, dђջ tђђ g֊ bђrbђr. Jeertђ ahe: Wakkђkђ, pђyakke.

*Très chaud.*

**Bђren: ջmsջ.** Bai gaջջe. Me gbђ swahle (swahli) ђђ me kal bђren. A cuu fan matђ bi֊ ah ta. Mo ee zah nwah ah pђђ sam bђren. We mai syem mo jo֊ ko ջo pђlli la֊, zahmђr ah a yea bђren.

*S’échapper sans peine.*

**Bђri֊ti֊: ս.** Syem yo. A baa dђջ cok nahnђnni, kwђђ sokki, a syen pђlli.   
*Oreillons.*

**Bђrkilli, burkilli: ս.** Kpuu. Suu kpuu bђrkil (burkil) jur kpuu gbem ջo, ka jo֊ pђ’man dai gbem ya. A ne waa wo suu. Bђrkil (burkil) ka lee pђluur a, dђջ ka ren lee ah ya ta. A jo֊ kpuu kor pђsahe.

*Arbre.*

45

**Bђrma bђrma: ջmckd.f.** Pђbђm nje nje. Fan mo ka pђbђm pђlli ya ջe, a yea bђrma bђrma. Naasyi֊ mo ka pђmgbђђ pђlli ya ջe, a yea pђ zah bђrma bђrma. Jeertђ ahe: Hahk hahk.

*Un peu acide, peu amer.*

**Bђr֊gi֊: ջmcd.f.** Pђcoo. Sal ah ka pђwah ya, a bђr֊gi֊. Fan mai mo bђr֊gi֊ da֊ ka kii fan a. Jeertђ ahe: ॣђl, gbђjђ֊, goolom. *Morceau.*

**Bђrr: ջmcd.f.** ॣђ ma ջya֊ ki ne fan jo֊ ahe, tђgbana cii fanne. Juu mo zoo ջe, dђջ laa cii ah bђrr. Juu zoo bђrr. Pђzyil faa da֊ juu zoo bђrbђr.

*Bruit des ailes des oiseaux.*

**Bђrri: ս.** ॣђ’nyah mai za mo faa cor dђջ ne ko. Zahban da֊ a ne bђr, wala tђbђr ջђђra. Mo tђ bђr ջo ջe ne?   
*Gloire, louange, honneur.*

**Bђrri: jf.** Saani, corre, cwaani, cwahlle, yii dђջջi. Mah wee bђr wee ahe. ֊wђђ a bђrra wђђ ջђђ, wala zum wђђ ջђђra. Wee wђђ bђr wee ֊wђђre. Za bђr go֊e. Mo tђ bђr dђջ ջe ka mo tђ yii dђջ ahe. *Glorifier, magnifier, louer, honorer, souhaiter, demander.*

**Bђrri, bђrbђrri: ջmckd.f.** Tђսe’ tђսe’, kђka. Zan syak matђ bђrbђrri no, mai mo ka ne fan ki ya sya֊sya֊. Wii sye ya֊ ah syak fan ah da֊ bђrbђrri.

*Entièrement, totalement.*

**Bђrtђ: ջmcd.f.** Kpђђ kpђђ. Me faa nyi ko kal bђrtђ. Me tђ yee zah ah la֊ kal bђrtђ, zyii ka uu սђ ya.   
*Sans arrêt.*

**Bђrwiwiս: ջmckd.f.** Biriri, pђpaare. Tђzyee pђђra ne kђki bђrwiwiս. Bђrwiwiս a cuu fan mai mo pђђ mor ki, so mo tђki, wala kahki vee vee.

*Serré, entassé.*

**Bђryak, gonwah: ջmsջ.** Rwaa dђջok. Wee nyee tahra mђ֊jwaa ga kah oo (kђ֊gђђ) bђryak. Dђջ gak nђm (noo) fan ga wo suu bђryak bђryak. Mђr kan ջo pђ yerri ah gonwah (bђryak). Dђջ mo

46

’naa fan bђryak ջe ka ’naa ջo ka pђlli ya. Bђryak gak cuu fan bi֊ koo pђ’manne, tђgbana cok ah mo ջya֊ ջo.   
*Etre salle.*

**Bђryoo bђryoo, bђnyao: ջmckd.f.** Pђsyee nje nje. Cok jo֊ ջo sђ֊ bђryoo bђryoo. Dђջ gak faa mo jo֊ tђm ge pђ naa pђlli ka, mo jo֊ bђryoo bђryoo to. Za faa: We ah pђ nyi֊ bђryao ta. Jeertђ ahe: Kee, pђlli.

*Rougeâtre.*

**Bђrђmmi: ջmcd.f.** Mo ee bђmmi, ջtv yo. *Apre.*

**Bђrђђ: ս.** Fa in fanne. Za gak jo֊ bђrђђ ne wak zomme, daa kpuu, faa mawahe. Bђrђђ ma zah tђ va֊no, zah tђ gwa, zah pђpaa no.

Bђrђђ ֊wђђ syi֊ no. Za loջ wee ne bђrђђ. Za ma jo֊ fan ne zahzyil syen da֊ za loջra ne bђrђђ. Bђrђђ ma zyeջ ne wok zom a սii ne mazahyakke. Madђђ mo soo pђluu ya ջe, za սii ne bђrђђ madђђre, mor jur bђrђђ ջo. Me yea tђ kђђ bђrђђ madђђre, wala madђђ ma nyi֊ ahe.

*Chicotte, verge.*

**Bђttђtђ: ջmsջ.** Bђ ah a tђki va֊no ne bђrtђ. Me yee zah mu֊ta ka mo uu սђ, kal bђttђtђ. Za ki pђђra kah ջe bђttђtђ, faara ջђ nyi me ya.

*Sans arrêt.*

**Bђvah: ջmcd.f.** Gђvak, bђlah. Swah ka wo dђb ah yao, ջoo ջo bђvah nai sђ. Dђջ gak faa ջoo ջo sђ֊ bђva bђva. Jol kђki wђ ջo bђvah. Za ki faara jol ah wђ ջo bђval. Jeertђ ahe: Pђswahe, vattђtђ. *Tendant, penchant.*

**Bђva֊: ջmsջ.** ॣђ ma ջya֊ ki ne fan jo֊ ahe. Dђջ mo ’nђђ kђnda֊ ջe mo laa cii ahe. A cii bђva֊. Me ’nђђ kђnսa֊ ge mor ah bђva֊. *Bruit des jets de baton.*

**Bђva֊, gђջa֊, gђђ: ջmcd.f.** Fan ki rii cok ah ya, a bђva֊ (gђջa֊, gђђ). Lak wel ջo piicel ջe bђva֊. Fahlii mai mo pђ ’ah la֊ za faa a bђva֊ (gђջa֊, gђђ). Fahlli mai dђђ mo tђ syee g֊ a yea bђva֊, gђђ, wala gђջa֊.

*Découvert, large.*

47

**Bђvao: ս.** Faջalle (nђђ) cokki. Bђvao jur dђђ ջo. Bђvao syeera ne ֊gaջ na dђђ, a nփira mђr na gwii. Me kwo ֊gaջ bђvao taa ջe. *Antilope cheval.*

**Bђvu֊: ս.** Fa rah syi֊, za ka֊ ne suu mbђro na ga֊ ta, amma a pђla֊ne, dai ga֊ ne lii ya. Dђջ va֊no gak rah syi֊ ne ko.   
*Filet pour la pèche.*

**Bђvђkki, gђvђkki, gђmakke: ջmckd.f.** Suu luu me ջo bђvђk. Suu mo luu dђջ bђvђk (gђvђk, gђmak) ջe, mo ka yea pђswah ya, mo yea pђta֊ne, wala pђtђtђђre. Fan mata֊ ah da֊ dђջ gak ջoo ga sђ֊ bђvђk. Jeertђ: Pђswahe, pђyerre.

*Moue, sans force.*

**Bђzalle, pђzalla: ս.** Bђzal (pђzal) pђfai, za in cahcah ne ko. Za yea tђ saa bђzal jolle. wala solle. Za tђђ zah mandahri ne marzyeere mor daa fփi Munda֊ ne ko.

*Cauris.*

**Bђzokki: ջmcd.f.** Hai, pђlli. Mo ge luma maki ah ջe, fan g֊ bђzokki. Za ki soջra faջal ջђђ myah ne zah bђzok. Za ki faara bђzok, wala bozok. Za gak faa a ne zah bђzaa ta.

*Partout, en désordre.*

**Bђzokki, mabђzokki: ս.** Tђսii zyemփirփi. Bђzokki (mabђzokki) bya֊ tђtђl gђrlђ֊ gђrlђ֊, so a yea pђyakke. Za ki ka ’yahra zyemփi ah pђlli ya, mor a pђbђrђmmi (pђbђmmi).

*Espèce du mil rouge.*

**Bђzyi֊: ս.** Mo ee bђђzyi֊, rooloo, ջtv yo. *Renard.*

**Bђђ: ս.** Wor mђla֊ սii pah mawin ah ne bђђ. Pah mђla֊ la֊ սii wor mђla֊ ah ne bђђ. Bђђ ջe yo, me kan mђla֊ ah ջo. Bђђ ջe yo, kan mђla֊ ջe ջo. Za munda֊ սiira zahzum pah mawin ջђђ ma tђ gwari da֊ ne bђђ bђђra. Bђђ ’yah faa bђђra ge jol ki da֊, ci֊ra zum tђ va֊no ջo.

*Beau-père, beau-frère, gendre.*

**Bђђ: ս.** Mo ee bђlao, (bђlah, vђђ) dђђ, ջtv yo. *Pente de boeuf*

48

**Bђђ foo ջђ: jf.** Foo ջђ fanne, wala jin foo ջђ fanne, kan nђn tђ ջђ. *Penser, repenser à qqc, à qqn.*

**Bђђ (tђ): ս.** Lalle. Na ge ne gwii tђ bђђ սao, wom g֊ pђlli. *Steppe.*

**Bђђjii, bamme: ս.** Sђђ. Tђzee (tђzђђ) kpuu mai ֊wђђ moo zyeջra dђђ ne cok ֊wђђsa֊ ջђђra.

*Cache-sexe des femmes pendant leurs règles.*

**Bђђlilli, sђrimmi: ս.** Cee swah ma rii comme. Swah mo ge nђn com ջe, cee ah սii ne bђђlilli (sђrimmi). Me ’yah bђђ com ya, me ’yah bђђlilli (sђrimmi).

*L’ombre qui cache le soleil.*

**Bђђni, bђђre: jf.** ઞgo֊, wo֊ fanne. ઞwђђ bђђra wol pђ cii gin lal ne tђfahe. Dђջ bђђ tђwaa ’naa naa ne ko. Dђջ gak bђђ vuuri. Fan da֊ mai moo gak bђђre, za gak faa la֊ dђջ ah bђђ fan jo֊ ah ջo nyi wel ahe.

*Partager, repartir, couper.*

**Bђђre: ս.** Macoktђsya֊ (macoksya֊). Cok ah no, wala ka gwa da֊. Cok mai fan mo mu֊ g֊ ջe, za mo so ka tan cok ah ya. ॣђ ah cuu mђђzuwu֊ mai mo rwahra tђtђl ah ջe. Mђђzuwu֊ mai mo ka tђ ’yahra ko yao ջe, a ga bђђre. Za faa: kal ge bђђ ջe, mu֊ ջe.

*Mystère, sans trace.*

**Bђђre, boore: ս.** Gbo֊gbo֊, ջђ sahe. Za gak jo֊ra bђђ wo ki ne fahlii camcam, kal da֊ ah ne fan mai dђջ ah mo ka lwaa ya. Dђջ mai moo jo֊ bђђ (boo), ka dђջ bђђ yo. Mo ka nai ya ջe, ka dђջ tђ vђrvђr o. Za Torrock ne za Kah Ele a սiira ne boore. « Bђђ ah bђђ wuur o », mo jo֊ fan sah wo dђջ ջo ջe, a so jin jo֊ mabe’ ah ge g֊. Dђջ mo ne kee suu pђsah ջe, ka dђջ ah pђbђђre (pђboore), dђջ kyem ye ka. A nai ne dђջ ma lwaa fan ne fahlii ah ta.

*Gentillesse, amour, honnetteté, bon, bien, extime.*

**Bђђri: ջmsջ.** Gwari. Dђջ ah ge ’yak սђ ya, piisoo ne pel bђђri. Ge pђђ bђђri, me so kwo ko yao. Dђջ ah sђђ (fi֊) leeni, so ur bђђri, ’yah faa swђ g֊ liilii սђ ya.

*En même temps, instantanement, rapidement.*

49

**Bђђri bђђri: ջmsջ.** Pђki, pђ cok dђђ taa. Mo kyah bђђri bђђri kyeջ feene? Mo ya֊ tђtђl ne kyeջ fan bђђri bђђri. Me tђ pђђ ’wah ջe ganne, faa սah luu ga g֊ bђђri bђђri, wala ջђrki ջђrki.

*Encore, de nouveau, au même endroit.*

**Bђђzyi֊, rooloo: ս.** Faջalle (nђђ) cokki, fafyah. Faջea ma gbah kahe. Bђђzyi֊ (rooloo) jur pakaaջelle. Bђђzyi֊ pђ hah (gwah) pђlli.

*Renard.*

**Bђђ, boo: ս.** Faջalle (nђђ) cokki. Bђђ (boo) jur sђbђђ ջo. Za ki սiira ne boo. Bђђ ka ne sђђ pђwah na sђbђђ ya. Suu bђђ jur geefaa, wala magee ջo. ॣђђ (boo) a cen fan pђlli, a yea mor tahn pee. *Rat palmiste.*

**Bђђ, kekelyak, tђnjwakke: ս.** Fan mai mo no tђtђl watђcoo moo pђsyee. Bђђ tђl watђcoo, kekelyak (tђnjwak) tђl watђcoo.   
*Crête du coq.*

50

**ॣ**

**ॣ: ս.** Patђ sai (3) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ սii ne tђkpuu zah na **b** ta. ॣђ mђђ ga fah kya֊: **ջ.** Mo tђ kee ջe mo ee **b** ne **ջ** pђsahe, ka mo սii kya֊ ջђ faa ջђђ nja֊.

*3èm lettre d’alphabet moundang.*

**ॣaa: ջmsջ.** Kђpelle. Mo ge ջaa. We yea kee ջaa ne? Za gak faa ջaaջaa ta. Mo yea goo ջo ջaaջaa ne mai ko ne? ॣaaջaa mo kaa ջo ne mai sђ. ॣaa, wala ջaaջaa cuu fan mai dђջ mo ’yak ne jo֊ ah ջe. Mo ren fan ko ջaaջaa kђђ mo ya. ॣaa cuu gwari ta. Mo ya֊ tђtђl ka, mo ge ջaa.

*Avant, autrefois, jadis, d’antan, tôt.*

**ॣaa: jf.** ॣaa cuu jo֊ fan camcam pђpaare: **1. ॣaa gwђђre,** zah za Torrock ne za Kah Elle. Ge gwђђre. Me ջaa (yea) Pala. Paloo ջaa (yea) N’djamena ne Mabame. **2. ॣaa: pp.** ॣaa fan ge wo suu. Me ջaa mջђro ջo tђki gwa. Za wo go֊ ջaara mջђro maluuri. Syem gak ջaa dђջ wo suu ta. **3. ॣaa** tђkalle (fakalle), ջaa tђ ya֊:   
Zyezyeջջe. Mo ջaa tђkal (fakal) nyi me sa. Me tђ ջaa tђ ya֊ ջe, me ջђr (vђr) ջe, me ga ջaa vuu fal ah ta. **4. ॣaa:** Bai fanne, dahջ fanne. ॣa֊ zyim fuu ջaa mbђro mataa ne ko ka pђsah ya. Dђջ gak ջaa dah taa, ջaa suu ya֊, celle da֊. **5. ॣaa ֊hђђre:** ॣђl kђsyil gwa. Me tђ jo֊ yeջ ջaa ֊hђђre. Mo ջaa ֊hђђ taa ջe ne? Mbђro tђ֊ ջaa va֊no va֊no ջe. **6. ॣaa ge lalle. pp.** ’Nђђ ge lalle. Mo ’yah ya ջe mo ջaa ge lal o. Mo ջaa lee fan ma ne tђkaa ge lalle. Dђջ gak ջaa fan ne tђsalle. Pђtaa za yea ջaa pa faջe’ ne tђsalle. **7. ॣaa wii** nyi fanne: Syak fan ne wii. Me tђ ջaa wii nyi faa. Za mo tђ ruura sal ջe, a ջaara wii tђ ya֊ ki. Za gak ջaara fan maluu ka cak fahlii syel ta. **8. ॣaa** ge wo kpuu (tђ kuu). Rao ge wo kpuu,   
mgbaa ge wo kpuu ne guu. ॣaara Dђջlii Yesu ge wo kpuu. Za gak ջaara gaari wo ya֊ ka rao fan g֊ ta. **9. ॣaa zahe:** Coo zahe, bai gak faa ջђ. Syem mo ջaa zah ջe, ka ge pђgaջ ջe. Bai faa ջђ, bai gbђr zahe. **10. ॣaa zahyee**. Faa ջђջe’ tђ dђջջi. Soջ dђջ ne   
tђkeawakke. Pah ah ջaa zahyee nyi ko pђlli ta. We mai mo ka jo֊

51

fan pђsah ya da֊ za սii ne we zahyee, tђgbana faa, ջoora zahyee ջo nyi ko. **11. ॣaa daagђra:** ॣaa kpuu ma cak cok, wala ma cak fahlii ma ga pђ fanne. Dђջ gak ջaa daagђra ma gban fan uu ne ko pђsah ta. Mo ջoo kpuu maki ah ne tђcee ka jo֊ daagђra ne ko. **12. ॣaa laare.** Pah zah fanne. Dђջ ջaa lao zah ’wahe, ջaa lao ka cak zah faջal g֊ ka mo pђђra ka. Za ջaa lao ne waa, wala ne kpuu maluuri. **13. ॣaa tђbeere.** Faa ջђ wo dђջ ne kya֊ pђswahe, ջyee dђջջi. Zaluu ka ջaara tђbee nyi ki haihai ya, amma a ջaara nyi wee manyee tђkine za mai mo kalra tђtђl ջђђ ջo. Mo ջaa tђbee nyi me, me wela֊ ne?

*Jeter, clouer, lapider, suivre, retourner, crier, gronder, accabler.*

**ॣaani: jf. pp.** ’Nђђ ga. ॣooni. v. Magwii tђ gin re swђђre (sorre), mo ջaa ge ne tђsalle. ॣaa (ջwaa) a ne mor camcam pђpaare: ջaa ֊hђђre, ջaa lee fan ga g֊, ջaa (ջwaa) pee, ջaa zahe.

*Pl. Jeter, augmenter. Lapider, tuer, maudire, être à l’agonie.*

**ॣaa ջaa: ջmsջ.** ॣђ ma faa ne bai laa pђ’nyahre, ջa֊ kpahe. ॣaa ջaa, me ge ya. ॣaa ջaa a faa ne cok mai na faa ջђ wala jo֊ fan ջo, so fan ah mo jo֊ ջya֊ ki ջo ne ջђ foo man, wala ’yah man ջe. ॣaa ջaa ka a gur nyeeno.

*Parole prononcée sous la colère.*

**ॣaa ջaa: jf.** ઞ ֊. Kyah ջђ nyeere, mgbђr ջђ. ॣaa ջaa mo ge g֊ ya սii, kђnah mo kwo fan no.

*Murmurer, grommeler, bougonner, gronder, grogner.*

**ॣaa tђbeere: jf.** Faa ջђ ne suu swahe, ne kpahe. Dђջ ah faa ջђ ne ջaa tђbee toto.

*Parler fort, avec colère.*

**ॣaaջe: ջmsջ.** Pђtaa, ջardai, kђpelle. ॣaaջe bii yea tђ սuu dai ge nyee ya. Me ge ջo սah ջaaջe (bardai, kђpel) ջe.

*Avant, depuis, entérieur, autrefois, jadis, longtemps, enciènnement, d’alors, il y a.*

**ॣaa֊: ջmsջ.** ’Ya֊, bai dђջ mo tђ. Faa ջђ ki ya, ջoo kal ջaa֊. Dђջ mo tђ kal ga ’ya֊ ջe, ka faa ջђ ya, ka hђђ ya ta. A ջoo ջaa֊. Dђջ ah ջoo kal ջaa֊, faa ջђ ki ya.

*Sans bruit, sans qu’on ne sache.*

52

**ॣaa֊: ջmcd.f.** Kahkah, syee syee. Ka pђcwak ya, ka pђwok ya, a ջaa֊ (kahkak). Bii ah lђђ ջaa֊ nђn er no.   
*Tiède.*

**ॣaս, ջat: ջmsջ.** Sђ, gwari sђ, bai gaջջe. Dђջ ah ջoo loo ne kђnda֊ ջaս (ջaսսe). Me gaջ tђ yeջ ջaս (ջaսսe). Zaki faara: ջat. I ko ne kђnda֊ va֊no ջat wђ sђ. Oho i ջat.

*Sans peine, sans difficulté.*

**ॣagolo, ջogolo: ս. zzk.** ॣagolo (ջogolo) jur fan ջo camcam. Goo ah jur goo kul maluu ջo. Soo ah jur tђndahre, wala kulli. Dђջ mo ruu ջe a gak ci֊ wo suu ah da֊. ॣagolo pђnik na madђђre. Za pђђ pђ cok mai mo na pee. Zahban ma սii ne Kim pђђra ջagolo pђlli. *Taro.*

**ॣah: jf.** Jo֊ ya, co֊ ջo. A cuu fan mai dђջ mo foo ջђ ah ջo ka jo֊ni, mo so jo֊ ya ba. Me bah jo֊ fan ջo ko ya ba. Naa zyee ջe ne? aѶa ջah ya ba. Me ջah mo ya ba. Cok ջah ya ba.

*Encore, particule qui marque le futur.*

**ॣah, baah: ջmsջ.** ॣђ ma ջya֊ pђ’manne. Gwii sђђ yee gin pђ jol ջah. Dђջ gak faa ջahջah ta. Dђջ ah syee ne ջђ ջahջah. Ka pђsah ka yea ne ջђ ջahջah ya.

*Cris des animaux.*

**ॣaila: ջmcd.f.** Pђsahe. Ta֊ ne ha֊ pђsah ջaila. ઞwђђ yeara ne ha֊ ջaila kal za wђђ ջe, mor ka renra fan pђlli ya.   
*Beaute corporelle.*

**ॣaփ, ջaփ ջaփ, tai, tai tai: ջmcd.f.** Pђ ’ahe. Nwah ah ree zah ge ջo lal ջaփ. Dђջ mo tђ yeyee ջe, a re zah ջaփ ջaփ (tai tai). Min tђ re zah ջaփ ջaփ (tai tai) re gee ջo.

*Large ouverture.*

**ॣakke, ջwakke: ջmcd.f. ջmsջ.** Gwari, bai tanne. Dђջ ah ge dai me ya֊ ջakke (ջwakke).

*Brusque, brusquement, tout à coup, sans attendre, improviste.*

**ॣal waare: ս.** Kah waare, sah waare. Me yea tђ sa֊ ram ջal waare. Na ge ջal waa syee.   
*Pied de la montagne.*

53

**ॣal zahe: jf.** Bђr zahe. Kwaa mai me ruu ջal sul tђ ջal zah o. *Ouvrir la bouche, recommencer à parler.*

**ॣalle: ս.** Fan wo suu dђfuu ne nђђ manyeeki ahe. Dђfuu ne ջal gwa gwa. Kђlli nђђ maluu ne ջal nai nai. Magbђl ne ջal yea. Magoodђyukri (makadђwikki) ne ջal pђpaare. Dђfuu ne faջea da֊ syeera ne ջalle, koo mai mo zoora zoo la֊ a gak syeera ne ջalle. Soo to ka ne ջal a, amma a սuu ne suu ah mai Masђ֊ mo jo֊ ko ջo ne ko.

*Jambe, pied, patte, pas.*

**ॣalle: ս.** Patђ gwa fanne, kamme. Fan mai mo wo֊ ge ջo wo ki, wala mai mo ջya֊ ki ջo. Fan mo ka ne ջal ya ջe, ka a ne kђlya֊ (kђlyi֊). Madђwin ye ջal dђworre. ઞhђђ mo ջaa ջe, a yea ne ջalle.

Fan mai mo jurra ki ջo ne suu, wala fan jo֊ni da֊ ara ye ջal ki. ॣal sђջal ջe mu֊ ջo.

*Double.*

**ॣalle: jf.** Pђђ ge lalle, ջђlli, sђђni, wo֊ni. Bii ջal tђ waa manyeeki ahe. Tђyim ջal wo suu ah ne lii ah da֊. ॣal ’yah faa: Gbђr ta. Dђջ ah yea coo zah ջo, zђzђђ ջal zah ջe. Za ջalra fahlii pђ ’wah ջe. Sok gak ջal dђջ ta. Me tђ ջal zahwii kpuu.

*Ouvrir, s’ouvrir, sortir, diviser, fakker, fendre.*

**ॣalle: ջkpd.f.** Zahlђ֊ni. Jo֊ ջo ջal va֊no, ջal gwa, ջal sai ջe. Za mo tђ faa ջђ nyi dђwor ջe, mo faa: Mo jo֊ sai tђ ջal dђwor ջo սao. Mo madђwin ջe, dђջ faa: Mo jo֊ nai tђ ջal madђwin ջo սao. *Fois, combien de fois.*

**ॣalle, ջulli: ս.** Cok mai za mo tai sor ’wah g֊. Pђtaa za munda֊ taira sor ’wah ջђђ ga tђ ջalle (ջulli). Pah ’wah swan kah ջal sorre.

Ka jo֊ ko kyem ga kah ջal sor ne wii ya. ઞwђђ gin ջa֊ra sor tђ ջal ne keere. Za սii ne ջal sor tђ ջђ lii ah mo tai ջo tђki pђ’manne. Sor mo ka pђlli ya ջe, za ka tai ջal a, za woo ga ya֊ sђsђ.

*Tas de, gerbe.*

**ॣalmuhulli, ջalmuwulli: ս.** Cok mai mo tђ֊ daga zahci֊ջal dai sah ջђm, ջalmuhul (ջalmuwul) yo; cok ah pђ’man kal ջal da֊. *Cuisse.*

54

**ॣalmu֊gulli: ս.** Mo ee ջalmuhulli, ջalmuwulli, ջtv yo. *Cuisse.*

**ॣal, ջalջal: ջmsջ.** Pђ’manne, pђgaջջe. ॣa֊ we gwii ge jol nai tao, ’nahm ջal wђ sђ. Zahzyil tђ zwђђ ko, a ’nahm ko ջalջal. *Convulsion.*

**ॣa֊ ջilli: jf.** Mo ee gbђ ջilli, ջtv yo. *Enceinter, tomber en grossesse, foetus.*

**ॣa֊ ջђ faa: jf.** Mo ee col, tђ֊ ջђ, ջtv yo. *Prendre la parole.*

**ॣa֊ fahlii: jf.** Syee tђ fahlii. Mo ջa֊ fahlii gaջ ջo. We ge ջa֊ fahlii ma kђjokђsahe. Za ma syeera mor satan ջa֊ra fahlii mu֊ ջo. Amma za ma syeera mor Yesu we Masђ֊, ջa֊ra fahlii ђђ ջo. ॣa֊ fahlii Masђ֊, ’yah faa: syee tђ fahlii Masђ֊.

*Partir, marcher.*

**ॣa֊ fyahe: jf. zmmf.** Ki֊ nyinni. Dђջ moo a ջa֊ fyahe, ’yah faa: dђջ ah ki֊ nyinni. Wel ah ջa֊ fyahe, jo֊ yella ne ki.   
*Expression, voler, dérober.*

**ॣa֊ kpahe: jf.** Jo֊ kpahe. Dђջ ah ջa֊ kpah ջo pђlli. Dђջ mo ջa֊ kpah ջe, mo faa ջђ hai hai. Dђջ ma ջa֊ kpah gwari gwari ka kaa jam ne zan a.

*S’énerver, être mécontent, se facher, se vexer.*

**ॣa֊ ֊wђђre, ջa֊ worre: jf.** Kan mawinni, kan worre. Palya֊ ջe ջa֊ mawin ah ջe. Za mai mo ’yah kanra mawin ne swah ջa֊ra սuu ne ko. Pђtaa սђջ yea ջa֊ mawin ah ne suu ahe. Dђջ ki ye ջa֊ nyi ko ta. Sah ջa֊ mawinni, wala ջa֊ worre ko ye ma pђ ջђ kanki za i֊ni. Ka pђsah ka ջa֊ ki pђnyin a.

*Se marier, marier, épouser.*

**ॣa֊ syi֊rփi: jf.** ॣa֊ syi֊ ջђ. ॣa֊ syi֊rփi, ’yah cuu fan mai pah ya֊ mo jo֊ ne cok mo tђ ջa֊ syi֊ tђ za ya֊ ahe. Pah ya֊ a սii tђսii za ya֊ ah va֊no va֊no da֊, mo սii tђսii dђջ moo ya ջe ka ջa֊ syi֊ tђl ah ya, wala ջa֊ syi֊ ah ya. Ga pel nje ջe, ջђ ah cuu ջђ dђջ mo ka ya֊ dђջ ki ya, moo kan lђ֊ dђջ ah ceecee, mo foo ջђ dђջ ahe.

|  |  |
| --- | --- |
| Derewol faa we ջa֊ syi֊ ki. *S’occuper de, penser à.* | 55 |

**ॣa֊ tђսee: jf.** ઞgom pђђ rel ga zah maki, wala zah faa ka pђђni.

Dђջ ah gak ջa֊ tђսee pђcoo, pђwahe (pђwahlle), pђ’manne, pђla֊ne, gwa ko sai, ko kal ta. Pa syee ne yeջ tђսee սii ne patђսee (pazah tђսee).

*Portion de terre pour labourer.*

**ॣa֊ջa֊: ջmsջ.** Ryakryakke. Me kyeջ ko ջa֊ջa֊ lwaa սђ. Mo foo mor ջe ge ջa֊ջa֊ (mgba֊ mgba֊) tђ ջђ maiko ne?   
*Rapidement, vite, absolument.*

**ॣa֊ne, rwahpai: ս.** Kpuu (kuu). ॣa֊ (rwahpai) jur (dђr)   
goodђwai (mђђsaa֊ne, ֊wђђsaa֊ne) ջo. ॣa֊ ne goo ah da֊ pђfai nje nje. a yea lii ah pђ cok tђsalle. Gђђջa֊ne, tђgbana faa: ॣa֊ g֊ pђlli.

*Combretum glutinosum.*

**ॣa֊ni: jf.** Zol ne fan ga cok ki. Mo ջa֊ we ge me ne ko. Me yea tђ ջa֊ zahwii. Fan mo pђpaa ջe, za faa: woo. Mo ջa֊ va֊no, mo woo gwa. ॣa֊ cuu fan mai mo gaջ dђջ ta. Tђyil tђ ջa֊ me. Fan ջa֊ dђջ ahe, ջa֊ kpahe. ॣђ ah ջa֊ me ne tђtђl ջwakke.

*Prendre, suivre, amener, emmener, transporter, oter, surprendre...*

**ॣa֊tal: ս. zzk.** Wadђђ kђsyil ya֊, kpuu sђ֊. Za vuura ջa֊tal ne vuuri. A yea kђsyil ya֊ ja֊ja֊. Bђra֊ maluu da֊ ջaa gin tђl ahe. ॣa֊tal gban ya֊ uu ne ko pђswahe.

*Pilier.*

**ॣao: jf.** Bђђ, nђђ nje. Mo ջao mombai nyi me bi֊ սao. Za ջao fan yakke, za bђђ fan cuu bђђre.   
*Couper un peu.*

**ॣaoni, bi֊ni, ջalle: jf.** Gbђrri. Dђջ mo rom bone kii ջe, mo ջao (ջal, bi֊, gbђr) zah com ki. ॣђ mo lwaa mo ջe, mo kaa ջoջoo ka, mo ջao (bi֊, ջal) zah սђ. Lee kpuu manyeeki ah mo yak ջe, a ջao (ջal, bi֊) zahe, tђgbana lee kummi, zwakre. Mbђro mo tђ yah fai o ջe, a tђ֊ ne ջao (ջal) zahe. Fasyen mo dan dђջ ջe, dђջ ջao zahe. *Ouvrir, parler.*

56

**ॣaore: ս.** Faa. ॣao yea pђ cok mai bii mo kaa g֊ pђlli. ॣao jur biivuu ջo. ઞwђђ tђђra tђm ahe. Tђm ah pђ’nyahre. ॣao bya֊ tђtђl na tђlwaalwaa. A ne kpem na tђnjemme.

*Herbe aquatique*

**ॣar: ջmsջ.** Ne swahe. A cuu cii fan in ta. Pee suu i ne kђnda֊ ջar (hard). I ne kђnda֊ va֊no ջar me laa cii ah ge. In ma ne bђrђђ cii fen, ma ne kђnda֊ cii ջar.

*Bruit de tape qqc.*

**ॣar: jf.** Dah ne fanne. Dђջ ջar vuu ne kђnda֊ne. Wel ah tђ ’yah inni, mo ջar suu nyi ko ne bђrђђ, wala ne kђnda֊ne, mai a cuu ka mo laa ko սђ. Vuu mayak սii ne vuu ջarre (buu ջђђre).

*Casser.*

**ॣardai: ջmsջ.** ॣaaջe, kђpelle, ջaa syee. Me ge ջo nah ջardai me kwo mo ya. ॣardai sye mo yea kene? ॣardai me yea tђ ջђ ah ya. *Depuis, longtemps.*

**ॣarkђcwak: ջmckd.f.** Pђswahe, ջal, lokkђtok. Tђker (tђkee) ah pђswah ջarkђcwak. Tђker mo ջarkђcwak (ջokkђcwak, ջal, lokkђtok) ջe, a gban kah ֊hђђre, mo kђleoleo ջe, ka gban kah ֊hђђr a.

*Lourd, pateux.*

**ॣarle, tђջarle, bђջarle: ս.** Juu yo. A kyah ren fanne zwђ bii ne su֊ni.

*Francolin.*

**ॣartђ: ջmsջ.** Gartђ. Laa ջђ ma gaջ ah ջo, kaa ջo ջartђ bai faa ջђ. Tђ syee ganne, ջђ fee jo֊ ne so uu ջartђ. Cuu ջђ foo no. Mo so֊ fayak ջo ne, mo zwђ bii ջartђ սii ne? Cuu zwђ bii ah pђ’manne. *Etre triste.*

**ॣarwoi, ջarwoi ջarwoi: ջmckd.f.** Gђrlђ֊, gђrlђ֊ gђrlђ֊. Kpuu manyeeki ah lee ջarwoi ջarwoi, tђgbana voore, yeetђkwakke, kђђre. Jeertђ ahe. Swaսսe (swakle), pђwahe, (pђwahlle).   
*Rond, ronde.*

57

**ॣe: ս.** A cuu fan dђջ ahe. ॣal ջe ne jol ջe. Pa ջe ne ma ջe ye za ջe ma tђ gwari. Mo juu ka ma ջe yo. Ma ջe me faa syee, ka nai ya.

*Mon, ma, mes..*

**ॣe: ջmsջ.** Mo ye ka ջe, me ka tђ ga soջ ya. ॣђ ah mo ka nai ya ջe, mo faa nyi me ba. Cok mo ka pђfuu ya ջe, a gak jo֊ yeջջe. ॣђ ki mo kђka ջe a ga no. Feeko fan i zah ջe, mor ah geko ya֊ ջe. *Marque l’accompli, l’affirmation, déja, le subjonctif.*

**ॣea: jf. pp.** Cur ne fanne. ॣeeni. **v.** ઞwђђ manyeeki ah ջeara sokki, zahe, voo. Pђtaa a ջeara sok nyi byakke. Fan ջea me ջo cok pђpaare: Fan tђ syen me cok camcam. Dђջ gak ջea tђ ջal tђ   
tђsalle, tђ fan camcam. Satan rђk fan ma ջea tђջal pel za pђlli. *Pl. Piquer, butter, broncher, cogner.*

**ॣeare: ջmcd.f. pp.** Va֊no ջe za faa: ջe’. Pђpaa ջe za faa: ջeare. Ara da֊ pђ ջeare. Mo tai fan ma ջea ah ne kahe. Za ma jo֊ fan ma ջea da֊ ara ye za ջeare. Jeertђ ahe: Sahe, ji֊ni.

*Pl. de mauvais, mechant.*

**ॣeջ ջђ: jf.** Jo֊ syedowal maջé ahe. Ka pђsah ka ջeջ ջђ kiita dђջ ma tђnja֊, saa ջђ dђջ ma jo֊ faջe’ ya.   
*Léser.*

**ॣeջ mabe’: ջmsջ.** ॣђ nђђ zahzyil malii ahe. Ne cok we ge kwo ջeջ maջe’ mai za mo tђ faara ջђ ah ջe, sђr man da֊ ga ջeջջe. *Abomination de la désolation, profanation.*

**ॣeջջe: ս.** Gaջջe, fakke. ॣђ mai mo jo֊ wo dђջ pђջe’ da֊ ջeջ yo. Wul ma wђ wo սђջջi, bai lwaa fanne da֊ ջeջ yo. Dђջ ka tan zah’nan ջeջ ya. Mo kyeջ ջeջ ge tђ ջo ne ka.

*Malheur, désastre, abomination, terreur soudaine.*

**ॣeջջe, ջeջni: ջmcd.f.** Roo ջe. Fan wo suu ah da֊ ջeջջe. Tђtђl ah ջeջջe ka faa ջђ pђsah kpee ya. ॣђ ah ջeջ ջo bai faani. Jeertђ ahe: Zyeջջe.

*Abîmé, détérioré, gâté, endommagé, délabré, dépéri.*

**ॣeջջe, ջeջni: jf.** Rooni. Dђջ gak ջeջ ջђ, ջeջ yeջջe, ջeջ fahlii fan jo֊ni. Mo ջeջ suu ջo ka. Fan mai mo ka pђsah yao ջe, ka

58

ջeջջe. Dђջ ah zwan yimmi, zwan tђpђђ, ջeջ tђtђl ah ջe. Faջea ma սii ne ջeջ wol ka pђsah ya. Dђջ ma bai lai wel ջeջ wel ahe. Jeertђ ahe: zyeջ, սai.

*Abîmer, détruire, dévaster, ruiner, délabrer, détériorer, endommager, gâter, dépérir.*

**ॣedђђri, ջesdaari: ս. zzk.** Za munda֊ jo֊ra yeջ ne ko pђlli. Fan mai dђջ moo սђђ ga tђ mai mo lee ջo tђkolle. Dђջ mo lee fan ջe, a ’yah ջedђђri ga g֊. Mo սђђ ջedђђri ya ջe, a faa lee ah ka սђђ ջedђђri ya. Fan ma սђђ ga tђ fan lee yea pђ’nyahre, a wuu   
zahzyilli.

*Cadeau, supplément.*

**ॣeս, ջet: ջmcd.f. ջmsջ.** Gai, syak ahe, va֊no. Ya֊ dђջ ah lal ջeս (ջet). Ka ’yah ֊gaջ ya cee suu ah ջo ջeս (ջet).   
*Bien éloigné.*

**ॣee: jf.** Mo ee bee, ջtv yo.   
*Attirer l’attention, conseiller.*

**ॣee tђ ջal tђ fanne: zmmf.** Lwaa fanne. Me ջee tђ ջal tђl ah taa ya. Dђջ ah ka ջee tђ ջal tђ fan a, tђgbana faa, ka soջ fan a, mo lwaa ջe a ջa֊ sђ.

*Chance, trouvé sans attente.*

**ॣee tђ ջalle: jf.** Zyak fahlii Masђ֊, jo֊ ջђջe’. Dђջ mo ջee tђ ջal tђ fahlii Masђ֊ mo zyeջ ջђ ah ya ջe, a ci֊ lee ahe. Dђջ gak ջee tђ ջal ne ջђ faa no ta. Dђջ ah ka kee սerewol pђsah ya, a ջee tђ ջal g֊ pђlli.

*Se tromper, buter, se heurter, pécher.*

**ॣee tђ ջalle: jf. v.** I tђ ջalle. I ջal ge wo fanne. Dђջ mo ջee tђ ջal ջe, mo leere, wala mo waa leere. Dђջ ջee tђ ջal tђ tђsalle, kpuu. Pp: ॣea. Me ջea tђ ջal fahlii ne gin ջe pђlli. Kal da֊ ah za ջea tђ ջal pђ cokfuu pђlli. Rђђ a ջeara tђջal pђlli.

*Buter, se heurter, trébucher, chanceler, broncher.*

**ॣee (ջer) jolle: jf.** Ge pђpaare. Kpuu ah a ջee (ջer) jol pђlli. El manyeeki la֊ a ջee (ջer) jolle. Ya֊ Masђ֊ gak ջeera (ջerra) jol pђpaa no ta.

*Pousser, ramifier, se multiplier, se répandre.*

59

**ॣeegee: ս.** Mo ee ջer֊gya֊, ջtv yo. *Dichrostachys glomerata.*

**ॣeekahe, menderyo: ս.** Goo. ॣeekah (menderyo) mo lee ջe a ru֊ pђsyee. ॣeekah pђgbahe. Za սii ne ջeekah mor jur ջee ma ջal kah ջo. Za kђ Lђђre սiira ne ջya֊ kahe ta. Za kђ Torrock սiira ne menderyo. Za munda֊ maki ah la֊ a սiira ne kamsarak, wala kamtara; սii ah a pђ cok camcam naiko. Zan pђlli ka rera ջeekah (menderyo) ya.

*Piment.*

**ॣeeni: jf.** Cu֊ni, weeni, geeni. ॣee ne guu. Pђpaa ջe, za faa: ջea. Mo ջee sok ջo ne? ઞwђђ manyeeki ah ջeera zah ջo. Fan ջee me ջo ջalle mor ah me ge dai fahfalle.

*Trouer, piquer.*

**ॣeere: ս.** Kpuu mai za mo zyeջ ka ջa֊ syemme. Kan ջee tђsolle, wala lak pђ jolle.   
*Brancard.*

**ॣeere: ս.** Pђgaջջe. ॣђ mai mo syee ne fahlii ah mo zyeջ ջo, mo ka yea mor za da֊ ya. Fan mai za mo ka gak lwaa da֊ ya ջe, ka ջђ ah ne ջeere. Ka lwaa fan sah wo go֊ ջe, ջђ ah ne ջeere, ka hai ya. *Compliqué, spécial.*

**ॣeere, zwah watђcoo: ս.** Fyahe. Fyah ջal goo, ջal kah mai mo yea ma lal ջeս (ջet). ॣee kah (zwah watђcoo) pђyakke. Kah mo tђ սahra ki ջe, a cwђђra ki ne ջee ջђђra. Mo jo֊ yella ne ջee kahe (zwah watђcoo), a cu֊ dђջջi.

*Ergot, épéron du coq, cheville.*

**ॣee, ջer: jf.** ’Nђђ ge lalle, mee ge lalle, tђջ ge lalle. Cwak, wala ջer ne kahe. Mo ջee mђr ge lal ne faa. Mo ջee (ջer)   
magoodђwђkri ge lal ne ջalle.

*Jetter, éloigner, écarter.*

**ॣehlle: jf.** ॣeeni, ջeսսe, ջђrre. Mo ջehl yakwii ne jol ka a cwah jol nyi mo. Fan maջe’ ah da֊ dђջ ka ջa֊ ne jol a, dђջ ջehl, ջeս, wala ջђr ne fanne. Mo ջehl (ջeս) tђkaa ne faa ge lalle, a lo֊ mo. *Eloigner, éjecter.*

60

**ॣelջelle, ֊gel֊gelle: ջmcd.f.** Welwelle, yaryarre. We mai ee cok ջelջelle (֊gel֊gelle, yaryarre). Za cuu we mai mo ee cokki, mo jo֊ fan pђyakke, ka pђ tђjok ya. Jeertђ ahe: Mbaarփi, Pђtђtђђre, pђtђgwփi.

*Eveiller.*

**ॣelem, ջelem ջelem, ջђlem, ջђlem ջђlem: ջmckd.f.** Bi֊ bi֊, ջeree beree. Fan manyeere, so gђr ջo gђrri. ॥ii ah wo cok   
camcam. ॣђlem ջђlem (ջelem ջelem). Nyi nyi me tђgђr ah ջelem (ջђlem) nai sye. Ma gwii ah rђk wee pђnyee ջeree ջeree.

*Petit petit, morceau.*

**ॣelle: ս.** ॣel tђ֊ ne cok com rђ֊ ma su֊ni ֊haa dai cok com jemma tђtђl va֊no. ॣel la֊ne, ջel lii. Fahfal ah ջe, kђsyii su֊ ginni. Tђsoo me kaa ջel pђlli me nђnђm gwari ya. Ne kaa ջel, za faa ջђ g֊ camcam pђlli: jak bai, wala faa ջђ, sђ samme.

*Soirée, veillée (entre 19h et 20h, 20h et 22h).*

**ॣeo: ջmcd.f.** ॣђttu, bi֊. Fan mai mo zoo ջo, so a pђla֊ne. Fan baa me jol kan tђtђl ջo ջeo. Fan ah mo ka ջeo ya ջe, a yea pђ’manne, wala pђ ’ahe.

*Un peu, peu.*

**ॣeo ջeo: ջmckd.f.** Yaryarre, ջelջelle. Wel ah ee cok ջeo ջeo (ջelջel). Jeertђ ahe: ॥ђջok, rwaa.   
*Eveillé.*

**ॣeree ջeree, ջelem ջelem: ջmckd.f.** Mo ee ջђlem ջђlem, ջelem ջelem, ջtv yo.   
*Petit petit.*

**ॣer֊gya֊, ջeegee: ս.** Kpuu. ॣer֊gya֊ (ջeegee) ne waa. Kpuu ah pђyakke, a pђfai. Za cenra kђnda֊ne, kђrkpah ne ko mor yak ah ne nahm ahe. Za Torrock սiira ne ջeegee. Za kђ Lђђ սiira ne   
ջer֊gya֊.

*Arbuste (acacia ehrenbergiana).*

61

**ॣerre, ջeeni: jf.** ॣђl pђpaare. ॣer (ջee) jol ge lalle. Kpuu gak ջer sok, wala jol pђpaare. Kpuu manyeeki ah ջer jol pђlli, ma ki ah la֊ ka ջer a. Kpuu dabonooje ka ջer jol a. Sor mo pђ cok masah ջe, a ջee (ջer) wee pђlli. Kpuu mo ջer ya ջe, a zoo zoo.

*Ramifier, se multiplier, pousser, se répandre.*

**ॣerzahe: jf.** Faa ջђ pђsyakke, faa ջђ yee syak ne ko, swaa ջђ. Za ջerra zah mor welle, mor fanne. Pasyak yea ma ne ջerzah ko to. Yesu faa nyi za syee mor ah mo ջerra zah ka.

*Se lamenter, se plaindre, supplier, se désoler, déplorer.*

**ॣe’: ջmcd.f.** Ka pђsah ya. Oho, a gak yea ne սii ma ջya֊ ki ne ki gwari: ջђ ջe’, dђջ ջe’, faջe’. Dђջ ջe’ ka jo֊ fan masah ya. Jeertђ ahe: ji֊, sahe.

*Méchant, mauvais, laid, vilain, repréhensible, désobéissant.*

**ॣe’: ս.** Zwahe. Dђջ ah zyii ya, jo֊ (do֊) ջe’ ջo. Mo jo֊ ջe’ wo za ki ka. ॣe’, wala cokջe’. Cokջe’ mo wo dђջ ջe, dђջ ah kyeջ ka mumu֊ni, tђgbana: gђryo, zahciiri, su֊nwah maջe’. Amma dђջ ka gak mu֊ ջe’ ma na zwah ya. ॣe’ ah cuu pђ fan jo֊ dђջ ah da֊. Jeertђ ahe: ’Nyahre, sahe, ji֊.

*Mauvais, méchanceté, méchant, laideur.*

**ॣe’be’, ջee ջee: ջmsջ.** Pђlli. Ko֊ i me ջo ջe’ջe’. Com coo ջo tђ’nah ջe’ջe’ (ջee ջee). Dђջ ah faa ջђ ջe’ջe’ (ջeeջee), me zyii zah ah ko va֊no ya.

*Beaucoup, trop, longuement.*

**ॣe’sa ջe’sa: ջmsջ.** Pђlli, ջe’ջe’. Bam i me tђ fahlii ջe’sa ջe’sa (ջeesa ջeesa). Me kyah ջђ nyee wol ah ջe’sa ջe’sa.   
*Beaucoup.*

**ॣiսսi: ջmckd.f.** Pђlli, gђջ, ջit. Foo sum pђ jol ջiս rђk ge zahe. Me սђ tђm kђђ naa ջiսսi. Jeertђ ahe: bi֊, nje.   
*Plein, rempli.*

**ॣiiri: ս. ptgzp.** ॣђ ma cuu fan za paare. ॣal ջiiri, jol ջiiri. We woo fan ջiiri, ya֊ ջii kene? ॣii cuu paa za ta. Me ga wo ջii comki ba. Dђջ ah syee tђ ջii ջe ne?

*Votre, vos.*

62

**ॣil: ջmckd.f.** Pђlli, mba֊mba֊. Faջea ii ջo g֊ ջil. Tђnjwђђ tai ջo woki ջil.

*Nombreux, beaucoup.*

**ॣilli: ս.** Tђtђ֊ mor wel ջђr mam ֊haa bya֊ ahe. ઞwђђ tђ֊ra mor ջil ne syemme, manyeeki ah tђջra tђsђђ pђlli. We mo ջђr mah ah ba ջe, ka mah ah ne ջilli. Woi ma kan wor pђfuu, mo gbђ ջil ջe, za սii ջil ah ne ջil kahe. ॣil tђ֊ni, waa (swah) pђ’manne, mawin bya֊ welle. ॣil ֊wђђ jo֊ fփi 7, 8, 9, koo 10 ta. ॣђ faa ջo a ne ջilli tђgbana faa, go֊ga ye ka da֊ ya, wala a ne ջђ ki g֊.

*Grossesse, foetus, mensonge.*

**ॣilli, hilli, yilli: jf.** ॣyak fan ne fan ki, woo ge lalle. Mo ջil (hil, yil) wala ջyak zahfah ne kpuu (kuu). Mo ջil cok matђgђlaջ ge lal ne fanne.

*Ouvrir et caller avec qqc, soutenir, tenir.*

**ॣim: ջmckd.f.** Kђdђջ, pђlli, pђpaare. Me dam ya֊ ah ջim, ’yah faa me ge ya֊ ah ջal (zahlђ֊) pђpaare, me lwaa ko ya.   
*Plusieur fois, nombreux.*

**ॣo: ս. ptgd.** Jol ջo pђluuri. Ya֊ ջo kene? Fan ջo yo, wala fan ma ջo yo. ॣo cuu dђջ va֊no sђ ta. Me ga wo ջo ba. ॣђ ah tђ ջo. *Ton, ta, tes.*

**ॣo: ջmsջ.** Mo kaa ջo kene? Ge ջo no ya֊. Uu ջo tђ fahlii, kaa ջo sђ֊. ॣo a jo֊ yeջ tђki va֊no ne ջe: Ge ջe, ge ջo.   
*Exprime un état.*

**ॣoջokki, pђnikki: ջmckd.f.** Pђ’nyahre. Mo la֊ sum ջokջok. Madђђ ne paa yeara pђ zah ջokջok. Za faa: Pђnik ջokջok ta. Jeertђ ahe pђ ’wahe.

*Fin, farineux, succulent, onctueux.*

**ॣoջo, sђtђtђt, gaagaa, bakkђkђ: ջmcd.f.** ’Wa, bai faa ջђ, bai gai suu. Mo kaa ջoջo (sђtђtђt, gaagaa, bakkђkђ). Mo syee ջoջo. Dђջ ah ka jo֊ fan haihai ya, dђջ tђ ’wa yo. Jeertђ ahe: Kђrkђr, haihai. *Silencieusement.*

63

**ॣokջokki, ջeeջyakke: ջmckd.f.** Pђgwahe, pђnyeere, pђcwђђre. ॣђ ah ci֊ ջђ tђ ջokջok (ջeeջyak) ջe. Faa ka g֊ pђlli ya, a   
ջokջokki (ջeeջyakke). Jeertђ ahe: Pђջђђre.

*En miettes.*

**ॣoklum: ջmcd.f.** Gђrlђ֊, gђrmi. Cee fan tђki ջoklum. Sor bya֊ tђtђl ջo ջoklum. Jeertђ ahe: Pђ ’wahe, woyai.   
*Rond.*

**ॣolle, ջulli: ս.** Faջalle (nђђ) cokki. ॣol (ջul) ye go֊ faջal cok da֊. Wor ջol kal maջol ne ’man ջe. Wor ջol ne kahmme   
(kђrahmme), maջol (maջul) ka ne kahm ya. Nahnђn ջol pђsyee pђlli. ॣol ren nђђ to to. A gban fan ne ջya֊ ջђ. ॣol (ջul) pђ tђsyii pђlli, a ren gal zana.

*Lion.*

**ॣo֊ni: ջmckd.f.** Kwahlle, rolle, surri, sah. Dђջ ma bai jo֊ fan ’nyah suu dђջջi. Jo֊ tђgwii ne zana, wala kђђ zana. Korro pђ ջo֊ni, a swan ga sђ֊ ne faswaa da֊. Dђfuu ma ջo֊ ah no pђlli. Dђջ ma ջo֊ a jo֊ fan comki na dђջ ջe’, na dђջ jo֊ ջђ syakke, dђջ kђђ zana.

*Mauvaise habitude.*

**ॣo֊ni: jf.** Urri. Fer fan jo֊ni. A cuu dђջ mai mo yea tђ jo֊ fan mai ջaa ya. Mo ջo֊ko ջo սii nai ne? Wel ah ջo֊ ջo zђzђђ no cam. We mo tђ jo֊ fan pђswur ջe, ka wel ah ջo֊ ջe. A nyi֊ suu ah ne ջђ ջea to. Za gak faa wel ma bai laa sok ջo֊ ջo pђlli.

*Avoir une mauvaise habitude.*

**ॣoo: jf.** Bya֊ mђ fan ma ջoo pђpaare. Kah ջoo paa ջo gwa. Fan ma kwak ջђr tђ sђr ne juu da֊ ջoora paare. Paa mo jo֊ zah’nan nje ջe, a syeer ci֊ weere.

*Pondre, ovulation.*

**ॣoo: jf.** Tђ֊ mor fanne. Bam mo tђ֊ syii ջe, za faa, bam ջoo ջe. Kwaa mo tђ֊ dђђ ջe, za faa kwaa ջoo zah ջe. Pђtaa za ջoora zah fakpahpђђ mafuu սђ ko renra ba. A lђ֊ra ra kal tђ ren ah ջe, syem camcam gaջra, ջђ ah սuu gal o.

*Commencer, debuter.*

64

**ॣoo ge sђ֊: jf.** Sor ge sђ֊, rwa֊ ge sђ֊. Gbђ dђђ ջoo ge sђ֊. Syem ջoo ko ge sђ֊. Mo ջoo tђtђl ge sђ֊. Jeertђ ahe: ջa֊ tђtђl ge sђ֊.

*Faire coucher.*

**ॣoo suu: jf. zmmf.** Ge cok fanne. Mo ջoo suu ge ee ko սђ. Me ջoo suu dђra֊ ge wol ahe. Me ջoo suu tђgbana me tђ kyeջ fanne. *Aller à.*

**ॣoo suu: ջmcd.f.** ॣa֊ suu pђ’manne, ֊woo ջo ֊woo, tah suu ջo. Wel ah ջoo suu ջo, ’yah faa: A ne suu pђsahe.   
*Grossir, grandir.*

**ॣoo zahyee: jf. zmmf.** Faa ջђջea nyi dђջ ne սii ջeջ gin tђl ahe. Pam, wala mam ջoo zah yee ջo nyi ko. Dђջ faa: ջoo zah ջo nyi ko no ta. Pah ah ջoo zah ջo nyi ko. Dђջ ma ջoo zah faa ջђ nyi wel ah ne yee comki. Zahyee cuu faa ջђ nyi dђջ ne yee. Jeertђ ahe: faa ջђ fii eere.

*Envouter, jeter le sort sur qqn, maudire.*

**ॣoo (ջђђ) tamme, ջoo (ջђђ) worre: ս.** Kuu (kpuu). Kpuu ջoo (ջђђ) a pђyak pђlli. ॣoo a camcam sai (3). **1 ॣoo.** Pђcwђђre, yea mor faa, za ka ren lee ah ya. **2. ॣoo tamme.** A lee na tђkolukki (dakolukki), a ren pђ zah pђ’nyahre. **3. ॣoo worre.** A lee na ma kђpel ko ta, amma lee ah pђ nahmme, a ne sђђre. Zahwii ջoo syee wii pђsahe.

*Gardenia sokotensis, gardenia teruufolia.*

**ॣoobii zahe: ջmsջ. zmmf.** Kal swahe, nփi dђջ ne ջђ. Kal zan ne ջђ faa zahe, jo֊ fanne. We mai ka laa zah ya, ka laa sok ya, ջoobii zah ջe ջe. Kyem mai za maswah mo nփira za matђtђђre ka ջoora biizah za matђtђђ ջe.

*Fermer la bouche à qqn, dépasser.*

**ॣooni: jf.** Ge pelle, jo֊ pђ’manne. Fan ah da֊ ջoo ge pelle. Sor mo zyee pђsah ya ջe, ka ջoo ya. Sorfaa ջoo pђlli.

*S'accroître, Avancer, progresser, se developper, se multiplier.*

65

**ॣooni: jf.** ’Nђђ. ॣoo cuu fan va֊no. ॣaa cuu fan pђpaare. ॣoo ne tђsalle, ջaa ne tђsalle. Wee ջoora tђl ջo nyi ki. Mo ջoo loo ne kђnda֊ne.

*Blesser, lancer.*

**ॣooni: jf.** Wol fanne. Me ջoo kah ջo, ջoo dђђ ջo ta, me ne fan rai da֊ ya֊ ջe.

*Garder, elever.*

**ॣooni: jf.** Maa fan ge wo suu. ॣoo mbђro, ջoo yerri. dђջ ah ջoo mbђro pђfai. ॣoo cuu va֊o, ջaa cuu pђpaare. ॣoo mbђro va֊no, ջaa mbђro pђpaare. Jeertђ ahe: Wђђ mbђro.

*S’habiller, se couvrir.*

**ॣooni: jf.** Wo֊ki, soջջe. Me soջ ջoo ջe. ॣoo ka wo֊ki ne soջ ya. Mo soջ ջoo ջe. Me soջ ջђ ah ջoo ջe. Soջ ջђ ah ջoo ya ’wa. *Abandonner.*

**ॣooni: jf.** Dahջ fanne, zyeջ fanne. ॣoo bai fanne, ջoo fal ya֊. Me ga ջoo fal ջђ ah faսa, ’yah faa: me ga jin swaa ջђ ah faսa (kpђ).

Kya֊ ջђ mai a tђkine makђpelle, amma mor ջђ ah camcam. *Additionner, ajouter, augmenter.*

**ॣooni: jf.** Syel ge lalle. ॣoo mbђro. Dђջ tђ ջoo mbђro ka ka֊ne.

Pђtaa za ջoora suu mbђro madan ka ka֊ zyimmi. Za gak ջoo mbђro, wala mbђro ma danne. Dђջ ka tђ kwan yeջ ah zђzђђ yao. Me ջoo mbђro ջo ka ka֊ zyim ne ko.

*Etaler.*

**ॣoosyenne: jf.** ॣoo masyenne. Kyeջ dђջ ma ki֊ yinni, wala gwah berre ne faa syenne.

*Divin qui cherche le voleur avec tiges d’herbe "Syenne".*

**ॣoo, ջo: ս.** Mo ee ջђ, ջtv yo.   
*Parole.*

**ॣorno, ջorlom: ս.** Sђջalle. Sђջal mai mo zyeջ ne wak masah ahe. *Soulier en peau.*

**ॣoro֊: ջmcd.f.** Pђnyi֊.   
*Mince.*

66

**ॣoroo: ջmckd.f.** Pђսђkki, pђgaջջe, rii ջo rii, ջђ tђ syeջջe. Lak ah pђսђk ջoroo. Dђջ ga pђ pa֊ bii malii ne tђtђl ջoroo. Jeertђ ahe: Kpakkporo, gwari.

*Loin, caché, profond.*

**ॣoroo: ջmsջ.** Syiksyikki, kpikki. Lak solai cwaa jol ջe ջoroo. Kђlaջ cwaa jol ah ջoroo. ॣoroo cuu fan mai dђջ mo ka lwaa kpee yao, mu֊ lii ջe.

*Perdu, caché, profond, intime.*

**ॣoroo ջoroo: ջmcd.f.** ॣђlem ջђlem, pђtђgbemme. Sor ah ջoroo ջoroo ka pђnik ya. Mu֊ta mo tђ woo sђr ջe, ma tђ ջoro ջoroo yea g֊. ॣoroo ջoroo cuu fan maluu tђ nje nje, cuu fan ma ’wah ta. Jeertђ ahe: Pђnikki, ջokջokki.

*granulé.*

**ॣorwad ջorwad: ջmcd.f.** Mo ee ջoro ջoroo, ջtv yo. *granulé.*

**ॣosahe, oosahe: ս.** Tђsahe, bemtђђri. Fa saa zahmђrrփi, wel ah saa bosah (oosah, tђsah) ջo pђpai (pђfai).   
*Caleçon.*

**ॣulli, ջolle: ս.** Mo ee ջolle, ջtv yo *Lion.*

**ॣulummi: ս.** Mo ee bђlummi, ջtv yo. *Tambour des danses des jeunes filles.*

**ॣurdi: ս. zzk** Fa fu֊ni. Suu ah fu֊ ջurdi. *Parfum.*

**ॣuuni: jf.** I ge sђ֊, սђђ ge sђ֊, ’mђr ge sђ֊. Me ga ջuu mђnnђ. Tђbaakam ջuu ge sђ֊ pђlli. Zyak mo kuu ջe, lee kpuu ջuu ge sђ֊.

Nah ah ջuu vђr ջe. Za mo soջ cok fan ջe, za faa: ջuura ջe, za ջuura kah ah kal bel.

*Faire tomber les grains, quitter.*

**ॣuu: ջmsջ.** ॣђ ma ջya֊ ne fan jo֊ ahe. Cii fanne. Me laa cii ah ջuu.

*Bruit des grains qui tombent.*

67

**ॣuuru: ս. ptvzp.** Fan mai ru ne tђki, ya֊ ջuuru. Kal ge ջo sђr ջuuru. Pa ջuu no ya֊. A cuu za faa ջђ sђ ta. Ru laa ne sok ջuuru. Mo syee ge tђ ջuu սђ. ॣђ ah tђ ջuuru. Ma ջuu ru zyii ya.

*Notre, nos (exclusif).*

**ॣuururu: ջmcd.f.** ॣoroo ջoroo. Ka pђrwah ya. Tђker (tђkee) ah coo ջo ջuururu. Fan rwaa ջo wo suu ջuururu. Jeertђ ahe: Pђnikki, pђrwahe. ॣuururu cuu fan ma paa ta. A pђcoo zahki ջuururu. Kwaa rђђ ջo ջuururu.

*Rugueux, granule, égale.*

**ॣwak: jf.** Saa֊ dђջջi. Mo ge ya ջe, ջwak ջe, wala saa֊ me սii. ॣђ ah tђl ahe, ջwak zune?   
*Cela ou ça regarde.*

**ॣwak ջwak: ջmsջ.** Haihai. Me tђ dђջ ah ya ge ջwak ջwakke. Dђջ ah bai tђtђlli, a jo֊ fan ջwak ջwak. Jeertђ ahe: Ne tђtђlli, ne morrփi.

*En désordre, sans résonnement.*

**ॣwak gwii: ս.** Kpђkpah tђrilli. Goo ah jur goo karot. Suu ah pђnyi֊ na ջwak gwii. Goo ah bya֊ tђtђl ջarwoi ջarwoi (gђrlђ֊ gђrlђ֊).

*Herbe.*

**ॣwak gwii, kpђkpaa gwii: ս.** ॣal gwii. Cok ջal gwii ma nyi֊. ॣwak faջea da֊ pђnyi֊. “ci֊ ջwak we gwii wul ջo”, co֊ ջo bi֊ nai sђ.

*Pied de chèvre.*

**ॣwakkam, ջwakkuu: ջmsջ.** Gwari, pal. Syi֊ ջa֊ kђvђl ne pel ջwakkam, (ջwakkuu).

*Brusquement, à l’improviste.*

**ॣwakke: ջmsջ.** Mo ee ջakke, gwari, hai, ջtv yo. *Inconnu, imprévu, tout à coup.*

**ॣwakke: ս.** Kpuu mai za mo zyeջ pђcoo, pђrwahe, ka սuu mbђro ne ko tђ kpuu maki ah mo zyeջ ջo pђrwah ta. Za mataa zyeջra ջwak ne cok gban jol ah da֊. ॣwak mor ka սuu mbђro pђrwahe,

|  |  |
| --- | --- |
| ka byah tandi ta.  *Bâton pour adoucir un tissu.* | 68 |

**ॣwakke: ս.** Fan wo suu yo. Cok ջal ma tђ gђђ rwom ne zahsoջ ջalle. Cok mai woi֊ ah mo pђђ ջo lalle. ॣwak za ki yea pђnyi֊, mђ za ki pђgo֊ne. ॣwak faջea manyeeki ah ryo ryo.

*Jambes, pattes.*

**ॣwakkђkђ: ջmsջ.** Pђlli, pђ’manne, ne swahe. Tђtђl sђђ, wala syii me ջwakkђkђ. A fee ye jo֊ ko ne? ђђ zah ջo ջwakkђkђ.   
*Etourdissement.*

**ॣyah, սyah, ’wyah: ջmckd.f.** Ta֊ra֊, ryakryak. Ka pђmu֊ ya, dђջ kwan ne pel ջyah (սyah). Tђ’nahko, com pђђ ջo ջyah (սyah). Wel ah jur mam ջo ջyah (’wyah, սyah).

*Exactement.*

**ॣyak ջyak: ջmckd.f.** Pђlli, pђwah kђra֊ra֊. Kpuu mai zoo ջo ջyak ջyak (kђra֊ra֊) ga sђ֊. Dabonoje gi֊ ga sђ֊ ջyak ջyak (kђrђra֊, kђra֊ra֊).

*Haut, grand.*

**ॣyakke, ջilli: jf.** Hil (yil) fanne. Mo ջyak zahfah ge lalle, cok lђђ pђlli. Kpuu mai moo hao ջo mo ջyak ne kpuu ki. Tђtђl tal mo սђr ge sђ֊ gђlђջ ջe, za ջyak ga sђ֊ ne kpuu.

*Tenir, soutenir, tendre.*

**ॣyaklo: ջmsջ.** Ka pђsah ya. Dђջ ge uu ջyaklo. Uu ջyak suu ah ge lalle. Dђջ gak ջyak suu ka սah tђnyeere. ॣyaklo, cuu ne kahe. *Se mettre de côté.*

**ॣya֊: ս.** Mo ee kya֊, ջtv yo.   
*La voix.*

**ॣya֊ ջђ: jf.** Faa ջђ ne kya֊ ga sђ֊. *Crier.*

**ॣya֊ ki: jf.** Zya֊ ki, tai tђtђlli. Me gak ջya֊ ki ne ki ya. Ge ջyak ne me tђђ. ॣђ ջђђ ջya֊ ki ջo. ॣya֊ra ki ջo ne fan jo֊ni. Ya֊ ջђђ ջya֊ ki ջo, a gwari wo ki.

*Coincider, correspondre, être conforme, concorder.*

**ॣya֊ni: jf.** Faa ջђ ga sђ֊ ne swahe, ne kya֊lii. Dђջ ջya֊ ջђ ne fan syenne սiսii ne galle. Mo ջya֊ ջђ ga sђ֊ kak (kah). Watђcoo

69

ջya֊ ne zahmor’nanne. Dђջ ah ջya֊ pђlli, a laa suu ah pђlli (pђyђkki).

*Barrir, beugler, hennir, meugler, braire, chant du coq, criailler*

**ॣya֊, pya֊: ջmcd.f.** ॥am fanne (’nahm) fanne, jo֊ fan ka mo yea pђwahe. Mo ’nahm sal ge lal ջya֊ (pya֊).   
*Tirer, allonger.*

**ॣya֊gya֊: ջmcd.f.** Pђnyi֊, ne suu nyi֊. Dђջ ah ne suu ջya֊gya֊. Syem gak jo֊ dђջ yea ջya֊gya֊.   
*Mince.*

**ॣђ: ս.** Kpak dђջջi, fan jo֊ dђջջi. ॣђ ah yea naiko. ॣђ mђ ah cam. ॣђ morsђђ ջђђ yo. ॣђ dђջ cuu kal ah mo kaa ջo ta.   
*Chose abstraite, affaire, sujet, nature, naturel.*

**ॣђ ջeare: ս.** Faջe’, ջђջe’. ॣђջea tђ jo֊ zђzђђ pђlli wo sђrri. *Pl. le mal, vice.*

**ॣђ faani, ջo faani: ս.** ॣђ mai kya֊ mo hanne, cii ջђ. Me laa ջђfaa ah gin o. Za gak tan dђջ ne kya֊ ջђfaa (ջofaa) ahe. ॣђ (ջo) mai za mo zyeջ ջo ka faa tђ gђђ ki, kђsyil ki. ॣђfaa (ջofaa) no camcam gwa, ko sai ka na faa tђgђђ ki tђ’nahko.

*Parole.*

**ॣђ fii, fifii: ս.** ॣђ mai dђջ mo zyeջ fii ma g֊ pђpaare. Paa fii pђ cok tђ va֊no. ॣђ ma cuu fii no. Fee? սii? սђne? kene? Mo ’yah feene? A no jol ah ba ne?

*Question, demande.*

**ॣђ i֊ni: ս.** ॣђ mai za moo nyi֊ra, moo syeera mor ahe. ॣђ i֊ camcam pђlli, za syeera mor ah tђgbana ջђ ah mo tђ֊ ջo. ॣђ i֊ da֊ ka gak ђђ dђջ ya, sai mai mo uu ջo tђ yeջ yesu.

*Foi, croyance.*

**ॣђ keeni: ս.** ॣђ mai dђջ mo faa ga lalle. ॣђ faani. ॣђ mai mo ֊wђђ ջo ka kee ga lalle. Dђջ ah kee ջђ pђlli. Mo kee ջђ ֊wђђ ah dђջ mo laa սao. ॣђ kee fanne: va֊no, gwa, sai.... ֊haa ga pelle. *Lecture, déconte.*

70

**ॣђ kiki֊: ս.** ॣђ mai mo tђ ’yah faa ah kpak mo ka faa gin lal wat ya, mo faa ջђ ah pђ riini, wala ne ջђ lilii. Za ki a faara ջђ ne ջђ kiki֊ pђlli.

*Proverbe, dicton.*

**ॣђ syakke: ջmsջ.** ॣђ ma jo֊ dђջ syesyakke. Dђջ ah ne ջђ syak pђzah pђlli.

*Rigolot, amusement.*

**ॣђջarlai, tђջarlai, ջarlai: ս.** Juu. Juu ah zwan bii ne su֊ni. Mo tђ zoo ջe, fan jo֊ ah zoo cee dђջջi, nђђ zahzyil nyi dђջջi. ॥ii ah jur ջo ne fan jo֊ ahe, wala yee ahe.

*Cailles.*

**ॣђջe’: ս.** Faջe’. ॣђ mai mo waa ya, mo ka pђsah ya. ॣђջe’ cuu fan jo֊ mai da֊ mo ka pђsah ya. Me jo֊ ջђջe’ fee ջo wo ջo ne? *Infidelité, iniquité.*

**ॣђcuuni: ս.** ॣђ mai mo cuu wo man ka na tђ ջђ ђђ mana. ॣђcuu mai wo za ne fahlii camcam. ॣђ ma faa ne cuu mor ah ga lal ka za mo laara. ॣђcuu ah pђsahe. ॣђcuu ah tђ makene?

*Enseignement, catéchèse.*

**ॣђfaani: ս.** ॣђfaa no wo dђջ ne? ॣђfaa mo kђka ջe, na ge pelle. Oho, ջђfaa no.   
*Parole.*

**ॣђfooni: ս.** ॣђ mai mo ge ջђr dђջ, wala tђtђl dђջջi. ॣђfoo maջe’ a nyah dђջջi, a in dђջ ta. Me nђnђm ya ne ջђfooni (ջofooni). Mo tђ ga jo֊ fan ջe, mo foo ջђ ah սђ.

*Idée, opinion, pensée, avis, soucis.*

**ॣђfuu, ջofuu: ս.** ॣђ mai mo ka ջaa ya, mai za mo laa taa ya, mo kwo taa ya ba. Za laara pђ’nyah ne ջђfuu (ջofuu) pђlli. ॣђfuu (ջofuu) kђka pђ dunia ya. ॣђ mataa gak ge ci֊ ջђfuu. Jeertђ: ॣђtaa.

*Nouveaute, nouvelle parole.*

**ॣђgaջջe: ս.** Gaջջe, ջeջջe, fakke, bone. Bai kal tђ jam. Salle, ko֊ne, syemme da֊ ջђgaջ yo. Mo kyeջ ջђgaջ lwaa me ne ka.

|  |  |
| --- | --- |
| jeertђ ahe: Jam, ջђ’nyahre. *Danger, problème, difficulté.* | 71 |

**ॣђi, ջђi ջђi: ջmsջ, ջmckd.f.** Mo ee ջai, ջai ջai, ջtv yo. *Large ouverture.*

**ॣђl: ջmsջ.** Kpo֊. Gee սuu juu me ջђl. Za սuu juura ki ջђlջђl. Juu me ջђl kal ne սuu kpђkpђ.   
*Bruit de ce qu’on a culbutté.*

**ॣђl: ս.** Tђco֊ fanne. ॣђl zahwii, ջђl tђm vaa fanne. Dђջ mo ֊go֊ jolle, wala ջalle ջe, a gak syee ne ջђl ah no. Me ’yah ջђl ah no. *Morceau, reste.*

**ॣђlai ջђlai, bђlai bђlai: ջmsջ, ջmckd.f.** Tђkolle, gakgakke. Dђջ ah ջa֊ fan ki ya, a ne jol kol ջђlai ջђlai (bђlai bђlai). Za mai tђtђl ջђђ mo ka nja֊ yao, syeera ne suu kol ջђlai ջђlai (bђlai bђlai). ॣђlai ջђlai (bђlai bђlai) cuu bai gaջ ta. Dђђ gaջ me ne gan a, syee pel ջe ջђlai ջђlai (bђlai bђlai).

*Sans: problème, hésitation, broncher.*

**ॣђlaini, ջolai: ս.** ॣђ mai mo ֊wђђ kan ջo ka syee mor ahe. ॣђlai cuu mo jo֊ maino, mo jo֊ fan manyee ka. ॣђlai Masђ֊ ma tђ jemma va֊no, manyee ki ah no ta. ॣђlai cuu mo i wul (hul) ka, mo ’yah jђk ջo tђgbana mo ’yah suu ջo. Za wo sђr ne ջђlai ջђђ camcam. Dђջ mo zђђ tђ ջђlai ջe, a lwaa kiita. ॣђlai mo ֊wђђ ջe mo syee mor ahe.

*Commandement, loi, règle, ordre, coutume, tradition.*

**ॣђlao: jf.** Mo ee bђlao, ջtv yo.   
*Détacher, libérer, enlever.*

**ॣђlli: jf.** ॣђlli cuu jo֊ fan camcam pђpaare. **1. ॣђlli.** Bђђ fanne, wo֊ kђsyil fanne. Mo ջђl tђwaa kђsyil gwa. Me ջђl kђsyil ah ջe. **2. ॣђlli.** ॥ђђ fanne, gwol fanne. Me սђђ ma֊go gwa. Dђջ սђђ fan manyeere, amma dђջ ջђl fan maluuri. **3. ॣђlli.** ॥ђђ fan gin wo ki ge lalle, me ջђl kwaa ջo gwa. Sol da֊ ջђl ջe. Fan mai dђջ mo gak ջђlli: kwaare, sol ciiri, ֊hђђre, sol da֊ne, tђwaare. **4. ॣђlli.** Tђtђ֊ nah fan mo ci֊ni. Nah fan ջђl zahvoo (zahboo) ge lal ջe. Sorre, swaa, ђђ da֊ mo tђ ci֊ra ջe, a ջђl zahvoo ge lalle.

*Partager ou couper en morceaux, morceler, germer.*

72

**ॣђlo, ջђlao: ջmsջ.** Gwari, bai gaջջe, nai sђ. ॣa֊ ne pel ջђloa (ջђlo). Dђջ ah faa ջђ ջђlo ջђlo (ջђlao ջђlao).   
*Rapidement.*

**ॣђlya֊: ջmsջ. ջmcd.f.** Mo ee dђlya֊, ջtv yo. *Ratisser large.*

**ॣђlђm ջђlђm: ջmckd.f.** ॣoroo ջoroo, ջuururu. Bii ah ka pђsah ya gbah ջo ջђlђm ջђlђm. ॣђlђm ջђlђm cuu fan tђgђrri.   
*Granulé, petit petit.*

**ॣђlђm, ջelem: ջmcd.f.** Bi֊, ջђri ջђri. Ka pђlli ya co֊ ջo ջђlђm nai sђ. Co֊ ջo ջђlђm ջђlђm (ջelem ջelem) gwa. ॣђlem ջђlem cuu fan tђgђђr manyeere, koo maluuri.

*Petit petit.*

**ॣђm: ջmcd.f.** Zahki, jurki ջo, tђսe’. Dђջ ah taira ge tђki ջђm. Ara zahki ջђm.   
*Semblable.*

**ॣђmmi: ս.** Sђr ma tђ gђջgђջ. Zyak mo tђ kuu ջe, ջђm nђђni, zoo ga sђ֊. Masђ֊ jo֊ dђfuu ne ջђm sђrri.   
*Poussière.*

**ॣђnjo֊: ջmckd.f.** Pђcoo, ջђl. ॣђnjo֊ cuu fan mai mo yea pђwahe (wahlle), mo ֊go֊ ge lal mo so soջ tђ co֊ ah mo ka pђwah yo. Mo ee dђջ tђ ջђnjo֊ սђ! syear o.

*Court, rabougris.*

**ॣђnyeere: ս.** ॣђջeare. ॣђ ma faa ne balle, kpahe, ne zahzyil syenni. Dђջ ah tђ kyah ջђnyee ga ne ko. Jeertђ ahe: Faa ջђ ’nyahre.

*Murmure, grogne.*

**ॣђraa ջђraa: ջmcd.f.** Mo ee gђla֊ gђla֊, garara (gђrara), ջђraa ջђraa, ջtv yo.

*Non serrþé, un à un.*

**ॣђr: ս.** Pђzyilli, kђzyilli. A ջђr ya֊, a ջђr lakre. ॣђr, cuu cok fanne. ॣђr ah pђla֊ne, ջђr ah ne ’nahmme. Jeertђ ahe: Fal fanne, kђlalle, kah ahe.

*Dans, dedans, interieur.*

73

**ॣђr: ջmsջ.** Pђ’manne. Cii in fan mai dђջ mo laani. I ne kђnda֊ ջђr. Zah ֊gђђ ah cee ge pel ջђr. Dђջ ah cwah suu ջђr.   
*Bruits de bâton.*

**ॣђr: ջmcd.f.** Mo ee gђջ, ջtv yo.   
*Plein, rempli.*

**ॣђr (cokki): jf.** Zyeջ cok ’wahe. Me tђ ջђr cok ruu sorre, ђђ. Dђջ in tђջђr tђ֊ mor ’wah ne ko. Me ջђr cok ga pelle.   
*Défricher.*

**ॣђram: ս.** Mo ee syeere, ջtv yo.   
*Puce, punaise.*

**ॣђrջalle: ս.** Dђջ mo tђ syee ջe, a kan ջђrջal tђ sђrri. Waa co֊ ջђrջal nyi me, me ka gak syel gwari ya.   
*Plante de pied.*

**ॣђrջe’: ջmckd.f.** Dђջ ջђrջe’ ka nyi fan ah nyi zan ki ya. Dђջ mai a pђ ջђrջe’.

*Etre cruel, très méchant.*

**ॣђrgah, zahko֊ne: ջmcd.f.** ॣђr mai farel mo ka g֊ ya, zah re farel a. Pђpђђ zahko֊ne (ջђrgah) jok dђջ gwari. Sђђ syi֊ ne ջђrgah (zahko֊ne) ka pђsah ya, a jo֊ dђջջi.

*Ventre vide, à jeun.*

**ॣђrjolle, zyiijolle: ս.** Mo ee lamjolle, pђlamjolle. *Paume de la main.*

**ॣђrjuuni: ս.** Syemme. Syem ջђr juu no camcam. ॣђr juu ma kolle, ջђr juu ma ne syimmi. Dђջ mo re farel maջear ah, wala nђђ soo ջe, ջђr juu dђջջi. ॣђr tђ֊ ne syen mo, mo ge nփi (mփi) mђr zђђ zђђ, mo laa gaջ ta. Mai syem ջђr juu yo.

*Diarrhée, dysenterie.*

**ॣђrki ջђrki: ջmsջ.** Zahlђ֊ni, falki falki, jo֊ni so jo֊ ga g֊ pђki pђki. ॣђ ah jo֊ bђrki ջђrki ջe. Syem ah tђ gin ջђrki ջђrki.   
*Succéssif, un après l'autre.*

**ॣђrnju֊, ջђrgђm: ս.** Macoo, pђla֊ne, ջђl. Mo ջa֊ ջђrnju֊ kpuu mai gee me ne sa.   
*Court, reste.*

74

**ॣђrri: ս.** Cok ma pђzyil fan ma ne cee, mai farel moo ga g֊. Masђђnyi֊, manjoklii, zyiiri tђkine bal (bul) da֊ a yeara ջђrri, wala pђ cii ջђrri.

*Ventre, entrailles, intérieur, dans, au dedans.*

**ॣђrza֊ne: ջmcd.f.** ॣђr fuu ga lal pђ’man ne tђ’yakke. Dђջ mo re mombai syik tai ne ma kђkђђ ջe, ջђr za֊ dђջ ah ne su֊ni. ॣђr mo za֊ dђջ ջe, a kђђ dђջ ah ’nyah mђrrփi (fea tђ’yakke), syea ֊gaarփi. *Constipation, constipé.*

**ॣђswaani, ջђgaջջe: ջmcd.f.** Gaջ mai dђջ mo zya֊ ne ko, so mo nyi gaջ nyi pђ suu ahe, ka lwaa ջђ swaa ջe. ॣђ maջe’ da֊ a ge nyi dђջ ne ջђswaani.

*Angoisse.*

**ॣђsyakke: ս.** ॣђ kyemme, ’naa nђnni. ॣђsyak ne fahlii camcam. A gak jo֊ dђջ syesyakke, ջa֊ kpahe. ॣђsyak tђki va֊no ne ջђ kolle, ջђ kђђre. Me tђ jo֊ ջђsyak ga ne mo tђkolle.

*Amusement.*

**ॣђtaa, ջotaa: ս.** ॣђ mai mo ջaa ջe, mo nђn ջe. Za ka tђ jo֊ yeջ ne ջђ ah yao. ॣђtaa ye mo tђ faani. ॣђtaa in wulli. Jeertђ ahe: ॣђfuu.

*Ancienne parole.*

**ॣђvђrko: ս.** Tђսii mђla֊ go֊ Lђђ patђ sai ah yo. Patђ sai mђla֊ Go֊ Daba ma kђpel սii naiko ॣђvђrko.   
*Nom donne a la 3e fille du chef.*

**ॣђђ: jf.** Jo֊ pђ’manne. Madђђ ջe ջђђ ջe. Nђђ ma bebya֊ da֊ a ջђђra pђlli. Gwii mo ջђђ pђlli ջe, ka gak syee pђsah ya. Macer faջal mo ջђђ pђlli ya ջe, ka wuu (won) ya ta.

*Grossir.*

**ॣђђ: jf.** Yer, wala cee suu. Cel i mo ջo, mo ge ջђђ, wala ջoo suu kah wii սao. Mo kaa nђn com suu mo ջђђ mo bel սђ. Cok ջђђ ջe սђջ gak ga lal o. Gwahl mo ge ջe, ka cok ջђђ ջe. Dђfuu da֊ laara suu ջђђ pђ’nyahre. Suu dђջ mo ջђђ ya ջe, dђջ yea na syemme, dђջ yea pђtђtђђre.

*Chauffer, se chauffer.*

75

**ॣђђջђђ: ջmckd.f. ջmsջ.** ઞga֊ ֊ga֊, zahki. Wee ah jo֊ra dђջlii, wala gi֊ra ջo zahki ջђђջђђ. Tђ syeera ga mor ki ջђђջђђ.   
*Semblable, ensemble.*

**ॣђђre: ս.** Zђђ tђ ջђ lai kanki ne ջђ lai ’yahe. ॣђђre, cuu fan ne fahlii camcam naiko: **1. ॣђђre.** Faջe’ mai dђwor ne madђwin moo jo֊ra kђsyil ki bai kanki. Dђwor soջ mawin ahe, madђwin la֊ soջ wor ahe. Za ki jo֊ra yeջ ջђђ pђ mu֊ni, za ki la֊ jo֊ra za da֊ tanni. **2. ॣђђre.** Tђbanna ne woi mo tђra ki kђpel bai kanki ջe, ka zyakra ջђ lai kanki ջe, ka jo֊ra ջђђ ջo. We tђ ֊wђђ ջo ya֊, mђla֊ la֊ tђ za wђђ ջo ya֊, ջђ ah ջeջ ջe, yeջ ջђђ yo. **3. ॣђђre.** ॣђ foo dђջ mo yea tђ ֊wђђ to, wala mo jo֊ fan da֊ ne ’yah ֊wђђ ջe, ka ջђђ ma jo֊ pђ zahzyil o. **4. ॣђђre.** Za mai mo soջra Masђ֊ ջoo, moo ’yahra satan, tђ jo֊ra ջђђre. ’yah Masђ֊ ka wo ջђђr a,   
tђgbana ’yah dђwor mo ka yea wo mawin ah ya, ’yah mawin la֊ mo ka yea wo wor a. **5. ॣђђre.** Dђջ mo jo֊ ջђђ pђlli, wala pђpaa ջe, ka dђջ ah patђkoi yo, nai ne madђwin ta, ka matђkoi yo.

*Adultère, impudicité, impureté.*

**ॣђђre: ս.** Fan wo suu faջalle. Dђђ, gwii, ne pђrri da֊ ra ne ջђђre. Won dђђ a ci֊ gin pђ ջђђre. Madђђ fee ջe.   
*Pis, ou mamelle des animaux.*

**ॣђђ, ջoo: ս.** Kpuu. ॣђђ ka zwaa (gi֊) pђsah kpee ya, a yea   
gwahrփi gwahrփi (gwahci֊ gwahci֊). Kpuu ջђђ pђyakke. A dan wii pђsahe, a pah zah fan pђsah ta. Za kђ Torrock սiira ne ջoo. Za kђ Lђђre սiira ne ջђђ.

*Arbre.*

**ॣђђ, ջђђra, ջђђre: ջmcfd.f.** ॣal ջђђra, jol ջђђra (ջђђre), dђђ ջђђra. Laara ne sok ջђђra. Fan ջђђ yo. Za ki faara ne fan ջђђre. We soջ ge jol ջђђra (ջђђre).

*Leur, leurs.*

**ॣђ, ջo: ս.** Cii kya֊. ॣђ mo pђђ ge lal ya ջe, a yea ջђrri. ॣђ mo pђђ pђ zah dђջ ջe, mo laani, mo tanne. Dђջ gak zyii ջђ (ջo) zah dђջ ne ջђ ta. ॣђ syee fan o. Dђջ faa ջђ (ջo), foo ջђ, jo֊ (do֊) ջђ (ջo).

*Chose abstraite, affaire, sujet.*

76

**ॣђ’nyahre: ս.** ॣђ ma jo֊ dђջ syel suu, laa pђ’nyahre. ॣђ’nyah ma kal ջђ’nyah da֊ ko ye ॣђ’nyah Masђ֊. ॣђ’nyah jo֊ gur ջe. Jeertђ ahe: ॣђջe’, ջђgaջջe.

*Bonne nouvelle.*

77

**C**

**C: ս.** Patђ nai (4) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, tђ’yak pђђ tђgђђ syel ge lalle. ॣђ mђђ ga kya֊: **c.**   
*4èm lettre d’alphabet moundang.*

**Caarփi caarփi, cyahrփi cyahrփi: ջmckd.f.** Kђrna kђrna, ջђri ջђri.

ॣђ mai dђջ mo ka faa ge lal wat ya. Me ’yah dђջ mo ge ne ջђ caarփi caarփi (cyahrփi cyahrփi ya. Me zyak cok ne ki֊ dђђtaa caarփi caarփi. Caarփi, a cuu faջal mai mo ֊woo ջo, so mo saջ ջo ta. Dђђ saջ ջo caarփi.

*En rond, tourner en rond.*

**Caarփi, cyahrփi: ջmcd.f.** Tђrlђ֊, tђr֊gђn, kurlok, kpђrlђm. Ya֊ tal yea caarփi (cyahrփi), tђtђl ah la֊ caarփi (cyahrփi) ta. Ya֊ mai mo ka ne nyah nai ya da֊ a yea caarփi (cyahrփi).

*Circulaire, circonférence, rond.*

**Caarփi, cyahrփi: ս.** Yђk woi֊ fanne, kђverre, ka pђwah ya, ka gђrlђ֊ ya, a caarփi (cyahrփi). Za pђlli tђra ka֊ yђk caarփi (kђver) zђzђђ yao. Za սii caarփi malii ah ne kђ֊gђrђ֊ (kђr֊gi֊).

*Natte ronde, circulaire.*

**Caջ caջ: ջmsջ.** Pђ’nyahre. Dђջ faa ջђ caջcaջ. Ako jak ջђ ne me caջ caջջe. Fan ma ’nyah da֊ dђջ ren pђ zah caջ caջջe.

*Qui sait causer avec la compagnie qui sait animer une conversation.*

**Caս, caսcaսսe: ջmsջ.** Tђսe’, tђսe’ tђսe’. ॣђ ah i zah caս (caսcaսսe). Me ga jo֊ ջђ ah caսcaսսe. ॣђ ah i zah caսcaս ջe. *Complètement, entièrement, totalement.*

**Cah cah: ս. zzk.** Yella ma ne fahlii kyeջ lakre, yella nyi֊ fan jol zan ye ta. Dђջ mo myah lak ah pђ cok kol ջe, za faa: ka i cah cah ne ջe. I cah cah ne lak ah vђr ջe. Kyem ye na mђ֊gai ta, amma kyem masah ah ye ka. In cah cah a mu֊ cok ne fan sah dђջ da֊. *Sort, hasard.*

78

**Cahl: ջmckd.f.** Kђgђra֊, gai, to. Me kaa ջo lal cahl. Kђkao, co֊ ջo va֊no cahl (kђgђra֊). Fan mai mo vђr mo co֊ ջo va֊no sђ la֊, za faa: cahl cahl (kђgђra֊) ah koiko. Cahl cuu tђսe’ ta.

*Seul.*

**Cahl: ջmckd.f.** Cee, cii. Fan mai mo mu֊ ջo ka mu֊ ya, mo lal ta֊ra֊.

*Au dehors, non caché.*

**Cahl: ջmsջ.** Njil. Cii fanne. Me swђ ne zђђ cahl (njil). Me ’nђђ zђђ, me swђ tђsol cahl (njil). Fan yak mo taiki ne fan yak ki ջe, a cii cahl. Fan yak mo taiki ne fan pђђ ջe, a cii cђջ. Swђ sђr cђջ. Tok (cok) ah a cii cђջcђջ.

*Bruit dur de ce qu’on tape.*

**Cak fa ki ya, tak ջђ ki ya: zmmf.** ॣђ ma faa pђ zah yo. Tak ջђ ki ya, ka ne ջђ ya. ॣђ malii ah ye ka. ॣђ ki kђka, mo gyo. Cak (tak) ջђ ki ya, mo gak gan o.

*Ça ne fait rien, qu’importe, après tout, de toute manière.*

**Cak (tak) zah fanne: jf. zmmf.** Tan cok (tok) lwaa fanne. Mo cak (tak) zah fan ջo no ne? Ru cak (tak) zah fan ջo gwa gwa. We cak zah fan ջo ka syak ջii ’wee ’wee.

*Acculer, barrer.*

**Cakcak: ջmsջ.** Haihai. Dђջ ah laջ cok cakcak gak ya. Me kyeջ ne kђpee (tђkpee) cakcak me lwaa gur ba.   
*Tater, tatonner.*

**Cakka cakka: ջmsջ.** Zahki zahki. We ge wo֊ (wa֊) fan ah cakka cakka.   
*Egal.*

**Cakka, cakke, tђgamma jwђђre: ս.** Kuu (kpuu). Cakka (cakke, tђgamma jwђђre) pђyakke, a jwaa pђlli. A pђswah na ջer֊gya֊ (ջeegee). Za zyeջ kђbee ne ko. Kuu cakka ka hai zђzђђ yao. *Arbre.*

**Cakke: ս.** Mo ee cakka, ջtv yo.   
*Arbre.*

79

**Cakke, takke: jf.** Soջջe, syee ne kahe. Cak (tak) fahlii, cak dђջջi, wala yee zah սђջջi. Mo cak (tak) ko ka. Bam cak me bai ga lwaa mo tђsoo. Me cak (tak) zah gee pђ lakre, na ge cii o.

*Empécher, être empéché, interdire, défendre, coincer, bloquer, détourner, contourner.*

**Calcal, cadcad: ջmckd.f.** Tђսe’ tђսe’. Kpuu mai me ce tђsoo k֊ yak calcal (caսcaս) ջe. ॣђ ah ջoo zah ջe calcal (cadcad). ॣђ ah vђr cadcad (calcal, tђսe’ tђսe’).

*Tout.*

**Cam ahe, cam ջђ: ս.** Mo ee jeertђ, ջtv yo. *Contraire, plutôt.*

**Cam tђ (tђlli): jf.** Zyii ջђ ga mor dђջ ki, ruruu tђ dђջջi, nyi֊ tђ dђջջi. Pah wel cam tђ wel ahe. Tђnyee mo lwaa wee patђ va֊no ջe, a camra tђtђl ki. Za gak camra tђ (tђl) ki pђ kiita ta. Me ka ne pa cam tђtђl a, me va֊no syak ջe.

*Protéger, défendre.*

**Camme, cemme: jf.** Fer ջe, ջeջ ջe. Dђջ ah cam (cem) ջe. Cok syi֊ gak jo֊ dђջ camme (cemme), za faa: Dђջ ah cam (cem) ջe. Sor cam (cem) ci֊ byaklee (bђlee) ta. Goo, minni, kpi֊ da֊ gak camra (cemra). Watђcoo mo cam (cem) tђtђl o ջe, ka bђђ tђtђl ah tђ pђђ o, ka tђ jo֊ սalla o.

*Muter, différencier.*

**Camme, cemme: jf.** ॣa֊ kpahe, bai laa pђ’nyahre. Cam (cem) ki, cam (cem) ne ջђ tђսii, cam (cem) suu.

*Gronder, blâmer, reprocher, étre mécontent, prendre en main, ou plaider la cause.*

**Cam, camcam: ջmckd.f.** Pa֊pa֊, kpee, ka tђki ya, wo֊ ki ջo.

Fan mai cam (pa֊), ma nyee la֊ cam (pa֊) ta. ॣђ ah cam ne ma ջe. Fahlii ah camcam. Mo faa bђ camcam pђlli. Mo tђ jo֊ (do֊) za camcam (pa֊pa֊) nai mor feene? Mo do֊ (jo֊) za camcam ka.

Myahra (haira, rђkra) dul kal camcam (pa֊pa֊) fah ya֊ ջђђra. *Différent, différamment, par hyprocrisie, autrement, inégal, plusieurs.*

80

**Cam, camcam: ջmsջ.** Pђlli, kal tђtђl ջe. Com moo, ջђ ah kђђ me cam. Fan jo֊ ah ki me ջo camcam.   
*Dépassé.*

**Cancan, fyanfyan: ջmsջ.** Cancan (fyanfyan) cuu cii bђrђђ mai dђջ mo laani, a cuu loջ zahlђ֊ pђpaare. Loջ wel ah ne bђrђђ cancan (fyanfyan).

*Bruits des chicotes.*

**Ca֊: ջmckd.f.** Gai, bai dђջջi. Kaa ջo syak ah ca֊ (gai), ’yah faa: Ka ne dђջ ki kah zyii ah ya.   
*Tout seul.*

**Ca֊ca֊: ջmckd.f.** Pђyak pahl pahl. *Très dur.*

**Ca֊ca֊, maca֊ca֊: ս.** Mo ee ceca֊, ջtv yo. *Ecurail volant.*

**Ca֊ca֊, maca֊ca֊, ceca֊: ս.** Kuu (kpuu). Kuu ah ne goo ah da֊ jur (dђr) goo ջa֊ne, wala rwah fai, a gi֊ pђ’manne. Zyil kpuu ah pђsyee, so a pђyakke.

*Erythrina senegalensis.*

**Ca֊ne, ca֊re: ս.** Ya֊ jeere. Ca֊ jee (dђђ) ga sђ֊ pђwah (pђwahl) kal sul ջe, սa֊ ka wa֊ (wo֊) ki ne zah ca֊ ya, cok ђђ ah yo. Mor ah za munda֊ faara, սa֊ faa: « Masђ֊ no mgba֊ la֊, amma, ca֊ mo yea ta ».

*Termitière, termites.*

**Ca֊njerya֊, njerya֊, lak ca֊re (ca֊ne): ս.** Lak ca֊re (ca֊ne), fahlii ca֊ ma ga sђ֊. A ca֊njerya֊ (njerya֊) tђgbana faa: A ga sђ֊ pђսђkki. ॥a֊ kal ge pђ ca֊njerya֊ ջe. Tђջђr ca֊ ye ta, za ki սii ne tђ֊zђrђ֊.

*Trou de termitière.*

**Ca֊rya֊: ս.** ॥erewol ॣibel ma in zah gbanzah Mataa ne Mafuu da֊.

*Apocalypse, révélation.*

81

**Ca֊rya֊, ta֊ra֊: ջmckd.f.** Fan mai mo ka mu֊ bi֊ սђ ya. A kwon ca֊ra֊ (ta֊ra֊). Cuu fan mai nahnђn ye mo kwo to. *En face, pleine lumière, découvert.*

**Ca֊, ca֊ca֊, ta֊, ta֊ta֊: ջmsջ.** Cii fanne. Bii zyer gin ca֊ca֊ (ta֊ta֊). Cok ah zuu bii ca֊ca֊. Me ee ջe, pђђ bii ca֊ ya, tђgba faa: pђђ bii bi֊ (mbi֊) ya.

*Egoutement.*

**Car: ջmcd.f.** Rakrakke, cyo. Baa zah dah car. Me rђk ne zah car co֊ ge lalle. Jeertђ ahe: Pђgilli, kpђra֊.   
*Rempli, plein.*

**Carr: ջmsջ.** Njeah, njar. Cii fanne. Bii dђ ge lal carr. Dђ tђtђm (tђcum) ge lal carr (njar, njeah). Carr carr cuu fan mai mo սuu pђlli. Bii ah սuu ga lal carr carr (njeah). Jeertђ ahe: ॥eo սeo, սed սed, սet սet.

*Qualification d’un jet d’eau ou d’un liquide.*

**Cartђ: ջmsջ.** Gwari gwari, ne swahe, ceecee. Tђtђl ki֊ me cartђ me lee ge sђ֊. Cartђ cuu ki֊ ne swah pђlli.

*Qualification de l’effet de vertige, d’éblouissement.*

**Cat, cat cat: ջmsջ.** Tђսe’ tђսe’, bel bel. Me vђr ջђ ah cat, wala ջђ ah i zah cat cat. Dђջ ah rփi naa vђr cat.   
*Fini, tout.*

**Ce: jf.** Kanne, zyeջ cokki. Ru ce cok ’wah mafuu ջo, tђgba faa kan ’wah maki ahe. Me ce cok ge ջo lal pђ’manne ka pђђ swaa g֊. *Se choisir un champ, augmenter la surface.*

**Cea: jf. pp.** Wo֊ tђgђђ fanne, soջ dђջ ջoo fahfalle. Pђђ ra ga lalle. Cea cuu fan pђpaare; cee cuu fan va֊no. Cea gwii, cea dђђ. Dђջ tђ cea zah fan ahe. Cea cuu soջ fan ta. Mo cea gwii manyeeki ah ջaa ne fahlle. Mo ceara ka ba. Jeertђ ahe: Tai tђki.

*Pl. de séparer, devancer, classer.*

**Cearo: ս.** Tђսii tђsolle. Tђjakre ne tђսђђre mo tђ֊ra ul ջe, cearo ye zyii lђ֊ ga zah ջђђra.   
*Genre de flûte.*

82

**Ceazahe: jf.** Wo֊ki. Me pђђ we da֊, we jo֊ soo soo ka ceazah mo yea kђsyil ջii ka.

*Se séparer, diviser, sectionner.*

**Cecan, cecan cecan: ջmckd.f.** Pђlli. Tђker mai pђ jee cecan cecan.

*Beaucoup sucré.*

**Ceca֊, սa֊tђwaalo: ս.** Gee. Ceca֊ (սa֊tђwaalo) a zwђ tђ kpuu zwђђni. Ceca֊ (սa֊tђwaalo) a swђ pђ yii kpuu, a ne sђђ na սa֊, ’man ah dai սa֊ ya. Tђl jur tђl minni.

*Ecureuil volant.*

**Ceceerea, ceceryah: ջmsջ.** ॣђt (ջat). Ge ’yak սђ ya wђ ceceerea. Me gbђ kah ջo jolle, ђђ me wђ ceceerea (ջaս).

*Qualification de l’état de celui qui meurt subitement de suite d’un choc, d’une crise.*

**Cee: ս.** Dђջ ka kwan cee ya, mazwahsuu. Fan ma gai (la֊) suu da֊ yea ne cee. Dђջ ka gak kwan cee ya, a pђzyil dђջջi. Cee cuu fan ջo camcam ne mor ah da֊: **1. Cee.** Mazwahsuu. Cee mo wo֊ki ne suu ջe, wala mo soջ dђջ ջe, ka suu ma wul o. **2. Cee.** Cee ma ga lii, mai mo ka wun a, ka ջeջ ya ta. ॥erewol Masђ֊ ye faa ջђ ah ջo, cee ah ka yea tђ sђr nyee ya. **3. Cee.** Zah’nan ma wo sђrri, ka tђtђl dђջ ah sђ֊ ba. Ka pђ wah ya, a pђ coo. Azu ye tђ zah’nan cee ah wo sђr ne? **4. Cee.** Kal mataa ne mafuu wo sђrri, mai Masђ֊ mo faa ջђ ahe. Kal cuu ջђ dђջ ta. Kal ջo ma tђ   
zђzђђko a սђne? **5. Cee.** Cuu dђջ ma gban pђ սerewol (foto) moo jur dђջ ah ma ryakryakke. Cee fan maki dђջ gak kwanni, koo dђջ foo ne tђtђlli, (image). Cee cuu fan ma lii ne fan ki ta. **6. Cee.** Cee cuu cok mai com mo ka yea g֊ da֊ ya, com mo kђki ջe, cee yea ne kђki ta. Cee kpuu no, cee ya֊, cee dђfuu tђkine faջal da֊ nora. Cee fer ne com mo fer ta.

*Vie, âme, force vitale, ombre, image.*

83

**Cee ջђrri: jf. zmmf.** Fer ջђ ki, gban ջђ ki pђ zahzyil kal dђջջi, foo ջђ cam tђ dђջջi. Dђջ ah ka jo֊ fan masah wo ջe ya, me cee ջђr kal ah ջe ta. Masђ֊ kwo dђfuu ka tђ laara zah ah ya, cee ջђr kal ջђђra, ’yah faa: Masђ֊ fer ջђ kal ջђђra.

*Garder la haine, la rancune, intention mauvaise.*

**Cee sorre: ս.** Zahsyi֊ mai za Lђђ mo jo֊ra ne syii da֊ yo. Cee sor ջa֊ ne cok cwakla֊ne. A keera paa syii Go֊ mo kaa ջo tђ ya֊ ne ko. ॣa֊ cee sor a ne ջђ manyee ki ah g֊ camcam pђgaջջe, dђջ i֊ mo jo֊ yella ne ջђ ahe. Go֊ la֊ ka zya֊ ne dђջ ma ջa֊ cee sor a, a ge gaջ tђl ahe.

*Äme du mil.*

**Cee ya֊: ս.** Cee ya֊ jur wo֊guu (mayiyikki) ջo, amma, cee ya֊ pђla֊ne.

*Petit duc Africain.*

**Cee (suu): jf.** Syel suu, jo֊ suu laa pђ’nyahre. Me ga cee suu ne daa, ne lђ֊ni. Mo kpi֊ tђ nђm zђђ ba, mo soջ suu mo cee mo սao. Me zwђ “sai, wala kafe” ջe, suu cee me hђra֊!

*Tourner sur soi, relaxer.*

**Ceecee: ջmsջ.** Tђram tђram. Dђջ ah zwђ yim ջo a syee ceecee. Tђtђl ki֊ ջe ceecee. Mo lwaa ceecee fee ջo ne? Jeertђ ahe: Pђswahe, towad towad.

*Dandinant, oscillant, titubant.*

**Ceecee: ջmsջ.** Bai dalle, tutturum, zah’nan da֊. Dђջ ah a gin wo ջe ceecee. Dђջ ren farel ceecee. Me lai ko ceecee ka laa ya. Jeertђ ahe: Dalle, ջal va֊no, comki comki.

*Fréquemment, régulièrement, toujours, chaque fois, assidu, souvent.*

**Ceecee, keekee, bar֊ge֊gya֊: ս.** Daceere. Ceecee jur (dђr) dahsyii ջo. Ceecee (keekee, bar֊ge֊gya֊) zoo ne zahgwahlle. Za ki սiira Ceecee ne daceere. Ceecee ka ջeջ fan a, a ren faջea manyee ma zoo sђ֊ na ko. tђtђl ah ne nahnђn ah da֊ pђluuri. *Libélulle.*

84

**Ceegore, teegole, saagwiika: ս.** Juu. Ceegore (teegole, saagwiika) jur juu ma սii ne tђfanfan ջo. ॥ii ah ջya֊ ki ne yee ahe, a yeyee ceecee ceegore ceegore. Zah ceegore (teegole) pђwahe, raa ջo raa. *Petit calao.*

**Ceekorre: ս.** Mo ee fahceekorre, fahkorre, ջtv yo. *Derriére la maison.*

**Ceeni: jf.** Tahn (cahn) ջe. Zah’nan ceeni, zah’nan tahn ջe. Su֊ mo kal ջe, ka zah’nan cee ջe. Za faa cok cee ջe: Cok maջe’ kal ջe, soջ cok masah ah ջo. Gwahl cee ջe, za tђ ren fakpah pђђ mafuu o. Jeertђ ahe: ’Waa, ka ba, ba, co֊ ջo.

*Le lever du jour, pointe du jour, apparition du jour.*

**Ceeni: jf.** Cak dђջջi, uu nђn, uu tђ ցђђ. Dђջ սuu ge cee pel ջe. Za ki ceera kђnda֊ tђ sol syee ne ko. Dђfuu faara: Tђcee cee ka cak bamme. Dђջ ge pђђ pel ջe ne tђ ceere. ॣaara Yesu tђ kpuu ceere.

Cee cuu fan ma fђђ ki. Mo ջoo ne tђceere, ne wah (wahl) ahe. *Empécher, interdire, défendre, bloquer, coincer, contourner.*

**Ceeni: jf.** ઞgo֊ni, soջջe, ֊gee, wo֊ki. Zahlђ֊ va֊no ջe, za faa cee. Zahlђ֊ pђpaa ջe, dђջ faa cea. Mo cee dђջ va֊no kal ne ko. Mo cee gwii ջo fal va֊no ջe, cuu ya֊ gwii ջo va֊no fahfalle. Dђջ ah cee zah gwii ah kal ne ջe. Dђջ ah cea zah gwii ah ra rђk cam.

Jeertђ ahe: Taiki, suuki,   
*Ecarter, séparer, soustraire.*

**Ceeni: jf. v.** Ham ge tђki. Dђջ cee daagol, faswulli, mbђro. Dђђ swђ sђ֊ cea ջal ge ջo mor ջђrri pp. Mo cee wak ge tђki yak ya ba.

Cee cuu kpii fan ta. Pђtaa wee ma֊wђђ ceera tђnjokke, wee mawђђ ceera rփi tђђmbilli, wala zahpelle. Wee mai mo saa֊ra tђtђlli ceera rփi pђ’manne.

*Rouler, enrouler, envelopper, plier, faire des poings, empoigner.*

**Ceeni, ceere: jf. pp.** Jak, ֊gom fanne. Me cee kpuu cokki. Mo cee daa kpuu ge lalle. Mo cee maluu ah rђk cam. Tђsyin cee mbђro ջo jol ջe.

*Abattre, couper, ronger.*

85

**Ceera֊, koora֊: ս.** Sorre. Ceera֊ (koora֊) pђsyee na zyemփirփi. Mawin ah zoo tђwaa ceera֊ (koora֊) ջo.   
*Genre du mil rouge.*

**Ceere: jf.** Byah fanne, saa֊ nwahe, dah ne ջalle. Me cee paa kah ջo. Me cee ջђram (syeere) tђ faswulli. Paa kah cee jol ջe ջe. Dђջ cee sam (syam) nwah ne fanne. ॣal velo cee ջe, ’yah faa:   
ઞgђ֊gђђre. ॣђr ah cee ջe, ջal ah ceere.

*Ecraser, éclater, presser.*

**Ceeri: ս.** Mo ee wowooro (wowuuro), ջtv yo. *Aigle piscivore.*

**Ceetђbђђkђ, ceetђbђђka, ceetђgbђgbђ: ս.** Cee kpuu mai mo kii nђn dђջ mo kaa g֊ ya. Ceetђbђђkђ (ceetђbђђkђ, ceetђgbђgbђ) ka rii com nyi dђջ ma kaa mor ah ’manna ya, com a so cwaa dђջ ah ’wa.

*Arbre qui ne donne pas beaucoup d’ombre.*

**Ceevђkoi: ս.** Kpuu ceevђkoi ci֊ fђmme, za pea zah ya֊, nyi cee pђwokki, dђջ mo kaa g֊ ջe, mo ka laa suu nђn ur jo֊ yeջ yo.

Vђkoi ’yah moo pђlli, a kaa mђ ah g֊ fђrai, ci֊ սii ah sђ. *Arbre très ombrageux.*

**Cee, ceecee, bahսeere: ս** Kuu (kpuu). Cee dђr (jur) kuu gahpђrri. Masђ֊ jo֊ kuu cee (bahսee) ci֊ ka Yunas mo kaa mor cee ahe. Nђm cee (ceecee, bahսeere) syi֊ yo.

*Ricinus cominus (ricin).*

**Cee, cellya֊: ջmckd.f.** Cahl, cii, tђkol gakgak, gai, ta֊ra (ta֊ra֊). Cok ah soջ ջo tђkol cee. Bii ah ka ne ’nahm ya, tђkuu kwan mor ah cee (ta֊ra֊). Lwaa cok mu֊ ya, a lal cee (cii).

*Découvert, non caché.*

**Cee, soosђ֊: ջmcd.f.** Kђtaako. Nyin ki֊ magwii ah ֊go֊ ge luma ne ko, pah gwii (pa gii) so jin lee nђђ magwii (magii) ah cee. Za gao gera cok kyeջ nђђ lalle, dђջ maki ah zyak dђ dђջ gao maki ah cee (soosђ֊).

*De nouveau, même.*

86

**Cee, tђcee: ս.** Suu, ’nahmme. Zah za kђ Torrocko. Dђwor mo taiki ne madђwin ջe, a soջ cee ge lalle. Cee (tђcee) ah ge ya ba. Cee dђwor ne madђwin moo taiki ye jo֊ wel bya֊ne.

*Sperme, épanchement séminal.*

**Celcelle: ջmckd.f.** ॣelջelle, pђyakke. Dђջ ah co֊ ջo, ka celcel a, fan ki nђђ ջo wol ge lalle. Sor yak cel ջe. Tђtђl ah ge celcel a ba.

Oho, ge celcel ջe, ’yah faa: ge pђsah ջe. Jeertђ ahe: Mbaarփi, ndђջջok.

*Eveillé, mur.*

**Celeelu, celelu, gђђnyi֊: ս. zzk.** Vam ma ջoo gai da֊gai jolle, wala solle. Sooje gaara da֊gai ne celeelu ka mo սuura ka. Za saara dђђ ne celeelu ka mo սђђ ka ta. Za maa wo kpah dђђ ga wo kpuu zahsol dђђ ta.

*Chaine.*

**Celle: ս.** Vam yak ma cen (tђ) vam ki, cen tђsalle. Za cenra tђm pђr ne celle, za cenra fyah ջal pђr ne celle.   
*Burin, ciseau du forgeron.*

**Celle, ceere, wahlle, solle: jf.** Cen pђlwahe, dђջ mo rђk ge pђ naa ma ne wii ջe, a celle (solle, ceere, wahlle), ka yea pђ lwah yao. Won mbђђ celle (solle, ceere, wahlle).

*Cailler, dissoudre.*

**Celle, cilli: ս.** Fan wo suu dђfuu. Fahfalle. Celle (cilli) tђ֊ gin sahe ge dai zahwoi֊ cuuri. Cel (cil) tђ syee (syen) me, me ka gak syel a. Mo ur sђ֊ dђђ cel (cil) bi֊ սao. Za kan faswaa (faswahl) tђ cel (cil) korro.

*Dos.*

**Celle, cilli: ս.** Zyak ma kuu pђwokki. Ne cel (cil) ջe, cok yea pђwokki. Cel wuu ne zahgwahl pђlli. Cel wuu cok maki ah pђlli. Jeertђ ahe: Cok lђђni (cok cwakke).

*Le froid.*

**Celle, talle : ս.** Ya֊ rђk sorre (swђђre). Za gak cea ջђr cel (tal) camcam gwa, sai koo nai. Cel pђwah kal ya֊ swul be. Cel malii ah սii ne mђdam. Cel mbђlai no, cel mbђђri no ta.

*Grenier.*

87

**Cellya֊, ta֊ra֊: ջmcd.f.** Zђra֊, cee. Ka pђ mu֊ ya, a kwan cellya֊ (zђra֊, cee). Mo yee ge sђ֊ cellya֊, ’yah faa mo yee ge pђ cok mai za mo kwo mo. Cok mai mo ka cellya֊ ya ջe, a yea tђnjђ֊ (tђndђ֊ndђ֊).

*Découvert, non caché.*

**Cem suu: jf.** La֊ suu ne swahe. Dђջ mo gbђ tђkaa ջe, a cem suu gwoi gwoi (goi֊ goi֊). Syi֊ cem suu ђђ jol ջe dan ge bii. A cuu kpak mai mo yea mu֊ ջo mo so tђ֊ joo gin lal pђzyil fan jo֊ no ta.

*S’agiter, remuer.*

**Cemme: jf.** Dђջ ah cem ջe, tђtђl ah ջeջջe. Mo soջ o, a cem tђ suu ah ba, ’yah faa: a ջa֊ kpah tђ suu ah ba. Sor cem tђtђl ջo cam. Cok (tok) syi֊ jo֊ za cem pђlli. Syi֊ cem pђ bii. Jeertђ ahe: Syilli. *S’enrager, se débattre, s’affoler, frétiller.*

**Cen dђջջi: jf.** Kyeջ kiita ne dђջ ma jo֊ ջђջe’. Faa ջђջe’ tђ dђջ ye ta. Mo faa ko ջђ ah nai zah cen ջe yo.   
*Convoquer qqn. au tribunal.*

**Cen tђ֊geere: jf.** Faa ջђջe’ dђջ wo dђջ ki. Za ma cenra tђ֊gee kђђ ջђ ur gwari. Wee nyee ’yahra ջђ centђngee ki pђlli, mo zyii ջђ tђ֊gee ջђђ ka. Za ki faara: Tђtђ֊geere.

*Accuser faussement, trahir, dénoncer, citer en justice.*

**Ceni: jf.** ઞgo֊ni. Dђջ ce kpuu ne kђlaջ ջoo ge sђ֊. Me ce kђnda֊ zahranne. Ce, cuu fan ree zah ga pelle ta. Nwah ce zah ջo   
pђ’manne. Bii ce el ջo ’wah ջe. Ce սulli, ce yee, ’yah faa kal ne yee, tђ֊ yee. Tђ’nah me ga ce sorre.

*Couper, abattre, élaguer, émonder.*

**Cenne: ս.** Kuu yo. Cen pђlwahe. Za lah lee ah na emme   
(eremme), a lee ne zahgwahlle. Za sђr ki kђђra naa cenne. Cen ka zyii ջђ fan ma ne wii ya, mo rђk ge pђ naa ma ne wii ջe, a celle (solle), ka yea pђ lwah yao .

*Arbre.*

88

**Cenne: ս. pp.** Cen kpuu (kuu), cen sorre. Fahfal cen sor rђk sђ֊, za ֊go֊ni. Cok cen (tђ) sor ge ջe. Cen sor sye yeջ malii yo. Me ga cok ce (tђ) markwђђri.

*Récolte.*

**Cenne, syenne: ս.** Fan pђ cii ջђrri. Cen mgbaa ki ջo ne zyiiri. Cen pђzwakke. Cen mo baa dђջ ջe, a jo֊ syem ne dђջջi. Tђ zwђђ cen (syen) ge lalle.

*Bile, fiel.*

**Cenni, cen fasyimmi: jf.** Faa ջђջe’ tђ dђջջi, kyeջ dђջ ne kiita. Ge ceko pel go֊e. Mo ce wel pel pam ka. Dђջ ah ce fan syim ջo: ’Yah faa jo֊ ջђջe’ ջo. Jeertђ ahe. Faa ջђ sahe.

*Accuser, calomnier, dénigrer, poursuivre en justice.*

**Cepђђre, tђpђђre: jf.** Kyik ya֊ wulli. Lђ֊ mai za mo սђђ ne zah’nan pim ka com zoo ya ba kyik ya֊ wul ne ko, lђ֊ ah սђђ camcam sai zahlђ֊ sai ta.

*Rite de cérémonie funèbre, enfant posthume.*

**Cerre, syerre: ս.** Juu. Syar (cer, syerre) ’yah kaa tђ cel korro ne dђђ pђlli. Cer (syer) a re fփi սђђ, zwђ syim ta.   
*Pique boeufs.*

**Cettђtђ: ջmcd.f.** Pђ’manne, suttutut, ђrcђk. ॣa֊ sor kal ne ko cettђtђ (suttutut), wala cyo. Sђr hal ge sђ֊ ne ki cettђtђ (suttutut). Za gak faa cђrtђ ta. Jeertђ ahe: Bi֊ bi֊, nje, pђla֊ne.

*Plein, bien rempli.*

**Ciջciջ: ջmsջ.** Pђta֊ne. Bam tђ ջo, za tђ ruu sor ne ciջciջ. Tђkoջ a ne bii zah ciջciջ. ઞwђђ սuura sor zahsa֊ ciջciջ. Ciջciջ mai cuu fan mai dђջ mo laa cii ah pђta֊ne. Jeertђ ahe: Kahl kahl (pahl pahl).

*Bruit du pilon tombant dans le mortier.*

**Ciciifalle: ս.** Mo ee fahfalle, ջtv yo. *Dos.*

**Cii: ջmckd.f. ջmsջ.** Tђkolle, bђra֊, bai yeջջe. We dђջ ֊hoo ka ’yah yeջ ya, ջoo ջo no cii. Gwђђ saa֊ faa ջoo ջo cii nyeeno, mo

|  |  |
| --- | --- |
| ջa֊ o.  *Sans rien faire.* | 89 |

**Cii: ս.** Kya֊. Me tђ laa cii bii ma weweani. Cii in ah laa ga pђսђkki.

*Retentissement, son, se repercuter.*

**Cii cii: ջmcd.f.** Toto, kpee. Zah fan tђ va֊no (boono). Mawin ah bem wee ma wђђ nyi cii cii. Zah ban ma tђ va֊no gak taira ki cii cii ka faa ջђ. Mo syen syi֊ maluu cii cii soջ manyeer ahe.

*Mêmes espèces, genres.*

**Cii tђtђlli, kђђni: jf.** Gbah jolle. Za cii tђtђl dђջ mai mo zya֊ ne gaջ wulli, wala gaջ maki ah cam.   
*Consoler.*

**Ciini: jf.** Ciini, cuu jo֊ fan camcam ma ջya֊ ki ne sђrri. Gee sђrri, wala ђђ sђr gin lalle. Cii sђrri a ne fahlii camcam ne yeջ ahe: **1. Cii bii.** Gee sђr ka lwaa bii. Jeertђ ahe: Njђk ge g֊. Cii kpuu: Gee sђr ka maa kpuu ga g֊. Cii vuuri: Gee sђrri, cii vuu ka vuu ya֊ ne ko. Cii syi֊rփi: Gee (’wahl) sђr ka kyeջ syi֊ mor ahe. Me ga cii syi֊ fan zyakke. Za ciira swaa, madђђre, mombai, fan marai za ka kekyeջ ya, za mgbђmgbai. Cii wulli: Cii sђr ka maa, wala kan wul ga g֊. Ru yea tђ cii wulli. **2. Ciini.** Syi֊ni, heere, kpђrri syel (syil) fanne. Cii syel gwђђre, wala kђlaջջe tђ tђsal kpђrkpђr (ur ur). **3.**

**Ciini.** Pahk suu, wala fer suu ka ee cokki (tokki). Mo cii suu ee cok ne fal սђ. Dђջ ah ka gak cii (fer) suu ya, fan syen ko pђlli. **4.**

**Cii suu.** Laa pђ’nyah ne fanne, bai soջ jo֊ fanne. Dђջ ah cii suu ah ջo ne yim pђlli, cii suu ah ջo ne ջђ tђ vђrvђrri, ka gak soջ kpee ya. Dђջ gak cii suu ne yeջջe, ne bone, ne kal ya֊ to, ne gban syi֊ pee, wala ne ga luma. Dђջ gak faa: Lim suu ta. **5. Cii ђђ.** La֊ ђђ tђ nђnni, wala la֊ ne kpuu saa֊ne. Za cii ђђ ֊gђro ֊gђro. Za ka gee sђr kyeջ ga g֊ ya. Cii ђђ cuu la֊ pђ ’wahe. **6. Ciini.** Kђђni,   
gbђђni. Cii tђl gwii mai mo ge ջo ya֊ pђfuu ka mo սuu ka, ne nyi farel nyi ko pђsahe.

*Enterrer, ensevelir, inhumer, creuser, piocher, écraser, s’habituer, s’adapter, se conformer, observer, habituer.*

**Ciiri: ս.** Fan pee ֊wђђre. Za lee cii jol ma vuu ciiri. Zah ban cii camcam pђpaare, yeջ ջђђ camcam ta. Cii da֊ vuu ne vuuri, cii vam (bom) no ta. **1. Ciibii.** Cii mai ֊wђђ mo beera bii rђk ջђr ahe.

90

Ciibii ka mor ka ga cok ki ya, ֊wђђ ki kanra ջђr ya֊, maki ah la֊ kanra zahgђђre. **2. Ciinaa (pђsyeere).** Cii mai ֊wђђ mo kђђra zah ban naa da֊ ջђr ahe. Ciinaa ka kaa pђ cok tђ va֊no ya. **3. Ciisahe (ciisђ֊)**. Cii malii mai ֊wђђ mo taira yim ma pђ cii tђ wii ga g֊. Ciisah (ciisђ֊) gak ջa֊ yim cii tђ wii sai syak ahe, za սii ne ciibii vuuri ta. Za beara bii jo֊ vuu ga g֊. **4. Ciitђwii, wala cii yimmi.** Ciitђwii kal ciibii ne lii ջe, dai ciisah ne ’man a. ઞwђђ zђђra yim ջђr ahe. Ciitђwii gak rђk wo ki sai mor jo֊ yeջջe. **5. Ciiwolle.** Cii mai ֊wђђ mo zoora wol ջђr ahe. Ciiwol kal ciinaa ne ’man ջe. **6. Ciisanne.** Cii ma bai su֊ ahe, ’yah faa: Cii mai mo lii ne wii ya ba. Ciisan ka yea pђswah ya, a dah gwari. Dђջ mo bee bii ne ciisan la֊ a ֊hђr gwari. **7. Ciiza֊ra֊.** Cii kan yimmi. Cii ma lii, masahe, Cii ah a yea sђ֊ za֊ra֊.

*Marmite, canari, jarre, pour préparer la boule, se laver, y mettre la sauce*

**Ciiri, maciiri: ս.** Kuu. Kpuu cii ( macii) a pђ’manne, goo ah dђr (jur) goo kpuu taore, ka pђluu na goo taor a, za gee zyil ah zuu nђm ahe, hђђ mђ֊gђђ ah ta.

*Arbre.*

**Cilli: ս.** Mo ee celle, fahfalle, ջtv yo. *Le dos.*

**Cilli: ս.** Mo ee celle, cok wokki, ջtv yo. *Le froid.*

**Cilli: ջmcd.f. zzk.** Gђջջi, pamme, cyo. Me woo tђkuu baa fan cil. Me rђk baa ne zah ah cil. ’Nahm baa ջo fahlii sok ah cil (gђջ). *Plein.*

**Cilli, ciiri (ma): ս.** Kpuu. Goo cil (ciiri) jur (dђr) goo foo (poo) ջo. Cil yea pђ cok mai mo pђpђђ biջ. Cil (ciiri) zoo ga sђ֊ ջђrak, za zyeջ dah tђ bii ne ko, ka սok gwari ya. Cok mai cil mo g֊ սii ne kahcilli (pђcilli).

*Daniellia oliveri.*

**Cilli, koro֊: ս** Fa zwђ tђpђђ. Za vuu cil (koro֊) ne vuuri. Nasara (zafai) gak zyeջra ne kpuu, ne fan maki ah cam ta. Cok ma dђђ

91

tђpђђ ga g֊ a pђ’man nje, cok ma maa ga zah a pђnyi֊, pђwah (pђwahl) ta. Cilli (koro֊) zwђ tђpђђ za go֊ yea pђwahe (pђwahlle). *Pipe.*

**Cimcim: ջmsջ.** Kpђ, faսa, kahpelle, ramdam. ’Yak pђlli սђ ya ge dai me cimcim. ॣђ ah i zah ya ge dai cimcim.   
*Sans tarder, plutôt.*

**Cimbirim, cђmbђrim, tђmbirim: ջmckd.f.** Pђ’manne, gђջջi. Fan co֊ (to֊) ջal ջo nyi ko baa cimbirim (cђmbђrim, tђmbirim). Kpuu dђki ջo pђ cok ah cimbirim. ॣal bal pђluu cimbirim cimbirim. ’Nahm fah sok ջe cimbirim (tђmbђrim).

*Plein, gonflé, enflé, entièrement, complétement.*

**Ci֊: ս.** Ci֊ cuu սii fan ջo camcam sai: **1. Ci֊:** Zahsu֊ nwah mai dђջ mo սea mor gaini (gaire). Za սea ci֊ mor nђnni, kahfђnni, zahpelle (fahpelle). Ci֊ ma ջђr jol no ta, mђ ah dђջ ka սea սea ya, dђջ bya֊ ne ko. Ci֊ ջђr jol dђfuu da֊ ka jur (dђr) ki ya. Za ka tђ սea ci֊ zђzђђ pђlli yo. **2. Ci֊, waci֊:** K֊ lwђђ suu. Ci֊ (waci֊) jur k֊ foolђђ ջo. Ci֊ (waci֊) bya֊ ne madђmbii, zah ah kyo kyo na guu. Ci֊ (waci֊) gaջ dђfuu ne faջal pђlli, a jo֊ra fփi va֊no to, a wukra sђ. **3. Ci֊:** Fan mai mo yea tђtђl faջal manyeeki ahe. Lii faջal (nђђ) da֊ ne ci֊ gwa gwa. Sђђ sђgan ne ci֊ va֊no to. Faջal (nђђ) ma ci֊ paa ah no ta, kara sђr man a, ci֊ nђђ marai pђyakke, a kyo kyo ta. Dahsyii, matђfђnni, tђkaa da֊ ra ne ci֊ ta, amma, ci֊ ma ջђђ ka pђyak ya. Fan ma ne ci֊ da֊, a ruura sal ne ci֊ ջђђra.

Goo ne korro kara ne ci֊ ya. A ruura sal, wala a սahra ki ne syelle, wala ջalle.

*Corne, cicatrice faciale, taon, lignes de la main.*

92

**Ci֊ zahma֊wђђre, ci֊ makamme: jf.** Zahma֊wђђre. Kyem mai wee manyee moo jo֊ra ka kor za maluuri. Wee manyee jo֊ra ne kor vuu ya֊ ne sђrri, la֊ summi, kђђ naa ne goo feene da֊. A feera gban wel g֊ ta. Zahma֊wђђ (makamme) mђ wee ma tђ սalla սalla yea tђ ci֊ra ne swaa. A jo֊ra kor zaluu kal mђ wee manyee ջe, sђr ջђђ ye yea swaa ma raa ne tђmmi (cummi). Swaa mo vђr jol ջђђ ջe, ka zahma֊wђђ i zah ջe ta. Za maluu mo ka tђ jo֊ra fan pђsah na zaluu yao ջe, ka tђ ci֊ra zahma֊wђђre (makamme), kyem yo.

*Jouer en imitant les adultes au foyer, (dans la famille).*

**Ci֊ci֊: ջmsջ.** Vi֊vi֊, haihai, kђrkђr, ne swahe. Dђջ ah սuu ci֊ci֊. Dђջ ah ka zyii syel a, a jo֊ fan ci֊ci֊, wala vi֊vi֊. *Agir comme un écervélé.*

**Ci֊coi: ս.** Kђђ ma jo֊ tђgwփi ne wee nyeere. Coi ka ne ci֊ ya, za kђђra wee nyee ne jo֊ tђgwփi ne ra naiko: Mo ge ջa֊ ci֊coi ya֊ dђջ ֊haa ge ne ko, wel ah mo ge dai ջe, dђջ ah so faa nyi ko: fanyee (fђnee) ge ջa֊ mgba֊ mgba֊ nyee kal ne ջe, mo սuu ge nyi֊ jol ahe; dђջ ah so faa nyi ko: Fanyee ge ջa֊ ջe; Jo֊ra wel ah ֊haa gaջ ջat. A koora fan ah koo, dђջ ka kwan a. Fahlii ha֊ dђջ yo. Zaluu ջa֊ ci֊coi ne weere.

*Affaire devenue difficile, moyen d’éducation.*

**Ci֊mђci֊ : ս.** Sorre (swђђre). Ci֊mђci֊ dђr (jur) swђ ma սii ne daopђђre, a zee kђpel kђzyo, a fahfal zyemփirփi.   
*Mil.*

93

**Ci֊ni: jf.** Ci֊ni, cuu jo֊ fan camcam ta. **1. Ci֊ni**: Pђђ (jur) ge lalle. Sor ci֊ ջe, faa ci֊ ջe ta. Bam mo tђ ջe, nah fan masah da֊ ci֊ni. Fփi ci֊ tђsoo; ci֊ nyee, cuu pђђ ge lal ջe. Ci֊ cuu pђђ kal ge ne kђki. Gwii ci֊ kor kak. Syim ci֊, zyim pђђ pђ nwah ge lalle. **2.**

**Ci֊ni:** Ferre, ge fan ki. Tђkaa ci֊ mђђzuwu֊dahbђlao   
(mђђzuwu֊rփi). Masђ֊ gak jo֊ bii ci֊ syimmi. Ci֊ fan ջo ne? Me tђ ya. Ka ci֊ fan ki, a gak no. **3. Ci֊ni:** Fer a, na mataa, pee ne mba֊. Dђջ mo faa ջђ nyi ko la֊ ka laa ya, ci֊ ջo ne ջђ ah kђra֊. ॣђ ah tђki va֊no ne ma kђpel raiko, amma, mor ջђ ah cam nje, a cuu ga pelle ga pelle.

*Germer, sortir, poindre des végéteaux, devenir, poindre des végéteaux, grandir.*

**Cir: jf. pp.** Cir, cuu pђpaare. Cii, cuu zahlђ֊ va֊no sђ. Cii lakre, cir lakre, zahlђ֊ pђpaare. Me cir kwaa ջal sul pђlli (me ruu kwaa ջal sul pђlli). Gee cirra lak ջo ya֊ ջe pђlli. Dђջ ah cir wee ջo pђpaare, ’yah faa: Wee wuk jol ah cir ge sђ֊ pђlli.

*Semer, enterrer.*

**Cirr: ջmsջ.** Mo ee cђrr, ջtv yo.   
*Droit, tout droit.*

**Cirtђ, cђttђtђ: ջmckd.f.** Pђlli. ॣa֊ sor (swђђ) cirtђ kal ge luma ne ko. Mo ջa֊ ne lii ah da֊ cirtђ (cђttђtђ) ka.   
*Bien plein.*

**Cocoo: jf. pp.** Cocoo a tђki va֊no ne coo. Coo pђlli, zahlђ֊ pђpaare. Suu ah da֊ cocoo, la֊ ne lii ah da֊ gbik gbik. Sђr cocoo ne lii ah da֊.

*Trembler, grelotter.*

**Cocwahe: jf.** Cocwah tђki va֊no ne cwah fanne. Rђk fan ga tђ wii bai rђk fan ah pђ ciiri. Za cwah swaa, syi֊, nђђ. Fan ma cwah ahe (ma cocwah).

*Rôtir, griller, brûler.*

**Cocwahe: jf.** Cocwah tђki va֊no ne cwah fanne. Jo֊ suu ka mo i ge tђki pђsahe. Mo cocwahe. Fai ma cocwah kal ma tђ va֊no ջe. *Se tourner, se contracter, tordre, tortiller.*

94

**Coi: jf.** Laa ջђ faa pђ’nyahre. ॣaa bii ga pђ ջђ faani. Dђջ ah coi ջђ pђ zah pђlli. ॣђ cocoi ye ka, go֊ga yo.   
*Beaucoup parler.*

**Coi: ս.** Nђђ cokki. Coi jur bђђ ջo. Sok ah pђluu ne wah kal tђtђl ah ջe. Coi pђ yella pђlli, a nђnђm pђlli, a սuu pђlli ta. Coi ka ђђ lak swђ g֊ ya, a swan mor goo.

*Lapin, lièvre.*

**Coi: jf.** ॣoo pђlli, luluu. Fan ah ka bђr (vђr) kpee ya, tђ coi g֊ coi. Me kwo sor ah pђlli ya, tђ cocoi ne? ’Yah faa: Sor luu ko ջo syiiսahko.

*Abonder, abondance.*

**Coi, coi coi: ջmsջ.** ’Wahrփi ’wahrփi. Fan tђ syen ko, a la֊ suu coi coi. Mo jo֊ fan coi coi (’wahrփi ’wahrփi) սii nai ne?

*Bouger, gémir, se torturer, se remuer en désordre.*

**Cokcomme: ս.** Cok mai mo ֊go֊ kan ջo, lerre. Me ’yah mo ge dai me ne cokcom jemma. Cokcom gwa mo pђђ ջe, mo ge ba. *Heure précise, à telle heure.*

**Cokcwakke, tokcwakke: ս.** Cok (tok) mai mo yea kђpel zah bamme. Com coo, wala lђђ ne ko pђlli. Cok (tok) ah wo֊ ջo gwa: Cokcwakla֊ne, Cokcwaklii. A cuu սii fփi ma ne cok (tok) ah ta. *Chaleur, saison chaude.*

**Cokcwakke, tokcwakke: ս.** Bone, fan syenne, gaջջe. Lwaa cokcwak ջo zah’nan mai ko. Dђջ mo ge pђ da֊gai ջe, ka mo dan pђ cokcawk ջe. Jeertђ ahe: Cok tђ syee, cokwokki.

*Souffrance, peine.*

**Cokcwakla֊ne, tokcwakla֊ne: ս.** Mo ee fփi cokcwakla֊ne, tokcwakla֊ne, ջtv yo.   
*Petite chaleur.*

**Cokcwaklii, tokcwaklii: ս.** Mo ee Fփi cokcwaklii, tokcwaklii, ջtv yo.

*Grande chaleur.*

95

**Cokfai, tokpai: ս.** Sђђ comme, sђђ wii. Zah’nan mo cee ջe, ka cokfai (tokpai) ge ջe. Dђջ gak jo֊ yeջ ne ko bai galle. Cokfai (tokpai) cuu cok ma tђ zђrai, zђra֊.

*Lumière.*

**Cokfai, tokpai: ս.** ॣђ mai, wala yeջ mai mo ka pђ cokfuu (tokpuu) ya. ॣђ ah nђђ nђn ջo zђrai. Yeջ ne ջђ ma jo֊ ne cokfai (tokpai) ka yea pђ mu֊ ya.

*En publique, pas en cachette.*

**Cokfai, tokpai: ս.** Gbo֊gbo֊ Masђ֊ mo ge ne Yesu Kristu. Cokfai (tokpai) ma kal cokfai (tokpai) da֊ yo.   
*Grâce.*

**Cokfuuni, tokbuuni: ս.** Cok (tok) mu֊ni. Dђջ ah lwaa cokfuu (tokbuu) ya, za ջa֊ ko pahl. Cokfuu (tokbuu) nђn ջe kђka. Dђջ mo tђ սuu zahpil ջe, ka lwaa cokfuu (tokbuu) ya, mor kpuu kђka g֊ ya.

*Lieu de cachette, ténèbres, obscurité.*

**Cokfuu, tokpuu: ս.** Rummi, su֊ni. Com kђka, wii kђka, fփi ka sђ֊ ya. Cok mai dђջ mo ka kwan cok (tok) ne pђsah ya. Maki la֊ dђջ ka kwan fan g֊ kpee ya.

*Ténèbres, obscurité.*

**Cokfuu, tokpuu: ս.** Bai tan ջђ, bai tan go֊ga. Za ki pђ cokfuu (tokfuu) ba, ka wo֊ra tђgђђ ջђ ya. Cokfuu mai kђђ za jo֊ fan haihai. Jeertђ ahe: Gbђr nђnni, tan ջђ.

*Méconnaissance, ignorance.*

**Cokki, tokki: ս.** Syem ma jo֊ ne dђђbђђri. Syem kur zana. Cok gbђ ko ջo, ka gak syee ya, kur ջo tђ sђrri. Za jo֊ yeջ ah ne tђ’yak ջe’, kal da֊ ah a jo֊ra wo ֊wђђre.

*Maladie.*

**Cokki, tokki: ս.** Kene da֊ cok (tok) yo. Cokki (tokki), cuu fan mai dђջ moo gak jo֊ fan g֊. **1. Cok (tok) kalle**, mai dђջ moo kaa g֊. **2. Cok (tok) ya֊,** mai dђջ mo ’yah vuu ya֊ g֊, zyeջ cok (tok) g֊. **3. Cok (tok)** ’wahe, mai dђջ mo kan ’wah g֊, zyeջ cok (tok) ’wah g֊. **4. Cok (tok)** pii fanne, mai dђջ mo rђk faջal ka ren wom g֊. Cok pii fan camcam pђlli. **5. Cok (tok)** ne kene da֊:   
 96

Zah’nanne, fփi, wala syii, mai dђfuu moo jo֊ra yeջ ջђђ ne ko. **6. Cok (tok) kalle,** mai bam mo ka tan ne ya, a yea pђyak pahl pahl. Cok (tok) ah wo֊ ջo g֊ pђpaa kpђ. **7. Cok (tok) gwahlle:** Mai za mo ren fakpaapђђ tђkine tai fan ge ya֊ ne ko. Za da֊ laara   
pђ’nyah ne gwahlle, a nyi yeջ pђlli ta. **8. Cok (tok) zahbamme,** mai bam mo tђ֊ tanne (tђnni), yeջ ruu fan yea ne zahbam pђlli, dђջ gak ruu nah feene da֊ mo ’yahko.  **9. Cok (tok) zalle,** mai za mo jo֊ yeջ ne pђlli ye ta. Koo mo ne ko֊ la֊, mo jo֊ suu ջo ne doole, wala ne swahe ka mo lwaa fan ne gwahlle. Cok (tok) marai da֊ a ki֊ ne zah’nanne, fփi, syii.

*Lieu, endroit, place, temps, période, saison, époque, moment.*

**Coksђ֊, toksђ֊ (toksi֊): ս.** Mai mo fahsђ֊. Masђ֊ kaa ջo coksђ֊ (toksђ֊, toksi֊).   
*Celeste, au ciel.*

**Coksya֊, toksya֊: ս.** Cok (tok) tђ ’waa. Cok mai fan ki mo kђka g֊ ya. cok ma tђ sya֊ yo. Macoksya֊ (matoksya֊) cuu cok mai dђջ kђka va֊no g֊ ya. Za mai syem tђtђl mo tђ gaջra da֊, a ’yahra cok (tok) matђsya֊ ahe.

*Désert.*

**Coksyi֊rփi, toksyi֊rփi: ս.** Cok (tok) mai tђ’yak ջe’ mo g֊. Za foora coksyi֊ yea mor kpuu (kuu) maluuri, tђ waa maluuri, mor gђђre. Amma tђ’yak ջe’ gak yea cok (tok) da֊. Dђջ mai tђ’yak ջe’ mo tђl ah ci֊ tђcemme.

*Génies des lieux, mauvais esprits, spirite, spectre, démon, lieu du sacrifice.*

**Coksyi֊rփi, toksyi֊rփi: ս.** Fan maջe’. Dђջ mai mo waa ya, mai mo jur (dђr) dђfuu ya. Nђђ mai mo jur nђђ ne go֊ga ya. Fazwahe (fasa֊ne) mai dђջ mo ka kwon hai ya, a jur nђn za jurri. We mo bya֊ tђtђl ah mo reaki reaki (ri֊ku ri֊ku), pђ’man ջe, za faa: Coksyi֊ (toksyi֊) yo.

*Diforme, vilain, grotesque.*

97

**Cokwii, tokwii: ս.** Cok (tok) bone. Cok mai Masђ֊ mo zyeջ ջo mor satan ne zan ahe, cokwii ye pa tђ gwa wulli, wul ma ga lii. Jeertђ ahe: Cok ’nyahre, cok ’yakke.

*Souffrance, chaleur, enfer.*

**Cokwii, tokwii: jf.** Ul wii, zyeջ wii ka mo dђ. Za cokwii (tokwii) ka nooni (’nooni), mor syeare. Mo cokwii gђrgђr ka mo kaa zah ahe.

*Allumer ou raviver le feu.*

**Col ջђ, ջa֊ ջo: jf.** Tђ֊ ջђ, tђ֊ yeջջe. Dђջ col (ջa֊) me ge ne ջђ sђ. Faa ջђ ’nyah ne me սђ ya, col (tђ֊) me ge ne balle. Me ջah col (tђ֊) yeջ ya ba.

*Commencer, attaquer.*

**Colle: ս.** Fan lii fanne. Pђtaa za liira, wala woora sorre (swђђre), swaa yenne, summi da֊ ne colle. Za ka֊ col ne faa syenne, za woora wol ne col ga pђ cok mayђk ah ne no ta   
*Corbeille, panier très fin pour transporter les graines et farine.*

**Com gaisuu: ս.** Zah’nan zyeջ suu mor ga luma, jo֊ fփi. *Samedi.*

**Com kaldђջlii: ս.** Zah’nan mai Dђջlii mo ջa֊ kal ge sђ֊. *Jeudi.*

**Com kolle: ս.** Zah’nan ’yak suu, mor yeջ kђka. *Mercredi.*

**Com laaսii: ս.** Zah’nan mai go֊, wala komanda moo pera pee սii zan ka gin pel ջђђra.   
*Lundi.*

**Com zah’nanne: ս.** Cok mai com moo pђђ ginni, wala mo pђђ ջo zђђ ba. Mo laa ջe ne, mo ge dai me ne comzah’nan ջaa.   
*Le matin.*

**Com zyeջsuu: ս.** Zah’nan mai za Yahuduen moo zyebra suu ջђђ ne mor zah’nan com ’yak ջђђra. Ma man za i֊ni, na zyeջsuu mor zah’nan com ’yakke, damasyi.

*Vendredi.*

98

**Com zyiiսii: ս.** Zah’nan gin zyii սii pel go֊e, wala komanda. *Mardi.*

**Com ’yakke: ս.** Damasyi, zah’nan com ’yak yo. Zah’nan mai Dђջlii Yesu mo ur pђ wulli. Com ’yak cuu zah’nan va֊no, wala rђ֊.

*Dimanche, la semaine.*

**Comki: ս.** Zah’nan maki. Me tђ faa nyi mo, ka comki ջe, mo jo֊ fan na mai kao.   
*Autre jour.*

**Comki comki: ջmsջ** Me laa ջђ faa ah comki comki no. A ge wo ջe comki comki.

*Parfois, qqf, de temps en temps.*

**Comkwoya, macomkwoya: ս.** Kulli. Kan macomkwoya jur kultam ryakryakke, wee kђpii gwii renra, a gbђђ suu na kul gђrwփi, wala kul mor faa.

*Li sauvage.*

**Comkђsyitђtђlli, comkђsyiltђtђlli: ս.** Com mo pђђ ջe, a syee ge dai kђsyitђtђlli (kђsyiltђtђlli), a kal ga dai lilli, a danne.   
*Zénith, sommet, apogée, midi.*

**Comlilli: ս.** Com սђ֊ sol ջe, gwari ne dan o. Go֊ ’yah ka za da֊ mo gera ne comlilli, wala ne lilli.   
*Le soir, apres midi.*

**Comme: ս.** Fan tђlђђ sђ֊. Wii malii mo sђђ cok ge tђ sђr ne lii ah da֊. Com zooni, a cooni, a danne. Com ge kђsyii tђtђlli, hao sol ջe. Com mo kђka ջe, fan ma ne cee da֊ ka yea ya.

*Le soleil.*

**Comme: ս.** Cokki, zah’nanne. Com ah me lwaa ge dai ya. Com ah mo ge ջe, me ga dai ba. Yeջ ah ka gak jo֊ com va֊no ya. Me laa ջђ ah comki comki.

*Jour.*

**Comme: ջmckd.f.** Pђ’manne.Mo ee ջe a com no ne? Oho, a com no.

*Gros, grand.*

99

**Comme, macomme: ս.** Faջeare, a syer ne zahbamme, a pђsyee, pђrwahe, pђnikki. Mo pђђ ջe, ka zahbam cee ջe.   
*Insecte.*

**Comper: ս.** Juu. Comper jur kya֊syiirђ֊ ջo, a pђsyee, zah ah pђwahe (pђwahlle). ॥ii ah gee mor ջђ yee ahe, za lђ֊ a faa: Com ge sђ֊ per ջe, com pђ’man o.

*Pic-gris.*

**Comsa, սђnoosa, tђђ: ջmsջ.** Yawa. Cwaa fan o. Fan mai dђջ mo ne ’yah ah pђlli, mo so lwaa ջe, moo faa comsa. Me ’yah mo ge ko comsa (սђnoosa). Bam mo tђ tђ’nah comsa. Mo wђђ ջђ swaa mai tђ ջe ge lal comsa (սђnoosa).

*Merci. Souhait de bonheur et de malheur, seulement.*

**Combii֊: ս.** Soo. Combii֊ jur (dђr) soo ma սii ne korkђzai ջo.

Soo ah ka pђջe’ ya, amma dђջ mo ’ya֊ ջe, a nփi dђջ lo֊ni, so tђfok (tђfwak) ah la֊ kђka, sai dan ջђr ya֊ kaa g֊ ֊haa com dan սђ, mo laջ ba.

*Serpent.*

**Co֊ni, to֊ni: ջmcd.f.** Soջջe, ano. Mo ջa֊ mai mo co֊ (to֊) ջo ge ne ko. Co֊ (to֊) gwa koo sai. Me tђ cuu mai mo co֊ni (to֊ni). Tђco֊ (tђto֊) ah no ne?

*Reste.*

**Co֊ni, to֊ni: jf. ս.** Soջ ջo, ano. Mo co֊ (to֊) fan ki va֊no (boono) ka, woo belbelle. Za da֊ kalra ջe, co֊ (to֊) me ջo to o. Bii syee (sђђ) belbelle, co֊ (to֊) koo bi֊ ya. ॣђ ah co֊ (to֊) tђl ahe. Mo ջa֊ mai mo co֊ (to֊) ջo ge ne ko. Tђco֊ (tђto֊) ah no ne?

*Rester, reste, excepter, manquer, insuffisant, se relayer.*

**Co֊syerre, zahwii zyen ah to֊ ջo: ջmckd.f.** Tђgwii, pasuu, kolle, lђkђrri. Dђջ ah co֊syer ջo (zahwii zyen ah to֊ ջo), ka faa ջђ pђsah ya. Co֊syer ’yah faa: Mo tђ cokwii ne syer mor fanne, fan ah mo zyee pђsah ya, syer mo pee ջe, ka co֊syer ջo ka mo zyee pђsah ba. Co֊syer ye dђջ mai mo ka wya֊ wya֊ ya, mo swaa ya ta. Za kђ Torrock faara: “Zahwii zyen ah to֊ ջo”. *Un peu fou, un peu déréglé.*

100

**Co֊, ta֊: ջmsջ.** Zwahr. Tђ sђђ zah ah zyer ga sђ֊ co֊ (ta֊). Bii zah zaa ram zyer ge sђ֊ co֊co֊ (ta֊ta֊).   
*Egout.*

**Co֊gu co֊gu, to֊gu to֊gu: ջmsջ.** Pђgaջջe. Madђђ tam syee co֊gu co֊gu. Dђջ mo bee bii baa fan a ջe, a la֊ co֊gu co֊gu (to֊gu to֊gu).

*gambadé, sans force, vertige.*

**Coo: ջmsջ.** Gbal. Syem ah soջ ko ya, i ko coo. In zah coo a ga ci֊ ջeջ ahe. Mo ge gwari kpee yao, mo goo ֊hoo coo. Coo mai cuu fђrai. Ge ya֊ tђtђl zah bii coo (fђrai).

*Jusqu’à la fin.*

**Coo: ջmcd.f.** Ndoo, kђkao. Me tђ cii lak gee, so coo ջe. Madђђgee coo lak tђ suu ahe.

*Contracté, comprimé, se retressi.*

**Coobarkaoli: jf.** Tai wee mo֊gai tђki. Za ma jo֊ kyem (սa֊) mo֊gai a coora barkaoli tђ ya֊ dђջ mai mo ka ne wee mo֊gai yao, za mo re jol ah vђr ջe.

*Jeux.*

**Cooni: jf.** Zyeջ fan yeջ ne maa ga mor wii. Coo kpah, coo gwђђre. Pacwak coo fan yeջ camcam ne vamme. Mo coo ջђ mai cwakke cwakke, ’yah faa: Mo faa ջђ pђlli.

*Fabriquer.*

**Cooni: jf.** Ha֊ suu. Com coo ջo tђ’nah pђlli. Me kal ջe, com coo pђlli. Com mo ka tђ coo ya ջe, cok yea pђwokki.   
*Chauffer.*

**Cooni: jf.** La֊ tђ kerre, jo֊ tђkerre. Mah wee coo tђker nyi wee ahe. ઞwђђ coora tђker ma mor zaluu ne fahlii camcam. Tђker mai coo ջo reoreo.

*Préparer la bouillie.*

**Cooni: jf.** Gbђ ge tђki, ջaa, cak fanne, riini. Mo coo zahfah ge g֊ cok pђwokki. Mo coo սerewol ջo ge tђki. Jeertђ ahe: Gbђr ge lalle.

*Fermer, boucher, clore, enfermer, couvrir.*

101

**Cooni: jf.** Lђla֊. Ka gak uu ya, a coo geri geri (kђr kђri). Suu coo ko pђlli. ॣђ ah coo suu nyi ru ne lii ջuu da֊. Coo celle (cilli), coo ne galle.

*Trembler, grelotter.*

**Cooni: jf.** Tai wo ki. Za coora ջo zah ya֊ go֊e. We tai coo wo ki nai սђne? Za tai coora (cwaara) ջo pђ cok wulli. We coo (cwaa) mђr ne swahe gak pђђ ya. Jeertђ ahe: Wahlki.

*Se rassembler, se réunir, se contracter.*

**Cooni: jf.** Uuni, fan ka la֊ ya. Cok coo ջo nyanya, ’yah faa: Zyak coo ջo mba֊mba֊, ka tђ kuu ya.   
*Calmer.*

**Cooni, cwђђni: jf.** Taa fan ge lalle. Mo coo (cwђђ) fan manyeeki ah ge lalle. Za coo (taa) faa ma cwђђ ah soջ ma wah ahe ka ka֊ kor ne ko.

*Ramasser, balayer.*

**Coo, coo: ջmckd.f.** ॣђnju֊, ka pђwah ya. Coo (coo) ah ջya֊ ki ջo ne mo. Coo ah kal tђ mђ za ki ջe. Jeertђ ahe: Pђwahe, kyak (kwak).

*Court, petite taille.*

**Coroջ, curak (curok): ջmckd.f.** Tђսe’, ciicii. Zah fan tђ va֊no. Mo tai za ma jo֊ ջђ mai coroջ (curak, curok) da֊ ge ne ko. Mo woo fan ma tђ va֊no coroջ. We tai ջo pђ cok tђ va֊no coroջ (curak, curok) jo֊ feene? Nyi lak nyi me, so solai vam ye coroջ (ciicii, curak).

*De même genre, espèce.*

**Corre, colle : jf.** Bђr, yii dђջ ne ջђ faa ’nyahre, ne lђ֊ni. ઞwђђ corra (colra) wee ջђђ ne wђђ ջђђra. Za ma gbanra ջђ yђk go֊e, corra go֊ ջђђra.

*Honorer, glorifier.*

**Corre, tђbђrri: ս.** Bђrri, sђђbanna. Zahban munda֊ ne tђbђr (cor) camcam. Cor cuu cok mai mo urra gin g֊, swah ջђђra, kacii ջђђra, fan mai mo ’yahra pђlli.

*Chant d’honneur, de gloire.*

102

**Corroroo, curruruu, սurruruu: ջmsջ.** Pђpaare. Za dђђra ջo mor ki, wala zahki corroroo (սurruruu, curruruu). A syeera corrorroo ’yah faa: A syeera ga ne kђino ga ne kђino da֊.

*Emoi.*

**Cuջ, tђջ: jf.** Ge wo dђջ, wala fan gwari. Mo cuջ (tђջ) ge ne kahe. Mo cuջ (tђջ) ge kah ah gwari. Dђջ gak faa: Fi֊ ge lalle, soջ cokki.

*Approcher, rapprocher, s’écarter.*

**Cummi, tђmmi: ս.** Cum (tђm) camcam pђpaare. Cum (tђm) kђђ naa, cum vah fanne, cum syea. ઞwђђ tђђra cum ne mђnnђђ, ջao, biivuu (naabii). Fan mai da֊ mo gak yea pђlo֊ni. Za jo֊ra cumjee (tђmjee) ne tђnjemme.

*Sel végétal, savon, sucre.*

**Cum, kum: ջmsջ.** Foo. Maa fan taa ge pђ bii cum. Dђջ mo tђ vah fan pђ bii ջe, mo maa ga g֊ cumcum (kumkum).   
*Bruit de l’eau quand on y plonge de linges.*

**Cu֊ki, to֊ki: jf.** Suuki, taiki. Palai nփi dђђ ah ge cu֊ (to֊) ki ne mђ Pabame. ॣђ nyee tai cu֊ki ջo pђgaջջe. Mo tai fan moo da֊ cu֊ (suu, to֊) ge tђki ֊hoo ko.

*Melanger, mettre ensemble.*

**Cu֊ni, to֊ni: ս.** Guu mawah mo kal tђfea ջe. Za ma gbanra tal a jo֊ra yeջ ne cu֊ (to֊ni). Dђջ ma lal a cu֊ (to֊) tal ne cu֊ni, dђջ ma ջђr tal maa suu g֊ gban kpuu ne ko, dђջ ma lal ’nam cu֊ gin lal ne suu, a gom suu ahe ne kђ lalle. Mo lwaara guu ah ya ջe, a zyeջra cu֊ ne kpuu. Za cu֊ syi֊ maluu jol za ne cu֊ mai mo zyeջ ջo mor ahe.

*Grosse pince en bois pour enfiler les poissons.*

**Cu֊ni, to֊ni: jf.** Cu֊ni (to֊ni) cuu jo֊ fan camcam pђpaare. **1. Cu֊ni (to֊ni):** Tђ֊ni. Amo ye cu֊ (to֊) me ge ne ջђ. Mo fifii սђ ya mo cu֊ me ge ne ջђ sђ. Nahnђn cu֊ (to֊) me ջo tђ’nahko, ’yah faa: Nahnђn tђ֊ syen me ջo. **2. Cu֊ni (to֊ni):** Rђk ge tђki sђ֊, kan ga sђ֊. ઞwђђ mo tђ rђkra sorre, koo ђђ ջe, mo pђђ zah fan rђk ah ge lal a ջe, a cu֊ra (to֊ra) ga g֊. Za ka gak cu֊ bii sorre, ђђ ma nyen ah ne swaa cu֊ ya. Za cu֊ wel tђ bђsahe, kan tђsolle. **3.**

103

**Cu֊ni (to֊ni):** Rii fanne, nyi֊ ne swahe. Wee nyee cu֊ra (to֊ra) fan jol ki. Lamlamma cu֊ we kah kal ne va֊no ջe. **4. Cu֊ni (to֊ni).** Saa fanne. Me ga cu֊ (to֊) mbђro maki ahe. Mo cu֊ yerri bai cu֊ dah g֊ ka. njok mai cu֊ pђsah pђlli. **5. Cu֊ni (to֊ni). v.**

ॣeeni. Za cu֊ fan ne zђђ, guu, nyahe. Mo syee pђsahe, waa cu֊ ջal nyi mo. Pђpaa ջe, za faa: Cur. Waa cur ջal nyi ko.

*Attaquer qqn. brusquement, supperposer, perforer, percer, trouer, pénétrer dans, poignarder, transpercer, injecter..*

**Cu֊ni, to֊rփi: ս.** Kpuu. Cu֊ (to֊) jur (dђr) zu֊ ne zyeere, amma ara camcam. Cu֊ gak jo֊ kpuu pђ’manne, a lee pђlli. Mo ru֊ ջe, a yea pђsyee kee, a pђ jeere. Cu֊ a kђsyil kpuu ma ђђ ko֊ne.

Mђ֊ginna ’yah lee cu֊ (to֊) pђlli kal juu da֊.

*Arbre.*

**Cur: jf. pp.** Cur cuu jo֊ fan pђpaare. Mo ee cu֊ni (to֊ni), ջtv yo. *Pl. Perforer, percer, trouer, transpercer.*

**Cur cur: ջmsջ.** Pђlli, ne hђђre, ne swahe. Nyin dan ջo tђ gђђ ya֊, za tђ kyeջra ko cur cur.

*Coulement de liquide (eau, lait).*

**Curak: ջmckd.f.** Mo ee coroջ, ջtv yo. *De même genre, espèce.*

**Curcurri: ջmsջ, ջmckd.f.** Turturri, tђսe’ tђde’. Ne kal ջe, faa yak curcurri (turturri). Bam mo so ge gwari ya la֊, faa a yak curcurri (turturri).

*Brulé par le soleil, le feu.*

**Cururu: ջmcd.f.** Pђpaare, սururu, suսսuսu. Mђmmђђ gbah loo cururu (սururu). Gbahra za ne sal ge pђђ ne ko cururu. Mo gom ge zahki cururu (սururu) da֊.

*Enfilé nombreux.*

**Curwii: ջmcd.f.** Kpђrwii, kpђrlђm, gakgak, bai syi֊, wala ka pђlli ya. Gee mo tam ջe, tђ cel ah yea curwii. Ka ne syi֊ pђlli ya, a curwii. Za gak faa: Curwii curwii ta. Rփi ka tђtђl ah pђlli ya, a curwii curwii.

*Chauve, dépoilé.*

104

**Cut: ջmsջ.** ॥ahջ, ’waa, ’ya֊, nai sђ. Mo urri, mo kaa ջo cut nai sђ (bai gai suu). Vђђkoi ’yah zye kaa pђ cok tђ va֊no cut. Mo kaa cut o, me no ganne. Ge kaa pel ջe cut.

*Face à face.*

**Cut, duս: ջmsջ.** Gwari, duս, partђ. Zahzyil nђђ me cut (duս). Zahzyil mo nђђ dђջ cut ջe, a yea tђgbana dђջ սђђ ջo սђђre. Fan mai mo ka pђswah ya ջe, a սђђ cut (duս). Faa manyeeki ah sђђ ah ka pђswah ya, a loo cut (duս).

*Rompre facillement, battement de coeur.*

**Cuu swaare: jf.** Jo֊ fan mai mo ka nђn jo֊ ya. Ge pђsyakke, laa bone. Mo cuu swaa ah kao, soջ ko ջoo o. Za faa: Ko֊ zah’nan va֊no kђђ dђջ cuu swaare (syakke).

*Humilier, déshonorer, outrager, ridiculiser, souffrir, être pauvre.*

**Cuu tђ cuu: jf.** Cuu tђ cuu ne mor camcam gwa: **1.** Faa ջђ fan mai mo jo֊ ջo pђջe’ wo za ki: Gaջջe, bone. Za ki gak faara ջђ ah ne zah syakke, koo ne zah syea suu, mai cuu tђ cuu tђ ջђջe’ yo. **2.** Faa ջђ fan sah mai za mo kwo ջo liilii, wala pђlli. ॣђ ma yђk ahe, koo ջђ kaciiri, za cuu tђ cuu ne ջђ ahe, ’yah faa: za jin faa ջђ ah ջђr ki ջђr ki.

*Sarcasme, risée, honneur, modèle.*

**Cuucuu: ս.** Za sahe, tђսii za yeջ go֊ maluu yo. Cok yeջ ջђђ mo ge ջe, ka ’yahra ջђջe’ mo yea tђgђђ ya֊ ya. Za sah ye ulra zah ya֊ go֊ ne cok ah mo cuu ջo. A cii na tђsolle. A ulra ne feene, dђջ tђ ya, mor ka soջra za kwan a.

*Gens qui font des rites dans la cours du chef (Léré).*

**Cuuni: jf.** Cuuni, faa ջђ ne fahlii camcam ne mor ah da֊: **1. Cuu fanne:** Kee mor ջђ fan nyi dђջջi. Mgbai mor ջђ fan mai pa fee ah mo tђ ya ba. Jo֊ yeջ ah ne dђջ ahe. Cuu ka֊ mbђro, ka֊ korre, սa֊ mu֊ta, cuu lekolle. **2. Cuu ջђ:** Kee mor ջђ nyi za ki mai mo laara taa ya, koo mai mo tђra pђsah ya: Cuu ջђ Masђ֊, ջђ kal sђrri, ջђ fan jo֊ni, yeջջe, yella. **3. Cuu zahe:** Cuu faa zah nyi dђջ mai mo ka laa zah ah pђtaa ya, wala mo ka laa pђsah ya. Cuu faa ջђ ah ne ֊wђђ ջђ ah da֊. Dђջ cuu kee սerewol ne zah ki cam mai mo ֊wђђ ջo ta. Cuu zah munda֊, zah nasara, zah araջ. **4. ॣer**

105

**zahe,** cuu zahe. Faa ջђ mai bone ye mo jo֊ mo faani. Fasyen kђђ za ki cuu zah ne zan ջђђra, bai ջђђra, za syi֊ ջђђra. Dђջ mai mo ka սuu gal kpee ya, ka cuu zah ya. ॣђ bai cuu zah cuu swah ջo, cuu zahzyil yak ta. **5. Cuu nђnni**: Jo֊ fan ka cuu nyi dђջ ki zye ki nђn ah ջe, mo ջђ feene ye da֊, zye gak jo֊ wol ahe. Fasyenne, yeջջe da֊ gak cuu nђn nyi dђջ ta. Fan mai mo laa gaջ ah ջe da֊ ka cuu nђn nyi mo ջe. **6. Cuu jolle:** Nђђ jol va֊no cuu nyi dђջջi.

Mo ka cuu jol nyi dђջ mai mo kal mo ջe ya. Dђջ gak cuu jol tђ dђջ ka nђђ pah ah mor yeջ ta. Dђջ ma ’man faa nyi dђջ mala֊ne mo cuu jol nyi zu ne? Za faa: cuu jolle ta, vah jolle. Mo cuu jol ka na ge re farel o. Jol ջo ne ’nahm pђlli, mo cuu jol pђsahe. Dђջ mo ’yah ջђջe’ ya la֊ a faa: « Me cuu jol ջe ne bii ջe ». **7. Cuu dђջջi:**॥ii tђսii dђջջi, nђђ dђջջi, faa ջђ dђջջi. Me ka tђ cuu mo ya, me cuu dђջ ma kah ջo. Mo cuu zuu tђgђђ ջuu ne? Mo սii tђսii ahe. **8. Cuu syi֊ fanne**, cuu tђђ juu. Lwђђ ge lalle. Za cuu syi֊ coi, cuu tђђ juu. Wee kah nyee cuura tђђ mai moo syerra ne ko ge lalle. Mo tђ ga cwah juu ջe, mo cuu tђђ ah ga lalle. Mo soo tђtђl ջo ka pђsah ya, cuu ջo cuu, rփi g֊ ’wa. **9. Cuu syakke:** Laa bone. Dђջ gak cuu syak mor fan camcam: Cuu syak solai, syak farelle, syak fan mai da֊ dђջ mo ’yahni. Za gak cuu syak nyi ki ta, Mo cuu syak nyi dђfuu, koo faջal ka. Dђջ ma cuu syak pђlli, za սii ko ne pa syakke. Za ka yea ne fan da֊ ya, mo cuu syak ah manyeeki ahe. **10. Cuu suu**: Bai mu֊ suu. Dђջ cuu suu ah gin lal ne bai mu֊ suu ahe. Za ma jo֊ fan pђnyin ka cuura suu ջђђ ka za mo kwo ya. Dђջ gak cuu suu ah ne fan jo֊ ahe, ջђ faa ahe, kal ahe. Fan mai mo tђ jo֊ ko da֊ tђ cuu suu ah sђ. **11. Cuu swaare:** Jo֊ fan ma ren swaare. Kyeջ mawin mor bai, ki֊ fan dђջջi, roo mђr na wee nyeere, faa ջђ na dђջ mai mo ka ne tђtђl a. Za gak cuura swaa ki no ta. **12. Cuu yђkki**: Cuu nyi za ki zye pђyђkki. Dђջ gak cuu yђk ne fan lwaa ahe, ջђ faa ahe, ne jo֊ fan kal tђ mai za mo jo֊ni. Dђջ ma cuu yђk cuu zye kal za ջo da֊.

*Montrer, enseigner, instruire, expliquer, apprendre à, regreter, se lamenter, se plaindre, se presenter,se montrer, pointer du doigt, indexer qqn, laver les mains, montrer qqn, indiquer, désigner, parler de qqn, déplumer, manquer de, se montrer, devenir malheureux, être confus, se glorifier.*

106

**Cuuri: ջmckd.f.** Pђcuuri, pђta֊ne, pђnikki. Nђђ ma tђ’nah pђ cuu kal ma tђsoo ջe. We mai pђcuuri a ga swaa ne kene? Tђgba faa a ga ge pђyak ne kene? Fan mo pђcuu ջe, a jin swaa no (kwaare, ֊hђђre, kђսare, sorre (swђђre), swaa.

*Souple, flexible, tendre.*

**Cuuri, nyamme: ս.** Faa (paa) pђ bii. Cuu jur mђђza֊ ջo. Faջal ’yahra ren cuu pђlli. Bii mo ge pђlli ջe, cuu nђn pee pђlli ta. *Herbe des marais.*

**Cuurђ֊: ջmckd.f.** Pђluuri, ջђђջђђ, ֊ga֊ ֊ga֊. Fan mai mo yea pђluu zahki, mo ka kal ki ya. Wee ah zahki cuurђ֊. Zah won magwii mai zahki cuurђ֊.

*Egal, semblable.*

**Cwaa: jf.** Coo, pea suu, jo֊ suu ne swahe. ઞwђђ mo tђ bya֊ra ջe, a cwaara suu pђlli. Za ki cwaara (cwoora) suu ne nփi mђrrփi.   
*Se tourner, se pousser, se deplacer, tordre.*

**Cwaa: jf. pp.** Coo, tђr ge tђki, tai kaa pђ cok tђ va֊no pђpaare. Za cwaara mor cee kpuu zah ya֊ go֊e. Za gak cwaara mor kpuu camcam pђ cok tђ va֊no. Za gak coora mor kpuu tђ va֊no, pђ cok tђ va֊no. Cwaa cuu za pђpaa kal coo ջe. Jeertђ ahe: Syel ge lalle. *Rester beaucoup, s'asseoir.*

**Cwaa ջoroo: jf.** Kal pђ mu֊ni. Dђջ ah yea mgba֊ mgba֊ nyee o, cwaa ջoroo kal ջe. Solai cwaa jol ջe ջoroo. Za gak faa tђkpik ta. *partir sans faire de bruit.*

**Cwaani: jf.** ’Yah fanne, kan nahnђn mor fan ne ’yah gђrgђr. Zaki cwaara lakre, zaki cwaara kђђre. Cwaa fan jo֊ dђջ nyah pђlli. Zune da֊ ne fan cwaa ahe. Za gak cwaara ki ka jo֊ bai, koo ka սah ki. Wee nyee cwaara ki ka սah tђnyeere.

*Envier, convoiter, desirer, briguer, jalouser.*

**Cwaani: jf.** Leeni, mu֊ ջe, pђսak pђսak (pђսђk pђսђk). Ma֊go ma ru֊ cwaa ge sђ֊ va֊no ջe. Tђhal (tђyel) cwaa tђ ջe ge sђ֊. Cwaa ջoroo, cuu fan mai mo mu֊ ջo sђ. Solai, baatal, nyahe ne fan manyee ki ah cwaa jol dђջ ջoroo. Fan gak cwaa jol dђջ pђ jiiba ջoroo.

*Tomber.*

107

**Cwaջ, cwaջ cwaջ: ջmsջ.** Njum, zwar zwar, twaջ twaջ. Ya֊ ah gbђ ջo ka pђsah ya, a zuu cwaջ cwaջ (twaջ twaջ). Bam mo ee ջe, bii zah zaa ram zyer cwaջ cwaջ (twaջ twaջ).

*Bruits de l’eau qui tombe de toit de pailles, de tôle.*

**Cwah: ջmsջ.** Gbal սђ. ॣђ ma faa ne zahzyil ջђջ yo. Dђջ mo faa: Mo ջeջ pel ’min cwah ջe, ka mo jo֊ ko ջo pђջe’ pђtaa. Za ki ’yahra ra fa֊ val cwah սђ.

*Expression d’un doute.*

**Cwahe: jf.** Coo ge g֊ mba֊. Mo coo zah ya֊ ge g֊. Dђջ gak cwah zah bii ma pђ fanne, cwah zah koloba.   
*Tourner, tordre.*

**Cwahe: jf.** Oo sal, wala suu ge nђn ki. Mo cwah sal nђn ki sai ka mo gbђ dђђ ne ko ba. Za gak syel fan mai mo cwah ge ջo tђ ki ta. Dђջ gak cwah zah fan ջoo ga cokki: Cwah, wala rah zah mu֊ta, cwah zah fan mai dђջ mo ջa֊ni.

*Se tordre, tordre, tortiller.*

**Cwahlle: ս.** Njearam fanne. Zђђ, guu, kђvђlli da֊ ne cwahlle. Cwahl mor cak fan rai ka mo lwaa nђђ gwari ka. Waa manyeeki ah la֊ ne cwahlle. Fan ma ne cwahl da֊ a nђђ pђ suu gin lal pђ gaջջe.

*Crochet ( lance, flêche).*

**Cwahni: jf.** Cwah cuu mor ջђ camcam ne fahlii ahe: **1. Cwahni.** Fan ma jo֊ dђջ laa syen fanne. Com ne wii cwah dђջջi. Com mo coo pђlli ջe, a cwah za da֊. Dђջ mo juu wii ջe, a cwah dђջ ah ta. Fasyenne, ջђ syen zahzyil cwah dђջ na wii. **2. Cwahni.** Kan fan tђ wii ka mo zyee. Za cwah fan tђ wii syee, tђ yakwii, ne zaare. Dђջ cwah nђђ, syi֊, swaa, sorzuwu֊rփi (kahre). Cwah gwii, kahe, tђgbana faa: ઞgo֊ gwii, ֊go֊ kahe. Za ka faa cwah dђђ ya, amma za faa: ઞgo֊ dђђ.

*Griller, rotir, brûler.*

**Cwai: ջmsջ.** Bilbilli. Dђջ mala֊ ro֊ dђջ malii ge sђ֊ cwai. Mђђ sђgwii ro֊ fan ga sђ֊ cwai ka ren ba.   
*Saisir ou terrasser fortement.*

108

**Cwai cwai: ջmsջ.** Gwai gwai. La֊ suu ne lii ah da֊. Fan mo syen dђջ ջe, pah ah jo֊ fan cwai cwai.   
*Fortement.*

**Cwakcwakke: ջmsջ. ջmckd.f.** Gbђrgbђr, kђrkђr, kpakpa. Dђջ ge jo֊ fan cwakcwak kal sђ. Za ka tan mor ջђ dђջ ma tђ cwakcwak (kpakpa) pђsah ya. Jeertђ ahe: ’Wa’wa, ne yella.

*Farflu, sans fondement.*

**Cwakke: ս.** Yeջ vamme, cok coo fanne. Pacwak gak vuu ya֊ mor coo cwakke, a gak jo֊ kene da֊. Za sђr ki gbђra ջђ cwak pђyђkki, za sђr ki la֊ syeara za coo cwakke. Me ga yee syel kђlaջ ջe mor cwak սao.

*Forge, forgeron..*

**Cwakke: ս. ջmcd.f.** Wii, ne wii, ha֊ wii. Dђջ mo pђђ nђn com ջe, mo laa cwak ahe. Dђջ mo tђջ ge wo wii jak ջe, mo laa cwak ah ta. Fan mai mo ha֊ wii ջo yea pђcwakke. Cwak mђђ suu dђfuu no ta. Cel mo tђwuu ջe, dђջ er bii ma cwakke.

*Chaud, chaleur.*

**Cwakni: jf.** Vah fan pђ bii. Me ga cwak fan ’nahm ջe zah bii. Jol ջo ne vuuri, mo cwak ge pђ bii.   
*Laver les habits.*

**Cwakni: jf.** Tђջ ge lalle. Mo cwak fan rai ne kah սao. Bii mo tђ la֊ ջe, a cwak fan maջea da֊ ge zah geere. Dђջ mo tђ yee bii ջe, bii ah mo ne kpokpoo ջe, mo cwak sђlђђ ga sђ֊.

*Dégager, écarter, retrousser.*

**Cwancwan, kpwan kpwan: ջmckd.f.** Pђrwahe, pђlli. Fan mai suu ah mo cwancwan (kpwan kpwan) ջe, ka yea pђ ’wah ya, ka yea ne nwah ya. Mawin mai rwah ya֊ ջo pђsah cwancwan. Jeertђ ahe: Pђ ’wahe.

*Bien lisse.*

109

**Cwarcwar: ջmckd.f. ջmsջ.** Dђջ mai mo ka faa ջђ ga pђ cok ah ya, wala mo faa ջђ haihai ka dђջ ah cwarcwar. Za ma faara ջђ cwarcwar no.

**Cwei cwei: ջmckd.f.** Gђջ, kerսam. Mo tђ wo֊ gee ko ge daga ջaa ko, vђr (bђr) jol ջo kpee ya, tђ cwei gin pђ dah ջo cwei ne? Za faa: mђla֊ mai cwei cwei, mђla֊ ah pђsyee cwei cwei ta.

*Infini, beauté exeptionnelle.*

**Cwoջջe: jf.** Bai zyii nyi֊ fan jol dђջջi, soջջe. Zyii nyi֊ gwii jol ջe ya, cwoջ nyi me. Za gak cwoջ fan jol dђջ ne tђkeawak ta. Mo cwoջ ne ’yah ne, wala ne kpah ne?

*Refuser.*

**Cwђђni: jf.** Syee tђtђmmi (tђcummi). Me ga cwђђ tђtђm սao. We mai cwђђ tђtђm (tђcum) ya daga ջaa ko.   
*Pisser.*

**Cwђђni: jf.** Tђջ ge wo dђջ gwari, dahջ dђջջi, mgbaa dђջջi. Gin wo dђջ ne ջђ gwari gwari. Cwђђ ge wo ջe ne ջђ ջeare. Cwђђ cuu tai fan ga tђ ki ka mo yea pђcoo, pђ la֊ne ta. Zah ah cwђђ ge ջo tђki ka gak ba֊ ya.

*S’approcher davantage, se retressir.*

**Cwђђni: jf. pp.** Tђ ne ջalle, hai tђ fanne. I ko ջoo ge sђ֊, so cwђђ zahmђr ge g֊. Mo cwђђ we ne ջal ka. Dђջ mo in ne bal pђpaa ջe, za faa cwђђre. Dђջ mo in ne ջal zah va֊no ջe, za faa: tђ ne ջalle. Pp: Cwђђ ne ջalle. Juu cwђђra tђ kpuu cu֊ni.

*Se poser, descendre sur, donner des coups de pied.*

**Cwђђni: jf.** Fuuni. Cwђђni cuu fan mai mo yea fuu ջo, so fuu ah mo ii zah ջo ta. Suu ah mo fuu ջo cwђђ ջe ne?, Oho, cwђђ ջe. *Dégonfler.*

**Cwђђre: ջmckd.f. pp.** Dђջ coo, za cwђђre. Pђr coo, pђr cwђђre. Pђr cwђђ ka sђr man a. Za ki no, ara pђcwђђ ne lii ջђђ da֊. Cwђђ faa, cuu faa ma cwђђ ahe. Cwђђ faa, cwђђ syenne. Jeertђ ahe: Pђwahe, mawahe.

*Pl. court, mulet.*

110

**Cwђђre: ս.** Tђkaa, paa k֊ mai mo syer ջo. Cwђђ yea pђ nђђ soo, syi֊ soo, pђ cok maջea mo soo ջo. Cwђђ yea tђ sђr ya֊ ma tђցђջgђջ (ջђջջђջ) ta. Cwђђ ren fanne, ren dђջջi. Cwђђ mo jo֊ pђluu ջe a so ci֊ k֊ ka ջaa paa ma syak ahe.

*Vers, asticot.*

**Cyahrփi: ջmcd.f.** Mo ee caarփi, ջtv yo. *Circulaire, circonférence.*

**Cyoni: jf.** ઞgђђre. Dah ջe cyo ջe, ka rђk fan o. Yerri cyo ne pel ջђr. Zyim mo ka pђswah ya ջe, a cyo suu ahe.   
*Déchirer.*

**Cyo, temtem: ջmckd.f.** Rakrakke, gђջջi, wet (weս). Mo bee bii baa zah cii cyo, wala bee bii ne ֊hђђ temtem. Me zwђђ bii ne ֊hђђ cyo (temtem) ki me ya. Bii mo ne սђջ tђtђl cyo ջe, ka a pђlli. Me lii sor (swђђ) ne tahsah cyo cyo gwa nyi nyi ko.

*Plein, à ras bord.*

**Cђջ: ջmckd.f.** Pђta֊ne, pђcuuri. Cee (tђ) sђr ne kpah cђջ. Fan pђђ mo taiki ne fan yak ջe, a cii cђջ. Cok (tok) ah a cђջcђջջi.   
*Pas dur, souple.*

**Cђk: ջmsջ.** Ja֊. Mo syii zђђ ge sђ֊ cђk. ॣa֊ sor (swђ) kan ne col cђk.

*Bruit qu’on entend en déposant qqc. de dur, et lourd sur le sol.*

**Cђk (cik) tђtђlli : jf.** La֊ tђtђl ne kђino ne kђino. Me laa ջђ ah me cђk (cik) tђtђl pђlli. Dђջ mo laa ջђ maջe’ ah ջe, dђջ cђk (cik) tђtђlli. Jeertђ ahe: Haa tђtђlli.

*Affirmer ou désapprouver par la tête, hocher ou secouer la tête*

**Cђkcђkki: ջmckd.f.** To, sђ. Tai ma tђ’nan tai man o cђkcђk ֊wђђre, dђջ mo pee ka, mai ’yah faa: Tai ah tai ֊wђђ ye to syak ջђђra.

*Seulement, uniquement.*

**Cђkcђk, cikcik: ջmckd.f.** Pampam, tђսe’ tђսe’. Me rђk sor baa sak zyii ջo cђkcђk (cikcik). Dђջ ah dђђ mbђro ne kђrada֊ cђkcђk (cikcik). Cђkcђk cuu fan mai mo baa ջo, mo pђpaare, so a cuu fan mai mo zyii ջo ne wah ah ta.. Jeertђ ahe: Daidai, nje.

*Bien plein, entassé.*

111

**Cђk, kar: jf.** ’Yђk fanne, la֊ fan ka mo ge tђki pђsahe. Mo rђk ђђ ջe, mo cђk ka mo ge tђki pђsahe. Mo cђk luu ge g֊. Wee nyee mo ջoora tђtђl nyi ki, mo fuu ջe, za cђk, wala kar ga g֊ ka syim ah mo wahlle. Zah fan ջee me ջo, mo cђk (kar) ge me g֊ sa. A cђk suu pђ cok (dђђ) taa.

*Entasser, dammer.*

**Cђmbђrim : ջmckd.f.** Mo ee cimbirim, ջtv yo. *Complètement, entièrement.*

**Cђrr, cirr: ջmsջ.** Nja֊, swak. Mu֊ta ge pђђ cђrr (cirr) kalle, uu սђ ya, cak (tak) սђ ya. Cђrr (cirr) cuu fan ma pђђ kђkal ne swahe. *Droit, tout droit, direct.*

112

**D**

**D: ս.** Patђ dappe (5) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊, dђջ mo tђ սii ջe, tђrփi taiki ne jii ma sђ֊, ne cok mo tђ wo֊ ki ջe, սii **d** ciini. *5èm lettre d’alphabet moundang.*

**Daa: ս.** Kyemme, gђgai, zahzyil nђђni. Daa camcam pђpaare: Bђlee, bђlђmmi, daa kanne, syi֊rփi... Zahban da֊ ne daa ջђђra. Me ga zah daa. Mђla֊ ah ’yah daa pђlli. Zahzyil ջe dђdaa, afee jo֊ ne?

*Danse, battement du coeur.*

**Daa սulli: jf.** Kal սulli, սuu kalle. Za ki faara taa սulli, dђջ ah taa սul kal ջe. wala, dђջ ah daa սul kal ջe.   
*Partir en courant.*

**Daa kpuu (kuu): ս.** Jol kpuu (kuu), in zah gi֊ kpuu. Kpuu maluu yea ne daa kal manyee ahe. Dђfuu ka gak yee ga dai zah daa kpuu (kuu) ryakryak ya. Kpuu manyee ki ah lee zah daa to, mo raa daa ah սђ ka mo սђђ ba. Zyak mo ka tђ kuu pђlli ya ջe, daa kpuu ye la֊ to.

*Branchages, faîte.*

**Daa laiya: ս. zzk.** Kyem wee ma֊wђђre. Mђla֊ va֊no dђdaa lee ga ne falle, wee bai ah kђђra jol gbah ko ne ko. Mo ’yahra ջe, a jo֊ra kyem ah ne cok feene da֊.

*Danse pour les petites filles.*

**Daa nahnђnni: jf.** Nahnђn tђ daa me fee jo֊ սah ne? Nahnђn mo tђ daa dђջ ջe, ka ջђ a jo֊ ma no.   
*Cligner l’oeil.*

**Daa nђn tђ zana, tђ dђջջi: jf.** Wee nyee daara nђn tђ zaluuri. Za da֊ daa nђn tђ zaluuri.   
*Avoir peur.*

113

**Daaսђm: ջmcd.f.** Bi֊, ka pђlli ya. Juu fan ah ne jol daaսђm nai to. Mo jo֊ fan ne tђwee jol daaսђm tђgbana jol wuk mo ջo. Me laa ge tђ tђrփi daaսђm nai to lok me sђ. Jeertђ ahe: Pђ’manne, pђlli. *Petit peu, un peu.*

**Daagolle: ս. zzk.** Yђk swulli. Za ka֊ daagol ne mђnnђђ, bђbalђ (kђballe). Me ջoo daagol ջe, mo syel daagol ge lalle, mo cee daagol ge tђki. Daagol ma ka֊ ne suu ka ջeջ gwari ya.

*Natte.*

**Daakanne: jf.** Ge jyore. ઞgo֊ zahfar (fђђ) ga lalle. Pђtaa, za ga daakan nyi wee nyee cok jo֊ fփi g֊ sai, za faara wee kalra ջo lalle.

Zђzђђko za daara kan nyi wee ջђђ labiitaan (lopiitaan). Dђջ mai mo ջaa daa kan a ba ջe, ka gahnyah yo.

*Circoncir.*

**Daare: ջmcd.f.** Kpђmbђlai. Zahmђr tђ daare. Tahsah tђ daare (kpђmbђlai)   
*Applati, peu profond.*

**Daaro: ս. zzk.** Tahsah er bii. Za munda֊ yeara ջaa ne fan ah ya. Daaro malii no, mala֊ no ta. Zaki beera bii ne daaro. Daaro ci֊ fan lii fan ջo zђzђђko.

*Grande cuvette, grande tasse.*

**Daa, dђdaa: jf.** Dђdaa, gai suu, la֊ suu ne daa. Za daara yu֊ (wi֊), bђlђm, jakle (dakke), daalenga, tђju֊ni (tђndo֊ni). Nahnђn gak daa dђջ ta. Syem mai nђn ah mo ka tђ daa yao ջe, ka a gwari ne wulli, ջђ ah ga yea tђgbana daa nahnђnni gwari sђ.

*Danser, cligner l'oeil.*

**Dabbђrai: ջmcd.f.** Gya֊rya֊. Mo uu ջe a yea dabbђrai. Dђջ ah gya֊ ջo dabbђrai. Mo uu dabbђrai nai sђ, mo ka jo֊ yeջ ya. Dђջ gak syee dabbђrai dabbђrai no ta.

*Se tenir ou marcher triste, être malheureux.*

**Dabonooje: ս. zzk.** Kpuu. Dabonooje jur (dђr) mђnnђђ (kђballe) ջo, amma ka ջer na mђnnђђ ya, a gi֊ ga sђ֊ ջђrak. Dabonooje mo lee mo ru֊ ջe, a yea pђjeere. Zaki yeara ne ’wah ah kpe.

*Phoenix dactylifer.(Palmier dattier, dattes).*

114

**Daջa: ս** Mo ee Damba, ջtv yo.   
*Premier chef Moundang de Lere.*

**Daջջe, dahջջe: jf.** Daջaս daջaս. La֊ fan pђ jolle. Dђջ gak daջ zђђ, daջ bђrђђ. Mah wel daջ wel tђ jolle. Mo ջa֊ko daջ tђ solle, a la֊ dahջ dahջ (daջaս daջaս). Oho, me tђ dahջ suu (zyeջ suu) mor ah no. Za dahջ (saa) yerri mai mo ֊gђђ ջo ta.

*Brandir, répéter, refaire, colmater.*

**Dacenne, madacenne: ս.** Tђcenne, matђcenne. Faջeare, jur tђsyin ջo, dacen pђ’man kal tђsyin ջe. Dacen ջya֊ na tђsyinni (tђcinni, tђnjerwђ֊), (tђnjerwa֊). Me ga cii dacen սao. « Mo tђ kaa ջel madacen ne me », mo kђђ me ya֊ tђtђlli, cok man ka zah ki ya. Dacen a ջya֊ ne tђђ ahe.

*Gros grillon.*

**Dacerya֊ne: ս.** Kpee ciiri, da֊ne, tђkpelle. Za սii ne kpee dacerya֊ ta. Cok maki ah za ka kwan dacerya֊ g֊ pђlli yao, mor ֊wђђ ’yahra tahsah kal fan vuvuu ջe. “Job gbђђ suu ah ne kpee dacerya֊ne”.

*Tesson, (morceau de poterie).*

**Dacerya֊, daca֊, tђca֊ (zahci֊ջalle): ս.** Woi֊ mai mo caarփi (cyahrփi) zahci֊ջal mo jur (dђr) dacerya֊ ջo. Woi֊ zahci֊ջalle. Dacerya֊ zahci֊ջal mo kђka ջe, ջal ka gak ham ya, dђջ ka syee ya ta.

*Rotule.*

**Dadakili, bik tђkpuu: ս.** Vam mai pacwak mo in vam ma coo fan tђl ahe.

*Enclume.*

**Daddђrai, dђddђri֊: ջmckd.f.** Pђ’manne. Fan mai mo pђ’manne, wala mo za֊ ջђr ջo pђ’manne. Zom ne bal mo swahra sђ֊ la֊, a yeara daddђrai (dђddђri֊). Wul fan mai mo ջo mo ’yak nje ջe, a za֊ daddђrai. Jeertђ ahe: Pђla֊ne, bi֊.

*Très gros.*

115

**Daddђ, da: ս.** Pamme. We սii pah ah ne daddђ, ba ջe. Daddђ ge ya֊ ջe. Za gin fiira wela֊: Daddђ no ya֊ ne? Daddђ kal ջo kene? Daddђ ge ya֊ ya ba ne?

*Papa, père.*

**Dadսђ: ջmcd.f.** Pђ’manne, pђlli, gђdђջ. Taira zahwii coo ջo tђki dadսђ. ॣaa vђr a ba, ջoo ջo tђki na waa dadսђ.   
*Gros.*

**Dadђlaotђtakre: ս.** Tђsol vuuri. A ulra ne fփi Mamђ֊gwaalii. Mor tђtђ֊ zahsyi֊ za ma kaa ջђr Lђђre. A tђђra ֊wђђ ne ko, ֊wђђ ka faara ջђ ki ya, mor ջђ hahջ zah ջђђ yo. Tђ֊ սђne, dђջ tђ ya. *Cor pour un rite à Léré.*

**Daսaari: ս. zzk.** Fagai pђrri. Daսaari mor rii tђ cel pђr ka tђga֊ mo kan g֊ ջe, mo syee cel nyi pђr ka, mo cee nwah ka ta. Za ba֊ra tђga֊ tђ daսaari. Korro ne daսaari mђ ah ta, amma ka pђsah na mђ pђr a, a mor ջa֊ faswaare. Za cu֊ra daսaari ne zyim masah ahe. Daսaari ma mor daa wi֊ (yu֊) yea pђtaa ջaa սђ, amma, zђzђђko, yђk ah kђkao, mor za ka tђ waara gwђђ wi֊ (yu֊) ga cok ki nђ yao.

*Harnais, ourlet, couverture pour le cheval.*

**Daga, diga: ջmsջ. zzk.** ॣaa sђ, ne cok tђtђ֊ ahe. Daga ne cok mai mo ge daiko, soջ ջђ faa ya. Daga la֊ ջe, me kwo ջђ ma na mai taa ya. Ge ջo daga tђsoo.

*Depuis, depuis que, durant, dès, de.*

**Dagђra: ս.** Fan mai dђջ mo ջoo (kan) ka gban fan maki ahe, ka mo lee ka, mo ջeջ ka. Kpuu ջo ra nye pђcuuri, mo ջaa dagђra ka gbah ra ne ko. Dђջ gak ջoo dagђra ka cak dђђ, wala faջal maluu ah ka mo zђђra (zwђђra) ge pђ fan ka.

*Support.*

**Dagђre: ս.** Summi. Sum bii mai mo ka pђmgbђђ (pђboo) ya. Mo laa dagђre pђ’nyah ne?

*Farine arachidée et sucrée.*

**Dah ka֊ mbђro: ս.** Dah ka֊ mbђro ka ջa֊ dђջ syee ne ya, a ջa֊ mbђro syee ne ko ne cok ka֊ ahe. Dah ka֊ mbђro pђla֊ne, zyeջ

116

ջo ne kpuu. Pa ka֊ mbђro mo pђhah (pђgwah) ջe, dah ah sye gwari gwari ta.

*Machine à tisser, trame, navette?.*

**Dah syakke: jf.** Ree syakke, syesyak ne kah zahe. Ako laa ջђ ah pђ’nyah ջe, dah syak dђmahn. Dђջ mo dah syak ջe, za ka laara ya, amma a gak kwanra no. Jeertђ ahe: Syi֊ zahe, ’mai zahe.

*Sourire.*

**Dah tђ bii: ս.** Dah ma syee tђ bii, a zyeջra ne kpuu, wala vamme. Za ђђ dah ne tђfђnni. Dah tђ bii zyii zah geere.   
*Pirogue.*

**Dah tђpђђ: ս.** Dђջ mo ne ֊wђђ pђpaa ջe, ma fahfal lii ye ma dah tђpђђ ahe. Mo suu ջђ ah ne dah ma rђk tђpђђ ka.   
*La plus jeune épouse.*

**Dahbii: ս.** Mo ee tђսii dah camcam, mo ga lwaa g֊. *Peau.*

**Dahջ: jf.** Tђջ, cwђђ gwari. Me dahջ ko gwari ջe, ђђ me mu֊ sђ. Mo ’ya֊ ko ka, mo dahջ ko սђ. Jeertђ ahe: ॥ђђ ki.   
*S’approcher de.*

**Dahջ suu: jf.** Zyeջ suu. Me tђ dahջ suu dahջ ba. Mo dahջ suu ջo kal yeջջe. Ru tђ dahջ suu zah’nan maiko.   
*Se préparer ou se reserver pour.*

**Dahջջe: jf.** Saa fan mataa, ջaa bai fanne. Me tђ dahջ yerri ջe. Dђջ ma fee saa fan tђ֊ ne dahջ fataa. Dahջ fan cuu tai fan ga tђki ta. Cel mo tђ wuu ջe, za dahջra fan ga wo suu. Za gak dahջ (zyeջ) suu mor yeջ ta. Me tђ dahջ suu mor ah no.

*Raccomoder, colmater, refaire, se préparer pour.*

**Dahջdahջ: ջmsջ.** Gwari gwari, ջaջջaջ. Dђջ ah a faa ջђ ne swah dahջdahջ. ॣђ fee matђ dahջdahջ mai ne? Dahջ ջђ ’yah cuu faa ջђ matђ va֊no zahlђ֊ gwa gwa koo pђpaare. Mo dahջ ջђ pђlli.

*Parler beaucoup beaucoup sans arrêt.*

**Dahe: ս.** Fan rђk fanne, dah rђk fan a camcam ne yeջ ջђђ da֊ naiko: **1. Dah ջalle (dah ջolle):** Dah ma ham tђki gwa, a ne ջalle, ka va֊no sђ ya; a սii ne cakgaine ta. A mor rђk sum ne farel

117

camcam. Mo ջa֊ dah ջal (dah ջol) gee me ne ko. **2. Dah ջђrri:** Wak suu ջђr mai dђջ moo kwanne. Dђջ mo tђ er bii ջe, dђջ la֊ dah ջђr kђpelle. Za munda֊ faara: “Za ka la֊ fahfal soջ dah ջђr a”. Wee nyee mo leera ջe, a inra dah ջђr ga tђ sђrri. Jeertђ ahe: Fahfalle (zahfalle). **3. Dah bii:** Wak faջalle. Dah mai za moo dђђ bii, wonni, yimmi g֊ mor kan ya֊, wala mor ջa֊ fahlii gwђђre. Za zyeջ ne wak faջal mai mo nђђ ջo zuro֊, mo swaa ge lal pђ ’ah սђ ya. Bii ջђr dah bii yea pђwokki. **4. Dah sђrakke:** Dah ma ka֊ ne suu ma oo oo (soo soo). Dah sђrak jur jin ջo. Wee kђpii fan ye ka֊ra mor rђk fan camcam g֊: Garvi֊, tђsalle, lee kpuu, gee.... Wee ma tђ zђzђђ tђra ka֊ dah sђrak pђlli ya. **5. Dah suu:** Dah mai mo ka֊ ջo ne suu ma oo ah ne ma bai oo ah gwa da֊, Wee kђpii fan ye ka֊ra ta. Dah suu ka yea garђrђђ na dah sђrak ya, a mor rђk summi. **6. Dah summi:** Dah mai za mo rђk summi g֊. Za dђђra sum fai pђ dah summi. Mo ջa֊ dahsum gee me ne ko; a dђђ   
sumbii ta. **7. Dah tђսeewii:** Dah ma rђk fan in wii. Dahtђսeewii mor rђk tђսeewii, tђsal ah ne kum ah da֊. Dah tђսeewii jur dahջal (dah ջol) ջo. Mo ջa֊ dah tђսeewii ջe ge ne ko. Dah tђսeewii yea pђ cok ya֊ asana. Za ki ne ’yah ah zђzђђko ’wa. **8. Dah tђpђђ:** We dah mai za ma ren tђpђђ moo cu֊ra mor rђk tђpђђ ne tђm pђrri (kilbuu) g֊. **9. Dah rփi:** Fagaini (fagaire). Pђtaa ֊wђђ ka֊ra dah rփi ne zyimmi. ’Ah ah yea tђgbana dђջ mo vaa (boo) tђwee jol gwa wo ki. Wee֊wђђ saara rփi ջal tђnjwak ne ko. A ka֊ra dah rփi ֊wђђ ne fai camcam. **10. Dah yerri (jiiba).** Za gak cu֊ dah wo yerri, mbђro, sђlђђ ka rђk fan g֊. Za ka gak cu֊ fan wo suu bai dah mo yea g֊ ka ya.

*Peau, enveloppe des fruits, poche, outre.*

**Dahe : ս.** Dahe: Cuu tђսii fan camcam ջo: **1. Dahe:** Wak suu dђfuu, wala nђђ. Wak ջoo ջo tђ nђђ, rii nђђ ջo. Dђջ mo ֊go֊ faջal ջe, mo swaa wak (dah) ahe. Me ga ջoo dah ah ka kaa g֊. Mo la֊ dahջђr ջo pђsahe, ’nahm g֊. Dђջ mo tam ջe, dah wo suu ah woo ka֊ne. **2. Dahe:** Tђzee (tђzyee, tђzђђ) fanne. Kpuu mo yak ջe, dah tђzee ah zooni. Mo woo dah tђzee (tђzђђ) swaa ge lal ne ko. Gwii a ’yah dah tђzee ђђ kal mђ swaa ջe. Mo gbyahk dah tђzee (tђzђђ) syi֊ ge lal pђsahe. **3. Dahluu ђђ, wala tђջao ђђ:** ୚ђ mai mo lee ջo

118

mo ջah swaa ya ba. Kal tђ ђђ sђђ gee ջe, so nah zyil ah pђnyee ba, ђђ ah yea pђcuu gђmbђl gђmbђl. **4. Dahe.** Lak solai. Fan ah lee dah va֊no, dah jemma, dah gwa.

*Peau, écorces, haricot vert, mille franc.*

**Dahgorre: jf. pp.** Bya֊ ջђ pђ’manne, ջya֊ ջђ ga sђ֊ ne kya֊ lii.

Za ki dahra gor mor laara ջo pђ’nyahre; za ki la֊ dahra gor mor lwaara fasyen ջo, wala ջђ ma gaջ ah ջo. Dahgorre, cuu ջya֊ ջђ pђpaare. Dђђgorre: Cuu ջya֊ ջђ va֊no pђ’manne. Tђgwփi mo lwaa gor ջe, a dah ga lii o. Bone gak jo֊ za pђlli dahra gorre.

*Crier au secours, alerter, lancer des cris, se lamenter.*

**Dahgbilli, tђgbilli: ս.** Ya֊ ma tai wo ki pђpaa cok va֊no pђ ya֊ malii. Pђ ya֊ malii dahgbil gak yea g֊ pђpaare, ne tђսii ջђђ camcam da֊. Dahgbil a yea ne jaagorսo ahe (kaigama).   
*Quartier.*

**Dahjiije: ս.** Kpuu (kuu). Tђսii ah gee pђ zah zanki. Lee ah na lee tђkolukki. A սђђ tђ kpuu ki. Lee ah a pђfai (pђpai) nje nje. Za ren lee ah ne ko֊ne, a pђjeere.

*Arbre.*

**Dahlumdђђ: ս.** Tђmbilli. Faջea ma yea pђ bii. Dahlumdђђ jur vђvi֊ ջo. Za mo tђ kђr (rah) syi֊ ջe, a zђђra ra gin lal ne ko. Za ka ren da֊ ya, amma ֊wђђ mai mo tamra ջe (֊wђђkђcwak) a raara so֊ no. Dahlumdђђ ka na fan mai dђջ mo re ya.

*Insectes dans l’eau.*

**Dahmђrgii, magwiitђfђђlamme: ս.** Goo. Za kђ Lђђre սiira ne magwiitђfђђlamme, za kђ Torrock սiira ne dahmђrgii. A yea mor ’wah zyemփi ne cok manyeeki ah pђlli. Wee nyee vђ֊ra ne jol so fee tђ’yak ga ջђr ahe, dђђra sђr ga g֊ ci֊ gwii (gii) ne ko. Fan roo gђgai, wala fan jo֊ kyem wee nyee yo.

*Feuilles qui poussent pendant la saison des pluies.*

**Dahni: jf.** ’Walni, zwahe. ઞhђђ bee bii dah ջe. Mђla֊ ah a dah fan pђlli. Soջ da֊ dah ջe. Fan pee mo dah ջe, ka jo֊ yeջ yao. Mo syee pђsah mo ga dah sorre. Za faa: dah swaa ne ջalle, dan pђ ջђ ren swaare. Dah mor ’wahe.

*Casser, briser, détruire, démolir, piétiner, abattre.*

119

**Dahre: ջmcd.f.** Pђ ’ahe. Zahmђr tђ dahre. Tђsal ah a dahre. *Plat.*

**Dahri: ս.** Mo ee ndahri, ջtv yo.   
*Jupe en perles.*

**Dahri (ma): ս.** Fai mai wee ma֊wђђ moo tђђra saa zahmђr dђdaa ne fփi zah ya֊ go֊e. A saarra bђzalla zah ahe.   
*Jupe en perles, cache sexe féminin.*

**Dahsђ֊ : ս.** Dah ma zoo sђ֊, a syee sђ֊ ta. Dahsђ֊ dai cok gwari kal dah tђ bii ne dah tђ sђr ջe. Yee dahsђ֊ cii pђlli, a syee gwari. *Avion.*

**Dahsyii: ս.** Faջea ma ne tђђ ma zwђzwђђre. Zahban dahsyii camcam pђpaa pђlli: Tђzyeere, madahkahlle, tђvaare,   
madђђnaasyi֊, matђgom, da֊ dahsyii ye ra. Dahsyii a ջeջra fakpaapђђ pђlli. Dђfuu tђkine faջea manyeeki ah ’yahra ren dahsyii pђlli. Dahsyii gak ջoora dђջ nyi syakke.

*Sauterelle, criquet.*

**Dahtђpelle, dahtђpilli: ս.** Fan gaini. Pђtaa ֊wђђ yea tђ ka֊ra dahtђpelle (dahtђpilli) ne fai ta. Dahtђpelle yea pђ ’ahe. A saara fah kђpel (kђpil) tђgbana սii ah mo cuu ջo. A rii pel (pil) to, ka zya֊ zahmђr gan a. A ka֊ra dahtђpel ne zahban fai camcam ne njeջri (gai) ah camcam ta. Fan mai dђջ moo kwan g֊: Zah kђսaare, zah ci֊, so a ջa֊ tђ ջal ne pђzalla (bozalle).

*Jupe en perles pour femme.*

**Dahtђpilli: ս.** Mo ee dahtђpelle, ջtv yo. *Jupe en perles.*

**Dahwii: ս.** Mu֊ta. Dahwii syee ne nђm tђkine wii gwa da֊. Mo lwaa dahwii ma ջa֊ ջe ya ba. Dahwii, wala mu֊ta zyii ջo pђ luma.

*Camion, voiture, véhicule.*

**Dahwii cwakke: ս.** Fan ma ne yeջ syak ah kpik, Dahwii cwak ne yeջ syak ah kpik. Dahwii a mor ul wii ga mor cwakke. Dahwii cwak a gak yea va֊no ko gwa. Pa wo֊ dahwii cwak mo kђka ջe,

|  |  |
| --- | --- |
| pa cwak ka jo֊ yeջ pђlli ya. *Soufflet.* | 120 |

**Dahzahmђrrփi: ս.** Dah mai za mo vђ֊ mor saa ga zahmorrփi (zahmђrrփi). Pђtaa ne cok zyim mo kђka ba, za saara dah   
zahmђrrփi. Za pђlli ka tђ saara dah zahmђrrփi zђzђђ yao, mor zyim no.

*Peau pour cacher le sexe homme.*

**Dai: ջmsջ.** A cuu cokki. Baa, ’yak nje ջe, nђn nje ջe. Me ge pђnah dai.

*Seulement, rescent.*

**Dai: ջmsջ.** Sai ka mo jo֊, wala ջђ ah ջђ ջe ye ka. Me faa ջo ka mo ga dai! ॣђ ah nђn faa ջђ dai! ॣђ ah saa֊ me ya dai!   
*Obligation morale.*

**Dai սђ: ջmsջ.** Gur o. Mo gin dai սђ! Mo ge dai սђ kђnah ka սao, ka mo ee o! Mo gbђr zah dai սђ! Dai սђ cuu fan mai mo jo֊ ne doole.

*Obligation physique.*

**Daidai: ջmsջ.** Kii ջe, a nђn ahe. Fan ah a daidai ahe, mo jo֊ daidai ka mo vђr ka, ka mo pee ka. Mo daidai o ջe, mo faa ba. *A peu près, approximativement, environ, selon, jusqu’à.*

**Daini: jf.** Geni. Me dai ջe. ॣђ ah dai me ya ba. Mo ge dai jam ջe ne? Fan ki ka jo֊ mo ya mo ga dai jam. Fan ah pђսђkki, jol ջe ka dai ya. Com mai mo ge daini, ka me ka ya֊ ya. Jeertђ ahe: Kalle, jinni.

*Arriver, parvenir, atteindre.*

**Dajoori, njwaari: ս. ջmckd.f.** Pђջe’, joori. Dђջ mai mo waa ya, ka pђsah ya. Fan mai mo joori (njwaari) da֊, a pђջe’. Dajoori cuu dђջ mai mo joori (njwaari). Dђջ mai njwaari սii nai ne?

*Vilain, diforme.*

**Dajuuru: ս.** Mђmmђђ gban loo. Dajuuru yea pђwahe, nђn ah yea pђluu kal nђn mђmmђђ ma gban juu manyeeki ah ջe. Za gao gbahra loo ne dajuuru.

*Piège pour les oiseaux.*

**Dakaare: ջmcd.f.** Yii suu, faa ջђ pђlli. Dђջ ah dakaare yo mo tђ ya ne?

*Vantard, acariâtre, hargneu.*

121

**Dakalle: ս.** Mo ee markalle, matђkalle, ջtv yo. *Criqiet.*

**Dakelle, tђkilli: ս.** Gee. Dakel (tђkil) pђfuu (pђpuu) rii rii (rum rum), sok ah bђlyu bђlyu. Dakel yea ya֊, a yea fah lal pђ pee ta. Dakel ma lal սii ne baadahսђ. A taira pђ lak va֊no pђpaare. Mo lwaara ջe mo gban baa dah ma jol ջo. Dakel (tђkil) ջeջ fan pђlli. *Souris.*

**Dakerre: ս. zzk.** Tђwaa ma ֊waa ne wonni. Dakerre mo jo֊ pђsah ջe, a yea na tђkerre. Za zђmai ’yahra dakerre pђlli kal za munda֊ ջe.

*Bouillie avec lait caillé.*

**Dakke: ս.** Mo ee jakle, ջtv yo.   
*Flûte.*

**Dakolukki, tђkolukki: ս.** Kpuu (kuu). Dakolukki (tђkolukki) jur leemu֊ maluu ne goo ne lee ah da֊ pђlli, kpuu ah ne waa. Za gak lah dakoluk no, amma kpi֊ ’yah pђlli ta. Dђջ mo lah dakoluk (tђkoluk) pђlli ջe, a zwђђ dђջջi.

*Arbre (crateva adansonii).*

**Daldal: ջmsջ.** Pђ սђkki, ya֊ ya֊, ne kahe. A syee daldal. *Ecarté.*

**Dalla: ս. zzk.** Sal gaa korro, ne pђrri. Za gaa ջal korђђ (korro) ma kђpel ga wo ki gwa da֊ ne dalla. Za gaara pђr la֊ ne dalla. Mo tђ oo dalla ջe ne? Dalla mђ pђr yea pђwah kal mђ korro ջe. Dalla pђr gaa ջal kђpel va֊no ne ջal kђfal va֊no.

*Corde pour attacher l’âne ou le cheval, entrave.*

**Dalla: ս.** Bii, elle. El ma ur daga Pala dai mabii Lao tђ sђr Lђђre. Bii Dalla ka սuu ne swah ya.   
*Rivière qui va de Pala à Léré.*

**Dalla: ս. ջmsջ.** Ge sђ֊ bilbil. Tђ syee ga syee ba, lee ge sђ֊ dalla. Tђ kwan na kyemme, syii ne gom dalla.   
*Antrave, sans force.*

122

**Dalle: jf.** Bai jo֊ fan tђ ceecee, comki comki. Me dal ’wah ջe ջo ջal gwa ջe. Dђջ ka gak dal bai zwan bii ya, amma dђջ gak dal bai er ah no. Na dal bai juupel ka. Me dal ta ya.

*S’absenter, manquer.*

**Dalђ֊ga, dalinga: ս. zzk.** Kyemme. Kyem ah za uura zahki kђђ jol gwa da֊ ga wo ki. Dђջ va֊no nђђ daa kal ga kђsyilli, wala ga kan nyi dђջ ki, a piisoo gin pђ cok ah mataa. Tђ daara dalђ֊ga (dalinga); kal ge ջo zah dalђ֊ga.

*Tambour, danse.*

**Dambaa: ջmcd.f.** Zal swaa mai zamoo gђr lee fan ne ko ka coo tђkerre.

*(Arachide pilée pressée).*

**Dam dam, dama dama: ջmckd.f. ջmsջ.** Mba֊ mba֊, tђki pђlli. Fan jee mo ջo wo suu dam dam (dama dama) ne lii ah da֊. *Serré.*

**Damasyi: ս.** Mo ee com ’yakke, ջtv yo. *Dimanche.*

**Damme: ս.** Cok sђr ma lwahe. Dam yea pђsyee, wala pђfuu nje nje. Dam ’wђђ ne kal pђlli. Bam mo tђ ջe, dђջ ka gak syee g֊ pђsah ya. Dam gaջ suu ne zal pђlli.

*Terre argileuse.*

**Damme: ս.** Limmi. Dђђ mai wee kђpii fan moo limra mor yeeni. Dђђ mo dam (lim) ya ջe, za ka gak kaa tђ cel ah ya. Dam no kђsyil dђђ ջo ne?

*Education, (dressage) des animaux.*

**Damme: ս.** Yu֊ (wi֊) malii. Dam ne ջalle. Dam a yea ya֊ go֊ maluu ah ra to. Go֊ mo lwaa ջђ malii ջe, a in dam սii za ne ko. A inra dam ne jo֊ fփi Munda֊ ta. Za ka in dam hai ya, ջђ yea սђ. ॣђ dam tђ֊ սђne dђջ tђ ya.

*Gros tambour.*

**Damme: jf.** Ik fan ga tђki ne swahe. Za gak dam fahlii, dam sorre, dam mbђro, dam vuu ya֊ ka mo yea pђswahe. Me jo֊ yeջ ya֊ da֊

|  |  |
| --- | --- |
| ջe, co֊ dam ջђr ah ջo to o. *Entasser avec les pieds, daller.* | 123 |

**Damme, dђramme: ս.** Tђkaa ma yea pђ bii. Dam (dђram) yea pђ cok maki, amma ka yea pђ cok maki ah ya. Dђջ mo zwђ bii ne paa ah ջe, a syer pђ suu dђջ ne lii ah da֊. Lii ah a yea ջalle. Dam baa mo taa ջe ne? Mo baa mo ջe, mo jo֊ yella ne nђђ ahe.

*Ver de Guinée.*

**Damba, Daba: ս.** Dђջ ma tђ֊ morsђђ go֊ Lђђre ne Gђђgoo.

Morsђђ go֊ Munda֊ Lђђ tђ֊ ne ki. Ka pђtaa ջaa, dђջ ma սii ne Kabaiսa, dђջ ban Kђzyeere ye yea go֊ sђr ahe. Damba kaa go֊ ne syii 1740, wala 1750, ֊haa dai syii 1762. Dђջ ma kaa pђ cok ah սii ne Damba lumbuuri, kaa ne syii 1762 ֊haa dai syii 1769... Go֊ Lђђ kaara ge morki morki ֊haa dai syii 1999, Gontchom patђ sai (3) ah kaa Go֊ Lђђre ջo zђzђђko. Za Histoire man ga gbahra jol man ne ջђ ah ba, mai zahkђlam (zahkђђlђђ) ah ye to.

*Daba. L’homme qui créa la chefferie traditionnelle moundang de Léré.*

**Dan jii: jf.** Dan sђrri, kal ge cok mai dђջ mo ka kwo ya, mo ka lwaa ya. Tђkaa dan jii ջe. Tђkaa mo dan jii ջe, a ci֊ fan ki. Dђջ ah dan jii ջe, kal ջe, dђջ ka lwaa ko yao.

*Se terrer.*

**Dan mbђro, dђ mbђro: jf.** Cwah sum mbђro ne ֊gai ka mo ci֊ suu. Dђջ ah tђ dan mbђro. Za pђlli tђra dan mbђro zђzђђ yao. Mo tђ fan yeջ dan mbђro ջe ne? Ako rai no: ֊gai, kee ֊gai, kђsyii ma kim lwak mbђro nђђ ga sђ֊.

*Filer.*

**Dan yeջջe: jf.** Ga pђ yeջջe, ջa֊ yeջջe. Dђջ ah dan yeջ ջo damme. Me dan yeջ vuu ջo zђzђђko. Za ki danra zah pђ ջђ mai mo saa֊ ra ya.

*Travailler, se mêler.*

**Dan (dђ) kya֊: jf.** Cuu bai laa pђ’nyah ah gin lalle. Za dan (dђ) kya֊ tђ ջђ mai dђջ moo սii marvђ (mђђvђ), zahzyil moo syen dђջ ah tђl ahe. Dђջ laa cii dan kya֊, amma dђջ ka laa mor ջђ foo ah ya.

*Couroucer, à contrecoeur.*

124

**Danne, danni: jf. C**uu jo֊ fan camcam pђpaare: **1. Danne.** Dan ga pђ fanne: Dђջ gak dan ga ջђr ya֊. Gee dan ջo ջђr lakre. Faջea manyeeki ah danra mor sђrri. Mo dan ջђ ah ka. Comme, wala fփi dan ջe, tђkaa dan njii. Jeertђ ahe: Pђђ ga lalle. **2. Danne**   
**(ndanne).** Za dan (ndan) fan ka lwaani: Kyeջ ka nyi֊ ne swahe.

Za danra solai, cok ’wahe, cok ya֊, cok yђkki. Wee gwii danra (ndanra) won ma ջђђra. Za ma dan fan a jo֊ra madandanna kђsyil ki. **3.Dan wii,** wala wii tђ dan no, syen no, rum ya. Wii mo ka tђ dan a ջe, mo ulli. Wii ah tђ dan ne swah pђlli, a dan bђlyuu bђlyuu.

*Entrer, pénètrer, s’arracher, disparaître, traverser, se mêler, s’ingérer, faire violence.*

**Dandaarփi: ջmckd.f.** Tђgwփi moo tђ faa zah dandaarփi. Mo soջ ջђ dandaarփi moo ջoo sa. Jeertђ ahe: ॣђ matђ go֊ga, dђջ ma ne tђtђlli. Yim mo lee vђr com ah sђ ya ջe, tђ’nan ah a ci֊ dandaarփi. tђgba faa yim taa.

*futilité, imbécilité.*

**Da֊: ջmsջ.** Ceecee, tђսe’. Me ga zah’nan da֊, me ka dal a. Mo ge ne com feene da֊, mo gin lwaa me. Ara no da֊, gera da֊ ya. Me soջ ջђ ah ջoo da֊ ջe.

*Tout, tous, toute, entier, chaque, assez, suffisant.*

**Da֊: jf.** I dђջ ne ’ah jolle, kpђr fanne. Me da֊ ko ne jol per, wala pђr. Me da֊ loo ne kђnda֊ne. Min ka da֊ fan haihai ya.   
*Manquer.*

**Da֊: ջmsջ.** Fada, so. Mo da֊ ge yo mor feene? Mo jin ya mor feene?

*Pourquoi.*

**Da֊da֊: ջmckd.f.** Belbel, bai ’nahmme, bai ջђջe’, սokսok, jyo jyo. Fan mai mo da֊da֊, ’nahm ka yea g֊ bi֊ ya. Bii ah a da֊da֊. Masђ֊ va֊no to a da֊da֊, ka ne ջђջe’ bi֊ ya.

*Pur, clair, saint, sacré.*

**Da֊ki: ս.** Dђђgbilli. Za cii da֊ki ne kpuu (kuu). Da֊ki no pђ luma pђlli. Mo ge kaa mor da֊ki nyeeno.   
*Hangar, auvent.*

125

**Da֊ne, da֊: ս.** Fan pee, fan bee bii. ઞwђђ beera bii ne da֊ne. Za vuura da֊ ne vuuri. Da֊ gak dahni, ջђl solle.   
*Cruche à eau au col long.*

**Da֊ni: jf.** Tђ֊ni. Me ge da֊ ka jo֊ni, me gak ya. *Tenter, essayer.*

**Da֊tђkai: ս.** Da֊ masahe ahe. Da֊ ah vuu ջo pђsahe. Za gbђra gai da֊tђkai ջo pђlli. Da֊tђkai ka mor jo֊ yeջ haihai ya. Za Munda֊ faara ջђ maki ahe: “mo dah hђrwii dђջ ջe, mo soo ne da֊tђkai”. Fan dђջ mo pђջe’ սђne da֊ la֊, mo ջeջ nyi ko ka. *Cruche spéciale.*

**Da֊gai: ս. zzk.** Ya֊ gaa za ma zђђ tђ ջђ lai. Gaara ko ջo pђ da֊gai mor ki֊ nyinni. Dђջ ah swђ pђ da֊gai zah’nan sai ջe. Dђջ mai kiita mo gbђko ջo da֊gai la֊ սii ne da֊gai ta. Sooje piira da֊gai ka mo սuura ka.

*Prison, prisonnier.*

**Da֊garwa: ս.** Bii fanne. Ka pђfuu ya, ka pђfai ya, a pђ bii da֊garwa. Bii da֊garwa jur bii faa yakke.   
*Couleur jaune.*

**Da֊gђђ, սђmmi: ս.** Kpuu. Da֊gђђ (սђmmi) ka gi֊ pђwah pђlli ya. Da֊gђђ jur waa fuu ջo, a yea pђ cok ma ne damme.   
*Arbre.*

**Dao: ս.** Mapikki. Farel o. Dao (mapikki) a dђђ tђ kpuu (kuu) sђ֊. A soo, wala kan mor sђrri. Dao camcam gwa: dao ya֊ no, dao cokki (tokki) no ta. Za kamaru (Cameroun) ne za sђ שma   
morcomlil da֊ a pђђra dao pђlli.

*Igname.*

**Dao dao: ջmcd.f.** ॣђraa ջђraa. Gђla֊ gђla֊. Sor ah ci֊ ջo dao dao, ka wo ki ya.   
*Pas serré, un à un.*

**Daora: ջkpd.f.** Mo ee dora֊, ջtv yo. *Neuf.*

126

**Dao, dђdao: ս.** Sorre. Dao jur markwђђri. Dao camcam pђpaare: Dao syee, dao pђђre, dao syeltђzyeere. Za ki սiira ne dђdao. *Mil.*

**Dappe: ջkpd.f.** Dappe (5) ge tђ nai (4). Mo kee fan dai nai ջe, fahfal ah mo սii dappe. Gwa ge lwaa sai jo֊ dappe. Tђweejol ne tђweeջal dђfuu da֊ a dappe dappe, amma zan pђlli nora ne tђweejol ne tђweeջal yea yea.

*Cinq.*

**Dapђya֊ne: ս.** Daa mai ֊wђђ ne wee֊wђђ moo daara syea fan ne fփi Munda֊. A սuura dapђya֊ne ga ya֊ za ne lђ֊ sah naiko. Lђ֊ ah ’yah faa: “Dђջ ma ya֊ nyee dan ջo ya֊ ne? Ru lwaa feene da֊ ru ’yahe”.

*Danse spéciale pendant la fête Moundang.*

**Darefa֊, datђfa֊: ս.** Kolle (kulli). Paa (faa) ne goo mai gee, juu moo սaira, wala taira pђ tok (cok) syer wee ջђђra. Kol, (kul), wala datђfa֊ wee juu, wee gee.

*Nid, paille dans le trou du rat, oiseau.*

**Darfofo: ս.** Juu. Darfofo pђpai (pђfai). A syee mor dђђ, ne gwii kyeջ dahsyii renne. Darfofo gara pђ tok (cok) swul ջђђ ne lilli. *Héron garde boeufs.*

**Darfyahfyah, madatђfyahfyah: ս.** Darfyahfyah (madatђfyahfyah) jur sђwђђ ջo. Tђսii ah cuu fan jo֊ ahe. A jo֊ fan fyahfyah. Mo dђ dђջ ջe, a syen dђջ fyahfyah. Darfyahfyah ren jeere. A pђђra kyeջ farel ջђђ ne zah’nan pimpim, wala ne lilli. Zune da֊ woo (fwaa) jee zah pђpaare.

*Fourmi noire grosse guerrière.*

**Darmee: ս.** Darmee jur dattђђ ջo. ॥ii ah cuu syen ah moo syen dђջ ta. Mo dђ dђջ ջe, a syen pђlli, a gbђђ dђջ ta. Darmee ren fan da֊ mai moo gakko ջa֊ni. Ka pђђra kyeջ farel ջђђ pђսђk na darfyahfyah, wala na dattђђ ya.

*Petites fourmis noires qui piquent.*

**Darmee damme, morgђђre: ս.** Sђђmadarmee. Goo yo, a dђђ tђ sђrri, wala tђ kpuu. Za mo juu darmee dam ge wo suu ջe, a jwђђ

127

pђlli. Za ki a jo֊ra ջe’ kan darmee dam ga wo suu zana. Darmee dam, wala sђђmadarmee a syen kal darmee mo dan dђջ ջe. *Plante dont les feuilles et fruits provoquent des démangeaisons.*

**Dar֊gelle, dan֊gelle: ս. zzk.** Tђgђr vuu mai dђջ moo nђђ ka vuu ya֊. Zah’nan ma tђ’nah za su֊ra dar֊gel սђ ko vuura ya֊ ne ba. Me ga nђђ dar֊gel zah bii. Dar֊gel ah kii vuu ya֊ ya.

*La brique, parpaing.*

**Daro: ս. zzk.** Mo ee daaro, ջtv yo. *Grosse tasse, bassin.*

**Darsu֊, darsu֊su֊, madansusu֊: ս.** Tђkaa pђ bii. Tђսii ah cuu fan jo֊ ahe, mor a su֊ dђջջi. Darsu֊ (darsusu֊, madansusu֊) su֊ dђջ ne zah ta, ne zahmђr ta. Mo zwђ syim pђlli ջe, a lee, wala cwaa ga sђ֊ suu ahe.

*Sangsu.*

**Darugalle: ս. zzk.** Faeecee (fakwancee). Mo ee cee suu ջo jur zu ջo ne? Darugal ma ee fan camcam no pђlli: Ma ee tђkaa ջђr dђfuu no pђ lobiitan; ma ee cok ga lal pђսђkki, so ma ee cok ne fal no ta. Pa սa֊ mu֊ta ee cok pђ darugal gin fahlle.

*Le miroir, le retroviseur, lunette.*

**Dasoo, tђsoo, kahzahe: ս.** Dђջ mai mo ka kwanra ko kpee ya. A pђcoo ne? A pђwah ne? A ne suu lii ne? A ne suu nyi֊ ne? ॣђ foo dђfuu ye pђђ ne naiko. Dђջ ah ka wun a, a dan ջђ haihai pђlli. A ne yella ma tђgwփi ah pђlli ta. Fan jo֊ dasoo (tђsoo, kahzahe), a cuu zah fan da֊ mai dђfuu moo jo֊ni. ॣђ ah baa ջo pђ sam za munda֊ gђջ.

*Homme légendaire, trickster dans les contes Moundang.*

**Dasyeremme, madasyeremme: ս.** Mo ee sya֊ne. So mo tai ջђ ah suuki ne սii faa ma սii ne madђsyerem ka ta.   
*Grêle.*

**Dasyi֊tђlli: ս.** Wor jeere. A ne tђtђl pђ’manne, pђ lii, ci֊ tђսii ah sђ o ta.

*Termite soldat.*

128

**Dat (uu): ջmsջ.** Pђyakke, pђswahe, bai la֊ suu. Mo tђ ga ֊hoo no, mo ge uu g֊ dat. Tђtђl ah sђ֊ dat.   
*Solidement, élevé, haut.*

**Datdat: ջmcd.f. pp.** Pђ’manne, pђluuri. Me bam zahwii rђk ջo no cok datdat sai, mo woo gee me ne sa.   
*Gros gros.*

**Datђrђђ: ս.** Gee. Datђrђђ pђ֊wђђre. Gee ah cam tђ wee ah pђlli. *Rat de brousse raye.*

**Datђђre, tђtђђre: ս.** Faջea ma syer tђ sђrri. Datђђ pђnyee fitfit, manyeki ah pђsyeare, maki ah la֊ pђfuu.   
*Petites fourmis.*

**Dedelle, zahvoo goo: ս.** Cok mai bii mo kaa g֊ ne zalle, moo սuu g֊ suu ah ven sђ, bam mo tђ, wala mo tђ ya da֊, bii a սuu g֊, sai ka bam i zah ջe.

*Lieu humide, oû coule l’eau.*

**Dee: ս.** Dђջջi. Dee, wala dђջ nyee jo֊ make ջo nyee sye ne ? Amo dee syee, mo jo֊ yella! Dee ka nђn pђko֊ nђn faa ջђ nai ya. *Celui, celui-ci.*

**Diksyioner: ս.** Mo ee սerewol mgbai mor ջђ, ջtv yo. *Dictionnaire.*

**Dimdim: ջmsջ.** Bi֊ bi֊, fyahfyah. Dђweeri dђ me ջo, a sye me dimdim.

*Effet de piqûre de scorpion sur le corps.*

**Di֊: ս.** Tђsal mai za gao moo swahra syi֊ gao ջђђ tђl ahe. Mo ջa֊ di֊ pagao ge ne սђ.

*Caillou sacré des chasseurs.*

**Di֊, ja֊: ջmcd.f.** Mo kaa sђ֊ ka mo uu ne ul di֊ (ja֊). Mo uu ne ջal di֊ (ja֊) mo ka gaջ ya ne?   
*Debout, sur pied.*

**Di֊ri֊: ս.** Syemme. Di֊ri֊ baa dђջ tђջalmu֊wulli   
(tђջalmu֊gulli), a baa dai gwari ne woi֊, dђջ ree սђ, ko a laջ ba. *Abcès.*

129

**Di֊ri֊, dђ֊rђ֊: ջmsջ.** ॥u֊gul. Golwђђ ah zoo ջo sђ֊ di֊ri֊. Jeertђ ahe: Lambђram (lumburwa), bi֊.   
*Bosse, surelevé.*

**Dokki, dokni: jf.** Zwђђ zahe, guu fan ma ջђr ge lalle. Afee do֊ (jo֊) mo zwђђ zah ne? Mo dok (zwђђ) zah pђlli nai tђ ջђ feene? *Vomir.*

**Do֊: jf.** Mo ee ju֊.   
*Courbe, courber.*

**Do֊, ju֊: ջmcd.f.** Raa ջo. Kuu (kpuu) ah do֊ (ju֊) ջo; ֊hђђ do֊ ջo. Ka ջђrak ya, a ne do֊ni (ju֊ni).   
*Courbé.*

**Doodoo: ջmsջ.** Gwari gwari, ne swahe. Yeջ ah te syee pђlli, za nyi֊ra fan yeջ jol ki doodoo. Za da֊ jo֊ra yeջ ah doodoo, gaջ kђka.

*Vite vite, rapidement.*

**Doodoo: ջmckd.f.** Pђluuri, daddad. Nђn mai mo lwaa syem ջe, a yea pђluu doodoo. Nahnђn manyeeki ah sђ la֊ a yea doodoo. Syem mo tђ ee cok doodoo ջe la֊, ka a pђgaջջe.

*Gros gros.*

**Doole: ս. zzk.** Bone. Gban dђջ jo֊ fan ne swahe. Mo ’yahe, mo ’yah ya da֊, doole mo ganne. ॣђ ah doole ye ne? ॣђ ma gin ne doole no camcam pђlli. Jo֊ yeջ mor wol suu, kyeջ syi֊ mor laջ syem suu, nyi fan mai swah sђr moo ’yahra.

*Obligation, absolument.*

**Dora֊, daora: ջkpd.f.** Dora֊ (daora) 9 ge tђ nama (8). Za ki faara (սiira) ne dora֊ (9). Za ki faara (սiira ne daora (9). Za ki faara: « Jol co֊ lal va֊no, wala co֊ lal gwa ». Me ne dђђ dora֊ (daora) (me ne dђђ jol co֊ lal va֊no). Me ne gwii (gii) nama. Mo kee fan dora֊ ջe, za faa a ne kђlya֊ne (kђli֊ni).

*Le chifre neuf (9).*

**Doroo: ջmcd.f.** Lђkђrri, tђgwփi, pasuu. Amo pђ doroo սii ne? Dђջ ah pђ doroo kal jol ջe, ’yah faa: Pђtђgwփi pђlli.   
*Fou.*

130

**Dunia: ս.** Dunia matђ’nah a pђgaջջe, fan da֊ ge ջo pђgaջջe. *La vie.*

**Duniyaru: ս. zzk.** Sђr ne yђk ah ne fan mai mo no g֊ da֊. Duniaru mai pђ gaջջe. Na dai ջђ sђr ջe, ջђ ma faa tђl ah kal ջђ dunia mai na սii pђ zah ջe.

*Monde, terre.*

**Duwai, vђree: ս.** Bulli, tђnyeere. Za gwa do֊ra (jo֊ra) duwai (vђree) tђ ջђ fanne, tђ ջђ in nђђ tokki (cokki). Za gwa mo ջoora nђђ tok ge zahki ջe, a do֊ra duwai kђsyil ki, dђջ mai faa: Ame ye ջoo kђpelle, dђջ ma ki ah la֊ faa nai ta, za faa tђ jo֊ra duwai tђ nђђ ahe.

*Dispute.*

**Duwan: ս.** Za sђђ fanne. Duwan ye za mai mo jo֊ra yeջ sђђ lak tђ fan leere. A pђsah ka soo duwan tђ fan mai mo cuura ջo ka sooni. *Douane.*

**Dђ fanne: jf. v.** I fan ne guu, wala ne wii pђ wulli. Gao dђ nђђ ne guu. Paloo dђ juu ge tђ kpuu ne kaosuu. Fan ah mo pђpaa ջe, dђջ faa: Jwђђ. Me dђ ջo va֊no, mo jwђђ ջo gwa. Me lwaa dђ fan ki ya.

*Flêcher, fusiller.*

**Dђ kya֊: jf.** Mo ee dan kya֊, ջtv yo. *Couroucer.*

**Dђ mbђro: jf.** Mo ee dan mbђro, ջtv yo. *Filer.*

**Dђ salle: jf.** Lalle, jo֊ fan ne tђtђl suu ahe, ne ’yah zahzyil ahe. Dђջ ah dђ sal pђwah ջe, mo ka lwaa kpee yao. Mo soջ dђ sal ne mo pђwah ka.

*Avoir sa liberté.*

**Dђ sђђre: jf. v.** Kpuu mai mo pee k֊ dђ sђђ ջe. Mo pђpaa ջe, za faa: Jwђђ sђђ ջe. Kpuu ma֊go ջe jwђђra sђђ da֊ ջe.   
*S' enraciner, prendre racine, s' implanter.*

131

**Dђ tђsђђre: jf.** ॣoo, սђђ. Tђsђђ mo wuu zah dђջ ջe, a dђ ga lal pђսђkki. Mo sђђ tђsђђ ka, mo dђ ge lalle.   
*Cracher.*

**Dђ zahki: jf.** Lђђ zahki. Pah ya֊ paa ’yah za ’min mo dђra zahki da֊ ka jo֊ yeջջe. Za dђra ջo zahki ga֊ga֊ ka gban fanne.   
*Aller ensemble.*

**Dђ zahmor te fanne: jf. zmmf.** Cak fan dђջ ki ne swahe, wala ne yella. Me nyi fan yeջ nyi ko, zyii nyi me yao, dђ zahmor tђl ah sђ. Mo dђ zahmor tђ fan dђջ ջe, mo ka սђђ fan jol ah yao.

*Refuser de rendre, de donner.*

**Dђbaa: ջmsջ.** Tђgwփi, lђkђrri. Lђkђr do֊ (jo֊) fan dђbaa (dђջukki).   
*Fou.*

**Dђbaa, dђbaa dђbaa: ջmsջ.** Pђlwahe, ndђkaan. Manђm tђnjwђђ yea pђ jol dђbaa dђbaa. Me er bii ya, suu ջe dђbaa dђbaa.   
*Collant, collante.*

**Dђbbђri, dђddђri: ջmckd.f.** Iddђri, ne ’nahmme, gaama gaama. Fan wo suu ջe da֊ ii ջo dђbbђri (dђddђri). We mai ka er bii ya, ii ջo dђbbђri (dђddђri). Fan mafai gak ii pђfuu dђbbђri. Jeertђ ahe: Ka֊ka֊, bel, kђսakkђսak.

*Très sale, malpropre.*

**Dђbyђ֊ dђbyђ֊: ջmckd.f.** ઞgiջ֊giջ, eem eem. Fan mai mo ne nђm pђlli. Nђђ mo ne nђm pђlli ջe, a kwan ֊giջ֊giջ, dђջ laa fu֊ ah dђbyђ֊ dђbyђ֊, a yea pђ zah dђbyђ֊ dђbyђ֊ ta. Dђbyђ֊ dђbyђ֊ cuu ’nyah fan ne sah ah da֊.

*Huileux.*

**Dђջ: ջmsջ.** Ne swahe. Cii fan mai dђջ mo laa ջoo ahe. Me ջoo loo ne kђnda֊ dђջ. Dђջ maswah ջoo dђջ ma tђtђђ ge sђ֊ dђջ. Za ki faara: ॥ђս. I ko ne kђnda֊ սђս.

*Bruit qu’on tape sur qqn. de pateux, mou.*

**Dђbbђro֊, dђbbђri: ջmsջ.** ’Weari, pђrcik. Bil pђђ pђ vai, suu ah da֊ dђbbђro֊ (dђbbђri). Dђջ mo er bii ya ջe, suu ah yea dђbbђro֊.

|  |  |
| --- | --- |
| Jeertђ ahe: Bel, fel, koro֊. *Vilain, salle.* | 132 |

**Dђջջi: ս.** Dђfuu va֊no, koo zune da֊, pa makene da֊. A cuu pa mai dђջ mo ka սii ne tђսii ah ya. Me kwo dђջ va֊no. Me lwaa dђջ va֊no ya. Dђջ gak cuu dђworre wala madђwinni. Koo dђջ va֊no la֊ ge ya. Dђջ gak cuu սii bai tan morrփi. Dђջ gak jo֊ սђne? dђջ gak faa սђne? Pp: Zana.

*Type, qqn, on.*

**Dђջdђջ: ջmsջ.** Ryakryakke, ja֊ja֊, njђrya֊, ne swahe. Dђջ ah ge wol ah dђջdђջ, kal ne faa ջђ ne swah dђջdђջ ta. Faa syee սao la ya, dan ge tђ ջe dђջdђջ. Wii mo nyi֊ ya֊ ջe, a syen ne swah dђջdђջ. Jeertђ ahe: Syee syee, ’ya֊ ’ya֊.

*Directement.*

**Dђջdђջ: ջmcd.f.** Pђyђkki, ka pђta֊ pђlli ya. Tђker ah a dђջdђջ pђ zahe. Biisum a yea pђ zah dђջdђջ.   
*Lourd (liquide).*

**Dђջlii: ս.** Pђ’manne, gi֊ ջe. Wel ah jo֊ dђջlii ջe. Dђջ ah tђ jo֊ dђջlii gwari gwari. Pp: za luuri).   
*Grand, ancien, adulte.*

**Dђջlii: ս.** Dђջ ma ne swah ջђ faa, wala tђ za yeջ jolle; koo dђջ ah mo pђla֊ne, wala pђ lii da֊, dђջlii yo. Yesu ye Dђջlii tђ zaluu da֊.

*Seigneur, responsable.*

**Dђջokki, սђջokki: ջmcս.f.** Dђvaa, dђbaa, mbaarփi, tђgwփi, lђkђrri. Dђջ ah co֊ ջo, a jo֊ fan dђջok (սђջokki).   
*Farineux, idiot, farineux, graisseux.*

**Dђdaa: jf.** Jo֊ kyemme, roo gђgai, gai suu ne laa pђ’nyahre. Dђջ ah dђdaa ֊haa gaջջe. Za dђra daa cee zah’nanne.   
*Danser.*

**Dђdah: ս.** Tђzђђ (tђzee, tђzyee) fanne, gyak fanne. Mo ge kyeջ dђdah paakah gee me ne ka faa syi֊rփi. Zataa kanra fasyi֊ pђ dђdah (tђzyee, tђzee paakah) kan ga kahlaasђrri ka ջa֊ ջeջ piicel ga lal ne ko.

*Coquille, écorce.*

133

**Dђdao, jyo: ս.** Juu. Dђdao (jyo) a ne gul, wala ֊gyo tђtђlli. A pђfuu jur mafok fuu, amma kal mafok ne ջal wah ջe. Dђdao kwanra cok pђlli, za faara: « Mo kwo nђn dђdao ne »? Dђdao (jyo) ’yahra fah lal tђbђђ kal pee ջe.

*Grue couronnée.*

**Dђddђri: ջmckd.f.** Mo ee dђbbђri, ջtv yo. *Très sale.*

**Dђdikki: ս.** Syem cok wokki, a jo֊ za ne zal pђlli. A ’wah tђtђlli, zwђђ zahe, co suu coo, syen suu. Syem dђdik (cokwoK) mo jo֊ mo ջe, mo zwђ fazwakke, sђђ « nivakin, wala kolorokin ».   
*Paludisme.*

**Dђdi֊: ս.** Vivinni, vivi֊. Tђkaa. Dђdi֊ yea tђ mђr pђrri, mђr dђђ, a yea tђ waa ta. Dђdi֊ ջoo paare, paa ci֊ tђkaa, so ci֊ dђdi֊ zoo kalle.

*Insecte.*

**Dђdђrelle: ս.** Faa. Faa ah ka gi֊ dai zahci֊ջal a, a ci֊ pђlli pђ ’wah swaa, fai ah pђfai (pђpai), goo ah pђrwahe, pom (fam) ah a rwahջ suu. Dђdђrel a camcam sai: Ma ci֊ pђ cok tђ kuu a cam, goo ah pђrwahe, ma ci֊ tђ sђr vuu la֊ a camcam gwa: va֊no ne goo pђ ’ahe, gwa ah ne goo pђnyi֊. Dђdђrel ka ne yeջ ki ya, a gaջ suu pђlli pђ ’wahe.

*Herbe des champs.*

**Dђdђrђ֊, dђdђri֊: ջmckd.f.** Dadddђrai. Pђ’manne. ॣђr za֊ko, wala saջko ջo dђdђrђ֊ (dђdђri֊). Swђ ջo sђ֊ dђdђrђ֊, wala botok. *Gonflé, décomposé.*

**Dђսսokki, tђսսokki: ս. ջmcd.f.** Tђkaa ma ջeջ kpuu, co֊ pђlli ya. Sah ֊hђr ge ջo tђki dђսսok, sum no co֊ ջo dђսսok. Kpuu (kuu) mai սok ga sђ֊ dђսսok dђսսok.

*Charançon.*

**Dђսeo: ջmckd.f.** Daddђrai, sђra֊. Mawin to֊ (cu֊) sum bii uu dђսeo, pak ne kah ya.   
*Position droite, debout.*

**Dђսiu: ս.** Fa wo suu juu da֊. Dђսiu kahe, dђսiu mafukki. *Anus des volailles.*

134

**Dђսok, tђսok: ս.** Pђla֊ne. Kah dђսokki (tђսokki). Wee kah manyee սii ne wee dђսok (tђսok) kahe. Wee dђսok kah fuura mor ma ջђђra. Kah syer ջo pђnyee dђսok dђսok (tђսok tђսok) ba, ka nђn cwah nyi gwђђr a ba.

*Poussin.*

**Dђսu֊, mbwakke: ս.** Juu.Vak cokki (tokki). Dђսu֊ (mbwak) pђ’man kal mavakmђr ջe, ջal ah pђ wahe (wahlle). Sol ah pђwah ta. Zah ah raa ջo kyo kyo. Dђսu֊ ren fan wulli. Nђn ah kwan cok pђսђkki.

*Aigle.*

**Dђfoo, dђջok: ջmckd.f.** Za֊ ջђr ջe, a dђջok. Naa do֊ (jo֊) dђfoo pђ cii naa. Do֊ dђfoo ջe, a fu֊ni.   
*Décomposé.*

**Dђfuu, dђpuu: ս.** Dђջջi. Dђwor ne madђwin ara ye dђfuu   
(dђpuu). Masђ֊ jo֊ dђfuu jur ko ջo. Dђfuu (dђpuu) ne suu, mazwahsuu ne tђ’yakke. Dђfuu a cam ne faջalle, a foora ջђ, a jo֊ra yeջ ne fatan ma pђ zahzyilli. Masђ֊ kan dђfuu ջo tђ fan jo֊ ah da֊. Masђ֊ ’yah dђfuu (dђpuu) kal fan jo֊ ah da֊.

*Personne, gens, humain.*

**Dђla֊ bailђ֊: ս.** Faa. Faa ah dђђ na bailђ֊ ta, pђr ’yah ren ah pђlli kal faջal manyeeki ah da֊.   
*Herbuste.*

**Dђla֊ kaori: ս.** Goo. Za ka kђђ naa dђla֊ kaori na naa kaori ya, a pђ ’wahe, a yea pђ elle.   
*Herbuste.*

**Dђla֊ zyiigoo: ս.** Kpuu yo, jur zyiigoo amma, ka na ko ryakryak ya.

*Grewia flavescens.*

**Dђla֊ ђђ matђrilli: ս.** Goo. Goo ah ne lee ah da֊ jur ђђ ջo, amma lee mђ ah pђnyeere, za ka ren a, za ka ruruu na ђђ ya.   
*Haricot sauvage.*

**Dђla֊ne: ս.** Naa pah pam mala֊ne. Zahzum pa ջo ma wor mai pa ջo mo ye dђջlii nyi ra da֊, dђla֊ ջo ye ra. Dђfuu gak սiira ki ne

135

dђla֊ne, mor jurra ki ջo, jurra nђђ ya. Kahzahe (dasoo) սii mђ ah za da֊ ne dђla֊ne.

*Frère cadet du père (oncle).*

**Dђlao: ջmsջ.** Ne swahe, zaila. Kђzyak ջa֊ wii ’nђђ ga sђ֊ dђlao. Wii ah dan dђlao dђlao.   
*Avec force, vigueur.*

**Dђlii: ս.** Pah pamme, wala mamme. Naa pam, wala mam pa ջo malii. Za da֊ սiira pah pa ջђђ ne pah ma ջђђ ne dђlii. Za munda֊ սii zahzum pam ne zahzum mam maluu ah ra da֊ ne dђlii. Dђջ mo ne dђlii sђ֊ ne cee dai sai ջe, patђ sai ah սii ne dђlii tђkђђkђђ. Za ka yea ne dђlii tђkђђkђђ pђlli ya. Dђlii gak cuu morsђђ dђջ ta, dђlii ջuu ra, wala pa ջuu lii ra.

*Grand père paternel, maternel, frère ainé du père, de la mère (oncle).*

**Dђlii tђkђђkђђ: ս.** Patђ sai dђlii mo nora sђ֊ ne ce ba. Patђ sai ah սii ne dђlii tђkђђkђђ. Dђfuu bi֊ to ye kwora dђlii tђkђђkђђ ջђђra. *Arrière grand-père.*

**Dђlya֊: ջmsջ. ջmcd.f.** ॣђlya֊. ॣa֊ ge sђ֊, kђzyak ջa֊ zah tal ma kђki ջo ge sђ֊ dђlya֊ (ջђlya֊). Bil gak ’wal pђђ (vai) ne zahvoo dђlya֊ dђlya֊. Dђlya֊ cuu fan ma jo֊ ne swahe,   
pђ’manne.

*Ratissé large.*

**Dђlyuu, dђlao: ջmcd.f.** Ne swahe, bђlyuu bђlyuu. Me ul wii ah dђ dђlyuu սђ. Dђlyuu (dђlao) cuu yeջ mai wii moo jo֊ ne swahe. *Langues des flammes.*

**Dђlђm, dђlem: ջmckd.f.** Pђsahe, pђ’nyahre, pђgwahe. Me er bii ջe, me tђ laa suu ջe pђ’nyah dђlђm (dђlem).   
*Bien être, fraicheur, gaité, heureux.*

**Dђmaa, marђђrђђ: ս.** Bam mo nђn pђlli bai tan ne zal ջe, wala kђђ mo kaa ջe, dђmaa (marђђrђђ) a bya֊ tђ goo sorre. Dђmaa pђ jeere.

*Sève sucrée sur les feuilles du mil.*

**Dђmahn: ջmcd.f.** ॣђi, ree syakke. Jo֊ fan bai dђջ mo laa cii ah, wala ջђ faa ahe. Ako laa ջђ ah dah syak dђmahn. Dђջ gak faa:

136

Ree syak ջђi ta. Dђmahn a cuu fan mai mo raa mo so ka gak hao ya ta. Zyak raa kpuu (kuu) dђmahn.   
*Sourire.*

**Dђmdђm, dђջdђջ: ջmcd.f.** Jumjum. Ka pђ’nyah ya, woom ջo woomme. Bii mai ka nђn zwan a, a dђmdђm. Bii ma tђ vuu da֊, a wuu dђmdђm (dђջdђջ). Jeertђ ahe: Da֊da֊, սokսok.

*Boueux.*

**Dђmee: ջmckd.f.** Pђta֊ne. Ka pђyak ya, a pђta֊ dђmee. Ne zal ջe, fan da֊ soo ram, wala rem dђmee dђmee. Fan mo dђmee ջe, ka hao sђ ya.

*Pas totalement séché.*

**Dђmmi, jimmi: ս.** Sђђ fђђre (farre). Dђm (jim) tђ syen ko pђlli, ka gak syel a. Dђm (jim) baa mo ջo ne.

*Partie du corps qui va de l’anus à la verge.*

**Dђnai, kundurku, konoo: ս.** Macimcim. ઞwђђ jo֊ra dђnai (konoo, kundurku) ne sorre, mo zyee, wala lo֊ ջe, a yea pђjeere, za zwahe.

*Bière du mil sucrée.*

**Dђnee, dђ֊gai: ջmsջ.** Kpђtak. Ne cok dђջ ah mo laa ջђ ah nai mgbaa me dђnee (dђ֊gai) sђ. Mgbaa dђnee (dђ֊gai) lwaa mo ջe, mo tђ ջђ ah o, tђgba faa dђջ ka tђ zyii soջ mo ya, mo tђ ne ki o. *Solidement.*

**Dђni: jf.** Wђ ya. Kpuu mo dђ ջe, a zee goo, sђђ ah la֊ dan ga sђ֊ pђսђkki. Wii mo rum ya ջe, a dђ ta. Mo rђk fan ge tђ wii ka mo dђ bђlao bђlao. Sor dђ ’wah ջe pђlli.

*Prendre racine, s’implanter.*

**Dђni: jf.** Gbђki, mgbaaki mba֊. Vuu dђki ջe; cok dђ pђgaջ ջe. Tђker dђ ջo pђ ciiri. Dђջ ah ka gak faa ջђ ya, kya֊ ah dђki ջo ga֊.

*Coller, serrer.*

137

**Dђ֊rђ֊, di֊ri֊: ջmcd.f.** ॥u֊gul. Cok manyeeki ah yee ma sђ֊ dђ֊rђ֊ (di֊ri֊). Dђ֊rђ֊ cuu cok mai mo ka pђta֊ ya ta. Mo kyeջ cok ma tђ dђ֊rђ֊ (di֊ri֊) ah ka kaa g֊. Jeertђ ahe: Golok, ֊gђlђջ.

**Dђ֊gai: ջmsջ.** Mba֊, ֊gђսi֊, pђswahe. Me ’yah mo gbђ mor ah dђ֊gai soջ kal ka. Mo mgbaa dђ֊gai soջ ko ջoo ka.

*Solidement*

**Dђ֊gai, tђ֊gai: ս.** Kekyeջ malii. Dђ֊gai pђpuu (pђfuu), juu yo, so dђr (jur) gee ջo ne syelle, ne sok da֊. Dђ֊gai (tђ֊gai) kyah ren fan ne su֊ni.

*Gros chauve-souris noire.*

**Dђ֊geo, dђ֊yo: ս.** Soo. Dђ֊geo (dђ֊gyo) pђwah na lomme. A pђջe’ no cam, a dђ tђsђђ ga dђջ nahnђnni. Mo lo֊ dђջ ջe, a in dђջ gwari na batoro ta. Dђ֊geo gak coo suu zoo ta.

*Cobra, naja.*

**Dђ֊gerre, dђ֊gelle: ս.** Fa in nђђ (faջal) cokki, za yil guu tђkpuu in nђђ (faջal) ne ko.

*Piège faite avec un tronc d' arbre.*

**Dђr ki, jur ki: jf.** Saa֊ ki. Fan ma jo֊ ka za gwa mo taira ki ne fahlii maki ah a yea no, ne fahlii morsђђ pamme, wala morsђђ mamme. Zan ah dђrra ki ջo no, ara ka pђսђk ya. Za cu֊ yerri jur ki (dђr ki) no ta.

*Semblable, se ressembler.*

**Dђramme, damme: ս.** Tђkaa. Dђram (dam) a baa za ne zal pђlli. Dђջ mo zwђ bii mai paa dђram (dam) mo g֊ ջe, a dan wo suu dђջ ahe, syer g֊, a baani.

*Ver de Guinée.*

**Dђra֊, dђra֊dђra֊: ջmsջ.** Ee cok ne yella, ’ya֊ ’ya֊, bai faa ջђ.

Me ga foo cok dђra֊ սao, me jin ba. Mo syee dђra֊dђra֊ mo tђ kyeջ fan ne? Dђջ ah ջoo suu kal dђra֊ dђջ tђ ya. Me kwo syem ah na ջђ kyemme, kal ne ki dђra֊. Jeertђ ahe: Ne hђђre, ne swahe, սђyo սђyo.

*Se promener lentement, doucement.*

138

**Dђri֊: ջmcd.f.** ’Wa, ’ya֊. Dђջ ah cwaa gii, wala gwii re ne zah ah dђri֊ dђջ ki laa ge zah ya sya֊sya֊.

**Dђrkwi֊: ս.** Mo ee jurkpi֊, ջtv yo. *Jumeau.*

**Dђroo, dђro֊: ջmckd.f.** Pђջe’, do֊do֊. Nahnђn mo pђ dђroo (dђro֊) ջe, ka kwan cok pђsah ya. Nђn dђroo (dђro֊) sye, nђn ma ne syem yo. Nђn dђroo (dђro֊) yea pђfai. Za ki սiira nђn dђroo ne nђn fai.

*Mauvais.*

**Dђrri: ս.** ॣђ kan wor mђla֊ go֊ mayђkki. Go֊ yee ջa֊ dђr wee ahe. Za go֊ manyeeki ah ne za syak da֊ a nyira wee ջђђ ga ya֊ wђђ ջђђ bai սii tђսii dђrri. Fan ma cuu ջђ yђk dђr ko ye ђk mgbђђ, cu֊ mђla֊ tђ solle, dahջ mђla֊ ahe, swђ fahlii ah ga ya֊ wor ah ne ko. Pђ zah’nan mai za սii ջђ kanki mai za mo gbђra ջђ yђk ah ջo ne dђrri, amma ջђ ah yea nai ya. Dђr ջђ wee go֊ yo.

*Mariage des princesses.*

**Dђryemme, dђremme: ս. ջmsջ.** ’Nahmme. Dђջ mo ka tђ foo syel a ջe, a yea ne dђryemme. Mo vah fal cii bii սђ, gbђ dђryem ջo. Cok mai bii moo fa֊ g֊ da֊, a yea ne dђryemme (dђremme), ’nahmme.

**Dђrђђ, dђrђђ dђrђђ: ջmsջ.** Bi֊ bi֊. Wii ah tђ֊ syen dђrђђ dђrђђ, so nyi֊ cok pђ’manne. Su֊wii ah zoo ջo dђrђђ, amma mo ya֊ tђl ah ka. Mo zwђ bii ne ko֊ tђkol ka, mo fok sum ge g֊ dђrђђ dђrђђ սђ.

*Lentement, doucement, un peu.*

**Dђrri, jurri: jf.** We gak dђr (jur) pan ah, wala man ahe (pam ne mamme). Za dђrra (jurra) ki ne tok (cok) nђnni, ne ջђ faani, wala ne ջђ manyeeki ah ta.

*Sembler.*

**Dђselle, tђsalle: ս.** Dђsel pђyakke. Maluu no, manyee no ta. Dђsel (tђsal) yea pђpai, pђfuu, pђsyee. Dђsel (tђsal) camcam yea tђ waare. Pђ tok (cok) maki ah dђsel ka yea g֊ ya. Dђsel ne yeջ camcam na sђrri, kuu, paa (faa).

*Cailloux*   
 139

**Dђvaa, dђbaa: ջmcd.f.** Pђ tђgwփi, co֊ ջo, dђvoo. Dђջ ah tђ ջђ ya, a dђvaa (dђbaa). Cok mo pђpђђ pђlli la֊, a ջa֊ dђջ ջal dђvaa (dђbaa). Za ki la֊ faara ne dђvoo.

*Mou, collant.*

**Dђvee dђvee: ջmsջ.** Lђmba lђmba, pђsahe. Mo lђђ ge tђki dђvee dђvee. Dђջ mai ֊wђђ fan pђsah dђvee dђvee. Lђђ ջo tђki dђvee dђvee.

*Bien serré.*

**Dђweeri: ս. zzk.** Fan mai za moo ջa֊ ջђr mbђro ga g֊ ka maa pђ dah ka֊ mbђro. Daweere la֊ ջђr dah ta֊ta֊ ka suu ah mo syel bai gaջջe.

*Bobine.*

**Dђwee, kђrakdђwee: ս.** Faջea ma syee kwak ջђr tђ sђr na soo. Dђwee (kђrakdђwee) jur ta֊ ջo, սai ta֊ ne ’man a. Dђwee ne ջal nai, sђђ ah pђwahe, suu ah ne tђzee (tђzђђ) na mђ soo. Min ’yah dђwee pђlli.

*Margouillat.*

**Dђweri, dђwere: ս.** Faջeare. Dђweri (dђwere) ne ջal nama na mђ magbђlli. A ne tђfea gwa mor gbah farel zah ahe. A ne sђђ ne guu g֊ kyo kyo ka dan dђջջi. Za սii dђweri ne napaguu ta. Dђweri (dђwere) mo dђ dђջ ջe, a syen pђlli. Dђweri malii mafuu a սii dђwe balle, wala madђweballe, a gak in dђջ pђ wulli.

*Scorpion, scorpion noir.*

**Dђwinni: ս.** Mawinni, mai mo cam ne ma worre. Magwii ah bya֊ pђtamme, matamme. Faջal bya֊ pђtamme, matamme. Amma dђfuu bya֊ pђwinni, mawinni.

*Femelle, féminée.*

**Dђwoo: ս.** Syi֊. Dђwoo pђrfai, dђwoo tђkuuri. Dђwoo ne kahm (guu) camcam sai: A kђlaa (kahlaa) ah gwa da֊, a tђ ciciifal (fahfal) va֊no. Fan sal ah yo. Guu dђwoo ne cwahlle. Cok moo dђwoo mo g֊ ջe, za lwaa syem ne guu ah pђlli cok kђr (rah) syi֊. *Brachysynodoutis batensolo, poisson piquant.*

140

**Dђworre: ս.** Dђfuu maworre, mai mo pђworre, mai mo cam ne mawinni. Jeertђ ahe: Madђwinni. Masђ֊ jo֊ dђwor ne madђwinni. Pp: za wђђre.

*Masculin, homme, époux*

**Dђyee: ջmcd.f.** Mgbђyai, bi֊. Me ba֊ wom dђyee ge ne ko. Me woo syer ne jol dђyee (mgbђyai) nai sye. Mo ka lwaa g֊ pђlli ya ne, mo gin ne dђyee nai սђne?

*Peu, un peu.*

**Dђyemme: ս.** Syi֊. Dђyem pђfai (pђpai). A ne guu na mђ dђwoo tђսe’ tђսe’. Dђyem pђgwah kal dђwoo ջe. Dђyem mo jo֊ pђ’man ջe, a սii ne kђջaare, wala kђջaa.

*Uranoscopus (schilbe mystus).*

**Dђђ: ս.** Faջal ya֊. Dђђ jur sђђ ջo. Dђђ ne ci֊ tђtђl gwa. Pђtaa za ջoora dђђ mor ’yah ֊wђђre, pђpђђ, lee solai.   
*Boeuf, zébu.*

**Dђђ: ջmsջ.** Fahfalle. Mo goo ջo jo֊ fee dђђ ne? Me laa ջђ ki dђђ ah ya. Dђђ cuu cok mai dђջ mo ge lwaa dђջ mai mo ge ջo wol ah ya. Me ge dђђ ahe. Azu ge dђђ ջe ne?

*Derriere, apres, a la suite de.*

**Dђђ bђleere: jf.** Dђdaa, jo֊ kyemme. Cok dђђ bђlee a yea kpee. Za dђђra bђlee ka fփi tђ ga jo֊, ge ջo gwari o, wala ne fփi Munda֊ sђ.

Za dђra daa ջa֊ra ջal ga zahki ga zah yu֊ (wi֊) mo tђ wo֊ni. Bђlee ka dђђ zah ya֊ go֊ da֊ ya.

*Dance des fête traditionnelles Moundang.*

**Dђђ fanne: ջmcd.f.** Tђco֊ fanne. Dђђ sum bi֊ nyee no, mo coo tђker ne ba. Me tђ fyak dђђ mbђro mai mo co֊ ջo. Dђђ ah kђkao. *Reste.*

**Dђђ lemme: jf.** Syee lemme. ॣal tђ syen ko, a dђђ lemme. Dђջ mo tђ dђђ lem ջe, mo ka syee pђsah ya. A dђђ lem ba. Jeertђ ahe: A syee wat wat.

*Boiter.*

141

**Dђђ sђђ: jf.** Saa fanne, maa fanne. Pђtaa ֊wђђ dђђra sђђ syee ne ko. Mo gera fah cok ջe, a dђђra goo pђђ. Pђtaa la֊, za wђђ dђђra jelle, wala tђ jilli. Za ka tђ kwan fan marai zђzђђ yao.

*Porter un cache sexe femme.*

**Dђђ vuuri: jf.** Jo֊ yeջ vuuri. Mo tђ dђђ vuu ka nђђ dar֊gel ne ko. Mo dђђ vuu ah pђsahe. Za ki dђђra vuu ne tђndђ֊ni, za ki dђђ ne mђr dђђ.

*Pétrir la boue avec les pieds.*

**Dђђbђђri: ս.** Fan matђ gђri֊. Fan mai za mo ka gak jo֊ haihai ya, za mo ciira ne kwan ah pђlli ya ta. Za ki սiira ne yiila, mai zah zanki yo. Amma dђђbђђri ne yella a camcam. Dђђbђђri cuu fan ma swaa i֊ dђջջi, yiila cuu fan ma zyak i֊ dђջջi. ջђ dђђbђђri baa ջo pђ սerewol Masђ֊ cyo.

*Miracle, prodige, puissance, un événement étrange.*

**Dђђgorre: jf.v.** Mo ee dahgorre, ջtv yo. *Pousser un grand cri.*

**Dђђgbilli, da֊ki: ս.** Me ga zyeջ dђgbil, wala da֊ki ka kaa g֊. Za ki zyeջra dђђgbil pђswahe, ka yea na da֊ki kol a.   
*Hangar.*

**Dђђni: jf.** Rђk fan pђ’manne, pђpaare. Mo tђ dђђ sor ga pђ lak pђlli. Swaa ne jol cyo, mo dђђ ge zah tђսe’. Dђђ cuu bai soջ fan lalle, wala bai soջ tђ co֊ ahe. Me dђђ ra ge ya֊ tђսe’. Mo dђђ gwii ge ya֊ tђսe’.

*Entrer, remplir.*

**Dђђni: jf.** Zyeջ fanne. Za gak dђђ kpuu ma raa (ran) ahe. Dђђ fahlii ka mo yea ջђrak. Za gak faa cok ah dђђ ջo tђpee zahki da֊. Jeertђ ahe: Ju֊ roփ roփ, raa fanne, su֊ ne kahe.

*Dresser, redresser, rendre droit, aplanir.*

**Dђђni: jf.** Mgbaani, reeni, jeeni.

*Coller, unir, souder, adhérer, attacher.*

**Dђђni: jf. v.** Kan, ee. Pђpaa ջe, dђջ faa dah. Kan ջal tђ fanne, ee fan ne ջalle. Me dђђ mђr ջo ne ջalle. Mo tђ ruu fan ջe, mo dђђ zah ah ga g֊ pђsahe. Mo pђpaa ջe, dђջ faa dah fanne.

*Piétiner.*

142

**Dђђni: jf.** Syel zah ga lalle, gi֊ ga pelle. Kwaa dђђ pђlli ջe, ֊hђђ dђђ pђwah kal kwaa ջe. Fan manyeeki ah dђђ tђ sђrri, maki dђђ tђ korre, dђђ ga tђ kpuu, wala kuu. ୚ђ dђђ pђsah ջe.

*Grimper sur la terre ou sur un arbre.*

**Dђђni: jf.** Syee mor ki pђpaare. Za ki dђђra ga zahbii ֊haano. Sooje mo tђ ջa֊ra ջal wii ջe, a dђђra mor ki.   
*En file indienne.*

**Dђђni: ջmckd.f.** Surri, amme, jee, jo֊ fan pђ tђgwփi. Za gak faara we mai dђђ ջo սii nai ne? Amo ye dђђ we nyee ջo.   
*Aimé, choyé.*

**Dђђrai: jf.** Jo֊ kyem ne fanne, bai byak fan pђsahe. Mo dђђrai ջo ne fan ջo սii nai ne? Ma ջe me ka dђђrai ne ya. dђջ mo ka tђ byak suu ah ya la֊ ka tђ dђђrai ne suu ahe.

*Gaspiller, éparpiller.*

**Dђђre: ս.** Faa. Dђђ ne ban ah camcam, a cam ne madђђre. A dђђ ga tђ sђrri, a dђђ ga tђ fanne. Dђђ yea pђ cok mata֊ ahe, mawuk ahe. Dђђ manyeeki ah za kђђra naa ahe, manyeeki ahe la֊, faջal ne tђkaa ye renra. Tђkaa dђђ yea pђluu kal tђkaa manyeeki ah ջe. *Plante grimpante de rivière.*

**Dђђre, madђђre: ս.** Farelle. Za սii ne dђђre (madђђre). Dђђ dђђ tђ sђrri, a soo mor sђrri. Dђђ pђnikki, a pђ’nyah ta. Me ga pђђ   
madђђre. Me ga pee madђђre. Za ki tђ ciira dђђ gin ya֊ ne ko. *Patate.*

**Dђђre, zahdђђre: ս.** Ya֊, tђ ya֊. Za սii ne zahdђђre. Dђђ cuu ya֊ ma coo ah ta. Mo yee ge tђ dђђ sђ֊, mo kan ge tђ dђђ sђ֊, ֊wђђ tђ ro֊ra zahdђђre.

*Terrasse de la maison.*

**Dђ’menne: ս.** Syem tђgelle. Dђ’men mo jo֊ dђջ ջe, tђgel yea swaսսe (swakle), a syen dђջ ta. Lii syem ah a jo֊ wee tђbanna mai mo kiira kan ֊wђђ ջe, ka jo֊ wee manyee ya.

*Hydrocelle, hernie.*

143

**॥**

**॥: ս.** Patђ yea (6) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, tђrփi taiki ne jii ma sђ֊ na mђ **d** ta. Ne tok (cok) mo tђ wo֊ ki o be, սii **ս** cii gwari, soջ mђђ ga kya֊ nje. ॣђ ma ne ս da֊ a cii ga kya֊. Mo tђ kee fan ջe, mo ee pђsahe ka wo֊ tђgђђ **ս** ne **d.** *6èm lettre d’alphabet moundang.*

**॥aaսaa: ջmsջ.** Pђtђtђђre, swah kђka. Tђkpa֊ syee սaaսaa. ॥ђջ ah jokko ջo pђlli, a syee սaaսaa. Dђջ gak la֊ tђtђl սaaսaa ta. Ta֊ սuu kal la֊ tђtђl սaaսaa. Jeertђ ahe: Wat wat, pђswahe.

*Lentement, doucement.*

**॥aaսaa: ջmsջ.** Taataa, ne tђսii ne tђսii, pђzyil ki pђzyil ki, սii da֊ ya, սii tђսii. Za սaaսaa mai mo ’yahko. Cuu za սaaսaa (taataa) dai jemma. ॥aaսaa cuu syen zana, soջ za ki.

*Un à un.*

**॥aari սaari: ջmckd.f.** Gara֊ gara֊, pђgaջջe. Ta֊ yee kpuu (kuu) ga sђ֊ սaari սaari. Dђfuu (dђpuu) gak yee fan սaari սaari ta, mai cuu fan ma jo֊ pђgaջջe.

*Péniblement, difficilement.*

**॥aari սaari: ջmcd.f.** Ne ’nahmme, սaavai սaavai, pђrcђk pђrcђk. Wel ah ka er bii ya, jo֊ ջo սaari սaari (սaari սaari). Dђջ mo er bii ya ջe, suu dђջ ah a yea սaari սaari (սaavai սaavai). Jeertђ ahe: Koսok, koro֊, korel, bel.

*Sale, hideux.*

**॥ah: jf.** Juu ne jolle. Mo սah ka, a leere. Azu ye սah jol wo fan ջe ne? Kan ջo ka pђ cok jol ջe ya. Me faa mo սah ka ջe, ka mo juu ka.

*Toucher, déplacer.*

144

**॥ah: ջmsջ.** Yah, սah, maki, naa. cuu fan mai mo tђ jojo֊ ba, wala mai mo tђ ga jojo֊ ba. Mo dah syee o bai, me ga lwaa mo ba. Mo սah jo֊ kyem sye mgba֊, me no ganne. Mo dah syee ga pel o, me ga no. Me faa nyi mo geko սђ, սah a ge no ne? me tђ ya. *En attendant, peut-être, entretemps.*

**॥ah ջaaջe: ջmsջ.** Nah ջaaջe, ’yak ջe, zђnaa ջe. ॥ah mo taiki ne ջђ maki ջe, a swaa ջђ ahe. Me ge ջo սah ջaaջe. Mo tђ jo֊ fee սah ջaa sye ne?

*Depuis longtemps.*

**॥ah ki: jf.** Mo ee in ki, սah tђnyeere, lah ki, loջ ki. *Se battre, se bagarer, s’affronter.*

**॥ah syee: ջmsջ.** Ko syee. ॥ah syee me tђ foo ջђ ga cokki. ॥ah syee fan ki ka jol ջe ya, me ga սђne? ॥ah syee cuu ջђ gaջ no. *Mais.*

**॥ah tђnyeere, սah ki: jf.** In ki, lah ki, loջ ki. Tђ սahra tђnyeere, wala tђ սahra ki, tђ inra ki. We սah tђnyee ka. Za mo ջђђra bal pђlli ջe, fahfal ah lii a ci֊ tђnyeere (սah tђnyeere). Za gak սahra tђnyee ne ջђ faa zah no ta.

*Se battre, se bagarer, s’affronter.*

**॥ahջջe: jf.** Cut, gђriջ, bai yeջջe. We hai zah ya֊ go֊ սahջ (gђriջ) we byak feene?   
*Sans rien faire.*

**॥ahջսahջջe: ջmsջ. ջmcd.f. pp.** ॣooջoo, tђkolle, ’wa ’wa. Haira ջo սahջսahջջe. we kaa ջo սahջսahջ (tђkolle) bai yeջջe.   
*Pl. de rester sans rien faire.*

**॥ahpelle, սahpilli: ջmsջ.** ’Yak pђlli ya ba, mgba֊ mgba֊ ba. Me lwaa ko սahpel (սahpil) ջe. Mo faa nyi սahpil sye սђne? ॥ahpel sye ka ջah gin a ba. ॥ahpel cuu ջђ mai mo ’yak, wala mo kaa pђlli ya ba.

*Il y a un instant.*

**॥ahsoo o: ս. jf.** Pah ya֊, mah ya֊, wala dђջ ki cam yea fah lalle, tђ jin ge ya֊ o, za faa nyi ko: սahsoo o. ॣђ faa zan Kah-Elle yo. *Bonne arrivée, bon retour.*

145

**॥ahsyee o: ս. jf.** Nyahsyee o, սahsyee o. ॥ii yo, jo֊ fan ye ta. ॣђ mai dђջ mo faa nyi za mai mo daira ջo, wala mai mo tђ yah ga ne ki. Mo dah syee o, me no ganne. ॥ђջ gak faa սahsyee o nyi gwђђre, ջђ nyi֊ tђ gwђђ yo, ջђ ’nyahr o.

*Bonne arrivée.*

**॥ai: jf.** Kaa ga ne ko, ga ne ko, jo֊ fanne, faa ջђ. ॥ai cuu ջђ ma gaջ mai սђջ moo soջ za ki gaջ ne ko syak ջђђra. Me soջ ջђ ge jol ջo ջe, mo սai ne ko. Tђ սaira ga ne ko no, tђgba faa: tђ gaջra ga ne ko no.

**॥aiսai: ջmcd.f.** Pђyakke. Cel tђ wuu ko, tђgel ah ba֊ ջo սaiսai. Wee nyee ma zah won mo tђ nփira mђr ջe, ma ջђђ tahnra ne tђgel moo ba֊ra սaiսai. Cel mo tђ wuu pђlli ջe, dђfuu ne faջal   
manyeeki ah a ba֊ra suu ga tђki սaidai. Jeertђ ahe: Pђta֊ne. *Dur, contracter.*

**॥aiսai, rwakrwak: ջmsջ.** Pђgaջջe. Gaջra ջe, a syeera սaiսai. ॥aiսai cuu jo֊ fan kђrkђr ta. Fee ye jo֊ ko ջo ne, a jo֊ fan սaiսai (rwakrwak).

*Péniblement, difficilement.*

**॥aini: jf.** Zyeջ fanne. Mo սai (zyeջ) fan ջo ge tђ ki, tђ yah   
myahe. Me ga wo za ma սai lerre, սai velo. (Sah ah ye ջe za faa: (Me ga wo za ma zyeջ lerre, zyeջ velo). Za kђr syi֊ սaira jin ջђђra. Mo սai tahsah ge tђ ki pђsahe. ॥ai cuu tai fanne, wala zyeջ fan mai mo kan ջo ka pђsah ya.

*Réparer, préparer.*

**॥ak ha֊ne, gee sahe: jf.** Cee ha֊ne, ॥ak ha֊ (gee sah) ջo gyeorփi. Ha֊ ah gee ջo pђsah սakսak, zyeջ ջo pђsahe. *Se ceintrer.*

**॥akam սakam: ջmckd.f.** Pђgaջջe. Dђջ syee pђ cok pђђ mai mo pђlwah սakam սakam. Bam mo tђ ջe, cok ma tђ dam a yea սakam սakam. Me lea ge pђ vai սakam սakam mo kwo ya ne?

*Péniblement.*

**॥akle, սakle սakle: ջmsջ.** Mba֊. Me tђ syee gane fan gbђ ջal ջe սakle me lee ge sђ֊. ॥akle a cuu fan ma na suu, na salle ma dђђ tђ sђr moo gban ջal dђջ leere. Suu kim ջal kah սakle սakle (mba֊

146

mba֊, mgbyo mgbyo) ka gak syee ya. Gwii kim suu ah ne sal սakle սakle. ॥akle սakle a cuu fan mai mo kim ge tђki zahlђ֊ pђpaare. Dђջ mo ka gak syee pђsah ya la֊, a syee սakle սakle. Jeertђ ah: Gwari gwari, tђwoi tђwoi.

*Solidement, entremellé.*

**॥alla: ջmcd.f.** Pђ’man nje. Jo֊ dђջlii սalla ջe, a gak gbah jol dђջ ne yeջ no. Mo սii dђջ ma tђ սalla ge. Jeertђ ahe: ॥o֊.   
*Moyen, assez.*

**॥alla: ջmsջ.** Zђђre, zaarah. Soo pђђ pel ջe, me zoo սalla. ॥alla cuu gwari ne galle. ॥alla սalla cuu zwђђ pђpaare. Manjaktђril zwђђ սalla. Dђջ gak zoo sal ga sђ֊ սalla.

*Sauté, sursauté.*

**॥alla սalla: ջmsջ.** Tђnda֊ tђnda֊, ne swahe. Gbђrra dђջ ki kal ne ko սalla սalla. Faջal mo ka tђ zyii syee ya ջe, a gbanra ko սalla սalla. Mo kyeջ ջђ tђ սalla սalla lwaa me ne ka. ॥alla սalla cuu ջђ ma jo֊ ne swahe. Jeertђ ahe: Sђraa sђraa.

*Péniblement, aveuglement.*

**॥alle: ս.** Fan mai dђջ mo jo֊ lђђ mor ki, wala dђђ mor ki. Za ջa֊ ra սal ka ga pee madђђre. Zaki la֊ ruura fan ne սalle. ॥al fan mo roiroi ջe, ka yea pђsah ya. Jeertђ ahe: Haihai, vђrvђr.

*Ligne droite, butte, sillon de terre.*

**॥alђlak: ջmsջ.** Ne swahe, mba֊. mђmmђђ gbђ juu սalђlak. K֊ mo tђ tђ fan lwah ջe, a gban ջal ah սalђlak. Fan da֊ mo laa fan gbђ ջal ah ջo ջe, a ’nahm սalђlak ka wђђre.

*Solidement.*

**॥al, սal սal: ջmcd.f.** Sar, sђra֊. Za ki zyeջra zahsyee ’wah սal ka mu֊ ya. Fahlii kwan ga pђsah սal, raa ya. սal cuu fan mai mo ne սalle. ॥al սal cuu fan mai mo pea ջo, wala mo ruu ջo tђgђђ ah moo kwan սartђ. Mbђro ci֊ pђsah ջe, a kwan սal սal. Li֊ kayee սea ջo սal սal.

*Billon, ligne droite.*

**॥amme, ’namme: jf.** Dan ջђ dђջ ki, kwak ջђ. Mo ye սam ջђ ah ջo ne suu ջo. Mo սam ջђ lwaa me ne ka. ॥am (’nam) cuu fan mai

147

dђջ moo kyeջ lal gin ne ko. Dђջ սam syem ma zђђ zan ne սah, ne juu, wala ne gban ga wo suu. A nai ne ջђ ta.

*S’ attirer des ennuis, chercher des histoires, être contaminé.*

**॥a֊: ս.** Faջal **(**nђђ) cokki. ॥a֊ jur gee ջo, amma kal gee ne ’man ջe. ॥a֊ ’yah swaa, tђսaori tђkine fan manyeeki ah da֊ pђlli. ॥a֊ ջa֊ ’wah ջe belbel. Gao ka kwan սa֊ ya a danne. ॥a֊ pђ yella pђlli. Sђђ ah ye jo֊ ko սuu pђlli.

*Ecureuil ( prudence, astuce).*

**॥a֊սa֊: ջmsջ.** Kpђkpђ, toltol. Mo kal pel ջђ da֊ սa֊սa֊. Me tђ faa ջђ nyi ko kal ne syel սa֊սa֊. Zaki gak ga pel սa֊սa֊ kal za ki. Jeertђ ahe: Zahki.

*Devance.*

**॥a֊ne, սa֊ni: jf.** ॥a֊ne, cuu jo֊ fan camcam pђpaare: **1. ॥a֊ fanne:** Kaa tђ fan սuu ne ko, jo֊ ka fan ah mo սuu ga pelle, mo սuu pђlli. ॥a֊ pђrri, սa֊ mu֊ta, սa֊ dah sђ֊, սa֊ korro. Fan mo tђ gaջ dђջ ջe, za faa: Tђ սa֊ko սa֊. Mawul tђ սa֊ ko սa֊ ba. Aru tђ սa֊ki ga ne ջђ ah no. **2. ॥a֊ne:** Jo֊ kyemme. Wee nyee սa֊ra pђr keesyerre, սa֊ra jol kpuu, zaluu ne wee nyee սa֊ra mђ֊gai. Mo tђ սa֊ mђ֊gai ջo pђlli. **3. ॥a֊ne:** Yee fan ga sђ֊ ne swahe. Dђwee սa֊ kpuu ga sђ֊ kpar. Bone lwaa ko սa֊ kpuu ma ne waa kal ge sђ֊. Dђջ ah pђswahe, a սa֊ cok da֊ kpђkpђ. **4. ॥a֊ne:** Ruu salle.

Za tђ֊ra սa֊ sal ջo wo ki ջaaջe. Go֊e, wala za ma ne swah gak սa֊ra ya֊ camcam pђlli. Dђfuu zyeջra fan սa֊ sal ջo zђzђђ pђlli. Sal ka սa֊ pђ sђr makee ya ne? Sal mo tђ սa֊ ջe, dђfuu ka kaara jam ya. Jeertђ ahe: ’Yah jam. **5. ॥a֊ki:** ॥ahki, vђ֊ki, zya֊ bii. Za gwa tђ սa֊ra ki tђ sђrri, սahra ki ֊haa սa֊ra ki na wee nyeere. Dђջ ma swah սa֊ki ne dђջ ma tђtђђre. Za gak սa֊ra ki ne ջђ faa ta. **6.**

**॥a֊ne:** Ur pђswahe. Za faa: ॥a֊ farre. Wee nyee ne zaluu da֊ սa֊ra farre. Far gak սa֊ dђջ ta. Dђջ mo ka tђ սa֊ far a ջe, ka pah ah sye yo. Swah dђջ mo ka pђlli yo la֊, ka սa֊ yo ta.

*Conduire, combattre, avoir une érection péniale, ravager, dévaster.*

**॥a֊syiki: ս.** Yerri wo suu dђfuu. Zahzyim yea g֊ pђpaare: Masyee, masyee tђ nyaknyak.   
*Habit, vêtement.*

148

**॥a֊tђwaalo, tђbaalo: ս.** ॥a֊tђwaalo (tђbaalo) yea tђ kpuu sђ֊, a zwђђ tђ kpuu ne su֊ zwђђre, sђђ ah sђђwii mor ah za faa: nђn ah oo (sђђ) wii.

*Ecureuil volant.*

**॥ao: ջmsջ.** Sa, rao. Mo ge սao bai. Mo nyi me սao. ॥ao a cuu ջђ ma faa ne wonsuu, ne ’nyahre. Mo laa սao me tђ fђfaa ba.   
*D' abord, avant tout, en priorité.*

**॥aori սaori, սeo սeo, սao սao: ջmsջ** Gwari gwari, ndo ndo. Me syee սaori սaori (սeo սeo, սao սao) com tђ ’yah danne. Dђջ ah jo֊ fan սaori սaori (սeo սeo), kђnah tђ ga ganne.

*Rapidement.*

**॥ar: ջmcd.f.** Gђђ, ja֊ja֊. Fahlii ah kwan ga սar. ઞwђђmђ֊gai սee sђ֊ սar, me kwo ջe. ॥arսar cuu pђpaare. Zyim ah սea ջo սarսar. *Droit.*

**॥arսar: ջmckd.f. pp.** Gђђgђђ, ja֊ja֊. Zyim wo suu ah սea ջo սarսar. Fahlii tђ gђђ ya֊ maluu սea ջo սarսar. ॣђ ah tђki va֊no ne ma kђpelle սar.

*En ligne droite.*

**॥artђ: ջmcd.f.** Nja֊, ja֊ja֊. A faa ջђ tђ ki va֊no ne ma sђ֊. Fahlii ah a kwan ga սartђ. Zahsyee man a սartђ, fan ki juu սђ ya. Jeertђ ahe: Su֊ ջo, raa ջo, roi roi.

*Droit, direct.*

**॥artђ: ջmckd.f.** Lђђ ջo lђђ, mor ki, kpђrtђ. Ya֊ ջђђ lђђ ջo mor ki սartђ. Kpuu ah pea ջo ne fahlii սartђ սartђ. ॥artђ cuu ջђ mai za ki moo gara pel ne սartђ ka za ki la֊ ira zah ah ջe. Me ka tђ zyii ջђ zah ջo yao, mo so tђ ga pel ne սartђ, tђgba faa: liilii.

*Droit.*

**॥arђrђ: ջmcd.f.** Pђսђkki, kal ki. Sal manyee pђђ mai ջo սarђrђ. Pђђki ջo սarђשђ mo tђ ya ne? Paloo pђђ Palai ne gi֊ սarђrђ. Jeertђ ahe: Kalkal, ֊ga֊ ֊ga֊.

*Dépassé, inégal.*

**॥at: ջmsջ.** Gwari, lat. ॥at cuu fan mai dђջ moo սђђ na lee kpuu, a cuu սђђ fan va֊no. Kpi֊ սђђ tђpa֊rփi սat. Me սђђ goyaջ սat. Mo

149

pђpaa ջe, dђջ faa: ॥at սat. Wee սђђra goyaջ սat սat. ॥at cuu սђђ lee syem kpuu (kuu). Sal ne suu ye ջe, dђջ faa lat. Suu (sal) սђђ jol ջe lat. Dђջ gak սђђ fan սat սat, fan gak սђђ jol dђջ lat lat, wala սat սat ta. Dђջ faa ne fahlii laa mor ahe. Suu ah ka pђswah ya, a սђђ սat սat.

*Coupé d’un seul coup.*

**॥attu, սattu սattu: ջmsջ.** Dat, gwari. Wee nyee ka kwanra fai fan a, a սђђra ne pel սattu. Za ma kwahl ka kwanra fan a, a ֊hђђra fan ’wah za սattu սattu. Me tђ faa ջђ nyi ko, kal սattu սattu. Wee nyee manyeeki ah a zyiira ջђ zah za ջђђ սattu սattu. Ne pel սattu, ne pel gwari.

*Coué sans difficulté.*

**॥a, սђ: ջmsջ.** ॥ao. ॥ђ ne սa cuu ջђ ma faa ne swah nje. ॥ao cuu ջђ ma faa ne won suu, ne ’nyahre. Mo ge սao na ջe. Me ga սa dђջ maջé maino! Me faa mo ge սa ya ne?

*D' abord, particule de politesse*

**॥ea: jf. pp.** ॥ee fan pђpaare. ॥ea ci֊, սea fahlii. Mo սea sђr ne jol ka. Me սea wak ka saa sђջalle. Me ga սea suu zah ya֊ syi֊rփi. ॥ea zahsyee. Mo va֊no ջe, za faa: սee zahsyee.

*Tracer, entailler, égratigner, dessiner, graver, décorer en traçant.*

**॥ed սed: ջmckd.f.** Mo ee սeo սeo, ջtv yo. *Par petites gouttes.*

**॥eeni: jf.** ઞwђђ fanne. Dђջ ah ka սee bi֊ ya, tђ սerewol a. Tђ kee ah ya, tђ ֊wђђ ah ya ta. Dђջ mo tђ ֊wђђ fan ջe, ka tђ սee fan ջe. *Ecrire, tracer.*

**॥ee սee: ջmsջ.** Njee njee, ne swahe. Za gbђra ko kal ne սee սee (njee njee). Dђfuu taira tђl ah սee սee (njee njee) kwakra kal ne ko. ॥eeսee cuu fan jo֊ mai moo gaջ dђջջi. Gee jo֊ra fan ne su֊ սeeսee gaջ սђջջi.

*Avec force, peniblement.*

**॥ee tђսee (pђђ): jf.** ઞgo֊ cok kђsyil ’wahe pђђni. Zan pђpђђ սeera tђսee pђђ pђђni, mo pђђ vђr ջe, so ֊go֊ maki ah faսa pђђni ֊haa ga pelle.

*Briser le terrain.*

150

**॥ee zahsyee: jf.** Cea, wo֊ kђsyil fanne. Dђջ սee zahsyee ’wahe, սee zahsyee pђђ, սea zahsyee fan camcam.   
*Délimiter, limiter.*

**॥eeni: jf.** ઞgђђ fanne, ֊go֊ni. ॥ee me ne nyahe, wala nyah սee me jolle. Dђջ gak սee zahsyee ’wahe, սee wakke, սee tђսee, սee syee tђ ջђ. ॥ee cuu soջ fan ga lalle. Mo սee zah maջe’ ah ge lalle.

Mo սee co֊ bi֊. A cuu wo֊ kђsyil fan ta: Mo սee kђsyil ja֊ja֊. ॥eesyee, cuu wo֊ tђgђђ ջђ.

*Déchirer, couper en deux ou plusieurs morceaux, départager.*

**॥eere: ս.** Faswulli. A pђsah ka dђջ mo swђ tђ սeere. ॥ee kpuu no, սee vam no ta. Za ba֊ra սee ne kpuu (kuu) ma swah ahe. ॥ee vam (bom) lee pђ gaջ kal սee kpuu (kuu) ջe. ॥ee kuu ђђ սee bom ջe. Za ջa֊ wul tђ սeere.

*Lit en baguette, lit, brancard.*

**॥eeri սeeri, սeere սeere: ջmsջ.** Tђnda֊ tђnda֊. Magwii ջђђ սeeri սeeri tђ yah bya֊ gwari o. A cuu ջђ mai za moo kђђ dђջ kal ne ko ta. Mo kђђ me kal ne սeeri սeeri tђkolle. ॥eeri սeeri (սeere սeere) ջa֊ me kal ge mor ջђђre, me tђ mor ջђ ya. ॥eeri սeeri cuu ջђ cok kolle, bai yeջջe. Me ka fђђ սeeri սeeri moo yao.

*Tendant, pendant.*

**॥em սem: ջmckd.f.** Cwoi cwoi, սeo սeo, pђsah pђlli. Voo ru֊ ջo pђ syee սem սem. Mawin ah bya֊ we ջo pђsah սem սem. ॥em սem cuu fan mai mo pђsyee, mo so pђsah pђlli.

*Beau, belle, joli.*

**॥eo: jf.** Suu bi֊. Mo սeo nђm ge me g֊ bi֊ սao. ॥eo nyi me na tђtђm (tђcum) gee. Jeertђ ahe: Pђ’manne, pђlli.   
*Donner ou verser un peu.*

**॥eo սeo: ջmsջ.** ॥eս սeս, bi֊ bi֊, nje nje. Bii ah pђђ gin lal սeo սeo (սeս սeս). Tђtђm mo tђ syen dђջ ջe, pah ah coo սeo սeo (սeս սeս). Jeertђ ahe: Njah njah.

*Petites gouttes.*

**॥eo սeo: ջmckd.f.** ॥uwyak սuwyak, jyo jyo, da֊da֊. Bii ah a սeo սeo (սuwyak սuwyak). Sil ջo pђsahe.   
*Pur, clair.*

151

**॥eo սeo, սaoro սaori, սao սao: ջmsջ.** Kpђkpђ. Dђջ va֊no kal ge pel za ne swah սeo սeo (սaori սaori, սao սao). Mo kal սeo սeo peera mo ջo pee ne?

*Droit devant.*

**॥erewol: ս. zzk.** Fan mai dђջ mo ֊wђђ fan g֊, dђջ moo keeni. Mo ֊wђђ ge pђ սerewol pђsahe. Me lwaa սerewol ka ֊wђђ fan g֊ ya. ॥erewol cuu fan mai mo ֊wђђ ջo ta. Me lwaa սerewol bo ջe. *Papier, cahier.*

**॥erewol: ս. zzk.** ॣђ mai mo ֊wђђ ba֊ ջo tђki. ॥erewol ջђ Masђ֊ սii ne Bibel. ॥erewol lђ֊ no. ॥erewol no camcam pђlli pђ dunia. A pђsah ka za mo tђra kee սerewol tђkine ֊wђђ ah da֊. Mo ge lea սerewol pђ ya֊ lee fan ne սerewol. ॥erewol yea pђ la֊ne wala pђ’man dat.

*Livre.*

**॥erewol mgbai mor ջђ, diksyioner: ս.** ॥erewol mai mo zyeջ ba֊ lђђ kan ջo ne mor kenne, tђ֊ daga syel masyin fan ֊wђђ a ֊haa dai ђ, moo cuu (mgbai) mor tђսii, ջђ faani, ջђ ma cuu kpak fanne, wala mo fer ge ջo pђ zah zanki. Za sђr Tchad ne Cameroun zyeջra սerewol mgbai mor ջђ (diksyi**o**ner) zah ջђђ kan ջo no, mo tђ kee ջe, mo ga lwaa ջђ faa zah ջђђra, fan jo֊ ջђђra ne tђսii fan ne zah ջђђra daga pa ջђђlii ra ֊haa dai zah’nan ma tђ’nahko g֊. *Dictionnaire.*

**॥eryakke: ս.** Guu (zwђђ zah) pђlli. Me re madђђ me guu ֊haa cee սeryakke.   
*Vomir la bile.*

**॥et, սet սet: ջmsջ.** Syee, syee syee. Mo ջooko ջђ ge սet ջe, a dan za da֊. Mo syee սet սet tђgbana mo ne syemme. Mo jo֊ fan սet սet ka, com tђ ganne. Bii tђ wuu gin սet սet, ka pђlii ya. Jeertђ ahe: Pђlli, ne swahe.

*Un peu.*

**॥i: ս. ջmff.** Fee? սђne? Mo faa սi? Ma սi ah ne? Faa սi? Me tђ ya.

*Forme intérogative de comment, comme.*

152

**॥iջ սiջ, սim սim: ջmsջ. ջmcd.f.** Pђlli. Suu cooko սiջ սiջ (սim սim). Mo re fan nђm ջe, a jo֊ suu nyi dђջ սiջ սiջ (սim սim). *Effet du courant électrique sur le corps, frémissement..*

**॥iջջa, սiջջa սiջջa: ջmckd.f.** Pђ’manne, pђlli. Woo fan ne tђgah jol սiջջa. La֊ sum սiջջa սiջջa. Dђջ mai ne suu lii pђlli, kaa ջo սiջջa. Ne cok lђђ ջe, dђջ ka pah fan wo suu սiջջa սiջջa ya. Mo ba֊ wom (wum) ջo սiջջa սiջջa mo lwaa kene? Jeertђ ahe: Dђyee, bi֊, pђgwahe.

*Grande quantité, beaucoup.*

**॥iսii: jf.** ॥ii, սii tђսii. Cuu za ne սii ջђђ va֊no va֊no. Mo սiսii ջђђ ka mo laara. Me ga սiսii o, we syii sokki.   
*Appeler un à un, énumerer.*

**॥ii: ս.** ॣђ ma cuu dђfuu, faջal (nђђ) tђkine fan da֊. ॥ii dђfuu, սii faջalle (nђђ), սii fanne. Dђջ gak tan dђfuu ne սii ջђђra. Faջal (nђђ) ma ya֊, ma cokki, kpuu, faa, tђsalle, cokki, sђrri da֊ za tђra ne սii ջђђra. Adam ye gea tђսii fan da֊ mai Masђ֊ mo soջ pel ahe. Za gee սii wel ne ջђ fooni, mor za ki, ջer zahe, jo֊ soko. *Nom.*

**॥ii ջeջջe: jf.** Gin ne fakke, gin ne gaջջe, ’ya֊ ջђ, kyeջ ջђ. Mo սii ջeջ ge tђ suu ջo ka. ॣђ ah na ջђ սii fakke. ॥ii ջeջ ko ye mai dђջ moo jo֊ fan mai moo gin ne gaջջe, wala fakke.

*Faire venir le malheur.*

**॥ii dђջջi: ս.** Me, mo, ko, na, ru, we, ra, wala ame, amo, ako, ana, aru, awe, ara. Ame ye faa, ara ye ’yahni, ako ye jo֊, amo ye faa. *Noms des personnes.*

**॥ii kyemme: ս.** ॥ii mai dђջ moo gee mor dђջ na kyemme, սii rol ye ta: Watoltol, Wemђђlii, Karicyo, Kasyeare Za faara սii ջea ye maraiko. ॥ii ah gban mor dђջ ne la֊ne. Za ki ka zyiira ya, a cemra սii ahe, za ki la֊ a zyiira.

*Surnom.*

153

**॥ii la֊ne: ս.** ॥ii mai pah dђջ mo kaa սii zahtђgђgջelle. Pђtaa a pђђra lal ne we pђђ, a cuura tђսii ah ka za mo tђko, սii ah սii la֊ yo. Yahfiiya, Sђrzune, Mabii, gaջkolle. Za faa: ॥ii ka soջ pam ya, dђջ jo֊ fan jur tђսii ahe.

*Nom d’enfance, donné par le père.*

**॥ii marvђђ, սii mђђvђђ: jf.** Bai laa pђ’nyahre. Faa ջђ ne zahzyil syen tђ ջђ ’nyah mai dђջ mo jo֊ wo dђջ ջe, pah moo jo֊ mђ ah pђջe’. Marvђђ (mђђvђђ) ka wo֊ ki ne kђnah ya. Kђnah me tђ ջe, me ka gan a, me tђ սii marvђђ ahe. Marvђђ ka zyeջ ջђ dђջ ya. « Tђmgbuu սii marvђђ kђpelle ». Gal jo֊ tђmgbuu tan ջђ suu ah kђpelle.

*Regretter.*

**॥ii pah welle, mah welle: ս.** ॥ii mai dђջ moo սii dђջ malii ah ne yo. Dђջ սii ne tђսii wel ahe. Pah Renta, mah Maswaa (Paswaa), pah Tђba. ॥ii dђջ malii ah ne tђսii la֊ ah bai kee suu yo. Zђzђђko za սii wel gwari sђ.

*Nom que les gens se donnent entre eux (papa d' un tel).*

**॥iini: jf.** Tђr ge sђ֊. Tђ ya֊ ah սii ջo pђriջ. Tђ mђmbil ah սii ջo gђlak. Mo սii gin tђ kpuu ge sђ֊ gwari. Me ջah սii tђ ya֊ ge sђ֊ ya ba.

*Descendre.*

**॥iini: jf.** Faa ջђ nyi dђջջi, nyi fanne ne սii ahe. Dђջ gak nyi սii nyi dђջ ka za mo սiira ne ko. Me tђ սii Palai. Me tђ սii mo nah (սah) ջaa ջe. Mo սii zu ne? Dђջ gak սii syel fan ֊wђђ va֊no va֊no da֊ no. ॥ii tђսii ga sђ֊ ka za mo laara, սiսii ne zah gwђђre. *Appeler, faire appel.*

**॥iini, սђrri: jf.** Ge ջo. Mo սii ջo ya֊ zu ne? Gwђђ սii ջo ya֊ ah gwa. Me tђ cok սii ջe ya ba. Dђջ gak faa սђr (սii) ջo ya֊ Palai. Dђջ tђ kpuu mo սii (սђr) ge sђ֊.

*Descendre, prendre logement chez qqn.*

**॥im: ջmsջ.** Gwari, ne swahe. Me tђ syee ganne, suu jo֊ me սim. Me lђ֊ i zah ջe, a so daa me սim. Nђn daa me va֊no սim.   
*Agitation du coeur.*

154

**॥im սim, սiջ սiջ: ջmsջ.** Dђջ mo սuu pђlli ջe, zahzyil daa dђջ սim սim. Laa ջђ ah nai zahzyil ah kal ne սuu we saa֊la֊ սim սim. Me laa zahzyil daa me սim սim.

*Mouvement du coeur.*

**॥imma սimma, սimba սimba, ֊gђr֊gђrri: ջmckd.f.** Pђ’manne.

Mawin ah ջa֊ sor ne daaro սimma սimma (սimba սimba,   
֊gђr֊gђrri) syee ga ne ko. Mo ջa֊ ջђ kan ջo tђ ջo սimma սimma (սimba սimba, սiջջa սiջջa, ֊gђr֊gђr) mo ge ne ko. Jeertђ ahe: Bi֊, pђla֊ne.

*Grande quantité, beaucoup.*

**॥immi: ս.** Fan cii fanne. ॥im yea ne vamme, wala ne kpuu maa vam zah ahe. Za ki սii ne maսimmi. ॥im pђyђk kal facii ջe. Za ciira lak ne սimmi. Me ga yee syel սim ջe mor cwake.

*Barre à mine.*

**॥i֊, սђ֊, do֊: ջmcd.f. v.** Raani. Tђtђl kuu za ya֊ ah սi֊ (սђ֊) ջo. Kuu ah սi֊ (raa) ջo pђsahe.

*Courbé, penché, plié, baissé, avec pente.*

**॥okսokke: ջmcd.f.** Wђr**aa**k wђr**aa**kke, pђsah pђlli. Suu ah kwan սokսokke.   
*Joli.*

**॥okսokki: ջmsջ.** ’Ya֊ ’ya֊. Mo la֊ cok սokսok, mo jo֊ feene? Me laa fan la֊ cok սokսok. Kahcel mai pђla֊ne, dђջ jo֊ fan g֊ սokսok. ॥okսok cuu la֊ cokki, wala jo֊ fanne. ॥okսok cuu cok mala֊ ah ta.

*Gracieuse.*

**॥okke, սwakke: ս.** Syi֊ pђ bii yo. Zan ki սiira ne սokre. *Labeo senegalensis*

**॥okke, սwakke, cwakke: jf.** Tai ge tђki, wuu zah woki, jo֊ni. Mo tai zaa սok (սwak) ne kahe. Mo ge na սok zah ge wo ki սao. Nwah ah yea pђ’manne, zђzђђ tђ սok zah ga tђki. We ge na սok ջђ ah kђsyil ki սao ya ne? Ru սok ջђ ah kђsyil ki ջe, ru faa ջђ ah kђsyil ki ջe. Jeertђ ahe: Ree ge lalle.

*Mettre ensemble, de côté.*

155

**॥okki, սukki: jf.** ॣeջջe, ren wala gea pђzyilli. Kpuu, wala fan manyeeki ah սok gwari, ђђ սok gwari ta. Tђսok kpuu սok kpuu. Madafђlyak (madaջelyak) սok swaa pђlli. Fakpahpђђ mai moo սok gwari ye: Zyemփirփi, ђђ, swaa ђђ, sorzuwu֊rփi. Nah fan mo սok ջe, ka ci֊ yao.

*Ronger ou percer par les termites, vers, insectes.*

**॥okki, սukki: jf.** I fanne, i ne fanne. Za սok fan ma yak ah ne tђsalle. Mo ջa֊ vam սok tђsal mayak ne ko. Za gak սok fan, wala cok ne kђnda֊ne. Tђcem սok suu ah bai tanne. Mo gaջ me ka, na սokki zђzђђ. Syem սok suu nyi dђջ ta.

*Taper plusieur fois.*

**॥okkoko, jokkoko: ջmckd.f.** Tђjokri. Syem jo֊ ko pђlli, a syee սokkoko. Dђջ mo ne syem wo suu la֊, a yea սokkoko. Dђfuu, faջalle da֊, mo tђ syee սokkoko (jokkoko) ջe, ka suu ah ka pђ’nyahr a. ॥okkoko cuu fan pђlli ta. Mo woo fan սokkoko ka, a gaջ mo.

*A pas lent, grande charge.*

**॥oo: ս.** Mo ee waafuu, wala waafai, ջtv yo. *Acacia tortilia radinas.*

**॥ori սori, սaori սaori: ջmsջ.** Gwari gwari, swђri swђri. Mo syee սori սori com tђ danne. Kwo me nai kal tђ syel սori սori. Dђջ mo tђ hђhђђ ջe, mo syee սori սori (gwari gwari).

*Vite vite, rapidement.*

**॥ulli: ս.** Ga pel ne swahe. Jo֊ suu ga pel ne swah da֊. Me tђ սuu no, սul ma kal mai kђka. Za ki a syeera ne սulli. ॥ul kal syel ջe, mor dђջ dai cok gwari.“Tђtђ֊ fatan da֊ ako ye սul Dђblii”. ॥ul ma lwaa fan, wala ma lii zah masyel a սii ne zahmaսulli. ॥ul malii ye ne gaջ da֊. Mo lii zahmaսul taa ջe ne?

*Course.*

**॥ul, սulսul: ջmckd.f.** Gђdђջ gђdђջ, pђ’manne. Zyim ջaa ջo pђ kanti սulսul. Me saa֊ faa tai ջo tђki սulսul (gђdђջ gђdђջ) lalle, me ga woo ge ya֊ ne ko.

*Grand tas.*

156

**॥u֊սu֊, սo֊սo֊: ջmcd.f. ջmsջ.** Korwa korwa. Maa tђtђl sђ֊ syee ne ko սu֊սu֊ (սo֊սo֊). Dђջ syee mor kuu (kpuu) սu֊սu֊ ka jol kpuu mo lak sol nyi zye ka.

*Courbé.*

**॥u֊gul: ջmckd.f.** ॥ђ֊tђ֊, pђlli, pђ’manne. We tai zahwii ge pђ cok tђ va֊no սu֊gul. ॣoora tђtђl nyi ki cok ah zoo սu֊gul. Gђlwђђ (gulwђђ) pђђ za ki ma սu֊gul.

*Endroit avec des montécules.*

**॥ururuu, cururuu: ջmcd.f.** Cororoo, zahki, pђwahlle. Zwђђ syi֊ ne sal zahki սururuu, wala cororoo ga ne ko ֊haano. Gbah da֊gai սururuu, wala cururuu ka ga coo zah ջђђra.

*Nombreux, ensemble.*

**॥uu dapђya֊ne: jf.** Kyem mai ֊wђђ ne wee manyee moo սuura gbђigbђi ne fփi Munda֊. Mo ee dapђya֊ne.   
*Danse spéciale pendant la fête Moundang.*

**॥uu սђջջi: jf.** Kee dђջջi, gban ջђ yђk dђջջi. Za da֊ mo սuura Masђ֊, mo սuura zaluuri. Me սuu dђջ makee soջ makene? Dђջ bai swaa ka սuu dђջ ne ջђ va֊no ya.

*Respecter qqn, craindre, bouder, éviter qqn.*

**॥uu fanne: jf.** In tђgel fanne, byah tђgelle. Dђջ gak սuu tђgel dђђ, tђgel gwii. Za ka սuu tђgel goo ya, za syesyeere.   
*Castrer (boeuf, bouc).*

**॥uu galle: jf.** ୚֊ suu ka ђђ zah gaջջe. Za սuu fan camcam pђlli. ॥uu galle ne սuu fanne da֊ tђki. Za gak սuura ջђջe’ (faջe’). ॥uu soo, սuu wulli. Mo սuu gal ջђ ah ka, wala mo սuu ka. Jeertђ ahe: Pee swahe, uu pђswahe.

*Avoir peur, redouter, appréhender.*

**॥uu gorre: jf.** Gbah jol ne foo ջђ ki. Pђtaa gor mo dђђ ջe, za սuura ga g֊. Moo gak gbahra jol pђ cok ah ջe, a jo֊ra fan ahe; mo ka gakra ya la֊, a kwanra, a tanra. Za սuura gor tђki ne cok mo laara ջђ jo֊ ջo tђ za ki. Me yea սuu gor wul kal ջo. ॣђ da֊ mo jo֊ ջe, ka gor ye dђђ ջo, za gara g֊ ne cok ah sђ, wala ne kene da֊.

*Secourir, aider, rendre condoléances.*

157

**॥uu mbђro, rwah mbђro: jf.** Jo֊ mbђro ka mo yea pђnikki, pђrwahe. Mo սuu mbђro taa ջe ne? ॣђ ah ci֊ ջђ taa ջe. Pђtaa za սuura mbђro ne ջwakke, amma zђzђђko, za սuura (rwahra) mbђro ne vam ma սii ne “fer”.

*Repasser, lisser.*

**॥uu wesaa֊la֊ne: jf.** ॥uu galle, zahzyil nђђni. Me tђ ’mee pђlli, zahzyil ջe tђ սuu wesaa֊la֊ne.

*Battre violemment, avoir le coeur gros.*

**॥uuni: jf.** Pea suu ne swah ne ջa֊ ջal gwari gwari ga pelle. Mo սuu gwari o. Dђջ gak սuu ne swahe, wala syee syee, koo   
’ya֊’ya֊. Mu֊ta սuu tђ fahlii. Fan mai mo ka ne ջal a moo so սuuni, dah սuu tђ bii, bii սuu tђ sђrri, tђyim սuu wo suu ga sђ֊, syim սuu wo suu gin lalle, wala wo suu ne lii ah da֊. Soo սuu pђ faa. Jeertђ ahe: Kaani, uuni.

*Courir, fuir.*

**॥uuni: jf.** Zwah fan pђsaa֊ne, wala tђ tђsalle. Dah fan pђ fan ki. Dђջ, wala ֊wђђ սuu sorre, luuri, nah masђlai, tђpђђ, syi֊rփi, kulli, mђnnђђ. Pђtaa za yea tђ սuu mbђro ne ջwakke.

*Piler, lisser.*

**॥uwyak սuwyak: ջmcd.f.** Mo ee սeo սeo, da֊da֊, ջtv yo. *Pur, clair, propre.*

**॥wai սwai: ջmcd.f.** Pђyakke. Cel mo tђ wuu ջe, tђgel ba֊ ga tђki սwai սwai. Gee սuu gal fuu ne kah սwai սwai. Mђr mo gaջ wee nyee ma zahwon ջe, tђgel ba֊ra սwai սwai.

*Dur.*

**॥wak wo ki: jf.** Tai wo ki, ram zahe. Nwah ah tђ սwak zah ga wo ki no. We սwak zah ge wo ki nje սao, ’yah faa: we wuu zah wo ki սao.

*Raprocher, se raprocher, se serrer.*

**॥wakke, սwakre: ս.** Syi֊ pђ bii. ॥wak jur syi֊ goo ջo, jur bee ջo ta. Nђђ dwak pђzwakke, ka pђ’nyah pђlli ya, a lwaari. Za ka ’yah syi֊ ah pђlli ya.

*Labeo senegalensis (poisson).*

158

**॥wa֊ սwa֊: ջmckd.f.** Lalle, ջђђջђђ. Fan mai mo soo, wala kan mor sђrri, so mo kwan gin lalle. Sђr mo pђyak ջe, madђђ a soo lal սwa֊ սwa֊ (ջђђջђђ), mombai jo֊ nai ta.

*A découvert, dehors.*

**॥wђսwђ: ջmckd.f.** Wor ջo tђki cok camcam, zur. Za woo tђsal rђk ջo kah fahlii սwђսwђ. Za gak tai tђkuuri, faa, goo ga tђki սwђսwђ.

*En tas, pile.*

**॥yah: ջmcd.f.** Mo ee ջyah, ’wyah, ta֊ra֊, ջtv yo. *Exactement, clairement.*

**॥yakke: jf.** Suuni, nyini. Mo սyak bii pђ gbel ջo nyi me bi֊ սao. *Donner un peu (liquide).*

**॥yak սyak: jf.** Jo֊ fan pђgaջջe. Dђջ ah ka gak fan ki ya, a jo֊ fan սyak սyak. Me ge da֊ սyak սyak me gak ya. Fan ah sђ֊ pђwahe, me gee սyak սyak jol ջe dai ya.

*Péniblement, difficilement.*

**॥yakke: jf.** Syilli, jo֊ bii ge pђsahe. A pђsah ka dђջ mo սyak bii da֊ սao ka zwan ba. ઞwђђ սyakra tђm kђђ naa ne ko. Fan mo սyak ջe, faջea ka yea g֊ yao. ઞwђђ սyakra tђmsyea ne tђսyak tђmmi.

*Filtrer, distiller, secreter.*

**॥ђ: ջmsջ.** ॥ao. ॥ђ cuu ջђ ma faa ne swah nje. Mo ge սђ, me faa mo ge սђ, mo laa ya ne? ॥ao cuu ջђ ma faa ne wonsuu. Mo ge սao ջai. ॥ђ cuu: Faսa ta. Mo faa ջђ ջo ma nahpel k֊ սђ. Me ge ֊hoo սђ, me lwaa mo ya. ॣђ ma kpi֊ dђջ ye ta.

*D' abord.*

**॥ђarփi, սђarփi սђarփi: ջmckd.f.** Pђtђtђђre, pђnyahe, er erre. Wel ah kwan սђarփi tђgbana ka lwaa farel a. Dђջ ah syee սђarփi սђarփi soo.

*Misérable, pitoyable.*

**॥ђսah, սђսahko: ջmsջ.** Zђzђђko, zђђ ba, gwari gwari, ndao. Mo ge ne fan ah սђսahko. Ge dai ջo սђսahko.   
*Maintenant, tout de suite.*

159

**॥ђսi֊, սђսa֊: ջmckd.f.** Gђջջi, pђpaare, pђlli, kђrkђrri. Gee baa lak ջo սђսi֊ (kђrkђr, pђlli, gђջ, pђpaare). ’Nahm baa sok ah սђսi֊. *Plein, beaucoup.*

**॥ђgђђ: ջmff.** ॥ђne? սii? Ako ye ’yahe, mo foo սђgђђ? Kђnah mo ge ya ջe, սђgђђ? Dђջ mo maa maki ah ջe, սђgђђ?   
*Comment.*

**॥ђkђt: ջmckd.f.** Tђkolle, bai yeջջe. Daga zah’nanne, me kaa ջo սђkђt nai sђ. We hai սђkђt ka we jo֊ yeջջe. Dђջ mo ne syem ջe, a kaa vђraa, dђջ mo ne suu hђra֊ ջe, ka kaa սђkђt ya.

*Sans rien faire.*

**॥ђm: jf. pp.** ॥ђ֊ ge sђ֊. ॥ђm cuu fan pђpaare, za pђpaa սђmra ge sђ֊. Za da֊ սђmra tђtђl ge sђ֊ ka juu pelle. Tђtђl sor սђm ge sђ֊ ne lii ah da֊. Za սђmra zah ge wo ki gwa gwa. Jeertђ ahe: Ur sђ֊, ջa֊ tђtђl sђ֊.

*Pl. Se baisser, se courber, se pencher, se plier.*

**॥ђm: ջmsջ.** Lii. Dђջ ah ge ya kal սђm. Ka mo ge սђm ka, mo jinni.

*Pour toujours.*

**॥ђne: ջmff.** ॥i? Fee? ॣђ ma in zah ջђ faa ne fii. Mo ge սђne? Mo jo֊ ջђ ah սђne? Dђջ gak tђ֊ mor ջђ ne ta: ॥ђne, mo lwaa ya ne? ॥ђne, mo so faa ջђ ki yao?

*Comment? comme, ce que.*

**॥ђnoosa: ջmsջ.** Mo ee comsa, ջtv yo. *Merci. Souhait de bonheur ou de malheur.*

**॥ђ֊tђ֊: ջmckd.f.** Mo ee սu֊gul, pђ’manne, ջtv yo. *Endroit avec des monticules.*

**॥ђ֊, սi֊: jf.** Raa tђtђl ge sђ֊, kyea ge sђ֊. Mo սђ֊ tђtђl ge sђ֊. Afee jo֊ mo սђ֊ tђtђl ջo jђk ne? Mo սђ֊ tђtђl ne kahe. Tђbya֊ sor mo zye nђn ջe, a սђ֊ tђtђl ga sђ֊. Pp: ॥ђm. Jeertђ ahe: ॣa֊ tђtђl sђ֊, ur, wala uu sђ֊.

*Se baisser, se courber, se plier, se pencher.*

160

**॥ђralle: ջmsջ.** Pђralle, gwari. Sal mai mo pђ swahe, mo so gak սђђ ne swahe. Fan mai moo jo֊ dђջ gwari. Sal սђђ saa֊ սђralle. Soo սђђ me ne gin ջe fahlii սђralle.

*Rapidement, sans peine.*

**॥ђrao: ջmcd.f.** ॥ђrao cuu fan mai mo pђ’manne, so mopђsyee moo sђsahe. Com mo zoo gin mor ջe, a yea սђrao. Mo tђ dan ջe, a yea pђsyee սђrao ta. ॥ђrao cuu fan va֊no sђ. Me kwo ma֊go ma ru֊ tђ սђrao (սoroo) ջo. Dђջ gak faa սђrao սђrao ta. Me ’yah ma ru֊ tђ սђrao սђrao (սoroo սoroo). Min ee cok սђrao. Nђn mu֊ta sђђ cok սђrao.

*Eclat, lumineuse.*

**॥ђrսђr, ndђr ndђr, ђr ђr: ջmsջ.** Kђrkђr, սeeսee. Fan mo pђgaջ, wala mo pђyђk ջe, a kђђ dђջ jo֊ fan սђrսђr (ndђr ndђr). Taira tђl ah ջa֊ra սђrսђr (ndђr ndђr, ђr ђr) kal ge ya֊ ne ko. ॣђ tђ սђrսђr ge lwaa me ջo no.

*Pénible.*

**॥ђroջջe: ս.** Pђђre, njeջ njeջ. Sђr mai mo tai ջo ne bii. Me syee pђ սђroջ njeջ njeջ ge ne ko. ॥ђroջ ka pђ tok ah zђzђђ yao . *Eau boueuse.*

**॥ђroo սђroo, dђrђђ dђrђђ: ջmsջ.** Bi֊ bi֊. Wii tђ dan սђroo սђroo (dђrђђ dђrђђ), mo maa zahwii ge g֊. Wii mo tђ syen fan սђroo սђroo ջe, ka zyen fan gwari ya. Jeertђ ahe: Bђlyuu bђlyuu, gђrgђr. *Petit feu.*

**॥ђrri, սiini: jf.** Dђջ mo ge gwђђ ջe, a սђr (սii) ya֊ dђջ ki, wala սђr mor kpuu swђ g֊.   
*Camper, descendre.*

**॥ђrri, սiini: jf.** Soջ cok ma sђ֊. Dђջ mo yee kpuu, wala zahdђђ sђ֊ ջe, a jin սђr (սii) gin sђ֊. Dђջ gak սђr (սii) fan tђtђl, wala tђ wii kan sђ֊. Mo սђr ge ջa֊ sal pђ lakbii. Bii yea rah ջo lalle, zђzђђko սђr (սii) ge pђ cii ջe. Jeertђ ahe: Yee ge sђ֊.

*Descendre.*

**॥ђwaa, սђwaa սђwaa: ջmsջ.** Waraa. ॥ђwaa cuu fan mai mo ka jo֊ ne swah ya. Me laa fan yee me սђwaa me tah ge lalle. ॥ђwaa սђwaa cuu fan mai mo ka syee ne swah ya. Tђkpa֊ syee սђwaa

161

սђwaa. Mo jo֊ fan սђwaa սђwaa tђgbana jol wok mo ջo. Faջal mo jo֊ syem ջe, a syee սђwaa սђwaa. Jeertђ ahe: ॥ђyo սђyo, twak twak.

*Péniblement, doucement.*

**॥ђwiwiս: ջmcd.f.** Mo ee biriri, bђrwiwiս, pђpaare, ջtv ye ra. *Serré, entassé, nombreux.*

**॥ђyo: ջmckd.f.** Ne swahe, pђ’manne. Wii mo zoo tђ ya֊ սђyo ջe, ka gak rum yao. Su֊wii zoo ջo pee սђyo me ga eere. ॥ђyo սђyo cuu fan ma jo֊ ne swahe, gwari gwari ta. Dђջ mo tђ hђђ ջe, a syee սђyo սђyo. Mo syee սђyo սђyo ջђ jo֊ ջo ne? Jeertђ ahe: ॥ђwaa սђwaa.

*Avec force, rapidité.*

**॥ђђ: jf.** Tђ֊ni. Me ջah սђђ mђ֊gwaa ya ba. Me ga սђђ sor tђ’nanne. Gђђzyii սђђ me ջo. ॥ђђ cuu tђ֊ yeջ makene da֊. *Commencer.*

**॥ђђ lђ֊ni: jf.** Han kya֊ lђ֊ni. Na սђђ lђ֊ lamba yea, ka na so սђђ lђ֊ lamba nama. Dђջ gak սђђ lђ֊ ne tђtђlli. Mo սђђ lђ֊ kya֊ nja֊nja֊. ॣђ mai dђջ mo faa wo dђջ zahlђ֊ pђpaa ka tђ սђђ na lђ֊ni. Me սђђ ջђ ah na lђ֊ni, ’yah faa: Me faa ջђ ah pђ zah ջe pђlli.

*Chanter.*

**॥ђђki: jf.** Wo֊ki. ॥al mbђro ջo սђђki ջo pђlli. Mo սђђ tђgђђ ah ջo pђlli. Za yea tђ սђђra tђgђђ syel kabii ne tђsђђ mo pђђ g֊ pђsahe. ’Wah ջuu սђђ tђgђђ ջo nje. Mo kan zah’nan ah սђђki pђlli ka.

*Loin, profond, éloigner.*

**॥ђђni: jf.** ઞgo֊ni. Gwii սђђ sal pђral (pђrat). Juu սђђ mђmmђђ lwaa gbђ ya. Suu zahdah սђђ ջe. Sal mo սђђ ջe, za gom (jom) no. *Couper.*

**॥ђђni: jf.** Lwaa fanne. Me սђђ fan ki jol ah ya. Me սђђ dђђ ջo tђ’nah ka pђpђђ ne ko. Me սђђ leetђr ba ջe tђ’nahko. Me սђђ fa bo֊ ya.

*Trouver, obtenir, gagner.*

162

**॥ђђni: jf. v.** ઞhђђni. ॥ђђ lee wuuri, սђђ lee kpuu, սђђ ma֊go. *Cueillir.*

**॥ђђre, cwђђre: jf.** Juu սђђ (cwђђ) ջo zah saa֊ne. Ne kal ջe, juu սђђ (cwђђ) zahbii pђlli. Wee juu nyi֊ սђђ tђ tђnah faa pђlli ta. *Desendre.*

**॥ђђru, ndahluu: ջmsջ.** Kђђ dђջ ne fanne. Cwaa zah ջe ne սђђru. Wee nyee cwaara zahki ne fan ne faa ndahluu (սђђru) mo ka սђђ ya. Zaluu gak kђђ wee nyee ne faa nyi ra սђђru (ndahluu) ta. *Refuser qqc à qqn.*

163

**E**

**E : ս.** Pate rђ֊ (7) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Deջ mo te dii ջe zah gbђr soջ te’yak pђђ ga lalle. Fan mo kan tel ah ջe, deջ սii ne swahe: **e**.

*7èm lettre d’alphabet moundang.*

**E e e: ջmzcd.** ॣђ ma jo֊ dђջ kaa gђri֊ ջђ ah a tђki va֊no ne ma pelle. ॥ђջ mo kee ne kya֊ ah ra pђsah ya ջe, dђջ ka laa mor ah nja֊ ya. E e e me zyak ջe! E e e ջђ jo֊ ջe! ॣђ ma swaa ջђ ye ta. ॥ђջ mo tђ tђ֊ ջђ ma ’yah ah ջe, ka tђ֊ ne e e wala e e e ya. Jeertђ ahe: Oho.

*Exclamation de surprise.*

**E e e: ջmzcd.** ॣђ mai mo jo֊ dђջ kaa gђri֊. ॣђ ah սii nai na, wala ne! E e e cuu ջђ ma lai սђջջi. E e e mo ya֊ ջђ ah ka! E e e cuu ջђ mai dђջ moo syea ta: E e e, ջђ no ֊hoo ne! E e e, a gak gako ne!

*Exclamation de surprise, d’étonnement.*

**Ea: jf. pp.** Gbђ. Jea fan ne jolle, wala ne fanne. Fan mo va֊no ջe, dђջ faa ee, wala gbђ ge sђ֊. Me ea ge g֊ ne jolle. Me ea ne ջal mba֊mba֊. Deջ ea fan ga wo ki ka mo yea pђswahe, mo ba֊ki. Za ea syem mai moo jo֊ fan kerker ka mo gaiko suu ne swah ka. Za ea deջ mai zahzyil mo syeko ջo pђlli, ka mo kaa ’wa. Za ea suu nyi deb mai suu mo te syen ko. Za gak eara za ki ne fahlii camcam. ॣђ tђ va֊no: Haջ zahe, swaa ki, jee ne fanne, haջ ne jolle.

*S’entasser, se serrer, immobiliser, s’appuyer.*

**Ee: jf.** Zol kalle. Soջ cok mataa kal ga cok mafuu. Dђջ ah ee ջe. Ee kal ge ջo cok ki. Dђfuu ne fan ma syesyee, wala ma zozoo gak eera ya֊, ee cokki. Fan mai mo ka ee ya da֊, ka a pђ cok dђђ taa. Dђջ mo ur kah dђջ ki ka ga cok ki ջe, a gak faa zye ee ջe. Me ee ya֊ fuu ջe la!

*Se déplacer, quitter.*

164

**Ee: jf.** Pak ne kahe. Mo kan bo ja֊ja֊ mo ee ne kah սao. Mo ee da֊ ne kah ka mo suu bii ah ba. Mo ee sol ne kah a syen mo ne? Mo ee suu me ne ջђ faa bo nje dao.

*Pencher de côté.*

**Ee: jf.** Jo֊ pђwokki. Cok ee ջe me ga ya֊ o. Cok mo te֊ ee ջe, ka cel te ga wuu. Dђջ mo kan bii nђn cel ջe, a ee pђwokki. Suu ee me ջo pђwok wakkђkђ. Ne su֊ ջe cok ee pђwokki.

*Devenir frais.*

**Ee: jf.v.** Gbђ ne jolle, dђђ ne ջalle, byahe, jee ne fanne. Ee cuu jo֊ fan va֊no, wala ne swahe. Me ee ne ջalle, ne jolle. Deb ee fan ne fan ki, mo ee ne tesal mayђk ahe. Me ee voo mba֊, mo ee za nwah ջo nyi me. Mo jo֊ pђpaa ջe, deջ faa ea tђgbana ջђ mai mo faa ge ջo kђpelle.

*Appuyer, s’effondrer.*

**Ee: ջmcd.f.** Izah ջe. Bam ee ջe, ka tђ tan o. Mփi nahnђn ջe ka ee kpee ya, gaջ ah a pђlli wo ջe.   
*Terminé, fini.*

**Ee: ջmcd.f.** Pђ’manne, pђyђkki. Dђջ ah ye kaa tђl ah ee. Ee a cuu dђջ mai mo kaa ջo tђ fan a pђ’manne, a pђyђkki. Wela֊ mo kaa ջo tђ we korro ջe, a yea g֊ ga֊ta֊. Dђջ malii kaa g֊ ee: A ee ga sђ֊. Korro mo ջa֊ faswaa pђ’man ջe, a jo֊ fan ee ee ta.

*Lourdement, solidement.*

**Ee: jf.** ॣђ ma faa ne cuu jol ga nyi dђջջi, wala lai ko. Mo ee me սђ! Mo ee me pђsahe fanne me ka bai ջo ya!   
*Mise en garde.*

**Ee bii, erbii: jf.** Vah suu pђ bii, rђk bii ge wo suu ne lii ah da֊. Za ki faara er bii. Me ga ee (er) bii zahbii. Wee nyee ka gak eera (erra) bii ne suu ջђђ ya. Jeertђ ahe: Bai ee bii, kaa ne ’nahmme. *Se baigner, se laver.*

**Ee ջђ: jf.** Mo ee ջђ ah pђsah սђ. Mo ee ջђ ah nja֊ սђ. *Contrôler, constater, observer, remarquer.*

**Ee ci֊: jf.** Za ee ci֊ wo paeeci֊ tђ ջђ fan mai mo mu֊ ջo, wala dђջ mo ki֊ nyin ahe.

*Jetter le sort par le moyen de corne.*

165

**Ee dђջջi: jf.** Ga wo dђջջi, bai ya֊ dђջջi. Dђջ ga ee dђջ ki ka pa ah ne syemme. Mo ee za ki pђlli no ne? Dђջ mo ne syemme, wala mo ka ne syem ya da֊ me ee ko. ॣђ ee zan mo yea ko pђ ջђ yeջ mana. Dђջ gak faa: Eeki no ta. Za mo ’nyahra ki ջe, a eera ki. Tai wee tђbanna ne woi tђkine mђ ֊wђђ da֊ kanra ջђ ee ki ջo no kpik. ॣђ ee za ma pђ bone, za ma ne syemme, za da֊gai, za syakke da֊ pђsah pђlli. Jeertђ ahe: Bai ջa֊ syi֊ ջђ.

*Visiter, aller voir qqn.*

**Ee kђnda֊ne: jf.** Dђջ mo ne syem ջe, a ga wo pakђnda֊ kee ջђ suu ah nyi ko, a ee kђnda֊ nyi ko. Za ee kђnda֊ ne սea sђrri, ne faa, tђsalle, ne fahlii camcam.

*Consulter les esprits, les voyants, faire la divination, géomancie.*

**Eebii: jf.** Swђ te bii bai ga mor bii. Deջ eebii ka ga ne zakђki.

Dђջ mo tђ eebii ջe, dђջ kan tђtђl sђ֊, mo la֊ jol ne ջal da֊. Mafok tђ eebii ջo pђlli. Jeertђ ahe: Rђ֊ bii, kpak fan jo֊ dђջջi. *Nager.*

**Eeni: jf.** Izah ջe. Bam yea tђtanne, zђzђђ ee ջe (i zah ջe). *Cesser, terminer.*

**Eeni: jf.** Kwo nђnni, kwo cokki. Kan nђn tђ fanne, wala wo fanne ka tan nja֊ ahe. Mo ee cok feene? Mo ee cok ge sђ֊! Me ee ջe, me kwo fan ki ya. Ee cok, cuu foo cok ne nahnђnni. Me ga ee cok fah lalle. Dђջ ee kyemme, ee kor fan ka ya֊ tђtђl g֊, ka fee ջђ g֊. Ee cok kpee.

*Regarder, observer, constater, visiter, scruter, observer.*

**Eere: ս.** Barka, ջђ sah malii. Dђջ mo tђ jo֊ fan sah ջe, a lwaa eere. ॣђ tђ gђri֊ no pђ ջђ eere. Ee Masђ֊ kal fan da֊ mai dђջ moo lwaani. Jeertђ ahe: Zahyee, tђkeawakke, fakke (pwakke). *Bénédiction.*

**Eere: jf.** Faa ջђ sah tђ dђջջi, jo֊ fan sah wo dђջջi. Dђfuu ee ki ne faa ջђ sah to. Masђ֊ ee dђջ ne faa ջђ, ne jo֊ fan sah gwa da֊.

Dђջ gak faa bai galle, Masђ֊ ee mo ba. Masђ֊ ee me ջe. *Bénir.*

**Eklesia: ս. zzk.** Zah Grec, za mai mo nђђ kan ջo, za mai mo syen ջo syenne. Eklesia ye paa za Masђ֊ ma syee mor ahe, suu Yesu

166

wo sђrri. Eklesia ye ka ya֊ ma vuu ne jol a. Za eklesia a taira pђ cok va֊no ka juu pelle, a jo֊ra syedowal ջђ ђђ ջђђra. A myahra ॣђ’nyah Dђջlii ջђђ tђgbana mo faa ջo nyi ra pђ Mateus: 28:19-20. *Les chrétiens.*

**El ջђ: jf.** Gea ջђ, kee ջђ. Faa ջђ ne fahlii camcam tђ fanne; ջђ ah ջђ ma sah ye ka yea ya. ॥ђջ mo nyi fan nyi mo ջe, mo el ջђ tђl ah pђlli. ॥ђջ ah tђ el ջђ ջo no cam! Za elra ջђ tђ ջђ, tђ fanne. Dђջ ma bai el ջђ a jo֊ osoko pђlli.

*Dire le contraire de ce que disent les autres, contredire.*

**Ella, ella ella, ea ea: ջmckd.f.** Gђla֊, gђla֊ gђla֊, fenno fenno, syee lemme. Ur ne pel ella (ea) kalle. Me kwo tђ syee ga ella ella (ee ea). Fan mo cu֊ dђջ gin ջal ջe, pah ah syee ella ella (ea ea). *Marcher dandinant, chancelant.*

**Elle: ս.** Welle, fahlii bii. bii սuu pђ elle. El sye, fahlii bii yo, cok swul bii ye ta. Bii pђ el manyee սuu ga pђ el maluuri. El manyeeki yea ne tђtђl ջoroo, wala gororo֊. Bii pђ el ma fah lal սuu ne swah kal el ma pee ջe. Pђ sђr da֊ el no g֊ pђlli. Za ya֊ ah tђra tђսii ջђђ ջo da֊.

*Le lit d’eau, rivière.*

**Em em, famfam, feefee: ջmckd.f.** Pђsahe pђlli, pђ’nyahre. Nђђ ah ne nђm em em (feefee, famfam). Za ki ka gak rera nђђ ma ne nђm tђ em em (feefee) ya. Naa mo ne nђm em em (feefee) ջe, a kwan pђsahe. Jeertђ ahe: fyahro fyahro.

*Très bon goût, graisseux, huileux.*

**Em jolle: jf.** Gban, wala byak fan pђsahe, gban jol mor fanne. Em jol mor fanne, kal da֊ ahe mor fan mai mo ka pђswah ya. Dђջ mo nyi fan nyi mo ջe, mo em jol mor ah pђsahe. Dђջ mo em jol mor fan a ջe, ka nђn pђlli ya.

*Bien gérer.*

**Emma: ջmcd.f.** ’Wa, pђram. Dђջ ah ka tђ gai ջђ ki ya ba, kaa ջo emma no. Mo gbђ jol g֊ emma kaa ne ko. Ru laa ջђ ah nai ru kaa emma. Emma cuu fan mai mo yea tђ jo֊ ne swahe, mo so gbђ jol ջo nje.

*Tranquille.*

167

**Emma emma: ջmckd.f. ջmsջ.** Pђ’nyahre, zђջai zђջai, pђlli. Dђջ ah faa ջђ pђ zah emma emma na nђm wonni. Dђջ mo ’ya֊ ko ջe, a kee ջђ emma emma. Dђջ ah dђջ tђ emma emma yo.

*Grand parleur, onctueux, flateur.*

**Emme, eremme: ս.** Kpuu (kuu). Za սii kpuu ah ne lee ah da֊ ne emme (eremme). Me ga syen (woo) eremme (emme). Em lee syiiսah pђsah ya. Kuu erem ne waa. Lee ah gђrlђ֊ gђrlђ֊, a ru֊ pђsyee. Za mo սuu erem (em) ne swaa ջe, a yea pђ’nyahre. *Ziziphus Mauritianas, (jujubier, jujube).*

**Enee enee, henee henee: ջmckd.f.** Pђlli, pђpaare. Dђfuu coora ջo zahջel go֊ enee enee (henee henee). Ne gwahl ջe, sor gin luma enee enee. Fan ge luma ջe, amma ka enee enee na mataa ya. Enee enee cuu paa dђfuu, paa faջalle, ’man fan ne yђk ahe. Jeertђ ahe: Bi֊, dђyee, nje.

*Beaucoup, nombreux.*

**Er bii sђђ: jf.** ઞwђђ erra bii sђђ ne cok ֊wђђsaa֊ ջђђ mo izah ջe. Mawin mo er bii sђђ ջe, dђwor mo tai (swan) ne ki ջe, a gbђ ջilli. *Fin des règles, menstruation.*

**Er er: ջmsջ. jf.** Yee fanne. ॥a֊ yeyee er er ne cok za mo tђ nփi ko ganne. Mo jo֊ fan er er tђgbana na syakre, wala kpi֊ni.

*Péniblement*

**Er er, ֊geret: ջmckd.f.** Kperkper. Er er (֊geret) a cuu dђջ mai mo ka ֊woo ya, gi֊ ya ta, dђջ kwan ko na mataa ceecee. Dђջ ah er er na madacenne (matђcenne). Jeertђ ahe: ઞguջ ֊guջ.

*Malingre, chétif.*

**Er fanne: jf.** Rooni, jo֊ syi֊ masaa, wala kah ga wo suu. Za erra syi֊ na bii. Pђtaa za erra fasaa, fajurpi֊, facoksyi֊rփi. Ne zahgwahl ջe, mahm (’mahm) er dђջ na bii. Tђyim er dђջ ta.

*Mouiller, asperger.*

**Eremջolle, eremջulli: ս.** Kuu. Kuu ah ne waa na erem (em) ta.

Lee ah pђluu kal erem ջe, a pђbђrђm, ne zwak da֊. Za ka lah, wala ’yah pђlli ya. Diira ne erem ջulli (ջolle), սah ջul (ջol) ye ren ne, wala jur nahnђn ջol ջo ne luu ne? ne syee ne? Dђջ tђ ջђ ah ya. *Ziziphus mucronata (jujubier autre).*

168

**Eremme: ս.** Mo ee emme, ջtv yo. *Ziziphus mauritianas (jujubier).*

**Ergu, er֊gu: ջmcd.f.** Ne kahe, paklak. Kan ջo ka ja֊ja֊ ya, a ne kah er֊gu. Ya֊ mai uu ջo ka sђ֊ ja֊ja֊ ya, pak ջo ne kah er֊gu (ergu). Dђջ mo ka syesyel pђsah ya ջe, a syee er֊gu er֊gu. Jeertђ ahe: Ja֊ja֊, sђra֊.

*Penchant, de côté.*

**Erre: jf.** Eere. Er bii, rђk bii ga wo suu, maa suu ga pђ bii. Dђջ mo tђ er bii ջe, mo kah ga wo suu ne jolle, wala ne ֊hђђre. Bii mo pђ’man ջe, dђջ dan ga g֊ ne suu da֊. Dђջ er bii ka suu mo yea bel.

*Baigner, se doucher.*

**Evangelim: ս. zzk.** Zah Grek yo. ॣђ’nyahre. ॣђ’nyah ma wo sђr nyee ye ka, amma ॣђ’nyah ma cuu ջђ ђђ dђfuu. ॣђ’nyah ma tђ nai pђ Gbanzah Mafuu. Za ma nyi֊ra Yesu ye cuura ॣђ’nyah mai mo lwaara ջђ ah gin jol Yesu.

*Bonne Nouvelle.*

**Ewa: ս. zzk.** Zah Yahuduen, cee. ॥ii mai Adam mo սii mawin ah ne yo. Ewa ye mah za sђr da֊.   
*Eve.*

169

**F**

**F: ս.** Patђ nama (8) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Mo tђ սii ջe mo maa tђkpuu zah ma sђ֊ ga mor syel ma sђ֊, tђ’yak pђђ tђgђђ syel soջ ջђ faa ga kya֊. **f.**

*8èm lettre d’alphabet moundang.*

**Fa ma wo suu: ս.** Fan rii suu, fan gaini. Me ka ne fa ma wo suu ya. Fa ma wo suu ջe ջeջ ջe.   
*Vêtements, habits.*

**Faa: jf.** Taini, kanne. Nwah faa bii ջo. Nwah faa (kan, tai) sam ջo. Va֊no ջe, dђջ faa: Foo. Nwah foo sam ջo.

*Coiguler, transformer*

**Faa ջo: jf.** Mo ee faa ջђ, ջtv yo.   
*Parler.*

**Faa ջђ (ջo) ga sђ֊: jf.** Za faa ջђ (ջo) ga sђ֊, wala ne zah gwђђre ka za ma kah ջii mo laara ka.   
*Chuchoter.*

**Faa ջђ (ջo) ne kya֊ sђ֊: jf.** Dђջ mo laa sok pђsah ya ջe, za faa ջђ (ջo) nyi ne kya֊ sђ֊.   
*hurler.*

**Faa ջђ, faa ջo: jf.** Kee ջђ nyi dђջջi. Faa ջђ (ջo) kђsyil ki ne dђջ ki. Me faa ջђ ne ki ta ջe. Ru faa ջђ (ջo) ah ջo zahki.   
*Parler, dire, s’entretenir.*

**Faa kalle: ս.** Mo ee tђ֊gyo malyakke, ջtv yo. *Herbe.*

**Faadal: ս.** Za zah ya֊ go֊e (zahջel go֊e). Za coora faadal ջo nyahnyah zah ya֊ go֊e.   
*Cours du chef, notables.*

170

**Faani: jf.** Hanne, re, ri֊ni. Gbђr zah tђ ջђ (ջo). Mo faa (han) ջђ (ջo) ջo pђsahe. Faa ջђ madђweesyelle cuu dђջ ma faa ջђ pђlli. Mo faa ջђ ah nyi ko nja֊ սђ! Me tђђ ko pђlli, amma faa ջo (ջђ) ki ya, wala ջђi֊ zah faa ջђ ki ya.

*Parler, dire, annoncer, déclarer, informer, présenter, proclamer, transmettre, renseigner.*

**Faa, fwaa: jf.** Woo pђ’manne, woo ջal pђpaare. Mo faa (fwaa) sђr ga kee ne ne? Faa sђr ne zahe, wala woo sђr ne zahe. Dђђ mo tђ ren wom ջe, a fafaani (fwafwaani). Gwii faa summi.

*Brouter.*

**Faa, paa: ս.** Fan ma ci֊ tђ sђr mo ka na kpuu (kuu) ya da֊ faa (paa) yo. ॥ђջ mo saa֊ wommi, mo goo zaare da֊ faa yo. Faa ci֊ ne zahban ah camcam tђ sђrri.

*Herbe, herbuste.*

**Faa, paa: jf.** I dђջ pђ wul ne nyi syi֊ ma ջe’ nyi ko. Za faa (paa) dђջ ne nyi farel ne syi֊ nyi dђջ ahe. Za faa (paa) syi֊ pђ bii ne fan mai mo gak ik ra ta.

*Empoisonner.*

**Faa, pwaa: jf.** Zwђ bi֊ bi֊. Me faa (pwaa) tђker vђr (bђr) ջe. Mo faa (pwaa) gbђr gbђr (hђrd hђrd). Mo ջal va֊no sђ ջe, dђջ faa: Foo (poo) va֊no gbђr, wala hђrd.

*Boire un liquide épais.*

**Faa, raa: jf.** Nyi fan zwan nyi dђջ kal tђl ahe. Faa (raa) ko ne bii laolao. Za gak raa yim nyi dђջ no ta, ’yah faa: Nyi yim nyi dђջ kal tђ mai mo zwђ ko pђtaa.

*Soûler (saouler).*

**Fabaa: ս.** Syemme. Syem fabaa a bar dђջ wo suu. ’Nahm a ge ne syem fabaa pђlli.   
*Ulcère.*

**Fabo֊: ջmcd.f.** Maki, faki. Me ka ne fabo֊ ya֊ ջe ya sya֊sya֊. *Choses.*

**Faջalle: ս.** Fan ma ne ջal tђ nai: Gwii, dђђ, nђђ cokki. Fan ma ջoo ya֊ da֊ faջal o. Ka cuura kah ne mafok pђlli ya.   
*Bêtes sauvages ou domestiques, quadrupèdes.*

171

**Faջa֊ni: ս.** Syem ma ki֊ tђtђlli, tђki֊ni, tђlki֊ni. *Epilepsie.*

**Faջeare: ս. pp.** Nђђ, fan manyee ne maluuri. Faջea cuu faջe’ pђpaare, pђlli. Fan mai mo ka pђsah ya da֊, faջear o. Faջea ma pђ bii, tђ sђrri, ma zoo sђ֊ da֊ nora.

*Insectes.*

**Faջe’: ս.** Fa mai mo ka pђsah ya, fa mai mo waa ya. Dђfuu jo֊ra faջe’ pђlli, ’yah faa: Jo֊ra fan mai mo ka pђsah ya, mai mo waa ya.

*Péché, faute.*

**Facii: ս.** ॥immi, largoo, kђlaջջe da֊ facii ye ra. Mo ջa֊ facii ge me cii lak ne sa. Pacwak coo facii ne vamme.   
*Barre à mine, tout ce qui peut creuser.*

**Facii: ս.** Fan mai pa cii syi֊ moo ’yah jol za syea syi֊rփi. Fan mai dђջ mo gai nyi pa cii syi֊ ne ko. Mo ge ne facii ya mo ka lwaa, wala սђђ syi֊ ga pel a .

*Avance de valeur de médicament donnée au guérisseur.*

**Facokkolle, fatokkolle: ս.** Faսђђni. Fan mai dђջ mo nyi nyi dђջ ki tђ kolle, bai yeջջe, bai lelee. Facokkol (fatokkol) a jo֊ yeջ comki pђ cok tђ vђrvђrri, a rђђ nahnђn nyi dђջ matђ go֊ga ka mo jo֊ko fan ne fahlii maջe’ ahe. Mo jo֊ yella ne facokkolle.

*Cadeau, don, présent, pourboire, ce qu’on recoit gratuitement, libéralité.*

**Faսa: ջmsջ.** Kpђ, pђki. Mo faa սao faսa. Madђђ ջe wђ, me lwaa maki ah ջe faսa. Magii ջe kal tђ wommi, pisoo ge ya֊ faսa yao. *Encore, de nouveau.*

**Faeecee: ս.** Fakwocee. Fan mai dђջ mo kwan cee suu ah g֊. Za tђra սii ah ջo ne darugal pђlli. Zђzђђ mai za so սii ne “mirwar”. *Miroir.*

**Fafyahe: ս.** Nђђ ma ne fyah ka gbah fanne. Minni, kpi֊, goobamme, swatђkeke da֊ fafyah ye ra. Fa ma gbah fan da֊ fafyah ye ra.

*Félide'.*

172

**Fah: ջmsջ.** Hai, fђrai, ven, lii. Dђջ ah kaa ջo fah, wala fђrai. A jo֊ fan fah.   
*Sans souci.*

**Fah: ջmccd.f.** Kђ. Fah lalle, fah cokki (tokki), fah kђsђ֊, fah kђ ya֊. Fah kђfalle, fahpelle (fah kђpelle). Fah kђpel ah pђsah kal fah kђfal ah ջe.

*Vers.*

**Fah ceekorre, ceekorre: ս. ջmccd.f.** Fahfal ya֊ lalle. Kal ge ջo fahceekorre. Dђջ gak faa kal ge ջo ceekorre no ta. Zan ki faara la֊ ne: Fahkorre.

*Derrière la maison.*

**Fah fah: ջmsջ.** Pђlli, wah wah, kpuu. Mo sah bii ah fah fah. Bam tђ bii duu fah fah (wah wah).

*Abondamment (pluie, eau).*

**Fah voo: ս.** Mo ee fah boo, ջtv yo. *Les narrines.*

**Fah voo, fah boo: ս.** Cok mai mђ֊jwaa mo pђђ gin g֊, so za mo i tђ’yak ne ko. Fahlii boo, wala fah voo.   
*Narines.*

**Fahe: ս.** Fa koo welle. Pђtaa za cu֊ra fah ne wakke, wala zyimmi. Fah ma ne wak kђka pђlli zђzђђ yao. Fah mandђm, fah ma ne zyimmi.

*Porte bebe en peau ou en tissu.*

**Fahe: ս.** ॣђ mai dђջ mo faa mor dђջ ka jok ko ne ko. Dђջ ah ka laa fah ya.   
*Moquerie.*

**Fahe: jf.** Faa ջђ nyi dђջ ka jokko, ka swaa mo re ko. Tђ fah me mor a ne fan pђlli. Fah ko ne ջђ bai ’yah yeջջe.   
*Se moquer,ridiculiser.*

**Fahfalle: ջmccd.f.** Dђђ, kђdђђ. Me soջ ko fahfalle. ॣђ ah jo֊ ջo fahfal ջe սђne me tђ ya.   
*Derriere, apres, dernier.*

173

**Fahfalle: ջmsջ.** Dђђ, rolle, bai jo֊ fan gwari. Ge fahfal zana. Mo goo fahfal ka. Ceecee a yea ma fahfalle.   
*Lent.*

**Fahfalle: ս.** Cok wo suu dђfuu mai mo ka gak kwan ne suu ջo ya. Dђջ gak kwan ջђr no. Dђջ ka gak la֊ fahfal ne suu ah ya ta. Jђ֊ fahfal ջo nyi me ջe: ’Yah ջђ ջe yao.

*Derrière.*

**Fahkorre: ս. ջmccd.f.** Mo ee fahceekorre, ceekorre, ջtv yo. *Derrière la maison.*

**Fahlalle: ս. ջmccd.f.** Cokki (tokki). Kal ge ջo fahlalle, kal ge fah tokki. Tђ jo֊ (do֊) yeջ ma fahlalle (ma tokki).   
*En brousse, hors du village.*

**Fahlii bii: ս.** Cok (tok) mai bii mo սuu g֊. Comki fahlii bii ci֊ el malii ahe. Fahlii sokki.   
*Lit d’eau, caniveau.*

**Fahlii bii: ս.** Tok (cok) mai mo pђђ fahfal, wala cel dђfuu na fahlii bii, a golok, wala սee ջo na fahlii bii, mo wo֊ cel dђfuu kђsyil gwa.

*La colonne vertébrale.*

**Fahlii kya֊ ma i (ee) tђyakke: ս.** Cok mai tђ’yak moo pђђ gin g֊.

*Trachée artère.*

**Fahlii kya֊ ma re farelle: ս.** Fahlii mai dђջ mo re farelle ջe, moo pђђ g֊ ga ջђrri.   
*Oesophage.*

**Fahlii sokki: ս.** Cok mai ջђ faa moo pђђ g֊ ga sokki. *Conduit auditif.*

**Fahlii (ne): ջmsջ.** Go֊ga, ջђsahe. ॣђ ah mo tђ faa ko ֊hoo a ne fahlii, wala ջђ ah ne fahlii kpa֊. Mo ka ne fahlii jo֊ fan moo ya. *Vérité, droit, procédure.*

**Fahlii, fahe: ս.** Cok syelle (syilli). Fahlii no camcam pђlli. Fahlii pђђ, fahlii ’wahe, fahlii ya֊, Fahlii bii (fah bii).   
*Route, chemin, caniveau, passage, sentier, rue, voie.*

174

**Fahlle: ս.** Guru֊. Bii mai mo ջoo ջo ջoo, mo ka սuu ga cok ki ya. Cok ah bii mo ka g֊ yao la֊ fahl, wala guru֊ ye ceecee.   
*Mare, marais, étang, marigot.*

**Fahl, syet: jf.** Cee kpuu ma pђђ ge sђ֊. Fahl (syet) jol kpuu ah ge sђ֊ belbel ka mo zyeeko mafuu ahe.   
*Couper des branches vertes.*

**Fahmђnnђђ: ս.** Cok goo mђnnђђ mai mo mgbaa kpuu mah ah mane. A սii ne goo mђnnђђ sђ ta. ઞwђђ sђђra fahmђnђђ ka cokwii ne ko. Fahmђnnђђ ne waa ne kђita ne kђita.

*Branche de palmier ronier.*

**Fahro fahro, hahro hahro: ջmckd.f.** Nђђ mai ka ne nђm ya a fahro fahro (hahro hahro) nai sђ.   
*Sans goût, fade.*

**Fahrtђ: ջmsջ.** Pђfai zah ki da֊. A pђfai fahrtђ. Dђջ kwan ga sђ֊ gin lal fahrtђ.

*Ensemble, blanc.*

**Fahsђ֊: ս.** Cok mai mo սђr ga սђrri. Morkђsђ֊. Mo syee ge fah kђsђ֊ ah ka, mo syee ge fahsђ֊, ’yah faa: Morkђsђ֊ ahe.   
*Descente.*

**Fahsђ֊: ս.** Mor masyiibamme. Cok mai dђջ mo kwan ga sђ֊ ne lii ah da֊. Fan da֊ gi֊ ga fahsђ֊. Fan ջea manyeeki ah da֊ zwђђra fahsђ֊.

*En haut, vers le haut, le ciel.*

**Fahsђ֊, fahkђsђ֊, (zagђwђђre): ս.** Cok mai zyak sђ֊ mo ur gin g֊, wala kuu ga g֊. Cok mai zyak sђ֊ mo kuu gin g֊ ginni, a cam ne coksђ֊. Dђջ mo uu sђ֊ ja֊ mo pee nahnђn ջoo ge   
kђmorcomzah’nan ջe, ka mo soջ fahfal ջoo nyi kђmorcomlilli, ka jokђsah ջo a ne fah morkђsђ֊, ka jokђlђbai ջo la֊ a fahsђ֊, wala fahkђsђ֊. Za tai սii fa tђ nai rai da֊ ne: Nyah sђr nai da֊.

*Montée, est, orient, nord, sud, ( les 4 points cardinaux).*

**Fah, bwah: ջmsջ.** Kpuu, wah. Sђђ bii ge lal fah (bwah). Tђ’yak ah pђђ ga lal fah.

*Bruit de ce qu’on jette (eau, air).*

175

**Fai: jf.** Jokki, ka pђswah ya, ka pђsah yao. Dђջ ah fai ջo gaolђ. ’Wah fai ջo lo֊, fan ki kђka g֊ yao. We mai fai ջo, ka erbii ya. Mbђro fai be.

*Ternir, blanchir, déteindre.*

**Fai: ջmsջ.** Gwari. Mo hђђ ge fai, mo goo ka.

*Rapidement, sans tarder.*

**Fai: ջmcd.f.** Bii fanne, kpak fanne. Ka pђfuu ya, a pђfai. Fai ah kal com ջe. Fai fan ah sah nahnђnni.

*Blanc, clair.*

**Fai: ս.** Fagaini (fagaire). ઞwђђ saara fai solle, sahe. Zahban fai camcam pђlli. Za gbђra gai fai ջo ka pђlli zђzђђ na mataa yao. *Collier, perle.*

**Fai fai: ջmsջ.** Mo ee fofoo, ջtv yo.

*Plein, rempli.*

**Fai fai.: ջmsջ.** Ne laa pђ’nyahre. Za ma laara wo ki pђ’nyahre, syakra ki fai fai. Dђջ ah ne syak zah fai fai.

*Etre très heureux, content.*

**Faini: jf.** Pђђ ge lalle, waini. Mbђro fai ջe. Fan ma lelee da֊ a jiini, so faini. Fai ah ջuu ge sђ֊ ջe. Fai nђn mђmmђђ, fai zah, wala gya֊ tђkpuu zah tђ dђջջi,   
*Fleurir, bourgeon qui s’ouvre, faire la moue.*

**Fakalle: ս.** Tђkalle. Fan mai dђջ mo kaa tђl ahe. Mo kaa ge tђ fakalle.

*Banc, chaise, fauteuil, siège, tabouret, tara.*

**Fakat: ջmsջ.** Go֊ga yo.

*Certes, sûr, assurérément, exacte.*

**Fakfakke: ջmsջ.** La֊la֊. Kwo ko ջe, ջђ ki kђka, ee cok fakfak zol kalle sђ.

*Tanpis.*

**Fakke: jf.** Cee kpuu. Me fak jol kpuu ah ge sђ֊ ջe, kђka sђ֊ yo. *Couper les branches.*

176

**Fakke, pwakke: ս.** ॣђջe’, bai peljii, zahyee. Fak (pwak) lwaa ko ջe. Dђջ ah pђfakke (pђpwakke), mo jo֊ fan ջe, ka lwaa lee syem ah ya.

*Malchance, malheur, porteur de malheur.*

**Fakwanne: ս.** ॣђ faani. Fakwan ye ջђ mai mo ge wo dђջ ne su֊ni, koo ne comme tђ ջђ fan mo tђ ga ge, wala jo֊ pelle. Tђ’yak ye ge nyi dђջ ne fakwanne. Comki la֊ a ge pђzyil lomme.

*Vision, rêve.*

**Fakwocee, faeecee: ս.** Daarugal zah zђmai, mirwar zah nasara. Za ’yah սiira ne zah zђmai ne zah nasara pђlli kal zah munda֊   
fakwocee (faeecee) ջe. Dђջ ma ջoo yerri, a zyeջ zahsol ah pђ faeecee (fakwocee).

*Miroir.*

**Fakyemme: ս.** Fan ma wo֊ ka dђdaa. Yu֊ni, dakke (jakle), tђsolle, da֊ fakyem ye ra.   
*Instruments de musique.*

**Falle, polle (naa): jf.** Kђђ naa. Me tђ fal (pol) naa ga pђ jolle, mo kaa byak սao.

*Préparer la sauce.*

**Famasoo: ս.** Syi֊ ջђr syenne. Za mataa pђlli lђ֊ra masoo jo֊ syem ne dђջջi. ॥iira syi֊ ma laջ syem ah ne famasoo, amma go֊ga ye ka. Zђzђђko na tђ ջe, sawari yo.

*Médicament pour guérir l’ictère.*

**Famasuusuu: ջmcd.f.** Fan mai mo gak ’nam pђwahe. Mђ֊gђђ gak suusuu. Kaosuu suuni.   
*Elastique.*

**Famfam: ս.** Feefee, ne nђm pђlli. Dђջ mo ren naa nђm ջe, a yea pђ zah pђ’nyahre, a yea famfam (feefee).   
*Huileux, bien à manger, cuite, bon goût.*

**Famme: jf. ջmcd.f. pp.** Va֊no ջe, dђջ faa fa֊. ઞhђђ fam ge ջo tђki, zah ah fam ջo.

*Pl. Cabosser (cabossé), déformer (déformé), tordre (tordu).*

177

**Famme, pomme: ս.** Bii ma pђzyil kpuu mo pђђ ge lal pђfai. Kpuu ma ne fam (pom) ye tђfahmme, wuuri, foore (poore). Fai kpuu ma ne fam la֊ no ta. Fam jee pђջe’ kal ra da֊, a jwђђ nђnni.

*Sêve.*

**Famorgomme: ս.** Fatan zahzyilli. ॣђ tan mai dђջ mo bya֊ ne ko. ॣђ mai dђջ mo cuu nyi mo ya, mo yea pђ zahzyil ջo sђ. Za faara: “Famorgom ջe faa ջђ nyi me, wala famorgom ջo faa ջђ nyi mo ba”.

*Conscience.*

**Fampђђ: ս.** Faa ma jur goo “saladђ”. Fampђђ pђzwakke. Fampђђ pђ ’wah ջe pђlli.   
*Herbuste.*

**Fan mbђђre, fan boore: ս.** Ako ye fan mai moo ջoora ga pђ sum mai za ma cwah tђwaa nasara, wala za ma raa pa֊gasoo moo saara, mor ka sum ah mo urri, wala mo za֊.

*Levure.*

**Fanսђђni: ս.** Yella jo֊ fanne, wala faa ջђ mai dђջ mo yea ne pђ kpak ahe. Fanսђђ ma jo֊ fanne, ma tan mor ջђ, ma kaa swah tђ zana.

*Don.*

**Fahnfahn: ջmsջ.** Belbelle. Faջea nђђ sor pђ ’wah ջe fahnfahn. Vak nђђ nђn wul fan fahnfahn.   
*Tout enlevé.*

**Fanlii fanne: ս.** Mu֊jwђђre. Za ma lee, wala zyak sorre, ђђ, swaa da֊ liira ne fanlii fanne (mu֊jwђђre).   
*Balance, bascule.*

**Fanloo naa: ս.** Fan mai ֊wђђ mo zyeջra naa ne ka yea pђ’nyahre. Swaa, ђђ, makulli, tђmmi, luuri, da֊ fanloo naa yo.   
*Ingrédient.*

**Fanne: ս.** Fan camcam no pђlli. Fan mai nahnђn mo kwan no, mai nahnђn mo ka kwan a no ta. Fan ma mor sђrri, mor bii, koo fee da֊ mo wo sђr fan o. Ya֊, kpuu, sђrri, waare, fփi, սeere, juu da֊ fan o. Dђջ ka gak kee fan da֊ ya.

*Chose.*

178

**Fanne: ս.** Jo֊ni, wala jo֊re, kђђre, lak solai, faջalle. Me ka ne fan ki ya. Fan mo no jol ջe ջe, me ka yea nai ya.   
*Richesse.*

**Fanne: ս.** Dђջ maջe’. Mo kwo fan sye սђ! Mo faa gee me va֊no սao fanne! Fan ջe’ mo faa ջђ ge zu ne!   
*Quelqu’un de vilain, affreux.*

**Fannono, fђnnђnђn: ջmsջ.** Pђlli. Bii ah սuu pђђ ge lal fannono (fђnnђnђn).

*Abondemment.*

**Fanpee: ս.** Fan yeջջe, fan jo֊ yeջջe. Ciiri, da֊ne, ֊hђђre, tahsah ne fan manyeeki ah da֊ fanpee yo.   
*Matériels de travail.*

**Fansuu, zahzolle, zahpђsyeere: ս.** Tђtђ֊ syem tђkpi֊rփi. Tђkpi֊ mai mo ջah ֊gom jol, wala ջal nyi dђջ ah ya ba, pђђ zah ջo wo suu dђջ ah to ba. Mo tђ֊ ֊gom jol ne ջal nyi dђջ syem o ջe, za սii ne tђkpi֊ ba.

*Lèpre.*

**Fan, fanfan: ջmckd.f.** Lђmսik. Tђm ka pђ naa pђlli ya, naa ah a fan, wala fanfan.   
*Pas bien salé.*

**Fanyeջջe: ս.** Fa mai za mo jo֊ yeջ ne ko: Kpahe, gwђђre, kђlaջջe, pel, majuugomci֊, nyahe da֊ fanyeջ ye ra.   
*Outils, matériels de travail.*

**Fanyee, fђnee: ս.** Dђջ mai zan mo ’yah սiira սii ah ge lal a. Mo ge faa nyi fanyee, wala fђnee sye, me no ganne. Fanyee, wala fђnee ge dai ya֊ pђnaa jam ջe.

*Autre, machin, truc.*

**Fa֊: ջmcd.f.** Gђђ. Zah nwah ah kwan fa֊. Lak ah fa֊ (gђђ). *Sans ferméture, ouvert.*

**Fa֊ni: jf.** Jo֊ dђջ pђջe’. Mo wo֊ fan pђsah ya, mo fa֊ me ջo. Mo nђђ tђtђl ջђ ya ջe, ka ջђ ah fa֊ (pu֊) ջo njoklum.   
*Refuser, traité des problème à moitié.*

179

**Fa֊ni: jf.** Pu֊ni, rђk bii ge tђ fan mayakke. Fa֊ (pu֊) sor pђ bii. Fa֊ sђrri, fa֊ suu ge pђ bii.   
*Humecter, mouiller.*

**Fa֊ valle, fwa֊ bolle: jf.** Soo ջђջe’ ne ջђջe’. Dђջ mo nyi fan nyi mo ya, mo ka nyi nyi ya ta, mai fa֊ val (fwa֊) bol o. Masђ֊ faa na fa֊ val (bol) ka.

*Se venger.*

**Fa֊fa֊: ջmsջ. pp.** Gђђgђђ. Lak ah pђpaa fa֊fa֊ (fwa֊fwa֊). Gee kara pђ lak ջђђ yo, a fa֊fa֊ tђkolle.   
*Ouverts.*

**Fa֊ne, famme: jf.** Ram ge tђki. ઞhђђ ma bai swaa ah fa֊ (fam) ga tђki. Zah ah fa֊ (fam) ջe.   
*Déformer, cabosser.*

**Fa֊ne, fwa֊: ս.** Mor kya֊ juu. Juu sђђ sor ne tђ nah faa da֊ ga fa֊ (fwa֊) ahe. Fa֊ ma juu ջal pђ’manne.   
*Jabot.*

**Fao: ջmsջ.** Ne swahe, ne kpahe. Fee fao, fee tђ’yak fao. *Soupir de qqn qui est fatigué, fâché ou malade.*

**Fao: ջmsջ.** Faսa, pђki, taa o. Bђ k֊ ka na ֊hoo ya, mo so do֊ na ֊hoo fao! Mo ge ya, mo so da֊ do֊, wala jo֊ nai fao!   
*Encore, de nouveau, ainsi.*

**Far: ջmcd.f. ջmsջ.** Fan bai ’nyahre, bai tђmmi. Naa ah ka pђ’nyahr a, a ne bii far.   
*Sans sel, fade.*

**Farcwak farcwak, parcwak parcwak: ջmsջ.** Pђ’manne, ne ’nahmme pђlli. Gbђ wel ah i farcwak farcwak (parcwak parcwak).

Za faa bil roo vai ջo farcwak farcwak (parcwak parcwak) ta. *Beaucoup, trop.*

**Farelle, farilli: ս.** Fan mai da֊ za mo renne. Me ka ne farel (faril) syiiսah ya, mai cuu sor da֊. Farel pee ջe, fan ki kђka o.   
*Nourriture.*

180

**Farenjea: ջmckd.f.** Fa ma renjeare ye fa bai waani, fan maջe’ ahe. Me ci֊ farenjea ջo wo dђfuu, za da֊ syeara me o, a սamra zah tђ ջe, a yimra tђtђlli.

*Abominable.*

**Farfar: ջmcd.f.** Bai go֊ga, paberre. Dђջ ah ka faa ջђ ne cok ah ya, a farfar.   
*Menteur.*

**Farre, fђђre: ս.** Fapel za wђђre. Swah za wђђ ah kђka, dђջ ah ka սa֊ far (fђђ) ya. Far (fђђ) wђ ջo mor ahe.

*Pénis, verge, membre viril de l’homme.*

**Far, farfar: ջmsջ.** Far. Farfar a tђki va֊no ne far. Kђђ naa ah ջo ne bii farfar.

*Fade, sans goût.*

**Fasaa: ս.** Syi֊rփi. Syi֊ mai ka ne yeջ ya. Syem ah la֊ saa ye ka ta. Saa sye, syem ֊wђђ yo, syem cokwok (didik) yo. Mo ’yah “nivakin ne kolorokin” kal ջђ fasaa.

*Médicament contre la sorcière.*

**Fasaani: ս.** Fan rii wo suu, fagaini. Godel, fai da֊ fasaa wo suu ye ta.

*Couture, habit.*

**Fasah ջal ֊wђђre: ս.** Mo ee fazahtђgђђջelle, ջtv yo. *Dot, demande de main d’une fille.*

**Fasa֊ne: ս.** Syi֊rփi. Syi֊ mai za mo lђ֊ra a gak nփi ջђջe’ ne fak ga lalle. A foora a gak soջ ջeջ ga tђ dђջ ki ta.

*Médicament de protection, qui peut porter un malheur.*

**Fasuu: ս.** Syem tђkpi֊rփi. Fasuu wol ahe. Fasuu kaa ջo wol ahe. Syem fasuu ah laջջe.   
*Lèpre.*

**Fasђђsђђ, fasђђni: ս.** Fan mai za moo tai ge tђki mor yeջջe. Fasђђsђђ (fasђђni). Fasђђsђђ ma pђ luma no ta.   
*Collecte.*

181

**Faswaare: ս.** Fan da֊ mai dђջ moo ջa֊ ga cok ki ne da֊, faswaar o. Faswaa maki ah yea pђgwahe, maki yea pђyђkki.   
*Bagage, fardeau, charge, lourdeur.*

**Faswulli: ս.** Fan mai dђջ mo swђ tђl ahe. ॣoo faswulli, cee faswulli ye yeջ ma jo֊ zah’nan da֊ yo. Me ga lee faswul luma. ॥eere, daagol, yђkki, fa ma ջoo tђ սeere da֊, faswul o.

*Le lit, couchage.*

**Fasyeani: ս.** Fan mai za mo ’yah jol dђջջi. Mo lwaa fasyea fee ջii ko ne? fasyea kii me ջe.   
*Tout ce qu’on demande.*

**Fasyeeni: ս.** Fan mai dђջ mo cak suu ah tђl ahe. ॣђ fasyee, wala syee fan faa pђ սerewol Masђ֊ pђlli.   
*Jeûne.*

**Fasyelle: ս.** Fafyahe. Fasyel kyahra ne su֊ ka gbah fanne. Mђ֊gђrri, kpi֊, ջolle (ջulli) da֊ fasyel ye ra. Fasyel ren nђђ. *Carnivore, carnacier.*

**Fasyemme: ս.** Lee kpuu (kuu) da֊, madђђre fasyem ye ra. Fakpahpђђ mai za mo ka pђђ rђk pђ cel (tal) kpik ya da֊ fasyem yo.

*Nourriture légère.*

**Fasyenne: ս.** Bone mai dђջ mo laa wo suu ahe. Lwaa nwah ջo. fasyen ah wol ahe, fasyen ah pђlli.   
*Douleur, souffrance, algie.*

**Fasyimmi: ս.** Go֊ne, nђђ. Dђջ ah ’yah fasyim pђlli. Fasyim yo, mo ’yah սao, wala mo nyi֊ սao.   
*Gourmet.*

**Fasyimmi: ս.** Fan mai za mo soo mor jo֊ ջђջe’. Fan mai za mo soo mor ջђ kan syim wo dђջջi. Lak fasyim ka jo֊ fan bђђ ya. Dђwor, wala mawin ma nyi fan ah pђ cok mai za mo i wulli, fasyim yo. Tђgwփi a yea ma ne cen fasyim kђsyil zana.

*Amende du sang, qui tue, qui desuni.*

182

**Fataa: ջmcd.f.** Fan mai mo ka pђfuu ya, ջeջ ջe. Me ga dahջ fataa ջe ne baatal. Mo soջ ջђ mataa, wala fataa ջoo ge lalle.   
*Haillon, chiffon.*

**Fataa summi: ս.** Fataa sum ka֊ ջo ne vam manyi֊. ઞwђђ jo֊ra ka sum mo pђђ nђn ah soջ fan maջea ahe. Fataa sum ma nђn luu no, ma nђn nyi֊ no ta.

*Tamis.*

**Fatan matђ syeջ ahe: ս.** Fatan mai za da֊ ye mo ka tђ ջo ya. Dђջ fee fan ah fee pђlli սђ.   
*Gnosticisme.*

**Fatan zahzyilli: ս.** ॣђ mai dђջ mo bya֊ ne ko. ॣђ mai dђջ mo cuu nyi mo ya, mo yea pђ zahzyil ջo sђ. Za faara: “Fan morgom ջe faa ջђ nyi me”.

*Conscience, pensée.*

**Fatanne: ս.** Fan mai za mo fee ga tђtђl jo֊ yeջ ne ko. ॣђ tanne. Yella mai dђջ mo tan fan ne ko, dђջ mo yea ne ko. Ka ne fatan a. A ne fatan kal za ki da֊.

*Intelligence (Philosophie), connaissance, (sagesse, discernement).*

**Fatokki, facokki: ս.** Fa lalle. Fan mai mo ka ya֊ ya da֊ fatok (facok) yo.

*Brousse, hors.*

**Fatokkolle: ջmcd.f.** Mo ee facokkolle. *Cadeau, don.*

**Fattђro, pattђro: ջmckd.f.** Pђfai nje nje. Suu ah da֊ ge pђfai fattђro (pattђro).

*Fané, pâle, blème.*

**Fatђjanne: ս.** Fan mai mo bi֊, pђla֊ne. *Petite quantité.*

**Fatђzwahջe: ս.** Syi֊ mai mo nyira nyi ֊wђђ ջil mor syen ջil ga lalle.

*Médicament qui fait avorter.*

183

**Fat, fatte: ջmsջ.** Sya֊sya֊, ka sam. Me ka ga ya fat, mo jo֊ սђne da֊ mo jo֊ o. Me zyii ya fatte. Me ka nyi nyi mo ya fatte!   
*Jamais, pas du tout.*

**Fawo֊ni: ս.** Fan mai za mo wo֊ra tђ gђђ ki, fan ah mo yea ջaa tђki, so mo wo֊ra ka zune da֊ mo yea ne mђ kђsyak ahe.   
*Partage.*

**Fawulli: ս.** Syem malii ah mo ge wo sђrri. Fawul ik dђfuu pђlli. Za faara sye zah pel ջo ne fawulli.   
*Epidemie.*

**Fawulli: ս.** Syi֊ ma in dђջ pђ wulli. Dђջ ki in goo ne nyi fawul nyi ko. Pa ma ik za ne fawul za սii ko ne pafawulli.   
*Poison, venin.*

**Fawulli: ս.** Nђђ mai mo ka ne cee yo. Faջal mai mo wukra ջe: Gwii, dђђ, kahe, tђkine faջea manyeeki ah da֊, fawul ye ra. *Cadavres.*

**Fazahkpem jolle: ս.** Gaini, swђђre, zeo, fai ma saa jolle da֊ fazahkp**e**m jol o. ઞwђђ gbђra ջђ fazahkp**e**m jol ջo ka pђyђk na mataa yao.

*Parure.*

**Fazahorrփi: ս.** Fan mai dђջ mo saa ka rii zahmђr ne ko. Fan mai dђջ mo maani, koo dђջ mo saa da֊, fazahmor o.   
*Habits.*

**Fazahtђgђђջelle: ս.** Fasah ջal ֊wђђre. Lak mai za mo nyi mor ka cuu nyi pah mђla֊win zye ’yah kyah ge ya֊ ջo mor mђla֊ ahe. Za ki kwora na lak jo֊ syi֊rփi.

*Avance de la dot.*

**Faza֊za֊, fazahsyelle: ս.** Fafyahe. Zah faza֊za֊ (fazahsyelle) da֊ pђwahe (pђwahlle). Min cokki, sђջђђ da֊ faza֊za֊ ye ra. Faza֊za֊ (fazahsyelle) gbahra kah ne su֊ni.

*Carnacier, carnivore.*

**Fazwahe: ս.** Cok (tok) syi֊rփi. Dђfuu masah ah ye ka, fazwah yo. Dђջ mai moo jo֊ fan ma tђgђri֊ ah toto, mo jo֊ dђջ սuu galle. *Monstre, chose sacrée, enfant difforme.*

184

**Fazwakke: ս.** Fan mai mo pђzwak kђ zah da֊ fazwak yo. Cen (syen) pђzwakke.   
*Ce qui est amer.*

**Fazwanne: ս.** Fan mai dђջ mo gak zwan da֊: Yimmi, bii, wonni, tђkeere da֊ fazwan ye ra.   
*Boisson.*

**Fazyakke: ս.** Syi֊rփi. Syi֊ nփi syem zyak mai mo kur dђջջi, wala soo suu soore.

*Médicament contre les douleurs articulaires..*

**Fa, fanne: ս.** Fa (fan) maino, fa (fan) ma ֊haano. Fa (fan) ginni. Fa fee mai mo jo֊ ջo ne? Mo ’yah fa (fan) makene da֊ me ga nyi nyi mo. Fa (fan) ki mo kђka la֊ ka ջђ ki kђka.

*Quelque chose.*

**Fea: jf. pp.** Ulli. Va֊no ջe za faa fee. Zahlђ֊ pђpaa ջe, za faa fea. Wii ka tђ dan a, mo fea ge g֊. Me gaջ ne fea wii ջe, ka zyii dan a. *Souffler sur.*

**Fea: jf.** Laa suu pђram, lwaa swahe, ջa֊ ge pelle. Yea ne syemme, fea zђzђђ ջe. Mo fea ջo սii nai ne? ’Yah faa: Mo laa suu ջo սii nai ne?

*Se sentir mieux.*

**Fea: jf.** Gbђ raoսa֊, bђђ bi֊. Mo fea ne fyahe. Me fea waa ջђr ջal nђђ ne tђfeare. Gbђ ne jol mgbak ya, fefeare.   
*Tenir avec une pince, enlever.*

**Fea fea: ջmcd.f.** Bi֊ bi֊, pђnyeere, fit fit. Faa luu pђ ’wah ջe fea fea ba. Rփi tђtђl dђջ gak yea fea fea no ta.   
*Un peu, duvet.*

**Fea wii ջђ: jf.** Tђ֊ mor ջђ pђki. Ur ջђ ah pђfuu. Me ga fea wii ջђ ah faսa.

*Reprendre, recommencer, renouveller, activer.*

**Feeni: jf.** Kyeջ ka tan fanne. Fee fanne, fee yeջջe, fee ka֊ korre, fee zahe. Fee fan kal ge ջo pђսђkki.   
*Etudier, apprendre.*

185

**Fee: ջmckd.f.** Bi֊ bi֊, pђwokki. Zyak nђђ ge pђwok fee. Me laa cok fee fee pђ’nyahre.   
*Pas humide, pas sec.*

**Fee: ջmsջ.** Tђkolle, gђђ. Cok kwo ga g֊ fee. Tђtђl ah ջoo ջo fee. Morgom ah feefee, rփi ka g֊ ya. Gom ah a fee.   
*Dégagé, découvert, à demi-chauve.*

**Feeni: jf.** Tђ֊ ne yak ջe. Cok fee nje ջe, ka pђpђђ na mataa yao. Fan mai me woi֊ nђn com fee ջe. ୚ђ tђ fee o, zah’nan gwa ջe a ’yah syenne. Kah (sorzuwu֊) fee ջe, ’yah haa o.

*Pas sec, pas humide, mûr.*

**Fee: ջmcd.f.** Pђgwahe. Zyim ah pђgwah fee. Yeջ ah ne zyak fee no.

*Léger.*

**Fee: ջmckd.f.** Fea, pђ’nyahre. Lwaa cok ջo fee (fea). Zyak ge wol ah fee ջe. Cok nyee fee (fea), ջђ gaջ kђka.   
*Tranquille, air libre.*

**Fee ջђ, fer ջo: jf.** Tђ֊ ջђ. Dђջ ah fee ջђ ջo no zђzђђko. Mo fee ջђ fuu ջo ne?

*Changer, transformer, retourner à l’envers.*

**Fee fao: jf.** Fee tђ’yak ne swahe. ’Meere, laa bone. Foo ջђ pђlli ֊haa fee fao. Fasyen jo֊ ko feefao. Nђђ ma ջa֊ kpah fee fao. ॣa֊ kpah fee fao.

*Soufler avec force.*

**Fee tђ wolle: jf.** Bђђ zah wol mayak, wala maջea ջoo ge lalle. Mo fee tђwol mayak ge lalle.

*Enlever la partie sèché de la boule.*

**Feefee: ջmcd.f.** Mo ee famfam, em em, ջtv yo. *Graisseux, huileux.*

**Feefee, feefyak: ջmckd.f.** Pђgwah pђlli. Zyim ah pђgwah feefee (feefyak). Dђջ laa pђ jol feefee (feefyak).   
*Léger, très léger.*

**Feelao, fђlђђ: ջmsջ.** Ka pђgaջ ya, pђgwahe, gwari. ॣђ ah ka pђyђk ya, a feelao (fђlђђ) nai sye. Mo kwo ջђ nyee feelao ka

186

(fђlђђ). Fђlђђ cuu fan ma ’ahe, mo so yea pђgwahe: godel, tђђ tђpђђrփi.

*Pas important, léger.*

**Feeni: jf.** Soջ tђ’yak ge lalle, tah ge lalle. Fee tђ’yak ne swahe. Me fee gee ge pђ lakre, mo jo֊ ka su֊wii mo i ko. Zyak tђ fee kun sor gee me wo suu.

*Soufler, respirer.*

**Fee, feene: ջmff.** ॥ii? Afee? Fee ye ne? Afee ye ջa֊, wala kђђ mo ge nyee ne? A faa ka fee me ge nyee ne!

*Quoi, que, qu’y a t-il.*

**Feleere, sokloo, mbђrah: ս.** Lak mai moo yea kah sok dђջ pђ la֊ bi֊, dђջ ye ka gee ya, bya֊ ne nai sђ.

*Petit trou qui se trouve à l’orelle de certaine personne.*

**Fel, felfel: ջmcd.f.** Pђsahe. Dђջ mai ֊woo ջo, suu ah sah felfel. *Luisant, lisse.*

**Fen, Fenfenne: ջmsջ.** Cii in ma ne ջђrђђ. I ne ջђrђђ fen va֊no, wala fenfen zalђ֊ pђpaare. Me ’yah me lwaa i ge wo suu fen սђ. *Bruit de coups de chicottes.*

**Feneetђr: ս. zzk.** Zah tђwoo. Mo kaa zah feneetђr (tђwoo) ka mo leere. Fenêtre yea wo suu ya֊ ka soջ cokfai dan ga g֊.

*Fenêtre.*

**Fenno, fenno fenno: ջmcd.f.** Ferlyak, ferlyak ferlyak. Lemme.

ॣal ah fenno (ferlyak). A syee fenno fenno (ferlyak ferlyak) dђջ ah lem yo.

*Boiteux.*

**Fen, fenfen: ջmcd.f.** Pђlo֊ne. Tђm ah a fen, a pђ zah fenfen. Dђջ ah ’yah naa tђfen no cam.

*Salé, bien assaisonné.*

**Fer bikkђla bikkђla: jf.** Hђr gђrlђ֊ gђrlђ֊, kђdђlђ֊ kђdђlђ֊. Fer suu ah tђ sђr bikkђla bikkђla (fer kђdђlђ֊ kђdђlђ֊).

*Rouler par terre.*

187

**Fer ջђ, fee ջo: jf.** Kun ջђ (ջo), kol ջђ (ջo), jin ջђ (ջo) ne zah maki ahe. ॣђ ah faa ջo ne zah nasara, mo fer ge pђ zah munda֊ sa. Mo ka fer ջђ (ջo) pђsah ya.

*Interpréter, traduire.*

**Fer սerewol: jf.** ઞwђђ ջђ ma pђ zah nasara ne zah munda֊. Bibel fer ne zah munda֊ ջe. Za fer սerewol ջo camcam pђlli.   
*Traduire un livre.*

**Fer zahzyilli: jf.** Toobii, kee ջђ faջe’ ne soջ faջe’. Soջ fan jo֊ mataa. Fer zahzyil ah ջo pђfuu ba, mo gbah jol ahe. Dђջ mo fer zahzyil ջe, a fer ջal syel ta.

*Se convertir, se repentir.*

**Fer (fee) jolle: jf.** Jo֊ fillu, kyah ne fan leere. Dђջ ah ’yah ջђ fer (fee) jol pђlli. Dђջ mo fer jol nje nje սђ ya ջe, mo ka ga pel a. *Faire du commerce.*

**Ferere, firere: ջmsջ.** ’Ya֊. Dђջ ah roo kal ferere (firere) faa ջђ nyi dђջ dђ ya.   
*S’éclipsé, parti.*

**Ferfai, feefai: ջmsջ.** Gwari, zah ki da֊. Yiiջalla fer (fee) ra zahki fai.

*Tourner ensemble, mouvement d’ensemble.*

**Ferni, feeni: jf.** Fer (fee) kђsђ֊ ge sђ֊. Fer (fee) ne kђki. Me fer (fee) syi֊ tђ wii. Mo fer (fee) fahfal (kђfal) ջo ge սђ. Za fer sor ci֊ summi, fer zyim ci֊ yerri, fer (fee) jolle, fer zahzyilli.

*Changer, transformer, tourner à l’enverse.*

**Ferre, feere: jf.** Kunni, jinni, kolle. ॣђ ah fer (fee) ջe. ॣђ ah mo fer ge ջe, me faa nyi mo ba. Zyak mai fer ge ջo cam.   
Mђђzuwu֊dahbђlo fer (fee) ci֊ tђkaare.

*Changer, devenir, transformer, se métamorphoser.*

**Ferre, heere, eere, yeeni: jf.** ઞgommi. Fer tђmbarka   
(tђջaamђ֊gђђ), mombai ka renne. Fer (hee, ee, yee) zah kpuu saa֊ սuu sorre.

*Eplucher, aiguiser, affiler.*

188

**Fertђ, fђrtђ: ջmcd.f.** Zahki, pђsahe. Wah ah zahki fertђ. Ka֊ ջo zahki fertђ. Pђsah zahki fertђ.   
*Egal, moyen.*

**Fettђ, fet fet: ջmsջ.** Tђսe’ tђսe’, belbelle. We woo ge ne fettђ (fet fet). Woora fan jol ah fet fet co֊ ya. Mo gbђђ ջђr ya֊ ah ge lal fet fet (fettђ).

*Entièrement, complètement, clairement.*

**Fet, fet fet: ջmsջ.** Sђ, jin a. Kal fet. Mawin gbђ ջђr ya֊ ah fet fet. Mo zol kal fet nai sђ. Faa ջђ ki ya, ur kal ջe fet.

*Tout, ouvertement, complètement, clairement.*

**Fiahlah: ջmcd.f.** Ne kahe, ka ja֊ja֊ ya. Dђջ ah ee cok fiahlah. *Lorgneur.*

**Fia֊kuu, fia֊guu: ջmcd.f.** Pђ’manne, pђlli, bai swahe. Dђջ gak re farel pђ’manne kaa ne fia֊kuu (fia֊guu) no.   
*Beuacoup plein, rempli.*

**Fia֊kuu fia֊kuu, fia֊guu fia֊guu: ջmsջ.** Rera farel bar ջђr kaa ne fia֊kuu fia֊kuu (fia ֊guu fia ֊guu), gak la֊ra suu ya.   
*Beaucoup plein, rassasié.*

**Fia֊, fia֊fia֊: ս.** Pђnyeere. Cok mai, wala lak mai mo ka gђђ ya ջe, ka cok, wala lak ah a fia֊. Va֊no ջe dђջ faa: Fia֊. Pђpaa ջe dђջ faa: Fia֊fia֊. Nђn dђջ gak yea fia֊fia֊ no.

*Etroit, serré.*

**Fii, fifii: jf.** ’Yah fii, syee ne fii, kyeջ laa mor ջђ zah dђջ ki. A fifii pђlli. Me fii ջђ ah ջe. Dђջ mo tђ cok (fahlii) pђsah ya ջe, a fifii zah zana. Mo fii ջђ ah zah ahe. Me kan lђ֊ fifii ah ya. Za munda֊ faa: “Pafii ka zyak ya֊ bai ya”.

*Demender, interroger, questionner, s’enquerþrir.*

**Fii: jf.** Zoo wolle, jo֊ farelle. Mo kaa ka me fii wol nyi mo սђ. Fii tђwaa bi֊ nai no. Mo fii wol ջe ne?   
*Préparer la boule du mil.*

**Fii: jf.** ॥ii. Mo fii wee nyee ge me սђ. Dђջ uu, wala kaa ջo lal tђ fii mo.

*Appeler, demander.*

189

**Fii: ս.** Kyeջ laa mor ջђ. Fii no ne? Fii ki mo kђka ջe, na ge pelle. Me ne fii va֊no no.

*Chercher à comprendre, à connaître.*

**Fii: jf.** Mo ee kpii, gaa, ջtv yo.   
*Fonder, commencer.*

**Fփi: ս.** Fan malii mo masyiibamme sђ֊, mo zahki ne comme. Fփi sђђ cok ne su֊ni. Fփi ci֊ni, wunni. Fփi zoo ջe, so dan ջe. Fփi maa cokfuu ջe.

*Lune.*

**Fփi: ս.** Kee zah’nan ma tђ jemma 30, 31, 29, 28 no ta. Fփi camcam zah’nan g֊ 30, maki 31, va֊no baa mђ ah 28, comki ջe, baa 29. Pђ syii va֊no fփi g֊ 12. Mo ee tђսii fփi mo ga lwaa ջђ ah g֊.

*Cycle des saisons.*

**Fփi: ս.** Faջeare. Fփi jur ջђram (syee) ջo. Fփi pђyak kal ջђram ջe. Fփi yea wo goo, dђђ, pii, ne nђђ manyeeki ah pђlli. Me ga nђђ fփi wo dђђ սao.

*Tique.*

**Fփi: jf.** Mgbaa wo fan mba֊. ॣђ ah faa ne cuu fփi ma wo fan to. Fփi fփi dђђ ջo, fփi goo ջo. Fփi fփi dђfuu la֊ no ta.   
*Adhesion du tique, piquer.*

**Fփi: ս.** Kyem malii mai za mo kanra cok ah kpee (kpik). Fփi Loo, fփi Munda֊, fփi lwaa tђtђl suu, fփi lwaa fanne.   
*Fêtes.*

**Fփi bamme, fփi juu fanne: ս.** Fփi mai mawin ma ne ջil mo tђ ga bya֊ fahfal ah o ջe, mo zyeջ suu ah kaa ne yo. A cen bamme, dah tђzee (tђbђђ) kpuu mai mo juu ka dђђni. Fփi ah fփi juufanne, wala cen bamme. Mo ee ջђ ma ֊wђђ tђ tђսii bamme.

*Mois qui précède l’acccouchement d’une femme. Mois à terme.*

**Fփi bya֊ni, fփi bya֊re: ս.** Fփi mai ma ջil mo bya֊ ne ko. Fփi bya֊ mawin ջe ge ջe. Mawin bya֊ ne fփi (bya֊) ah ya, co֊ fփi va֊no no ba. Mawin ah bya֊ zђђ tђ fփi bya֊ ahe.

*Mois oû la femme accouche.*

190

**Fփi cokcwakla֊ne, tokcwakla֊ne: ս.** Patђ yea **(6)** fփi za munda֊ pђ syii. Fփi mai cok (tok) moo lђђ g֊ bi֊ bi֊ o yo, ka lђђ pђlli ya ba. Fփi ah a fahfal fփi Loo, a ge kђpel fփi cokcwaklii (Fփi Marfoo). *Février-Mars. (Petite saison chaude).*

**Fփi Duwoi, (Fփi Yuru (werroo): ս.** Patђ sai **(3) fփi** za munda֊. Za Duwoi jo֊ra fփi ջђђ ne ko. Nwah ma սii ne yuru (werroo) jo֊ zan ne Fփi ah ta. Mor ah Fփi Duwoi սii ne Fփi Yuru (Werroo) ta. Fփi ah ge kђpel Fփi Werroo, a fahfal Fփi Munda֊. Fփi tai fagwahl ge ya֊ ye ta.

*Novembre -Décembre (Saison sèche assez frâiche).*

**Fփi Dђջlii: ս.** Patђ va֊no **(1) fփi** za munda֊, fփi mai za munda֊ mo tђ֊ra kee syii ne ko, a jo֊ra fan ma re gal zan ne ko pђlli, yee mђђzuwu֊ camcam ne ջaa za ne tђsalle. Fփi ah a ge fahfal Fփi Madђmbii, a yea kђpel Fփi Munda֊. A սiira ne Fփi Dђջlii mor ne fփi ah za ka jo֊ fan haihai ya, za kee Dђջlii Ma sђ֊, ne cee zaluu mai mo wukra ջe da֊.

*Septembre-Octobre.(fin de la saison des pluies, premier Mois de l’année lunaire Moundang).*

**Fփi gwahlle, fփi zahgwahlle: ս.** Fփi mai za moo jo֊ra fagwahl fakpahpђђ ջђђ camcam ge ya֊ ne yo.   
*Mois des récoltes.*

**Fփi Loo: ս.** Patђ dappe **(5) fփi** za munda֊. Fփi mai go֊ munda֊ mo ur (joo) loo ne yo. A inra loo ne nђђ cok mai mo lwaa syer, wala bem ne zal com ah pђlli. A renra fan ne dђdaa pђlli ta. Ako ye fփi ma jo֊ fagwahl ge ya֊ tђսe’ tђսe’ sђ. Mo lwaa ge ya֊ ne   
fakpahpђђ ջo yo ջe, faջal a ջeջra lal belbelle. Fփi ah ge kђpel Fփi Cokcwakla֊ne, a fahfal Fփi Yuru (werroo).

*Janvier-Février (chasse rituelle à la pintade).*

**Fփi Madђmbii: ս.** Patђ jemma tђtђl va֊no **(12) fփi** za munda֊. Fփi mai bam mo tan ne pђlli yo. Mo pђђ faa la֊, manyeeki ah ka yakra ya, a jin urra kpђ. mor com ka lђђ pђlli ya, bam tan pђlli, so a tan la֊ ceecee, cok da֊ ge pђgaջջe, farel la֊ ge pђgaջ ta. Fan mai pah ya֊ mo yea ђ֊ ջo da֊ vђr ջe, sor (swђђ) zee nђn pђsah ya ba. Za

191

սii fփi ah ne fփi **“Modђђmђђne”** ta. Fփi ah ge kђpel Fփi Dђջlii, a fahfal Fփi Mamђ֊gwaalii.

*Août-Septembre (dernières grosses pluies, fin des pluies).*

**Fփi Madђђuutђbiija֊: ս.** Patђ dora֊ (daora) **(9) Fփi** za munda֊. Fփi zah bam yo, bam tђ֊ tђ ջe, ne da֊ la֊ cok lђђ g֊ pђlli, cok pђyak gakgak. Ko֊ bii in dђђ ne pђlli. Dђђ mo gera zah bii ջe, a zwanra ga fђrai (ven), « **dђђ ge uu tђ bii ja֊ »**, zwђ kђђ gwari ya, ci֊ tђսii fփi ahe. Fփi ah a fahfal cokcwaklii, a kђpel Fփi Mamђ֊gwaala֊ne.

*Mai-Juin. (Petites pluies accompagnées des violentes tornades).*

**Fփi Mamђ֊gwaala֊ne : ս.** Patђ jemma **(10) fփi** za munda֊. Fan da֊ ruu ջe, ci֊ ջe, so pђ cok matђ golok golok da֊ faa ci֊ g֊ pђsah sђ, za tђ֊ pђpђђ ne swahe, pђђ ma kђpel ah ja֊ja֊ yo. Lii pђђ da֊ pђђ ne Fփi Mamђ֊gwaala֊ne.

*Juin-Juillet.( Premier sarclage, fortes pluies, mais intermitentes).*

**Fփi Mamђ֊gwaalii: ս.** Patђ jemma tђtђl va֊no **(11) fփi** za munda֊. ’Wah mai mo lwaa pђђ ne Fփi Mђ֊gwaala֊ ya da֊, za pђђ ne Fփi Mamђ֊gwaalii, dђջ mo lwaa pђђ ’wah ah ne yao ta ջe, mo ka lwaa fakpahpђђ pђlli ne gwahl ya, sai ko֊ne, syakke.

*Juillet-Août. (Deuxieme sarclage, pluies abondantes).*

**Fփi Marfoo: ս.** Patђ nama **(8) fփi** za munda֊. Com lђђ pђ Fփi ah pђlli na cokcwaklii ’wa. Fփi ah mo ci֊ foo, bam mo tђ pђ’man ջe, za ruura fan ne ko, fan ah a dђni. Fփi ah ge kђpel Fփi   
Madђђuutђbiija֊, a fahfal Fփi Cokcwaklii.

*Avril-Mai (pluies rares et très intermitentes).*

**Fփi Munda֊: ս.** Patђ gwa **(2) fփi** za munda֊. Fփi mai za munda֊ mo yimra wii jolle ka nփi mђђzuwu֊ ne fan maջea mo yea taira ge ջo ya֊. A laara pђ’nyah ne ren fanne, zwan fanne, dђdaa ne ko tђ gђђ zah’nan sai, koo nai. Fփi ah ge kђpel Fփi Duwoi, a fahfal Fփi Dђջlii.

*Octobre-Novembre (fête des prémices).*

**Fփi Yuru (werroo): ս.** Patђ nai **(4) fփi** za munda֊. Tђ֊ daga Fփi Duwoi ֊haa dai Fփi Yuru fabaa ma սii ne yuru (werroo) bar za ne cok ah pђlli. Ne Fփi ah la֊ yeջ zahgwahl tђ jo֊ ga ’wa.

*Décembre-Janvier. Cee sorre. (fête de l’âme du mil).*

192

**Fփi, cokcwaklii, tokcwaklii: ս.** Patђ rђ֊ **(7) fփi** za munda֊ pђ syii. A սii ne Fփi Marfoo ta. Mor fփi ah mo ci֊ foo ջe, bam mo tђ pђlli ջe, za ruu fan ne ko, fan ah a dђni. Fփi mai cok (tok) moo lђђ g֊, com coo g֊ pђlli ta. Fփi ah ge kђpel Fփi ma սii ne Madђђuutђbiija֊, a fahfal cokcwakla֊ne. Za tђ֊ zyeջ ’wahe, woo nyփi (nyi֊) ne ta. *Mars-Avril. (grande saison chaude).*

**Fikfikki: ջmsջ.** Ka pђyak ya, ka pђpђђ pђlli ya, a wah wah (woyah woyah). Fii tђwaa fikfik ka waani. Sђr ah pђ jol fikfik. Paulus gbђ kah nyi me pђ lii fikfik.

*Gras.*

**Fil ջe: ջmcd.f.** Pee ջe, vђr ջe, kђkao. Farel fil mo ջe. *Manque.*

**Fileere: ս.** We lak mai moo dђ ma tђgwђђ sok, wala kah sokki. Za ka ne filee da֊ ya, za va֊no va֊no ye yea ne to.

*Petit trou à l’oreille des certaines personnes.*

**Filli: ս.** ॥ee ma vuu ne vuuri. Pђtaa za munda֊ vuura fil mor macerre. A zuura wii mor fil ka mo yea pђcwak kahkah, cel mo wuu wel ne mah ah ka. Dђջ ka kwan fil ya֊ za munda֊ zђzђђ yao. *Lit en terre avec un trou pour le feu.*

**Filli: jf.** Lee ջe, mgbђђ ջe. Me fil ջe me ka ne ջђ ki yo. *Manquer qqc.*

**Filli: jf.** Fer naa gooђђ pђ cii tђgbana dђջ tђ raraa. ઞwђђ filra naa gooђђ ka syee naa tђfil ne ko. Me lwaa fil naa tђfil a.   
*Feuilles haricot séchées pour la sauce.*

**Fillu, feelu, terere: ս. zzk.** Fer jolle. Dђջ ah jo֊ fillu. Mo tђ jo֊ fillu ne me, tђgbana faa: Mo tђ jo֊ me vђrvђrri. Dђջ ah jo֊ fillu kpah, tђgbana faa: Jo֊ fillu ma bai ga pelle.

*Commerce.*

**Fim: ջmsջ. ջmcd.f.** Pђ’manne, pђyђkki, pђlli. ॣa֊ malii ah fim. Ee ma tђ fim ah ջa֊ mor suu ahe.   
*Gros, lourd.*

193

**Fi֊: ջmsջ.** Pђlli. Wul kwan tђ sђr fi֊, wul ah pђpaare. Ikra myah ge sђ֊ fi֊.

*Nombreux, beaucoup.*

**Fi֊: jf.** Lwaa, սam, ’nam. Mo fi֊ ջђ ջe. Fi֊ ma ջђ lii kaa ջo ne ko.

*Chercher, trouver.*

**Fi֊ni: jf.** Soջջe, jo֊ pђђni, wooni. Nђђ mђnjwaa ge lalle. Mo fi֊ mђnjwaa ge lalle. Me tђ fi֊ mђnjwaa ne syimmi, nwah no voo ջe. *Se moucher, rouler, éloigner.*

**Fi֊ni, dђ: jf.** Mgbaa mba֊. Fփi fi֊ (dђ) gwii, dђђ. Fփi fi֊ (dђ) me ջo.

*Tiquer.*

**Fi֊ni, hђrri: jf.** Tђջ ge lalle, ջa֊ ge lalle. Mo fi֊ tђsal zah lak ge lalle. Mo fi֊ kan ne kahe. Tђsal mo pђyђk ջe, za fifi֊ (hђhђrri). Me fi֊ ջal tђ tђsal leere.

*Glisser, pousser.*

**Firere: ջmckd.f.** Pђnyi֊. Zahfah ya֊ mai a firere (pђnyi֊), dђջ ka gak dan a.   
*Etroit.*

**Fofoo: jf.** Mu֊ ջђ, bai faa go֊ga. Tђ fofoo pђlli. Mo fofoo tђ ջђ mai mo jo֊ ջe ka. Kiita lwaa dђջ ma fofoo pђ gaջջe. Jeertђ ahe: faa ջђ wat, faa go֊ga.

*Nier, renier, désavouer, mentir.*

**Fofoo, foofoo: ջmcd.f.** Ka pђfuu pђlli ya. Cok kwan fofoo (foofoo) ba. Tђwaa mai zoo ջo fofoo (foofoo).   
*Ténébreux.*

**Fofoo, foofoo: ջmsջ.** Fai fai, pai pai, pђlli. Bii rah pee fofoo (foofoo), wala bii ge pee fai fai (pai pai).   
*Plein, rempli.*

**Fok: ջmsջ.** Lii sђ, kpђkpђ. Me tђ faa ջђ nyini, uu սђ ya, kal fan ah fok, Kal lii sђ.

*Sans s’arrêter, immédiatement.*

194

**Fok cokki: ս.** Mafok ma yea pђ bii lal fahcokki. *Canard armé.*

**Fokki: ջmsջ.** Baa, ceecee, kpђ. Wee nyee ga ne tђgwփi ah fokki. *Encore, toujours.*

**Fokki: jf.** Gaջջe. Ne gin ջuu zyak bam fok ru tђ fahlii pђlli. Za kaafuu fokra zan tђ fahlii.

*Violencer, perturber, déranger.*

**Fokki: jf. pp.** Buuni, mu֊ suu. We fok ge sђ֊ ka za mo kwora we ka, so fokra ge sђ֊ zahki da֊.   
*Pl. se cacher.*

**Fokki (ma): ս.** Juu. Fok (mafokki). Fok syer wee ջo. Fok rera ђђ ma pee vђr ջe.   
*Canard.*

**Fokki, pokki: jf.** Rђk bi֊ bi֊. Fok (pok) sђr ge tђl ahe. Fok sah ge sђ֊. Mo fok (pok) sum ge tђ bii bi֊ սao. Fok fan ge gwok gwok, wala bi֊ bi֊.

*Fumer, engaisser, saupoudrer.*

**Fooni: jf.** Kyah ee cokki. Me tђ kyah foo cok ga ba. Foo me ne nђn nai tao. Mo kyah foo dђra֊ dђra֊ սao. Mo foo za man ge da֊, mo kyah eera da֊.

*Visiter, espionner.*

**Fooni: jf.** Geni, syeeni. Foo mor dђջջi, foo mor fanne. Kyeջ mor dђջջi. Tђ foo mor ջe gin ջaaջe. Za foora mor za syee mor Masђ֊ pђlli. Gao foo ջal nђђ mai mo dђђko ջo ka ga lwaa wul ahe. Mo foo mor ջe ge ba.

*Suivre, dépister, persécuter.*

**Foo: ս.** Bai faa go֊ga. Foo pђ zah ah pђlli. Dђջ ah tђ foo ջo pђlli. Mai dђջ tan ta foo yo.   
*Nier, couvrir.*

**Foo: ջmcd.f.** Bi֊, pђfuu ba. Fփi ci֊ ջo foo. Mo ee fփi Marfoo. *Lueur.*

195

**Foo ջђ: jf.** Kyeջ ջђ, wala kyeջ mor ջђ ne tђtђlli, ne zahzyilli. Mo foo ջђ pђsah սђ. Me foo ջђ ah pђlli. Dђջ ma ne tђtђl a foo ջђ սђ ka jo֊ fan ba. Masђ֊ foo ջђ dђfuu kal fan da֊.

*Penser, chagriner.*

**Foomorrփi: jf. ս.** Kyeջ ջђջe’, wala jo֊ ka gaջ mo ge tђ dђջջi. Za Yahuduen foora mor za syee mor Yesu pђlli.   
*Persécuter, persécution.*

**Fooni: jf.** Kpyah ne swahe, ’wa֊ ne fanne, wala vah ne suu   
swahe. Foo nђn nwah ge lalle. Me foo fal cii fђrummi. Mo foo suu ge nyi ko ge lal belbel. Mo foo nwah tђgbփi pђsahe.

*Frotter, curer.*

**Fooni: jf.** Kanne, taini. Nwah foo (kan, tai) sam ջo. Foo (poo) bii kaa ջo ne ko zahe.   
*Se former du pus.*

**Fooni: jf.** Man ne jolle. Foo tђkuuri, foo sђrri, foo sahe. Lee foo sђr ne zah njwђђ. Foo sum nyi me tahsah va֊no.   
*Ramasser avec la main, empoigner.*

**Fooni, kooni: jf.** Gbђ ջђ dђջ pђ zahzyil pђջe’. Ka faa ջђ ne me ya, foo (koo) me pђzahzyil ջaaջe. Me foo ko foo. Na foo (koo) ki pђzahzyil ka.

*Garder rancune.*

**Fooni, pooni: jf.** Jo֊ pђfuu, ge pђfuu. Me foo (poo) mbђro pђ masђlai. Nђn foo (poo) me tђnjђ֊. Su֊ foo (poo) ջe, cok (tok) foo (poo) ջe.

*S’obscurcir, rendre sombre, noircir.*

**Fooni, pooni: jf.** Zwђni, pwaani, zwђ bi֊ bi֊: Foo, poo, wala zwђ pђlli: pwaa. Mo foo (poo) bi֊ սao. Mo foo laa ge zah սђ. Dђջ ah foo (poo) bii ջo pђlli, ’yah faa: Zwђ yim ջo pђlli.

*Boire.*

**Foore: ս.** Kpuu yo, a pђyakke. Nah foo dђr (jur) nah barkilli, za jo֊ kyem սa֊ mu֊gai ne ko.   
*Afzelia africana.*

196

**Foore, poore: ս.** Kpuu. Nah foo (poo) pђla֊ bi֊, mo ci֊ ջe, a ci֊ jo֊ makpuu lii. Foo jo֊ pђ’man pђlli. Foo jur (dђr) zyeere, cu֊ni, wala sya֊re. Goo foo (poo) pђ ’ah kal goo zyee ne goo cu֊ (to֊) ջe.

*Ficus platyphylla.*

**Foo, poo: jf.** Nyi fan nyi dђջջi. Za foora (pwaara) we gahnyah, ֊wђђ ma daa syi֊rփi. Zyii faa ջђ ne me ya, me foo (poo) ko da֊ սђ. Za foora (pwaara) wee jurpi֊ kal ջђ manyeeki ah da֊.

*Payer (droit initiatique).*

**Foo, poo: ս.** Fan wo suu. Poo (foo) a dah ջђrri. Za ki ne foo (poo) pђ’manne. ઞwђђ bya֊ jo֊ra yella ne ջђ ֊go֊ zahfoo (zahpoo) wee pђlli. Syem zahfoo kwaa wee nyeere so inra gwari ta. Sal foo gbђ me ջo.

*Ombril.*

**Foo, poo: jf.** Poo (foo) nђmmi, nђnђmmi. Me foo (poo) nђm ge tђ nђn a. Mo lwaa foo nђm tђ’nah ya.   
*Dormir.*

**Foro֊: ջmcd.f.** Kah elle. Cok ah foro֊. Cok ah dђђ ge ջo tђpee. Cok tђ foro֊ ye cok mai mo nђђ ge ջo zahki pђsahe.   
*Endroit dégagé.*

**Forummi: ս.** Mo ee fђrimmi, ջtv yo. *Fumée.*

**Foto: ս. zzk.** Cee dђfuu. Dђջ ջa֊ foto ka eere սah zye jur zuu ջo ne.

*Photo, statut, image.*

**Fufuu: jf.** Babaa. Syem fuu suu. Suu ah da֊ fuu ջo fuu. ॣal ah da֊ fufuu.   
*Gonfler.*

**Fu֊: jf.** Gaջ ya, kal swah ya. ॣђ ah fu֊ me ya, me gak jo֊. ॣђ fu֊ ջe ye ka moo ya.   
*Ne pas dépasser.*

197

**Fu֊ni: jf.** Fan mai dђջ mo laa ne voo. Fan soo fu֊ ge voo ջe. Mђr fu֊ pђlli. ॣђrdi fu֊ pђ’nyahre. Mo re naa syi֊ ջo a fu֊ jol ջo. *Puer.*

**Fu֊ni: jf.** Gban tђpђђ. Dђջ ah fu֊ tђki tђki. Me ka fu֊ tђpђђ ya. Za ki fu֊ tђpђђ fu֊, za ki la֊ rerenne, mamaa (mђmaa).   
*Inhiber.*

**Fu֊ni: ս.** Zyakke, fan mai mo ge voo dђջջi. Me laa fu֊ ah pђ’nyahre, wala pђջe’. Fu֊ fan da֊ camcam. Fu֊ ah dai me ginni. *Odeur, air.*

**Furummi: ս.** Mo ee fђrimmi, ջtv yo. *Fumée.*

**Fuu: ջmcd.f.** Ka pђtaa ya, a zђђ ba. Za ’yahra fan fuu pђlli kal fan taa ջe. ॣђ fuu gin zah’nan da֊.

*Nouveauté, nouveau, nouvelle, récent.*

**Fuuջalle (tђ) : ս.** Dђջ mo kan ջal sђ֊ ջe, a soջ fuuջal, wala tђfuuջal sђ֊. Tђsal lee i fuuջal (tђfuuջal) nyi me.   
*Plante de pied.*

**Fuuni: jf.** ॣa֊ kpahe. Manjaktђril fuu kpo֊kpo֊. ॣa֊ kpah fuu ne ko na manjaktђrilli. “yah ka fuu suu ya”.   
*Se fâcher, se gonfler.*

**Fuuni, baani: jf.** ॣal ah fuu ջo. Nahnђn fuu ջo pђtђm pђtђm ne yee.

*Gonfler, oedème.*

**Fuuni, buuni: jf.** Mu֊ suu. Me fuu ge ջo sђ֊. Fuu ջo kah ջyakke. Fuu kpahe, fuu tђ paa kah soo. Mo fuu ջo kene da֊ me kyeջ ko lwaa.

*Se cacher, couvrir.*

**Fuu, puu: ջmcd.f.** Ka pђfai ya, ka pђsyee ya. Fuu suu ah piջջa piջջa. Mbђro fuu lee pђgaջ kal mbђro fai ջe. Kђђ ne pearփi ru֊ra pђfuu (pђpuu).

*Noir.*

**Fwaani: jf.** Mo ee faani, ջtv yo.   
*Coiguler, transformer.*

198

**Fwa֊: ս.** Mo ee fa֊, fa֊ne, ջtv yo. *Jabot.*

**Fwa֊ bolle: jf.** Mo ee fa֊ valle, ջtv yo. *Se venger.*

**Fyah: ջmsջ.** Pђlli. Wii cwah me ջo, a syen me fyah, wala pђlli. Darmee dђ me fyah.

*Douleur de piqûre d’insecte qu’on sent.*

**Fyah ջal ջulli: ս.** Kuu. Wee nyee ֊go֊ra ci֊ ne ko ka ulli. Dђջ mo pah sok kuu fyah ջal bul ջe, a sђђ sok dappe na fyah ջal ջulli, ci֊ tђսii ah sђ.

*Arbre.*

**Fyah fyah: ջmsջ.** Pђlli. Zah nwah syen me fyah fyah. Darmee dan dђջ syen fyah fyah. Kaa ne yee fyah fyah fee jo֊ ko ne? *Douleur qu’on sent d’une suite de piqûre d’insecte.*

**Fyahe, fahe: ս.** Fan ma in zah tђwee jol ne tђwee ջalle. Fyah pђyakke. Fyah syen me pђlli no cam. Mo soջ fyah pђwah ka, a gbђ ’nahmme, mo ’ee (hee) lal ceecee. Za fea waa ne fyahe. *Ongle, griffe, sabot.*

**Fyahfyah: ջmsջ.** Zyak kuu fyahfyah. Za laջra, wala faara zah gwђђ lal fyahfyah. ॣђ ma faa ne zahgwђђ fyahfyah ka pђsah ya. *Brise d’air, parler en douce.*

**Fyahreoreo, kђfyareoreo: ս.** Matђkwakke. Juu ma woo wee kahe. Fyahreoreo (kђfyahreoreo) tђ rii sђ֊ kyeջ wee kahe.   
*Epervier.*

**Fyah, fyahfyah: ջmckd.f.** Pђ’nyahre, gaջ kђka. Me laa cok nyee fyah. Zyak kuu lal fyahfyah. Lwaa cok ջo fyah.   
*A l’aise.*

**Fyakfyakke : ջmcd.f.** Leջleջ, pђgwahe. Zyim ah pђ jol pђgwah fyakfyak (leջleջ). Ya֊ magbђl a fyakfyak (leջleջ), so a pђ nahmme.

*Léger.*

199

**Fyakfyakke: ջmsջ.** Pђ’manne, ga pelle ga pelle. Nwah ah lђђ ga pel fyakfyak.   
*Augmentant.*

**Fyakke: jf.** Fyak fanne, syen fanne, woo dђђ fanne, tai fan ma tђ va֊no va֊no. Wee nyee fyak fan tђ halle. Goo fyak fan pђ luma. Me ga fyak sor ’wahe.

*Glaner, se débrouiller.*

**Fyakke: jf.** Fyak mor ջђ, kyeջ mor ջђ, ur ջђ pђ ki. Me ga fyak mor ջђ ah belbel.   
*Chercher la cause.*

**Fyao: ջmcd.f.** Fђrao, pђջe’, katђrao. ॣђ ah cuu tђђre. Nahnђn ah fyao (fђrao), nahnђn bai waani. A ee dђջ fyao (fђrao).   
*Mauvais yeux, ou mauvais regard, cataracte.*

**Fђfahvai: ս.** Mo ee tђfahvai, ջtv yo. *Arbre.*

**Fђlli, pђlli: ս.** Cok ya֊ mataa, ya֊ mai za mo kaara g֊ pђtaa, so mo eera kal ջe, wala so zan ki ye mo gera kaa ջo g֊. Fђl Lђђre, fђl Dђwoi, Pђl Gouin, fђl mambahre. Cok ah ci֊ fђl kol ջe, ya֊ kђka g֊ yo.

*Ancien village, village laissé, abandonné.*

**Fђlyo fђlyo, fђlyao fђlyao: ջmsջ.** Gwahe, gwari gwari. Tђ syeera ga fђlyo fђlyo ka ga ki֊ nyinni. ॣal ջђђ syee fђlyo fђlyo (fђlyao fђlyao) ka ga in wulli. ॣal ah pђgwah fђlyao kal matђr ջe.

*Rapide, leste, svelte.*

**Fђlђђ: ջmsջ.** Mo ee feelao, ջtv yo.

**Fђmmi, pђmmi: jf. ջmcd.f.** ॣeջջe, ka pђsah yao. Mo syen swaa ma fђm (pђm) ah ge lalle. Sor fђm (pђm) jol ah pђ cii tђսe’ tђսe’, ’yah faa: ॣeջ ջe.

*Gâté.*

**Fђnee: ս.** Mo ee fanyee, ջtv yo.   
*Machin, truc.*

200

**Fђnni: ս.** Kah sokki, cok mai mo ur gin tђtђl dai oo. I fђn nyi me pa֊. Za սii ne kafђn ta. Fђn jokђsah ne fђn jokђlђջai. “Dђջ mo i fђn jokђsah nyi mo ջe, mo fer fђn jokђlђջai kan nyi ko ta”.   
*Tempe.*

**Fђnyak fђnyak: jf.** Vђnee vђnee. Kyeջ mor ջђ ee nja֊ ahe. Me ga kyeջ ee fђnyak fђnyak, wala vђnee vђnee ahe.   
*En détail, munitieusement.*

**Fђ֊gђr (fee): ջmsջ.** Pahlpahlle. Nahnђn fee me fђ֊gђr ne ee cok ga sђ֊. Fee nђn fђ֊gђr ne ee daa.   
*Séché, languissant.*

**Fђr: ս. zzk.** Cok cwah tђwaa. Za vuu fђr na filli, ha֊ ne wii, gђr tђwaa rђk ga g֊.   
*Four.*

**Fђr: ջmsջ.** Ber fђr. Bai faa ջђ ga cok ahe. Fer go֊ga ci֊ ber ne ko. Lii ջђ ga zah dђջջi

**Fђrai, fah: ջmsջ.** Lii, ven. Kaa fan ah fђrai (fah) ge gwari ya. Dђջ ah jo֊ fan fђrai, mor a jo֊ fan pђwokki. A syee mђ ah ga syesyee fђrai (ven) o.

*Sans cesse.*

**Fђrao: ջmsջ.** Kђram, bi֊, zah va֊no. Me kwo ko nyee fђrao սђ, kal ge kene?   
*Aperçu.*

**Fђrummi: ս.** ’Nahm mai mo kaa fal ciinaa, ne fal pђsyeere. Fal cii ah ne fђrummi, mo juu ka.   
*Suie.*

**Fђrummi, forummi: ս.** Za mo cok wii ջe, so wii mo lak pђsah ya ba ջe, a jo֊ fђrummi. Forum wii baa ya֊ ջo kђrkђr.   
*Fumée.*

**Fђrum, forum, furum: ջmsջ.** Rummi, rwahe, ֊go֊. Za faa pђzah camcam. Wii rwah fђrum (forum, furum), cok ge pђfuu (pђpuu) kurum kurum.

*Obscurité, éteint.*

201

**Fђryahsyerre, veryaksyerre: ս.** Tђzee (tђzђђ) keesyerre. Me lii ko tђ kilo, a pђgwa kal fђryahsyer (vђryaksyer) ջe.   
*Tige du mil.*

**Fђya֊: ջmsջ.** Pђgwahe, taoya֊. A ne suu lii, amma a fђya֊ (taoya֊), ka pђzyil a. Dђջ mai moo faa zah kolle, bai jo֊ fan ne fahlii ahe.

*A la légère.*

**Fђtђn: ս.** Mђmam (njuջ) bii. ’Nahm mai bii moo woo myah tђ fahlii syel ahe. Cok mai fђtђn mo g֊ pђlli ջe, cok ah a jo֊ fakpahpђђ pђlli ta.

*Endroit fumé.*

**Fђђ: jf.** Zya֊ ki bai kwoki. Fђђ fahlii. Ru fђђ fahlii ջo, ru kwo ki ya. Mo fђђ fahlii ma ne ki.   
*Se croiser.*

**Fђђ: ջmckd.f.** Ka pђ’nyahr a, dђջ tђ ’nyah ah ya, a fђђ (far). Fђђ cuu fan ma suu ne bii da֊.   
*Mauvais goût.*

**Fђђ: jf.** Dam, jo֊ faսa, jo֊ kpђ. Me fђђ (dam) ջal gwa. Mo fђђ faսa kao. We faa nyi dђջ moo mo fђђ (dam) ko ge pel ջe kao. Daga ջaako me fђђ kwoko yao.

*De nouveau, encore.*

**Fђђ ne kђnda֊ne: jf.** I ne kђnda֊ zalђ֊ pђpaare. Fђђ ge g֊ gangan.

*Doubler des coups de bâton.*

**Fђђki: ջmcd.f.** Ka֊ki, suu ki ջo dђջ ka gak tan a. Fan ka֊ ah fђђ ki ջo pђlli. Mo fђђ suu ah nђn ki pђpaare.   
*Melangé, s’entremelé.*

**Fђђre: ս.** Mo ee farre, ջtv yo.

*Péni du sexe masculin, membre viril de l’homme.*

**Fђђ, foo: jf.** Vah ne bii. Mo fђђ (foo) zwak ah (lo֊) ah ge lal սao. ઞwђђ fђђ (foora) kђђre. Za fђђ (foo) zwak sum syii zahlђ֊   
pђpaare.

*Frotter, rincer.*

202

**G**

**G: ս.** Patђ dora֊ (9) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe tђrփi ju֊ dai lђђre, dђջ mo soջ ջoo ջe, ջђ cii ga kya֊ soջ tђ’yak gin lal bi֊ to **g**. G mo tahջki (taiki) ne b ջe, a fer kya֊ ջђ faani. Za սii pђ zah ne momgbee. **gb.**

*9èm lettre d’alphabet moundang.*

**Ga: ջmcd.f.** Gwari, wala pђսђkki. Tђ ga re farelle. Tђ ga ga luma. Wel ah tђ ga jo֊ BAC syii ki.   
*Temps proche ou lointain.*

**Ga lii, ga lii ga lii: ջmcd.f.** Ceecee, bai in zahe, bai vђrri. Dђfuu ka ga lii ya, amma Masђ֊ ga lii. ॣђ moo ka ga lii ya. Yera yee cee ma ga lii.

*Eternellement.*

**Gaa: ջmsջ.** To. Wel ah nanaa gaa, ka laa sok ya. Amo nanaa gaa, mo pee ջo ne ջђ ah mba֊, mo gaջ ya.   
*Aussi.*

**Gaa: jf.** Kaa, gaջջe, sye zahzyilli. ॣђ ah gaa me no cam. *Eprouver des difficultes.*

**Gaa (kaa, kan, ren): ջmsջ.** Tђkolle, ’wel. Ge ջa֊ kal ne gaa. Me kaa ջe gaa o ne? Dђջ ah ka gak kaa gaa ya. Dђջ ah ջa֊ ge kan ya֊ gaa. Dђջ ah a ren farel gaa ’yah yeջ ya.

*Rester, garder et manger sans rien faire par mechantete, inutilement.*

**Gaani: jf.** Kpiini, fiini, tђ֊ni, gbђni, ba֊ni. Me gaa (kpii, fii, tђ֊) mor ya֊ tђsoo. Mo gaa mor ah ne tђsalle. Me ga gaa ko da֊gai, ki֊ nyin ջo. Mo gaa ջal ah ne ֊gђyam, ka mo gaa zahfah ge tђl ahe.

*Fixer, enfoncer, poser les pions, punir, emprisonner, clouer.*

**Gaani: jf.** Maa pђսђkki, wala pђ lakre. Mo gaa ge sђ֊ pђսђkki. Me gaa gaari ge wo suu ya֊ ka rao yerri ջe. Gaa ջal pђrri, korro. Gaa pђ da֊gai.

*Enfoncer, approfondir, clouer, condamner.*

203

**Gaari: ս.** Guu mai za mo gaa wo suu ya֊ ka rao fanne. Gaari vam no, ma ne kpuu la֊ no ta. Zђzђђ nye za jo֊ yeջ ne gaari vam pђlli kal gaari kpuu ջe.

*Clou en bois qu’on fixe au mur.*

**Gaջջe, galle: ս.** ॣђ bai ’nyah suu. Gaջ lwaa me ջo, gaջ ah ga pelle ga pelle. Dђջ ah ka laa gaջ ya sya֊sya֊, gaջ ah vђr ba. *Difficulte, peine.*

**Gaջջe, galle: ջmcd.f.** Yeջ ah pђgaջջe. ॣђ ah tђ gaջ me pђlli no cam. Dђջ gaջ ye ko.   
*Pénible, compliqué.*

**Gaջni: jf.** Mo tђ gaջ me mo tђ ya ne? ॣђ faa ջo tђ gaջ me. Me gaջ ջo pђlli no cam. Mo gaջ suu ջo ne ջђ moo ka. Na gaջ ki ka.

*Déranger, ennuyer, importuner, fatiguer, se fatiguer, épuiser, extenuer, menacer.*

**Gaջra֊: ջmcd.f.** Tђђ yo. Fan mai mo lal sђ. Zah ah ka pђsah ya, a gaջra֊. Ee zah tђ gaջra֊ սђ! ୚ђ ko zah gaջra֊ kaa ne ko. Waa mo cu֊ dђջ soջ tђtђl ջo lal ջe, za faa: tђl ah lal gaջra֊.

*Insulte, ou découvert.*

**Gaջsuu: ջmcd.f.** ’Waksuu. Dђջ ah tђ gaջsuu ah ne ջђ kolle. *Agacer, embêter, vexer.*

**Gagaazyii: ս. zzk.** Fan mai mo ulra tђ go֊e. ॥ii ah ջya֊ ki ջo ne cii ahe.   
*Flute.*

**Gahջ: ջmsջ.** Gђђ. Wee ne tђsal gahջ. Wel ջo gahջ sђ. *Percé.*

**Gahջ: ջmsջ.** Sђ. Ge tђ֊ me ne ջђ gahջ. Gee ջђ mor ջe gahջ, me tђ mor ah la֊ ya.   
*Pour rien.*

**Gahջ gahջ: ջmsջ.** Gbahջ gbahջ. Ira ki gahջ gahջ. Kal ne in ah gahջ gahջ. Mor dah ah wea ջo gahջ gahջ.   
*Coup de bâton.*

204

**Gahe: ս.** Syi֊ pђ bii. Gah jur dђyem (dђyam) ջo. Tђ’nah me gbђ syi֊ ma սii ne gah pђlli.   
*Poissons.*

**Gahe: ս.** Tђgђђ ջalle. Gah ah da֊ cee nwah ջo. A syee ne gahe. Ane gah ֊gђrel.

*Jambe arquée, bancal, jarret.*

**Gahma gahma, Gaama gaama: ջmckd.f.** Pђlli. Suu dђջ moo pђfuu gahma gahma. Wel ah ii ջo gahma gahma (gaama gaama) soo.

*Beaucoup sale.*

**Gahnyah: ս.** Bai daakanne. A ne gahnyah ’wa. Gahnyah ne daakanne da֊ ջђ kol o.

*Incirconci, non initié, prépuce.*

**Gahnyah: ջmcd.f.** Dђջ mai mo daakan a ba. Bai daakanne. Gahnyah ye ko.

*Incirconcié, non initié.*

**Gahpђrri, gђսaapђrri: ս.** Kuu. A yea lii ah kah ջal sulli. Gahpђr (gђսaapђr) dђr (jur) ceecee ջo. Wee nyee renre lee ahe, a ne nђm pђ’nyahre; dђջ mo re pђlli ջe, a tђђ dђջջi, gak in dђջ pђ wul ta, so a ye tђyel pђlli.

*Combretum acullatum.*

**Gahrփi, ֊gaarփi: ս.** Tђ’yak mai moo pђђ gin ջђr dђջ pђsoo. Dђջ mo re madђђre tai ne swaa, ђђ, ne mombai da֊ ջe, ջђr sahջ dђջջi, pah ah syea gahrփi (֊gaarփi), soջ tђ’yak ge lal ne swahe, a fu֊ni. Syea ֊gaarփi.

*Rotation (gaz).*

**Gai: ջmsջ.** Cam, uu gai. Dai cok ge ya, pee gai. Fan jo֊ mђ ah da֊ yea gai.

*Différent, isolé.*

205

**Gai: ջmcd.f.** Gai cuu fan mai mo syak ahe, wala mai mo ne kђli֊ni (kђlya֊ni). **1. Gai.** Kaa syak ah gai. Lwaa suu ah uu ջo gai. Me syak ջe gai nai sђ. **2. Gai.** A ne kђli֊ni. Soջra ko ջoo gai, kanra ge lal gai.

*Seul, signe impair dans la divination moundang.*

**Gai: ս.** Kpah pђpђђ. Gai ջal pђrri. Zah kpah gai yea na ջal pђrri. Za ka tђ ’yah gai ջal pђr zђzђђ yao.   
*Houe.*

**Gaigai, ga֊ga֊: ջmsջ.** Kђsyilli, ja֊ja֊. Kaa zahtђgђђջel gaigai. Com uu kђsyii tђtђl gaigai (ga֊ga֊). Mo ge uu g֊ gaigai.   
*Central, au milieu.*

**Gaigai: ջmsջ.** Vђrvђr. Yeջ ah i zah jol ah gaigai. Ka rentђtђ ya, a gaigai.

*Sans issu.*

**Gaini: jf.** Zyeջ suu, laa suu, jo֊ suu pђyikki. Mo kaa ne fan ah o, mo tђ gai ne pђlli. A gai pђlli, ka ’yah ’nahm wo suu ah ya.   
*S’habiller bien, s’endimancher.*

**Gaini: jf.** La֊ suu, ka kaa ’wa ya. Pђr ah gai pђlli. Madђђ mai ka gai bi֊ ya. Me tђ faa nyi mo, mo gai suu ka. Mo gai dђջ mai mo tђ nђnђm kah ջo, ’yah faa: Mo kpi֊ ko.

*Bouger, remuer, s’agiter.*

**Gak: ջmsջ.** Uu tђl ah gak. Me lwaa pa ma uu tђ ջe gak ya, ’yah faa, pa ma cam tђ ջe kђka.   
*Etre capable, pouvoir.*

**Gakke: jf.** Gђahe, kaa. Gyђ֊ fahlii kya֊. Woi֊ gak (gђah, kaa) me ջo kya֊. Woi֊ syi֊ mo gak (gђah, kaa) dђջ kya֊ ne tђ cee ջe, nђђ ah yea pђgaջջe.

*Les arrêt à la gorge.*

**Gakgakke: ջmckd.f.** Pђyakke. Cok ah pђyak gakgakke. Mo soջ me ne ջђ ber ma tђ gakgak moo սђ. Ber kol gakgak.   
*Dérisoire.*

206

**Gakke: jf.** Jo֊ fanne. Me gak no. Me ka gak gan a. ॣђ ah gak սђne? Me tђ ya. Masђ֊ gak fan da֊, mor ako ye jo֊ fan da֊. *Etre capable de, pouvoir.*

**Gakke: jf.** Cakke. Gak ջal tђl ah ka mo lwaa ջa֊ra ka. *Empêcher.*

**Gakke: jf.** Kan ge, wala kan tђ. Mo gak ge tђ kpuu. Mah wel gak wel ah tђ ջal ka nփi mђrrփi. Kђpii fan gakra kђnda֊ tђ sol syee ne ko.

*Mettre ou poser contre.*

**Gakkђkђђ, gakgakke: ջmsջ.** Tђkolle, yee goo ye ta. Gwah ber zah ջe tђkol gakkђkђђ (gakgakke). Goo kal ne yee gakkђkђђ gakkђkђђ.

*Gratuitement, cri du chien.*

**Gakkђkђђ, mgbђkkђkђђ: ջmsջ.** Pђ’manne. ୚ђ zah gakkђkђђ (mgbђkkђkђђ) kaa ne ko. Nyah ֊go֊ ko soջ zah gakkђkђђ. *Large, grand ouvert.*

**Galla: ջmsջ.** Swђ ge sђ֊ ne leere. Swђ ne kђsyee galla. Lee ge sђ֊ galla.

*Se coucher tranquillement.*

**Galla galla: ջmsջ.** Gђrlђ֊ gђrlђ֊, swah kђka. Kal galla galla. Me lea ge galla galla.   
*Sans force.*

**Galla֊, galla֊ galla֊: ջmsջ.** ॣal, gђrlђ֊ gђrlђ֊, swah kђka. Lee ջo galla֊. Swђ ge sђ֊ galla֊. Hђђ ne fasyen galla֊ galla֊ (gђrlђ֊ gђrlђ֊) tђ faswulli.

*Se rouler de douleur.*

**Galle, gelle, galli: ս.** Bai uu pђswahe, tђtђђre, nђђ zahzyilli. Gal (gel) re me pђlli. Me tђ սuu gal (gel) ջђ ahe. Wee nyee սuu gal (gel) zaluuri, gal (gel) mo re mo ka. Dђfuu սuura gal (gel) wulli. *Peur, frayeur, lâcheté.*

**Galle, magђgalle: ս.** Faջea ma ne ջal tђ nai mo yea pђ cok (pђ tok) ma pђђ tђ nje nje. Gal syee ne kah ya֊ya֊, ka syee ja֊ja֊ ya. Gal ђђ lak pђսђkki a swђ g֊. Gal ka lo֊ dђջ ya, a fea dђջ fea. Za

207

sђr ki rera galle (magђgalle). Za Munda֊ faara: « peljii galle (magђgalle) ». ’yah faa: Magђgal (gal) ka kyah kyeջ farel ah ya, faջea mo ge tђ pђђ kah ah ջe da֊, a gban sђ.

*Crabe.*

**Galli: ս.** Mo ee galle, ջtv yo.   
*Peur.*

**Gamanai: ս.** Go֊lii sye, tђսii wee go֊ ma֊wђђ da֊ yo. Mђla֊ go֊ patђ nai wee ma֊wђђre սii ne Gamanai, dђջ lwaa սii ah daga սii wee֊wђђ go֊ Damba.

*Nom de la 4em fille du Gong de Léré.*

**Gan: ջmsջ.** Mba֊. Dђ ge g֊ gan. Me maa fan zah koloba dђ ge g֊ gan.

*Dur, avec force.*

**Gan tђtђsalle: ս.** Gђђ yo, jur gan ջo, amma a yea tђtђsalle. *Arbre (lotus).*

**Gangan: ջmsջ.** Gangan swaa ջђ ջo pђpaare. **1. Gangan.** Lat lat. Fђђ ge g֊ ne kpuu gangan. I gangan ջoo ge lalle. **2. Gangan.** Ne swahe. A֊ won gangan. Zwђ bii gangan ur kalle. **3. Gangan.** Ryoryo. Dђջ ah ee cok gangan.

*Plat.*

**Ganne: ս.** Kpuu. Gan yea pђ cok ma na lummi, pђ cok mai bii mo yea g֊. Gan tђtђsal (gђђ tђtђsalle) la֊ no. Gan jur kuu gђђre. Me ga cee wee kpuu gan ka gban tal ne ko.

*Arbre. (lotus).*

**Ganni, ganne: jf.** Syee. Me ga gwђђre. Me ga no. Za kђ Torrock faara: ջa. Me ջa ջe, me ջa gwђђre. Ga jyore, Ga gao, ga loo, ga mbai, ga pelle, ga lii.

*Aller, se rendre à, aller vers, .*

**Ga֊: ջmsջ.** Gwari. Ur ga֊. Mo ur sђ֊ ga֊ սђ. *Rapidement.*

**Ga֊ ջђ: jf.** ઞwaa ջђ pђlli. Ga֊ra ջђ ջo ne lii ah da֊. We ga֊ ջђ pђlli ka.

*Faire du bruit, vociférer.*

208

**Ga֊ni: jf.** Wuuni. Ma dђђ ջe ga֊ tђsoo. Dђջ mo ne syem la֊ ka ga֊ ջo ta. Dђђ ah ga֊ ջo ka gak ur a. Pam ga֊ ջo ya֊ ne syemme. Me ga֊ ջo ya֊ zah’nan pђpaa ջe. Dђђ ջe gamra ջo: Cuu pђpaare. *Immobiliser, être immobile, aliter.*

**Ga֊ni: jf.** Taiki. Taira ga֊ ջo tђl ahe. K֊ ga֊ ջo tђ nђђ soo. *S'assembler nombreux.*

**Ga֊ra֊: ջmcd.f.** Fan mai mo ջyak ջo ge lal mo ka gak tai ga wo ki yao. Jol ah lal ga֊ra֊, ջal ah ga֊ra֊ ta.   
*Ecarté.*

**Ga֊ta֊: ջmcd.f.** Syel ge lal pђlli. Zah ah a lal ga֊ta֊. Dђfuu dђђ raa zah ga֊ta֊.   
***(****Ecarté).*

**Ga֊, ga֊ne: ս.** Fa rah syi֊. Jin mai za gwa ye mo kђrra (rahra) syi֊ ne ko. Na ge kђr ga֊ne. Syi֊ kal ge pђ ga֊ ջe. Syem ah tђ ga zah maga֊lii ne ki: Tђ yah wunni. Za faa: Tђ սuu pђ ga֊ne (gaջ kolle).

*Petit filet de pêche.*

**Ga֊ga֊: ջmsջ.** Zahki zahki. Dђջ mo kal pel ka, dђջ mo yea fahfal ka. Dђђra zahki ga֊ga֊. ॣa֊ ne lii ah ga֊ga֊ da֊. *Ensemble.*

**Gao: ս.** Dђջ ma kyah fahlal ne guu, wala ne wii kyeջ nђђ dђni. Gao ma saa mђmmђђ gban juu ne no ta. Lii yeջ gao da֊ yea ne su֊ni.

*Chasseur.*

**Gaola: ջmckd.f.** Kpaotal, pђfai nje nje. Fattђro. Bam ka tђ tan a, fan da֊ jo֊ ջo gaola (kpaotal).   
*Rougeâtre, jaune.*

**Gaoni: ջmsջ.** Bi֊. Goo gbђ me ne syel gao, lo֊ me ya. *Pincé.*

**Gaore: ս.** Faa yakke. Cok mai faa ah mo ’mփi, wala kђr ջo pђlli mo so yak ջo. Me ga sa֊ gaore. Gao mo tђ syee wii ջe, faջea pђђ g֊ pђlli. Me ga ջoo wii nyi gao ka kyeջ gee.

*Buisson ou arbre touffu, bosquet.*

209

**Gaoro, goro: ս. zzk.** Lee kpuu mai mo ka hai ya. Gaoro (goro) jur nah kya֊ ջo. Gaoro yea pђsyee, pђfai ta. Gaoro a pђbђmmi   
(bђrђmmi).

*Noix de colas.*

**Gaara֊: ջmcd.f.** Ju֊ru֊ (do֊ro֊), pђraa (ne ranne). Fan mai mo սђ֊ ջo սђ֊, mo ju֊ ջo ju֊.   
*Courbé.*

**Garara: ջmcd.f.** Mo ee garђrђ, gђla֊ gђla֊, ջђraa ջђraa, ջtv yo. *Clairsemé.*

**Garջa֊: ջmcd.f.** Gђђ, gbђr ge lalle. ୚ђ zah garջa֊ kaa ne ko. Mђla֊ ah ne syemme, soջ zah garջa֊. Soջ zah cel garջa֊ ka zyak mo ge g֊ սђ.

*Ouvert.*

**Gargar, gђrgђr: ջmsջ.** Pђswahe. Me uu ne ki gargar. Rђkra սul zahki gargar.

*Ensemble, résistant.*

**Gartђ (uu, yak): ջmsջ.** Pђyakke, swaata֊, la֊ suu ya. Laa ջђ wul pam nai, yak gartђ.   
*Raide, tout raide.*

**Garvփi: ս.** Fan ’nђђ tђsalle. Suu mai dђջ mo oo, mo soջ kђsyil ah gђђ ka kan tђsal g֊. Dђջ yim garvփi սђ ko mo ’nђђ ba. David i Goliat ne garvփi.

*La fronde.*

**Garђrђ: ջmcd.f.** Garara. Ka wo ki mba֊ mba֊ ya, a garђrђ (garara). Cok ah a garђrђ, a kwan comme. Kor ah ka֊ ջo garђrђ (garara).

*Clairsemé.*

**Gataaջe: ջmsջ.** Nje ջe, bi֊ ջe. Mo tђ kwo me zђzђђ no ba, gataaջe, mo so fђђ kwo me faսa yao.   
*Peu de temps.*

210

**Genni: jf.** Piisooni, dai ge. Me ge tђsoo ne su֊ni. Mo ge ne suu ջo. Me ga ge no. Kal ge ջo ’wahe. Tђ faa tђgba zye ganne, so ge ya.

*Aller, partir, conformer, correspondre, répondre.*

**Gea: jf.** Yen fan mayak ahe, tђgbana tђսaori ne tђbaakamme. Me tђ gea tђսaori. Ma ջe tђ gea tђbaakamme ka zuu nђm ne ko. Za geara bahkђђ (gurwakkђђre) no ta.

*Pl. d’égrainer, décortiquer.*

**Gea ջђ:** Kyeջ ջђ. Dђջ ah gea ջђ mor zan no cam. A gea ջђ pђlli. *Porter de faux témoignages, multiplier de fausses nouvelles.*

**Gea lђ֊ni: jf.** Gin ne lђ֊ mafuu ahe. Kyeջ lђ֊ mai za mo սђђ ta ya. ઞwђђ geara lђ֊ kal za wђђ ջe. Zan gea lђ֊ ra kpe kpe. Ako ye ma gea lђ֊ ya֊ Masђ֊ ջuuru.

*Créer des chansons, inventer.*

**Gea, gee: jf. v.** ’Nam, wala ջa֊ zahvoo, tђkpuuzah ge sђ֊ syea za ne ko. Mo gee ջђr ge sђ֊. Mo gee ջo սii nai ne? Dђջ mo ree nђn va֊no ee dђջki ne ջe, za faa: Gee nђn ee me ne ko; ne nahnђn gwa da֊ ջe, za faa: Gea nahnђn ee me ne ko. Mђla֊ ah gea zahvoo syee ne ko, a daջ sol daջջe.

*Mépriser, regard effronté.*

**Gebilli: ս.** Goo yo. A soo mor sђr soo gbђl gwa na gel billi, ci֊ tђսii ah sђ.   
*Arbuste.*

**Geջջeջe: ջmcd.f.** Pђlli. ઞhђђ gee sor ah ֊gђђ geջջeջe (֊gђջђջջђջջe) ka gak saa yao.   
*Large.*

**Geջri, gefee: ջmsջ.** Tђkolle, ja֊. Uu ջo sђ֊ geջri (gefee) tђkolle. A jo֊ fan geջri geջri (gefee gefee). Ka jo֊ fan ki, wala ka jo֊ fan bђђ ya.

*Sans rien faire.*

**Gee: ս.** Nђђ, faջeare. Gee jur սa֊ ջo. Gee pђnyee kal սa֊ ջe. Gee yea cok da֊, ya֊ tђkine fahlalle. Gee ջeջra fan pђlli. Zahban gee

211

no camcam pђlli: Dakelle (tђkilli), geefah, mageefai, mђ֊gai, mageelii, geenjwah (baizwah)...   
*Rat, souris, musaraigne....*

**Gee: jf.** Mo ee gea, ջtv yo.   
*Regard effronté.*

**Gee fai, gee pai: ս.** Geefai (geepai) yea cokki, a pђfai na tђ սii ahe.

*Gerbille.*

**Gee (ջђ): jf.** Tђ֊ ջђ. Gee ջђ ջo wo ջe. Mo gee makee ջii ko ne? Gee zah ջђ maki ջo no faսa.

*Commencer, crayer des problèmes.*

**Geeջђ, (geere): ս.** Syelle. Syel ma kah tђdaa syelle. Geeջђ (gee) mo ci֊ ջe, we la֊ tђ֊ faa ջђ ne ko. We ջe ջah ci֊ geeջђ ya ba. Wee nyee mo ci֊ra geeջђ ջe, a jo֊ra syem ne pђlli.

*Molaire.*

**Geefah: ս.** Geefah yeara pee pђlli, a swaara pђ lakre, wala ’wђђre. Geefah pђfuu rum rum suuki ne syee. Za ’yahra nђђ geefah kal mђ dakel (tђkil) ջe.

*Rat broussard.*

**Geelu geelu: jf.** Ka da֊da֊ yao, gwђђ ջo gwђђre, swah (swam), wala taa ջo taa.   
*Tamiser.*

**Geeluu, tђkђrri: ս.** Gee yo, amma a pђ’man (pђlii) kal gee ջe, sђђ ah pђwahlle, pђwahe.   
*Animal.*

**Geeni: jf.** Wee ne fanne, ђђre, mbgaini. Nyin gee (wee) mor ya֊. Wii gee mbђro ջe ջo. ઞwђђ geera sok maa fai, kpuu wala faa g֊. Mo gee lak bii maki ahe. Mo pђpaa ջe, dђջ faa: Gea lak bii, gea fanne.

*Trouer, percer.*

212

**Geeni: jf.** Fee ge lal ne zyakke. Me gee sor vђr ջe. Zyak nђђ pђsah ջe, mo ga gee zahl swaa ge lal սao. ઞwђђ geera sor ne ֊hђђre.

*Vaner, souffler.*

**Geeni: ջmckd.f.** Tђђ. Mo gee ջo սii nai ne? Mo sahջ ya ջђr ջo gee ջo, wala mo tђђ ջo. Jeertђ ahe: Sahջ, kpi֊ri֊.   
*Ceintré.*

**Geere: ս.** Zahgeere, zahdambii, kahbalbii. Mo zyii dah ge zahgeere (kahbalbii). Dђջ ջah dai geer a ba, ’yah faa: dai zahdambii ya ba.

*Rivage.*

**Geere: ջmcd.f.** Kah fanne, kah geere, wala kah gbyak ya֊. *Coin.*

**Geere: ջmsջ.** Pђ’manne, swaa ջe. Mo ’ya֊ ko kao, dђջ ah swaa gee ջe, jo֊ pђ’man ջe, a tan ջђ da֊ o.   
*Mûr.*

**Geere: ս.** Cok mai mo yee ջo sђ֊. Gee yea pђ cok manyeeki ah pђlli. Dђջ mo tђ yee gee ջe, dђջ gaջ pђlli. Mo gak yee gee no ne? *Colline, montécule.*

**Geere, cen ջal tђtђlli: ս. zzk.** Cen ջal tђtђlli. Nђђ gee ջo pђsahe. Geere gbђ ko ջo no cam.   
*Coifure spéciale.*

**Geesuu: jf.** Yii suu. Kwo suu ah pђyђkki kal za da֊. *Se glorifier.*

**Geesyenne: ս.** Geesyen a ne syi֊ suu pђ ’wahe, a yea pђ cok mai syen mo g֊ pђlli.   
*Aulacode.*

**Gel: ջmckd.f.** Bi֊. Nyi nyi me gel nai sye. Da֊ ah ko gel ko. *Emietté, coupé en morceaux.*

**Gella֊: ջmcd.f.** Bi֊. A pђ jol gella֊. A tђki va֊no ne gel, bђђ. *Emiété.*

**Gelle: ս.** Mo ee galle, ջtv yo.   
*Peur, frayeur.*

213

**Gelle: jf.** ॣђђ bi֊. Mo gel nyi me սao. Me gel tђm pђr ne syelle. Mo gel mombai (mbai) nyi nyi pa ջo bi֊ սao.   
*Couper en morceaux.*

**Gelle, pakal ne yelle: ս.** Dђջ, wala mђla֊win ma byak (ee), wala kaa ne welle. Gelle a kaa zah ya֊ ne welle. Me lwaa gelle (pakaa ne yel) ya ba. We mai gaջ gelle (pakal ah) ne yee pђlli.

*Protecteur, défenseur, gardien, paraclet, celui qui s’occupe de l’enfant.*

**Gelle, tђgelle: ս.** Fahpel za wђђre. Far dђfuu ջoo ջo tђ gelle (tђgelle). Faջal mawђђ da֊ ra ne gelle (tђgelle). Nah tђgel dђfuu, ne faջal da֊ a yea gwa gwa, amma a gak yea va֊no la֊ no ta. *Testicules.*

**Gemme, gyamme: ջmcd.f. pp.** Va֊no ջe, dђջ faa gya֊ ջo, pђpaa ջe dђջ faa, gem ջo ne lii ah da֊. Kpuu ah ka ja֊ja֊ ya, wala ka ջђrak ya, zah ah gem (gyam) ջo sђ֊.

*Courbé, tordu.*

**Gemme: ս.** Syi֊ pђ bii. Gem pђ ’ah kal weesyak ջe, so kal ne ’man ջe ta. Tђzyee suu ah na mђ weesyakke. Nђђ gem pђ’nyahre. Za kah pee ka lwaara gem zђzђђ pђlli na mataa yao.

*Poisson citharinus citharus.*

**Gemme: jf.** ॣa֊ ge sђ֊. Mo gem ջal ge sђ֊. ઞhђђ mai dђђ gem zah ga sђ֊.

*Se redresser, tenir haut.*

**Gemsyak, gyamsyak: ջmckd.f.** Geeni, tђђni, nyahe. Dђջ ah ka ren fan kђђ ya, gee ջo, jo֊ ջo gemsyak (dyamsyakke). Wor dahsyii yea gemsyakke.

*Maigre, maigri.*

**Genee, gђrri: jf.** Tђtђl tђ ki֊ mo, mo genee (gђr) fan սђ. Za gwa mo swaara geneeki (gђrki) tђ սee ջe, cok lђђ wo ջђђra.   
*S’appuyer, s’aggripper, s’adosser (à, contre).*

**Gen, gen gen: ջmcd.f.** Pђ’manne. Mo ee ma tђ gen ah ջa֊ o. Nђn ah va֊no gen. Nahnђn manjaktђril a gen gen.   
*Gros, bombé.*

214

**Gendeo: ս.** Sђђ mala֊ne, we ջђr sђђ ֊wђђre. ઞwђђ ma kђpel saara sђђ tђ gendeo, a nђnra su֊ ne gendeo.   
*Petite cache sexe inférieure féminine.*

**Ge o: ջmccf.** Daini, սii dђջջi, սii zana. Ne cok cok com juupel mo ge o, me ur sђ me kalle. Mo ge o na ջe. Mo ge ka na gyo. *Arrivée, parvenue, invitation, appel.*

**Geri geri: ջmsջ.** La֊ pђ’manne, cocoo. Waa la֊ geri geri. Dђջ ah ka gak syel a, a syee geri geri. Sђr la֊ geri geri.   
*Ebranlant, chancelant.*

**Gerre, yerre: ս.** Veսսe, welle. Gerre, mo ee me սђ la! Mo cam ջo cam ne gerre? ॣђ ma faa ne kpahe.   
*Eh toi, dis donc, petit.*

**Gi: ջmccd.f.** Cuu cok mai dђջ mo yea g֊, mo ur g֊. Ge fahsђ֊ gi, ur gin g֊ gi.

*En provenance de.*

**Giջ: ջmcd.f.** Wah ah dai sђ֊. Jer rփi soջ zah ah rђk giջ. Rђk jol ge sђ֊ giջ.   
*Trainant.*

**Giջջeջe: ջmsջ. ջmckd.f.** Pђ’manne.Dђջ ah ’ya֊ ջђ ջo giջջeջe. ॣђ ah jol ah giջջeջe.   
*Large.*

**Giջgiջջi: ջmsջ.** Pђlli, zahki da֊, siջsiջ. Mփi yee tan ga sђ֊ giջgiջ, wala siջsiջջi. Tђ syeera ga zahki giջgiջ ka gaջra ya. Tђ gara giջgiջ pђ luma.

*Nombreux, en foule.*

**Giս giս, gigik, git git (ma): ս.** ઞgyo (tђgyo), manjaktђrilli. Giս giս (git git) pђ’man kal tђgyo ջe, a yea pђgbelle, morkya֊ ah ne ֊wђђ pђ gbђђ. A yeyee giս giս, giս giս (git git) ci֊ սii ahe. A pђђ ne zahbam pђlli, za renne. Za faa: Ko֊ bii i wadђջ cok rah giս giս (tђgwփi).

*Grosse grenouille jaune.*

215

**Giսikri: ս.** Jol (wuu) tal mala֊ ah mai kpuu gbђ tal ma sђ֊ da֊ moo pea ge ջo g֊.   
*Madrier, poutre.*

**Gii: ս.** Mo ee gwii, ջtv yo.   
*Cabris, chevre.*

**Gii, ֊gilli: jf.** Sђђ ge ջђr pђ gaջջe. Fan nik da֊ a gii (֊gil) dђջջi. Summi, madђђre, kwaa nikki da֊ gii (֊gil) dђջջi. Farel mo tђ gii (֊gil) mo ջe, mo sђђ ne bii.

*Rôter.*

**Gikki: jf.** ॣyakke, gbђni. Za gik zahfahe, zahtalle (zahcelle). Za gik farai ne kpuu, wala keesyerre.   
*Soutenir, mettenir.*

**Gil yee, ֊gil yee: jf.** ઞgom yee ֊gommi. Fee jo֊ we mai gil (֊gil) yee ne? We mai zok ne gil (֊gil) yee woփ. Yee ma yee bai faa ջђ. Mo gil (֊gil) yee ka.

*Pleurer en suffoquant, sans faire de bruit, sangloter.*

**Gilli, gilgil: ջmcd.f. ջmsջ.** Ka zah ki ya, lђmbuu, koսoo, baa ya. Fan rai ka zah ki ya, mai a gil (koսoo, gilgil). ॣal ah gilgil. We zah gilli.

*Inégal, une partie a été ôtée.*

**Gimyak gimyak, gђmak gђmak: ջmcd.f.** Pђtђtђђre, pђgwahe. Ka pђswah ya. ॣal ah hah gimyak gimyak (gђmak gђmakke).   
*Faible, flexible.*

**Gin: ս.** ॣђ dai ahe. Me tђ zah’nan gin ah ya. Gin ah ka gwari ya ba.

*L’arrivée, venue.*

**Ginni: jf. v. pp.** Geni. Va֊no, wala pђpaare. Me ginni. Ru no tђ ginni. Me soջ ra ջo tђ ginra fahlii.   
*Pl. d’arriver, venir.*

**Gi֊ni: jf.** Jo֊ pђ’manne, jo֊ dђջlii, ga pelle. Dђfuu, kpuu da֊ gi֊ra ga sђ֊. Yeջ ah tђ gi֊ no. Ya֊ gi֊ pђ’man ջe. Zah’nan da֊ fan tђ gi֊ni.

*Grandir, avancer, progresser.*

216

**G֊: ջmccd.f.** Mo gbђr zah ah o, a no g֊. Pam kal ge g֊ ջe. *Dedans, y.*

**Goսo, gwado: ս. zzk.** ઞwђђ zђmai ye ka֊ra godo ne suu mbђro. Goսo (gwado) pђyђkki, a rii cel pђsahe.   
*Drap, couverture.*

**Goսum, golum: ս.** Kpuu. Kpuu goսum jur kђђ ջo, tђkine kpuu ma սii ne peerփi (pearփi). Goսum lee pђluu kal kђђ ջe. Peerփi (pearփi) lee pђnyee kal ra da֊. Me yea tђ lah goսum.

*Arbre.*

**Gogo֊, go֊go֊, gogwa֊: ս.** Fan bee bii ma ne vamme. Mo nyi gogo֊ (go֊go֊, gogwa֊) me bee bii ne ko. Gogo֊ maluu no, manyee no ta.

*Tonneau.*

**Gogul kahre: ս.** Lok sorzuwu֊rփi. Za mo haa kah ջe, za gbyak (hwak) nah ah soջ gogul (lok) ah myah ga lalle.   
*Barbe du maîs.*

**Goigoi: ջmcd.f.** Roփroփ. Ka ջђrak ya, soo ջo soo (su֊ ջo su֊). Fahlii tђ goփgoփ (roփroփ). Soo syee goփgoփ (roiroi).   
*Charpenté.*

**Golջwak, taiջol: ս.** Golջwak (taiջol) jur (dђr) sђlђђ ջo, a pђ’man kal sђlђђ ջe, sђђ ah pђ go֊ ta. Golջwak (taiջol) yea tђ gђђ tђsal pђlli.

*Gecko.*

**Golka: ս.** Zah za Torrocko. Golka ye nah mђnnђђ (kђballe) mai wee nyee moo jo֊ra kyem ne in ah ne kђnda֊ne.   
*Noyau de ronier.*

**Golok: ջmsջ.** ’Wa. Me lwaa wela֊ kaa ջo golok. Wee kah fuura, wala buura mor ma ջђђ golok.  
*Être couché, posé dans un creux.*

217

**Golok golok: ջmcd.f.** Goսo֊ goսo֊. Ka zahki ya, ka pђsah ya, cii ջo cii. Mo syee pђsahe, cok ah golok golok (goսo֊ goսo֊). Bii cee cok ջo golok golok. Mo ջa֊ fahlii tђ golok golok ջo, mo soջջe. Tђtђl we pђђ yea golok.

*Terrain accidenté, creux.*

**Golommi, gulummi: jf.** Suuki, taiki. Dђђ mbaroro ge golom dђђ man ջo, dђջ so ka gak cea zah zya֊ ջђђ yao, jurra (dђrra) ki ջo da֊.

*Mettre ensemble, réunir.*

**Golom, goolom: ջmcd.f.** Horlom, ջђlli, pђ’manne, pђcoo. Dђջ mai a goolom սii ne? Ka pђwah ya, a golom (goolom).   
*Courteau.*

**Goluk tђtђmmi: ս.** Cok mai tђtђm (tђcum) moo tai g֊. *Vessie.*

**Golwђђre: ջmcd.f.** Bah dђfuu. Golwђђ fahfal celle (cilli). Dђջ ah ne golwђђre, ju֊ ջo ju֊; dђ֊ (di֊) ջo.   
*Bossu.*

**Golwђђre: ս.** Cel defuu. Golwђђ a kah sol gwari. *Bosse de l’homme.*

**Gomme, gwomme: ս.** Mo ee jomme, ջtv yo. *Lier, nouer, faire des noeuds.*

**Gonoo: jf.** Kanne, jooni. Bђђ mђr gon o ge wo yerri ahe, a fu֊ni. Gonoo ջђrdi zah yii tђnjwђђre.   
*Poser, tâcheter.*

**Go֊ kwђђdahe, go֊ pђkorre: ս.** Go֊e. Go֊ munda֊ mo wђ ջe, za nђђ dђջ va֊no kaa pђ cok ah ֊haa ka fawul jo֊ vђr ջe, wala ka ջa֊ra go֊ maki ah kan ջe; za սii dђջ ah ne go֊ kwђђdahe (go֊ pђ korre).

*Régence, intérimaire.*

**Go֊ mor cee kpuu: ս.** Kuu. Wee kuu reջeao manyee սii ne “go֊ mor cee kuu”. Za ren kan ahe, a pђ’nyahre.   
*Arbuste.*

218

**Go֊ mђnni, go֊ tђtakre: ս.** Mo ee tђ voo tђtakre, gwa֊ mђnni, ջtv yo.

*Clitoris.*

**Go֊ pђkorre: ս.** Mo ee go֊ kwђђdahe, ջtv yo. *Régence, intérimaire.*

**Go֊e, gwa֊e: ս.** Dђջ ma kaa dђջlii tђ zana. Ya֊ da֊ ne go֊ (gwa֊) ջђђra. Go֊ gak kan ջђ lai tђ sђr ahe. Go֊ maջe’ no, masah no ta. ॣђ Masђ֊ faa na laa zah go֊e. Za kђ Lђђre սiira jurpi֊ ma wor ah ne go֊e ta. Go֊ bai, go֊ bamme, go֊ salle.

*Chef, roi, royaume.*

**Go֊jeere: ս.** Mah sulli. Ca֊ne, wala ca֊re, kwђђvђi, sulli da֊ ara ne mah jeere. A սii mah jee ne go֊e. Go֊ ca֊ne, wala ca֊re, go֊ sulli da֊ no.

*Reine de termites.*

**Go֊jolle: ս.** Tђwee jol makђsyilli. ॥ii ne go֊jol mor a ko kђsyilli. Za սii go֊ jol no, amma go֊ ջal kђka. Tђ wee ջal ne jol maluu ah սiira ne malamlii ջalle, wala jolle.

*Médius.*

**Go֊kya֊: ս.** Workya֊. Fan mai mo zoo ջo սu֊gul mor kya֊. Dђջ ֊go֊ kah kah go֊kya֊.   
*Pomme d’adam.*

**Go֊lii: ս.** Wee go֊ ma֊wђђ սiira ne go֊lii. Za gak սii wee   
ma֊wђђ da֊ ne go֊lii no ta, ջђ kee suu yo. Wee go֊ ma wђђ սii ne wee go֊e, wala yerima. Za ki սiira we jurkpi֊ ma bya֊ kђpel ne go֊lii ta. Mђla֊ go֊ malii սii ne **Naitђhђђre,** patђ gwa ah սii ne **Baikiya,** patђ sai ah սii ne **Bђvђrko,** patђ nai ah սii ne **Gamanai.**

Tђսii wee go֊ makђpel lђђ ge ջo naiko. Za Histoire man ga gbahra jol man ba.

*Filles du chef, nom du 1em jumeau.*

**Go֊ne: ջmcd.f.** Pђ’manne, pђ lii, fan սђђ ջo. Za faa: Papee nփi mђr pђgo֊ne, ’yah faa: dђջ mo pee dђջ ջe, mo soo ko, a lwaa soo ahe.

*Récompense de l’envoyé.*

219

**Go֊ne: ս.** Naa ’nyahre, naa nђђ. Dђջ ah ’yah go֊ no cam. Naa go֊ (naa nђђ) pђ’nyahre. Zah ’yah naa go֊ne, amma swah lwaa ah ka ceecee ya.

*Viande.*

**Go֊ga: ս. zzk.** ’Manna, a naiko. Mo faa go֊ga ge lalle. Me tђ go֊ga ջђ ah ya. Go֊ga ka zah ջo ya.   
*Vérité, vrai.*

**Go֊go֊: ս.** Cilli (celle). Za սii cel kahe, cel juu da֊ ne go֊go֊; mђ dђfuu ne faջal սii ne celle (cilli). Cil gwii, cel dђђ. Za faa: Go֊go֊ kahe.

*Coccys de volails.*

**Goo: ս.** Fa wo suu fan makene da֊ mo cici֊ mo so jo֊ dђջlii. Kpuu, faa da֊ ne goo. Goo mo kђka ջe, ka fan ah wђ ջe, wala cok lee ah ge ya ba, wala fan ye re goo ah ջo. Kpuu ma ne goo pђlli yea ne cee pђsahe.

*Feuilles.*

**Goo: jf.** Jo֊ pђgwahe. Kpuu nyee yea pђyђkki, goo zђzђђ ջe. Swah ka wo ջe yao, me goo ջo taoya֊. Faa ka pђpђђ yao, za faa goo zyil ջe.

*Un peu séché.*

**Goo: ս.** Faջal ma ya֊. Goo jur goobam ջo. Me ջa֊ goo ջo tђ wolle. Goo ruruu tђ’nah ne su֊ pђlli. Goo lo֊ me ջo.   
*Chien.*

**Goo: ջmckd.f.** ’Yah ’nahmme, jo֊ fan na goo. Mawin ah ka ’yah gai ya, a pђ goo. Za ya֊ mawin goo yea ne ’nahmme. Goo ma ջo dђջ ka gak faa ջђ ah yao.

*Qui aime de saleté, sale.*

**Goo baa wee pђsђђre, bђmgoo: ս.** Goo ah a pђnyeere, ka gi֊ pђlli ya. Za swah goo ah rђk pђ nwah cwђђ dђђ, a ik cwђђ dђђ. Goo ah jur goo baa ջo, so wee pђsђђ ren pђlli.

*Arbuste.*

220

**Goo comlilli: ս.** Magogoo comlilli. Dђndi֊, a pђla֊ne, mo ջoo tђcum (tђtђm) nyi dђջ nahnђn ջe, a syen pђlli, a pђђra ne dan comme, mor ah za սii ne goo comlilli.

*Insecte.*

**Goo mbђђre, laջnja֊, swђђre: ս.** Kpuu. Kpuu goo mbђђre (laջnja֊, swђђre) lee na kђђre, ru֊ pђsyee tai ne fuu, goo ah jur goo « akasia » ջo. Za lwaa lii ah tђ waare, pђ cok tђsalle. Goo ah yea pђmbђђre, za kђђ zwan ne ջђ syem sawaare.

*Arbre.*

**Goo ђђ: ս.** Naa. Naa goo ђђ. Me ga kђђ naa goo ђђ. Me laa naa goo ђђ pђ’nyahre.   
*Feuilles de haricot.*

**Goo (faa, zaare): jf.** Woo faa, wala tђndђ֊ni ba֊ bai tai zah ah ga tђki rentђtђ. Me ga goo zaare (tђndђ֊ni). Mo goo zaa ge rђk tђ wii. *Ramasser, couper.*

**Goobamme: ս.** Goo cokki. Goobam yea fah lalle. Goobam jur goo ma ya֊ ջo. Goobam ren nђђ tђ սulli, a syeera mor ki pђpaare. *Chien sauvage, lycaon.*

**Goobii: ս.** Dђdi֊. goobii a yea pђ bii. *Courtilière, crevette.*

**Goodђwoi, mђђsaa֊ne, ֊wђђsaa֊ne: ս.** Kpuu (kuu). Goodђwoi jur ջa֊ ջo. Goodђwoi (mђђsaa֊, ֊wђђsaa֊) pђsyee, ջa֊ ka pђsyee ya, a pђfai. ઞwђђ za taa dђђra ne cok ֊wђђsaa֊ ջђђra.

*Combretum hypopilinum.*

**Goofђmmi, goofђrri: ս.** Kpuu. Goo ah pђfai. Goo goofђm   
(goofђr) yea pђnyi֊ na goo sђpђђworre. Kpuu goofђmmi (goofђrri) ka gi֊ pђ’man a. Za cii syi֊ ne sђђ goofђmmi (goofђrri), goo ah la֊ syi֊ yo.

*Guiera senegalensis.*

**Googorokko, goorokle: ս.** Kpuu. Googorok yea ne waa, goo ah la֊ pђsyee. Googorokko ka zwaa pђwah pђlli ya.   
*Arbre.*

221

**Googulurri: ս.** Googulur dђђ na goo madђђre, na kwaare, lee ah jur lee kpuu jo֊ vin ջo. Googulur mo dђђ pђ ’wah swaa ջe, a in swaa ka lee ya. Me ga lwђђ googulur pђ swaa ջe ga lalle.

*Raisin sauvage.*

**Goohai: ս.** Nђђ, fafyahe. Goohai jur goo ma ya֊ ջo. Goohai ren nђђ na fafyah da֊ mo renra. Ka syeera mor ki pђpaa na goobamme ya.

*Chacal.*

**Gooni: jf. ջmcd.f.** Ge ya ba, gbђ rolle. Goo ջo fahfalle. Mo goo fahfal ka. Mo ge zahbii ջe, mo goo g֊ ka.   
*Retarder, s’attarder, trainer les pas.*

**Goorwaջջe: ս.** Kpuu. Googoorwaջ jur goo ջoo ջo, amma a ne waa.

*Maytenus senegalensis.*

**Goorwahe: ս.** Kpuu. Goorwah a camcam sai: 1. Goorwah pai (fai): Za kђ Lђђre սiira ne ջa֊ne. 2. Goorwah syee: Goo ah pђsyee na tђսii ahe, za ki֊ nwah ne ko, a ru֊ nwah gwari. 3. Goorwah palyakke: Goo ah pђsyee nje nje, amma syee ah dai goorwah syee ya.

*Arbre.*

**Goosokki, gwђђsokki: ս.** ’Ah sokki, wala naa sokki. *Lobe d’oreille.*

**Gorwa֊: ս.** Kuu haa mђka. Za Lђђre սiira ne gorwa֊, za Torrock սiira ne haa mђka. Goo kpuu gorwa֊ pђ ’ah kal goo kpuu (kuu) haa ջe.

*Prosopis africana.*

**Goromme: ս.** Dђջ maswahe. A pђ gorom no cam, za ka gbђ ko ջoo sђ֊ ya. Mo lwaa ko ջe, ka mo lwaa gorom ջe.   
*Fort, champion.*

**Goroo, guroo: ջmcd.f.** Pђlli. Wii ah nyee (sye) ջo goroo (guroo). Dђջ gak faa: Gororoo ta. ॣђ ah dђwii ջo goroo (guroo).   
*Braise.*

222

**Gororo֊: ջmcd.f.** Mo ee gururu, ջtv yo. *Profond.*

**Gorre: ս.** Pah wel ne mawin wel ah սiira ki ne gorre. Naa mah mawin ջe maluu ma֊wђђ da֊ gor ջe ye ra. Mah mђla֊ սii wor mђla֊ ah ne gorre.

*Bru, belle-fille.*

**Goyaջ: ս.** Kpuu. Goyaջ ge gin sђr nasara ge. Lee goyaջ pђjeere, a lee na tђpa֊rփi. Me ga ֊hђђ goyaջ pђ el, wala pee սao. Me ga սao, mo yah (սah) kaa byak me mor kpuu goyaջջe.

*Goyave, goyavier.*

**Guahre: ս.** K֊, dђndi֊. Guah a pђfuu, pђnyee fitfit. Guah jur k֊ ma սii ne mђ֊jwaajii ջo. Guah lwђђ suu pђlli.   
*Insectes qui ressembles aux tsetse et qui pique.*

**Guջջi: ջmcd.f.** ॣeջջe, mgbokki. Mbђro mai guջ ջe. Goo swaa mo tai tђki ջe, a guջջi. Cok wok guջ fan pђlli.   
*Abîmé, pourrie, détérioré, gâté, (en lambeau.)*

**Guջջi: ս.** Tђkpel mai ֊wђђ moo rђkra sah tђm syea g֊ ka սyakke. A rђkra bii tђ sah ahe, a սyak ga pђ tђսyakke pђ fahlii mai mo gee ջo g֊ fya֊.

*Passoir (filter) en terre.*

**Gudelle, kudelle: ս.** Fasuu ֊wђђ. ֊wђђ saara gudelle. *Pagne.*

**Gugulli, tђgulli: ս.** ॣђr ֊hђђ sanne, ֊hђђ mai mo kђђ ya ba. Gugul (tђgul) ֊hђђ a pђfai, nah yea pђzyil ahe.   
*Epluchure de maïs.*

**Guk guk: ջmcd.f.** Pђlli. Dђջ ah ci֊ syi֊ wo suu guk guk. Ge fok syi֊ mor sor (swђ) guk guk.

*Poilu, en quantité*

**Gulli, gwolle: ս.** Syi֊ wo suu faջalle. Syi֊ pђsahmme, kђbђr da֊ ci֊ra gulli (gwolle). Gul zah֊gwђђ dђђ no ta. Kђbђr mai ci֊ gwol ջo pђlli. Syi֊ ma wo suu mo pђwahl (pђwah) ջe, a սii ne gwolle (gulli). Gwol mђzuwu֊rփi, fan mai moo yea wo suu mђzuwu֊rփi. *Laine, fourrure.*

223

**Gur: ջmsջ.** Mo jo֊ gur o. Ge gur ջe. *Enfin.*

**Guree: ս.** Faջea manyeere, a syer pђ bii. Guree jur bђսah, a pђnyi֊.

*Petite grenouille.*

**Gurgur: ջmsջ.** Haihai, bai kwan cok pђsahe. Fan mu֊ ջo jol ahe, a kyeջ cok gurgur. Su֊wii mo ge dђջ nahnђn ջe, dђջ ah ee cok gurgur.

*En désordre.*

**Guroo, goroo: ջmcd.f.** Pђlli, pђ’manne. Wii ah nyee ջo guroo (goroo). ॣђ ah dђwii ջo guroo.   
*Braise.*

**Guroo, goroo: ս.** Za mai mo faara, wala jo֊ra ջђ syak kђsyil ki. Zahban va֊no gak jo֊ guroo (goroo) ne zah ban camcam pђlli. Ban juu roo goroo ne tђђre, ban Munda֊. Ban sђђ roo goroo ne Tђђ ta.

*Alliés à plaisanterie.*

**Gurri: jf.** Fooni. ઞwђђ gurra cii naa ma ne ’nahm tђ sђrri ka mo nђђ pђsahe, a gurra zah ֊hђђ tђ sђr ka mo yea zahki ta.   
*Râper.*

**Gur o: ս.** ॣђ zyii zah jo֊ osoko (soko). Soko mђђlii; oho, wala gur o na ջe. Me jo֊ soko nyi mo, mo gur o ah ya ne mђђlii? *Merci, réponse à une salutation, ainsi, de même, idem.*

**Guru֊: ս.** Fahlle (palle). Cok mai mo golok bii moo ջoo g֊, so bii ah mo ka սuu ya, faa ka yea g֊ pђlli na bakђma ya ta.   
*Branche morte d’une rivière.*

**Gururu, gororo֊: ջmcd.f.** Pђսђkki, pђnyi֊ ta. Cok ah ka pђ ’ah ya, a gururu. Lak bii mai gururu, wala gororo֊ սii ne?   
*Profond.*

**Gurwakkђђre: ս.** Mo ee bahkђђre, ջtv yo. *Coquille de noix de karite.*

**Guu: ս.** Fan jo֊ yeջջe. Kђpel ah da֊, guu fan ruu sal o. Rђk guu pђ sukki. Mo tђ ’nђђ guu ջe, mo kan tђ saa֊ne, mo woo ka֊ ջe,

224

guu kal pђսђkki. Za gao ka kyahra bai guu ya. Guu no camcam pђlli: Guu saa ֊hђђre, cu֊ suu, jer rփi, cur talle, guu wii, guu piջջi. Dђջ gak ’naa naa nyi guu ma dan fan no.

*Flèche, aiguille en fer, cartouche, piquants du porc-épic.*

**Guu piջջi: ս.** Guu mai mo yea wo suu piջջi. Piջ byak suu ah ne guu wo suu ahe.

*Piquants du porc-epic.*

**Guu zah sokki: ս.** Guu mai dђջ gao mo rђk lal zah sokki gwa, koo sai mor yeջ matђ gwari ahe.

*Flêche au bout du cartoie prête à être utilisée.*

**Guuni: jf.** Zwђђ zahe, zwђђ fan ջђr ge lalle. Fan mai mo reko da֊, guu ge lal belbelle. Nђђ manyeeki ah guura wommi. Farel ma ջђr ge pђ zahe, a somme, a so jin ga ջђr pђki faսa. Dђђ, gwii da֊ guura wommi.

*Vommir, ruminer.*

**Gwa: ջkpd.f.** Mo kee fan va֊no (1) ջe, mo սii gwa (2). Va֊no, gwa. Dђfuu ne ջal gwa gwa. Faջal tђ gwa no ta. Za gwa tђ faara ջђ. Va֊no ge ջe, patђ gwa ah kene?

*Deux.*

**Gwaa suu: jf. ջmcd.f.** Yii suu, laa suu pђyђkki. Dђջ ah faa ջђ gwaa suu ne ko. Mo tђ syesyel ջe, a gwaa suu ne ko pђlli. *Orgueilleux, se glorifier, regarder hautainement.*

**Gwado: ս.** Mo ee goսo.   
*Drap, couverture.*

**Gwah berre, ֊go֊ berre: jf.** Bai faa go֊ga, faa ջђ mai mo ka ne fahlii ya. Dђջ ah gwah (֊go֊) ber ջo zah ջe. Tђ gwahko ber saa֊ne. Ber matђ gakgak ye tђ faa ko.

*Mentir, accuser faussement..*

**Gwah ne ջђ: jf.** ॣa֊ ջђ ne pel gwari sђ. Me gwah ջђ ah ջo nai sђ. Mo zyeջ suu ya, mo gwah ջђ ah gwahe.   
*Improviser.*

225

**Gwahe, pђgwahe: ջmcd.f.** Ka pђyђk ya, ka pђgaջ ya. Faswaa mai pђgwahe. Zyim ah pђ jol pђgwahe. Mo kwo ջђ nyee pђgwah ka. Kah ah a jol pђgwah fђya֊.

*Léger, agile.*

**Gwahlle: ս.** Cok tai fakpahpђђ ga ya֊. Cok ren fakpahpђђ mafuu. Me ga jo֊ fahgwahl ga ya֊. Zђzђђko gwahl sorzuwu֊ ne swaa yo, gwahl sorre ne gwahl ђђ da֊ no ra. Gwahl ma syiiսah pђsahe, wala pђջe’.

*Récoltes, moissons.*

**Gwakke: ս.** Faa. Gwak gak gi֊ dai tђtђl dђջջi. Za ka֊ yђkki, zahfah, korre da֊ ne faa gwakke.   
*Herbes.*

**Gwa֊ bai, go֊ bai**: **ս.** Dђջ kaa swah cok wul gurroo. *Allié à plaisanterie au funéraille.*

**Gwa֊ mђnni, go֊ tђtakre: ս.** Fan pђ mђn (pђ tђtak) ֊wђђre. *Clitoris.*

**Gwari, gwari gwari: ջmsջ.** Ne pel sђ, ndao ndao, swђri swђri, ga֊ga֊. Mo jo֊ gwari gwari o. Mo ge gwari, mo hђђ ge gwari gwari o.

*Vite, rapidement, tout de suite, immédiatement, bientôt, précocement, soudain, intensif.*

**Gwii, gii: ս.** Faջal ma ya֊. Sђgwii, pђsђђre da֊ gwii ye ra. Gwii, wala gii faջal tђ nai ye na dђђ ta. Me ga lea gwii, wala gii luma. Gwii ya֊ ah ne jolle.

*Chèvres, cabris.*

**Gwolle: ս.** Mo ee gulli, tђgulli, ջtv yo. *Toffes, toison, fourrure, laine.*

**Gwolle: jf.** Haoni, ջђlli, ’wolle. Tђtђl ah gwol ջe, wo֊ kђsyil fanne. Mo gwol mombai ջoo ge me sa. Tђtђl wel vuu ne jol ah da֊ gwol ջe. Gwol sol kahe. Mo jo֊, wala juu ka a gwolle. Gwol sor zuwu֊rփi (kahre).

*Casser, diviser.*

226

**Gwolle: jf.** ઞhђђ lee fanne. Ma ջe kal ge ջo tђ gwol luuri. Zah’nan gwol tђջaamђ֊gђђ ye tђ’nahko. Za ka faa gwol kwaa, wala gwol ֊hђђr a, za faa me ga ջђl kwaare, me ga ջђl ֊hђђre.

*Récolter.*

**Gwomme: ս.** Gwom fahfal kђ tђtђlli. Gwom mgbaa ki ջo ne solle. Gwom ne zahpel ka kwanra ki ya. Mo waa morgwom nyi me ka. ֢Fa morgwom ջe faa ջђ nyi me֢.

*Nuque.*

**Gwomme, jomme: jf.** Saa ge zahki, saa ge woki. Mo gwom (jom) sal ge zahki. Mo gwom kor ne jerre. Me gwom (jom) ջo ne zah tђzu֊. Ba֊ fan ga wo ki. Gôm ջђ tђgba faa zyeջ ջђ.

*Nouer, faire le noeud, lier, reconcilier.*

**Gwђђni: jf.** Jo֊ ne bii nje nje. ઞwђђ gwђђra sorre, summi. Sor mo gwђђ ne bii ջe a raa pђsahe. Sum la֊ mo gwђђ ne bii ջe ka ’nyah ya.

*Mouiller.*

**Gwђђre: ս.** Dђջ ma սђr ya֊ dђջki, dђջ mai mo kal ge ջo cok ki.

Gwђђ ge ջo ya֊ ջe. Me ga haozah wo gwђђre. Ame la֊ me ye gwђђre. Pa ջe ka ya֊ ya, kal ge ջo gwђђre. Za faa: « Mo ee gwђђre pah ya֊ mo yea », tђgba faa: mo ջa֊ syi֊ gwђђ to ka, mo foo ջђ ջђ pah ya֊ սђ.

*Etranger, visiteur, hôte, voyage.*

**Gwђђre: ս.** Fa saa֊ faa, cen sorre. Gwђђ saa֊ faa, gwђђ cen sorre, in kwaare. Me ga lee gwђђ mafuu ahe. Pacwak coo gwђђ ne vamme.

*Faucille.*

**Gwђђre, ֊gwђђre: jf.** Nђђni, bђђre. Dђջ mo saa֊ faa ջe, a gwђђ (֊gwђђ) mabea ah ga lal ne gwђђre.   
*Sélectionner.*

**Gwђђ, ֊gwђђ: ս.** Tђcelle. Cok zahsol dђђ mai moo wor ga ma sђ֊ սu֊gul. Mo kwo dђђ ma bai gwђђ (֊gwђђ) taa ջe ne? Gwђђ (֊gwђђ) dђђ mai pђ’man սii ne? Gwђђ (֊gwђђ) dђђ pђ’nyahre. *Bosse du zébu, taureau.*

227

**Gyaջջe: ս.** Dђջ mai suu mo ka syii ya, ka սuu gal fan mai za hai mo ka jo֊ ya ya. Njaa ka ren ko ya. Dђջ ma koo syem mai mo ջah wun a ba. Dђջ ma wђђ fan wo suu wul ci֊ mђ ah ne ko. Gyaջ ka syea fan va֊no ya.

*Personne qui n’a pas peur du sang, qui tue, incise, opère froidement.*

**Gyakke, gyaklao: ս.** Ya֊ fanne, dah faջeare. Gyak tђnjwђђre. Kah syer ջe, soջ gyak ah ջo to o. Gyak (gyaklao) fan ka ne yeջ ya.

*Corps vide, coque, plateau, enveloppe des fruits, carcasse sans vie.*

**Gyaklee: ջmcd.f.** Tђkolle, bai fanne. Da֊ ջe ko sђђ ko, me kaa ջo gyaklee.

*Sans rien, main vide.*

**Gyamme: ջmcd.f. pp.** ॣa֊ zah ga sђ֊. Va֊no ջe, dђջ faa gya֊. Ka ջђrak ya, kpuu va֊no gya֊ ջo. Kpuu ah da֊ gyam ջo. Me cee kpuu ma tђջђrak soջ ma gyam ahe. Gyam tђwee ջalle.

*Pl. tordu, courbe.*

**Gyamsyak: ջmcd.f.** Mo ee gemsyakke, ջtv yo. *Maigre.*

**Gya֊: ջmcd.f. v.** Rah, do֊, (ju֊). Fan mai mo ka sђra֊ ya da֊, ka gya֊ ջo. Ya֊ ah mo tђ vuuko a ne gya֊re, wala a gya֊rya֊.   
*Tordu, penché, déformé.*

**Gyemme: ս.** Syi֊ pђbii. Gyem a pђ ’ah pђmbђram, wala kђmbђram.   
*Poisson.*

**Gyo: jf.** Wo֊ ki ne dђջջi, ջa֊ ջal ka ga cok fanne. Gyo cuu ջђ mo tђ nii dђջ ah niini. Mo gyo, me ga lwaa mo ba. Mo gyo, mo zol kalle, mo ge lii. Mo ge o ka na gyo, wala mo ge ka na gyo.   
*Aller, partir, renvoyer.*

**Gyori: ս.** Nђђ, a swђ pђlakre na gee. Gyori ’yah ren swaa ne sђwђђ pђlli.

*Renard blanc des sables.*

228

**Gyorփi: ջmcd.f.** Pђnyi֊. Zahmђr ah gyorփi. Me cee kpuu ֊gii ջo gyorփi o. Swaa gyorփi. Jeertђ ahe: Mgbђl.   
*Mince.*

**Gyђ֊, gi֊: ջmcd.f.** Raoni. Kђnda֊ gyђ֊ (gi֊) ջo tђ kpuu sђ֊. Me ջoo mђnnђђ, wala kђballe, lee sђ֊ ya, gyђ֊, wala gi֊ ջo sђ֊. Dђջ ah kђnda֊ ah gyђ֊ ջo tђ baa, tђgba faa: syee yo, ka սa֊ ya.

*Accrocher, se coincer dans.*

**Gђah: jf.** Mo ee kaa, ջtv yo.   
*Rester (accrocher) à la gorge.*

**Gђջa֊: ջmcd.f.** Mo ee gђva֊, ջtv yo. *Large, vaste,*

**Gђջa֊ gђջa֊: ջmcd.f.** Pђlli, pђ’manne, pђ ’ahe. Me yii cok waa gђջa֊ gђջa֊ ka ruu sor g֊ syiiսah ko.   
*Large, immence.*

**Gђջջi, dokki: ջmcd.f. ջmsջ.** ॣiս, ջiսսi, pђlli. Mo dђђ sum ge pђ dah gђջ (ջiսսi, dokki). Sum baa dah ջo gђջ (ջiսսi).   
*Plein, rempli.*

**Gђջgђջ: ջmsջ.** Pђnikki, pђgwahe. Dђջ ah pђ jol gђջgђջ. Mo սuu sor pђ sa֊ gђջgђջ. Mo i ne jol gђջgђջ, wala gbђջgbђջ.   
*Fin, léger.*

**Gђda֊: ջmcd.f.** pђyђkki.   
*Lourd.*

**Gђdђջ: ջmcd.f.** Mo ee kђdђջ, ջtv yo. *En quantité.*

**Gђսaapђrri: ս.** Mo ee gahpђrri, ջtv yo. *Arbre.*

**Gђսai gђսai: ջmckd.f.** Ge dai ko me ne com kђsyiltђtђl gђսai gђսai.

*En plein midi.*

**Gђսђk, gђսyak: ջmcd.f. ջmsջ.** Golok. Cel ah gђսyak, wala gђսђk. Tђcel pђr mai gђսyak.   
*Creux.*

229

**Gђgaori: ս.** Tђren dђђ. Kuu yo. Kuu (kpuu) gђgaori (tђrђn dђђ) pђfai (pђpai). Goo ah pђ ’ah na goo ma֊go, wala valle.   
*Stercospermum kunthianum.*

**Gђk, gak: ջmcd.f.** Uu gђk, wala uu gak, uu pђswahe, ja֊. *Solidement droit.*

**Gђlaջ gђlaջ: ջmcd.f.** Kђdђջ kђdђջ (gђdђջ gђdђջ), pђlli. Dђջ ah ge cee kpuu pђ ’wah ah rђk ge sђ֊ gђlaջ gђlaջ (kђdђջ kђdђջ, (gђdђջ gђdђջ).

*Beaucoup, nombreux.*

**Gђlak bii: ս.** Cok mai mo gђlak (gulok) kђ bii. Gђlak bii tђ syen me pђlli.   
*Salières.*

**Gђlak, gulok: ս.** Cok mai mo baa ya, mo սђr ջo. Ee nahnђn tђ gђlak (gulok) սђ!

*Non plein, presque vide.*

**Gђla֊: ջmsջ.** Gwari, ga֊. Ur ne pel gђla֊ kalle. Hђђ ne zyii ջђ gђla֊. Dђջ gak syee ne ջal gђla֊, ne ջal tђ va֊no.   
*Seul, un.*

**Gђla֊ gђla֊: ջmcd.f. ջmsջ.** Va֊no va֊no, ջђraa ջђraa, garara, dao dao, pђսђk pђսђkki. Sor ci֊ pђsah ya, a gђla֊ gђla֊. Me pee mombai wuk co֊ ջo gђla֊ gђla֊.

*Non serré, un à un, distancé.*

**Gђlao: ջmcd.f.** Zahzyil nђђni. Kaa ne zahzyil gђlao. *Triste, soucieux.*

**Gђlar: ջmcd.f.** Nje, bi֊. Me lwaa gin g֊ gђlar ջe, co֊ ջo g֊ ba. *En partie.*

**Gђliջ gђliջ: ջmsջ.** Pђlli, gwari gwari. Gђђzyii ah wo֊ gђliջ gђliջ. Tђmbil wee nyee wo֊ gђliջ gђliջ.   
*Avec rapidité, raproché.*

**Gђliջջi: ջmckd.f.** Kђsyilli. Dђջ ka kwoko ya, kaa ջo kђsyil za gђliջ. ’Wah ջe kђsyil mђ za gђliջ. Me ge lee kђsyil ջђ gђliջ (gђlђջ), me gak pђђ g֊ ya.

*Etre au milieu.*

230

**Gђliջջi: ջmsջ.** ઞgђlђջ, ֊gђlђջջi, pђriջ, ka zah ki ya. Tђtђl ya֊ ah սђr ջo sђ֊ gђliջ, wala ֊gђlђջ. Zahdђђ ah ka zah ki ya, makђsyil a gђliջջi.

*Creux.*

**Gђlokki: ջmcd.f.** Mo ee golokki, ջtv yo. *Accidenté, creux.*

**Gђlђkki: ջmcd.f.** Cok mai cok ah ye ka, ge kaa ջo nyee gђlђk bai yeջջe.   
*Intru.*

**Gђlђrri: ս.** Wak ma vђvђ֊ ahe. Pataa za gak swђn tђ gђlђrri. *Peau tannée.*

**Gђmak: ս.** Faa. Faa pee ma jur syenne. Za ki սiira ne za֊zuwu֊rփi. Za֊zuwu֊ yea pee pђlli.   
*Herbe.*

**Gђmak gђmak: ջmsջ.** Pђtђtђђre, ka pђswah ya. Dђջ tђ gђmak gђmak ye ko. Fan jo֊ ah da֊ gђmak gђmak. We tђ gђmak gђmak nye ka ’yah yeջ ya. Dђջ gak faa nђђ ah pђ cuu pђ zah gђmok gђmok ta.

*Faible, sans force.*

**Gђmak, gђmok: ջmcd.f.** Ka pђswah ya, pђta֊ne. Dђջ ah gђmak tђkolle. Jol ah da֊ jo֊ ջo gђmak.   
*Faible, tendre.*

**Gђmukki (pђ): ջmcd.f.** Cok gaջջe. Za faa: cok pђ gђmuk ne Fփi Madђmbii lii, farel pee jol zan ջe, so fakpahpђђ mafuu la֊ zyee ya ba. Cok pђ gђmuk yo.

*Moment de soudure.*

**Gђ֊: jf.** Mo ee gyђ֊, ջtv yo.   
*Accrocher, se coincer.*

**Gђrri: jf.** Uu ge wo fanne, mgbaa kah fanne. Me kaa gђr ya֊ ջo. Mo kan tђkal gђr ya֊ ka. We swђ gђr mahe.

*Frôler, effleure, s'adosser, appuyer le dos.*

231

**Gђrri: jf.** Ik ge tђki. Mo gђr vuu pђnyee ka ջaa juu ne ko. Dђջ ah tђ gђr masђlai, tђ gђr tђpђђ.

*Enrouler, rouler, arrondir, faconne la boue.*

**Gђraama: ս.** ॣђ zђmai. Soo solai tђ suu ջo pel ջђ lai za sђrri. Gђraama ma tђ fan camcam da֊ no. Sђr da֊ ne ջђ gђraama ջђђra. Za tђ sђђ gђraama zah ya֊ go֊e.

*Impôts.*

**Gђraa, gђrah: ջmcd.f.** Ne kahe, su֊ ջo. Kpuu zahbel ah սђ֊ sђ֊ gђraa (gђrah) dђջ ka gak syee g֊ ya, a ջa֊ sol dђջջi.   
*Penché, couché, de côté.*

**Gђraa: ս.** Mo ee kђջakke, ջtv yo. *Petit filet de pêche.*

**Gђra֊: ս.** Sorre. Sor gђra֊ pђyak pђlli. A zoo wol woya woya, wala woye woye. Wol gђra֊ pђnjeere, za pђlli ka ’yahra wol gђra֊ ya.

*Espece de mil.*

**Gђra֊ solle, gђrђђ solle: ս.** Sђђ solle. Gђrђђ (gђra֊) sol ah ur kђ֊kђ֊, wala kya֊kya֊. Gђrђђ sol juu yea pђ’manne. Mo tђ faa ջђ ջe, a saփ, wala fai gђrђђ (gђra֊) sol ne ko.

*Autour du cou.*

**Gђrսђ֊: ջmsջ. ջmcd.f.** Vђrkђndi֊, ryakryak, kpaa, tђђ sђ. Me gbђ nyin pђ ’wah ջe gђrսђ֊. Ge lwaa mawin ah gђrսђ֊ cok jo֊ ջђђre.

*En flagrant délit.*

**Gђrgђlђ֊: ջmsջ.** Ne tђgђrri. Myah ge sђ֊ gђrgђlђ֊. A pђluu zahki gђrgђlђ֊.

*En boule, enroulé.*

**Gђrgђrri (coo): ջmsջ.** Ne swahe, ne սuu galle. Suu coo me gђrgђr ne cok me laa ջђ syem ahe. Sђr coo ne lii ah da֊ gђrgђrri. Rђkra սul zah ki gђrgђr. Syem ջa֊ ջo tђ coo gђrgђr. Dђջ mo zya֊ ne ջђ ma ’nyah ah la֊ suu gak cuu dђջ gђrgђr ta. ’Yah ko   
gђrgђrri.

*Ebranlant, chancelant, violent tremblement.*

232

**Gђrem: ս**. Lee waa fai. Mo yak ջe, dђђ laa ren ah pђ’nyahre. *Fruits des arbres épineux.*

**Gђrim: ս.** ઞhђђre, gbelle mai mo jur fan ah ջo ka ryakryak ya. ઞhђђ mai lee gђrim ջo, dђջ ka tan zahvoo ah ne zahmђr ah ya. *En faux.*

**Gђri֊: ջmcd.f.** Vփi, hai, tђyah, tђyai. Dђջ ah tђ ջђ ki ya, a gђri֊, wala kaa gђri֊. Uu pђ cok ah gђri֊.   
*Emerveillé, étonnant, prodige, vision.*

**Gђri֊ gђri֊, lђ֊gђri֊, vђri֊, hђ֊: ջmsջ.** Mo tђ jo֊ fan gђri֊ gђri֊ mor feene? Fan jo֊ ma tђ gђri֊ gђri֊ (vђri֊, hђ֊, lђ֊gђri֊) ska pђsah ya. Gђri֊ gђri֊ ma ջe nyee me tђ yao.

*Stupeur, étonnant.*

**Gђrlђ֊: ջmcd.f.** Caarփi, gђr ջo tђki. Tђwoo, wala tђwђђ a gђrlђ֊. Tђtђlli, ֊gai dan mbђro, ֊hђђre da֊ a gђrlђ֊. Mo pђpaa ջe, dђջ faa: A gђrlђ֊ gђrlђ֊.

*Spherique, rond.*

**Gђrmi, gђrmi gђrmi: ջmckd.f.** Fan mai mo pђnyeere, mo pђpaare so baa zyil ջo, ka gђђ ya, mo gђr ջo gђrri.   
*Plein, rempli.*

**Gђrri, gђgђrri: jf.** Za gђr vuuri ka vuu ya֊, gђr wolle (tђwaa). Mo gђr ya֊ ֊hoo ka a leere. Za gak gђr fanne,gђr kpuu (kuu).   
*Façonner, flôrer, s’adosser, appuyer contre.*

**Gђrtђ: ջmsջ.** ॣђrtђ. Rђkra սul gђrtђ. Urra ne lii ջђђ gђrtђ da֊. *Solidement.*

**Gђrtђ, gђrtђtђ: ջmckd.f.** Pђswahe, pђyakke. Vuu ah dђђ ge g֊ pђyak gђrtђ. Mo uu pђyak wala pђswah gђrtђ.   
*Fortement, solidement.*

**Gђrwui, gђr: ջmcd.f.** Gwari, bђ ma zoo cee dђջջi. Dђջ mo nђnђm pђyђk ջe, dђջ mo gaiko ջe, a ur sђ֊ gђrwui (gђr). ॣђ ah jo֊ me zoo gђrwui (gђr).

*Sursaut.*

233

**Gђryo: ս.** Fan ma baa wo suu ջwak. Fan baa ah ka kan sam ya. Cok ah kom pђyakke kpa֊kpa֊. Gђryo jo֊ dђfuu ne faջal da֊. Pa ma tan ree suu gak nђђ gђryo ga lalle. Gђryo wo ջo no ne?

*Ganglion, bosse.*

**Gђrђջջi: ս.** Cok mai, wala ya֊ mai za gao moo taira woi֊, wakke, sђђ, ci֊ ne fyah ջal nђђ mai mo ikra da֊ ga g֊. Me ga pђ gђrђջ սao.

*Maison spéciale du chasseur.*

**Gђrђђ: ս.** Mo ee gђra֊ solle, ջtv yo. *Le cou.*

**Gђrђђ gђrђђ: ջmckd.f.** Tђ gђђ fanne, garara. Ka mba֊ mba֊ ya, mgbaa ki ya, cok kol pђzyil ahe.   
*Ecarté, distancé.*

**Gђrђђ gђrђђ, gђraa gђraa : ջmcd.f.** Ne kahe, ka ջђrak ya. A syee gђrђђ gђrђђ (gђraa gђraa).   
*Penché, courbé.*

**Gђrђђjii: ս.** Mo ee suu saa fanne, ջtv yo. *Ficelle, brin.*

**Gђttђrik, kђttђrik: ջmcd.f.** Gђttђryak, pђ’manne, pђyђkki. Tђsal mai a gђttђrik nai sђ.   
*Gros.*

**Gђvђr: ջmcd.f.** Pђgwahe, pђtђtђђre. Dђջ ah ջoo ջo no ֊hoo gђvђr bai yeջջe.   
*Léger.*

**Gђvak, gђvak: ջmcd.f.** Ka pђswah ya, ջoo ջo gђvak (gђvak) tђ sђrri. We swaa jol ջii mai mo gђvak gђvak (gђvђk gђvђk). *Faible, sans force.*

**Gђvђk: ջmcd.f.** Pђ cuuri, mai mo vђ֊ ջo vђ֊ na wakke. *Souple.*

**Gђwђђre: ս.** Banne. Zahban gђwђђ kaara ջo sђr Cameroun kђ Guider kal sђr Tchad ջe.   
*Un des clans moundang.*

234

**Gђђ: ջmcd.f.** Coo zah ya. Zahfah gbђr ջo gђђ. ୚ђ zah gђђ kaa ne ko. Fan ki ka tђl ah ya, a gђђ. Mor wu֊ ջo gђђ, ka mba֊ ya. *Ouvert.*

**Gђђ: jf.** Tђ֊ ջђ. Me gђђ ջђ maki ah ջo no. Mo gђђ սah ջђ mai սђne? Mo wa gђђ ջђ fan mai pahl?   
*Commencer.*

**Gђђ: jf.** Wo֊ ջo, ջђl ջo, jo֊ gaջ ջo. ॣђ ah so gђђ ջo no. Me tђ cii lak gee, soo gђђ ջo no: Wo֊ ջo gwa, koo sai, me cii makene me tђ ya.

*Diviser, partager.*

**Gђђ: ս.** Dahgbilli. Pђzyilli (kђsyilli). Gђђdђђ (pђzyil dђђ), gђђwaa (pђzyil waa), gђђmorri (pђzyil morrփi), mai սii dahgbil yo.   
*Quartier.*

**Gђђ: ջmff.** Dii? ॥ђne? Mo jo֊ nanaa սђ gђђ? Mo iko jo֊ fee gђђ? Gђђ ’yah tai ki ne: ॥ii? ॥ђne? ॣђ ah սii gђђ? Jo֊ mor fee gђђ? *Alors, comment?*

**Gђђ kђnda֊: jf.** I ne kђnda֊ne. Wel ah pђkwal pђlli, me gђђ kђnda֊ nyi zahlђ֊ gwa.   
*Coup de bâton.*

**Gђђ tђtђsalle: ս.** Mo ee gan tђtђsalle, ջtv yo. *Arbre (lotus).*

**Gђђ tђwonni: ս.** Gђђr o, amma a ne waa, wala ջee wo suu pђlli, ka pђrah ya.   
*Arbre.*

**Gђђbana: ս.** Sorre. Gђђbana jur vђr ջo. Gђђbana bya֊ tђtђl ջwolom, vђr mђ ah bya֊ tђtђl woye.   
*Mil.*

**Gђђfuu: ս.** Sorre. Gђђzyo mai gђђ ah mo yea pђfuu. Naa ah pђfai, amma kun ah ne gђђ ah da֊ pђfuu.   
*Mil.*

**Gђђnyi֊: ս.** Gђђ ma jo֊ gaini (gaire). Gђђ ah ka mor gban za da֊gai ya. ઞwђђ ջoora gђђnyi֊ sol na fai. Gђђnyi֊ sye fan gai yo. *Chainette.*

235

**Gђђ֊gelle: ս.** Kpuu (kuu). Gђђre֊gel yea tђ waare, suu ah pђrwahe. Gђђ֊gel no sђr Cameroun pђlli.   
*Arbre.*

**Gђђre: ս.** Gђђre, cuu tђսii fan camcam pђpaare. **1. Gђђre.** Kpuu. Kpuu gђђ pђyakke. Mo ’yah kpuu maswah ah ջe, mo cee gђђre, suu gђђ pђfai, a pђrwahe. Gђђ maki ah սii ne gђђ tђwonni. **2. Gђђre.** Celeelu. Gђђ manyee ջoo sol no, gђђ maluu ka saa fan la֊ no ta. Za ջoo gђђ nyi da֊gai jolle, ջalle, koo solle ka mo սuuko ka.

*Anogeissus leicarpus, chaine.*

**Gђђre: ս.** Kunni. Sor yea pђ gђђr ahe, a pђyakke, a սii ne gђђ sorre. Gђђ sor yea pђfai, pђfuu, koo pђsyee na sor ahe.   
*Son du mil.*

**Gђђre: ս.** Goo. Gђђ ci֊ ne zalle. Za ren kan gђђ ne syii ko֊lii. *Racine arbuste.*

**Gђђre: ս.** Cok mai kpuu mo dђђ ջo g֊ pђlli, kpuu ah yea wo ki mba֊mba֊. Faջea camcam yea mor gђђ pђlli. Me ga cee kpuu kah gђђre.

*La forêt.*

**Gђђre: ս.** Ya֊ mai dђջ mo vuu soջ zahfah ga kђlal ne kђpiicel da֊. Gђђ mor kaa comme, mor ka gwђђ mo swђ g֊. Me ga ’yak mor gђђre.

*Vestibule, anti-chambre.*

**Gђђre, magђђlii: ս.** Sђђ ջal mai mo pђgo֊ mor tђջalmu֊gol mo ur gin tђջalmu֊gol dai zah sor ջalle. Sђђ malii mai սii ne magђђlii. Magђђlii ko ye jo֊ ka dђջ mo gak ham ջal ge tђki, wala syel ջal ge lalle. Sђђ ջal nyee mo gomki ջe, dђջ ka gak syee ya.

*Gros muscle de la jambe.*

**Gђђsuu: jf.** Jo֊ fan ne swahe. Pee pђ fan da֊ mba֊. *Se forcer.*

**Gђђzyii: ս.** Cok wo suu dђfuu ne faջalle mai mo ֊go֊ ջo ne tђջђђsah ne solle ֊haa dai zahwoi֊ cuuri. Cok mai zahgbel

236

syimmi, zyiiri ne vovok mo g֊. Mђnjwaa dah gђђzyii ջo nyi me pђlli. Gђђzyii syen me.   
*Côtes.*

**Gђђzyii: ջmckd.f.** Pђswahe, ne suu swahe. Dђջ ah ջa֊ ջђ da֊ ne gђђzyii toto. Dђջ ah pђ gђzyii pђlli.   
*Avec force, vigueur.*

**Gђђzyo, gђzeo, kђzeo: ս.** Sorre. Gђђzyo pђfai. Gђђzyeo (kђzeo, gђzeo) syee no ta. Gђђzyo ne սii camcam pђlli: Gђђzyo billi, mafai, gђђfuu da֊.

*Mil blanc.*

**Gbaa: ջmsջ. ջmcd.f.** Pђram, ջe’ ye ji֊ syee. Me lwaa syi֊ pђlli ya, ka pђջe’ ya a gbaa. Ji֊ fan ah nyira ya, gbaa kal sya֊sya֊, wala syee ջe. Me lwaa nanaa nje ջe, gbaa. Gbaa cuu fan mai mo ka սii marvђђ g֊ ya.

*Mieux que rien.*

**Gbaa֊gbaa֊: ջmsջ.** Mo ee gbo֊, gbo֊gbo֊, ջtv yo. *Echos, bruits.*

**Gbaջ: ջmsջ.** Ne swahe. Zahfah coo ge tђ ki gbaջ. Waa cu֊ sђջal wel gbaջ. Gbaջ cuu fan mai dђջ mo laa cii ahe. A cuu fan mai mo jo֊ ne swah ta.

*Avec force.*

**Gbaջgbaջ: ջmckd.f.** Pђfai nje nje. Me lee zyim mafai tђ   
gbaջgbaջ ջo. Fan ma tђ gbaջgbaջ ka yea pђsah ya. Gbaջgbaջ a tђ gђђ fai ne fuu. Bii el mai ka pђsah ya, a gbaջgbaջ.

*Tâcheté, rayé.*

**Gbagboro: ջmcd.f.** Pђluuri, pђ’wahe, gbororo. Zahwii ah a gbagboro tђkolle, ka dan wii ya. Rђk nђn ջo gbagboro tђ ee cokki.

୚ђ mai zee սђ ya a gbagboro ’wa. Gbaboro a cuu fan mai mo pђluuri, mo so yea pђyakke.

*Gros et rugueux.*

237

**Gbahdђђ: ս.** ઞwђђmђ֊gai ma tђ sai mo lђђ ջo mor ki, so   
manyeeki ah mo kah ջђђra. Gbahdђђ pђ cok mai mo սee ջo na fahlii. Za Munda֊ keera cok ne ko. Mo tђ gbahdђђ ya ջe, mo fii za ma tan ahe.

*Grande ourse.*

**Gbahe: ս.** Kpak fanne. Gbah makulli, gbah ջeekahe, gbah syi֊juu da֊ camcam. Gbah fan a gbђђ suu, a gbђђ kya֊. Gbah fan kђђ dђջ jo֊ fan ne swahe. Gbah yeջ kђђ za jo֊ yeջ pђlli. Fan mo ka pђ gbah yao ջe, ka wuu ջe, dђջ ka laa gbah ah yao.

*Piquant, aromate.*

**Gbahe: ջmcd.f.** Fan mai mo lwђђ tђrփi (tђrђnni), moo cur nђnni. ॣeekah ne su֊wii da֊ pђgbahe. Syi֊juu ne kul la֊ pђgbah ta. Za ki ka renra fan gbah ya. Fan gbah nyi fasyen nyi dђջջi.

*Acre, piquant.*

**Gbahgbahսђ: ս.** Wahl balle, wahl tђnyeere. Fan mai dђջ moo jo֊ ka za bђђ bal, wala սahtђnyee mo ira zahe. Za gak faa ջђ wo ջђђra, wahl ra ga lalle. Dђջ bai jo֊ gbahgbahսђ kan nђn wo za ջoջo, wala taa. Za ki ka ’yahra gbahgbahսђ ya, za ki a ’yahra. *Séparateur, protecteur, défenseur.*

**Gbahkђkђђ: ջmcd.f.** Pђlli. Fan ma gbah da֊ yea gbahkђkђ, ka yea pђ’nyahr a. Gbahkђkђ cuu laa fu֊ fanne. Gbanrђrђђ cuu fan ma laa ne zahe, wala wo suu. Mђr goo fu֊ gbakђkђ, ջeekah gbђ kya֊ ջo nyi me gbanrђrђђ.

*Très piquand, démangeant.*

**Gbahni, gbahe: jf.** Lakke. Gbah faa ջђ ne fahlii camcam pђlli.

Man ki. **1. Gban fan ne jolle.** Gbah cuu pђpaare. Me gbah syi֊ gwa ka ga luma. Sooje gbah za da֊gai ջo pђpaare. Mo va֊no ջe, dђջ faa gbђ. Jeertђ ahe: Soջջe. **2. Gbah fanne, zyeջ fanne.** Me vuu ya֊ gbah ջo gwa ջe. Zђmai gbahra jul ջo lalle. Za fuu ’yahra ջђ gbah tal pђlli. **3. Gbah zahe, gbah jolle,** kaiki, manki: Syen ki ka jo֊ yeջջe. Ru gbah zah ջo ka ru jo֊ yeջ tђki. Za gak gbahra zah gak dai dappe, jemma, koo kal ta. We yea va֊no va֊no ka, we gbah ki gwa gwa. A pђsah ka na gbah jol ki ne ջђ da֊, ne fan da֊. **4. Gbah fan ga sђ֊,** ջa֊ fan ga sђ֊. Za ma ne tutuwol jol woora

238

gbah ge sђ֊. Mo gbah jol ge sђ֊ ka cuu mo ka ne ջђ ki ya. Jeertђ ahe: ॣoo ge sђ֊, rђk ge sђ֊. **5. Gbahe.** Dђջ mo soջ wo֊ pђgbel taa ջe, a gbahe (gbahni).

*Attraper, s’entendre, tenir haut, coaguler du sang, cailler du lait.*

**Gbah, gbђm: ջmcd.f.** Taa. Pa ջe jo֊ yeջ pђ ’wah tђnah dai su֊ gbah (gbђm). ॣђ ah cii ge me sok gbah (gbђm).   
*Jusqu’à.*

**Gbah, gbah gbah: ջmsջ.** Ne swahe, pђlli. Zwђђ zah va֊no gbah. Dђђ fal ah so zwђђ zah gbah gbah. Gbah gbah cuu fan ma jo֊ ne swahe, so mo yea pђlli. Zah ջa֊ko zwђђ gbah gbah. Jeertђ ahe: Guguu.

*Bruit d’un jet d’eau de vomissement.*

**Gbai: ջmcd.f.** Pђ ’ahe. Gbai cuu cok mai mo zahki pђsahe, mo so pђ ’ah ta. Me tђ kyeջ cok matђ gbai ahe. Mo kan pђ cok matђ gbai ka mo mu֊ ka. Me ga er bii zahbii matђ gbai. Gbai cuu gwari ta. Jeertђ ahe: Pђla֊ne, pђջeare, wereree.

*Dégagé, claire, en plein air.*

**Gbaigbai: ջmsջ.** Dђջ ah ka syee pђsah ya, a syee gbaigbai. Bam sah mor gbaigbai, wala haihai, tђ yah syiini.   
*Chancelant, étincellant.*

**Gbaigbai, gbaigbai: ջmcd.f.** Pђ ’ah pђlli, haihai. Me lwaa cok ջo no gbaigbai, a kah ya֊ za gwa. Za ki faara gbaigbai. Dђջ ah i cok ge ջo lal gbaigbai. Bam sah mor gbaigbai, tђ yah syiini.

*Très vaste, large, claire.*

**Gbakke: jf.** Weakke, hwakke. Jo֊ dah sor, wala swaa ga lalle. Za gbak sor pђ saa֊ne wala za masyin. Me tђ ga gbak sor zah saa֊ne. Mah ya֊ tђ gbak swaa no ya֊ piicelle.

*Auter l’écorce, le son, décortiquer.*

**Gbal: ջmsջ.** ॥ђ. Me tђ֊ mor ah me faa me ga ya, me so zyii gbal. Gbal cuu ջђ mai mo ’yahe, mo ’yah ya da֊ ka mo jo֊ ջe. Sai mo jo֊ gbal. ॣђ manyeeki ah ’yah ka pah ah mo yea g֊ gbal. *De même, aussi.*

239

**Gballao: ջmcd.f.** Tђyah, tђyai. Dђջ ah tђ ջђ ki ya, kaa ջo gballao. Dђջ mo ђђ zah gballao ջe, tђsђђ սuu ga sђ֊. Mo ђђ zah ջo gballao, fee kya֊ ջo ne? Gballao cuu gђђ ta.

*Bouche bée.*

**Gballao gballao: ջmcd.f.** Gbalgbal, pђlo֊ nje nje, lo֊ tђmmi. Bii mai gballao gballao (gbalgbal). Bii pђlak manyee ki ah a yea gballao gballao (gbalgbal). Za ki ka laara fan ma tђ gballao gballao pђ’nyahr a.

*Natronné, salé.*

**Gballe, gbelle: ս.** Cok fan jo֊ yeջ mai dђջ moo maa kee, wala kђr ga g֊. Pacwak coo kpahe, kђlaջջe, gwђђ da֊ ne gballe (gbelle); manyeeki ah la֊ a yea bai gballe, a yea ne farre (fђrre). Gbal fan yeջ mo ka pђsah ya ջe, a gaջ dђջջi. Za ջaa gbal (gbel) fan yeջ ne valle, ka mo gbel ka.

*Bou de la manche de houe, hache.*

**Gballo֊: ջmcd.f.** Ta֊ra֊, sђ֊. Me uu tђ gee gballo֊ me ee cok pђsahe. Dђջ vuu ya֊ ջo tђ gee sђ֊ gballo֊. Dђջ mo yee waa mawah ah gballo֊ ջe, mo kwan cok pђsahe. Cok da֊ kwan ga gballo֊.

*Lieu découvert, dégagé.*

**Gbamme, gbamgbamme, pђratpђrat: ջmcd.f.** ॣђr dђђ me gbam, me ur sђ. ॣђr tђ syen me gbamgbam (pђratpђrat). ॣђr mo ka tђ syen dђջ gbamgbam ya ջe, ka tђ rwaa dђջ kpyokpyo (byobyo). Gbamgbam (pђratpђrat) cuu syen ne swahe, pђ’manne.

*Douleur intense.*

**Gbanne: jf.** Lak ne jolle, gbђ tђtђl fan ga g֊.. Za tђ gbanra dђђ ga ne ko ֊haano. Gban cuu fan va֊no, gbah cuu fan pђpaare. Goo mai ka gban fan a. Za gban tђtђl talle, gban julli.

*Attraper par la main, mettre une toiture en paille.*

**Gbanrђrђђ: ջmcd.f.** Pђ gbahe, a gbђђ kya֊. Me laa fah kya֊ ջe gbanrђrђђ. Fah voo ջe da֊, me laa gbanrђrђђ.   
*Piquant.*

**Gbanzah Mataa ne Mafuu: ս.** ॣђ սerewol mai mo wo֊ ջo   
camcam gwa pђ Bibel. Gbanzah Mataa ne սerewol g֊ 39, Gbanzah

240

Mafuu ne 27, tai da֊ 66. ॥erewol Gbanzah ma tђ gwa mo taira ge tђki ջe, a սii ne Bibel.

*Ancienne et Nouvelle Alliance.*

**Gbanzahe: jf. ս.** Gbanzah cuu jo֊ fan camcam pђpaare: **1.**

**Gbanzah tђ fanne:** Zyeջ ջђ kђsyil ki, faa ջђ ah faa, wala ֊wђђ ջђ ah ֊wђђre. Ru ga jo֊ ջђ gbanzah ջuuru. Gbanzah ջuu syel ջe. **2.**

**Gbanzah** we wor ne mђla֊ winni. Byak ki ջђђ ֊haa cok kanki ջђђra. Gbanzah ջђђ gak ջeջ comki ta. Gbanzah ջђђ ge pђwah սђ ya, wo֊ra ki sђ. **3. Gbanzahe:** Fok dђջ ne kpahe, ֊wookya֊, dokzahe. Za gwa mo tђ jo֊ra fan ah da֊ ջe, ka tђ gbanra zah ki. Za mo tђ gbanra zah ki ջe, ka faara ջђ nyi ki ya, ka zyiira ջђ zah ki ya, ka ’yahra fan jol ki ya ta. Me ’yah dђջ mo gbђ zah ջe ya. Dђջ va֊no gak gban zah dђջ ki no ta.

*S’accorder, décider, s’entendre, s’organiser, s’arranger, s’allier*

**Gbanne, gbђni, gbahni: ս. jf.** Za֊ fanne, jo֊ mor ki, mor dђջջi. ॣђ gban dђջ ka pђgaջ ya. Gban dђջ ah gaջ me ya. Zah’nan gban ah ge ya ba. Gban ah ka ne mor a. Gbah jol ki, gbђ gee. Za rao gbђra ki pђsah. Gbђko pam ջo pђsah no cam.

*Attraper, prendre, collaborer, contribuer, coopérer, entretenir.*

**Gbandai, gbandi֊: ջmcd.f.** Pђ’manne, pђgo֊e. ॣoo ջo gbandai (gbandi֊) na kpuu sa֊ne. A gbandai na ջwak սuu fanne. Jeertђ ahe: Pђla֊ne.

*Gros.*

**Gbandi֊: ջmcd.f.** Mo ee gbandai, ջtv yo. *Gros.*

**Gba֊: ս.** Juu, nje. Bii lђђ ջo ka kah kah ya, ka pђwok ya, a gba֊. *Tiède.*

**Gba֊, gba֊gba֊: ջmsջ.** Fan mai mo cii pђyakke, pђ’manne. Mo kђђ fan gba֊ ջe, juu zwђђra kalle. Za mo tђ nփira juu pђ ’wah ջe, a kђђra fan gba֊gba֊.

*Bruit qu’on entend sonner dur.*

**Gba֊gba֊, gbaigbai: ջmckd.f.** Gђgba֊ gђgba֊, tђkolle, pђսak pђսak. Wii syee cok ջo gba֊gba֊ (gђgba֊ gђgba֊). Bii rwaջ faa

241

pee ջo gba֊gba֊. Gba֊gba֊ (gbaigbai) cuu pђ ’ah ta. Cok ah soջ ջo gba֊gba֊ ’wa.   
*Large, vaste.*

**Gbaotal (pђfai): ջmsջ.** Yerri suu ջe fai gbaotal, ka pђswah yo. *Usé, fané, épuisé.*

**Gbar: ջmsջ. Cii fan yakke.** Me ջaa zahfah ge g֊ gbar, ka gak gbђr a. ॣaa ջo g֊ gbar. Haa tђtђl nyi ne jol gbar.   
*Dur.*

**Gbaroi gbaroi: ջmckd.f.** Pђswahe, pђyђkki. Cii mai gbaroi gbaroi, ka dah gwari ya. Wel ah ka pђ tђjok ya, a gbaroi gbaroi.

Zyim ah mo gbaroi gbaroi ջe, ka ջeջ gwari ya. Jeertђ ahe: Pђtђjokri.

*Lourd, épais.*

**Gbaroro: ջmcd.f.** Pђluuri. Gbaroro cuu fan ma na keesyerre, wala kђsyiiri. Keesyer pђluu gbaroro. Mo woo kђsyii ma tђ gbaroro ahe.

Dђջ gak faa: we ci֊ syel ջo gbaroro no ta. Jeertђ ahe: Pђnyi֊, pђnyeere.

*Gros gros.*

**Gbat: ջmsջ.** Zђrai. Dђջ wai wii ne su֊ gbat ee cok ne ko. Wii ah sah ge pђ’man gbat. me kyeջ fai mai mo pђ’man gbat.   
*Gros, éclatant.*

**Gbattu gbattu, gbuttu gbuttu: ջmcd.f.** Pђ’manne, suu lii. Wel ah gbattu gbattu na mataa. Dђջ ah a gbattu gbattu (gbuttu gbuttu). Jeertђ ahe: Pђnyi֊, pђla֊ne, pђtђjokri.

*Potelé.*

**Gbawoo, gbahyo: ս.** Juu yo, zah ah pђfuu, suu ah pђgbђђ, nђn ah pђsyee. Gbahwoo (gbahyo) a tђki va֊no ne ֊golo֊. Gbahwoo pђnyeere, a ren sor pђlli, a ջeջra fan pђlli. Tђba֊ ջђђ va֊no kii mor ջeջ ’wah jer pal. Me ha֊ gbahwoo (gbahyo) pђ ’wahe.   
*Oiseau jaune.*

**Gbee: ջmsջ.** Ne swahe, pђ’manne. Cii fan mai dђջ moo laani. Azu fi֊ mђnjwaa gbee ne? Me laa ge ջe. Dђfuu ne faջal manyeeki ah a fi֊ra mђnjwaa gbee. Mo fi֊ mђnjwaa ge lal gbeegbee.

*Jet de rhume.*

242

**Gbee: ջmcd.f.** Yii tђsal ma pђ bii. Syi֊ dan ջogbee. Me maa jol ge gbee, me zyak gbђ masoo ne jolle.   
*(trou de caillou dans l’eau).*

**Gbee: jf.** Gbal, dђ to. Me ga gbee սђ, ko me kaa ba. *Lui arriver.*

**Gbeegbee: ջmcd.f.** Gbanne, byakke, pђlli, pђgaջջe. Za ki ka jo֊ra kyem ne fan a, a ђ֊ra gbeegbee. Me ђ֊ nah swaa ջe ջo gbeegbee ka mo vђr ka. Za gak faara la֊ dђջ ah a gbeegbee ka nyi fan a. Za սii dђջ ma tђ gbeegbee ne pa ’nahmme.

*Economiste*

**Gbeegbee, kpeekpee: ջmsջ.** Kpaakpaa, pђlli. Mo coo gbeegbee (kpeekpee) cel wuu pђlli ne? Dђջ ah mo lwaa fan ջe, a coo ne gbeegbee (kpeekpee). Gbeegbee cuu bai kaa tђ ’wa ta. Lwaa fan ջe coo suu gbeegbee (kpeekpee) kal ne ko.

*Tremblant.*

**Gbee, gђlђk: ջmsջ.** Mba֊. Mo dan ջo ya֊ gbee (gђlђk) mo jo֊ feene? Me byak ko ge gbee սђ. Dђջ ah dan ջo pђ cok lђђ gbee a yea ma ne yeջջe.

*Longtemps.*

**Gbel tђtђlli, bil tђtђlli: ս.** Fan ma fah kђ tђtђl o. Gbel tђtђl ye woi֊ mai mo golok golok kpekpem moo kaa g֊. Dђջ gak kwan gbel tђtђl faջea ma wul moo ջaa ma no.

*Le crâne.*

**Gbelle: ս.** Lakre, ’wђђשe. Lak gbel yea pђ cok dam pђlli. Mo syee pђsahe, mo maa ջal ga pђ gbelle. Lak gbel yea pђ cok manyeeki ah pђlli.

*Trou.*

**Gbelle: jf.** Nђђni, ’wal ge lalle. Dђջ gak gbel fan mai mo gaa ջo: Gbel kђlaջջe, kpahe, gwђђre. Mo gbel gaa pђ ki. Fan yeջ mo tђ gbel gwari gwari ջe, yeջ ka syee ya. Mo jo֊ yeջ ne kђlaջ ah pђsahe, gbal ah pђ’manne, a gbegbelle. Gbel gak cuu fan mai dђջ mo nђђ ne swahe. Mo gbel zahfah ge lalle. Mo gbel tђsal mai mo dan ջo sђ֊ ge lalle.

*Se détacher, sortir, tomber.*

243

**Gbelle, billi: ս.** Gbelle (billi) a lee na ֊hђђre, a yea ne ջђr ne sol na da֊ne. Zahban gbel (bil) camcam pђpaare. Ara ne yeջ ջђђ camcam ta. **1. Gbel bii (bil) bii.** Gbel mai dђջ mo bee bii zwan ne ko. Gbel bee bii lea ջo me ’wahe. Gbel zwan bii ne ջђr ne sol da֊ na da֊ne. **2. Gbel ruu fanne (bil) ruu fanne.** Gbel ah lee pђwah swaսսe (swakle), dђջ man (dђђ) sor g֊ cyo ka ruuni. Dђջ mo tђ ruu sor ne gbel ջe, ka myah (wah) ya. **3. Gbel pђsah.** Gbel mai za mo wo֊ra ga zah tђnju֊ni. « njoknjok dah gbel pђsah ». Za mo wo֊ra haihai ջe, a dah gwari, dђջ ka so tan pa dah ah ya. ॣђ ma bai jo֊ ne patђtђl yea nai ta. **4. Gbel samme (bil) samme.** Gbel mai za moo rђkra sam g֊ ka pђђni. Gbel sam mor ka byak sam ka mo myah ka. Gbel sam yea pђla֊ tђroo. Za faa: Mo dђђ syim ջo pђ gbel (bil) ne?( galle). **5. Gbel rolle.** ॣђ mai za moo gee mor dђջ ne yella ’ya֊. Dђջ mo tђ faa ջђ, koo mo tђ jo֊ fanne da֊ a yea pђzyil ջђ ahe. Mo gee gbel rol ջo mor ջe.

*Gourde.*

**Gbelsyimmi, bilsyimmi: ս.** Fan pђzyil dђfuu, wala faջale. Cok kal syimmi. Za սii ne zahgbelsyim (zahbilsyim) ta. Za Torrock ne za Kah Elle սiira ne bilsyimmi. Zahgbelsyim kaa ջo kђsyil vovok mo wo֊ ջo gwa. Ako ye myah syim ga wo suu da֊. Bilsyim   
(gbelsyim), mo ne syem ջe, tђ’yak baa dђջջi.

*Coeur.*

**Gbem pђrri: ս.** Kpuu. Gbem pђr dђr (jur) kpuugbemme, amma ka gi֊ pђ’man na gbem ya, a ne kpem pђlli ta.   
*Arbre.*

**Gbemma gbemma: ջmsջ.** Haihai, camcam, pђ’manne, pђlli. Taira ջo kђnah ka ջeջ fanne, za nփira myah սul gbemma gbemma.

ॣђ ma nђn ren gal mo ge ջe, dђfuu myahra gbemma gbemma, wala va֊no va֊no.

*En désordre, partout.*

244

**Gbemme: ս.** Kuu (kpuu). Gbem jur (dђr) mђђliսokri, wala tђսaori ջo. Gbem jo֊ pђ’man kal tђսaori ne mђђliսokri ջe. Gbem fu֊ pђlli. a yee mփi pђfai (pђpai), a syen wii pђsahe. Za tђђra gbem ya֊ mor fu֊ ah ka nփi faջeare.

*Arbre à parfum.*

**Gbem, gbemgbem, (gbђm, gbђmgbђm): ջmcd.f.** Birim birim, gђri֊ gђri֊. Bai kwo cok pђsahe. Ne mփi nahnђn gbђmgbђm. *Tatonant.*

**Gben: jf.** Inni, daa. Gben nђnni. In nђn watwat. Mo gben nђn tђ ջe ne? Laa ջђ ah nai kal tђ gben nђn tђ ջe. Gben nђn tђ dђջ cuu syea dђջջi, wala kan lђ֊ ջђ dђջ ya.

*Clin d’oeil.*

**Gberwen, beren: ջmckd.f.** Bi֊, pђ’manne ta (pђ luuri). Tђm mai gberwen ka kii naa ya. Ka pђlli ya a gberwen, wala beren.

Gberwen cuu fan ma na tђmmi, tђsalle, so fan ah gђr ջo tђki. Tђm er bii co֊ ջoo ջo gberwen nyee sye. Za faa: mђmbai, wala   
madђђre soo ջo pђluu gberwen gberwen.

*Très petit, ou gros gros.*

**Gbiջ: ջmcd.f.** Pђ’manne, ’wa. Yeջ ah vђr ya ba, swђ ջo sђ֊ gbiջ. Mo swђ ջo gbiջ mo ka ne suu ya ne?   
*Couché sans rien faire.*

**Gbih: ջmcd.f.** Njimah, tђgwփi. Wel ah gbih ջo. Dђջ ah gbih ջo. Jeertђ ahe: Belbelle.

*Fou, mou, cinglé, imbécile.*

**Gbim: ջmcd.f.** Pђ’manne, gђջ. Me lwaa wom ne tђgah jol gbim ջe. Tђsal maluu yea pђyђk gbim. Mo foo bii pђ zah gbim sђђ ge lalle. Mo foo sum ne jol gbimgbim gwa. Jeertђ ahe: Nje, bi֊. *Gros.*

**Gbo֊ni: ս.** Cok (tok) taa. Gbo֊ cuu fan ne fahlii camcam gwa: **1. Gbo֊ni:** Ya֊ swul mai dђfuu mo ka yea g֊ yao. Ya֊ ah tђkolle.

Dђջ ah mo ee ջe, wala dђջ ah mo wђ ջe, ya֊ ah a ci֊ gbo֊ni.

Faջea baa ma ya֊ gbo֊ gђջ. Ya֊ gbo֊ gak yea dahgbilli, wala piicelle. Za faa: Fan sah, wala tђsoo yea pђ cel gbo֊ni (kђђre). **2. Gbo֊ni:** Fђlli (pђlli). Cok (tok) ya֊ mataa. Ya֊ mai mo zolra gin 245

g֊ kal ge cok ki ջe, eera fettђ ջe, ya֊ va֊no ka g֊ yao. A cuu ya֊ mai zan ah mo ge kaara ջo fahfal zaki. Pђl (fђl) Balani,   
Tђfђltђranne (tђpultђrene). Me yea kal ջo Fђlgouin, fђlkwaare, Fђlmђmbare.

*Demeure lambrisée.*

**Gbo֊, gbo֊gbo֊, gbaa֊gbaa֊: ջmsջ.** Laa cii fan ջal va֊no, wala zahlђ֊ pђpaare. Me laa cii fan ge sok ջe gbo֊. Me laa fan jo֊ ah gbo֊ ya. Yu֊ tђ cii gin gbo֊gbo֊ (gbaa֊gbaa֊) zah ya֊ go֊e.

Me laa gbo֊ ah, wala gbo֊gbo֊ (gbaa֊gbaa֊) ah ya sya֊sya֊. *Echos, bruit.*

**Gbo֊gbo֊: ս.** Bђђre, ջђ sahe. Fan sah mai dђջ mo jo֊ wo ջo wala mai mo ye jo֊ wo dђջջi. Dђջ ah a pђ gbo֊gbo֊. A jo֊ gbo֊gbo֊ pђlli. Mo jo֊ gbo֊gbo֊ wo dђջ taa ջe ne? Yeջ gbo֊gbo֊ ye gbah jolle, kwansyakke. Masђ֊ jo֊ gbo֊gbo֊ mor dђfuu ne zyeջ ջђ ђђ ջђђra.

*Bienveillance, bienfait, grâce, générosité, bonté, indulgence.*

**Gbo֊gi: ջmcd.f.** Ho֊gu. pђ’manne, gbђlak. Mbђro mai pђ’man gbo֊gi (ho֊gu) kal tђ ջo ջe. Dђջ ah vuu cel ջo pђ’man gbo֊gi. Mo dan ge kaa ջo ya֊ gbo֊gi mo jo֊ feene? Gee ђђ lak ջo ya֊ gbo֊gi gbo֊gi. Jeertђ ahe: Bi֊, pђla֊ne.

*Large, ample.*

**Gboo: ջmsջ.** ॥oroo, gbђllo֊. Kђlaջ gbel jol ջe, gboo. Gboo cuu fan mai mo jo֊ ջo ryak ryak.   
*S’enlevé.*

**Gboo: jf.** ॣeջջe. Cokwok gboo fanne. Sum mo nђn ջe a gbooni wala a gbђ tђgboo. Tђwaa gboo ջe, mo re kao. Mombai syik rimmi, mombai kђђ gbooni.

*Moisir, rouiller.*

**Gboo: jf.** Bђrri. Gboo mor sђђ ah ջe, ik lal, wala vђr tђսe’ tђսe’ to֊, wala co֊ va֊no ya.

**Gboro֊: ջmsջ.** Bel da֊, tђսe’. Wee tђbanna, we laa, we jo֊ fan pђsah pel ջe ya ջe, me ga nփi we gin nyee kal gboro֊ da֊.   
*Tout, sans exeption.*

246

**Gbuu: ջmsջ.** Tђսe’, ջoo bii zah dђջջi, bai jo֊ fan ki. Tђ֊ra tai ջe, za mgbaira ra gbuu. Kaara luma ya tђ֊jwђђ mgbai ra gbuu. Mђnnђђ mo yak tђ kpuu ջe, a ջuu gin sђ֊ gbuu. Farel mgbai za gbuu.

*Séparer, détacher.*

**Gbwakke, gbyakke: jf.** Hwakke. Zyi֊ ga lalle. Gbwak tђzee (tђzђђ) kuu ma za֊ ah ge lalle. Gbwak (gbyak) tђzee (tђzђђ) swaa ka swa֊ni. ઞwђђ manyeeki ah gbyakra sor սђ ko la֊ra sum ah ba. *Oter l’ecorce, le son.*

**Gbyah kpi֊, tђndi֊ pii: ս.** Faa. Faa ah ne waa njaaram (jwaaram) na syi֊ kahzah kpi֊. A faara (pwaara) za ne ko, mor mo ge kya֊ ne ջђr ջe, a cur ne syimmi, a in dђջջi.

*Herbe.*

**Gbyahe: ս.** Kahfђnni, cok mai syi֊ mo i tђ’yak ne ko. Gbyah syi֊ pђ ’wahe, pђsyee. Gbyah nђђ ma pђ bii da֊ jo֊ yeջ pђ cok   
vђvokki (vovokki).

*Lombes.*

**Gbyahe, kpyahe: jf** Saa֊ni, pђsahe. Pah nwah gbyah (kpyah) nwah mai mo lwaa dai woi֊ ջo. Gbyah (kpyah) nwah a ne bone pђlli. Za gbyah (kpyah) nwah nyi mo taa ջe ne? Mo tђ ga gbyahra nwah ջe, a lwaa woi֊. Za faa: sor ah zye nahnђn ջo gbyah gbyah no ta, ’yah faa zye nђn pђsahe.

*Soigner de plaie profonde, plaie bénigne, bien mûr.*

**Gbyakke: ս** Kahe, gbyak ya֊. Gbyak, wala kah gbyak ya֊, gbyak celle. Wo ya֊, pђ cok matђwelekke. A cuu cok mai nyah ya֊ mo zya֊ ki ջo g֊ ta. Mo kan ge nђn gbyakke. A kah gbyak ya֊ gwari. Za rђkra fakpahpђђ pђ tђgolle (sђgulli).

*Coin, angle.*

**Gbyakke: jf** Mo ee hwakke, gbwakke, ջtv yo. *Oter, écorcher*

**Gbyahn: ս. ջmckd.f.** Byah, pђlli, haihai, gbemma gbemma. Sor myah ջo gbyahn ne lii ah da֊. ॣђ ah ka pђ mu֊ ya, myah zya֊ cok ջo gbyahn da֊. Gbyan (byahn) gak cuu dђfuu ne fan da֊. *Partout, un peu partout.*

247

**Gbya֊: ս.** Kya֊. ॣђ mai dђջ moo laani. Za tan dђջ ne gbya֊ (kya֊) ahe. Mo faa ջђ ah ջo ne gbya֊ ki cam. Dђջ mo tђ kee zah Munda֊ ne gbya֊ (kya֊) ah ջe, a laa mor pђsahe, mo ka ne gbya֊ ah ya ջe, ka laa mor a.

*Voix.*

**Gbya֊ne: ս** Tђgђђ waare, gђђre. Tђgђђ waa mai wel moo yea ma g֊ so kpuu ne faa da֊ moo yea g֊ tђnji֊. Gbya֊ pђgaջջe, za ka ga g֊ haihai ya. Ya֊ da֊ mo kaa ջo ne gbya֊ ջђђ no. Mo ge gbya֊ taa ջe ne? Gbya֊ sye cok tђ balbal ye ka.

*Ruisseau, rigole.*

**Gbyoni: jf.** Rooni. Jo֊ ջe’. In dђջ ’ya֊ ka za ki mo tђ ka. Wee maluu gbyora (roora) wee manyeere. Gbyo dђջ ko ye in dђջ va֊no pђ’manne, rwaa weere, cuu syak nyi za ki ne yella camcam. Kal da֊ ah wee maluu gbyora wee manyee zah ya֊, wala cok pii fanne.

*Pincer.*

**Gbђ: jf.** Lak kђ jolle. Mo gbђ mba֊. Gbђ faa ջђ camcam na gban ta. Dђջ gbђ dђђ, gbђ gwii, mai cuu gbђ pђ jolle. Gbђ fanne, byak fanne, kan fanne, Mo gbђ we nyee pђsahe, mo soջ ko kyah ka. Mo gbђ lak ma jol ջo mba֊. Mo gbђ ne swah ka, a dah fahlii. Mo gbђ suu ջo pђsahe. Gbђ ջђ faani.

*Prendre, saisir, attraper, tenir, s'emparer, arrêter, capturer.*

**Gbђ ջilli, ջa֊ ջilli: jf.** Dђwor mo tai ne madђwin ջe, a gbђ (ջa֊) ջilli.

*Enceinter, tomber enceinte, être en grossesse.*

**Gbђ dђջ ge sђ֊: jf.** Ro֊ dђջ ahe, dђջ mala֊ so gbђ dђջ malii ջoo ge sђ֊. Mo gbђ ko ջoo ge sђ֊ o. Syem gak gbђ ko na mataa ya. Tђgbփi ye gbђ ko.

*Terrasser, rabaisser, abaisser.*

**Gbђ dђջ jo֊ fanne: jf.** Waa dђջ jo֊ fanne. Me gbђ ko jo֊ ne swahe. Mo ’yah dђջ mo gbђ mo սao ne? Dђջ mo gbђ me ne swah ka.

*Obliger quelqu’un à, serrer, convaincre.*

248

**Gbђ dђջ ne ջђrri: jf.** Bai ya֊ ջђջe’ dђջ ki. Gbђ me ջo ne ջђrri, faa ջђ sah ne me kpee ya. Mo gbђ dђջ ne ջђr ջe, ka mo syi֊ pah ah ջo. Za mo ki֊ra fan ջo la֊, mo gban dђջ ki ne ջђrri.

*Etre contre qqn, être hostile à.*

**Gbђ dђջջi: ջmcd.f.** ॣya֊ ki, waa dђջջi. Mbђro mai gbђ mo ջe.

Dђջ mo faa fan mai waa mo ya ջe, ka fan ah gbђ mo ya. Fagai gbђ mo pђlli bai. Mo maa sђlђђ fuu ջo, gbђ mo ջe. Fan mai mo tђ jo֊ gbђ mo ya.

*Convenir.*

**Gbђ tђ gboo: ջmcd.f.** Tђwaa ah gbђ tђ gboo ջe, ka nђn re yao. *Moisissure.*

**Gbђ tђջђђ ka, gbђ tђfoo ka: jf.** ’Yak kao, pee fahfal pђlli kao. Me kal ջe mo gbђ foo fal ջe kao, mo hђђ ge gwari.   
*Ne pas s’attarder, persister à retenir.*

**Gbђgbyahe: ս.** Fan wo suu talle (celle). Za vuu tal (cel) ջoora gbђgbyah ah da֊ սђ, ko tђ֊ ru֊ra tђtђl ah ba. Cok tђ kya֊kya֊ mo sol tal fah kђ tђl ah ko ye սii ne gbђgbyah talle.

*Chainage.*

**Gbђgbyahe, lwaamolii: ս.** Nwah ma bai ro֊ni, wala ka ro֊ gwari ya.

*Ulcère, cancer.*

**Gbђgbђlli, gogwuջջi, jee gogwulli: ս.** Gbђgbђl jur jee ne waa ah, ne pwam (fam) ah da֊. Amma jee za pea ya֊, gbђgbђl mђ ah yea cok hai, za ka pђpђђ ya.

*Euphorbiacee, (euphorbe candelabre), plante médicinale.*

**Gbђi, gbђigbђi: ջmsջ.** Pђlli, ne swahe. Dђջ ah lee ge sђ֊ gbђi so hђr tђ sђr gbђi gbђi. A fee ye jo֊ ko hђr tђ sђr gbђi gbђi ne? *Partout.*

**Gbђjђ֊: ջmcd.f.** Pђcoo, gbђl, goolom. Mo cu֊ yerri ջo gbђjђ֊ ka pђwah ya. Zah kuu soջ ջo pђcoo, gbђjђ֊. Za cuu gbђjђ֊ ga wo fan kal dђfuu ջe.

*Qui est court et gros.*

249

**Gbђlgbђl, mgbђlmgbђl: ջmsջ.** Ne swahe. Me gaջ ne cii cok gbђlgbђl (mgbђlmgbђl). Gbђlgbђl cuu cok ma gaջջe. Ne kal ջe, dђջ cii vuu gbђlgbђl ka sah bii ba. Gbђlgbђl cuu tђսe’ tђսe’. Nyin cii mombai ջe gbђlgbђl (mgbђlmgbђl) kal ne ջe.

*Creuser ou arracher avec force.*

**Gbђlli, gbyakke: ս.** Zahsolle. Cok ma tђ gђђ sol ne suu. Gbђl syen me pђlli. Me սђ֊ liilii ֊haa gbђl syee me. Dђջ ah lee gin tђ kpuu gbђl dan tђri֊, wala hao gbђlli.

*Bas du cou.*

**Gbђllo֊, gbђllo֊ gbђllo֊: ջmsջ.** Gwari. Kђlaջ gbel gbђllo֊. Vam ah gbel ge zahki gbђllo֊. Woi֊ mo ci֊ taa ջe, a gbel gin zahki gbђllo֊ gbђllo֊. Gbђllo֊ faa ջђ tђ fan ma gbel pђlli.

*Détachable.*

**Gbђlya֊: ջmcd.f.** Gbђt. Kun sor zoo tђ bii gbђlya֊. Bii ջa֊ zaa gbђlya֊ kal ne ko. Ru kaa ջo fђrai ba, bii ge ջa֊ ru gbђlya֊.

Gbђlya֊ cuu ջђ ma jo֊ tђ gwari. Gwii gbђr zah cii gbђlya֊. Gbђlya֊ gbђlya֊ cuu ջђ mai mo ka pђ mu֊ ya. ॣђ ah za laa ջo gbђlya֊ gbђlya֊. Juu syii sђ֊ gbђlya֊ gbђlya֊ fee ye jo֊ ջo ne? Jeertђ ahe: Rђrђђ, pђ mu֊ni.

*Etre en émoi.*

**Gbђm, gbђm gbђm: ջmsջ.** Ryakryak. Wela֊ syee ge dai ne ջal ah gbђm. Me ga dai ko ne suu ջe gbђm սђ. Na syee o, na ga dai gbђm. Gbђm swaa ջђ ga dai cok fanne. Gbђm gbђm cuu bai kwo cok pђsahe.

*Jusqu’à.*

**Gbђmgbea: jf.** Gbђ ne swahe, nyi֊ fasyen nyi dђջջi. Me kyeջko ge gbђmgbea.

*Attraper ou arracher avec force.*

**Gbђmgbea: ս.** Lwaamolii. Nwah kya֊. Nwah mai mo ka ru֊ kpee ya. Gbђmgbea սђђ me ջo.   
*Cancer, ulcere.*

250

**Gbђnђk: ջmcd.f.** Pђ’manne, pђ ’ahe. Mo cu֊ mbђro matђ gbђnђk ahe. ॣђr ya֊ ah gbђnђk. Makah ju֊ cok ջo gbђnђk gbђnђk ka ջoo paare. Jeertђ ahe: Wereree, pђla֊ne. Za ki faara gbђnik.

*Large, élargie.*

**Gbђr: ջmcd.f.** Tђri֊, cwђt. Gaa zahfah ge g֊ gbђr. Me haa ջal ge tђ waa gbђr. Me ջaa ge g֊ ne guu gbђrgbђr.   
*Avec force.*

**Gbђren: ջmsջ.** Gbђren cuu fan ma in ga wo ki, mo so oo wii, wala dђջ mo laa cii ahe. Me i tђsal ge wo ki gbђren wii waini. ॣol mo tђ ee cok ջe, a in nђn gbђren gbђren.

*Clignotant des yeux, étincelle ou bruit de ce qui brille.*

**Gbђrgbђlђ֊: ջmcd.f.** ॣђђջђђ, ֊ga֊ga֊. Fan ma ne tђ gђr pђluuri. Rђk jurpi֊ pђluu gbђrgbђlђ֊. Mawin woo kwaa pђluu gbђrgbђlђ֊ kal ne ko.

*Gros, potelé.*

**Gbђrgbђr: ջmsջ.** Ne swahe, gwari gwari. Mo kђђ me gbђrgbђr ka. Dђջ ah jo֊ fan ne swah gbђrgbђr. Mo tђ jo֊ fan gbђrgbђr pђlli, mo kaa ’wa. Ge kaa սђ ya kal ne pel gbђrgbђr. Jeertђ ahe:   
Pђwokki.

*Vacillant, chancelant.*

**Gbђri֊, gberya֊: ջmcd.f.** Pђlli, tђսe’, njurnjur, njwad njwad. Mah ah սђ֊ tђtђl ջo sђ֊ gbђri֊ (gberya֊). Me lee ge sђ֊ gbђri֊.

Ka tђ zyii syee ya, za waara morgom nyi ko gbђri֊ gbђri֊. *Etre forcé, poussé.*

**Gbђrlђ֊: ջmcd.f.** Pђluuri, gbђrgbђlђ֊. ॣђ tђki va֊no ne ma kђpelle. Mo woo lee voo ջo gbђrlђ֊ mo ga jo֊ fee ne ne? Gbђrlђ֊ cuu fan mai mo pђ’manne, mo pђyђk ta. Dђջ hђr fii ne bii gbђrlђ֊ gbђrlђ֊ ga ne ko.

*Gros, mais qui bouge.*

**Gbђrmgbii: ջmcd.f.** Pђ’manne, pђgo֊ne. Kpuu mai ջoo ջo gbђrmgbii tђkolle. Kђlaջ mai coo ջo gbђrmgbii ka ne yeջ ya. Gbђrmgbii cuu fan mai mo pђgo֊ne, mo pђ’manne, mo pђyђk ta. Jeertђ ahe: Pђla֊ne, pђgwahe.

*Lourd et gros.*

251

**Gbђrolle, gbђrulli: jf.** Ya֊ tђtђlli, jo֊ fan pђwokki. Mo gbђrol ջo sye geo, ma ջe me kal ջe.   
*Lent, nochalent.*

**Gbђrri: jf.** Bђփi. Gbђr zahfah ya֊ ge lalle. Mo gbђr zah cii ka. Dђջ ah gbђr zah faa ջђ ki ya. Za gak faara fahlii gbђr, wala ջђփi ջe. Tђtђl dђջ mo gbђr a ջe, ka laa mor ջђ gwari ya. Jeertђ ahe: Coo, cwaa.

*Ouvrir.*

**Gbђrul: ջmsջ.** Ryakryak, kpaa, ђђ ya. Me nփi nyin gbђ gbђrul. Mo soջ ko ka, mo gbђ gbђrul. Gbђ wel ah gbђrul cuu fan nyi ko. *Juste, net.*

**Gbђru֊: ջmcd.f.** Tђսe’, da֊, jђttђtђ, co֊ ya. Dђջ ah woo fan ma ջe da֊ gbђru֊. We woo gbђru֊, we co֊ ka. Ya֊ ah lee ge sђ֊ gbђru֊. Zolra kal gbђru֊ gbђru֊. Me taira ge ջo tђki gbђru֊. *Tout, ensemble.*

**Gbђrwak: ջmcd.f.** Pђ’manne, tђսe’, tђroջ. Gbђrwak cuu fan mai dah mo ka g֊ ya, syi֊ mo ka g֊ ya. Pђroջջe. Dђջ ah lee zo֊ suu gbђrwak. Mo ջoo ge pђ biicwak ka rwaջ gbђrwak. Lee ge tђwii zwam suu gbђrwak gbђrwak.

*Egratignure.*

**Gbђrya֊: ջmcd.f.** Pak ջo ne kahe, soi. Cok maki ah ka yea zahki ya, a yea gbђrya֊. Fan mo ka ja֊ja֊ ya ջe, ka a gbђrya֊. Mo kan ջo ne kah gbђrya֊ a leere. Cok ah gbђrya֊ gbђrya֊. Jeertђ ahe: Ja֊ja֊, fertђ.

*Penché, courbé.*

**Gbђzahe: ս.** Mo ee alkawal, ջtv yo. *Alliance.*

**Gbђђ: ս.** Sum sђrri. Gbђђ pђsah pђlli, pђsyemme. Za սeera gbђђ nyi go֊ ne go֊lii mo tђ gara ya֊ syak ջђђ o. Gbђђ tђgbana nђm ma syee tђ dђջջi. Go֊ mai mo սee gbђђ ջe da֊, a սii ne go֊ gbђђ. Bii fan ma ne gbђђ da֊ a սii ne gbђђ ta. Gbђђ maսalle (maralle), gbђђ ֊golo֊. Tђzyee la֊ a pђgbђђ.

*Oxyde de fer, kaolin jaune.*

252

**Gbђђgbђђ: ջmckd.f.** Pђlli, tђսe’. Nyin woo fan ya֊ ջe, gbђђgbђђ. Gbђђgbђђ cuu co֊ fan ki ya, tђgbana tah ne talle. Woo gbђђgbђђ; kaa gbђђgbђђ.

*Totalement, entièrement, tout.*

**Gbђђgbђђ: ջmckd.f.** Mo ee mgbђrփi mgbђrփi (gbђrgbђr), ջtv yo. *Amèrement.*

**Gbђђre: jf.** Taini, wooni. Mo gbђђ cok ge lalle. Me tђ gbђђ ya֊. Mo woo, co֊ g֊ ka, mo gbђђ tђսe’. We gջђђ belbelle. Bii gջђђ cok kal ne ջe.

*Balayer, nettoyer.*

**Gbђђre: ս.** Rփi mai dђջ mo ci֊ kahfђnni. Gbђђ yea kahfђn gwa da֊. Gbђђ gak zya֊ ki ne pya֊ne. Gbђђ gban za ki pђlli.   
*Poils du tempe.*

**Gbђђre: jf. zmmf.** Kђђni, rooni. Afee ye gbђђ mo ka mo ge ne? Jol ye gbђђ mo tђ fan ah ne? Jol mo gbђђ mo la֊, mo juu fan ah ka.

*Démanger, piquer, abassourdi.*

**Gbђђre, gbђђni: jf.** Lwђђni, syenne. Suu gbђђ me ne lii ah da֊. Dђջ mo juu fan gbah ջe, a gbђђ suu. Syem manyeeki ah gbђђ dђջ pђlli. Mo gbђђ ka a cee nwahe. Mo gbђђ lђђ nyi me ka, ջђ ma gaջ ki. Za ka faa nyi dђջ mo gbђђ suu ջo ya (mo ee suu ջo).

*Démanger, se gratter, piquer.*

**Gbђђrփi gbђђrփi, gbђђgbђђ, mgbђrփi mgbђrփi: ջmcd.f.** Pђlli, We mai yeyee gbђђrփi gbђђrփi. Yeyee gbђђrփi gbђђrփi (mgbђrփi mgbђrփi, gbђђgbђђ) cuu yee mai dђջ moo yim ne ko kpiսkpiսa (piջpiջ). Yee mai cuu mђ wee nyee moo yimra ne ko.

*Amèrement.*

253

**H**

**H: ս.** Patђ jemma (10) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, mo ђђ zah nje, yђl (yil) tђrփi (tђrђn) juu lђђ ma sђ֊ soջ tђ’yak pђђ ge lalle. h.

*10èm lettre d’alphabet moundang.*

**Ha: ջmsջ.** Awai. Zyii ջђ zah dђջջi. Ha, mo faa սii? *Répondre à un appel.*

**Haa: ջmsջ.** Cuu fan ma jo֊ jur ne սii ahe: Zwђђ zah haa. Me laa tђ zwђђ zah gin haa haa.   
*Bruit de vomissement.*

**Haa tђtђlli: jf.** La֊ tђtђl ga sђ֊ gin sђ֊. Dђջ mo laa ջђ ma’nyah ah ջe, a haa tђtђlli ka cuuni ջђ ah ’nyah suu ’min ջe.   
*Agiter, ou secouer la tête.*

**Haa yee: jf.** Mo ee yeyee, ջtv yo.   
*Pleurer.*

**Haani: jf.** Gaani, maa ne swahe. Mo haa ge g֊ ne fanne. Waa haa ջal ջo nyi me. Haa zahfah ge g֊ gbђr, ’yah faa: Coo mba֊.   
*Enfoncer, clouer.*

**Haaram ս.** Moee kalgii, ջtv yo.   
*Arbre.*

**Haare: ս.** Kpuu (kuu) yo. Tђzyee (tђzee) ah a pђzwakke, za so֊, wala kђђ zwan ne ջђ ջђr syenne. Zwak haare. Kai, dђջ ka gak ren a, a na haare, a pђzwak pђlli.

*Amer, mauvais gout.*

**Haara֊: ջmsջ.** Ge sђ֊, hai. Nahnђn ah ka pђsah ya, a ee cok haara֊. Me ee cok haara֊.   
*Sans connaissance.*

**Haarao: ջmckd.f.** Laaro, bai ’nyahre. Nђђ ah a haaro, ka pђ’nyah ya, a kђ zah haaro (laaro).   
*Sans gout, ou mauvais gout.*

254

**Haare, haaram: ս.** Kpuu. Haa sye, kpuu mayak lii ah yo, a pђ bђrђmmi (pђbђmmi). Kpuu mai pђyak na haare. Yakwii haa ’men pђlli. Za Torrock faara kpuu haa a camcam gwa, ara pђyakke, pђbђmmi da֊, amma goo ջђђ a camcam. **1. Haa mђka,** goo ah pђ ’ahe, jur goo swaa. **2. Haa munda֊.** Goo haa munda֊ (haaram), pђnyi֊. Gwii (gii) ’yahra re lee haa da֊ pђlli. Za kђ Lђђre սiira haa mђka ne gora֊.

*Prosopis africana.*

**Haջջe: ս. zzk.** Lak vam solai ma tђ bi֊ ahe. Haջ gwa kii kara֊ga va֊no. Haջ ka ne yeջ zђzђђko yao. Mo ga soo haջ ah da֊ ka co֊ ya, tђgbana faa: Mo soo da֊ ka co֊ fan ki bi֊ ya.

*Ancienne monaie, dernière pièce d’argent.*

**Haջջe: jf.** Lђђ suu, cwah zahe. ॣeekah (mђndereo) a haջ zahe. Dђջ mo fok ջeekah nahnђn ջe, a cwahe.   
*Brûler, piquer, chauffer.*

**Haջջe: jf.** Yeeni, cakke, wala սii dђջջi. Za haջ dђջ ne jolle, haջ ne nahnђnni. Mo haջ zah ah ka.

*Gesticuler, faire les signes de la main.*

**Haջջe, happe: jf.** Ren ne swahe, gwari gwari. Mo ջoo nђђ nyi goo ջe, a hђhaջջe. Dђջ ah haջ (hap) tђwaa mђ ah vђr ջe. Ur sђ֊ haջ (hap).

*Rapidement.*

**Haջջe, hђջջe: jf.** Kanne, gbђni. Haջ (hђջ) nђђ, wala kah tђ wii ka cwahe. Nђђ ջo cwah pђsah ya ջe, mo jin haջ tђ wii bi֊ սao. Cel tђ wuuni, mo haջ jol tђ wii սђ.

*Brûler, se chauffer, se rechauffer..*

**Haջջe, hђջջe: jf.** Kђђni. Him (yim) jol nփi gwii, wala kђђ gwii. Haջ (hђջ) juu ne jol ka mo zoo ko kalle. Za hђջ fan ne jolle, nahnђnni. Hђջ nyah tђ wii.

*Gesticuler, faire signe de la main, chasser, faire fuir, désinfecter, stériliser.*

**Hah սii, sah սii: jf.** ॥iսii ne suu swahe. Mo hah (sah) սii ah ka mo geko sa. Azu ye tђ hah (sah) սii moo ne?   
*Appeler avec force, rapidité.*

255

**Hahe, hahni: jf. pp.** ॣeջ fanne, ֊gom fanne. Va֊no ջe, za faa: Hao. Me ga hah zahwii. Mo ge hah keesyer ge ne ko. Tђ hah ya֊ mataa ga sђ֊. Gwii tђ hah korre.

*Casser, faire tomber, malaise.*

**Hahkke, hahk hahkke: jf.** Mgbaa dђջ ne ջђ, soջ cok ’yak nyi ya. A cuu fasyenne ta. Kahlaa hahk ko ջo. Gђђzyii hahk ջo hahkke, ka tђ soջ cok (tok) it tђ’yak nyi ya.

*Importuner, déranger, douleur.*

**Hahkђkђђ: ջmsջ.** Pђzwakke. Kpuu bah a pђzwak hahkђkђђ. *Beaucoup amère.*

**Hahmabuuri: ս.** Mo ee bahmasђluuri, ջtv yo. *Sot de joie, de froid.*

**Hahre, hђђre: ջmckd.f.** Gwahe. Jo֊ fan gwari gwari. Dђջ mai pђhahre (pђgwahe). Za wђђ jo֊ fan pђhahre (pђgwahe), ma ջo mo ka pђ hah (gwah) ya.

*Rapidité, agile.*

**Hahro: ջmsջ.** Ka pђsah ya. Nahnђn jo֊ me ջo hahro. Nђm tђ waa me, nђn ջe da֊ hahro. Jeertђ ahe: ॣelջel.

*Somnolent*

**Hai: ջmsջ.** ॣwakke. Dђջ ah ge dai me hai me foo ջђ ah սђ ya. Me ga ֊hoo ya֊ ջii hai ba.   
*Sans attente, plus tard.*

**Hai: ջmckd.f.** Pђlli. Zђzђђko sor jo֊ hai ջe. Hai cuu ka pђgaջ ya ta. Mo lwaa lee ah ջo hai.   
*Partout, moins cher.*

**Haփ: ս.** Nђђ cokki. Haփ jur nђђmin ջo, amma haփ pђla֊ne. Haփ ren ђђ pђlli na pђpђђ.

*Ourebi, cobbe de roseau (redunca redunca).*

**Haihai: ջmckd.f.** Pђlli, bai jo֊ fan sahe. Fan ge ջo haihai. Mo ka lwaa nђђ manyeeki ah haihai ya. Mawin ma tђ haihai, tђgbana faa a jo֊ tђkoi. ॣђ ah ka hai ya, ane morrփi. Syem ah pђ’manne a faa ջђ haihai.

*Beaucoup, partout, de tout côté, irréflèchie, en désordre, désordonné.*

256

**Hailuu: ջmckd.f.** Bai jo֊ fan sahe. Dђջ jo֊ fan hailuu. *Mauvaise habitude.*

**Haini: jf. pp.** Kaani. Va֊no ջe, dђջ faa: **Kaani**. Dђջ kaa ջo ֊haano. Pp. Za **haira** ջo mor kpuu ֊haano. We hai ջo nyee tђkol ’wel jo֊ feene? Mo haira ge sђ֊.

*Pl. de s’assoir.*

**Haփni: jf.** Zyi֊ ge lalle, syee zah ah ge lalle. Mo haփ zah ah ge lalle. We haփ ge lal pђlli ka.   
*Ecarter, s’écarter.*

**Haփni: jf.** Mo jo֊ ge ne fah koo ko o. ॣђ bai saa֊ dђջ ki. Mo haփ ne ko. ॣђ ma sa֊ ջe ka g֊ ya, mo haփ ne ko.   
*Cela ne me regarde pas, va avec.*

**Hakilo: ս. zzk.** ॣђfooni, ջђtanne, tan suu. Dђջ ah ka ne hakilo ya. Hakilo ջe ge ya ba. Mo jo֊ fan bai hakilo, ’yah faa bai foo ջђ. *Sagesse, connaissance.*

**Hal tђսee: jf.** Vђr tђսee pђђ. Ru pђpђђ hal tђսee ջo gwa ջe. Tђսee mai pђwahe, ka hal gwari ya. Me hal tђսee pђђ mai ջe, me ga ya֊ o.

*Finir de labourer le sillon d’une portion de terre.*

**Halbai: ս.** Fagaini. ઞwђђ za taa maara halbai voo (boo) ջђђra, wala tђ kpuu zah kђsђ֊. A maara ndђfђri pђ tђ kpuu zah ma kђsђ֊. Halbai pђfai, a pђ wahlle. Ndђfђri a pђcoo, tђtђl ah pђ ’ahe. Ge pel nje o ջe, fan ma սii ne majamlee ge nyi֊ cok ջђђra. Majamlee pђsyee, ֊wђђ maara voo (boo) ko ta.

*Parure des femmes.*

**Halle: jf.** Mgbai ge sђ֊, ’wal ge lalle. Mo hal korvuu ge sђ֊. Mo gak hal no ne? Oho, me gak halle. Mo hal ge sђ֊ kpђrlo֊.   
Zahvahlbii (zahbalbii) tђ hal ga pelle ga pelle.

*Elargir, déborder.*

**Halle, hђlli: ս.** Cok jo֊ kђnda֊ne, wala tђsal mai za kђnda֊ mo eera kђnda֊ ne ko. Kaa ջo tђ halle (hђlli). Tђ lђђ tђsal tђ halle. Tђ keera zah halle. Hal faa սђne?

*Lieu de dévination, voyant.*

257

**Halle, hђlli, hille: ս.** Cok rђk fan maջea ahe, fataa. Cok tai fan mai mo ka ne yeջ yao. ’Nahmme, sahe, fataa da֊ mor rђk ga tђ halle (hђlli, hille). Mo gbђ hal ah kah ya֊ gwari ka. Za ma bai tђtђl fyahra fan tђ halle (hђlli, hille). Za faa: Dђջlii sye hal o, za rђk fan da֊ ga tђl ahe (dђworre).

*Tas d’ordures, fumier.*

**Ham: jf.** Gbђ tai ge tђki, cee ge tђki, fer zah fanne. Mo ham daagol ge tђki. Me ka gak ham zah pђr ya. ॣal ջe ka gak ham ya.

Mo ham suu nђn ki gwa koo sai. Dђջ gak faa ham ge tђki ta. *Rentrer, retourner.*

**Ham jolle: jf.** Jin i dђջ ta. Me ham jol ne ki սђ ya, me so jin i ko ta ya. Wel ka ham jol ne pam, wala mam ya.   
*Taper.*

**Ham syakke: jf.** Lee syakke, ջoo syakke. *Sourire.*

**Han ջђ, faa ջђ: jf.** Mo tђ han ջђ ջo nyi zu sye ne gerre (veսսe)? Mo ge han (faa) zah tai man nyi ko ջe ne? A’a, me han (faa) ya ba. Mo ya֊ ka, mo ge han ջђ nyee nyi ko.

*Parler, dire.*

**Han kya֊: jf.** Cii kya֊. Mo han kya֊ lђ֊ pђsahe. Dђջ ul tђsol han pђraa pђraa.

*Faire entendre la voix.*

**Han tђђre: jf.** Tђ֊ tђђre, ur tђђre, kal ne tђђre. Mo waa han tђђ ջe nai sђ. Mo han tђђ ջe zahlђ֊ pђpaare, me zyii ջђ ki ya.   
*Insulter.*

**Ha֊: jf.** Nփi juu, nђђ pђpaare. Me ge ha֊ juu tђ sor kalle. Me ha֊ loo pђ ’wah ջo. Dђђ ha֊ սul kal ջe.   
*Chasser.*

**Ha֊: ջmcd.f.** Swaa, yeryerre. Wel ah ha֊ ջo no cam. Dђջ gak faa: me ye ha֊ ko ջo ta. Amo sye mo ha֊ ya ba. A ga ha֊ ne kene?

*Devenir fort, solide.*

258

**Ha֊ bamme: ս.** Yee, tђbee, ջђ faa bamme. Bam tђ ha֊ pђlli սii nai ne? Bam tђ ha֊ pђlli mo uu lal ka.

*Tonnerre*

**Ha֊ne: ս.** Suu dђfuu ma kђsyil sah ne gђђzyii. ॣђr a kђsyil ha֊ne. Mo saa fan ge sah ya ta, mo so saa ge ha֊ne. Gal mo tђ ren mo ջe, mo gbђ ha֊ ahe. Ha֊ ah sa֊ neo, ka pђ ’ah ya. Mђla֊ ah lee ha֊ pђsah tђgbana zyeջra ko ջo ne jolle.

*Hanches.*

**Ha֊ne: ս.** Kђsyil fanne. Syee ge uu ha֊ gai. Ha֊ a cuu sђ֊ ta. Mo ee ge mor ha֊ tal sђ֊. Bee bii baa ya, a ne ha֊ ahe.   
*Au milieu.*

**Ha֊ni: jf.** Cok wii pђ’manne, pђlli mor ka vam mo yea pђsyee. Ha֊ vam mor wii cwah me ne ko. Suu we mai ha֊ wii ջo սi nai ne? Com ha֊ suu nyi me pђlli.

*Chauffer (soleil, feu)*

**Haoջelle: ս.** Dђndi֊. Haoջel pђ ’ah kabђram. Dђջ mo gbђ haoջel pђ jol ջe, sol ah la֊ ջel, ջel, ջeջelle. Fan jo֊ ah nyi tђսii nyi ko sђ.

*Insecte.*

**Haoni: jf.** ॣelle, gwolle. Va֊no ջe, za faa: Hao. Mo pђpaa ջe, za faa: Hahni (hahe). Mo ee ջђ tђ hahe. Me hao kpuu jol va֊no, me hah zahwii jolle. Kpuu tђl ya֊ hao ջe. Kђlaջ ђђ me hao ջe. Mo jo֊ ka mo hao solle. Cwaa jol nyi ko ֊haa haoni. Za gak hao jolle, hao syii fanne, za hao daa. Hao daa, hao syii, haozah wolli, se saluer. *Casser, briser, se fracturer, rompre, louer, geste de danse.*

**Haore, mahaore: ս.** Dђndi֊. Hao pђђ ne zalle. Paa ah nђn mor sђr syii pђpaare ko syer ba. A ջeջ sђђ fan pђlli. Haore (mahaore) fyeah dђջ ne sol ahe.

*Hanneton.*

**Haozah pђ cok wulli: jf.** Ge haozah nyi dђջ mai zum ah, wala bai ah mo wђ ջo. Me ga haozah nyi Pabame pђ cok wul pamme. *Rendre condoléances.*

259

**Haozah wolli: jf.** Haozahe. Faa (han) ջђ nyi dђջ ne ’yahe. Mo սah syee o me tђ haozah wol ba, wala haozah nyi gwђђ ba.   
*Saluer, se saluer.*

**Happe: jf.** Mo ee haջջe, ջtv yo.   
*Rapidement.*

**Har: jf.** Limmi. Za har zah dђђ, wala lim ko ka mo laako zahe. Dђջ ki gak har zah dђջ maki ah ta.   
*Domter, éduquer.*

**Haraջ, hђraջ: ջmcd.f. jf.** ॣeջջe, rooni. Tђsal haraջ (hђraջ) syel kpah ջe ջo, me ga yee syel ah mor cwakke. Boore, leemu֊ ne baare a haraջra syelle.

*Abimé, non éguisé.*

**Harջee, kђrջeջ: ջmsջ.** Tђսe’, gwari. Me nyi tђker nyi ko zwђ harջee (kђrջeջ). Co֊ g֊ սђ ya zwђ ne pel harջee.   
*Tout, rapidement.*

**Harhar: ջmcd.f.** Pђ nahmme. Kwaa mai zee ya a harhar. Fan mai da֊ mo zee ya ջe, a yea pђ zah harhar, wala hao hao. Jeertђ ahe: Tђջђt tђջђt.

*Non cuit.*

**Har֊ga֊: ջmcd.f.** Pђkpeere. Da֊ dah co֊ ջo har֊ga֊, zah ah har֊ga֊. Mo ջa֊ tђ co֊ har֊ga֊ ge ne ko. Jeertђ ahe: Rentђtђ. *Inégal.*

**Hartђ: ջmcd.f. pp. ջmsջ.** Zahki, pђswahe, pђyakke. Ara pђluu zahki hartђ. A jo֊ra fan zahki da֊ hartђ. Ara pђswah hartђ. Wee loo swaara hartђ ջe.

*Pl. habile, bien éveillé.*

**Hazahe: jf.** Faa ջђ ne kpahe. Dђջ ma hazah a faa nyi Masђ֊ me ga jo֊ fan maino, ko zye jo֊ fan ah ya ջe, ka Masђ֊ mo ֊go֊ kiita tђ ’minni. Za hazah ne fanne, pђ tђսii fanne.

*Jurer, prêter serment.*

**Heakri, hyakri: ս.** Wul matђfђn mai mo yea pђ bii, a ֊gom ջal nyi dђջջi.   
*Moule.*

260

**Heare: ս.** Mo ee geere, ջtv yo.

*Colline.*

**Heere: ս.** Tђkaa mai mo syer pђ fansoo, a yea ne syi֊ wo suu.

*Chenille*   
**Heere, yeere: jf.** Fer, ferre. Hee (yee) kwaare. Hee tђmbarka ka renne. Hee (yee) kђrkpah, kђrkђlaջջe.

*Enlever l’écorce avec qqc, éplucher.*

**Heere, yeere: jf.** ॥ok syel kpah, nyahe, gwђђre, wala kђlalջջe ka mo ’nђђ ko pђsahe. Mo ee yee.

*Aiguiser, rendre tranchant.*

**Hel sђgwai: ս.** Paa (faa). Paa ah սђr ki ne paa ma սii ne helle, amma, hel sђgwai pђnyi֊, ka pђluu na hel a.

*Herbe.*

**Helle: ս.** Faa (paa). Za ka֊ zahfah ya֊, korre ne helle. Faa hel սђr makђpђrփi, a pђswahe. Paa ah a fu֊ni, faջea ka ջeջra kor ah ya. *Herbe sentante.*

**Henee henee: ջmckd.f.** Mo ee enee enee.

*En ordre, par ordre.*

**Henne: ս.** Kpuu. Gan syelle, gђђ tђ tђsalle. A yea pђ cok tђsalle, a lee pђnyee tђki njiսђk na googolurri, za ka ren a.

*Arbre.*

**Henne: jf.** Yenne, nђђ. Hen swaa, ђђ. Nђђ nah swaa wala nah ђђ gin pђ ya֊ ge lalle. Me ’yah swaa ma hen ahe. Me lwaa mawin tђ hen swaa ne za pђpaare. Mo hen (yen) jol ջo ge meo.

*Egrener, passer à, tendre qqc. à qqn.*

**Hetђhelle, yetђyelle: jf.** Dђջ mo ne syem mђnjwaa ջe, a hetђhelle (yetђhelle). Dђջ mo tђ hetђhel (yetђyel) ne su֊ ջe, ka nђnђm pђsah ya. Dђջ ah hetђhel pђlli, սah a ne syem ne?

*Tousser.*

**Hiila: ս.** Mo ee yiila, ջtv yo.

*Magie.*

261

**Hiini, yiini: jf.** Nyi yђkki. Hii (yii) go֊e, hii zaluu sђrri. Na ge yii (hii) Masђ֊ mana.   
*Glorifier, honnorer.*

**Hii, yii: ս.** Lakre, cok tђ woro֊, cok tђ gђђ. Hii (yii) tђsalle, hii kuu. Za kaafuu a kaara pђ hii (yii) byak za g֊ ka nyi֊ fan ջђђra. *Trou.*

**Hikki, yђkki: ս.** Faswulli. Za ka֊ hik (yђk) ne faa syenne, kђsyiibii, goo mђnnђђ, goo dabonoojee. Hik ma ka֊ ne syenne a սii ne yђk (hik) syenne, ma kђsyiibii սii ne hik kђsyiibii.

*Natte.*

**Hikki, yђkki: ս.** Lwaa swahe, kaa swah tђ zana. *Gouverneur, honneur.*

**Hille: ս.** Mo ee halle, hђlli, ջtv yo. *Tas d’ordure.*

**Hilli, yilli: jf.** Gik fanne. Hil (yil) tђnjyo ka dђђ gee. Hil (yil) mahdahe ka gban gee. Za gao hilra (yilra) guu tђ kpuu ka dan nђђ. *Piéger.*

**Himmi, yimmi: ս.** Bii sor mai mo soo ջo soo. Za tђ zwaara himmi (yimmi). Mawin ah kan him (yim) ջo tђsoo, tђ ga zwђ tђ ’nanne. Wor mawin yim zwak tђ ga ֊haano.

*Boisson (bière de mil).*

**Hinni, nyinni: ս.** Dђջ tђvoorփi. ॣa֊ fan dђջ ki pђ mu֊ni. Ki֊ hin, wala nyin ka pђsah ya.   
*Voleur, tricheur.*

**Hi֊ni, nyi֊ni, nyini: jf.** Mo hi֊ (nyi) dђђ me pђpђђ ne սao. Me ’yah mo hi֊ (nyi) mala֊ ջo hi֊ me kanne. Mo hi֊ (nyi֊) nyah jol ahe, a ֊go֊ jol nyi ko. Mo hi֊ (nyi֊) lak ջe jol ah ba.

*Donner, remettre, pretter, prendre, arracher.*

**Holle, wolle: ս.** Tђwaa, farelle. Mo hi֊ (nyi) wol me սao. Ko֊ i me ջo me tђ ’yah holle (wolle). Mawin ջe zoo hol (wol) tђ’nah ya. *Boule.*

262

**Honni, wonni: ս.** Fa wol welle. Hon dђђ, hon gwii. Me tђ ֊hђђ honni (wonni). Hon (won) a pђpai (pђfai). Mah wel ne faջal matam da֊ wolra wee ջђђ ne honni (wonni).

*Lait.*

**Hoone, soone: ջmsջ. ջff.** Nai ne? Mo faa nyi mo ga սђ hoo (soo) ne? Mo so do֊ (jo֊) nai fao hoo (soo) ne?   
*Comme ça? C’est ça?*

**Horoo horoo: ջmcd.f.** Horooroo. Pђluu nje nje, pђ’manne. Woo tђsal kal ne jol horoo horoo. Swaa ђђ mai nahnђn ah pђluu horoo horoo սii nai ne?

*Gros gros.*

**Horwanne, hurwanne: ջmckd.f. jf.** Cea, tai ge tђki. Za sol yerri ջo horwan ջo, mo zyeջ սђ. Sђrla ջe horwan ջo, me ga rwahe. *Froissé, plié.*

**Huhuu: ս.** Goo. Huhuu ci֊ ne zalle, goo ah jur (dђr) goo naasyi֊ ne boo (mbђђ) ah da֊. Za swaa sal huhuu oo sal ne ko.   
*Légume.*

**Hulkwahlle, wulkwahlle: ս.** Dђndi֊. Dђջ mo juu hulkwahl (wulkwahl) ջe, a kaa ’ya֊, wala ’wa, ka gai (la֊) suu ya, a jo֊ tђgbana zye huu (wђ) ջe. Za munda֊ faara: Hu (wђ) hulkwahl ջo, coo tђ’yak ջo tђkolle.

*Insecte, imiter la mort.*

**Hulli: ս.** Pahe. Patђ gwa ջђr ya֊ mai mo mu֊ ge ջo fah morri. ઞwђђ a rђkra fan ջђђ masah ah da֊ pђ hulli, pђpahe. Pђ hul la֊, za lwaa we hul maki ah g֊ kpђ, a սii ne: hul rereo.

*Antichambre.*

**Hulli, wullli: ս.** Cee, wala tђ’yak ka wol ah ya. Tђ’yak mo soջ dђջ ջe, za faa: Hu (wђ) ջe. Dђջ ah ne syem hulli (wulli), syem pђgaջ wol ahe.

*La mort.*

**Hunni, wunni: jf.** Dђջ ma ne syem gak hunni (wunni). Dђջ ah ka gak hun (wun) la֊ ya.   
*Mourir, décéder.*

263

**Hu֊, wo֊: ս.** Fan dђђ fanne. Za ka֊ hu֊ (wo֊) ne faa syenne. Za rah syi֊ dђђ pђ hu֊ (wo֊).   
*Panier de pèche.*

**Huru֊, hurokki: ս.** Ya֊ mala֊ne, ya֊ mai mo ka na ya֊ ya. Swah ջe kђka, me tђ buu (vuu) huru֊ (hurok) mai mor we ջe ka swan g֊.

*Pavillon, petite maison.*

**Huu: jf.** Mo ee wuu, սuu, ջtv yo.   
*Donner.*

**Huuni, wuuni: jf.** Fan mo pђcwak ջe, za huuni (wuuni) ka mo ge ko pђwokki. Me tђ huu (wuu) tђker ka zwanne, ko֊ i me ջo. Bii wuu ջe, mo ge er o.

*Refroidir.*

**Huuri, wuuri: ս.** Kpuu. Huu (wuu) yea kah elle pђlli. Kpuu huu a pђpai, lee ah za renne, a pђ jeere. Goo huu a pђ ’ahe. huubii no. a yea kah elle, kah bii. Goo ah pђrwahe. Huu zђmai no, lee mђ ah pђluuri, a pђ jee kal huubii ջe. Za սii ne huu zђmai mor zђmai peara pђlli.

*Figuier, papayer.*

**Hwaa: jf.** Mo ee waa mor mu֊ta, ջtv yo *Pousser.*

**Hwaa: jf.** Mo ee waa tђwaa goo, ջtv yo *Manger.*

**Hwaare, waare: ս.** Gee malii. Hwaa pђ’man kal hea (gee) ջe. Hee (yee) hwaa a pђ gaջջe, dђջ gaջ g֊ pђlli. Hwaa (waa) mai dah Noa mo ge zyii (syii) g֊ a սii ne ararat.

*Montagne.*

**Hwakke: jf.** Hwak tђzee kpuu, hwak mђ֊gђђre, hwak kahre. Syel fan mai mo mgbaa, wala mo tђki ջo vee vee tђgbana tђzee kuu gђђre.

*Eplucher, détacher.*

264

**Hwarre, wђђni: jf.** Dђջ ah yim ջo pђlli, mo hwar (wђђ) yerri wo suu ah ge lalle.   
*Enlever, ôter.*

**Hwђђre, ֊wђђre: jf.** Lakke, gbђni. Mo hwђђ dђ֊gai mba֊ soջ ջoo ka. Wel ah hwђђ mam ֊gђսi֊ tђ սuu gal zana. Za faa: Hwђђ hwђђre (֊wђђre ֊wђђre) ’yah faa: gbђ ne swahe, mba֊, ֊gђսi֊. *S’agripper.*

**Hyakke: ջmcd.f.** Mo ee yakke, ջtv o *Séché.*

**Hyakri, yakri: ս.** Mo ee mabђђtђfђђni, ջtv yo *Moule.*

**Hyakwii, yakwii: ս.** Fa cok wii. Zahwii mo syee wii ջe, za mo rum ջe, a soջ hyakre (hyakwii). Mo woo hyakwii (yakwii) ge me ne սђ.

*Charbon de bois.*

**Hђջaջ, hђջaջջaջ: ջmsջ.** Yak sђra֊. Gal reko uu hђջaջ gak faa ջђ ya. Masa֊gђra֊ i ջal nyi yak hђջaջջaջ.   
*Raide.*

**Hђlli: ս.** Mo ee yelle, gban yelle, ջtv yo *Tenue, ceinture de deuil.*

**Hђlli: ս.** Mo ee halle, ջtv yo.   
*Tas d’ordures, fumier.*

**Hђlli: jf.** Ee hђlli, ee, wala jo֊ kђnda֊ne. Pakђnda֊ kaa ջo tђ hђl ba, սah a faa սђne?   
*Dévination, voyant.*

**Hђ֊gah: ջmckd.f. jf.** Gyђ֊, goo, pee, rao. Me ջoo juu ge tђkuu ne kђnda֊ne, hђ֊gah (gyђ֊) g֊ ջe. Dђջ mai mo ka սa֊ far ya la֊, za faa: Kђnda֊ ah hђ֊hah tђ kuu ջe ta.

*Accrocher, rester, être impuissant sexuellement..*

**Hђr: ջmsջ.** Ne swahe. ॣђ ma jur ne fan jo֊ ahe. Saa֊ wom ne gwђђ hђr. Dђђ sam tђ sor hђr hђr. ॣa֊ ջal wii zahki da֊ hђr hђr. Kalra ne swah zah ki da֊ hђr hђr.

*Bruit de ce qu’on fait.*

265

**Hђraջ: jf.** Ru֊. Fan mbђђ da֊ a hђraջ syelle. Za faa tђsal hђraջ syel kpah ջe ջo, me ga syi֊ syel ahe.   
*Abimer.*

**Hђrah hђrah: ջmsջ.** Ne swahe, zahki. We tђ ga kee hђrah hђrah nai ne? Woora ki hђrah hђrah ga ֊haano.

*Rapidité*

**Hђramme: ս. ջmcd.f.** Vђrvђrri. Dђջ ah nyi֊ fan jol za ne hђram, ’yah faa ne yella. A pђ hђram pђlli. Mo jo֊ fan ne hђram ka. *Fraude, égoïsme, avarice, injustice, rapine.*

**Hђramme, ջђramme : ս.** Fa ջeare. Hђram (ջђram) a ren jeere, a lwђђ suu. Hђram jur madatђfyahfyah ջo, amma ka pђfuu ya, a pђsyee.

*Punaise.*

**Hђram, haoo: ջmckd.f.** Kpђlfa֊. Faa cok da֊ syi֊ ջo hђram (haoo) mor bam ka tђ tђ yao.   
*Jauni, sec.*

**Hђra֊: ջmckd.f.** Bai syemme, suu tђ jam. Me laջ hђra֊ ջe. Me ka ne suu hђra֊ ya. Dђջ ma ne suu tђ hђra֊ ka ’yah syi֊r a. Dђջ ah laջ hђra֊ hђra֊ ջe.

*Etre en bonne santé.*

**Hђra֊: ջmcd.f.** Gbo֊gbo֊. Dђջ ah hђra֊ no cam. Wel ah jo֊ fan hђra֊.

*Agileté, rapidité.*

**Hђra֊: ջmcd.f.** Gђђ, wora֊. Tal ջo gbђ pђsah ya a kwan cok ga lal hђra֊.

*Laisse passer la lumière, l’air.*

**Hђra֊: ս.** Kђrada֊. Fan dђђ sorre. Me ga ջa֊ sor ’wah ne hђra֊ (kђrada֊). Me tђ ka֊ hђra֊ ya. Sor ik pђ hђra֊ va֊no baa keere. *Panier pour ramasser le mil.*

**Hђryemme, hђryeջ : ջmcd.f.** Fan yeջ da֊ mai mo ’nђђre (’nђђni). Nyahe, wala gwђђre mo ne syel hђry**e**m ջe, a jo֊ yeջ pђsahe pђlli.

*Tranchant.*

266

**Hђreo hђreo: ջmsջ.** Nje nje, bi֊ bi֊. Syem tђ zwan tђker hђreo hђreo. Ka tђ zwan pђlli ya, a zwan hђreo hђreo. Jeertђ ahe: Gbђrgbђr, kpђtkpђt.

*Doucement, lentement.*

**Hђr֊gi֊: ջmsջ.** Pђ’manne, ne kpahe. Zahzyil syee dђջ ah ջo, uu ջo ne kpah hђr֊gi֊. Ka ’yah yeջ ya, nyi suu ah ջo hђr֊gi֊.   
*Gonflé par la colère.*

**Hђrri: jf.** Fer tђ sђrri. Wee nyee mo ջa֊ra kpah ջe, a hђrra tђ sђrri. Korro ne pђr a hђrra tђ sђrri. Mo ka gak ջa֊ ya ջe, mo hђr ge ne ko. Hђr majiklaa   
*Rouler, se rouler, faire des cabrioles.*

**Hђrwii: ս. D**a֊ne, cii bai solle. Sol da֊ mo daa (ջђl) ջe, suu ah սii ne hђrwii, wala tђbo֊bo֊.   
*Poterie ébréchée.*

**Hђђ tђkwakke: ս.** Faa. Faa hђђ tђkwak yea tђ sul pђlli, a dђђ na faa karսa֊.   
*Herbe.*

**Hђђ wol mo֊goro: ս.** ઞwђђmo֊goro. ઞwђђ ah mo pђђ ne lilli, mo so dan ջe, mo֊goro mai mo lal ba da֊ ka lwaa farel yo, za re wol vђr ջe.

*Etoile du célibataire.*

**Hђђni: jf.** Ci֊ bii, ge pђta֊ne. Fan mai mo yea pђyak mo soo ci֊ bii gin pђta֊ne. Com hђђ nђm wonni. Swah bam hђђni, ’yah faa kђkao. Pacwak hђђ vamme.

*Distiller, fondre, jaillir, fondre.*

**Hђђni: jf.** Hђђ yimmi, hђђ wonni. Me vah yerri ջe ջe, me tђ hђђ bii ah ba.

*Presser, essorer, traire.*

**Hђђre: ս.** Fan gban syi֊. Za ka֊ hђђ ne sђђ mђnnђђ, kђsyiibii, suu. Pa ջe kal ge ջo ne ջoo hђђ pђ bii. Me lwaa syi֊ pђ hђђ ջe gwa. Me ga ka֊ hђђre.

*La nasse tressée avec les racines ou branches d’arbre.*

267

**Hђђre: ս.** Sor ma fa֊ pђ bii ka jo֊ yimmi. Mawin ah fa֊ hђђ ջo. Mah ah tђ la֊ hђђre.

*Mil pourri pour la boisson locale.*

**Hђђre: ս. jf.** Syee ne swahe, syee gwari gwari. Mo hђђ o, com tђ yah danne. Mo hђђ me սii nai ne? Me ka gak tђ ջђ hђђ moo ya. Mo syee ne hђђ pђlli. Dђջ ah tђ hђђ wul ye to o. Mawin tђ hђђ bya֊ne.

*S’empresser, se presser, se dépècher, se hater, agileté, rapidité.*

**Hђђ, yee : ս.** Tђђ. Fan mai juu mo zoo ne ko. Hђђ (yee) juu, hђђ kahe.   
*Aile.*

268

**I**

**I: ս.** Patђ jemma tђl va֊no (11) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊ Dђջ mo tђ սii ջe, mo ree tђkpuuzah (tђkuuzah) zah nje cak tђ’yak pђ zahe. **i.**

*11èm lettre d’alphabet moundang.*

**I: jf.** Lii fanne. ’Wah ah i jol gwa. Me i sor tahsah nai ge luma ne ko tђsoo. Me ka֊ daagol i jol ջo jemma. I nђnni. I nђn watwat ee me ne ko.

*Mesurer.*

**I Cokki, i tokki: jf.** Kene da֊ cok (tok) yo. Cokki (tokki) cuu fan ջo camcam pђlli: Mo ee cokki (tokki).   
*Débroussailler.*

**I tђrahe, rah tђrahe: jf.** Dђђ gorre. Dђջ mo laa ջђ ’nyah ջe, a rah tђrahe, dђђ gor pђ’man ta.

*Pousser des youyous, lancer un cris, crier de joie.*

**I tђ’yakke: jf.** La֊ suu, yea ne cee. Fa ma ne cee da֊ a ira tђ’yakke. Wђ ya, a i tђ’yak ba.   
*Respirer, souffler.*

**Iddђri, dђddђri: ջmckd.f.** Pђfuu, pђ ջeare, ne ’nahmme. Dђջ kwan iddђri (dђddђri). Mo ջa֊ fan ma tђ iddђri mai ga kee nђ ne? *Très salle, hideux, crasseux.*

**Idђђcoo: ս.** Faa. Idђђcoo dђr tђsђђre, goo ah ci֊ pom (fam) na tђsђђ ryakryakke, amma idђђcoo ka ne kan (soo) na tђsђђr a.

Idђђcoo ’yah faa: Dђջ i dђђ սђ ko lwaa (dai) kan ah ba. *Herbuste.*

**Ii: jf.** Soջ suu ’nahmme, jo֊ yea ne ’nahmme. Mo ii mbђro ջo ka. Mo jo֊ pђsahe mo tђ ii me.   
*Se salir.*

**Ii: ջmcd.f.** Ne ’nahmme. We mai ii ջo սii nai ne? Mo wђђ mbђro ma ii ah ge vah zah bii. Zah nwah ah ii nђn ջo.   
*Saleté, très sale.*

269

**Ii: jf.** Soջ suu ’nahmme, jo֊ yea nђ ’nahmme, tai tђ fan pђpaare. Mo ii mbђro ջo ka. Mo jo֊ pђsahe, mo tђ ii me. K֊ ii ջo tђ nђђ soo. Faջea ii ջo tђl ah pђlli. Za ii ջo g֊ pђpaare, ’yah faa za g֊ pђlli   
*Nombreux, se réunir nombreux sur qqc.*

**Ijikka: ս.** Faa. A bya֊ tђtђl na faa talle, sђђ ah dђdђђni, za jejer ne faa ahe.

*Herbuste.*

**Ikki: jf. pp.** Dam fan ge g֊. Me ik sor kee yea. Mo ik ge g֊ mba֊mba֊. Sum ah ik kal tђl ah ջe.   
*Entasser, dammer.*

**Ilai: jf.** Kyemme. Za jo֊ kyem ah pђ bii. Nђђ ջal va֊no kђsyil bii in dђջ ki ne ko. Mo tђ ilai ջe ne?   
*Jeux qu’on joue dans l’eau.*

**In ջђ ge zahe: jf.** Cak dђջ bai faa ջђ. Tђ faako ջђ faa ba, go֊ i ջђ ge nyi zah sђ. Me i ջђ zah ջo ya, amma ջђ ah ka no ya.   
*Faire taire.*

**In tђջђrri: jf.** Woo nyi֊. Me tђ in tђջђr fuu. Daga ջaa ko mo itђջђr vђr a ba?

*Débroussailler, défricher, désherber.*

**In zahջђ: ս.** ॣђ matђfal lii. Me tђ in zahջђ ah ya. In zahջђ ah ko ye soo to.

*Conclusion, terminéson, finisson, cessassion.*

**Inni: jf.** Mu֊ tђtђl fanne. ॣђ in ah ka pђgaջ ya. In ah mo tђ inni me laa ge ջe. Wel ah tђ ’yah in wulli. In bii suu, i ջђ zahe, inki, in cahcah, in (i) sok nyi ko.

*Frapper, taper, abattre, battre, tuer, assassiner, douter, tirer au sort, giffler.*

**Induu: ս.** Faջeare, a syer pђ bii.   
*Insecte dans l’eau.*

**I֊ni: ս.** Gbђ ջђ, syee mor fanne. I֊ dђջ ah pђswahe. Na swah i֊ man zah’nan da֊. Mo ka ne i֊ ya ne?   
*La foi.*

270

**Iorii: ջmckd.f.** Dђջ mo zya֊ ne gaջ ջe, dђջ ah a kaa ma iorii ne foo ջђ (swaa ջђ). Dђջ ah kaa ջo iori, laa ջђ fee ջo ne?   
*Miséreux.*

**Irtђ: ջmcd.f.** Mo ee ђrtђtђ, ջtv yo *Plein, rempli.*

**It it: ջmckd.f.** Gbђb gbђջ, Pђfuu pђlli. Iddђri. Ka pђsah ya ta, a pђfuu it it (piջջa piջջa, wala kurum kurum).   
*Très noir.*

**Ittђ fanne: jf.** Zyeջ zah fanne. Me ga ittђ korre, ’yah faa: Ka֊ kor vђr ջe, i tђtђl ahe.   
*Terminer qqc.*

**Ittђkenne: jf.** Inzah fanne. Mo ittђken kor ah pђsahe. ॣђ ah ga ittђken սђne? Me tђ ya.   
*Terminer un travaille.*

**Itђmgboo: jf.** Tai zah fan jom (gom) woki pђswahe, pђyakke. *Souder, coller.*

**Itђr: ս. zzk.** ॣђrdi. Nђm ma fu֊ ’nyahre. Saa itђr ge wo mbђro ahe, suu ah da֊ fu֊ itђr.   
*Parfum.*

**Izahջe: ջmcd.f.** Vђr ջe (bђr ջe), da֊ ջe. Me izah yeջ ջe ջe. Mo jon (jo֊) izah ջe ne? Oho, me izah ah ջe.   
*Terminé, fini, cessé, étanché, conclu.*

**Izuu: ս.** Mo ee kђzuu, azuu, ђzuu, ջtv yo   
*Beau-frère, belle-soeur (cadet ou cadette de ma femme, mari de ma soeur, époux de ma tante paternelle ou maternelle, cadette de mon père ou de ma mère).*

**I, ikki: jf. pp.** Va֊no ջe, dђջ faa: i. I ko pђ wulli. Pђpaa ջe, dђջ faa: Ikra ra pђ wulli. Me ik loo tђsoo jemma. We ge ikra lal bel da֊.

*Pl. de tuer.*

**I, ini: jf.** Loջ dђջջi. Mo i ne ջђrђђ. I sok nyi me ne jolle. Za gak i dђջ pђwulli. Mo i wul ka. I goo ah ջoo ge lalle.   
*Taper, frapper, abattre, battre, tuer.*

271

**J**

**J: ս.** Patђ jemma tђl gwa (12) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, mo ju֊ (do֊) tђrփi (tђrђn) mgbaa lђђre, so ջђ mђђ ga kya֊. j.

*12èm lettre d’alphabet moundang.*

**Jaa: jf. pp.** Fan va֊no ջe, dђջ faa: Jee. Mo jee ko ge sђ֊ ne ջalle. Fan pђpaa ջe, dђջ faa: Mo jaa ra ge sђ֊ ne ջalle. Me jaa waa ջo ne tђsalle. Jaa ge sђ֊ ’yah faa ’ea ge sђ֊.

*Dominer, terrasser, écraser au sol.*

**Jaagorսo: ս.** Dђջ ma kaa swah tђ dahgbilli. Mo ee kaigama, ջtv yo   
*Chef de la cavalerie, du quartier.*

**Jaajaa: ջmcd.f.** Jeljel, ֊gaa ֊gaa. ॣal ’wђђ ջo jaajaa (֊gaa ֊gaa). *Lézardé, fendié.*

**Jak ջђ, dah bai: jf.** Faa ջђ ’nyahre, wala faa ջђ pђ’nyahre. Kђђ za ne ջђ faa ’nyahre. Dђջ ah jak ջђ (dah bai) pђlli. Ru tђ jak ջђ ba. *Causer, converser, discuter, débattre.*

**Jak kahlaa, gelyakke: jf.** ’Ya֊ dђջ ka mo syeko syakke. ’Ya֊ dђջ ge tђ nђm ka mo kpi֊ ko. Mo jak (gelyak) kahlaa nyi me ka. Dђջ gak faa jђk kahlaa no ta. Mo jђk ko pђlli ka.

*Chatouiller.*

**Jak (faa) zahgwђђre: jf.** Laջ zahgwђђre. Faa ջђ ga sђ֊ ka za mo laa ka. Wee֊wђђ ne weewђђ jakra zahgwђђre. Mo ge na jak (faa) zahgwђђ սao.

*Chuchoter.*

**Jakke: jf.** ઞgom ջђrri ջђrri. Mawin tђ jak luu ne nyahe. Mo jak nђђ ka na so֊, jak kpuu.

*Hacher, couper en morceau, débiter un arbre.*

**Jakle, dakke: ս.** Tђsol keesyerre. Jak (dak) a yea ne pee (kpee) sai koo nai. Za ul jak (dak) ne fփi munda֊ pђlli. Za gwa tђ ulra

272

jakle (dakke), dђջ va֊no tђ սђђ mђ ah lђ֊ni. Jak (dak) dah jol ah ջe.

*Flûte de guerre, des masques (en tige du mil).*

**Jalle: ս.** Mo ee tђjilli, ջtv yo.

*Etui pénien, cache sexe homme, préservatif.*

**Jalle, jelle: ս.** Cok mai za moo peara syi֊ ջђђ camcam g֊. Za gao va֊no va֊no da֊ ne jalle ջђђra. Cok mai moo peara syi֊ gban nђђ g֊ yo.

*Lieu sacré des chasseurs.*

**Jam: ս. zzk.** Suu tђhђra֊, bai ջђջe’, gaջ ki kђka. Mo no jam ne? Oho, me no jam. Jam kђka wo sђr a.   
*Paix, pacifique, être en bonne santé.*

**Jaman: ս.** Zahbanne. Za Jaman սa֊ra sal ne za farasi syii maki ah taa սђ, masal lii ah pђ duniaru da֊ yo. Za սiira zђzђђ ne Allemand. *Les Allemands.*

**Jamjam: ջmsջ.** ॣђ ki kђka. Za pђlli faara jamjam, ջђ ki kђka. *Rien que la paix.*

**Jan: ջmcd.f.** Bi֊, nje. Mo jan nђђ nyi me սao ya ne? Dђջ ah pђ ’nahmme, mo tђ wo֊ fan ջe, a jan nyi za janne, co֊ kђlii mђ ahe. *Un peu.*

**Janne: jf** Laa ko֊ fanne, so lwaa ya. Dђջ ah lwaa farel re ya tђ janko jan o.

*Mourir de faim.*

**Ja֊: ջmsջ.** Tђջ ջal a, bai ga cok ki. Mo uu ja֊. Uu ջo no ja֊. Wel ah uu ja֊ o.

*Fixe, face à face, vis à vis.*

**Ja֊ja֊: ջmsջ.** ’Wa ’wa. Uura ja֊ja֊ la֊ra suu ya. Beera bii rђk ne fan ja֊ja֊. Mo lii kђsyil ah ja֊ja֊ pee g֊.   
*Debout, droit, milieux.*

**Ja֊ja֊: ջmcd.f.** Sђra֊, ջђrak, nja֊. Fahlii ah su֊ ya, a ja֊ja֊. Mo syee ge ja֊ja֊, mo cak ka. Ya֊ ջe ջya֊ ki ջo ne ya֊ ah ja֊ja֊. Mo ee սah uu ja֊ja֊ ջe ne?

*Direct, tout droit.*

273

**Jaojao: ս. zzk.** Yu֊ni. Jaojao jur bђlђm ջo. Bђlђm pђ wahl (wah) kal jaojao ջe, amma jaojao cii kal bђlђm ջe. Tђ wo֊ra jaojao zah ya֊ go֊e.

*Instrument de music de joueur des flutes.*

**Jao, jaojao: ջmsջ.** Pђlli. Suu ah ha֊wii ջo jao. Tђtђl ah ha֊wii ջo jaojao. Madђђ, wala magwii mo gwari ne bya֊ o ջe, zah won ah a jao ta.

*Beaucoup dressé.*

**Jarere, jarara: ս.** Fa gaa zah yerri (mbђro wo suu). Dђջ mo co֊ yerri, koo sђlђђ da֊ a dђ, wala gaa jerere (jarara) g֊. Mo gaa jerere zah jiiba ջo սђ a gђђ.

*Boutons.*

**Jartђ, sђkikkik: ջmckd.f.** Pђjee pђlli, jartђ jartђ. Lee kpuu mai a pђjee jartђ (sђkikkik). Za gak faa: Cok tђ’nan pђ wok sђkikkikki, dђջ ka gak kaa ջel lal a, sai ջђr ya֊.

*Beaucoup sucré, frais.*

**Jawro, jyoro: ս.** Dђջ ma kaa swah tђ dahgbilli. Jyoro ջuu ye Pafai.

*Chef de quartier.*

**Jeani: jf. pp.** Dђђni. Zyeջ fan mai mo raa ջo ge sђra֊. Mo jea kђnda֊ ջo սђ, raa ջo.   
*Dresser.*

**Jee: ջmcd.f.** ’Nyah fanne. Jee tђjamme, jee tђnjwђђre, jee mbђrii. Me laa jee ah pђ zah keekee.   
*Goût de, doux, sucré.*

**Jee: ջmcd.f.** Mo ee dђђ, amme, saa. *Féliciter, louer, chouayer.*

**Jee: ս.** Fan ma gi֊ na kpuu. Jee ne fam na gbђgbђlli. Mo ge wo jee gwari ka, fam ah ga mo nђnni. Lo֊ jee nyi dђջջi, ’yah faa syel ջer dђջ ah ne haa zah ne jee. Zah ban jee camcam pђlli. Jee mђdeere, jee gogwul (gbђgbђlli). Za swђђra jee mor laջ syem camcam.

*Cactacée (cactée).*

274

**Jee gogwulli: ս.** Mo ee gbђgbђlli. *Euphorbiacee.*

**Jeejee, syeesyee: ջmsջ.** ’Ya֊ ’ya֊. Dђջ ah jo֊ fan jeejee (syeesyee). Fan ma tђ jeejee mai me zyii ya.   
*Doucement, lentement.*

**Jeekpi֊, jilkpi֊ : ս.** Fahfyahe. Jeekpi֊ jur kpi֊ ջo, ’man ah na korro. Jeekpi֊, wala jilkpi֊ pђ֊wђђ na kpi֊ ta. Za foora tђgbana kpi֊ matђ go֊ga ah ye ka.

*Léopard, panthère.*

**Jeeni: jf.** Jeeni, cuu jo֊ fan camcam pђpaare. **1. Jeeni.** Kal dђջ ki ne swahe. Dђջ mai jee dђջ ma nyee ջe. Mo jee me ջo jee ne? ॣђ ma ջo jee mђ ah ջe. **2. Gi֊ ge sђ֊.** Sul ne ca֊ jeera ջo syiiսah pђlli. **3. Dђђni, ee ge sђ֊.** Mo jee (dђђ) ne ջalle. Ya֊ lee jee gwii jol ջe va֊no. Mo pђpaa ջe, za faa: Jaani. Mo jaa ge g֊ ne ջalle. **4.**

**Jeeni:** Mgbaani, dђђni. Tђker jee (dђђ) ջo pђ ciiri, ’yah faa: Mgbaa ջo pђ ciiri. Za faa jee re, jee sorre, jee jee faa.

*Dominer, coller, rabattre, exploiter, vaincre.*

**Jeere: ս.** Sorre. Jee jur kahl ջo, jee pђnyi֊ kal kahl ջe. Za ka pђђra sor ma սii ne jee pђlli zђzђђko yao .   
*Mil.*

**Jeere: ս.** Wee sulli, za yeջ sulli. Jee pђsyee nje nje, manyeeki ah la֊ pђfai nje nje. Jee jo֊ra yeջ pђlli, a ջeջra fan pђlli ta.

Darfyahfyah ’yahra jee pђlli. Jee maluu սii ne daasyi֊ tђlli. Jee ne tђսii camcam: Sulli, ca֊ne, julli.

*Termites.*

**Jeertђ, jeetђtђ, cam ahe: ս.** Kђkii ahe. Tђtђђ. Jeertђ (jeetђtђ) pђfai ye pђfuu, pђsyee ye pђ֊wђђre, wala pђmoo. Jeertђ pђwah ye pђcoo.

*Le contraire, plutôt.*

**Jejimpelle: ս.** Zahbii, bii. Jejimpel sye me pђlli. I jejimpel me ne jolle.

*La poitrine.*

275

**Jeljel: ջmckd.f.** Mo ee jaajaa, ֊gaa ֊gaa, ջtv yo *Fendu, lézardé.*

**Jelle: ս.** Mo ee jalle, ջtv yo.   
*Lieu sacré des chasseurs.*

**Jelle, tђjilli: ս.** We wo֊ la֊ ma maa farre (fђђre). Za ka֊ tђjil (jel) ne kђzeere (kђzђђre). Dђwor jel kђzђђre, ’yah faa: Dђwor ye sђ, ֊wђђ ye ka ko ya.

*Cache sexe masculin, étui pénien.*

**Jemma: ջmkpd.f.** Mo kee fan dai dora֊ (9) ջe, jemma (10) gin tђl ahe. Me ne gwii jemma (10), tђwee jol jemma (10), tђwee ջal la֊ jemma (10) ta.

*Dix.*

**Jerre: jf.** Ka֊ fanne. Me tђ jer faa. Mo jer rփi nyi me սao. Jejerre. *Faire la corde, tresser.*

**Jerre, jeere: ս.** Sal ma ne faa. Jer (jee) ka pђswah na sal a. Me tђ jejerre (jejeere). Jer cuu ’man fan ta. ’Wah ջe jer va֊no. Pђђ mbђro jer (jee) gwa.

*Corde en paille, mesure.*

**Jiջjiջ: ջmsջ.** Ne swahe. Tђ’nah me ruu sor jiջjiջ. Va֊no ջe, dђջ faa: Jiջ. Swђ ջal ge sђ֊ jiջ. Ge dai me ne ջђ jiջjiջ.   
*Parler beaucoup, beaucoup faire.*

**Jiiba: ս.** Dah yerri. Za cu֊ jiiba, wala dahe wo yerri, wo mbђro suu da֊ ka rђk fan g֊.   
*Poches.*

**Jiini, jee: jf.** Dahջ ga zahki. Mo jii ge zah ki pђsahe. Me ka gak jii (jee) fan ma tђ ջђrri ջђrri moo ya.

*Joindre, réunir les bouts, aligner, souder.*

**Jiini, jee: jf.** Tђ֊ mor faini. Mbђro jii pђlli ջe. Mo syee pђsahe, mo ջuu jii (jee) mbђro ge sђ֊. Luu ջe tђ jii o.   
*Bourgeonner, fleurir.*

276

**Jiiri: ս.** Nђђ tђwaa mai syel moo pђђ gin g֊. Jii pђsyee, jii   
manyeeki ah yea pђfuu. Syel hah jol ah co֊ jii kol ջo. Jii ah kwan fil.

*Gencives, édenté.*

**Jii, cii: ջmsջ.** Bђra֊, tђkolle. Dђջ ah ջoo ջo jii (cii) ka jo֊ fan ki ya.

*Sans rien faire.*

**Jikki, gelyakke: jf.** Jo֊ dђջ syesyakke. Tђ nђnђm pђlli mo jik (gelyak) kahlaa ahe ka mo ur ko sђ֊. Me ’yah dђջ mo jik (gelyak) me ya.

*Agiter, secouer, chatouiller, ébranler.*

**Jilkpi֊: ս.** Mo ee jeekpi֊, ջtv yo. *Léopard, panthère, tigre.*

**Jilla: ջmsջ.** Bђlah. Gak uu sђ֊ ya, lee ge sђ֊ jilla. ॥ђ֊ tђtђl jilla ne foo ջђ.

*Penchant, tendant.*

**Jimmi: ս. ջmcd.f.** Syi֊ pђbii. Jim jur zuu ջo. Nђђ jim ka pђ’nyah pђlli ya. Jim yea zah goo. Jim mo zah goo moo ջe, goo ah ka gak re farel pђsah ya.

*Poisson.*

**Jimmi, dђmmi: ս.** Sђђ farre. Jim (dђm) tђ syee me. Za mo tђ սuu gwii ջe, a սuura jim (dђm) ahe. Jim a cuu tђgel ga da֊.   
*Partie du corps qui va de l’anus à la verge.*

**Jin ջђ: jf.** Fer ջђ zah za ki. Mo jin ջђ ah ne zah ջuu ka ruu laa mor ahe. Me ka gak jin ջђ ah pђsah ya.   
*Interpréter, traduire, repéter.*

**Jin tђtђlli: jf.** Ki֊ tђtђlli. ॣђ ah jin tђtђl ջe ջo. Mo soջ ջђ ah jin tђtђl ջo ka. Tђtђl mo jin dђջ ջe, dђջ ah jo֊ fan haihai.   
*Etre troublé, s’inquiéter, être étourdi.*

**Jin vamme: ս.** Gђђ maluu mai ֊wђђ, wala za wђђ moo cwahra syi֊ (nђђ) tђl ahe. Gђђ ah ka ջeջ gwari ya.   
*Gros grillage.*

277

**Jinna jinna, njinna njinna: ջmsջ.** Bam ge tђ, sul juu lalle, wee kah ge sђђra ra jinna jinna (njinna njinna) co֊ va֊no ya. Ma wul gbah dђfuu jinna jinna, co֊ va֊no ya.

*Tout, sans rien laisser.*

**Jinni: ս.** Fan gban syi֊. Me tђ ka֊ jinni. Me ջoo jin ջo pђ bii tђsoo. Zah ban jin camcam pђpaare: Majinlii, jin kђkђђri, jin ma ջooջo, kђջakke, ga֊ne.

*Filet de pêche tressée avec le fil de coton.*

**Jinni: jf.** Pisoo, soo nyi fan ge pђ cok ahe. Mo jin fan ah nyi ko. Zyii ka jin tђco֊ ah nyi me yao. Me jin ge ya֊ tђsoo ne lilli. *Rendre, retourner, revenir, repeter.*

**Ji֊ni: jf.** Fa֊, bai zyii nyi fan nyi dђջ ki, wala dђջջi. Mo ji֊ tђwaa nyi me tђsoo, wala mo fa֊ me ne tђwaa tђsoo. Dђջ mo ’yah fan jol ah ջe, ka ji֊ nyi, wala fa֊ dђջ ya. Me ’yah fan ah ջe ji֊ nyi me syee.

*Refuser, rejeter, negliger,contester.*

**Ji֊ni: jf.** Cooni. Mo ji֊ tahsah ge tђ wolle, ջђm ga g֊, wala k֊ lee g֊.

*Couvrir, recouvrir.*

**Ji֊ni: jf.** Fer, fee. Me ji֊ fal nyi mo ջe la. Wee ji֊ra fal tђ faswul ջaa nyi ki.   
*Tourner.*

**Ji֊, sahe: ջmcd.f.** Pђsahe. Za kђ Torrocko ’yah faara ջђ ah pђlli. Ka pђji֊ ya. ॣђ mai gbђ ji֊ ջo ya. Dђջ ah pђji֊ pђlli.   
*Bon, joli.*

**Jokjok: ջmsջ.** Kpђkpђ. Uu սђ ya, nђђ tђtђl kal jokjok. *Sans arrêt.*

**Jokki (jukki), ndaani: jf.** Ṽђ֊, jo֊ dђջ ge pђtђtђђre. Syem jok (ndaa) me pђlli. Tђ jok me ne zah tђkolle. Mo jok (juk) dђջ ki ne ջђ kol ka.

*Affaiblir, opprimer, dénigrer, tyraniser, se moquer, accabler, miner, rendre pauvre, bafouer.*

278

**Jokoko, wokoko: ջmsջ.** Pђtђtђђre, bai laa suu pђ’nyahre. Dђջ ah syee jokoko (wokoko). A syee jokoko tђgba a ne syemme. Bam mo i kah ջe, a yea jokoko.

*Lentement, de rien, pauvrement.*

**Jol: ս.** Zah’nan jo֊ fan moo ki֊ ge daini. Jol gol luu ye tђ’nahko. Jol ah pђђ kal ջe. Ruu kee jol ջo nyi ki, ’yah faa: Ruu cuu zah’nan ջo nyi ki.

*Moment.*

**Jol mai, makene: ջmsջ.** Tђ ջђ mai. Me ge ya jol mai me lwaa gaջջe. Me ge ya jol makene me tђ ջђ ah nja֊ ya.   
*A cause de, parce que.*

**Jolballe, joballe: ս.** ॣђr ya֊ mai mo cee ջo. Ur zah pђlaջ kal ge jolballe. Mo kan ge pђ jolbal liilii.   
*Deuxième chambre.*

**Jolle: ս.** Ya֊. Ya֊ gwii, ya֊ kahe, ya֊ faջal camcam. Me ga vuu jol gwii, jol kahe. Mo zyeջ jol fan ջo pђsahe. Gwii ah ne jolle, ’yah faa: A ne gii pђlli.

*Bergerie, poulailler, enclos, enceinte, écurie.*

**Jolle, jolli: ս.** Fan wo suu dђfuu. Dђfuu ne jol gwa gwa: jokђsah ne jokђlђջai. Fan ma wo jol ko raino: tђweejolle, morjimjolle. Kpi֊ni, syakre, ne faջal manyeeki ah jo֊ra yeջ ne ջal kђpel ջђђ pђ cok jolle. Za faa: Jol su֊ ka zyak zah ya, jol vahki, jol va֊no ka pahl kah ya.

*Main, bras.*

**Jolli: ս.** Mo ee jolle, ջtv yo.   
*Main, bras.*

**Jomme: jf.** Mo ee gomme, ջtv yo. *Nouer, lier, faire des noeuds.*

**Jo֊ (do֊) սђne: ջff.** Do֊ սђne? ॣђ fee ye ne? Jo֊ (do֊) սђne, mo ge dai me nai ne?   
*Comment faire.*

279

**Jo֊ne: ս.** Kђђre, lakre. Dђջ ah ne jo֊ pђlli. Za ma ne jo֊ ka ջa֊ra syi֊ zan a. Mo kyeջ jo֊ ne vђrvђr ka.   
*Richesse.*

**Jo֊ni, do֊ni (jojo֊ni, dodo֊ni): jf.** ॥ahki ne. Jo֊ (do֊) fan cuu ջђ ջo camcam pђlli, dђջ lwaa ջђ ah ne ջђ faa pђ zahe. Me jo֊ (do֊) yeջ tђsoo. Mo jo֊ (do֊) ne o, mo սahki ne ko. Me tђ jo֊ (do֊) vuuri (buuri), me tђ jo֊ sorre (swђђre). Dђջ ah jo֊ ջђђ ջo, jo֊ (do֊) byakke.

*Faire, créer, réaliser, produire.*

**Joo ջђ: jf. ઞw**aa ջђ. Za joora ջђ ne lii ah da֊. ॣђ fee joo ջo nai ne? ॣђ joo ջo walolo.   
*Faire de bruit, crier.*

**Jooni: jf.** Tђ֊ mor fanne. Za tђ ga joo fփi tђ’nahko. Joo ջђջe’ dђջջi, mbai mor ջђջe’ ahe, joo wulli.

*Avouer, déclarer, annoncer, confesser, dénoncer qqn, mettre à découvert.*

**Juldai, judi: ս.** Da֊ mala֊ne. Me ge ya֊ ah tђsoo ջa֊ yim ne juldai (judi) nyi nyi me.

*Petite jarre, cruche à eau différent de l’eautre cruche d’eau au col court.*

**Julli: ս.** Ya֊ ma gban ne faa. Za gban jul ’wahe. Za kђpii fan ne mbororo gbanra julli. Mo dan ge mor jul nyee syeo, tђgbana faa mo dan ge ya֊ mai mo ka na ya֊ ya.

*Tente, cabane, abri, hutte.*

**Julli: ս.** Ya֊ jee mai mo wђ ջe. Jul jur (dђr) sul ջo, a gi֊ pђwahe, lak ah zya֊ tђtђl ah da֊. Tђkђr ’yah swђ pђ jul pђlli.

*Termitière*

**Jumjum: ջmcd.f.** Jomme, ne ’nahmme, ka da֊da֊ ya. Bii ah jumjum, wala ne jomme. Bii mo wom ջe, a yea jumjum, wala a yea ne jomme.

*Trouble, sale.*

**Jummi, jimmi: ս.** Tђ֊woore. Syi֊ pђ bii. Syi֊ jum pђwahlle, mo swah ջe a yea na swahli (swakle). Jum a camcam gwa: 1. Va֊no

280

ah a ne zah pђcoo na zah ђђre. 2. Maki ah zah pђwah na mђ tђgђrga֊, wala bei֊.   
*Gymnarchus niloticus.*

**Ju֊: jf.** Do֊ni, raa fanne, jo֊ ջђr fan golok. Kpuu tal jo֊ (do֊) ջo pђsahe. Mo ju֊ ջђr ah ge lalle.   
*Courber, arquer.*

**Ju֊ru֊: ջmckd.f.** Do֊ro֊, raa ջo. Ka pђsah ya, a ju֊ru֊ (do֊ro֊). Mo ջa֊ kpuu ma tђ ju֊ru֊ ah ջoo ge lalle. *Courbé.*

**Ju֊, do֊: ջmcd.f.** ॥ђ֊. Dђջ mai ju֊ ջo ju֊. Kpuu ah ju֊ (do֊) ջo pђlli, mo ջoo ge lalle.   
*Bossu, courbé.*

**Jur nђn, pђђ nђn: ջmsջ.** Me tђ nђnђmmi, ջђ ah jur (pђђ) nђn ջe ջwak.

*Apparaître, se présenter.*

**Jur (dђr) ջђsyakke: ջmsջ.** Kwo ջђ ah ka pђyђk ya, kwo jur (dђr) ջђsyakke. Me kwo ջђ ah jur (dђr) ջђ ya.   
*Badine.*

**Jurkpi֊, dђrkwփi: ս.** Wee mai ma ջђђ mo bya֊ra zah ki gwa da֊. Tomas, Gam, Tao mai da֊ tђսii jurkpi֊ (dђkwփi) yo. Za Munda֊ սuura gal jurkpi֊ (dђrkwփi) pђlli.

*Jumeaux.*

**Jurri, dђrri: ջmcd.f.** ॣya֊ ki, a na. We mai jur (dђr) pam, wala mam ջo. Jurra ki ջo ne cok nahnђnni. Dђfuu pђlli gak jurra (dђrra) ki.

*Ressembler, correspondre, semblable.*

**Jurri, pђђ nђ kђki: jf.** Pђђ lalle. Guu jur (pђђ) ge ne kђki ջe. Rђ֊ bii ջo, ջah jur a ba. Syii jur ջo lalle. Waa cu֊ sђջal ջe jurri. Bђђ jur ne zah’nan pim ge ee bђђ ahe.

*Traversser, sortir, partir de bonne heure.*

281

**Juu: ս.** Nђђ ma ne tђђ, ma zoo sђ֊. Matђvaare, kahe, loo,   
mandahtђfofo da֊ juu ye ra. Juu ne yee (hђђ), ֊gyo, fyah. Lii juu da֊ zoora sђ֊. Me ga byak juu ’wahe.

*Oiseaux.*

**Juu bamme: jf.** Zyeջ fan ka bya֊ne. Pђtaa ֊wђђ a juura bam ne sђpђђre. Bam a mor dђђni, tђkine tah mђr welle. ॣђ ah cuu bai ’yah ’nahm ջo. ઞwђђ ka juura bam zђzђђ pђlli yao.

*Se préparer pour l’attente d’accouchement.*

**Juu lђђ ջo: ջmcd.f.** Pђtђgwփi, lђkђђri. Wel ah juu lђђ ջo lђђni. *Anormal.*

**Juu tђnjwђђre: ս.** Juu ah pђ ber pђlli. A սii dђջ kan nyi kpi֊, wala ջolle. A sђђ ջђ pђlli.   
*Grand indicateur.*

**Juubam ah ya: zmmf.** Me laa juubam ah ya, ’yah faa: me laa ջђ ah ge sok ya, me tђ ջђ ah ya.   
*Echos.*

**Juubamme: ս.** Yee. Bam tђjuuni, tђ yah tanne. Mo laa juubam ջe ne?

*Tonnerre.*

**Juuջђrri: jf.** Syemme. Dђջ mo re fan ma bai sah (waa) ջe, mo nփi mђr pђta֊ne, ջђr juu mo, so a syen mo ta.   
*Faire la dyarrhée.*

**Juugoo: jf.** Ma֊go mo pee k֊ dђ ջe, tђ juugoo ye to o. *Pousser.*

**Juukaare: ս.** Juukaa jur ci֊syi֊ ջo, suu ah pђ bii kulli. *Amarante commun.*

**Juulaowa: ս.** Jur (dђr) masyiibamme. Me ’yah zyim yerri ma juulaowa. Zyim juulaowa kђka luma tђ’nah ya.   
*Couleur jaune.*

**Juumortahnne: ս.** Nђђ mai Masђ֊ mo wol za Israel ne kђsyicokki.   
*Caille.*

282

**Juumђ֊gђђrփi: ս.** Juu ah jur juusђђluu ջo, amma fai mђ ah suuki ne gbђђ, a syeera mor ki pђpaare. Juu ah pђђ ne kal pђlli kal zal ջe.

*Oiseau.*

**Juuni: ս.** Goo. Goo juuni jur goo tђkwђђzwakke, a kan (soo) na tђsђђre, mo re ջe, a juu ջђr pђlli.   
*Herbuste.*

**Juuni: jf.** Juuni cuu jo֊ fan pђpaare. **1. Juuni.** Gbђ jol ge wo dђջջi, wo fanne. Mo juu me ka. Me juu jol ge wol ah սђ ya. Me juu cok ge ֊hoo սђ ya. **2. Juuni.** In ne ci֊. Dђђ juu me tђsoo. Mo ’ya֊ko ka, a juu suu. **3. Juuni.** Pђђ ge lal pђpaare. Sulli, wala tђpђђrփi juura lal ջe. Gee mo pђђ ge lal ne swah ջe, za faa: Gee juu ջe. Gee juu tђ mђmbilli (mђnjulli). **4. Juuni.** Ci֊ goo maki ahe. Kpuu tђ juura goo zђzђђ o.

*Toucher, heurter, cogner, bousculer, bourgeonner.*

**Juuni: jf.** Mu֊ta gwa juura ki tђ fahlii tђsoo, juura wel ne velo hao ջalle. Dђђ moo juusuu pђlli.   
*Toucher, heurter, cogner, bousculer.*

**Juupelle: jf.** Faa ջђ ne Masђ֊, wala faa ջђ kђsyil ki ne Masђ֊. Cok com juupel ge ջe. Za haira ջo mor kpuu tђ juura pelle. *Prier.*

**Juupђrri, yiibala, ջђbala: ս.** Juupђr (yiibala, ջђbala) yea mor kya֊ talle, wala ջђr barђki.   
*Hirondelle.*

**Juurahsyi֊ (ma): ս.** Juu ah pђ’manne, a gbah syi֊. *Cicogne marabout.*

**Juusuu: jf.** ’Nwah suu, jo֊ tђgbana zye ’yah ya, jo֊ swaare. Tђ ’yah no, a juusuu ba. Mo juusuu tђgbana mo ’yah ya. ઞwђђ swaa juusuu pђlli.

*Faire semblant de refuser.*

**Juusuu, juu սђջջi: jf.** Gban suu. Dђђ ah juusuu, wala a juu dђջջi. Nђђ ma ջea da֊ juusuu.   
*Etre méchant.*

283

**Juusђђluuri: ս.** Juu ah a tђgbana matђbwuare (matђvaare), a pђ gwah kal ko ջe. Suu juusђђluuri a pђkђrђђmo (kђraamo).   
*Oiseau bleu et brillant.*

**Juuweere: ս.** Kpuu. Sђђ juuwee fu֊ pђlli, za swah, wala zђђ saa pђ nwah cwђђ dђђ, wala gwii.   
*Arbuste.*

**Jwђђ: jf. pp.** Syenne. Jee ah jwђђ nahnђn pђlli. *Pl. Piquer, brûler.*

**Jwђђni: jf. pp.** Dђni. Jwђђ nђђ ne guu, ne wii. Me ge cok me jwђђ loo gwa. Mo va֊no ջe, dђջ faa: Dђ. Me dђ loo va֊no, me jwђђ loo pђpaare. Bii pђcii tђ jwђђ ge lalle.

*Pl. de lancer, sortir sous pression, gicler.*

**Jwђђre: ս.** Za tђ hai, za mai za mo tђ morsђђ ջђђr a. Zah ban ki. Za faara tђgbana dђջ mo tђra ya ջe, mo jwђђra ne guu. ॥ii jwђђ cuu fan ջo pђlli. Za bai tan ջђ, za bai keesuu, za jo֊ fan tђ haihai.

Ko mo lii ne za bai i֊ ya la֊, ջђ ah ge pђsah ya. Za jwђђ manyeeki ah, wala zah ban manyeeki ah nyi֊ra Yesu ջo no. *Etranger.*

**Jyak (jak) bai: jf.** Dah bai, faa ջђ zahlђ֊ pђpaare. We hai ne jyak (jak) bai nai to mor feene? We ka ne yeջ ya ne?   
*Discuter, causer, converser.*

**Jyore: ս.** Kanne. Mo daa jyo makene? Jyore ur ջo ya֊ buuru. Go֊ ur jyo ջo.

*Initiation, faire l’initiation.*

**Jyo, dђdao: ս.** Juu yo. Jyo (dђdao) yea ne gul tђtђlli, a pђfuu tai ne fai da֊. Jyo pђђ ne zalle.   
*Grue couronnee.*

**Jђk kahlaa, gelyakke: jf.** La֊ni, gaini, ’ya֊ dђջջi. Jђk kahlaa nyi (gelyak) dђջջi ka mo kpi֊ko, wala syesyakke. Mo jђk ko pђlli ka, a ֊gђђ ne syakke. Me ka syak gelyak (jђk) ya.

*Secouer, chatouiller, agiter, ébranler.*

284

**Jђkjђk: ջmcd.f.** Pђlli, haihai. Za jo֊ syi֊ ջaara fan jђkjђk. Kpi֊ni ջeջ fan ջo ’wah jђkjђk.   
*Partout, en désordre.*

**Jђkjђk: ջmsջ.** Kal bai faa ջђ, zozoo. Laa ջђ ah nai to kal jђkjђk. Nђђ tђtђl jђkjђk.

*En silence, sans mot dire.*

**Jђkki, jikki: ս.** Dђջ ma kah ջo gwari. Jђk (jik) ya֊ no, jђk ’wah no ta. Derewol Masђ֊ faa: “Mo ’yah jђk ջo tђgbana mo ’yah suu ջo”.

*Voisin, prochain.*

**Jђ֊jђ֊: ջmsջ.** Ja֊ja֊, kђpelle. Mo ջa֊ makђpel jђ֊jђ֊ (ja֊ja֊). Ge zah nah pel jђ֊jђ֊ (ja֊ja֊).   
*Premier, devant.*

**Jђ֊ni: jf.** Riini. Faջe’ ջe ra jђ֊ (rii) me ջo kђrik me ka gak kwo cok ya.

*Couvrir, recouvrir.*

**Jђ֊ni, ji֊ni: jf. v.** Fer ge sђ֊. Mo jђ֊ (ji֊) ֊hђђ ge sђ֊. Mo jђ֊ (ji֊) tђtђl ah ge sђ֊ ka. Mo jђ֊ (ji֊) fahfal ge me. Mo jђ֊ (ji֊) tђkpel ge zah ciiri, ’yah faa: Mo coo ge g֊. Pђpaa ջe, za faa: Jђm tђtђl sђ֊.

*Tourner, renverser.*

285

**K**

**K: ս.** Patђ jemma tђl sai (13) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊.

Dђջ mo tђ սii ջe, mo jo֊ tђrփi (tђrђn) ga wo lђђre, mo so soջ ne pel gwari, ջђ cii ga kya֊: **k.** K mo taiki (tahջki) ne p ջe (kp), a fer kya֊ ջђ faani, amma dђջ ka gak սii syak ah sђ ya.

*13èm lettre d’alphabet moundang.*

**Ka: ջtmջ.** Ka mo ge սђ, ka syee, ka mo faa nyi ko naiko. Ka tђ’nan ջe, ջђ ah mo yea nai ka. Ka ga pelle.

*Donc*

**Ka ne ջђ ki ya: ջmsջ.** Ka ne ջђ ki ya, mo soջ o.

*Ça ne fait rien, peu importe, après tout, de toute manière.*

**Kaa ջelle: jf.** Kaa jak bai wo ki ne su֊ni. ॣel tђ֊ daga cok com su֊ rђ֊ ֊haa dai cok com jemma tђtђl va֊no. ॣel la֊ no, ջel lii no ta.

*Veiller.*

**Kaa ge sђ֊: jf.** Bai uu sђ֊. Mo kaa ge sђ֊ gwari. Me ka gak kaa sђ֊ ya. Jeertђ ahe: Uu sђ֊, ur sђ֊.   
*S'assoir.*

**Kaa kacella: jf.** Kaa swahe, lwaa swah ge mor jolle. Dђջ ah kaa kacella ջo. Jeertђ ahe: Kaa ne swah ya.   
*Triompher, vaincre, vainqueur.*

**Kaa karelle: ջmckd.f.** Re farel lii. We ջe, mo tђ jo֊ bai ne za ma kaa karel ջe, ka mo tђ kyeջ swaa lwaa pa ջo ne ko.   
*Gloutonnerie, grand mangeur.*

**Kaa laa sђr nai da֊: ս.** Morcomzah’nanne, morcomlilli, morkђsђ֊ ne fahsђ֊ ra yee kaa laa sђr nai da֊.   
*Les quatre points cardinaux.*

**Kaa matђtakre: jf.** Kaa pђ bii ne zahmђrrփi cak syi֊ ge zahgeere gbahe. Syi֊ mo pђ bii moo pђlli ջe, dђջ va֊no la֊ gak kaa matђtakre gban syi֊.

*Attraper les poissons avec la main sans filets.*

286

**Kaa sђ֊: jf.** Me ’yah mo kaa sђ֊, mo uu ne ul ka, mo gaջ gwari. *S’assoire.*

**Kaa swahe: jf.** Kaa kacella. Lwaa swahe, wala dђջ ma kal pel zan tђsal ջђ.

*Etre conducteur, dirigeant, commandant.*

**Kaa syi֊: jf.** ॣoo kelyakke (kђvђlli) ga pђ bii ne syemme gbђ syi֊ ne ko.

*Pécher à l’hameçon.*

**Kaa ya֊: jf.** Rђk ya֊. Kaara ya֊ ջo tђkee bii. Kaara ’wah ջo zah ki.

*S’installer.*

**Kaafuu: ս.** Nyinni. Dђջ ma kaa pђ cok mu֊ ka in za fahlii. Kaafuu a kyeջra cok ma tђ tђnjђ֊ ne cok mafuu ah ka kaafuu zan nyi֊ fan jol ջђђ g֊.

*Brigand, malfaiteur, bandit, embuscade.*

**Kaafuu: jf.** Ge fuu tђ fahlii jo֊ zan g֊. Za kaafuu kaara tђ fahlii nyi֊ fan jol zan da֊ moo pђђra.   
*Brigader, enbuscader.*

**Kaalii: jf.** Kaa pђlli, bai jin gwari. Dђջ ah mo geko cok fan ջe, ka foo ջђ jin o, a kaalii sђ.   
*S’attarder.*

**Kaalii: ս.** Fan lii fanne. Keesyerre, kђsyiiri da֊ kaalii ye ra. Fan da֊ mai dђջ mo hao, wala ջa֊ lii fan ne da֊ սii ne kaalii.   
*Instrument de mesure.*

**Kaambelle: ս.** Kaa pђ cok tђ va֊no. Bai ur syee gwari. We mai kaa kaambel ջo. Wel ah kaambel ye ka, jo֊ syii ջo va֊no ba. Jeertђ ahe: Syee ջo gwari.

*Handicapé, paralytique.*

**Kaani: jf.** Bai jo֊ fan ki. Mo kaa ’wa, mo gai suu ka. Mo kaa sђ֊, mo kaa ջoջo, ’ya֊. Mo kaa o. Kaa nђn comme, kaa ya֊ dђջ ki, kaa nђ kahe, kaa byakke. Jeertђ ahe: Jo֊ fanne, gai suu.

*Etre assis, s’assoir, rester, demeurer, habiter, établir son domicile, vivre chez qqn.*

287

**Kaani: jf.** Mo ee gakke, ջtv yo.   
*Les arrêt à la gorge.*

**Kaջ: ջmsջ.** Gђrdђ֊, ryakryak. Me gbђ ko g֊ kaջ sђ. Me lwaa zahfah ah ne baa kaջ, ka ya֊ ya. Me lwaa g֊ kaջ ջe, a kwo ko ba. Me gbђ ջo g֊ kaջkaջ zah lђ֊ gwa.

*Juste.*

**Kacella: ս.** Dђջ goromme. Dђջ ah kacella yo. *Vainqueur.*

**Kaciiri: ջmcd.f.** ॥ii yђkki. ॣђ dђջ moo yiiko pђlli. Dђջ ah dђջ kaciir o. Kacii dђջ ah zoo ջo pђlli, wala ջђ sah ah pђlli. Jeertђ ahe: ॣђջe’ ah pђlli.

*Renommé, dignité, vaillance.*

**Kafahe: ս.** Nyah ma lii ahe. Za faadal go֊ yeara ne kafahe jolle. *Epée, glaive.*

**Kafe: ս. zzk.** Fanzwanne. Fan zwan ma zah’nan tђ’nah yo. Mo zwђђ kafe ne zah’nan սђ, mo lwaa swahe.   
*Cafe.*

**Kah: ջmccd.f.** Woo, wol. A kah ջe gwari. Ya֊ ah kah ki ne ma ջe sђ. We ge kaara kah ki.   
*A côté, côte à côte.*

**Kah: ս.** Morsђђre. Kah ջe yo. Saa֊ ki ջo ne me no. Za mai morsђђ ջђђ mo tai ki ջo pђtaa ջaa ջe.   
*Famille, clan.*

**Kah: ջmcd.f.** Mgba֊. Ka pђcwak pђlli ya, ka pђwok pђlli ya, a kah, wala mgba֊. Bii ah lђђ ջo kah. Dђջ gak faa kahkah no ta. Bii ah a kahkah. Jeertђ ahe: Pђwokki, wuurum.

*Tiède.*

**Kah bii: ս.** Sђrri, wala ya֊ mai mo gwari ne bii. *Riverin.*

**Kah bii: jf.** Rђk bii wo suu, er bii, sah bii. Kah bii tђ naa. Me ga kah bii wo suu dђ, cok lђђ ջo.   
*Arroser, mouiller.*

288

**Kah ջalle: ս.** Tђսii cok ma rya֊ ջђr ջalle. Me tђ foo kahջal ne tђsalle. Kahջal ջe da֊ nwah yo.   
*Au tour de pied.*

**Kah ջalle, kah ջulli: ս.** Wo ջalle (ջulli), cok tai sorre. Mo ge kah ջal (ջul) ջe, mo ga lwaa fan ah g֊.   
*Au pied du tas de mil.*

**Kah zuwu֊rփi, kah zђmu֊rփi : ս.** Sor zuwu֊rփi. Za kђ Torrock սiira sorzuwu֊ ne kah zumu֊rփi, so a սiira ne kahre ta. Sor ah a jo֊ gwari kal zyemփi ջe. Kah zuwu֊ (kah zђmu֊) ka bya֊ tђl bya֊ ya, a sosooni, wala koo wee fal na madђwin moo koo wel fahfalle. *Maïs.*

**Kahջ: jf.** ॣaa. Mo kahջ vuu ge g֊ pђlli. Mo kahջ tђki tђki ka. *Crépir.*

**Kahջkahջ: ջmcd.f.** Ka gђrlђ֊ ya, ka swakսe (swakle) ya, a kahջkahջ. Tђtђl ah dah ջo kahջ kahջջe.   
*Arrondi.*

**Kahcelle, kahtalle: ս.** ॣђr celle. Dђջ pђpђђ tai fa kpahpђђ ah ga kahcelle (kahtalle), tђgbana ђђ, swaa, kahre.   
*Grenier.*

**Kahe: ս.** Faջal ma ya֊. Kah jur juu ջo, a zoo ta, amma ka zoo dai juu ya. Kah fuu tђ paa ջe.   
*Poule, coque.*

**Kahfahe: ջmcd.f.** Gai, izah ya, vђr a, bai dai cokki. Me goo kahfahe. Soo tђtђl soջ ջo kahfahe. Vuu ya֊ kan ջo kahfahe. *Imparfait, inachevé, à mis chemin.*

**Kahfahe: ս. zzk.** Nyah malii. ॣђ Masђ֊ lii ջo ne kahfahe ma ne syel tђ ֊hђrem. Petar cee sok nyi dђջ yeջ malum ma սii ne Malkus ne kahfahe.

*Longue épée.*

**Kahfђnni: ս.** Wo fђnni, gwari ne oo. Sok pea ջo kahfђnni. *Tempes.*

289

**Kahgeere: ս.** Ka kђsyil a, ne kahe. Kaa ջo kahgeere. Dђ֊ ջo kahgeere. Dђջ ma kahgee mo tђջ ge սao.   
*De côté, pas au milieu.*

**Kahgeere: ս.** Ka kђsyil bii ya, zahgeere. Me zyii dah ge kahgeere. Mo ջa֊ kahgee ge ne wah ah liilii.   
*Rive, rivage.*

**Kahgbyakke: ս.** Cok mai dђջ mo gak mu֊ g֊. Cok mai mo ka lal ta֊ra֊ ya. Kahgbyak ya֊, kahgbyak celle (talle). Mo ge kyeջ kahgbyak ya֊.

*Coin.*

**Kahk: ջmsջ.** Ne swahe. Zyak pahl kpuu kahk. ॣya֊ ջђ ge sђ֊ kahk.   
*Haut.*

**Kahk kahk, kah kah: ջmsջ.** Pђlli, ge sђ֊. Me dah սii ah kahk kahk (kah kah) laa ya.   
*Très haut.*

**Kahkah, sђreo: ջmsջ.** Gbaa֊, syee syee, pђwii bi֊ bi֊. Bii ah ka pђcwak ya, ka pђwok ya, a kahkah (sђreo).   
*Tiède.*

**Kahkђrri: ս.** We ma bya֊ tђ falle. We go֊ ma bya֊ tђfal lii սii ne sђђ. Za ka սii kakђr pasyak ne sђђ ya. David ye kakђr wee Isai. Jeertђ ahe: We lii.

*Benjamin, Cadet.*

**Kahl ba֊ne: ս.** Faa. Kahl ba֊ jur kee ջo, kahl ba֊ pђsyee nyonyo. Za tђђra kasarya ne kahl ba֊ ta.   
*Herbe.*

**Kahlaa: ս.** Cok mai mo tђgђђ ջђr ne celle. Kahlaa jokђsah ne kahlaa jokђlђbai. Kahlaa syen me gwa da֊ gwa da֊. Mo swђ ne kahlaa jokђlabai   
*Côte, flanc.*

290

**Kahlaa: ս.** Syemme. Syem kahlaa a syen dђջ kђ gђzyii, wala kahlaa tђgbana tђսii ahe. Wela֊ gak bya֊ ne syem kahlaa sђ la֊ no.

*Maladie des côtes.*

**Kahlam jolle: ս.** Tђսii tђwee jolle. Tђwee jol mala֊ ahe. *Auriculaire.*

**Kahlle: ս.** Faa Kahl yea pђ bii pee. Kahl ka gak yak gwari ya. Kahl kal cuu ne luu ջe.   
*Herbe.*

**Kahlle (sor), kah nyi֊: ս.** Sorre (swђђre). Kahl (kah nyi֊) bya֊ tђtђl pђnyi֊. Zanki սiira ne kah nyi֊ mor kee ah ne tђtђl ah da֊ pђnyi֊. Me yea tђ սuu kahlle (kah nyi֊).

*Fonio, pénicilaire.*

**Kahlle, tђ֊gyo malyakke: ս.** Faa. A pђyak pђlli, za ka֊ kor ne ko. Ram ah gbђ ya֊ pђsahe.   
*Herbe.*

**Kahl, kal: ջmsջ.** Cii fan jo֊ni. Dђջ mo tђ cen kpuu mayak ջe, a cii gin kahl. Cee kpuu kahl kahl (kalkal).   
*Echos.*

**Kahmme, kђramme: ս.** Syi֊ wo suu fanne, syi֊ ma zahsol   
faջalle. Kahm (kђram) dђђ, pђrri, korro. Zahzyil mo syee faջea ջe, kahm (kђram) ջђђ ur sђ֊.

*Crinière.*

**Kahmme, tђkahm syi֊: ս.** Woi֊ syi֊ ma na guu mo yea tђcel ah, wala kahlaa ah ka byak suu ah ne ko. Mo jo֊ pђsahe, kahm syi֊ co֊ jol nyi mo. Mo gbђ syi֊ ջe, mo hah kahm ah ge lalle.

*Nageoire.*

**Kahmtak: ջmsջ. ջmcd.f.** Pђ’manne. I ne kpuu kahmtak, i pђ wul sђ.

*Applatir*

291

**Kahm, kahջ, kђyaջ: ջmջfj.** Cii fan mai dђջ mo dah ne ջalle, wala ne syelle. Dah ne ջal kahm kahm (kahջ kahջ, kђyaջ kђyaջ). Dah ne syel kahm (kahջ, kђyaջ).

*Bruit de ce qu’on écrase.*

**Kahmbђra֊, kahmbђram: ջmckd.f.** Fan mai mo ka pђ ’ah pђlli ya. ॣђram (syeere) ne fփi da֊ ara kahmbђra֊ (kahmbђram). Nah baa ne nah tђgorom la֊ ara kahmbђram (kahmbђra֊) ta.

*Plas, rond.*

**Kahn kahn, kђrђra֊: ջmckd.f.** Pђ wahe. Zyak mђђzuwu֊ nђђ ջђm zoo ge sђ֊ kahn kahn (kђrђra֊).   
*Tout droit, haut.*

**Kahnyi֊: ս.** Mo ee kahl, kahlle, ջtv yo. *Fonio, pénicilaire.*

**Kahpoore: ս.** Mazђђ tђ pђrri, mazђђbii. Za in nђђ ne ko pђlli, pђtaa fan ruu sal la֊ ye ta. Kahpoore, wala mazђђ tђ pђrri pђ ’ah na nyahe, coo ջo ne vam (bom) maswah ahe.

*Lance large.*

**Kahsyilli: ս.** Kahsyil yea tђ waare. *Poules des rochers.*

**Kahta֊ne, makahta֊ne: ս.** Nђђ pђ bii. Nђђ kahta֊ jur kpђkpalle, amma kal kpђkpal ne ’man ջe, cifal ah pђcuuri, ka pђyak na mђ kpђkpal a.

*Sorte de tortue.*

**Kahzahe: ս.** Dahsyii. Kahzahe a ka֊ kul wo suu ahe, za kwan suukol ah ya.   
*Phrygane.*

**Kahzahe, dasoo: ս.** ॥ii dђջ mai za mo foo ջђ ah ջo ne tђtђlli. Kahzahe (dasoo) sye dђջ mai mo cam ne dђfuu yo. Fan jo֊ ahe, ջђ faa ahe da֊ cam ne mђ dђfuu. A kyeջ gaջ lwaa suu ah ne ko pђlli, amma ka wun a. Comki a jo֊ fan jo֊ bai tђtђlli.

*Triskster dans les contes moundang, (homme légendaire).*

**Kahzuwu֊rփi, kahzђmu֊rփi. ս.** Sorzuwu֊rփi. Zanki սiira   
sorzuwu֊ ne kahzuwu֊rփi, wala kahre nai sђ. Sor (swђђ) ah a jo֊

292

(don) gwari kal zђmփi ջe. Kahzuwu֊ (kahzђmu֊) a bya֊ tђtђlli, a sooni, wala koo wee fal na mawin moo koo wel fahfalle.   
*Maïs.*

**Kai: ջmzcd.** Rwaս, nai sђ. Kai, mo jo֊ makee ջe ko ne? Kai, mo jo֊ ջђ ջe. Za faa gbђ we jol kai nyi bii nyi ya. We lekol ջa֊ kaye jol kai (rwaս) ֊wђђ fan g֊ ya.

*Sans rien faire.*

**Kaigama: ս.** Dђջ faadal go֊e, ako ye lwaa ջђ sal ջo jolle. Dђջ gak faa kaigama ye swah salle. Ako ye swah palya֊ pђrri (sarkin yaki), palya֊ mђђna (kacella).

*Général en Chef de l’armée du chef.*

**Kailuu, kailuu kailuu: ջmsջ.** Hai, byah. Dђջ ah jo֊ kailuu soo. Tђ ջђ ya ta, a jo֊ ջђ kailuu kailuu.   
*Imbécile.*

**Kaini: jf.** Jo֊ni, wala ge pђta֊ne. Tђwaa kai ջe. Sum ah kii ya kai jol ջe ջe. Vuu ah pђ tђ kai.   
*Insuffisant.*

**Kain, kaփ: jf.** Gbah jol dђջ ne fan da֊, man ki. Me ga kain jђk ջe ’wah tђ’nahko ne za ya֊ ջe da֊. Za kainki ne ջa֊ faswaare ta. *Aider.*

**Kaito, kaiya: ջmzcd. ջmsջ.** Tђki va֊no ne kai. Kaito (kaiya) ջђ ah սii nai ne? Kaiya (kaito), ջђ jo֊ jo֊ ջe zana!  
*Ça alors! comment! Quelle perversité!*

**Kajeere, gajeere: ս.** Mo ee oosahe, sђrla ma coo. *Culotte.*

**Kaki, paki: ջmsջ.** Dђջ tђ ya, paki (kaki) me ge no ne. Me ka ne yeջ pђlli ya ջe, kaki me ge dai we no.   
*Peut étre.*

**Kakђrak: jf.** Kђrak ջalle. Maa fan tђgђђ ջal dђջ ki ka mo lee ko. Fan ma gban ջal dђջջi. Sal kakђrak (kђrak) ջal ah ջo.   
*Entrelasser, attrapper.*

293

**Kalgii, tђzoջջe: ս.** Kuu (kpuu). Suu kuu kalgii (tђzoջջe) ne lee ah da֊ pђfuu rumrum, a lee pђwahl na ђђ, dђfuu ka ren a, faջal tђgbana dђђ, gwii renra pђlli.

*Casia bereana.*

**Kalkal: ջmcd.f.** ઞga֊ ֊ga֊ (ga֊ ga֊). A zah ki kalkal (֊ga֊ ֊ga֊), kal ki ya, ջya֊ ki ջo, a zah ki. Me lii ne zah ah kalkal. *Egal.*

**Kalki: ջll.** Ka zah ki ya. Fan ma tђ gwa rai kal ki ya. ॣal ah kal ki ջo no.

*Inégal.*

**Kalle: ջmsջ.** Zahki, tђki. Mo ge, mo ge ya da֊ kal. *Qu’importe.*

**Kalle: jf.** Sor ma cen ne kpahe. Sor ma cen ga sђ֊ mba֊. Me cee sor ջo ne kalle. Dђջ mo cee sor ne gwђђ ջe, ka yea ne kal a. *La récolte qui se fait à la main.*

**Kalle: jf.** Zolle, ջaa. Pђђ kal ջe, zol kal ջe. Kal tђsoo ne zah’nanne. Kal ջaa ջe. Jeertђ ahe: Kal a, a no.   
*Partir.*

**Kalle: jf. ջll.** Jeeni, ђђni. Pђђ dђջ ne fan jo֊ni, wahe, wala gi֊ni (gi֊rփi). Palai kal Paloo ջe. Me pђpђђ syiiսah kal ma syiitђk֊ ջe. Kal ki ջo pђ’manne. Jeertђ ahe: Zahki.

*Comparatif.*

**Kalle: jf.** Zyak jo֊ fanne, zyak in wulli. I wul ah ne ’yah zahzyil a, jol ye kal ko ջo.   
*Par mégarde.*

**Kalle, kalli: ս.** Cokki, kee cokki. Cok mai bam mo ka tan ne ya. Cok ma wah (wahl) ah pђzyil syii ko ye kal ne zalle.   
*Saison sèche.*

**Kam: jf. pp.** Va֊no ջe, za faa: Ka֊. Ka֊ ջo ne suu fai. Pђpaa ջe, za faa: Kam. Kam ջo mba֊mba֊. Kam ki ջo pђlli.

*Pl. Tresser*

294

**Kam: ջmsջ.** Pђlli. Bii ge ջo kam! Me laa ջђ ah kam, jo֊ me pђ’nyahr a, ’yah faa: Me laa ջђ ah nai jo֊ me pђ’nyahr a. *Beaucoup.*

**Kamme: ս.** Za mai սii ջђђ mo jur (dђr) ki, mo ջya֊ ki ջo, fan ma ջya֊ ki. Paloo ne Paloo, ’Yahda֊ ne ’Yahda֊ ara ye kamme. Paloo ne ’Yahda֊ kara kam ya. Za faa: Mo ka jo֊ fan ne kam ah ya.

*Homonyme, compagnon, d’un même groupe, catégorie.*

**Kampee: ս.** Oosahe, ge pђ zah zђmai ne? dђջ tђ ջђ ah pђsah ya. Fa saa zahmђrrփi. Za ka սii ne kampee zђzђђ yao, za jo֊ yeջ ne սii kalson ye to o.

*Caleçons.*

**Kamtak (dah): ջmsջ.** Pђlli, bai swahe. Mo jo֊ yella, tђsal mo lee gee mo ջal ջe, a ga dah kamtak.   
*Ecrasé.*

**Kamboorփi: ս.** Tђgwփi, lђkђrri. Dђջ ah kamboorփi, wala mboorփi yo, ka jo֊ fan ne fahlii ah ya.   
*Single’.*

**Kan fan tђ ki: jf.** Cuu fan mai zune da֊ mo nyi mor yeջջe. Ru kan fan ջo tђ dђջ da֊ dah va֊no va֊no.   
*Côtisation.*

**Kan lђ֊ ջђ: jf.** ॣa֊ syi֊ ջђ. Me kan lђ֊ ջђ ah ya, me kan lђ֊ ah ya. Mo ka kan lђ֊ ջђ va֊no ya, tђ ջђ feene?   
*Veiller sur.*

**Kan nђn mor fanne: jf.** Byak fanne. Kya֊ fan gin jol dђջ ki. Me kan nђn ջo mor fan ma jol ջo. Me kan nђn taa, mo ge dai ya. *Espérer.*

**Kan nђn tђ fanne: jf.** Ee ջoջo bai faa ջђ ki. Soջ fan ջeջջe. Mo kan nђn tђl ah ջoջo ka. Me ye kan nђn ջo tђl ah ba, me ye soջ ko ջo ba.

*Observer.*

295

**Kan ֊wђђre, kan worre: jf.** ॣa֊ mawinni, ջa֊ worre. Me ջa֊ mawin kan ջe. Wel ah kan ֊wђђ ya ba. Mђla֊ ah kan wor ջe. *Se marier, épouser.*

**Kan syee ջђ: jf.** Kan lђ֊ ջђ, foo ջђ fanne. Me kan syi֊ ջђ ah pђsah ya. Dђջ ah ka kan syee ջђ ya.   
*Panser à, veiller sur.*

**Kan wii: jf.** Joo wii, ul wii. Mo kan wii nyi pitђrla o. Me kan wii ah ջaa ջe. Mo kan wii gwari սђ, su֊ foo (poo) ջe.   
*Allumer le feu.*

**Kan ya֊: jf.** Vuu ya֊ ga pelle. Me lwaa kan ya֊ tђ’nah ya. Ya֊ kan pђ’man ջe. Mo tђ kan ya֊ ջe, mo ee pђsahe.   
*Construire.*

**Kan ’wahe: jf.** Rђk ’wahe. Za kanra ’wah ջo kah waa pђlli Me ge kan ’wah mafuu ah ջo.

*Débroussailler un nouveau champ.*

**Kanne: ս.** Jyore. Wel ah daa kan a. Mo daa kan makene? ॣђ ah na ջђ daa kanne. Za faa: Masђ֊ ka ջoo dђջ kan ne far kol a (fan սђђ ջo).

*Circoncision.*

**Kanne, kђkanne: jf.** Rђkki. Mo kan tahsa tђtђl ջo ge sђ֊. Me kan ge ջo tђ taaջђl. Me ge kan ջo cok ki cam. Za gak kan fan ne morrփi, tђ fanne, mor fanne.

*Déposer, poser, mettre.*

**Kanyaa : ջmsջ.** Kђnah, kasyee. Me lђ֊ dђջ sah ye ko, kanyaa (kђnah) dђջ tђ go֊ga ye ka!   
*Ainsi.*

**Ka֊: ս.** Sal ma zyeջ ne wakke. Ka֊ vam no ta. Za gao tђra yeջ ka֊ ջo pђlli. Ka֊ pђ nahmme, ka սђђ gwari ya.   
*Corde en cuir.*

**Ka֊: ս.** Cok jo֊ yeջջe, wala cok swul sooje. Na ge ka֊ sooje սao. Cok mai za pђpaa mo gbђra zah kan ’wah mbђro g֊ la֊ za սii ne ka֊ mbђro ta.

*Groupement, camp militaire.*

296

**Ka֊ ki: ջmcd.f.** Zwђђ ki, gbђ ki. Sal ah ka֊ ki ջo mgbyo mgbyo. ॣђ ah ka֊ ki ջo pђlli.   
*Entremelé.*

**Ka֊ka֊: ջmsջ.** ઞgђya֊ ֊gђya֊, pyo pyo. A սuu ka֊ka֊ na pђrri. *Galopant.*

**Ka֊ka֊, kђսak kђսak, (pђfai): ջmckd.f.** Pђlli. A pђfai ka֊ka֊, kђսak kђսak. Vom (bђm) tђtђl ah pђfai (pђpai) ka֊ka֊. Mo vah nђђ pђfai ka֊ka֊ (kђսak kђսak) սђ.

*Brillant, luisant, parfaitement blanc.*

**Ka֊ne: ս.** Wak wo suu mai moo cwaa ma ne. Ka֊ cok nђnni, ka֊ zahmђrrփi. Suu ah da֊ ne ka֊ne. Dђջ mo nyah ջe, a yea ne ka֊ ta. Ka֊ a cuu dђջ ah tam ջe.

*Ride.*

**Ka֊ni: jf.** Jo֊ yeջջe. Ka֊ mbђro, ka֊ zyimmi, ka֊ daagol, ka֊ korre, ’yah faa: Jo֊ yeջ mbђro, jo֊ yeջ zyimmi, jo֊ daagol, jo֊ yeջ korre. Mo ka֊ kee nyi ko սђ. Me tђ ka֊ zahfahe.

*Tresser, tisser.*

**Ka֊nyeeri (vam): ս. zzk.** Vam ma lee syem ahe. Vam ka֊nyeeri. *Or.*

**Ka֊gђla֊: ջmckd.f.** Pђջe’, ne kahe. Dђջ ah jo֊ fan ka֊gђla֊. Kan ջo ka pђsah ya, a ne kah ka֊gђla֊.   
*De côté.*

**Ka֊gђra֊: ջmcd.f.** Va֊no sђ. Ge syak ah ka֊gђra֊. Wel ah co֊, wala to֊ ջo va֊no ka֊gђra֊ jol ahe.   
*Seul.*

**Ka֊gђra֊: ջmsջ.** Sakke. Tђђ ge sђ֊ ka֊gђra֊. Ka֊gђra֊ cuu fan mai mo pђ’manne, mo tђ ge sђ֊ ne swahe.   
*Désente en douceur.*

**Kao: ջmsջ.** Ka. Kao cuu ջђ, wala fan mai mo vђr ջe, fan mai dђջ mo jo֊ kpee ka. Mo jo֊ kao, mo ge kao.   
*Négation, plus.*

**Kao: ջmsջ.** Gbђ ka ne ko, gbђ pђ jolle. Mo gbђ nyi me kao սao. *Attrapé en attendant.*

297

**Kaoka֊: ս.** Fan lai, wala սii dђfuu. Go֊ sђr mo tђ pђђ ջe, za in kaoka֊ tђl ahe ka za da֊ mo pђђra haozah wol ah ne yii ko. *Instruments d’alerte pour annoncer ou rassembler les gens sur le passage du chef.*

**Kaora֊, kђrђђ : ջmckd.f.** Pђwah pђlli. Pђђ ջo lal kaora֊ (kђrђђ). Zah ah pђwah kaora֊ (kђrђђ).   
*Long.*

**Kapita: ս. zzk.** Dђջ, wala zan mai moo kalra, wala moo kaara swah tђ za yeջջe. Kapita Go֊ Farao jo֊ra za Israel ne doole jo֊ yeջ ma gaջ ahe.

*Chefs de corvées.*

**Kar: ջmsջ.** ઞgђђ zyim kar. ॥ee ne nyah kar. *Bruit de déchirure*

**Kara֊ga: ս.** Koջջo mai mo ki nђn solai ya. Haջ gwa jo֊ kara֊ga va֊no. Kara֊ga ka ne yeջ zђzђђko yao, za ka kwo la֊ yao. Ci֊ solai zan taa ջe.

*Ancienne monaie, pièce de 2 francs.*

**Karbana: ս.** Tђսii sor yo.   
*Mil.*

**Karջak karջak: ջmsջ.** Bai syel sahe. Kђram syee karջak karջak (karlaջ karlaջ). Mo tђ syee ջe, ջal ah vaa (juu) ki.

*Pieds tordus*

**Karսa֊: ս.** Faa. Karսa֊ dђђ na swaa. Karսa֊ pђ ’wah ջe pђlli. Mo hђђ pђђ karսa֊ ne cuuri, zahkpem ah da֊ sђђ jwђђ g֊. Tђ bya֊ karսa֊ jur tђbeare. Dђђ ne gwii rera ne cuu ahe, amma karսa֊ mo tam ջe ka ’yahra yo.

*Herbe rampante.*

**Karkar: ջmsջ.** Pђջe’. ॣal ah սea sђr karkar. Ka syee pђsah ya, a syee karkar. Bam tђ pђlli ya, syel kpah սea sђr karkar.

*Trainant*

**Kasarya: ս.** Facoo zahfahe. Za tђђ kasarya ne kђsyiiri. Me rii zah ya֊ ջo ne kasarya. Me tђ tђђ kasarya ya.   
*Natte.*

298

**Kaswaa, kђswaa: ս.** ॣђ mai dђջ mo faa nyi dђջ ma lwaa reba ջђջe’. Jo֊ osoko mor ջђջe’. Lee gur ջe ka, kaswaa (kђswaa)! Me lai ko nah ջaa ջe. Kaswaa, mo laa ko suu ne սao!

*Souhait de malheur.*

**Kasyee: ջmsջ.** Kanah, kanyaa, kђnah. Dђջ ah faa nyi me fan no jol ’minni, kasyee tђ faa ջђ tђ fan dђջ ki!   
*Ainsi, comme ça.*

**Kataako: ջmsջ.** Faսa, kpђ. Mo jin ge kaa sђ֊ kataako. Mo jo֊ yella ya ջe, ջђ ah rii gin tђ ջo kataako (ceecee). Koo mo i tђgwփi foo wul la֊, a ga yea pђ tђgwփi kataako.

*Encore, toujours.*

**Katђrak, kђrkak: ջmsջ.** Gwahrփi. Pђyakke. Wak cee ge tђki katђrak (kђrkak). yer (yak) sol ջo katђrak (kђrkak). Jeertђ ahe: Pђta֊ne.

*Dur.*

**Kayii, sooyii: ս.** Soo kayii (sooyii) pђcoo, pђ֊wђђre, a pђջe’ pђlli, mo lo֊ dђջ ջe, a jo֊ ki ne dђջ ah pђջe’ sђ.   
*Vipère.*

**Ka, ֊ga: ջmsջ.** Kђka. Ka (֊ga) nyee ya, mo ge ka, ka ne yeջ ya, mo jo֊ ka. Jeertђ ahe: Oho, mo gyo.

*Non, pour, afin que, en vue de, ne...pa, ne... plus.*

**Kea: jf.** Rђk zahci֊ջal ge sђ֊. Kea ge sђ֊ juu pelle. ઞwђђ a keara gai za wђђ sђ֊ ne bii, ne farelle.   
*S’agenouiller.*

**Keate: jf.** Mo ee byahe.   
*Ecraser.*

**Kea, lya֊: jf.** Mawin tђ kea (lya֊) sor pђ jolle. Tђ kea (lya֊) sor ka sђr ah mo ge lalle.   
*Vanner, séparer.*

**Kee: ս.** Fan mai dђջ mo tђ ջe, moo so jo֊ fan ah ka ’ya֊ ջђ. Mo jo֊ ջђ ah ջo kee. Me jo֊ kee ya, me zyak ջo zyakke.   
*Exprès.*

299

**Kee: ս.** Fan lii fanne. Me lwaa sor ջo kee sai. ॣa֊ kee sor ջo kђ սђne? Me tђ ya.   
*Panier.*

**Kee: ս.** Faa. Kee yea pee. Kee jur kђsyiibii ջo. Kee ka pђlli zђzђђko yo.   
*Herbe.*

**Kee: jf.** Mo ee kerre, ջtv yo.   
*Ramper.*

**Kee ջђ: jf.** Faa ջђ, faa ջђ pђlli. Mo kee ջђ ah me laa սao. Me ka gak kee ջђ ah da֊ ya, dђջ ah kee ջђ pђlli no cam.   
*Parler, raconter.*

**Keeguu: ս.** Paa (faa). Paa ah a yea pђ cok mai bii kya֊ mo yea g֊. Paa (faa) ah pђyak ne luu kal kђsyiibii ջe. Za zyeջ kee (kђrguu) ne ko, so ci֊ tђսii ah o: Keeguu.

*Herbe.*

**Keeke: ս. zzk.** Fan սђսa֊. Keeke ma ջal tђ gwa no, ma ջal paa no ta. Tђ fee սa֊ keeke. Tђ սa֊ keeke ջe. Keeke ma ruu sal no ta. *Vélo.*

**Keekee: ջmckd.f.** Pђnyi֊, pђջe’, pђlli. A pђnyi֊ keekee. ॣa֊ fahlii pђђ keekee kal ne ko. Wel ah yeyee nahnђn syi֊ keekee. *Etroit, rougi.*

**Keekee, bar֊ge֊gya֊, ceecee, daceecee: ս.** Keekee   
(bar֊ge֊gya֊, ceecee, daceecee), jur (der) dahsyii ջo. Keekee zoo ne zahgwahlle. **Mo ee bar֊ge֊gya֊.**

*Libellule.*

**Keemђrrփi, tђkeemђrrփi: ս.** Dђdi֊. Keemђr woi wii ne su֊ni, wii ah ka cwah dђջ ya. Keemђr zoo sђ֊.   
*Luciole.*

**Keeni: jf.** Yiini, laa zahe. Wel ah ka kee zan a. Mo kee pa ջo ne ma ջo gwa da֊. Mo kee zaluu ne zaluu sђr da֊.   
*Obéir, respecter.*

**Keeni: jf.** Nђђ fan va֊no va֊no da֊ keeni ka tan paa ջђђra. Kyeջ laa mor ջђ mai mo ֊wђђ ջo. Dђջ kee solai, dђђ, gwii, zah’nanne.

300

Fan mai dђջ mo gak kee no, fan mai dђջ moo ka gak kee ya no ta. Kee սerewol.

*Compter, raconter, lire, informer, annoncer.*

**Kee֊gai, koido֊lo֊: ս.** Kpuu yo, a gi֊ dai zahci֊ ջal to. Pђtaa za zyeջ kee֊gai dan mbђro ne ko so ci֊ tђսii ah sђ o ta.   
*Arbre.*

**Kee֊gai, kђr֊gai: ս.** Kpuu dan mbђro. ॥ii ne kee֊gai mor kee mђ ah ֊gai yo. Dђջ mo dan mbђro ջe, dђջ kim ga tђ kee֊gai (kђr֊gai).

*Maître à filer.*

**Keere: ս.** Fan woo (lii) fanne. Za ka֊ kee ne kpuu wee (yee) keere, wala kpuu (kuu) maswah ah da֊ bam ne suu sђpђђre, wala sђgoo. Kee a mor woo sorre (swђђre) mbђro, kahre (sorzuwu֊rփi).

Za maa col ջђr keere ka woo naasorre, summi ne ta. Kee zwaa (gi֊) ջo zah ’wah ջe syiiսah pђlli.

*Panier de transport d’épis de maïs, du mil et cotton..*

**Keere (yee): ս.** Kpuu. Za ka֊ kee ne yee keere, wala yee kpuu maswah ahe.

*Securinega virosa.*

**Keesuu: jf.** Jo֊ fan pђsahe, wonsuu. Wel ah ka keesuu ya. Bai keesuu ah pђ’manne. Mo keesuu bi֊ սao.   
*Honorer, respecter.*

**Keesuu: ս.** Suu, syi֊ suu. Keesuu ah pђsahe. Lee keesuu ջo pђsahe. Zahsyi֊ suu ah pђsahe.   
*Phisyque, corpulence.*

**Keesyerre: ս.** Kpuu sorre. Me ga sђђ keesyerre. Keesyer ka ’wah ջe pђlli ya. Me ga ջaa wii nyi keesyerre.   
*Tige du mil.*

**Kee, byea: ջmcd.f.** Njelaklak. Wuu ru֊ tђ kpuu pђsee kee (byea). *Rouge vif, éclatant.*

**Kee, kah, ֊gah: ջmջf.** Fan mai dђջ mo laa ֊gђђ ahe. ઞgђђ kee. Dah ђђ me ֊gђђ kee, wala kah.   
*Echos.*

301

**Kee, kђr: ս.** Fan gaa fan yeջջe. Kee (kђr) kpahe, kee guu. Kee (kђr) kpahe, amma za ka faa kђr guu ya. So za ka faa kee gwђђre ya, amma kђr gwђђre.

*Manche, porte de.*

**Kekelyak watђcoo: ս.** Mo ee bђђ, tђ֊gyo watђcoo. *Crête du coq.*

**Kekyeջջe: ս.** Mo ee kђcwakdahսa, ջtv yo. *Chauve-souris.*

**Kekyem, oseni: jf.** Pђђre. Kekyem mo nyi sor me bi֊ սao, me ne ko֊ne.

*Supplication, supplier.*

**Keleere, kerre, keսսe: jf.** Cwakke. Za kelee (ker, keս) ջђr tahsah, koo ֊hђђre mai mo rwah pђlli ya ba. Amma mo rwah pђlli ջe, za vђvahe.

*Rincer, laver sommairement.*

**Keleo: jf.** Gwomme (jwomme). Dђջ mo tђ saa dђђ, gwii koo pђrri ջe, za keleo zah sal ah wo ki ka mo zoo (zu֊), wala syel ka.   
*Nouer.*

**Kelkel, kelleleo, syerereo: ջmcd.f.** Gbђ nђn bii ya, da֊da֊. Sum ki pђ tђker ah ya a kwan kelkel (syerereo, kelleleo). Jeertђ ahe: Pђswahe ջol, wala ջal.

*Non pateux, beaucoup d’eau.*

**Kelle, kerre: jf.** Kan faswaa tђtђl bai gbђ jol g֊. ઞwђђ za Munda֊ mataa ka kelra faswaa pђђ kah zawђђ ne bai gbђ jol g֊ ya ya, bai kee suu yo. Za gak kel tahsah, da֊ne, kee sorre da֊ no.

*Porter une charge sur la tête sans soutenir avec la main.*

**Kelyakke, kђvђlli: ս.** Fan gban syi֊ pђ bii, coo ջo ne vamme. Zah kelyak, wala kђvђl ne rahnne, so a ne cwahlle. Zahban kelyak (kђvђlli) pђpaare: Maluu no, manyee ah no ta. Mafai ne mafuu da֊ nora.

*Hameçon.*

302

**Kene, nekene: ջmccf. ջmff.** Mo kan ջo kene? A pђ cok kene? Mo ge nekene? Kal ge kene? Nekene da֊ me ga no.   
*Oû, quand.*

**Kenne, morkenne (nђ): ջmsջ.** Ne patђ tђlli, morki morki. We woo fan ջђr ya֊ rai da֊ rђk ge lal ne ken ahe, wala ne mor ken va֊no va֊no.

*Par ordre, range.*

**Ke֊gelya֊: ջmccd.f.** Ka ne fahfal a, ka ne kђջђr a, ne kahe, kahzyii. Me ֊go֊ kah lee ne ke֊gelya֊. Ki֊ karahbii lee ne ke֊gelya֊.

*De côte, sur le flanc.*

**Kereջջe, koroջջe (ջђr): jf.** Mo ee kroջ, kreջ ջђrri. *Faire une petite diarhée.*

**Kerlee: ջmsջ.** Bel da֊, tђսe’. Nyin woora dђђ kal ne da֊ kerlee. *Tout.*

**Kerre: jf.** Mo ee kelle, ջtv yo.

*Porter une charge sur la tête sans soutenir avec la main.*

**Kerre, keere, keeni: jf.** Syee tђ sђr ne ջal ne jol da֊ na mђ faջalle. We tђ֊ mor ker (kee) ջe. Me ker ne zahci֊ջal na wee nyeere. Gao tђ ker (kee) nђђ ganne.

*Grimper, ramper, marcher à quatre pattes.*

**Kerto, kertђ: ջmcd.f.** Kertђ, bi֊, pђnyi֊. A pђnyi֊ kerto (kertђ). ॥ee nyi me kertђ naiko.   
*Très mince.*

**Kes: ս. zzk.** Kpo֊ro֊. Fan mai za mo rђk, kan, wala ջoo lak ջђr ahe. Za yahuduen rђkra lak mai Yudas mo lee Yesu ne ko pђ kes ya֊ Masђ֊ ջђђ ya, a faara fasyim yo.

*Caisse.*

**Ki: ջbnt.** Mo ge ne ki. Me kal ne ki ya. Ki cuu ջђ dђfuu tђkine fan da֊. Mo ge ne wel ջe ne? Me ge ne ki ya. Mo ge ne solai ջe ne? Me ge ne ya, mor me ka ne fan ki ya. Me ge ne fan ki ya. *Avec, ensemble.*

303

**Ki: ջbnt.** Cam, dђջ ki. Dђջ mai ye ka, dђջ ki yo. ջa֊ maki, soջ maki ahe. Ge ne maki ah ջe faսa.   
*Autre.*

**Kiջ: ջmsջ.** Pђ’manne, pђ lii. Me ’naa vaփ ջoo ge lal kiջ. *Gros.*

**Kiջkiջ: ջmsջ.** Pђ’manne, pђpaare. Me ջaa ջal ge pђ vaփ kiջkiջ. Syee ge ne swah kiջkiջ.   
*Pl. gros.*

**Kiջ, giջ: ջmckd.f.** Pђսђkki, tђսe’. Me ջoo jin ge pђ bii, kal fah mor bii kiջ (giջ). Tђtђl kpuu ma kђsyil bii yea tђ kwanne, zђzђђko rђ֊ bii kiջ ջe.

*Tout.*

**Kii ջe: ջmcd.f.** Da֊ ջe, a daidai, a nђn ahe, baa ջe, gaջջe. Nyi lak ah kii ya. Mo ջah ki nђn ah ya ba. ॣђ ah kii me zah’nan mai ջe. Mo jo֊ սђne da֊ me kii ko syen  
*Ça suffit, c’est suffisant..*

**Kiini, սeani, zyerre: jf.** ઞgo֊ nђђ ne wah ah ka cwah tђ wii, wala ka yak ga sђ֊. Mo kii (սea, zyer) nђђ pђsah ya. Me kii (սea, zyer) nђђ ah ջo pђluuri ka yak ga sђ֊.

*Couper.*

**Kiita: ս. zzk.** ઞgo֊ ջђ. Za ki սiira ne ciita, amma kiita ջa֊ cok pђsah kal ciita ջe. Kiita sye ջђ mai za mo ֊go֊ra kђsyil za gwa. Walandu jo֊ սђ ko kiita ֊go֊ ba. Za ֊go֊ kiita ջђ ջea da֊. Kiita ջoo dђջ ki, dђջ ki la֊ lwaa wђђre. Za ma jo֊ra yeջ kiita a սiira ne za ֊go֊ kiita, za ֊go֊ ջђ, lakaali.

*Jugement.*

**Kiki֊: ջmcd.f.** Ririi. Faa ջђ ah ne ջђ kiki֊. Mo faa ջђ ne ջђ kiki֊ ciicii.

*Enigme.*

**Kilbaari, kilջђђri: ս.** Yerri syee tђ nyaknyakke. Mbђro masah mai za go֊ ne za syee mor ah moo ջoora to, ka yea haihai ya. A pђsyee na kilbaari (kilջђђri).

*Manteau.*

304

**Kilo: ս. zzk.** ॣђ nasara. Fa lii yђk fanne. Fan mai mo baa ջo pђsah ka leeni. Kilo a daidai tahsah moo lii fanne. Mђ ah a mor lii yђk fanne.

*Kilo.*

**Kilomeetђr: ս. zzk.** Fa lii wah, gi֊, wala ’ah fanne, tђgbana fahlii, zahsyee sђrri.

*Instrument de mésure.*

**Kimmi: jf. pp.** Koo ne fan zahlђ֊ pђpaare. Za ki ’yahra ջђ kim zyim zah tђtђl pђlli. Go֊ kim zyim zah tђtђl ջo. Za kim fan ne salle, jerre.

*Bander, enrouler.*

**Kinni: ս.** Cwah bii. Bii mai mo ki֊ pђ cok taa tђrwil tђrwil. Kahgbyak mai da֊ pa֊bii ah pђlli, a ki֊ ki֊ ne lii ah da֊. Kin gaջ za dah pђlli.

*Tourbillon.*

**Ki֊: ջmcd.f.** Rah, soo kal ge. Fahlii ma ga luma ki֊ kal ge fah zah lak bii, so jin ki֊ ge pђђ zah mabii lii.   
*Detour, contourner.*

**Ki֊ki֊: ջmcd.f.** Gamgam, damdam. Nwah baa ko pђyak ki֊ki֊, wala gamgam kan tђtђl ya ba.   
*Dur, très dur.*

**Ki֊ni: jf.** Ki֊ni, cuu, wala faa ջђ ne fahlii camcam pђlli. **1. ki֊ni.** Syee, wala սuu pђ cok taa (dђђ taa). Bii ne zyakke da֊ gak ki֊ni. **2. Ki֊ni. Ferre.** Tђtђl ki֊ me tђgbana ջђ ah mo tђki֊ tђtђl nyi ko ta. **3. Ki֊ni, riini.** ॣa֊ fan ne nyinni. Nyin mo lwaa feene da֊ a ki֊ni (riini). Zan ki ki֊ra mawin dђջ ki ne jo֊ ջђђre. **4. Ki֊ni, ba֊ni.** Ki֊ nwah ne goo camcam: Goo rahe (rwahe), goo ralle. Zђzђђ za ki֊ nwah ne zyim ye to o. Mo ki֊ nwah ջal ջo pђsahe, k֊ dan ջoo paa g֊.

*Tourner autour, contourner, panser, bander, avoir les vertiges.*

**K֊: ջmsջ.** ॣђ mai dђջ mo faa nyi dђջ tђ ջђ mai mo tђ ko ջo, ka mo so foo ko ջђ ahe. Mo jin faa ջђ ջo k֊ սao faսa. Mo syee ge pђ cok ma pђnah k֊.

*Enfin, déja'.*

305

**K֊ foolђ: ս.** Mo ee waci֊, ci֊, ջtv yo. *Mouche vénimeuse.*

**K֊, kokoo: ս.** Faջeare. K֊ ne ջal nai. K֊, wala kokoo ’yah fan soo pђlli. K֊ gin ne syem kal fan ջea manyeeki ah da֊. Mo սuu gal k֊, wala kokoo ne farel tђkine fazwan da֊ pђlli. Za faa: K֊ ka tan wo suu dђջ bai zah nwah ya. ’Yah faa: Za ka faa ջђ dђջ bai go֊ga mo yea g֊ ka ya.

*Mouche*

**K֊ dђђ, mak֊ dђђ: ս. Ci֊.** K֊ ah pђђ ne zalle, lwђђ dђђ pђlli. *Taon.*

**Ko: ջmsջ.** Ko me ga no. Ko me jo֊ սђne? Ko mo սђne da֊ la֊ ջђ ah zyeջ no. Ko syee, mo hђђ ne ջђ ah ka. Ko mo nai ջe, ka go֊ga yo. Mo ee koo ma ֊wђђ ne oo gwa ta, tђgba: Koo.

*Même.*

**Koջջe: ս. zzk.** Fa zwђ bii. Koջ yea ne ջђr zororo (gororu֊). Za bee bii ne koջ zwђni, wala rђk ga pђ tahsah, wala rђk pђ ֊hђђ maki ahe.

*Gobelet.*

**Koջջo: ս. zzk.** ॥ii solai mataa. Haջջe, kara֊ga, tooro da֊ koջջo yo. Haջ gwa kun kara֊ga va֊no. Kara֊ga gwa ne reta kun tooro va֊no. Tooro gwa kun syisyii va֊no. Syisyii gwa kun solai va֊no (1 franc). Solai marai da֊ ka ne yeջ zђzђђ yao, za ka kwo la֊ pђ luma yao ta.

*Ancienne monaie.*

**Kocok: ջmcd.f.** ’Wa, ’ya֊. Ge kaa sђ֊ kocok. Wela֊ kaa ge sђ֊ kocok.

*Doucement.*

**Kocokkocok: ջmsջ.** Pђtђђre, pђtђnjokri. Dђջ ah tam ջo kocokkocok. A syee kocokkocok.   
*Péniblement.*

**Kodolo֊: ս.** Gee. Wor gee pai (fai) malii ahe. *Gros rat mâle.*

306

**Koսoo: ջmcd.f.** Gororo (gururu). Nђn syak ne kpђ֊ a koսoo. *Profond.*

**Koսulli: ս.** Makarkanjii. Kpuu. A lee ne zalle, lee dђr (jur) lee tђbonoojee, za lahni, a pђ mbђђre, a yea kah elle.   
*Arbre.*

**Koiսa֊: ս.** Jur Gee, amma a pђ’man kal gee ջe. Dђջ gak սii ne mageelii, zah ah pђwahe (pђwahlle).   
*Souris.*

**Koika: ս.** Nђђ yo. Nђђ koika jur Mђ֊gђђri, fafyah ye ta. *Cynhyène.*

**Koiko, kuuko: ջmsջ.** Ko nyeeko. A cuu fan mai dђջ mo tђ faa ջђ ahe. Akoiko, wala ako ye nyee ne? Oho a koiko (a kuuko). Dђջ ah koiko, wala ko ye nyee ko. Fan ah koiko (kuuko).

*C’est ceci.*

**Koimђluzu, koimђnђzune: ս.** Mo ee madargelle, ջtv yo. *Mangouste rayée, à queue blanche et gouge.*

**Koino: ջmsջ.** Nyeeno. Ka pђսђk ya, koino. Fan mai me tђ faa ջђ ah k֊ koino, wala ko nyeeno.   
*Ici.*

**Kokolok: ջmcd.f.** Pђ’manne. Wel ah jo֊ dђջ lii ջo kokolok o. A pђ’man kokolok tђkolle, tђ ջђ ki ya.   
*Grand.*

**Kokolokki, kolokki: ջmcd.f.** Suu ki, zwђђ ki. ॣђ ah kokolok ki (kolok) ki ջo.   
*Entremelé.*

**Kokoo: ս.** Mo ee k֊, ջtv yo.   
*Mouche.*

**Kokoorփi: ս.** ॥ii ah ջya֊ ki ջo ne cii ahe. Lagaita malii, mawah ahe. Za ulra kokoorփi tђ za go֊e, ka սii zana, ka lai zana. Kokoorփi malii ga ul ne cok Yesu mo ga ge ka woo za i֊ni.

*Trompête éclatante.*

**Kokwaջջe: ս.** Mo ee vђvokki, (vovokki), ջtv yo. *Poumon.*

307

**Kokwak, kwakkwak: ջmsջ.** Belbel, tђսe’ tђսe’. Magwii laa (waa) sum pђ ֊hђђ vђr ge lal kokwak (kwakkwak), co֊ bi֊ սђ ya. *Tout.*

**Kol ջђ: jf.** Mo ee fer ջђ, ջtv yo.   
*Changer la parole.*

**Kolkol: ջmcd.f.** Rakrak. Sor baa zah tahsah kolkol. Mo rђk baa zah ah kolkol ka, a myah ga sђ֊.   
*Plein.*

**Kolkol, kulkul: ջmsջ.** Kulwaa kulwaa, wall wall, pђlli. Bii ah mo zђђ kolkol (kulkul) սђ, ka mo rђk sum ge g֊ ba. Dђջ gak faa bii zђђ kolwaa kolwaa (wall wall) ta.

*Bouillant.*

**Kolle: jf.** Kol ne kђki. Za Torrock faara naiko. Mo kol ne kђinyee սao. Dђջ ah kol (fer, kun) ջђ pђ zah no cam.   
*Tourner par, changer.*

**Kolle: ս. zzk.** Zyim ma saa zahsol yerri. Mo saa kol ah ջo ka pђsah ya. Mo zyeջ kol zahsol yerri ջo. Za սii fan ma mgbaa ջal velo, moto, wala mu֊ta ne kol ta. ॣal mu֊ta ջe cee ջo, me ga mgbaa, wala ree ne kolle.

*Col de chemise, dissolution.*

**Kolle (fan, tђ): ջmcd.f.** Hai. Mo kwan na fakol ne? Me սђђ fan cok kol ջo. Lwaa fan ah tђkol bai jo֊ yeջջe.   
*Cadeau.*

**Kolle, jo֊ kolle: ջmcd.f.** Kpakke, waa, kee. Mo tђ faa ջђ kol kpakke. Tђ faa ջђ ah tђkolle. Dђջ moo ka ne syem ya, tђ jo֊ kolle. *Faire semblant, faire le malin.*

**Kolle, kulli: ս.** Ya֊ juu. Juu syii kol ne faa tђ kpuu. Gee gbђ kol (kul) mor wee ahe. Faջal ma ya֊ tђ gbђra, wala syiira kol (kul) pђsah na faջal lal a. Juu tђ֊ syiira kol ne cok zahbamme ֊haa a kaa zal ne ko.

*Nid.*

**Kollo: ջmckd.f.** Koo pђyakke. ॣђr ah koo ջo kollo. *Très dur.*

308

**Kolok kolok: ջmsջ.** Pђgaջջe. Ka gak սul a ta, a սuu kolok kolok. *Péniblement.*

**Kolwaa: ջmsջ.** ’Ya֊. Me ham zah ge tђ ki kolwaa. *Doucement.*

**Komada: ս. zzk.** Dђջ mai mo kaa swah tђ zana, dђջ ma ne sal pђ’manne. Komada tђ ’yah garama gwari. Komada mafuu ah ge ջe.

*Commandant.*

**Komkom: ջmsջ.** Syee ne wonsuu, pђsyakke. A jo֊ suu ah   
pђla֊ne, a syee komkom. Komkom cuu fazwan mai mo zye ջe ta. Konoo ah zye ջo komkom.

*Faire avec respect.*

**Konoo: ս.** Mo ee kundurku, macamcam, macimcim, ջtv yo. *boisson non alcolisé.*

**Ko֊: ջmcd.f.** Nђn, kii ջo. A pђ ko֊ ne mai dђջ mo yee syak tђl ahe. ॣђ ah nђn ko֊ jo֊ni.   
*Mérité, capable.*

**Ko֊keere: ս. zzk.** Za in ko֊keere tђ go֊e, zah ya֊ go֊e. *Cymbale.*

**Ko֊ko֊: ջmckd.f.** Pђlli, pђ’manne. Fan ge ջo pђlli, wor ջo tђki ko֊ko֊. Ge ne fan baa cok ջo ko֊ko֊. Jeertђ ahe: Mboyee, bi֊. *Beuacoup rempli.*

**Ko֊ne: ջmcd.f.** ’Yah farel ka ren gwari sђ. Ko֊ i me ջo pђlli. Ko֊ ka syee me ya. Dђջ mo ne syem ջe, ka laa ko֊n a. Ko֊ mo i dђջ ջe, a jo֊ dђջ ah ci֊ syemme. Jeertђ ahe: Saջջe.

*Avoir faim.*

**Ko֊ne: ս.** Syak farelle. Ko֊ wђ ջo tђ sђr ne lii ah da֊. Ko֊ malii ye wђ ջo. Jeertђ ahe: Farel hai.

*Se recroqueviller, avoir besoin à manger.*

309

**Koo: ջbnt.** Da֊. Koo bone, koo wulli, koo syemme, koo feene, koo zune da֊. Cuu dђջ makene da֊, fan makene da֊, va֊no va֊no ahe. Koo zune da֊ mo laa սii ah ջe, mo ur ko sђ֊. Koo dђջ va֊no ka ђђ jol ah ya.

*Même, ni, quiconque.*

**Koo: ջtmջ.** Ka. Koo me no ganne. Koo syee, mo jo֊ nai ka. Koo mo syee fahlii ah o. Koo mo laa pђ ’nyahr a ջe, mo kaa o.   
*Ainsi.*

**Koo: ջmsջ.** ॣђ ah na mataa koo. Petar kwo fanne, fan ah so kal ge sђ֊ kataa koo.

*Comme avant, de même.*

**Koo dђջջi: jf.** Gaջ dђջջi. Koo me ne su֊wii, ne tђpђђ, ne mђrrփi. Dђջ gak koo dђջջi ka tђ’yak ah mo ֊go֊ ko, dђջ ah a so jin i tђ’yak kpђ.

*Etouffer, réanimer.*

**Koo va֊no: ջmsջ.** Koo dђջ va֊no la֊ ge ya. Gera koo va֊no la֊ ya sya֊sya֊.   
*Aucun.*

**Kooni: jf.** Rii ne fanne. Me koo tђtђl ջo ne zyimmi. Mah wel koo wel ah fahfalle. Mo ջoo ma֊to ka cel mo wuu mo ka. Me soջ ջo ka tђkol a, me koo ջo koo.

*Couvrir, attacher.*

**Kooni: jf.** Cak dђջ, wala fan ka mo i tђ’yak ka. In dђջ pђ wulli, gbђ kya֊ nyi dђջ ne swahe. Dђջ gak koo fan ne salle, ne coo jol ga zah ahe. Za ki koora fan da֊ սao koo ֊go֊ra ba. Koo kahe, koo gwii. Ya֊ mai pђla֊ne, su֊wii koo dђջ g֊.

*Etouffer, étrangler.*

**Kooni: jf.** Gbђ սђջ ne ջђr ka jo֊ ջђջe’ wol ahe. Me koo ko ջo ջaa ջe. Mo koo me ջo koo ne? Kђnah koo rol ջo. Mo koo dђջ kaa ne ko ka.

*Garder rancune.*

**Korkђzai: ս.** Mo ee peta֊ne, korzai, ջtv yo. *Serpent.*

310

**Koroi: ջmcd.f.** Tђսe’. ॣђ ah surum koroi. *Tout.*

**Koro֊: ս.** Mo ee cilli, ջtv yo.   
*Pipe.*

**Koro֊, korel, koսoսսod: ջmcd.f.** Bel, pђsahe. Cok nђn ah koro֊ (koսoսսod, korel), wala pђsah bel. Zah syi֊ suu ah koro֊. Jeertђ ahe: Lђffofo.

*Beau, belle, agréable.*

**Koroo koroo: ջmcd.f.** ॣoroo ջoroo. Tђsal ah tai ջo tђki koroo koroo, wala tђsal in ki koroo koroo.   
*Gros gros.*

**Koroo zah ne ջђ: jf.** Korwaa zah ne boo, roo zah ne ջђ. Faa ջђ bai nђђ tђtђlli. Tђ ջђ faa ya ta, koroo (korwaa) zah ne ջђ kaka tђkolle.

*Parole sans valeur.*

**Korre: jf.** Kyeջ ka jo֊ fan, wala faa ջђ na dђջ ki. Za kor kya֊ ջђ faa zan ki, kor fan jo֊ dђջ ki.   
*Imiter.*

**Korre, kwђђre: ս.** Kor (kwђђ) jur yђk ջo, a pђ ’ah kal yђk zalђ֊ pђpaare. Me ga sa֊ faa ka ka֊ kor, wala kwђђ ne ko. Gwii hah kor vђr ջe. Jol ka֊ kor, wala njeջri ka֊ kor pђpaare, a ka֊ na tђjil, wala yђkki. Tђսii ջђђ jur ki ջo. Mo ee tђսii tђjilli, wala yђkki. *Secko, palissade en paille.*

**Korro cokki: ս.** Korro cok pђ ֊wђђ fuu ne fai bђlђrbђlђr kahlaa, jur (dђr) korro ya֊ ջo pђlli. Mђ ah yea cokki.   
*Zébre.*

**Korro coo, korro coo: ս.** Pђr mo yee korro bya֊ wel ջe, սii ne korro coo (korro coo)   
*Mulet.*

**Korro, kororoo: ս.** Faջal ma ya֊. Korro ջa֊ faswaa pђlli. Korro ya֊ jurra ki ne korro cokki pђlli, amma, korro cok a pђ֊wђђre. *Ane.*

311

**Korvuuri, kwђђbuuri: ս.** Korvuu ka֊ ջo ka ne faa ya, za vuvuuni (vuvuu). Me ga vuu korvuu ka rya֊ ya֊ ջe ne ko. Kwђђbuu   
(korvuu) mai pђwahe (pђwahlle). Me cee kђsyil ah ne korvuuri (kwђђbuuri).

*Cloture en mur battu.*

**Korwahci֊: ջmcd.f.** Gaջջe, dђջ gaջջe. Dђջ ah dђջ korwahci֊ yo, mo ’ya֊ ko ka, wala mo gbђ pђsahe. Za faa dђջ ah pђ korwahci֊ no ta.

*Difficile, coléreux.*

**Kottђlum: ջmcd.f.** Pђ’manne. Bya֊ wel ջoo ge sђ֊ kottђlum. Kottђlum cuu fan mai mo koo ջo koo ta. Fan ah koo ջo kottђlum. *Enroule, ensemble.*

**Kottђrok: ջmcd.f.** Pђ’manne. Fan yer ջo ջђr ah kottђrok. Fan ah na tђkom (cee) kottђrok.   
*Gros.*

**Ko, ako: ս.** Ko ge ya ba. Ko kal ge ջo gwђђre. Dђջ gak faa: Ako ta. Ako faa սђne? wala faa ko սђne? Ge ko yao ne?   
*Lui, elle.*

**Kroջ, kreջ, ջђђri: jf.** Juu ջђr bi֊ bi֊. Fan mbђђ, wala farel manyeeki ah kroջra (kreջra) ջђђri, tђgbana ђђ pђђ, swaa ђђ, madђђre.

*Faire la diarhée.*

**Kuջ kuջ, kup kup: ս. zzk.** Kuջ kuջ (kup kup jur masђlam ջo, amma ka pђwah na masђlam ya. Kuջ kuջ jo֊ zah yeջ kђlaջջe. Za cwak Munda֊ ka coora kuջ kuջ (kup kup) ya. Me ga cee kpuu ne kuջ kuջ.

*Le coupe coupe.*

**Kuջkuջ, kuukuu: ջmckd.f. ջmsջ.** Pђsahe. Kpuu mai zee goo ջo pђsah kuջkuջ (kuukuu). Mo zee tђtђl ka rփi ջo mo yea zahki kuջkuջ (kuukuu).

*Bien amodé, bien peigné.*

312

**Kuջ, kup: ջmsջ.** Mba֊. Jђ֊ nђn ջo kuջ. Gbђr nahnђnni, so jђ֊ ge tђki kuջ (cup). Swђ ne darջђr kuջ (kup). Jeertђ ahe: Syee nђnni, rђk nђn lalle.

*Fermer les yeux, coucher sur le ventre.*

**Kukur: ջmckd.f.** Dђջ ah kukur ջo. Syem kukur jo֊ ko ջo. *Paralysé*

**Kukuu: ջmsջ.** ॥uսuu. Zyak tђ kukuu. *Souflant.*

**Kukuu: ջmsջ.** Bai gaջջe, pђ’manne, սuսuu. Me tђ swaa suu, suu ah սuu ջo kukuu. Me soջ fabђm (fambђm) zee tђ wii kukuu ko me սђr ba. Zyak tђ kukuu lalle.

*Bien fait, souflant.*

**Kul bai kwo comme: ս.** Kul tok yo, dђr kul manyeeki ah ջo da֊, amma goo mђ ah a pђnyeere, cwah ջo cwah. Kan ah za so֊ni, a wuu syen zahzyilli.

*lis, oignon sauvage.*

**Kul tђsolle: ս.** Tђba֊ za ma ul tђsolle. Paa za mai mo tђra ul tђsol ջo ka lii zahmasyel ne kul tђsol maki ahe. Pђ ya֊ va֊no kul tђsol gak yea g֊ sai, nai ta. Kul za yeջ camcam pђlli kђsyil Eklesia zђzђђko. Kul wee tђջanna, kul ֊wђђre, kul lђ֊ni, kul za fakorre, kul za myah ॣђ’nyahre.

*Groupe de soufleurs de flûte (cornes).*

**Kulkul, kwalkwal: ջmckd.f.** Pђlli, bai gaջջe. Kondo֊ ru֊ ֊haa so ge kulkulli. Lee ah ru֊ kukulli (kwalkwal). Bii սuu pђcii kulkul (kwalkwal)   
*Ruisselant, beaucoup mûr.*

**Kulli: ս.** Goo. Kul a ci֊ ne zahbamme, wala dђջ mo sah bii mor ah ջe, a ci֊ni. Kul fai ջe. Zahban kul camcam pђlli. Kul tђdamme, kul pђrri, kul gђrwoi֊, kul mor tђndђ֊ni. Za jo֊ra syi֊ ne kulli. Kul gbђђ suu pђlli, mo jo֊ yella ne ko.

*Oignon, lis.*

**Kulli: ս.** Tђba֊ dђfuu, tђba֊ faջalle. Paa za mai mo nђђ ջo mor yeջ kpik. Kul lђ֊ nora ya֊ Masђ֊ da֊.   
*Groupe, équipe.*

313

**Kulpaare: ս.** Kul mai mo pђpaare. Dђջlii Masђ֊ ye kul paare. Ako ne kul za yeջ camcam pђlli, wala pђpaare.   
*Grand groupe.*

**Kulpђrri, makul pђrri: ս.** Mo ee kulli, ջtv yo. *Ail.*

**Kultamme: ս.** Mo ee kulli.   
*Oignon.*

**Kulwђђ zahe: jf.** Mo ee swak, kwђ zahe, ջtv yo. *Rincer la bouche.*

**Kumcwak: ջmsջ.** Pђ’manne. I kumcwak (kumcwak kumcwak). Fan ah ջeջ kumcwak kumcwak.   
*Beaucoup ternis.*

**Kumkum, kulkul: ջmcd.f.** Pђta֊ne. Nwah kan sam ջe, tђtђl ah kumkum (kulkul). Tђmbil wee nyee (wee syee) yea kulkul (kumkum). Jeertђ ahe: Mgbђђ.

*Mou, manque de dureté.*

**Kummi: ս.** Kpuu. Kum jur zwak ջo. Kum ne waa wo suu na zwakke. Lee kum ne yeջ pђlli. Za cwah kum tђ wii ka in wii tђսee ne lok ahe. Za dђђ maitala ne kummi.

*Kapokier. Ceiba pentadra (bombax costatum).*

**Kunni: ս.** ॣea sor mai ֊wђђ moo սuura zah saa֊ne. A lya֊ra sor masah ahe, rђk kun ah ga lalle. Kun sor gbђђ suu pђlli.   
*Son du mil, balle.*

**Kunni: jf.** Ferre. Mo kun ջђ zah ջo ջo, ka na mataa ya. Yerri ջo ֊gђђ ջo, mo ge kun maki ahe.

*Changer, échanger, substituer, remplacer.*

**Kundurku: ս.** Kono, macamcam, wala macimcim, tђսii ah a pђzah camcam, cok camcam. Yim mai za mo jo֊ ne sorre, ka lo֊ pђlli na yim sђ ya, a ջoora fan mbђђ g֊ bi֊ ka mo lo֊ ko pђsahe. *Boisson non alcolisee.*

**Ku֊guro֊: ջmsջ. Gb**al. Syem ah jo֊ nje nje i ko ku֊guro֊. Dђջ gak faa: wel jo֊ dђջlii ջo pђ’man ku֊guro֊. Dђջ mo gi֊ ջo ge sђ֊

314

pђlli, wala kpuu yo da֊, za faa: gi֊ ջo ko֊goro֊, wala kogowo֊ ta.

*Mi fin.*

**Kup kup: ս.** Mo ee kuջ kuջ, ջtv yo. *Coupe coupe.*

**Kur ge tђki: jf.** Tai ge tђki. Mo kur zahwii ge tђki. Mo tai kur ge tђki.

*Entasser.*

**Kurcwak, kurcok: ջmcd.f.** Kђmbel, bai gak jo֊ fan ki. Kaa ջo sђ֊ kurcwak (kurcok).   
*Sans force, paralysé.*

**Kurri, hahni: jf.** Syem zyak kur (hah) me ջo. ॣal ah kur ջe. Dђջ ah kur (hah) ջo tђ sђr ջaaջe.   
*Paralyser.*

**Kurum: ջmcd.f.** Pђfuu pђlli. Cok kwan pђfuu kurum. *Noir.*

**Kurum kurum: ջmsջ.** Piջջa piջջa. Cok kwan pђfuu kurum kurum. Foo yerri pђ masђlai kurum kurum. Tђђ mђ֊ginna pђfuu kurum kurum.

*Très noir, obscurité profonde.*

**Kurummi: ս.** Juu. Kurum jur (dђr) սђսu֊, wala dђdao ջo. Kurum pђfuu. Tђսii ah ջya֊ ki ne fuu ahe, wala yee ahe. Kurum yea ma mor ki gwa gwa. Juu ah ka zђzђђ pђlli yo.

*Grand calao ou petit calao.*

**Kurwa sђpђђre: ս.** Lee kpuu ma սii ne sђpђђre. Lee ah pђwah na lee ђђ, amma kal mђ ђђ ջe. Kurwa sђpђђ a dan wii pђsahe. Dђђ ren pђlli.

*Fruits de lamhenia retimlata.*

**Kurwaa: ջmcd.f.** Gђlђkki, bai yeջջe. Ka dђջ i֊ la֊ ya, ge maa suu kђsyil za Masђ֊ kurwaa (gђlђk) tђkolle.   
*Intru.*

315

**Kuttutu: ջmsջ.** Pђlli. Suu nђm ge pђ naa kuttutu. ୚ђ me suu ge sђ֊ kuttutu.

*Sans contrôle, sans mésure.*

**Kuu: ջmsջ.** Pђ’manne, lii ahe. Mo pђђ ’wah ma ջo kuu ջe. Zyak zyi֊ tђ ya֊ kuu kal ne ko.   
*En partie.*

**Kuuko: ջmsջ.** Mo ee koiko, ջtv yo. *C’est ceci.*

**Kuuni: jf.** ॥uuni, la֊ fanne. Zyak tђ kuu pђlli. Zyak kuu ga pђ cok makene da֊ mo ’yah ko. Zyak mo kuu pђ’man ջe, fan ջeջ pђlli ta. Tђ’nah zyak tђ ga kuu, bam tђ ga jo֊. Me laa zyak tђ kuuni.

*Souffler.*

**Kuusuu: jf. ’**Yaksuu. Me ga kuusuu սao. Yeջ pђlli me ka lwaa kuusuu ya. Me kaa kuusuu ջe, me ga ba.   
*Se reposer.*

**Kuusyimmi, mahmme: ս.** Kpuu. Goo ah dђr goo tarkђսaa ջo, dђջ mo tђ, (ce) ջe, a ci֊ pom (fam) pђsyee na syimmi, mor ah za սiira ne kuusyimmi (mahmme).

*Pterocarpus erinaceux.*

**Kuu, kpuu: ս.** Bahre, cu֊ni, wuuri da֊ kuu yo. Nah kpuu ci֊ pђla֊ na faa. Kuu maluu no, kuu manyee no ta. Kuu ne ban ջђђ camcam. Kuu ne yeջ pђlli. Za renra lee ahe, kaara cee ahe, cenra jo֊ fan yeջ ne camcam. Kpuu (kuu) mo ka sђr moo pђlli ya ջe, bam ka tan g֊ pђlli ya ta.

*Ensemble des arbres.*

**Kuu, wuu: jf.** Tђtђl yea tђ ’wah me, zђzђђ kuu (wuu) me ջe. ॣђr tђ syen me ba, kuu (wuu) me ya.   
*Calmer, diminuer.*

**Kuyuu: ջbnt.** Gor ma dђђ mor dђջ ma jo֊ faջe’. Kuyuu mo tђ fan ki ya. Kuyuu, mo jo֊ ջђ bai swaa ջo. Za mo tђ nփi loo lal la֊ za dђђ gor faa kuyuu ta. Kuyuu zadai!

*Cris d’avertissement.*

316

**Kwaa mbula: ս.** Zah cuu mђnnђђ. Me ga nђђ kwaa mbula ka renne.

*Jeune ronier.*

**Kwaaսam: ջmsջ.** Gwari. Lђђ zah kwaaսam. *Rapidement.*

**Kwaakwaa, kpakkpak: ջmsջ.** La֊ni, wala kђђ ջal tђki tђki. Mo kaa ջe a la֊, wala wo֊ ջal kwaakwaa (kpakkpak). A la֊ zah kwaakwaa ka faa ջђ.

*Tapement des pieds.*

**Kwaamajwee: ս.** Goo. Kwaamadђwee (kwaamajwee) dђђ na goo tђmbarka ryakryak ne lee ah da֊, a ru֊ mђ ah pђsyee.   
Kwaamajwee ka ne yeջ pђlli ya.

*Faux melon.*

**Kwaare: ս.** Kwaa jur ֊hђђ pђђ ջo. Za ruu kwaa ջal sulli, pђ cok sђr sahe, wala soo. Me ga kђђ kwaa tђ’nahko. Zahban kwaa camcam pђpaare: Kwaa kolle, kwaa bakali, kwaa tђzyeere, kwaa bђlђm.

*Melon.*

**Kwaa, kwak: jf.** ’Nam. Mo kwaa (kwak) ge sђ֊. Mo kwaa (kwak) jol ah ka. Syem yak sol kwaa (kwak) za ne swahe.   
*Tirer, trainer.*

**Kwaջ, kwaջ kwaջ: ջmsջ.** Ne swahe. Zwah ko ge tђ tђsal kwaջ zah va֊no. Pђpaa ջe, dђջ faa: Zwah ge tђ tђsal kwaջ kwaջ. *Ecrasé.*

**Kwahlle: ջmcd.f.** Rolle. Wel ah pђkwahlle, wala pђrolle. We jo֊ kwahl ջo wo ջe. Mo pђ kwahl սii nai ne? Tђ faa zah kwahl nyi mo. Dђdi֊ ma ki ah no սii ne: Wulkwahlle, dђջ mo juu ջe a kaa ’ya֊, ka la֊ suu ya tђgbana zye wђ ջe, amma wђ ya.

*Drôle, curieux, rusé, malin.*

**Kwahm kwahm: ջmcd.f.** Kambђlam. Za tђl tђ kwahm kwahm (kambђlam) nora pђlli wo sђrri.   
*Ovale.*

317

**Kwahram: ջmsջ.** Swai, ne kahe. Mo tђ syee ջe, a ջa֊ zah kwahram. Dђջ ah jo֊ fan kwah ram tђgba tђ nђnђmmi. *De côté, penchant.*

**Kwailuu kwailuu: ջmsջ.** Waila waila. Tђkol bai yeջջe, me kwo ko syee ga kwailuu kwailuu.   
*Sans force, péniblement.*

**Kwak: ջmsջ.** Nђђ ne kahe, nђђ ne swahe. Korro cak ne kah kwak. Juu dђ mђr ge sђ֊ kwak.   
*Virer, brutallement.*

**Kwakke : jf.** Mo ee kwaani, ջtv yo. *Tirer vers, trainer.*

**Kwakkwakke: ջmsջ.** Belbelle, fetfet. Magwii lђђ (waa) sum pђcii lal kwakkwak. Goo lah tђker lal kwakkwak (belbel, fetfet) co֊ bi֊ ya.

*Tout.*

**Kwalkwal: ջmckd.f.** Mo ee kulkul, ջtv yo. *Ruisselant, beaucoup mûr.*

**Kwattu kwattu, osђkwakkwak: ջmcd.f.** Pђ ’wahe. Kpuu   
manyeeki ah ne waa wo suu kwattu kwattu (osђkwakkwak). Bam gbel wo suu ya֊ ջo kwattu kwattu. Mo zyeջ zah ջo ka pђsah ya, a kwattu kwattu (osђkwakkwak). Jeertђ ahe: Reatђtђ, zahki.

*Inégal, rugueux.*

**Kwiko: ջmsջ.** Naiko. ॣђ ah kwiko. *C’est comme ça.*

**Kwi֊ kwi֊, kwii kwii: ջmsջ.** Dђջ mo tai zahwii mai mo tђ syen wii in ge wo ki ջe, wii a ’men, wala myah ga lal kwi֊ kwi֊, wala kwii kwii. Bii myah ga lal kwi֊ kwi֊. Tђyim tђ սuu wo suu ge sђ֊ kwii kwii.

*Abondament, beaucoup, échappement d’étincelles.*

**Kwodal: ս.** Mo ee gudel, godal, ջtv yo. *Pagne.*

318

**Kwoni: jf.** Eere. Me kwo mo ջe. Mo kwo ne nahnђn ջo սђne? Ee cok me kwo za gwa uura ջo. Kwo syak tђ dђջ ki.   
*Voir, considerer, avoir pitie, compatir, s'apitoyer.*

**Kwђђre: ս.** Mo ee korre, ջtv yo.   
*Secko.*

**Kwђђvai: ս.** Jur (dђr) sul ջo, amma sul ye ka mor kwђђvai a yea ne dasyi֊tђlli ne ma ah to, ka yea ne tђpђђrփi g֊ na sul a. Sul mo wђ ջe, a ci֊ julli.

*Termitière.*

**Kwђђ, cwђђ: jf.** Tai suu ge tђki. Gee, minni, manaisonne da֊ gak kwђђra, wala cwђђra ge tђki. Nwah kwђђ zah ջo, sam a yea g֊ o. Jeertђ ahe: Syel suu.

*Concentrer, se contracter, rouler.*

**Kyaջ kyaջ: ջmcd.f.** Pђgwahe. Mo dah syel kpah ka mo yea kyaջ kyaջ. Pacwak coo kpah pђgwah kyaջ kyaջ. Jeertђ ahe: Pђyђkki, kpђtђrђk.

*Léger.*

**Kyah ջђ nyeere: jf.** Faa ջђ ne kpah tђki tђki. Gbђr ջђ. Mo kyah ջђ nyee feene? Mo kyah ջђ nyee wol ah ka.   
*Murmurer, se plaindre, gronder.*

**Kyah cokki, kyah gao: jf.** Za gao kyahra lal kyeջ nђђ ka dђnni. Pam kal ge ջo cok kyah gao.   
*Aller à la chasse.*

**Kyah kyah: ջmsջ.** Uura wo ki kyah kyah. ’Yak suu nje ka so jin kaa ga zah yeջ mai dђջ ah mo yea tђ jo֊ginni. Me tђ ’yak suu kal ah kyah kyah ba.

*Repos temporaire.*

**Kyahe, kyahre: ս.** Syee ge cok ki. Kal ge ջo tђ kyahre. Me jo֊ kyah nje սao. ॣђ kyah ջo kii me ջe.   
*Promenade.*

319

**Kyahni: jf.** Mo kyah gwђђ pђlii. Me kyah ga ’wahe. Me tђ kyah kyeջ gwii. Me tђ kyah cyaari cyaari ko nah (dah) ջahko me lwaa ya.

*Se promener.*

**Kya֊: ս.** Fan wo suu. Kya֊ wo solle. Farel ur fah zah ga kya֊ ko ga ջђr ba. Kya֊ ’nyahre. Woi֊ kaa (gђah) me ջo kya֊. Kya֊ tђ syen me pђlli me ka gak zwan bii ya.

*Gorge.*

**Kya֊ne: ս.** Kpuu yo. Kya֊ dђr (jur) kuu taore, goo ah dђr goo sђpoomђnђђ, lee ah dђr lee ma֊go manyeere. Lee kya֊ pђjeere, a syee (syii) suu. Za kђђ lee kya֊ ren ne syii ko֊ne, yeջ kђђ lee kya֊ pђgaջ pђlli.

*Arbre.*

**Kya֊ni: jf.** Byak. Mo kya֊ me սao. Me tђ kya֊ tђl ah no. Mo kya֊ zah’nan cee սao. Mo tђ kya֊ zune? Mo byak zune? *Attendre, esperer.*

**Kya֊syiirђ֊: ս.** Kya֊rђ֊, juu rahsyi֊. Juu yo, mo syer jo֊ syii rђ֊ ջe a wunni, go֊ga ye ne? Ber ye ne? Dђջ tђ ya.   
*Guépier écarlate.*

**Kya֊, ջya֊: ս.** ॣђ mai dђջ mo laani. Kya֊ ջђ faani. Me laa kya֊ (ջya֊) ah ջe. Tђ faa ջђ ne kya֊ lii. Za gak tan ki ne laa kya֊ (ջya֊) ki.

*Voix, ton, le parlé.*

**Kya֊, syii: ջmcd.f.** A cuu nђn pђlli. Bii kya֊. Bii kya֊ nђn pђlli, ka ђ֊ kpee ya. Wel ah jo֊ kya֊ gwa ջe.   
*Durée.*

**Kya֊, syii: ջmcc.** Cok mai mo ջa֊ fփi jemma tђtђl gwa. Fփi 12 mo jo֊ (pђђ) ջe, ka kya֊ (syii) va֊no baa ջe. Wel ah jo֊ kya֊ (syii) gwa ջe. Me kaa g֊ ne ra kya֊ (syii) nai.

*Age, an, année.*

**Kyea sђ֊: jf.** ઞwђђ munda֊ kyeara ne fan nyi zana, kal da֊ ah ah zaworre, ne gwђђre.   
*S’incliner, se courber.*

320

**Kyeջջe, kyeջni: jf.** Kyah mor fanne, mgbai fanne. Me kyeջ gwii. Solai ջe cwaa ջo, me tђ kyeջջe. Me kyeջ kђђ ջe, me lwaa ya. Kyeջ lakre: ’Yah lakre. Kyeջ yђkki, kyeջ saa, kyeջ go֊e, kyeջ mor dђջջi, kyeջ ֊wђђre.

*Chercher*

**Kyem kyem, kekem: ջmsջ.** Oseni. Me jo֊ kyem kyem nyi ko, ka mo ge ko. Kyem kyem (oseni) mo ya֊ ջђ mai ka.   
*Pardon, humblement, supplication.*

**Kyemme: ս.** Daa, gai suu ne laa pђ’nyahre. Wee nyee ’yahra kyem pђlli. Ne jo֊ fփi ջe, za jo֊ra kyem pђlli ta. Me ’yah kyem moo ya: Me ’yah ջђ moo ya. Tђ jo֊ra kyem wo ki: Tђ jo֊ra ջђ syak wo ki. Kyem ka pђsah da֊ ya.

*Jeux, amusement, blague.*

**Kyemme: jf.** Pђђ dђջջi. Me kyem ko pђlli սђ, ko ge ba. Me ye ka pa kyem ջo ya: Me ka pђђ mo ya.   
*Denander pardon.*

**Kyeo, kyo: ս.** Zђђ. Kyeo (kyo) ne hђђ (yee) gwa, za սii ne cwahl kyeo. Zah ah pђ ’ahe, ka pђwahl (pђwah) na kahpoo ya. Kyeo pђpaare: Kyeo mђka, kyeo munda֊.

*Lance.*

**Kyo: ս.** Sђr yak mai mo kpii ma kђsyil bii. Kyo no cok camcam pђlli. Zah faջea yea ma pђ kyo pђlli. Me ga zyii dah kah kyo mala֊ne.

*Ile.*

**Kyokyo: ջmcd.f.** Njam njam. Zah waa a kyokyo. Mo ’yee (hee) zah kpuu kyokyo. Zah guu mai kyokyo, mo jo֊ kyem ne ka. Jeertђ ahe: Kpђrwii, kpђrջo, ndul.

*Pointu.*

**Kyokyo: ջmsջ.** Wat wat, gwari gwari. Dђջ ah pђswahe, a syee kyokyo. Tђ syee ne ջal ah kyokyo.   
*Ferme, fort.*

**Kђ: ջmccd.f.** Fah. Me yea kђ Pala, kђ Lђђre. *Introduction, l’adverbe.*

321

**Kђbaa: ս.** Goo mai mo yea tђ kpuu ki. Kђbaa sye syem kpuu yo.

Mo jo֊ pђ’man ջe, a in kpuu. Za jo֊ra syi֊ ne kђbaa. Za pђlli սuura kђbaa ne syi֊ manyeeki ahe, za ki saara ga solle, jolle, ջalle ka mo byak ra wo ջђջe’, ka ra lwaa fanne, kђbaa ci֊ Masђ֊ ջђђ ջo.

*Gui, chevrefeuilles.*

**Kђballa, juu pђrri: ս.** Kђballa (juu pђrri) syii kol (kul) mor gђђre, mor ha֊, wala bђra֊ talle. Kђballa tђ zoo ջo pђlli. Za ki սii ne bђballa. Za ka ’yah ջђ ren ah ya.

*Hirondelle.*

**Kђballa, tђlwaa gee: ս.** Faa. Kђballa (tђlwaa gee) luu zahdђђre, tђ swulli, zah laore. Dђջ mo tђ syee kah tђlwaa gee (kђballa) ջe, a mgbaa mbђro wo suu dђջջi.

*Herbe.*

**Kђballe: ս.** Kђmbahlle, largoo (lagoo). Kpah mai mo pђpђђ pђlli, zah ah mo re ջe. Me ka ne kpah ya me pђpђђ ne kђballe. Za faa: Pacwak pђpђђ ne kђballe (tђgwփi, vђkoi).

*Vieille houe.*

**Kђballe, mђnnђђ: ս.** Kpuu. Za ka֊ daagol, mbђlaori ne goo kђballe (mђnnђђ) ka rii comme.   
*Hyphaene thebaica (ronier doum).*

**Kђbee: ս.** Fan yeջջe. Mo zyeջ kђbee me սao. Me ga ruu sor ’wah ne kђbee. Kђbee ka gak cii lak pђsah na facii ya. Kђbee beegee (ջer֊gya֊) pђ yakke, ka roo (ջeջ) gwari ya.

*Semoir traditionnel.*

**Kђbђrri, tђbђrri: ս.** Pђsahm maworre. Kђbђr (tђbђr) tђ սahra ki. Kђbђr (tђbђr) tђ syeera ne ma pђsahmme.   
*Belier.*

**Kђջaa kђջaa: ջmcd.f.** Bai jo֊ fan pђsahe. Wel jo֊ fan kђջaa kђջaa.

*Agité, agitation.*

322

**Kђջaare, kђջaa: ս.** Syi֊ pђ bii. Mo pђla֊ ջe, a սii ne dђyamme. Mo jo֊ pђ’man ջe, a սii ne kђջaa (kђջaare). Kђջaa pђfai (pђpai) na gemme. Ka ne tђzee ya, a pђrwahe.

*Poissons.*

**Kђջah: ս.** Kpuu yo, a pђyak pђlli. Kpuu kђջah ka hai zђzђђ yo. *Dalbergia melanoxylon*

**Kђջakke: ս.** Fan raa syi֊, za ka֊ kђջak ne suu na jinni. Dђջ va֊no ye raa syi֊ ne ko. A jumra wee kpuu (kuu) pђcoo pђcoo gwa, jin yea ma tђgђђ ahe, dђջ va֊no ye kyeջ syi֊ ne ko pђ bii. *Petit filet pour la pêche..*

**Kђջal ջђ, ջal ջђ: ս.** Patђ gwa ahe, ma jur ahe. Kђջal (ջal) ջђ yea no, kђջal yerri, kђջal (ջal) sђջalle.   
*Semblable, même chose, paire.*

**Kђջђջջђջ: ջmcd.f.** Fan mai mo pђ ’ahe. Zah tђ kђջђջջђջ, zah ’ahe.

*Large.*

**Kђջђrri (nђ): ս.** Ma ջђr ahe. Mo ջoo kђջђr yerri ջo ջo ne kђlalle. Mo fer kђջђr ahe. Jeertђ ahe: Kђlalle.   
*Au dedans, à l’interieur.*

**Kђcao: ս.** Tђnjem keesyerre. Kђcao pђjee na tђnjem haosa. *Canne à sucre du tige du mil.*

**Kђcwakdahսђ, kekyeջջe: ս.** Juu. Kђcwakdahսђ (kekyeջջe) jur (dђr) juu ջo, jur gee ջo ta, amma ka ne tђђ na juu ya, so yee, wala hђђ ah na laimaruu. Mђr kђcwakdahսђ (kekyeջջe) ջeջ ya֊ pђlli, so a fu֊ pђlli ta. Kђcwakdahսђ ka pђђ kyah ne com ya, sai ne su֊ni.

*Chauve-souris*

**Kђcwakke (ma, wa): ս.** Mawin, wala dђwor mai mo tam pђlli ջe. Mawin ah kђcwak yo, wor ah kђcwak ջe ta. Dђջ ah kaa kђcwak ne la֊ne.

*Vieillesse,vieux.*

323

**Kђcwaklai, kђnda֊ zahe: ս.** Kђnda֊ zahrakne, a mor ջar vuuri, ga loo. Dђջ mo ջoo fan ne kђcwakle ջe, ka tђ sђrr a.   
*Baton de chasse, de mæyuu, masue.*

**Kђcwaklai, tђcwakle: ս.** Kђnda֊ zah tђ gwa. Kђcwaklai   
(tђcwakle) ne gomme, a zyeջra ne kpuu mai mo lђђ zah ջo gwa, ֊go֊ va֊no pђ coo, soջ va֊no pђ wah nje. Kђcwaklai ne yeջ pђlli: kђcwaklai ma ջar vuu no, mђ ah yea pђ lii ne tђl pђ’manne, ma ga loo la֊ no ta.

*Bâton à deux têtes.*

**Kђcwaknjerya֊: ս.** Syi֊ pђ bii. Kђcwaknjerya֊ jur tђkparkpe ջo, jur wee syak ջo nje ta. Kђcwaknjerya֊ ka jo֊ syi֊ malii kpee ya. *Poisson.*

**Kђdai: ս.** Sђgii (sђgwii) maworre. Za wol kђdai ya֊ mor jo֊ yeջ masah ahe. Za munda֊ mataa ’yahra ֊wђђ ne kђdai.   
*Bouc.*

**Kђda֊, gђda֊: ջmckd.f.** Pђlli. Faswaa ah pђyђk kђda֊. Za ki faara a pђyђk gђda֊.   
*Beaucoup lourd.*

**Kђdemdem: ս.** Syi֊ pђ bii. Kђdemdem jur, wala dђr syi֊ dђwo ջo, dђջ mo juu ջe a fuu morkya֊ tђgbana manjaktђrilli.   
*Poisson.*

**Kђdoջջe, zahkђdoջջe: ս.** Pa֊ ciiri. Cok mai ֊wђђ mo su֊ra cii, sah, da֊, fan ma vuvuu da֊ g֊. Za kђ Torrocko սiira ne   
zahkђdoջջe, za kђ Lђђre սiira ne pa֊ ciiri.

*Four de la potière.*

**Kђdђջ, gђdђջ: ջmsջ.** Woo fan ջђr ya֊ ah wi֊ lal kђdђջ (gђdђջ). *Empilé, en quantité.*

**Kђdђђ: ս.** Fahfalle, kђfalle. Mo soջ we ջo ջoo dђђ, wala kђdђђ pђսђkki. Za ma kђdђђ da֊ gaջra ջe.   
*Derrière, en dernier.*

**Kђսaare: ս.** Lee kђսaa jur gbel (billi). Kђսaa ne sol pђwah, wala pђwahl kal gbel ջe, amma ka pђ’man dai ko ya. Kђսaa mo ջaa ջe, sol ah ci֊ cok gban jolle. Kђսaare, gbelle, ֊hђђre da֊ ban tђ va֊no

324

yo. Zahban kђսaa camcam sai: **1. Kђսaa** ’naa naa a mor la֊ naa. **2. Kђսaa** zwan tђkerre a mor tђkerre. **3. kђսaa l**ah summi a mor summi. Kђսaa lah sum ka lelee ya, za zyeջ ne kpuu. Kђսaa mђ za fuu zђzђђ ko ye koyerre.

*Louche, coupe.*

**Kђսak, kђսak kђսak: ջmckd.f.** Pђlli, ka֊ka֊. Mbђro ah sђђ pђfai kђսak kђսak (ka֊ka֊). Fai ah a kwan gin lal kђսak kђսak.   
*Brillant.*

**Kђսսi: ս.** Pђpaare. Mbђro ah lee lak solai kђսսi. *Million.*

**Kђսyak kђսyak, keսyah keսyah: ջmckd.f.** Pђzwak nje nje. Mombai mai a kђսyak kђսyak (keսyah keսyah). Tђfya֊ga manyee ki ah a yea Kђսyak kђսyak (keսyah keսyah) pђ zahe.

*Un peu amer.*

**Kђսђջ kђսђջ: ջmcd.f.** Gђlaջ gђlaջ, pђpaare. Ka ne fahlii ya. Woo fan ah rђk lal kђսђջ kђսђջ. Dђջ ah faa ջђ kђսђջ kђսђջ dђջ ka laa mor ah zah ah ya.

*Beaucoup, nombreux.*

**Kђսђne: ջջtm. pp.** Mo kђսђne da֊ me ’yah no. ॣђ ah jo֊ ջo zahlђ֊ kђսђne kђսђne ջe.   
*Combien.*

**Kђսђne: ջmff.** A kђսђne? A gwa, a sai. Mo kђսђne da֊, me tђ ’yahe.

*Combien, combien de fois.*

**Kђfahsђ֊, fahsђ֊: ս.** Fahkђsђ֊. Mo uu ja֊ pee nahnђn ջo ge kђmorcomzah’nan ջe, ka mo soջ fahfal ջoo nyi morcomlilli, ka jokђsah ջo a ne fah morkђsђ֊, ka jokђlђbai ջo la֊ a kђfahsђ֊. Za tai սii fa tђ nai rai da֊ ne: Nyah sђr nai da֊.

*Nord.*

**Kђfalle: ս.** Fahfalle, ne falle. Mo syee ne fal ka, mo leere. Mo lal ne kђfal ahe. Mo ջoo yerri ջo ne kђfalle. Kђfal ah cam, kђջђr ah la֊ cam ta.

*Derrière.*

325

**Kђfeere: ս.** Tђ feere. Dђջ mai mo tђ fee fan fee ba. Dђջ ah kђfee mu֊ta ye ba. Mo jo֊ fan na kђfee fanne.   
*Apprenti.*

**Kђfђla, kђfђlђђ, kђfoo: ջmckd.f.** Gwari sђ, bai gaջ suu. Wuu ne pel kђfђla (kђfoo, kђfђlђђ). A jo֊ fan kђfђla kђfђla, swah ka wol ah yao. Goo kpuu cok da֊ yak kђfђlђђ, (kђfoo, kђfђla).

*Sans peine, rapidement.*

**Kђgђra֊: ջmckd.f.** To, gai. Mo ee cahl. *Seul.*

**Kђino: ջmccd.f.** Nyeeno. Ka ne kђ ֊hoo ya, a ne kђino. Zyak ջa֊ ga kђino, ga kђino. A nyee syee, a kђi syee.   
*De ce côté-ci.*

**Kђka: ջmsջ.** Ka. Pa ջe kђka ya֊ ya. Kђka nyee ya. ॣђ ma kal swah ջe kђka ֊hoo ya.   
*Négation, plus.*

**Kђkah: ս.** Mo ee mamlii, ջtv yo.   
*Grand mère.*

**Kђkahle: ս.** Fan ruu sal za zahban ki. Za sara ne gambai kyahra ne kђkahle jol pђ cok kђnda֊ ne zђђ. Kђkahle a ne cwahl gwa, koo sai. Me tђ ’nђђ kђkahle ya. Mo woo kђkahle mor jol gwa.

*Couteau de jet, javelot.*

**Kђkal: jf.** Kalle. We ջe, mo kor fan jo֊ za masah ahe, mo kђkal dђջ tђ go֊ga, mo ga nђn wo sђrri.   
*Demeurer, rester.*

**Kђkao: ջmcd.f.** Kђka faսa yao. Kђkao cuu fan mai mo yeani, so mo vђr ջe. Bii no g֊ ne? kђkao vђr ջe. Kђkao cuu fan ma ջya֊ ne maki mo kђka, dђջ ma na ko kђkao. Dђջ ma jo֊ fan ma morai kђkao. Swah kђkao, derewol kђkao.

*Plus rien, épuise.*

**Kђlaa: ս.** Kahlaa. Fah jokђsah, wala fah jokђlђbai. Kђ tђ va֊no. Swђ ne kђlaa, wala kahlaa va֊no. Me ka gak swђ ne kђlaa tђ va֊no ya.

*Coté, côte.*

326

**Kђlaջ kђlaջ, kђlђջ kђlђջ: ջmcd.f.** Gwari gwari, pђta֊ne. Wel ah gi֊ ջo kђlaջ kђlaջ (kђlђջ kђlђջ).   
*Pousser rapidement.*

**Kђlaջ tђ kpuu: ս.** Kpuu ma na kђnda֊ zah mo yea pђwah dђջ mo gban fan ga ne sђ֊. Kpuu gyђ֊, wala hђ֊haa ջo sђ֊ mo ջa֊ ne kђlaջ tђ kpuu.

*Un dépoutoire.*

**Kђlaջջe: ս.** Fan yeջջe. Kђlaջ fђђre, kђlaջ gbelle. Za cwak ye coora kђlaջջe. Za cen kpuu ne kђlaջջe. Kђlaջ ջo ka ne syel a. Gbal, wala gbel kђlaջ ah pђla֊ne. Zahban kђlaջ camcam no: kђlaջ gђђre, a mor cen gђђre ne kpuu mayak ah da֊. Kђlaջ dahe, a mor cen dah tђ bii. Kђlaջ zyeջ fanne, wala kђlaջ la֊ne, a mor zyeջ kee, wala kђr fanne, zah fanne.

*Hache.*

**Kђlah keesyerre: ս.** Keesyer mai mo ka ne yeջ ya, mai za mo soջ lalle. Mo ga jo֊ fee ne kђlah keesyer ne? Tђnjђm mai ka pђjee ya, kђlah keesyer o.

*Tige du mil.*

**Kђlah ya (ka ne): ջmsջ.** Ka ne fahlii ah ya. ॣђ faa ջo ka ne kђlah ah ya, mo faa ջђ na ֊hoo ka.   
*Pas juste, pas bon.*

**Kђlahe (ne): ջmsջ.** Ne fahlii ahe. Mo faa ջђ mai ջo ne kђlahe. *Juste, bon, vrai.*

**Kђlahk, kilyak: jf.** Jo֊ fan bi֊, rђwaa. Me ga kђlahk (kilyak) syer (keesyer) bi֊ սao. Me kђlahk ge ջo g֊ kaakaa tђkolle. Jeertђ ahe: Jo֊ pђsahe, mba֊.

*Faire un faux noeud.*

**Kђlalle: ջmccd.f.** Ma lalle, fah lalle. Mo ջђr zahfah ya֊ ge kђlalle. Mo ջoo ջђr yerri ջo ջo ne kђlalle.   
*En dehors, à l’exterieur.*

**Kђlam: ջmsջ.** Tђսe’, lђђ. Vђr kђlam ջe. ॣoo ge zah kђlam. Kђlaջ kal fah mor bii kђlam (pђlђm). Solai lee ge pђ bii kђlam (pђlђm). *Tombé précipitamment.*

327

**Kђla֊ fanne: ս.** Fah kђ fan mala֊ne. Kђla֊ bђlђm cii bi֊. Me pђђ ’wah co֊ kђla֊ ah ջo. Za pђlli jo֊ra ջe, co֊ kђla֊ ah ջo. Jeertђ ahe: Kђlii, lii ahe.

*La minorité, petite partie.*

**Kђla֊ kђla֊, koro֊ koro֊: ջmsջ.** Pђlli, pђ’manne. Dah yee wala gor kђla֊ kђla֊, wala koro֊ koro֊. Hao syak kђla֊: Syak   
pђ’manne.

*A haute voix.*

**Kђlao kђlao: ջmsջ. ջmcd.f.** Haihai. ॣђ ah kђlao kђlao. Za jo֊ra fan kђlao kђlao. Wee zwђђra sal kђlao kђlao.   
*En désordre, partout.*

**Kђlaoki, kileoki : ջmckd.f.** Gbђ ki, suu ki. Sal ah kђlao (kileo) ki ջo. ॣђ ah kђlao ki ջo pђ’manne. Jeertђ ahe: Wat, ta֊ra֊.   
*Entremelé, se melé.*

**Kђleeregee: ս.** Nђђ, a zahki ne սa֊, a pђ֊wђђre na datђrђђ, ֊wђђ mђ ah pђ ’ah gaջgaջ.   
*Animal.*

**Kђlii: ջmcd.f.** Lii ahe, yђk fanne, ’man fanne. Kђlii zan ge ջe. Kђlii dђfuu jo֊ra fan ne yii suu. Me jo֊ kђlii ah ջe, co֊ kђla֊ ah ջo. Kђlii ջђ ah pђђ ջe. Jeertђ ahe: Kђla֊ fanne, pђgwahe.

*Grande partie, plupart, essentiel.*

**Kђluu: ջmsջ.** Zwђђ ga sђ֊, jo֊ fan haihai. mavakmђr (mbwak) zwђђra tђl ah kђluu kђluu. Zoo kђluu kђluu nai to, lee ge sђ. *En désordre.*

**Kђluu, kђluutuu: ջmsջ.** Jo֊ pђ’man kal ga pelle. Mo ’ya֊ ne moo ջe kђluutuu! Mo laa nai ջe kђluu! Jeertђ ahe: ॣђ ki kђka. *Désordre.*

**Kђlyu kђlyu: ջmsջ.** Haihai, kђlyu. Mavakmђr zoora tђ wul fan kђlyu kђlyu.   
*désordre.*

**Kђlyu, pђvuu: ջmsջ.** Sђђ. Mo tђ mor ջђ la֊ ya, mo zoo tђ ge g֊ kђlyu (pђvuu) սђne?   
*Singérant.*

328

**Kђlђջ kђlђջ: ջmcd.f.** Gwari gwari. Fakpahpђђ pђ cok soo da֊ a gi֊ kђlђջ kђkђջ, jo֊ gwari gwari.   
*Rapidement, sans peine.*

**Kђlђr, bђlђr : ջmcd.f.** Pђ’manne. Zyi֊ dah wo suu ah ge lal kђlђr (bђlђr). Me nђђ dah tђsyee sok ah ge lal kђlђr (bђlђr). Jeertђ ahe: Bi֊.

*En large.*

**Kђlђђ: ջmsջ.** Hai, byah. Jo֊ fan zyak kal ne ko kђlђђ. Zwђ yim ջo a faa ջђ ne ko kђlђђ kђlђђ. Jeertђ ahe: Nja֊ nja֊.   
*Faire l’imbécile.*

**Kђlђђ, kђlam: ջmsջ.** Tђ֊ laa ’nyah fanne. Mo սah nyi ma laa zah kђlђђ (zah kђlam) ah me սao. Ka pђlli ya, a na fan laa zah kђlђђ (zah kђlam) nai tao.

*Goutée*

**Kђm: ջmcd.f.** Pђ’manne. Bam mo ge tђ ne su֊ kђm սђ. Mabam lii ge tђ kђm, za da֊ kalra tђ yeջ ջђђra.   
*Grande tombée.*

**Kђmorcomlilli: ս.** Morcomlilli. Cok mai com moo dan ga g֊. *Ouest, couchant, occident.*

**Kђmorcomzah’nanne: ս.** Fah morcomzah’nanne. Cok mai com mo zoo, wala pђђ gin g֊.   
*Levant.*

**Kђmorkђsђ֊ : ս.** Fah morkђsђ֊. Mo uu sђ֊ pee nahnђn ջo ge kђmorcomzah’nan ջe, ka mo soջ fahfal ջoo ջo nyi kђmorcomlilli, ka jokђsah ջo a ne fah kђmorkђsђ֊, ka jokђlђbai ջo la֊ a ne fahkђsђ֊. Za tai սii fa tђ nai rai da֊ ne: Nyah sђr nai da֊, wala laa sђr nai da֊.

*Sud.*

**Kђmbal kђmbal, kђmbel kђmbel: ջmcd.f.** Pђcuuri, pђta֊ne, pђtђtђђre. Kpuu ah pђ jol kђmbal kђmbal (kђmbel kђmbel). Dђջ ah jo֊ fan kђmbal kђmbal (kђmbel kђmbel).

*Mou, tendre.*

329

**Kђmgbaa, Kђmgbaa kђmgbaa: ջmsջ.** Bai kaa ’wa, bai kaa pђ cok tђ va֊no. Me nђnђm ne su֊ ya, me kyah kђmgbaa kђmgbaa. Gak kal a, ur kђmgbaa. Mo kyah fee kђmgbaa kђmgbaa bai yeջ ne?

*Se gener, se tortier.*

**Kђmgbahlle, kђballe: ս.** Lagoo (largoo), kpah pђpђђ mai mo co֊ ջo ka pђ’man o. Me ga dah syel kђmgbahl (kђbal) ջe mor cwakke. Kђmbahl in tђ ջђr pђsahe. Kpah ջe da֊ ci֊ kђmgbahl ջe. Za faa: Kђmgbahl syel syee lwaa me ջe, tђgba faa: ॣђ pђpђђ gaջ lwaa me ջe.

*Petite houe.*

**Kђmgba֊, kђmgba֊ kђmgba֊: ջmcd.f. ջmsջ.** Sђnђk sђnђk, pђlli, kpa֊guu. Me gbђ wel wuu jol nyi me kђmgba֊, wala suu hah me kђmgba֊ kђmgba֊. Me gbђ ko nah ջaaջe, jol wuu me ջo kђmgba֊ kђmgba֊.

*Etre fatigué.*

**Kђmgba֊, kpђmgba֊: ջmcd.f.** Pђwahe. Me ruu sor ne wah jer kђmgba֊ (kpђmba֊). ॣa֊ ne wah ah kђmgba֊ (kpђmgba֊) syee g֊ kalle.

*Droit, tout droit.*

**Kђnaa, koraa: ջmsջ.** Mo ka kђnaa (koraa) ya ջe, za kaafuu ga jo֊ra ki ne me tђ fahlii pђlli.   
*Si ipotétique.*

**Kђnahe, koսahe: ջmsջ.** Asyee. A ga geko kђnah tђ’nahko, so ge ya. ॣђ ah ka nai ya, me lђ֊ yeջ ah jo֊ ջe, kђnah jo֊ ya. Tђ jo֊ fan rwђђ rwђђ kђnah jo֊ kol ջo.

*De cela, en principe.*

**Kђnda֊ne: ս.** Fan mai za mo gbђra ջђ yђk ah ջo, mo lђ֊ra a gak cuu mor ջђ syem ջђђ gin lalle. Za bai i֊ pђlli faara, ra ga ee kђnda֊ ka tan ջђ syem ջђђ ne tan ren syi֊ ahe. ॣђ kђnda֊ sye ջђ ma lђlђ֊ yo. Dђջ ma jo֊ yeջ kђnda֊ սii ne pakђnda֊ne.

*Divination.*

**Kђnda֊ne: ս.** Kpuu mai dђջ mo zyeջ kan mor yeջջe. Kђnda֊ mor pii fanne, սah tђnyeere. I ne kђnda֊ va֊no tao, lee ge sђ֊.

330

Zahban kђnda֊ camcam no ne yeջ ջђђra. Kђnda֊ zahe, wala kђcwakle mor ga loo, kђnda֊ ջar vuuri a mor ջar vuuri, kђnda֊ zahjuu mor daa ջђlђm, lasaoru mor սah tђnyeere.

*Baton, massue.*

**Kђnda֊, zah kђnda֊: ս.** Zah fan ma in zahe. Zah kђnda֊ salle, zah kђnda֊ suu. Mo gbђ zah kђnda֊ ahe.   
*Le bout.*

**Kђ֊gai, kee֊gai: ս.** Kpuu. Kђ֊gai jur keesyer ջo. Kђ֊gai pђyakke. Kђ֊gai gban bareki, wala tal pђsahe. Kђ֊gai (kee֊gai) yea pђ cok mai bii mo g֊ pђlli.

*Jonc.*

**Kђpeere, tђkpeere: ս.** Zђђ. Kђpee jur njem ջo. Za kђpee (tђkpee) swђђra syi֊ ne kђpeere. Syi֊ hao kђpee jol ջe ջe. Zah kђpee yea njem njem. Dђջ mo gaa kђpee ջe, mo ջaa ne valle ka mo gbel ka. *Harpon avec crochets.*

**Kђpelle: ջmccd.f.** Mo ee fahpelle, fahkђpelle. *Devant.*

**Kђpelle: ջmsջ.** ॣaa, ջardai. Kђpel ka cok ka nai ya ba. Kђpel syee ka tђ jo֊ yeջջe. Jeertђ ahe: Zђzђђko.   
*Avant, depuit.*

**Kђpelle: ս.** Ma kђpelle, tђ֊ mor fanne. Mo tђ֊ makђpel ջo pђsahe, amma mai ka pђsah yao. Kђpel ah da֊ ru tђ ru faa սђne ya. Kђpel fan da֊ ջђ ah yea pђgaջջe. Mo ջoo kђpel yerri ջo ge fahlle.   
*Au commencement.*

**Kђpii fanne: ս.** Kђpii fan ye dђջ mai moo ga tђ wom lal ne faջalle, mo so byakra ka fan ki mo jo֊ra ka. Za kђpii gwii, kђpii dђђ. Yesu ye Pakђkpii sahe.

*Berger.*

**Kђr: ջmsջ.** Fan սee fahfal nyi me kђr. Waa սee me ne syim kђr. *Echos.*

**Kђraada֊: ս.** Dђջ lђ֊ zzk ye yea. wee kee ma ka֊ ne kђsyiiri, tecuumi, wala wee kpuu maswah ahe. Nђn kђraada֊ pђluu kal nђn

331

kee ջe. Zataa woora kahre, mbђro, ђђ, sor ma ne kee ne kђraada֊ ջa֊ ga cok ki ne ko.

*Panier en bois moins fin que "colle'' pour transporter les épis du mil, maïs, haricot et arachide en coque.*

**Kђraa, kђraa kђraa: ջmcd.f.** Pђnyi֊. *Mince.*

**Kђraջջe: ս.** Dah rђk fan mala֊ne, ֊wђђ a co֊ra ne zyimmi, a ba֊ra ga sahe.

*Porte monaie traditionnelle.*

**Kђraջջe (pђսђk): ջmcd.f.** Lak bii ah pђսђk kђraջ. Juu gya֊ kal ge sђ֊ kђraջ. Za tђ gwa rai սђђra ki ջo kђraջջe. Me yea gwђђ maսђk tђkђraջ ahe.

*Lointain, longtemps.*

**Kђrahmo: ջmcd.f.** Fan mai mo ka pђfuu pђlli ya. Fan mai mo na suu makђrahmgbђ, wala masyiibamme. Gudel ah pђ kђrahmo. *Pourpre, violette, bleu.*

**Kђrahmo mor lakre: ջmcd.f.** Fan mai mo ka pђfuu pђlli ya. Zyim mai mo foo ջo ka pђlli pђ masђlai ya.   
*Bleu.*

**Kђrakdђwee, kђrakjwee: ս.** Dђwee, tђkuսum. Faջeare, za ka ren a, jur ta֊, wala pii ջo. A yea kah ջyak ya֊ sђ. Min ’yah   
kђrakdђwee, wala kђrakjwee pђlli. Za ki սiira ne tђkuսum mor tђkuսum gbah dђwee pђlli.

*Margouillat.*

**Kђrakdwee, tђkuսum: ս.** Kpuu (kuu) yo. A dђdђђni, a ne waa na waa bђlee (beremme). Zanki սiira ne kђrakdwee mor a gbah dђwee pђlli.

*Arbuste.*

**Kђrakke, kђrakki: jf.** Gbanni, dahki, suuki. Sal kђrak ջal nyi gbђ ջo sђ֊ hao jolle. Sђђ kpuu kђrak ki. ॣђ faa ah kђrakki ջo. Wee tђջra ge wo ki kђrakra ki ջe.

*Entrelacer, attraper.*

332

**Kђram: ջmsջ.** Piuru, fђrao. Me kwoko nye kђram սђ, a kђkao kal ջe faսa.

*Apercevoir.*

**Kђramme, kramme: ս.** Faջal (**N**ђђ) cokki. Kђram jur ջђvao ջo. ॣal kђram ma fahfal vaa, wala loջki ջo. Kђram no camcam gwa: **1. Kђram kaswoփi** a սuu pђlli, bo֊ ah pђ’manne. **2. Kђram dahe,** a pђ ֊gaջ mabirimmi, wala syee suuki ne fuu. Kђram syee karlaջ karlaջ, wala karջak karջak. We mo bya֊ ge lal ne ջal ջe, za faa: we bya֊ ne ջal kђramme (kramme), wala tђ kђram (kram) ջo *Bubale, damalusque.*

**Kђrao: ջmsջ.** Mo ee tђram, ջtv yo. *Rapidement.*

**Kђrջђջ, kђrbeջ: ջmsջ.** Tђսe’, belbelle. Me nyi tђker nyi ne ֊hђђ cyo zwђ kђrջђջ (kђrbeջ) ջoo ge lalle.   
*Tout, rapidement.*

**Kђriջ: ջmsջ.** Tђսe’, lii. Me maa faa ge g֊ kђriջ. Ge gwari ya, goo g֊ kђriջ.   
*Tout.*

**Kђrikki: ջmsջ.** Pђ’manne. Swah rii cok ջo sђ֊ kђrikki. *Complètement, entièrement.*

**Kђrim: ջmcd.f.** Pђ’manne. ॣђ ah jo֊ ջo ne lii ah kђrim. ॣђ ah pђ’man kђrim mo laa ya ne?   
*Eclatant, partout.*

**Kђrkak, kђr֊gak, katђrak: ջmckd.f.** Pђyakke. Me lwaa wul ah yak ջo kђrkak. Yerri mo ii ne ’nahm ջe, a yea kђrkak (kђr֊gak, katђrak).

*Raide.*

**Kђrkђr: ջmsջ.** Haihai, ne swahe. Ge dai ջo ne ջђ kђrkђr no. Kwak ջђ ge lwaa me ne ko kђrkђr. Dђђ ah jo֊ fan kђrkђr ka սђђ salle. Mo tђ jo֊ fan ah kђrkђr.

*Avec force, en désordre.*

333

**Kђrkђrri: ջmcd.f.** Pђlli, gђջ, cyo. Su֊wii baa ջo ya֊ kђrkђr, dђջ ka gak dan a. Dђջ mo pђpђђ pђlli ջe, a baa cel ah ne fakpahpђђ kђrkђrri.

*Plein, rempli.*

**Kђrna kђrna: ջmsջ.** Pђ cok dђђtaa. Dђջ ah rii ne ջђ kђrna kђrna. Mo so kyah pђ cok dђђtaa kђrna kђrna.   
*En rond.*

**Kђrri, kiini: jf.** Soջջe, zyeջ mor fanne. Masђ֊ kђr we ջo me no va֊no. Wee ah wuk da֊ ya, kђr ջo no va֊no. Me kђr kpuu ջo ’wah ջe pђlli. Mo ka tђ pђpђђ pђsah ya mo kђr, wala ki faa mor sor ’wa ’wa.

*Laisser, abandonner.*

**Kђrsyi֊, raahsyi֊: jf.** Kaa syi֊, gban syi֊. Za gwa tђ kђrra (raahra) syi֊. Me tђ kђr syi֊ ya. We kђr jin ge zah gee ne ko. Kђr syi֊, ne kђr jin da֊ fan tђ va֊no yo.

*Pécher, attrapper les poissons.*

**Kђrzђђ: ս.** Kpuu maa zђђ. Za ee (hee) zah kpuu maa zђђ g֊. “Za ka kwo dђwor pђ kђrzђђ ya”.   
*Bois de lance.*

**Kђrђmbuura, kђrahmbuura: ս.** Sђlђђtaimbђm. Nђђ. Jur   
kђrakjwee ջo, amma ka pђ’man na ko ya. Suu kђrahmbuura, wala sђlђђtaimbum pђsyee, pђnyi֊ ta.

*Margouillat lisse.*

**Kђrђ֊gђ֊: ս.** Kђver malii ah yo. Za ka ջa֊ kђrђ֊gђ֊ kyah ne kyah ya, a pђ’manne, a yea pђ cok tђ va֊no.

*Grande natte pour sécher les légumes, mil, et autres.*

**Kђrђra֊, karђra֊, kђrђђ: ջmcd.f.** Mo ee ջyakջyak, ջtv yo. *Très haut, très grand.*

**Kђrђђ, kђra֊: ջmcd.f.** Mo ee kђrђra֊, karђra֊, ջyakջyakke. *Haut, grand.*

**Kђsahe: ս.** Dђfuu da֊ ne jol gwa gwa: Jokђsahe, jokђlђջai. A ne jokђsah ջo, ka ne jokђlђջai ջo ya. Lii dђfuu da֊ jo֊ yeջ, wala pee

334

jokђsahe. Za ki la֊ peera jokђlђջai pђlli kal jokђsah ջe, za diira ne lђջai.

*Droite.*

**Kђsaksulli: ս.** Sul mai mo soo ջo soo. *Termites pouries.*

**Kђsђ֊gђ֊: ջmcd.f.** Dђջ mo ջoo yerri, wala saa fan wo suu, fan ah mo gbђko ya ջe, dђջ faa: A wo suu ah kђsђ֊gђ֊.   
*Ample, large.*

**Kђswaa, kaswaa: jf.** Cwaa, wala սii ջeջ tђ dђջ ki. Ya֊ ah lee gur ջe ka, kђswaa! Za faa kђswaa tђ dђջ mai mo ka kan lђ֊ zan ne ջђ ah ya, wala mo ’yah zana.

*Souhait de malheur sur qqn.*

**Kђswah, welalle, wefalalle: ս.** Mђђvikki, wefala֊ne, wefa zah lahsyeere. Kђswah a pђђ pђ cok wul zahluuri. Faa yiigbo֊ yo, za սђђ lђ֊ ne ul ah kђђ ֊wђђre, ne gahnyah ne ko.

*masque initiatique mundang.*

**Kђsyeere (nђ): ս.** Dђջ mo swђ ne fal boo nђn fahsђ֊ ջe, dђջ faa: Swђ ջo nђ kђsyee (kђsyeere). Dђջ mo swђ ji֊ dahջђr sђ֊ ջe, dђջ faa: Buu (fuu) ne dahջђrri.

*Coucher sur le dos.*

**Kђsyicok maջol tђcerre: ս.** Kђsyicok maսђk lii ahe, mai dђջ mo lwaa ջol g֊ to, za ka ga g֊ hai ya.   
*Lieu oû vivent les lions.*

**Kђsyicokki: ս.** Cok maսђkki. Cok mai ya֊ mo ka g֊ gwari ya. *Desert.*

**Kђsyii voo (boo): ս.** Kђsyii mai ֊wђђ mo maara voo (boo). Mawin mai moo gai suu ah pђlli la֊, za սii ne makђsyii voo (boo) ta.

*Morceau de paille porté au nez, femme libérale.*

**Kђsyiiri, kђsyiibii: ս.** Faa. Kђsyii (kђsyiibii) a dan pee pђlli, ka yea fah lal a. Kђsyii jur kee ջo, a pђnyi֊, a pђ nahm kal kee ջe.

Kђsyii (kђsyiibii) a mor ka֊ yђkki, korre (kwђђre) zahfahe,

335

kasarya (kђsaryel), kor ma cii zah ya֊ go֊e. Kђsyii (kђsyiibii) kђka pђlli zђzђђ na mataa yao .   
*Paille rigide et resistante, roseau.*

**Kђsyiisu֊ni, kђsyilsu֊ni: ս.** Su֊ malii. Su֊ mai zah dђfuu mo mu֊ da֊ ջe. Gwђђ ge dai me ne kђsyiisu֊ (kђsyilsu֊ni).   
*Minuit.*

**Kђsyilli: ս.** Gaigai, ga֊ga֊. Me ge kђsyil bii. Me ee kђsyil ah ja֊ja֊ me kaa g֊. Bii rya֊ kyo ջoo ջo kђsyilli. Jeertђ ahe: Kahe, ne kahe, gbyakke.

*Centre, central, entre, milieu, au milieu de, parmi.*

**Kђsyilya֊: ս.** Tђgђђ ya֊, pђzyil ya֊. Dђջ mo ge kђsyilya֊ ջe, za gaջra dђջ pђlli. Dђջ gak faa me ge kђsyil kpuu no ta.   
*Au quartier, dans les rues.*

**Kђsyitђtђlli, kђsyiltђtђlli: ս.** Cok tђtђl ma sђ֊, cok ջa֊ faswaare, cok tђtђl ma tђ ja֊ja֊. Com tђ cwah kђsyi (kђsyiltђtђl) nyi me. Mo kan ge kђsyitђtђl ja֊ja֊. Com dai ջo kђsyitђtђl ja֊ja֊, a lђђ pђlli. *Milieu de la tête, midi.*

**Kђtak kђtak: ջmsջ.** Mo syee kђtak kђtak tђgbana mo gaջ ջo սђne?

*A petit pas.*

**Kђta֊ kђta֊, kђti֊ kђti֊: ջmsջ.** Ne swahe. Za ur gbђra ko kђta֊ kђta֊ (kђti֊ kђti֊) ka ga in ջoo lalle.   
*Se saisire, saisir avec force.*

**Kђvah tђtђlli:** Yim tђtђlli, la֊ tђtђlli. Dђջ mo laa ջђ maջe’ ah ջe, a kђvah tђtђlli. Mo kђvah tђtђl ka.   
*Sécouer la tête.*

**Kђverre: ս.** Mattaarփi. ઞwђђ yakra goo naa, luuri ne tђwaa taa tђ kђverre. Za ka֊ kђver ne kђsyiibii, syenne, a cyahrփi (tahrփi); zah ah ջa֊ ge ջo sђ֊ nje ka zyak mo lwaa woo fan ջђr ah kal ne ka. Ka pђ’man na kђr֊gђ֊ ya.

*Natte pour sécher les légumes, mil et autres.*

**Kђvђlli, kelyakke: ս.** Fa gban syi֊. Zah kђvђl (kelyak) raa ջo raa, a ne cwahl va֊no. Zah ah ne cwahl ah da֊ a njam njam (njeen

336

njeen). Zahban kђvђl camcam pђlli. Me ga ջaa kђvђl (kelyak) zah bii.

*Hameçon, agrafe.*

**Kђyaջ, kђyaջ kђyaջ: ջmsջ.** Biսbiս, tђսe’ tђսe’. Dah fan ne ջalle. Mo ’ya֊ ջal ka a dah mo kђyaջ kђyaջ. Mawin dah ֊hђђ ne ջal kђyaջ.

*Ecrasé.*

**Kђya֊ kђya֊, ka֊ ka֊: ջmcd.f.** Ne swahe. Madђђ սђђ sal սuu ga kђya֊ kђya֊ (ka֊ ka֊) ga ֊haano.   
*Au galop.*

**Kђzuu: ս.** Mo ee izuu, ђzuu, ezuu, ջtv yo. *Beau-frère, belle-soeur...*

**Kђzђђballe: ս.** Faa. A yea pђ cok bii ta, a pђluu kal kђzђђ ջe, wee nyee so֊ zah ah ma cuuri, a pђlo֊ fenfen. Kђzђђbal ka ne yeջ pђlli ya.

*herbe aquatique.*

**Kђzђђre: ս.** Faa. A yea pђ cok mai bii mo g֊, tђ bya֊ ah jur sorre (swђђre), za ka֊ korre, zahfahe, jalle (tђjilli) da֊ ne kђzђђre. *Paille souple et résistante.*

**Kђђ: ս.** Bam mo ka tђ tan zђђ zђђ ne zal a ջe, za faa kђђ gbђ ջo, sor a yakni. Ko֊ gak wђ syii moo ta.   
*Sècheresse, famine.*

**Kђђ welle: jf.** Faa ջђ. We tђ yeyee, mo kђђ ko ka mo yea ko zah yee. ॣђ faa ջea kђђ dђջ ջa֊ kpahe.   
*Berner, consoler.*

**Kђђfyahreoreo, tђkwakke: ս.** Mo ee fyahreoreo, ջtv yo.*Épervier.*

**Kђђkuu kђђkuu: ջmcd.f.** Pђlli. Dђջ mai jo֊ yeջ ֊haa tђyim սuu wo suu ah kђђkuu kђђkuu. Ira ne bђrђђ syim սuu kђђkuu kђђkuu. *Baigné dans le sang.*

337

**Kђђni: jf.** Kahni, bea ge lalle. Kђђ bii, kђђ yimmi. Mo kђђ bii ge lal ka mo wuu pђsahe. Mawin tђ kђђ yim ga pђ cii maki. Za faa: Kah ta. Mo kah bii ga lalle.

*Puiser, évacuer.*

**Kђђni, kђђre, սokki: jf.** Inni. Me uu ջo zahfah me tђ kђђre (kђђni, սokki, inni). Gwђђ tђ kђђ zahfah lalle. Kђђ (սok, in) jol ge wo ki. kђђ zahbii.

*Taper, frapper.*

**Kђђre: ս.** ॣђ ma zyak dђջջi, faa ջђ nyi fan nyi dђջ ki. Mo laa kђђ ah ka. ॣђ faa ah da֊ kђђr o. Mo սuu ջђ kђђre. Me ga nyi nyi ko mor me kђђ ko ne ջe.

*Tentation, épreuve, promesse.*

**Kђђre: ս.** Kpuu. A yea cok da֊, mo ru֊ ջe, za lahni a pђnjeere. Za zuu nђm ne nah ahe, nђm kђђ pђ’nyah pђlli.   
*Butyrospermum parkii (karité).*

**Kђђre: jf.** Cokwii mor fanne. Me kђђ nђђ. Me tђ kђђ madђђre. Kwaa kђђ ջe, mo ge na reo.   
*Cuire.*

**Kђђre: ջmsջ.** Saջջe. Me re farel kђђ ջe. Farel ka kђђ mo ya. Me re ֊haa me kђђre (kђђni).   
*Rassasié.*

**Kђђre: ս.** Jo֊ne (jo֊re), yђkki. Dђջ ah pђ kђђ pђlli, kђђ ah ga pelle ga pelle. Tђ faa zah dђջ kђђre.   
*Richesse, fortune.*

**Kђђre: ս.** Kpuu. Kђђ yea kah elle, a ru֊ pђfuu (pђpuu) na pearփi, za lahni, a pђ njeere, amma a foo (poo) zah pђfuu. Za faa: Kђђ rђђ ru֊ pђdahe (mo ee suu ջo).

*Vitex doniana.*

**Kђђzyakke: ս.** Zyak ma kukuu. Kђђzyak mђђzuwu֊rփi, kђђzyak zahbamme, kђђzyak zahgwahlle.   
*Ouragan.*

**Kpaa: ջmsջ.** Kaջ. Gbђ jol ah g֊ kpaa. Nyen jol lak kpaa. *Attraper juste dedans.*

338

**Kpaa: ջmckd.f.** Pђ’man nje. Mo սii dђջ matђ kpaa ge ka jo֊ yeջջe. Mђ ah dђջ matђ kpaa yo. Jeertђ ahe: Zahki.   
*Un peu grand, mûr.*

**Kpaa: jf.** ’Wo֊ ne fanne. Mo kpaa ne daacerya֊ne. Ma vuu cii a kpaa cii ne tђkpaare.   
*Frotter.*

**Kpaakpaa: ջmckd.f.** Kђrkђrri. Dђջ ah kpaakpaa. Wel ah jo֊ fan kpaakpaa. Mo lwaa kpaakpaa fee ջo mai ne? Jeertђ ahe: ’Ya֊. *Agité.*

**Kpaakpaa: ջmsջ.** Nje nje. Mo kђђ ջђm ah ge lal kpaakpaa. Mo i ne swah ka, mo kђђ kpaakpaa nai syee.   
*Doucement.*

**Kpaani, kpђђni: jf.** ॥eeni, ciini, ђђni, rooni. Waa kpaa me ջo ne syimmi. wee nyee kpaara ki tђ wolle. Mo jo֊ kyem ne min ka, a kpaa mo. Cwahl zђђ kpaa jol ջo nyi me pђ’manne. Syii mo tђ syee pђ bii ջe, a kpaa (kpђђ) bii ne ջalle. Dђђ mo tђ syee ջe, ջal ah kpaa sђr zoo ջђm ta.

*Blesser.*

**Kpaatђrilli, kpaamatђrilli: ս.** Goo. Kpaatђril dђђ na goo swaa, a ne kpem na kpem kpaamatђrilli, so ci֊ tђսii ah sђ.   
*Herbuste.*

**Kpaջa: ջmcd.f.** Pђfai (pђpai) da֊. Mbђro fai ջo kpaջa. Kul fai ջo kpaջa.   
*Jauni.*

**Kpah kpah, bwah bwah: ջmckd.f.** Pђlli. Sah bii ge lal tђkol kpah kpah (bwahbwah). ॣal va֊no ջe, dђջ faa: Sђђ ge lal kpuu (bwah). *Abondamment.*

**Kpah manjaktђrilli: ս.** Mo ee kpaatђrilli. *Herbuste.*

**Kpahe: ս.** Fan yeջջe, fan pђpђђ. Pacwak coo kpah ne vamme. Me ga gaa kpah mor cwakke. Kpah mai ka pђpђђ pђsah ya. Zahban kpah camcam pђlli: Kpah fђђre, kpah gbelle (gballe), gaiջalpђrri, ֊gђl֊wђђ wulli, kpah tђ ջђђzah dђfuu. Kpah manyee ah սii ne

339

lagoo (largoo), kђmgballe, syelsyee. Kpah syee jo֊ malii yo, a lee gwii, dђђ, a ’yah ֊wђђre, dђջ ’yah syi֊ jol pacii syi֊ ne ta. ॣђ kpah dђђ pђyђk kal kpah marai zђzђђko ջe. Lee ah pђ’manne. *Houe.*

**Kpahe: ս.** Bai laa pђ’nyahre, zahzyil syenne. ॣa֊ kpah ջo. Tђ jo֊ kpah ne me. Zahzyil mo syee dђջ ջe, pah ah ջa֊ kpah pђ’man ta.

Dђջ mo ջa֊ kpah ջo ջe, a bђђ balle, a tђ tђђre, a kyah ջђ nyee pђlli.

*Colère, animosité.*

**Kpahlle: ս.** Cok wo suu. Cok in zah tђջal mu֊gol mai mo ջya֊ ki ջo ne sahe. Cok mai za mo co֊ guu g֊. Kpahl syen me gwa da֊ gwa da֊. Me ga ջoo kpahl sђ֊ սao, me ga swђ sђ֊. Me ka gak swђ ne kpahl a.

*Articulation de la hanche.*

**Kpah, kpyah: jf.** Soo ri֊ tђtђl lal belbelle, za faa: Kpah (kpyah) tђtђlli.   
*Raser.*

**Kpai kpai: ջmsջ.** Mgbakkam. Pђsahe. Mo kaa ge sђ֊ kpai kpai ka mo kee ջђ ahe. Mo kaa ջo kpai kpai tђgbana yeջ kђkao. Jeertђ ahe: syo ne ջalle.

*Assis solidement.*

**Kpai, gbai: ջmckd.f.** Me tђ kyeջ cok mai mo rђђ ջo kpai. Sђr ah zahki kpai da֊. Jeertђ ahe: golok golok, konkon.   
*Dégagé, découvert, en plein air.*

**Kpaփ, kpaփ kpaփ: ջmsջ.** Cii fanne. Vam cii kpaփ. Fan mo kђka ջe, za ջerra zah kpaփ kpaփ.   
*Bruit de cloche.*

**Kpaini, mgbaini: jf.** Kpђђ. Me ga kpai (mgbai) swaa. Mo mgbai (kpai) tђl ah ge lal pђsah սao. Swaa ma kpai (mgbai) ne kal yea pђgaջջe.

*Déterrer, fouiller.*

**Kpakkam: ջmckd.f.** Gђrgђrri. Cel mo tђ wuu dђջ ջe, dђջ coo kpakkam (kpakkpak). Gal re me suu coo me kpakkam.   
*Tremblant.*

340

**Kpakke: ջmsջ. ջmcd.f.** Sђ, tђkolle. Me ur ge kpak ne ջђ ahe. Mo ge ջo kal ջe kpak sђ ne? Me ge ջo kpakke. ջђ moo da֊ a kpakke. Ge dai me ne jol kol kpakkpakke.

*Rien, sans but, pour rien, vide, dénudé.*

**Kpakke: ս.** Fan mai dђջ mo bya֊ ne ko. Suu dђջջi, fan jo֊ dђջջi da֊ kpak ah yo. Kpak fan da֊ camcam. Kpak dђfuu cam, kpak nђђ cam. Dђfuu da֊ bem ne kpak Adam. Kpak fan jo֊ dђfuu camcam pђlli. Kpak maջe’ no, kpak masah no ta. Wel gak ջa֊ kpak   
pamme, wala mamme.

*Nature, caractère.*

**Kpakku: ջmsջ.** Pal. ॣa֊ ne pel kpakku. Cu֊ (to֊) fan jol ah ne pel kpakku.

*Brusquement.*

**Kpakkpak: ջmckd.f.** Gakgakke. Ge dai me ne jol kol kpakkpak. Ge ne fan ki jol սђ ya.   
*Dénudé, main vide.*

**Kpak, kpak kpakke (coo): ջmջnfja. y.** Cii fan mai dђջ mo laani. We pђsahm laa tђpee kpak, wala kpak kpakke.   
*Trembler d’epouvante, trottiner.*

**Kpakpђrao: ջmckd.f.** Ka pђսђk ya, lak bii ah kpakpђrao. Me ka ne ya֊ ya, tal kђka, me kaa ջo kpakpђrao nai sђ.   
*Superficiel.*

**Kpalfa֊: ջmckd.f.** Fan mai bii ah mo ka pђfuu ya, ka pђfai ya ta, za faa a kpalfa֊. Yerri suu ah nђђ bii ջo kpalfa֊.   
*Fanne, déteint.*

**Kpal, kpa֊: ջmcd.f.** Bai gaջջe, va֊. Fahlii ah kpal (kpa֊), ka pђgaջ ya.

*Droit, sans caché.*

**Kpam: jf.** Ba֊ zahlђ֊ pђpaare, ka֊ pђsahe. Kpam cuu fan ma ba֊ ga tђki. Syi֊ ma pee kah wii kpam ga tђki kpattђrok. Jeertђ ahe: Pђta֊ne, ֊gђyeջ.

*Entasser.*

341

**Kpamle: zmmf. ջmcd.f.** Cok kolle, bai fanne. Mo nyi farel nyi me ya me re kpamle o ne? ’Yah faa: Kaa ne ջђr gah.   
*Jeûn, dicton.*

**Kpamma kpamma: ջmckd.f.** ઞgarփi, pђyak pђlli. Suu ah jo֊ ջo zђzђђ kpamma kpamma, ka ne nђђ tђwaa, wala nђђ pђlli yao. *Maigre.*

**Kpamme: ջmcd.f.** Cok yakke. Bii ka gak wuu tђ kpam pђsah ya. *Lieu arride.*

**Kpammђmmђђ: ջmcd.f. ջmsջ.** Hai da֊. Ka pђ cok tђ va֊no ya. Bii ah սuu mor fan ne lii ah kpammђmmђђ da֊. Mo jo֊ fan kpammђmmђђ pђlli. Jeertђ ahe: Cok tђ va֊no, fahlii tђ va֊no, yella.

*Eparpillé.*

**Kpan: jf.** I ge lalle. Goo ջe cemme, me kpan ge lal ջe. *Tuer sans difficulté.*

**Kpan: ջmsջ.** Me i ne jol kpan ջoo ge lalle. Dђջ gak faa: I va֊no kpan sђ, wala i kpan kpan ջoo ge lalle.   
*Tué.*

**Kpanna kpanna: ջmckd.f.** Gakgakke. Ira ko pђlli ֊haa ђђ fan jol ջђђ kpanna kpanna. Me ђђ jol ջђђ kpanna kpanna. Me ђђ ge pђ gaջ moo kpanna kpanna.

*Difficilement, avec peine.*

**Kpa֊: ջmckd.f.** Fan mai mo pђwahe, mo raa ya. Kpuu ah pђwah kpa֊. Mo ջa֊ fahlii kpa֊ kal o. Jeertђ ahe: Pђcoo, rwoփ rwoփ. *Droit, passer à pied.*

**Kpa֊: ջmsջ.** Bai uuni, bai kaani. Me ge dai we ջe, me ga pђђ kpa֊ kal ga luma.

*Sans arrêter, se reposer.*

**Kpa֊ kpa֊, gbam gbam: ջmckd.f.** Pђyakke. Nwah ah kan sam ya, a pђyak kpa֊ kpa֊ (gbam gbam). Tђl ah pђyak kpa֊ kpa֊, (gbam gbam). Jeertђ ahe: pђta֊ne, kururu, tђmbil tђmbil.   
*Très dur.*

342

**Kpa֊ra֊: ս.** Yђk swul ma ka֊ ne kee masђlai. Dђջ mo swђ tђ kpa֊ra֊ ջe, a syen suu pђlli. Za ka tђ ka֊ra kpa֊ra֊ zђzђђ yao. *Lit en baguettes.*

**Kpa֊, kpaփ: ջmsջ.** Me laa cii ah ge sok ջe kpa֊ (kpaփ). Me laa cii vam kpa֊ kpa֊.

*Bruit de fer qu’on entend.*

**Kpa֊gbђla֊, ko֊goya֊: ջmckd.f.** Pђnyahe. Ka ne yeջ ya. Syem jo֊ dђջ ah ջo soջ woi֊ kol ջo kpa֊gbђla֊ (ko֊goya֊). Dee ah ka ne yeջ yao, a kpa֊gbђla֊ nai sђ.

*Beaucoup maigri.*

**Kpa֊gu: ջmcd.f.** Sђnakke. Fan ah wuu jol nyi me kpa֊gu. Me kaa ջo nah ջaaջe, ջal wuu me ջo kpa֊gu.   
*Pesant, ankylosant.*

**Kpa֊gu kpa֊gu: ջmckd.f.** Sђnak sђnak. Jol wuu me ջo kpa֊gu kpa֊gu. Suu ջe da֊ hah me ջo kpa֊gu kpa֊gu, wala sђnak sђnak. *Fatigué, peiné.*

**Kpaotal: ջmcd.f.** Kpaջa. Pђfai zah ki da֊. Cok kwan ga kpaotal. *Tout blanc, blanchi.*

**Kpar: ջmsջ.** Pђyakke. Cii fanne. Dђջ mo tђ lo֊ mђnnђ yak ջe, a cii kpar.

*Bruit de ce qui est à croquer.*

**Kparkpi֊, tђkparkpi֊, karkpi֊: ս.** Juu. Kparkpi֊ dai loo ne ’man a. ઞgaջ ջђђ ka na mђ loo ya. Kparkpi֊ (tђkparkpi֊, karkpi֊) ђђ sor na սa֊. Za mo gera loo ջe, a ikra kparkpi֊ g֊ ta.

*Perdrix, francolin commun.*

**Kparmgbo: ջmckd.f.** Ka ne fan wo suu ya. Kpuu mo ka ne goo ya ջe, ka kpuu ah kparmgbo. Juu mo ka ne tђђ wo suu pђlli ya ջe, ka a kparmgbo. Dђջ mo ka ne fan wo suu ya ջe, pah ah kparmgbo ta.

*Nu, dénudé.*

**Kpartђ: ջmsջ. ջmcd.f.** Pђwahe. Faa ջђ kal ne ko pђwah kpartђ. ॣђ ah dђջ mo tђ faa da֊ ջe, a yea kpartђ. Jeertђ ahe: Pђcoo. *Long, durant.*

343

**Kparwoi, pђսak: ջmckd.f.** Ta֊ra֊, celya֊. Cok mu֊ ka g֊ ya, a kparwoi (pђսak). Ne kal ջe cok kwan kparwoi. Jeertђ ahe: Tђnji֊. *Découvert.*

**Kpattђrwak: ջmckd.f.** Pђyakke, mba֊. Me ba֊ ne sal kpattђrwak. Faswaa mo ba֊ pђyak kpattђwrak ջe ka gaջ dђջ ya. Jeertђ ahe: ઞgђyeջ, pђta֊ne.

*Bien attaché, bien lié, dur.*

**Kpat, mbђս: ջmsջ.** Sђђ, tђսe’. Sal սђђ kpat (mbђս). Me tђ jojo֊ ba, so sal սђђ, wala saa֊ jol ջe kpat (mbђս).   
*Coupé sans peine.*

**Kpee: jf.** Faa ջђ ne swahe. Mo kpee zu sye moo ne? Mo kpee me ge ne ջђ me wel ջo ne? A faa ջђ kpee za ne kpeere. Jeertђ ahe: Pђwokki.

*Parler avec force, gronder.*

**Kpee: ջmsջ. ॥ђђ, s**ya֊sya֊. Me ge wol ah ne ջђ ah kpee laa me ya. Me ur kpee ne ջђ ahe. Dђջ ah ka jo֊ fan moo kpee ya.   
*Directement, personnellement.*

**Kpee: ջmsջ. ջmcd.f.** Cam. ॣђ mai a kpee, ka tђki ya. Dђջ ah a kpee. Jeertђ ahe: Tђki.   
*Différent.*

**Kpee: ջmsջ.** Ne swahe. Kwaa (kwak) ge ne swah kpee. Kwak tђ sђr kpee kpee.

*Ramener vers soit avec force.*

**Kpee: ս.** Lakke, fahlii. Za mo ֊go֊ dakke, ci֊, wala jakle ջe, za gea kpee g֊ gwa, sai, koo nai ta. Za ul dak ne ci֊ pђ kpee ջђђra. *Trou de flûte, de cor.*

**Kpee: ջmsջ.** Nja֊, ryakryak. Mo lii ge kpee ka mo ’nђђ ba. Me kwo ջo kpee.   
*Droit, direct.*

**Kpee: ջmsջ. ջmcd.f.** Tђսe’, da֊, cam. Mo tai zah dђђ ma ջo kpee ne kahe. Za ki eera ջђ za ջђ kpee to. Mo սee zah ah kpee kal ne ko.

*Seulement.*

344

**Kpeekђ: ջmcd.f.** Yelջya֊, ne kahe. Me pђђ ’wah co֊ ջo kpeekђ nai sye. Mo ջa֊ tђco֊ ah matђ kpeekђ ta.   
*Reste.*

**Kpeere: ս.** Dah fanne. Kpee dacerya֊ne, kpee ֊hђђre. Mo ջa֊ kpee dah ge ne ko.   
*Morceau de poterie.*

**Kpee, pee, kpahlle: ս.** Me lee i kpee (kpahl, pee) tђ tђsalle. Kpee (pee, kpahl) ջe rulli.   
*Hanche.*

**Kpekpemme, kpemkpemme, tђkpi֊ tђtђlli: ս.** Nђm kђsyii tђtђlli. Kpemkpem (tђkpi֊ tђtђl) pђfai (pђpai) na lok mbђro. Za mo i tђtђl lwaa, wala dai kpemkpem (tђkpi֊) ջe, a laջ pђgaջջe. Tђkpi֊ (kpemkpem) a yea pђ gbel tђtђlli.

*Cerveau, cervelle.*

**Kpekpe’: ջmsջ.** Tђ֊ mor bai in zahe. Me ge kpekpe’, me so faa ջђ ki ya. ॣa֊ ge jol kpekpe’ so kan ge g֊.   
*Hésitation.*

**Kpekpe’: ս. ջmcd.f.** Fan mai dђջ mo kan nahnђn ջo mor ah to sђ, fan mai mo jol dђջ va֊no sђ. We ջe nyee kpekpe’ ջe yo. Kpekpe’ ջe sye ko nyee sђ ko.

*Espoir.*

**Kpekpyah gomme: ս.** Morgom matђ kyokyo. I kpekpyah gom nyi ko.

*Nuque.*

**Kpem ջђ: ս.** ॣђ ma faa ne patђtђlli. Faa ջђ kpem gwa to kal sђ. Mo tђ faa ջђ haihai ka ne kpem ya.   
*Détermination, successif.*

**Kpemme: ս.** Dee kpuu (kuu). Makђcwak swђ ջo tђ kpemme. Za zyeջra kpem ne tђgђr kpuu. Za ka gak swђ tђ kpem gwa ya, a pђnyi֊.

*Lit en bois pour femmes âgées ou des jeunes enfants.*

345

**Kpemme: ս.** Cok wo suu sor ne faa moo gi֊ g֊ ga pelle. Sor ne faa mo tђ֊ kanra kpem ջe, ka jo֊ra pђluu ջe. Sor ne faa gak haora tђ kpem gwari. Dђջ ka gak kwan kpem kpuu na mђ faa ya.

*Noeuds.*

**Kpii: jf.** Mo ee gaani, fiini, tђ֊ni, ջtv yo. *Fixer, poser, emprisonner, clouer...*

**Kpii tђtђlli: jf.** Pђђ tђtђlli. Dђջ ah kpii tђtђl a. Mo kpii tђtђl ge lal ջe, me kwo ba.   
*Sortir.*

**Kpik: ջmsջ.** Cam. Masђ֊ nђђ zan Israel ka yea zahban matђ kpik ah tђgbana ջђ lai mo kan ջo ga lii.   
*Spécial, différent.*

**Kpikku, ’yakku: ջmsջ.** Pђsyakke, ’wa. Wela֊ kaa ջo kpikku (’yakku). Mo kaa ջo, wala ee cok kpikku nai mo lwaa ջђ gaջ ջo ne?

*Misérable, malheureux.*

**Kpim: ջmckd.f.** Pђ’manne. Bii mor el ah ջoo ջo kpim. Mo ge ջe, mo bee bii kpim jin ne ko. Jeertђ ahe: Kpakporo, pђla֊ne.   
*Immence, grossi.*

**Kpim kpim: ջmsջ.** Bilbil, pђnikki, pђyikki. Me սuu luu pђ sa֊ kpim kpim. ॥uu syi֊juu tђ tђsal kpim kpim. ॣal syel cii kpim kpim. Woo le ge sђ֊ kpim.

*Bruits des choses molles qui tombent.*

**Kpimgbemgbi֊: ջmckd.f.** Gaփi, pђ’manne. Mo tђ syesyak ջe, a syi֊ (zyi֊) jii ne kpimgbemgbi֊ (gaփi).   
*Singeant.*

**Kpi֊: ս.** Fasyelle, fafyahe. Kpi֊ jur min ջo. Kpi֊ pђ֊wђђ weսedee. Kpi֊ gban nђђ tђkine gwii da֊. Macer kpi֊ pђջe’ pђlli. *Panthère, léopard.*

**Kpi֊ni: jf.** Ur gin tђnђmmi, tahn suu. Wel yea nђnђm ջo, kpi֊ ջe. Bam ջya֊ kpi֊ me gin tђ nђmmi. Me kpi֊ pђ ջђ ah gwari ya, dђջ ki ye kpi֊ me ne ջђ ahe. Jeertђ ahe: Kal tђ nђmmi, lee nђmmi. *Se réveiller.*

346

**Kpi֊ni, kpi֊: ս.** Kpi֊ni jur syak ջo. Jol ah jur mђ dђfuu. Kpi֊ni ջeջ fakpahpђђ jol za pђlli. Me lwaa ֊gaջ kpi֊ pђ ’wahe. Za faa: Mo re dђwee kpi֊ ne suu ջo ba (tђ cuu tђgwփi, vђkoi).

*Singe, pata, tantalus.*

**Kpi֊ri֊: ջmckd.f.** Saջջe. We nyee re wol ջe, ջђr ah kpi֊ri֊, baa ջђr ջe. Me sahջ ջђr ջo kpi֊ri֊. Jeertђ ahe: Gemsyak, ջђr gee (ջђr gaa).

*Rassasié.*

**Kpirri, hђraջջe: ջmckd.f.** Pђranne, ka ’nђђ ya. Mo tђ cen kpuu ne kђlaջ kpir (hђraջ) ջe mo gaջ gwari. Kђlaջ ah ka ne syel a, kpir ջo (hђraջ) ջo. Kђlaջ ah ne kpirri (hђraջջe); nyah kpirri (hђraջջe) ka gak ֊gomra fan a. Za faa: Me pa kђlaջ kpirri (syakke).

*Non tranchant, non éguisé.*

**Kpirri: jf. Pp.** Me kpir mor ya֊ ջo dappe ka vuu da֊. Mo va֊no ջe, za faa: kpiini.   
*Fonder.*

**Kpokki: ս.** Kpuu yo, tђzee ah pђ bђmmi (bђrђmmi). Wee cee kђnda֊ ne pђlli.

*Pseudocedrela kotschyi*

**Kpokkokoo, karkpee: ջmckd.f.** Dђջ ah pђ ber սii ne, a rah nahnђn kpokkokoo, wala karkpee ne ջђ faani.   
*Clignement d’yeux.*

**Kpokum: ս. zzk.** Mombai ma jo֊ summi. Kpokum pђzwakke. Za soջ sum ah nђn pђ bii zah’nan nai, koo a kal la֊ ta, ka jo֊ yeջ ne ba.

*Manioc amer.*

**Kpokum: ջmckd.f.** Kpokum cuu fan mo pђ’manne. Dђջ ah ջoo ջo kpokum tђkolle.   
*Gros.*

**Kpokpo ջalle: ս.** Cok mai mo ge fah tђ fuu ջalle. *Devant du mollet.*

347

**Kpo֊: ջmsջ.** Tђ ne ջal kpo֊. Dђջ mo tђ zahlђ֊ pђpaa ջe, dђջ faa cwђђ ne ջal kpo֊kpo֊. I kpo֊kpo֊: I haihai.   
*Bruit dur qu’on entend en tappant sur qqc. de dur.*

**Kpo֊mgbђro֊: ջmckd.f.** ॣat, coo. Syem ah i ko kpo֊mgbђro֊. Soo lo֊ dђջ ah i ջoo ga lal kpo֊mgbђro֊.   
*Carrément.*

**Kpo֊ro֊: ս.** Sunduku. Kpo֊ro֊ ma mor rђk yerri no, ma mor rђk solai no ta. Me rђk yerri ջe ջo pђ kpo֊ro֊ vamme.   
*Caisse, cantine, boite, coffre, valise, armoire.*

**Kpo֊ro֊, gbђro֊: ջmsջ.** Tђսe’. Bil ջeջ swaa jol ջe kpo֊ro֊ (gbђro֊). Dђջ gak faa: ॣoo ge lal gbђro֊. Me i zah pђђ kpo֊ro֊ (gbђro֊) ջe.

*Tout, entièrement.*

**Kpoo: ջmsջ.** Mba֊. Pee ne ջђ ah kpoo, ջa֊ ջal ge lal a. *Tenir avec force, serré, vigoureusement.*

**Kpoo, kpooci, kpoo kpoo: ջmcd.f.** Bai yeջջe, tђkolle. Dђջ ah ջoo ջo kpoo (kpooci) tђkolle. Ka ne fan wo suu la֊ ya, a syee kpoo kpoo (kpooci kpooci). ॣoo zah ջo sђ֊ kpooci.

*Au même endroit, sans force.*

**Kpumsђr: ջmckd.f.** Pђջe’, pђ’manne. Wel ah ne syemme, ջђr jo֊ ջo kpumsђr. Tђսii syi֊ pђ bii ye ta. ॣђr syi֊ ah a kpumsђr, tђgba faa: Koo ջo koo. Syi֊ mai mo yak ջo ջђr ah mo kpumsђr ջe, ka tђkpumsђr yo.

*Gros ventre, fénéant.*

**Kpuu: ջmsջ.** Tђսe’. Hal tђսe ne ru kpuu սђ ko kal ba. Vuu ya֊ ah kal ge sђ֊ kpuu.

*Tout, bruit de qqc. de mou qui tombe.*

**Kpuu ceere, kuu ceere : ս.** Kpuu mai zataa mo zyeջra ka ջaa za faջe’ g֊. Kpuu (kuu) cee a zyeջ ne kpuu gwa: Mawah ah va֊no, macoo ah ջaa ma ne tђceere. Mor ah a սii ne kpuu ceere.

*Croix.*

**Kpuu celle, kuu talle: ս.** Kpuu mai dђջ mo yee (hee) tђl ah ga kah celle (kah talle). Kpuu cel zyeջ ջo ne cok kan ջal g֊ pђpaare.

348

Dђջ ka yee kpuu cel ka ga kah cel ne tao ya, dђջ yee kpuu cel ka jo֊ yeջ ma sђ֊ ne da֊: Yee tђ ya֊, tђ talle da֊. Mo yee tђ kpuu celle (kuu talle), jol ջo dai no.

*Echelle en bois pour monter dans le grenier.*

**Kpuu sa֊ne, kuu sa֊ne: ս.** Kpuu mai dђջ mo սuu sor ne ko pђ saa֊ne. Zah kpuu sa֊ gwa da֊ gak սuu sorre. ઞwђђ tђ սuura sum pђ saa֊ ne kpuusaa֊ (kuusaa֊) ջђђ camcam.

*Pilon.*

**Kpuu sokki: ս.** Kpuu mai mo ջђl ջo gwa a սii ne kpuu sokki. Zah ah matђ gwa sok ah yo. Me kyeջ kpuu sok ka cii da֊ki ne ko. Kpuu sok mo tђreջ ջe, ka cii da֊ki pђsah ya. Mo cee kpuu sok mago֊ ahe.

*Fourche.*

**Kpuu sђ֊: ս.** Waսђђ. Kpuu sok malii mai dђջ mo pee kђsyil ya֊ gban swah kpuu ma sђ֊ da֊. Kpuu sђ֊ mo pђswah ջe, ya֊ yea pђswah ta. Me ga kyeջ kpuu sђ֊ mago֊ ahe. Za kanra bђra֊ (kporo֊) tђ kpuu sђ֊ ka ya֊ mo yea pђswahe.

*Pilier.*

**Kpuu talle: ս.** Kpuu mai mo mor gban talle. Me ga cee kpuu tal fah lalle. Kpuu tal zwaa ջo lal pђlli.   
*Bois pour faire la case.*

**Kpuu zahsol dђђ: ս.** Kpuu mai mo zyeջ ջo mor dђђ pђpђђ. Kpuu ah va֊no yea zahsol dђђ gwa da֊ ka dђђ mo syee ne kpah ba. Dђջ gom gђђ malii wo kpah ne kpuu zahsol dђђ gwa da֊.

*Joug.*

**Kpuu zђђ: ս.** Kpuu mai mo ka ne sok ya. Kpuu mai mo zwaa ջo pyapya. Mo pea kpuu sok ka mo so lao kpuu zђђ tђl ahe. Kpuu marai da֊ ma ne sok ka g֊ pђlli ya, lii ah kpuu zђђ ye syak ahe. *Bois de travers.*

**Kpuu ’nђђ masђlai: ս.** Kpuu mai za mo la֊ masђlai pђ lak ne ko, kpuu ah yea pђwahe, zah ah yea joklam. Za ki սii ne tola֊ ta. Pa ma rђk masђlai tђ ’nђђ masђlai ne kpuu ’nђђ masђlai. Kpuu ’nђђ masђlai, wala tola֊ne ka zђzђђ yo.

*Bois pour remuer l’indigot.*

349

**Kpuusaa֊, kuusaa֊ (markwђђri): ս.** Kpuusaa֊ markwђђri ka mor սuu markwђђri ya, amma a mor swђ lak pee markwђђri. Tђtђl kpuusaa֊ markwђђri yea pђ’manne, pђyak ta. Zah ah pђnyi֊ mor swђ lak yea pђnyi֊ kyokyo (kyokyo).

*Bois pour piquer le berbéré.*

**Kpwan, kpwan kpwan: ջmckd.f.** Cwan, cwan cwan. Pђrwahe. Fahlii ah rwah ջo kpwan kpwan pђsah no cam.   
*Très lisse.*

**Kpyahe: jf.** Saa֊ni. Mo ee kpahe, ջtv yo. *Se raser.*

**Kpђ: ջmsջ.** Faսa. Mo faa սao kpђ. Tђ ga ge no kpђ. Me ’yah kpђ. Za faa: Uu սђ ya kal kpђ sђ no.   
*Encore, de nouveau.*

**Kpђ kpђ: ջmsջ.** ॣoջo, սa֊սa֊. Pђђ kal kpђ kpђ. Mo tђ ga fahlii a yah faa ջђ ga ne ko kpђkpђ.   
*Continuel, sans arrêt.*

**Kpђkpalle: ս.** Nђђ. Kpђkpal yea pђ bii, mor sђrri. Dah kpђkpal pђyak na ciiri. Za gak kђђ kpђkpal pђ dah ah na ciiri. Nђђ kpђkpal pђ’nyahre. Kpђkpal rii ջe, kpђkpal dan cok ջe.

*Tortue.*

**Kpђkpa֊zahe, tђkuuzahe: ս.** Tђkpuuzahe. Kpђkpa֊zah ma sђ֊. I me kpђkpa֊zahe (tђkuuzahe).   
*Les lèvres supérieures.*

**Kpђkpoo: ս.** Fan woo suu. Kpђkpoo kђsyil zahci֊ջal ne ջal ma kan sђ֊. Woi֊ kpђkpoo pђyak pђlli. Me i kpђkpoo ջo ne syimmi. Me ga kan kpђkpoo ջal dђђ ga tђ wii.

*Jambes, pieds, gigot.*

**Kpђr: jf.** Da֊ fanne. Me kpђr loo nahpelle. Mђmmђђ lwaa gbђ loo ya, kpђr ջo kpђrri.   
*Louper.*

**Kpђr: ջmsջ.** Ne swahe. Kpee. Kwak tђkal kpђr (kpee) kal ne ko. *Tirer avec force.*

350

**Kpђraa: ջmsջ.** Kђrik. Sђђ ge ջo kpђraa. Tђ’nah cok ka pђsah ya, cok kwan kpђraa. Nahnђn jo֊ me ջo kpђraa. Jeertђ ahe: Zђrai, da֊da֊.

*Entièrement, enveloppé.*

**Kpђram: ս.** Fan za gao mo gbђra nђђ ne ko. Za gao ye tђ zyeջra kpђram ջo. A zyeջra fan ko nђђ maa ջal ga g֊. Manђђ ջa֊ kpђram ջe.

*Rets, piège.*

**Kpђram: ջmsջ.** Tђսe’. Gwii so֊ swaa kpђram ջe. Mo faa mo ’yah kwaa ya, mo so re kpђram.   
*Tout.*

**Kpђrim: ջmckd.f.** Cokfuu. Ru syee ge dan pђ cokfuu kpђrim. *Obscurité.*

**Kpђrkim: ջmsջ.** Tђtalao, gђr. Dђջ ah kwo soo pel ah zoo kpђrkim (tђtalao). Fan mo gai rђђ ջe, a zoo kpђrkim (tђtalao). *Sursaut.*

**Kpђrkpђr: ջmckd.f.** Pђwahe. Dђջ ah ջoo yerri ջo kpђrkpђr. Tђջal mbђro (yerri) ah kwak sђr kpђrkpђr.   
*Trainant.*

**Kpђrlu֊, kpђrlђm: ջmsջ.** Rփi kђka g֊ ya. A pђswaa ka madђwin mo kpyah tђtђl ge lal kpђrlu֊ (kpђrlђm).   
*Cheveux coupés ou rasésL.*

**Kpђrlђm: ջmcd.f.** Pђrwahe, bai rփi. Paakah a pђrlђm. Tђl zanki a kpђrlђm, rփi ka yea g֊ ya.   
*Rond, chauve.*

**Kpђro֊, wadђђ: ս.** Kpuu ma uu kђsyil ya֊. Za ջoo kpђro֊ tђ madanne, wala ջoo pђђ suu ya֊ ne kђino ne kђino ka gbah kpuu ya֊ da֊ uu ne pђsahe.

*Pilier.*

**Kpђrtђ, kpђtђtђ: ջmsջ.** Pђ’manne, pђlli. Dђջ ah syi֊ me ջo kpђrtђ (kpђtђtђ).   
*Beaucoup furieux.*

351

**Kpђr, kђr: jf.** Saa֊ tђ faa bai pђђ pђsahe. Mo pђpђђ pђsahe, mo kpђr (kђr) tђ faa ka.

*Couper le dessus des herbes.*

**Kpђt kpђt: ջmsջ.** Ne swahe, gwari gwari. Zwђ ge ջђr kpђt kpђt. Me zwђ tђker ne wii kpђt kpђt. Jeertђ ahe: Hђreo hђreo, bi֊ bi֊. Za faa tai suu ki kpђt kpђt no ta.

*Mélanger, sans hésitation.*

**Kpђtak, kpђtak kpђtak: ջmsջ.** Mba֊. Me rea mђ֊gђђ g֊ kpђtak. Mփi kpuu mgbaa jol nyi me kpђtak. Mo mgbaa mor ah kpђtak mo soջ ka. Fan ah mgbaa ki ջo kpђtak kpђtak.

*De près, vigoureusement, tout de suite, tenir avec force.*

**Kpђttђrђk: ջmcd.f.** Pђyђkki. Mo ka֊ zyim mai ջo kpђttђrђk. Zah vam ah kpђttђrђk. Jeertђ ahe: Pђgwahe, kyaջ kyaջջe.   
*Epaix, solide, dur.*

**Kpђttђwii: ջmsջ. ջmcd.f.** Pђ’manne. Dђջ ah kpђttђwii. Zђm pђ’man kpђttђwii.   
*Gros.*

**Kpђtђtђ: ջmsջ.** Kpakke. Zyii ka mo ge ko ya, so syi֊ ko tђ ջђ ah kpђtђtђ.   
*Furieux*

**Kpђђ: jf.** Njђkki. Kpђђ sђr tђ syimmi ka nahnђn mo kwo ka. Kpђђ sђr zahdђђ sђ֊ gin sђ֊. Wadђђ mo ջa֊ kpah ջe, a kpђђ sђr ne ջalle.

*Recouvrir de terre, soulever la poussiere.*

352

**L**

**L: ս.** Patђ jemma tђtђl nai (14) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, tђrփi (tђrђn) ջa֊ ga sђ֊ nje, ka tai ki ne syel pђlli la֊ ya, ջђ cii gin kya֊: **l.**

*14èm lettre d’alphabet moundang.*

**Laa: ս.** Kahlaa. Laa jokђlђbai, laa jokђsahe. Laa syen me pђlli, me swђ ne laa kђ va֊no to.   
*Côte, flanc.*

**Laa ջal fanne: jf.** Lii syel ahe. Me ga laa ջal velo սah zyeջ pђsah ջe ne. Dђջ gak laa ջal fanne, laa syel fanne. Me ga laa syel nyah ջe սao սah a ’nђђ no ne?

*Essayer.*

**Laa ջђ: jf.** Tan ջђ, laa kya֊. Me laa ջђ ah ջe. Me tђ laa ջђ faa ջo no. Mo laa ջђ maki ah ջo no ne? Ako laa ջђ ah ջaa ջe.   
*Ecouter, entendre, comprendre, ouir.*

**Laa kya֊: jf.** ॣђ cii ge daini, tan kya֊ dђջջi. Me laa kya֊ ah ջe. Me laa kya֊ ջђ faa sye ga no.   
*Entendre la voix.*

**Laa ne jolle: jf.** Laջ ne jolle. Me laa ne jol ջe. Me laa pђ jol pђrwahe, wala pђ ’wahe. Mo laa jol սao, a pђcwakke.   
*Toucher.*

**Laa ne sokki: jf.** Syii sokki. Me laa ne sok ջe. Mo syii sok laa pђsahe.

*Ecouter, préter attention.*

**Laa ne tђrփi: jf.** Lii ne tђrփi (tђrђnni). Me laa ne tђrփi ջe, a pђzwakke. Tђrփi (tђrђn) ջe ka laa fan a. Dђջ gak faa: Mo laa ge zah սao ta. Me ka laa pђ zah ջe pђ’nyahr a.

*Gouter.*

353

**Laa pђ’nyahre: jf.** Laa suu pђ’nyahre, ’nyah suu. ॣђ sah jo֊ ջo wol ahe, tђ laa pђ’nyahre. Dђջ ah laa pђ’nyah zah’nan da֊. Jeertђ ahe: Swaa ջђ.

*Etre heureux, se rejouir, exulter.*

**Laa suu: jf.** Yii suu. Dђջ ah laa suu ah pђlli. Mo laa suu ջo սii nai ne? Mo laa suu ya ne? ’Yah faa mo ka ne suu ya ne? Suu ջo ka pђ’nyahr a ne?

*Se vanter, se glorifier, hypocrisie.*

**Laa syen fanne: jf.** Fasyen mo dan dђջջe, a cuu syak nyi dђջջi. Me laa fasyen ջo ne syem mai pђlli. Dђջ faa me laa bone ջo pђlli.

Dђջ gak laa celle, cok lђђni, fahe, ko֊ne, ko֊ bii, gaջջe, tђђre, bone.

*Sentir la douleur.*

**Laa tђջђrri: ս.** Nђђ mai moo jђ֊ ma tђ manjoklii. *Chaire entre l’estomac et la peau.*

**Laa zahe: jf.** Laa lai. Syee mor ջђ faa dђջջi, jo֊ fan ne cok ahe. Wel ah ka laa zah ya. A pђsah ka wee mo laara zah za ջђђra. Bai laa zah ka pђsah ya.

*Obéir, respecter.*

**Laaջђrri: ջmckd.f.** Baa ջђrri. ॣђr sahջ ջe, kђђ ne farelle. Mo ’yah ya, mo laaջђr, wala baa ջђr ջo. We ka tђ yeyee ya laaջђr ջo. *Etre rassasié.*

**Laadaa: jf.** Dђdaa, kal ne dђdaa. Mo laadaa nyi me սao. Mo ’yah me laadaa ne?

*Exécuter une danse.*

**Laafaa, lђfђђ, kђfa֊ kђfa֊: ջmckd.f.** Pђtђtђђre, bai gak fanne. Mo ee dђջ ah ջe a kwan laafaa (lђfђђ, kђfa֊ kђfa֊). Za faa: a i tђ’yak laafaa laafaa. Jeertђ ahe: Pђswahe.

*Faible.*

**Laafђryo: ս.** Dђջ ma laa ջђ zah zan ka ga kee cok ki. Pa kyah ne ջђ pђ mu֊ ka cen zana. Mo jo֊ yella pђlli ne laafђryo. Mo tђ soo ne dђջ ah laafђryo yo ya ne?

*Espion.*

354

**Laakalii, sarki saanu: ս. zzk.** Pa ֊go֊ kiita, wala pa ֊go֊ ջђ. Me ga lwaa laakalii. Laakalii ֊go֊ kiita pђsah ya. Za ka ’yah za laakalii matђ vђrvђr a.

*Juge.*

**Laakwakke, tђսok fanne: ս.** Dђndi֊. Dђndi֊ ah yea cok da֊. Dђջ mo kan tђwaa taa ջo, wala mo swaa yo, a lђђra fetfet, wala   
kwakkwak, mor ah za սii ne laakwakke (tђսok fanne).   
*Charançon.*

**Laalaa, mbђlee mbђlee, mbelee mbelee: ջmsջ.** Pђlli. Bii ge ջo pђ el laalaa (mbelee mbelee, mbђlee mbђlee). Bii wuu baa cii ջo laalaa (mbђlee mbђlee, mbelee mbelee).

*Quantité débordante.*

**Laani: jf.** Laa ջђ ne sokki, laa tђm naa ne tђrփi, laa ko֊ne, laa ki tђ ջђ.

*Ecouter, goûter, entendre, comprendre, ouir.*

**Laaro, haaro: ջmckd.f.** Fan bai ’nyahre. Dђջ mo tђ ren ջe, a pђ zah laaro (haaro). Me tђ ’nyah ah ya, a pђ zah laaro. Dђջ ren laaro laaro (haaro haaro).

*Sans goût.*

**Laasђr nai da֊: ս.** Mo ee nyahsђr nai da֊, ջtv yo. *Les quatre coints cardinaux.*

**Laata֊: ջmcd.f.** Pђ’manne, gђtђrђk. Tђsal fi֊ ջo mor bii laata֊. Jeertђ ahe: ॣђlђm.   
*Gros.*

**Laջ ne jolle: jf.** Juu ne jolle, laa ne jolle. Me laջ nwah ah ջe, a pђyakke. Doktђr laջ suu syem ka tan սah fee ye tђ syen ne? Me laջ suu ah da֊ ջe, fan ki kђka.

*Toucher avec la main.*

**Laջ syemme: jf.** Syi֊ ah laջ me ջe. Azu ye laջ syem ջo ne? *Guérir de la maladie.*

**Laջջe: ջmckd.f.** Syem vђr ջe. Me laջջe. Dђջ ah laջջe. Me laջ yeջ ah ջe, me gak ya, a pђ gaջջe.

*Guéri, soigné, soulagé, s’est rétabli, s’est remi, essaie.*

355

**Laջջe: ս.** Da֊ki. Mowoo a gbђ laջ swђ g֊ սao, ko tђ֊ vuu ya֊ swul ba.   
*Hangar.*

**Laջlaջ, leջleջ: ջmckd.f.** Pђgwahe. ॣђr ah laջlaջ (leջleջ). Zyim ah pђgwah laջlaջ (leջleջ). Jeertђ ahe: Pђyђki, kpђttђrђk.   
*Léger.*

**Laջni: jf.** Lii fanne, jo֊ fanne. Me ga laջ սao սah a jo֊ no ne? Me laջ yeջ ah ya ba. Me laջ cakcak gak ya. We laջ fii Masђ֊ ka mo jo֊ ko ջђ sah wo ջiiri.

*Essayer, tâter, palper, soigner, guérir, se rétablir.*

**Lagoo, largoo : ս.** Kђmgballe. Kpah mala֊ne. Me ga cen goo ’wah ne lagoo, wala largoo. Me soջ lagoo ջe ջoo cokki.   
*Petite houe, houe usée.*

**Lah: jf.** Ren farel ma ta֊ne, re ga pelle ga pelle. Farel mai dђջ mo ka som liilii ya. Lah tђkerre, lah naa, lah kwaare, lah biisummi, lah leemu֊. Nwah ah tђ lah zah ga pelle ga pelle. Jee lah keesyerre. Goo tђ lah bii. Za lah za dђջ ne ջђ ta.

*Cuccer, laper, toucher, palper, ronger.*

**Lah suu: jf.** Kyeջ bal ne dђջջi. Mo lah suu ջo. Wel ah lah suu pђlli. Me ’yah dђջ mo lah me ka.

*Quereller, provoquer, agresser, taquiner.*

**Lahջ lahջ: ջmckd.f.** Falki falki. Pah goo ge tђki lahջ lahջ. Wel ah ci֊ syel vaa ki ջo lahջ lahջջe.   
*Entassé, serré.*

**Lahri: ջmckd.f.** Mo ee lahvai.   
*Petit, mionne, chétif.*

**Lahsorre, zah lahsorre: ս.** Sor mai za mo cen rђk sђ֊ ka ֊go֊ ba.Wii syee lahsor ջo gwa. Me ֊go֊ sor ջo lah va֊no. Sor ջe zah lah ’wa ba. Mo zyeջ lahsor pђsahe, jee a ceere (re).

*Tas d’épis de mil non encore coupé.*

**Lahsuu: ս.** Balle, ջђ balle. Lahsuu dђջ ah pђ’manne. Lahsuu ka pђsah ya.

*Quérelle, provocation, agression, taquin.*

356

**Lahvai, lahri: ջmckd.f.** Bi֊, ka pђ’man a. Ka kai սђ ya ta, a lahvai (lahri) nai sye. Jeertђ ahe: Pђ’manne, kahk.   
*Petit, mionne, chétif.*

**Lai: ս.** Syi֊rփi. Za saփra lai ne wakke, ci֊. Za pђlli lђ֊ra lai gak byakra wo syemme, ra gak lwaa fan ne ko pђlli. Za ki ջoora lai solle, saara jolle, maara pђ dahe.

*Talisman, gris gris, amulette.*

**Lai ջђ: jf.** Faa ջђ wo za da֊ ne kya֊ lii. Go֊ pee pa lai ջђ kyah lai ջђ tђgђђ ya֊. ॣђ mo lai ջe, za da֊ kaara ne yella. Pa lai ջђ սii za da֊ ka ge laa ջђ faani, wala fan mai mo ka tђ jo֊ra ya, ka mo jo֊ra.

*Parler, dire, conseiller, prêcher.*

**Lailai, kђlai kђlai: ջmsջ.** Haihai. Dђջ ah syee lailai (kђlai kђlai), wala a jo֊ fan lailai (kђlai kђlai). Za ki syeera fahlii Masђ֊ lailai (kђlai kђlai), ka jo֊ra fan nja֊ ya.

*Pas droit, pas juste, tordu.*

**Laimaaru: ս. zzk.** Fa rii comme, bamme. Za zyeջ laimaaru ne zyimmi.

*Parapluie, baldaquin.*

**Laini: jf.** Faa ջђ ’nyah nyi dђջջi. Me lai ko pђlli. Za wee laira wee ջђђra. Za cuu fan laira za ma pel ջђђra.   
*Corriger, éduquer, conseiller, élever.*

**Lai, ջђ lai: ս.** ॣђ mai Masђ֊ ne zaluu sђr mo kanra ka za mo syee mor ahe. ॣђlai Masђ֊ jemma. Zaluu sђr ne ջђlai ջђђ camcam da֊. Mo ka tђ syee mor ջђlai ya ջe, ka mo tђ zyak ջђ ahe, mo zyak suu ջo ta.

*Loi, commandement, règle, ordre, coutume, tradition.*

**Lak bii: ս.** Cok mai dђջ mo cii bii mo ջoo ջo g֊, bii mo wuu g֊. Lak bii maսђkki, matђ gwari.   
*Puits d’eau.*

**Lak masђlai: ս.** Cok mai za mo yea rђk masђlai g֊ ka foo mbђro (yerri). Za yea rwahra ջђr lakmasђlai pђsahe, kan yђk jђ֊ zah ahe. Za ka jo֊ lakmasђlai pђlli zђzђko yao.

*Trou de lindigot.*

357

**Lak mђrrփi: ս.** Cok mai dђջ mo kaa lal g֊, nփi (mփi) mђr g֊. A pђsah ka zune da֊ mo yea ne lakmђr piicel ahe. Mo cii lakmђr ge sђ֊ pђսђkki.

*W.c. latrine, cabinet.*

**Lak nђnni: ս.** Cok mai nahnђn mo kaara ջo g֊. Nђn kaara ջo pђ lakre.

*Orbitre.*

**Lak vuuri: ս.** Cok mai za mo cii vuu vuu ya֊ g֊, cok ah mo soջ ջo, bii a kaa g֊.   
*Marigot.*

**Lakaali, sarki saanu: ս.** Dђջ mai mo ֊go֊ kiita zah ya֊ go֊e. *Juge.*

**Lakkam: ջmsջ.** Pђ’manne, pђlli. Bii baa cii lakkam. Mo bee bii baa zah cii lakkam. Bii ge ջo lakkam lakkam pђ cii.

*Plein*

**Lakke: jf.** Gbђni. Mo lak jol ahe. Mo lak mba֊. Nyen jol lak ge sђ֊. Lak gwii, lak dђђ jolle. Mo soջ dђђ nyi ko lak o. Me lak, wala tђ֊ սul gin ya֊ ջe dai cok gbђm.

*Attraper, s’agripper, s’accrocher, se cramponner.*

**Lakre: ս.** Cok matђ golok golok (golak golak), cok matђ gururu (gururu֊). Mo syee pђsahe mo lee ga pђ lakre. Lak manyeeki ah bii yea g֊, maki ah la֊ yea pђyakke, maki ah faջea ye ђђra mane. Lak no camcam pђlli: Lak mђrri, lak bii, lak masђlai, lak gee, lak սa֊. Me ga cii lakre.

*Trou, terrier, puits.*

**Lakre: ս.** Jo֊ne (jo֊re), kђђre. Dђջ ah ne lak pђlli. A ne lak solai tђkine faջal da֊. Koo lak feene da֊ ka gak lee cee ya. Dђջ ah tђ faa kya֊ (ջђ) pa lakre.

*Richesse.*

**Lakzwa: ս.** Dђndi֊. Lakzwa a syer kah talle, kђsyil sorre, a ren zahboo sorre, sor so ka ci֊ pђsah yo.   
*Charançon.*

358

**Lakђlee: ս. zzk.** Fa ջaa, wala ջђr zahfahe, zah biiro. Mo coo zahfah ge g֊ ne lakђlee. Lakђlee zahfah biiro hao ջe.   
*Clé, clef.*

**Lalfuu, kaabuu: jf.** Mu֊ suu. Dђջ ah սuu gal lalfuu (kaabuu) ջo nђn goo. Gee սuu lalfuu (kaabuu) ջo nђn ciiri. Jeertђ ahe: Cuu suu gin lalle.

*Se cacher.*

**Lalfuu, kaapuu: jf.** Lal fanne, wala kaapuu fanne. Me lalfuu (kaapuu) ah ge ջo ka gban ko. Min lalfuu (kaapuu) gee, dђwee gbђnni. Mo lalfuu (kaapuu) fee ga nai ne?

*Guetter.*

**Lalle: ս.** Cokki (tokki). Kal fah lal ջe. Kђka ya֊ ya a lalle. Mo pђђ ge lalle. Ka ջђr ya֊ ya, a lalle.   
*Dehors, externe.*

**Lalle: jf.** Syee ’ya֊ ’ya֊ ka gban fanne. Lal ge tђpaa tђpaa (dђbaa dђbaa). Gao lal nђђ սђ ko a ’nђђ ba. Jeertђ ahe: Syee ne swahe. *Secrètement, furtivement, doucement.*

**Lal, lel: ջmcd.f.** Fan bai ’nyahre. Tђker mo zee wii ya ջe, a yea lal. Ka pђ’nyah pђ zah ya, a lal (lel). Jeertђ ahe: Pђ’nyahre. *Sans goût, dégoûtant.*

**Lamjolle (ջђr jolle): ս.** Mo ee pђlamjolle, ջtv yo. *Paume de la main.*

**Lamma lamma: ջmsջ.** Va֊no va֊no da֊. Woora ge jol lamma lamma. Ara ne fan jol lamma lamma.   
*Un à un.*

**Lamma, pђlamma: ս.** Malamlamma. Juu ma ջa֊ kahe. Lamma (pђlamma) rii wee kah kal ne ko ջe. Lamma (malamlamma) mo lwaa wee kah ջe, a woo belbel ka co֊ ya.

*Epervier.*

**Lamme: ս.** Sђr ma fah kђsђ֊ za Lђђre, fah kђ Pala. Ban ջђђ ne zah ջђђ da֊ սii ne Lamme. Mo tђ zah Lam ջe ne?   
*Kados de Morsalé Bamba.*

359

**Lamme (kah): ս.** Kahgbyak tђgel ne kahgbyak tђtakre. Kahlam (lam) gbђђ me pђlli. Lam (kahlam) zo֊ me ջo pђsyee kee.   
*Coté des sexes masculin comme féminé.*

**Lam, lamlam: ջmsջ.** Sђђ, sђђsђђ, zahki. Ge ne fan ah mor jol lam. Dђջ ah soջ ko ya a ne ki lamlam. Woo tahsah bђђ wol mor jol lam.

*Ensemble, en même temps, accompagné, cotoyé.*

**Lamba: ս. zzk.** Fan ma cuu fanne, cuu paa fanne. Lamba lђ֊ kђսђ ne? Mo ջa֊ patђ kђսii, wala keսii lamba ջo ne? Za ֊wђђ leetђr da֊ kanra lamba g֊ ka cuu go֊ga ahe, wala leetђr ah ka ne vђrvђr a.

*Numéro, marque, tâche, pointure, taille, signe, nombre..*

**Lambђro lambђro, lђmbaa lђmbaa: ջmsջ.** Syee syee, ne yella ne yella. Dђջ syee ge lambђro lamջђro (lђmbaa lђmbaa) ֊haano. Jeertђ ahe: ઞga֊ ֊ga֊, gwari gwari.

*Doucement, lentement.*

**La֊: ջmsջ.** Ta, tђki va֊no. Amo la֊ mo jo֊ ջђ ջo. Me kan lђ֊ ah la֊ ya, koo mo jo֊ սђne la֊ ka pђ ջe’ ya.   
*Aussi, même.*

**La֊ summi: jf.** Byah sor ka ci֊ summi. Mawin tђ la֊ sum tђ nђnni. Mo la֊ sum pђnikki. Dђջ gak faa la֊ sorre. Me ka gak la֊ sor yak ya. Sum mo la֊ ջo ka pђnik ya ջe, ka cii ջo cii. Sum ah cii ջo ֊gђrao ֊gђrao, wala pђ gђrao.

*Moudre, écraser.*

**La֊ne: ս.** Nyeere. Cok mai mo tђ֊ ne cok mo bya֊ dai jo֊ dђջlii. Me kyem ne la֊ pђ’nyah pђlli. Mo jo֊ la֊ kene. La֊ kђђ dђջ faa ջђ haihai. Tђ֊ ջђ moo ջaa gin la֊ne.

*Petit, enfance.*

360

**La֊ni: jf.** La֊ cuu jo֊ fan camcam pђpaare. **1. La֊ni.** Coo tђkerre ka zwanne, la֊ naa pђ ciiri, la֊ yim pђ cii ne tђko֊ne, wala tђpa֊. **2. La֊ni.** Gai fanne. Zyak mo tђ kuu ջe, a la֊ goo kpuu ne faa. Dђջ mo erbii ջe, a la֊ ’nahm suu ahe, dђջ ki ye la֊ fahfal nyi ko. **3. La֊ni,lomme.** Ma ջe tђ la֊, wala lom kwaare. Swaa kђka ka la֊ tambel ya.

*Agiter, bouger, branler, ébranler, remuer, osciller, s’effriter.*

**La֊gu la֊gu, lao lao: ջmsջ.** Pђgaջ ne laa bone. Dђջ ah tђ in tђtђl cok swul la֊gu la֊gu.

*Péniblement, difficilement.*

**Laolao, leoleo: ջmckd.f.** Pђlli. Nwah kan sam ջo laolao (leoleo). Bii baa ջo ջђr ah laolao (leoleo).   
*Rempli, plein.*

**Laolao, looloo: ջmckd.f.** Pђsah ya. Dђջ ah ee cok laolao (looloo), ka ee cok nja֊ ya. Dђջ mai nahnђn ah mo ka pђsah ya, wala mo ne syem ma gaջ ջe, a ee cok laolao (looloo).

*Regard méchant.*

**Laoni: jf.** Rђk fan ge tђki, pah fanne. Mo lao zahwii ge tђki pђsahe. Kaa lao ջal ge ջo tђki. Me lao da֊ki ka kaa g֊, wala ka rђk sorre. Lao ya֊.

*Aligner, arrimer, classer.*

**Laore: ս.** Cok mai dђջ mo rya֊ zah ah mane. Lao mor ka byak dђђ, wala faջal manyeeki ahe. Lao ma zah ’wah mor cak faջal ka mo gera pђ ’wah ka. Me ga ջaa laore. Faa ci֊ ջo zah lao pђlli. *Clôture, enclos, haie.*

**Lapto: ս.** Mo ee nyahswahe, ջtv yo. *Couteau, rasoir.*

**Largoo: ս.** Mo ee lagoo, ջtv yo.   
*Petite houe, houe usée.*

**Larre: jf.** Cak (raa) ne kahe, ’wђђ zahe, gaջ suu. Pa սa֊ mu֊ta lar zah mu֊ta ah ka zye juu dђջ ka. Wel mai lar zah pam pђlli սii nai ne?

*Déranger, virer.*

361

**Lat: ջmsջ.** Sђђ, tђսe’. ॣђ ah ge pel a, i zah lat. I va֊no lat ջoo ge sђ֊.

*Sans peine, sans suite.*

**Lat lat: ջmsջ.** Tђki tђki, sђђ, tђսe’. Fђђ ne kђnda֊ lat lat. ॣђ ah i zah lat lat (tђսe’ tђսe’). Dђջ gak faa: I lattђree ta.

*Consommé*

**Latar: ջmcd.f.** ॣђraraa. Sђђ latar ֊haa lee ya, ge gbђ fanne. Wee nyee a jo֊ra kyem ne sђђ pђ vaփ latar.   
*Glissé.*

**Lattaori, reesyaktoto: ս.** Juu. Suu ah pђkђrahmo, mo kaa ջe, a in tђtђl lao lao, fan jo֊ ah ci֊ tђսii ah sђ. Juu ah kwan cok ga mor bii pђսђkki, dan ga co֊ syi֊ g֊.

*Oiseau bleu.*

**Lattђra֊: ջmsջ.** Kpђђ, bai foo ջђ. Me faa ջђ nyi ko kal lattђra֊ na lђrri (lolle).   
*Sans réfléchir.*

**Lattђree: ջmcd.f.** ॣђree, pђnyeere. Kaa pђ lii ya, a lattђree (ջђree) nai sђ. Sor gi֊ ya, a lattђree lattђree (ջђree ջђree) nai sђ. Jeertђ ahe: Kђ֊gi֊ kђ֊gi֊.

*Maigre, mince.*

**Lattђtђ, սattђtђ: ջmcd.f.** Kpa֊ kpa֊. Mo lђђ ne wah lattђtђ (սattђtђ). Lattђtђ faa ջђ fan mai mo zahki. Fan ah kwan zahki lattђtђ (սattђtђ).

*En rang, rangé.*

**Lawan: ս. zzk.** Dђջ ma kaa swah tђ ya֊ mala֊ ahe, ya֊ lalle. *Chef de village.*

**Lea: jf. pp.** Leeni. V. Kun fan kђsyil ki. Me lea gwii (gii) pђ luma sai, lea dђђ nai. Dђջ gak lea fan ne fan ջo ga lal ta. Me ga lea fan ne sorre, swaa g֊ ta.

*Pl. acheter, vendre.*

**Lea lea: ջmcd.f.** Pђluuri. Gbah syi֊ lea lea. Lii ջђ ah a faa tђ syi֊. *Gros gros.*

362

**Leջleջ: ջmckd.f.** Mo ee laջlaջ, ջtv yo. *Léger.*

**Lee morrփi: ջmcd.f.** Mo ee vaani, ջtv yo. *Etre sur le point de mûrir.*

**Leemu֊: ս. zzk.** Kpuu ne lee ah da֊ սii ne leemu֊. Leemu֊ pђ mgbђђre. Dђջ gak lah leemu֊, dђջ gak zwђzwanne. Mo lah leemu֊ ne? Mo zwђ leemu֊ ta ջe ne?

*Citron.*

**Leeni: jf.** Bai gak uu mba֊. Dђջ gak lee tђ fahlii, lee tђ ya֊, tђ zahdђђre. Korvuu ջe lee ջe. Lee gin tђ kpuu. Wee nyee mo tђ feera ջal syel ջe, a leera gwari gwari. Ma ջo mo lee ջe, tђgba faa: Mo ջeջջe.

*Tomber, s’affaisser.*

**Leeni: jf.** Kal swah dђջջi. Pђcii ջђr lee mo ջo. Yii suu lee za ki ջo lee. Mђla֊ ah lee suu sah ջo.   
*Dépasser, acheter (naturel).*

**Leeni: jf.** Zahswђђ (zahsu֊nwah) mai mo ru֊ ջe, moo so yea tђgbana baa ջo. Zahswђђ (zahsu֊nwah) lee me ջo. Zahci֊ ah mo սeako ջaa k֊ tђ leeni.

*Cicatriser.*

**Leeni: jf. v.** Kun fan ne fan ki. Zyak (zak) fanne. ॣa֊ solai lee sor ne ko, wala ջa֊ sor lee solai ne ko. Lee fanne, wala lee fan ne fanne. Me lee dђђ, me lee gwii.

*Vendre, acheter.*

**Leeni: jf.** Mo ee lђђni, ջtv yo.   
*Aligner, classer, justaposer.*

**Leeni: jf.** Tђ bya֊ fanne. Dђջ faa: Sor bya֊ ջe, amma dђջ faa: Kpuu lee ջe. Kwaare, ֊hђђre, ma֊go da֊ leera leleeni. Wuu lee ջo syiiսah pђlli. ୚ђ lee ջo ’wah syiiսah pђlli ta.

*Capsule des fruits, fruits.*

363

**Leere: ս.** Fan mai dђջ mo ge ջo ne ko, wala kaa ջo ne ka lee fanne. Me ge ջo ne leere, wala me ge ջo ne fan leere. Me ’yah lee ջo ya, mo ka lelee pђsah ya.

*Vente, achat,*

**Leere: ս.** ॣђ bai gak uu pђswahe. Mo kwo lee ah ջe, mo ka faa ջђ ki ga zah ya. Syiiսah ko, me lee ջo pђ fan da֊. Lee ah pђ’manne. *Tombé, échec.*

**Lekolle: ս. zzk.** Cok mai wee manyee moo feera zah ne fan ֊wђђ g֊. Wee lekol tђ dђђra ya֊ o, mo սuu. Na da֊ na pea wee man ga lekolle.

*Ecole.*

**Lel: ջmckd.f.** ’Wel, tђkolle. Deջ ah ka ne yeջ ya a lel. Naa mai a lel. Fan matђ lel ahe.   
*Sans goût, sans valeur.*

**Leleo jolle, keleo jolle, wum jolle: jf.** Cee jolle, woo jol gwa da֊ kan ge tђki kaa ne ko. Pa ma keleo (wum, cee) jol ka lwaa fan a. Mo keleo (wum, leleo, cee) jol sye o, syak ga cuu fan nyi mo ba.

*Croiser les mains, les bras, fermer les mains, refuser,*

**Lellel: ջmsջ.** Haihai, tђkolle. Dђջ ah kyah lellel. ॣђ ma tђ lellel moo me ’yah ya.

*Sans but, sans raison.*

**Lemme: ջmckd.f.** Kukurri. Dђջ ah lem ջe. Lem ջo daga la֊ sђ. *Boiteux, qui boite.*

**Lemme: ս.** Dђջ mai mo ka ne ջal pђswah ya, mo ka pђsah ya. Lem ka syee pђsah ya, lem ka gak սul a.   
*Boiteux, estropié.*

**Leoleo: ջmckd.f.** Mo ee laolao, ջtv yo. *Rempli, plein.*

**Lii: ջmckd.f.** ’Man fanne, pђlli ahe. Me lwaa g֊ va֊no va֊no ջe, lii ah kђka. Mo ջa֊ ma lii ahe. Lii ah ne kђino. Jeertђ ahe: La֊, la֊ne.

*Gros, grand.*

364

**Lii: ջmckd.f.** Ka vђr a, ka in zah ya, ven. Mo jo֊ yella ka mo ci֊ kpak ջo lii sђ ka. Fan ma ջo ye lii sђ o. Dђջ mo wђ ջe, pah ah ka jin ge wo sђr yao , ka wђ ջo lii. Za ma nyi֊ ջђ Masђ֊ ye ga yea ne cee ma ga lii.

*Longtemps, continuellement.*

**Lii lii: ջmsջ.** Syee syee, pђwokki, pђrwahlle. Mo jo֊ fan lii lii pђlli yeջ ah ka syee jol ջo ya. A lii lii pђlli.   
*Lent.*

**Lii lii: ջmcd.f. ջmsջ.** Pђpaare, pђ’manne, pђlli. Mo syee ge pel lii lii. Me kaa byak mo lii lii.   
*Longtemps, continuellement.*

**Liini: jf.** Jo֊ ka tanne, ka eere. Lii wah ya֊, lii gi֊ fanne, lii sorre, wala summi. Za lii wah fan ne salle, suu, wala meetђr. Za lii sor ne tahsah, ֊hђђre, colle. Za lii nђm ne liitђr.

*Mesuer, peser, viser, examiner, analyser, mettre à l’épreuve, éprouver.*

**Liini: jf.** Laջ fanne. Me ga lii dђђ ջe սao, սah lim ջe ne? Pa zyeջ mu֊ta a lii ka eere սah a pђsah no ne? Mo lii ջal ah սao. Me lii zahlђ֊ pђpaa ջe, ka tђ gak ya.

*Examiner, mesurer, viser, peser, analyser.*

**Liitђr: ս. zzk.** Fa lii fan ma ta֊ne. Za lii bii, wonni, nђ nђmmi da֊ nђ liitђr. Fan pђ liitђr va֊no ջa֊ kilo va֊no ta.   
*Litre.*

**Lilli: ս.** Cok comme. Cok com mo pђђ kђsyii tђtђl ջe yo, ֊haa dai su֊ mgbђm. Me ga ne lil ba. Cok com wo֊ ջo camcam naiko: com zah’nanne, com zwђbii pђrri, com kђsyii tђtђlli, com lilli. Lil jo֊ ջe. Ge ko tђsoo ne lilli.

*Soir, après 15heures.*

**Lim: ս. zzk.** Vam foo vam ma ’wahe, wala ma bai syelle. Lim kpir ջe, ka gak kpyah fan pђsah yao.   
*Lime.*

**Lim: ջmckd.f. ջmsջ.** Pђyђkki, pђ’manne. ॣa֊ gbђ ge jol lim. Dђջ mo ջa֊ ջe, a pђ jol lim.   
*Lourd, pesant.*

365

**Limmi, damme: jf.** Cii tђtђl fanne. Dђջ gak lim (dam) pђrri, dђђ, korro. Fan mai mo lim ջe da֊, a jo֊ yeջ pђsahe. Dђջ gak lim suu ka dђջ ki la֊ ta.

*Dresser une bête, maîtriser, éduquer, dompter, domestiquer, apprivoiser.*

**Li֊ti֊: ջmcd.f.** Mo ee lђ֊tђ֊, ջtv yo. *Gros.*

**Loջջe: jf.** Inni. Me loջ ne bђrђђ. Dђջ ah tђ loջ wel ahe. Mo loloջջe. Dђջ mo i dђջ zah bђrђђ va֊no ջe, ka loջ ne bђrђђ. *Punir, chatier, chicotter, taper, frapper.*

**Lok: ս.** Nah fanne. Lok mђnnђђ, lok, wala gogol ֊hђђre. Mo ջaa lok mђnnђђ haihai ka.   
*Noyau, fibres du coton.*

**Lok mbђro, lwak mbђro: ս.** Sum mbђro. Mbђro mai dђջ mo nђђ ka danne. Lok (lwak) mbђro yea pђfai ka֊ka֊.   
*Fibre de coton.*

**Lokke, lwakke: jf.** Baani. Zah wii lok (lwak) me ջo. Fan lok me ջo. Zah nwah mai mo cee ya ba, a yea ne lokke. Wii mo cwaa dђջ ջe, a lok (lwak) dђջջi.

*Gonfler.*

**Lokkђtok, luktuk: ջmckd.f.** Ka pђswah pђlli ya, ka pђta֊ ya ta, gbђ ki ջo. Tђker ah pђswah lokkђtok (luktuk).   
*Pateux.*

**Loklok: ջmckd.f.** Ka pђlwah pђlli ya, so ka pђrwah ya, a loklok. *Pateux.*

**Loklok, liklik: ջmsջ.** Pђlli, haihai. Za da֊ ֊waara ջђ loklok (liklik) nai tђ ջђ feene?   
*En désordre.*

**Lol tђgonne: ս.** Lђrri. Lol mai mo lol tђսe’ tђսe’ ya, a laa sok bi֊ bi֊ no, amma mo ka juu zan ne ջђ ah ya ta. Dђջ ah la֊ ka ’yah սii lol wol ah la֊ ya.

*Mal entendant.*

366

**Lolle: ջmcd.f.** Tђgwփi. Dђջ ah lol yo. A jo֊ fan jo֊ lolle. Mo pђ lol սii nai ne?

*Imbécile, fou, bête, idiot, sot.*

**Lolle, lwalle: ս.** Lђrri, ka laa sok ya. Dђջ ah lol (lwal) o. *Sourd.*

**Lol, lel: ջmsջ.** Tђkolle. ॥uu ge fuu ջo lol (lel). *Pour rien, sans but.*

**Lom ya: jf.** Waa ya, ջya֊ ki ya. Lom ki ya. Fan tђ gwa rai lom ki ya. ॣђ mai lom mo ya sam.

*Ne convient pas, n’est pas au même niveau, n’est pas égal.*

**Lomme: jf.** Zoo wolle, la֊ fanne, jo֊ fanne. Me tђ lom wolle. ઞwђђ lomra wol ne tђko֊ne (tђkpa֊).   
*Malaxer, remuer.*

**Lomme, lolomme: ս. jf.** ॣђ foo ma gin tђ dђջ ka dђջ nђnђm ջo, amma ջђ ah dђջ ka fofoo ya, a gin ne fahlii haihai. Lom kђђ dђջ ne fan, wala ne ջђ camcam pђlli. Me lolom tђ’nah ne su֊ ne na ge loo, me ik gwa.

*Rever, avoir une vision, songe.*

**Lo֊ne (lwa֊ne): ս.** Gee fanne, syel maluuri. Lo֊ (lwa֊) balle, zomme, bil cokki. Nђђ marai da֊ սahra tђnyee ne lo֊ ջђђra. *Défenses, trompe.*

**Lo֊ni: jf.** Gbђ ne zahe, gee ne syelle. Soo lo֊ dђջջi, goo lo֊ dђջ ta. Faջea lo֊ me ջo, zah ah tђ syen me.   
*Mordre.*

**Lo֊ni: jf.** Lo֊ cuu jo֊ fan ka mo yea ne tђmmi, pђlo֊ne, wala pђzwakke. Yim lo֊ ջe. Konoo lo֊ ջe, amma lo֊ pђsah ya ba. ઞwђђ lo֊ra naa ne tђmmi (cummi). Naa ah ne tђm fyanfyan. Jeertђ ahe: Pђnjeere, pђnikki, pђ’nyahre.

*Saler, fermenter, rendre amer, savoure.*

**Lo֊ni: jf.** Zyeջ fanne, laջ syemme. Syi֊ ah lo֊ tђl ah ջe, syem ah laջջe.

*L' efficacite de médicament.*

367

**Lo֊ni, tђջջi, cuջջi: jf.** Fi֊ni, tђջ ge lal nje nje. Zyak lo֊ ki ga lalle. Bii lo֊ (tђջ, cuջ) kpuu mai mo yea kђsyil bii ge zah geere. *Dégager, amener, pousser.*

**Loo: ս.** Juu cokki. Loo a pђ֊wђђre, a yea cokki. Zђzђђ za wol loo ya֊ pђlli, jo֊ malii ah yo.   
*Pintade.*

**Loo (fan): jf.** Zyeջ naa. Swaa kђka, luu kђka, me loo naa ne fenne? Fan loo naa kђka syiiսah ya.   
*Ingredients.*

**Looni: jf. v.** Lwђђrepp. Nђђ fan ne sђђ ah da֊. Loo mombai, loo swaa, loo faa. Me loo sor ka peeni. mo loloo ka, mo nђђ ne sђђ ah da֊nђђni. Dђջ mo faa: Loo ջe, ka a va֊no, mo pђpaa ջe, dђջ faa: LwђђreLoo sorre. v. lwђђ sorre. pp. Jeertђ ahe: nђђni, wooni, manne.

*Arracher en tirant, déraciner, déterrer, extirper.*

**Looni: jf.** Nђn pђlli. Dђջ ah loo ջo pђlli. Dђջ mai mo ka jo֊ fan pђsah ya, ka loo wo sђr ya.   
*Resister.*

**Loori, toori: ջmcd.f.** Pђgo֊ne, pђ’manne. Mo ջa֊ kђnda֊ ma tђ loori (toori) gee me ne ko. A pђ’man loori (toori) tђkolle.   
*Gros.*

**Lukluk: ջmckd.f.** Pђpaare, zahki da֊. Za waara gor lukluk սii zana ka ga rah syi֊.   
*Brouhaha.*

**Lukma lukma: ջmckd.f.** Pђlli, kurum kurum. Cok ah pђfuu lukma lukma. Masђlai pђfuu lukma lukma. Jeertђ ahe: Ka֊ka֊, pђsyee.

*Bien noir.*

**Luktuk, loktok: ջmckd.f.** Ka pђta֊ ya, ka pђswah pђlli la֊ ya, a luktuk (loktok). Ame ne tђker luktuk pђ ֊hђђr bi֊ nyeeno, mo pwaa no ne?

*Epaix, lourd.*

368

**Luma: ս. zzk.** Cok lee fanne, cok lee fan ne fanne. Mo ne ’yah fan ջe, mo ge lee luma. Me ga kaa luma. Ya֊ manyeeki ah luma yea zah’nan da֊.

*Marche, place publique, semaine.*

**Lummi: ս.** Cok pee mai mo tђђ ne dђջջi. Cok mai lum mo g֊ a yea ne faa ne vaփ da֊. Madђђ ջe tђђ lum ջo, ’yah faa: Madђђ ջe lee pђ lummi.

*Bourbier, source, torrent, étang.*

**Lurri: jf.** Mo ee luuni, ’meere, ջtv yo. *Gémir.*

**Luuni: jf.** Luuni: Cuu jo֊ fan camcam pђpaare. **1. Luuni**, ci֊ ge lalle. Faa luu ջo ’wah ջe pђlli. Rփi tђl ah luu ջe. Zahpil ka luu faa ya. **2. Luuni.** Lwaa fan pђlli. Fakpahpђђ luu me ջo syiiսahko. ’Wah ma tђ bi֊ moo ko, sor ah tђ luu mo luu ne? **3. Luuni, Lurri**, ’meere. Dђђ mai za mo ֊go֊ ջe, a luuni (lurri). ’Mee mai dђջ, wala fan mo tђ wђ ջe yo.

*Germer, avoir de la chance, gémir.*

**Luuri: ս.** Fakpahpђђ. Luu a mor loo (gbђ) naa. Me ga ruu luu pђ ’wah ջe. Luu ge ջe, a ’yah gwahlle. Luu a camcam gwa: 1. Luu ma ge ne zalle, za սii ne luukah, za pђђ fah ceekorre. 2. luu tokki (cokki), a ge ne zahgwahlle, luu gwahlle.

*Gombo.*

**Lwaamolii: ս.** Mo ee gbђgbyahe, ջtv yo. *Ulcère, cancer.*

**Lwaani, սђђni: jf.** Kwoni, gbђ ge jolle. Me lwaa solai jol ah ջe. Me lwaa, wala սђђ fan ki ya. Me lwaa ko tђ fahlii. Me lwaa ya֊ ya, me lwaa ’wah ya ta. Ru lwaa ki ya.

*Obtenir, réussir, trouver.*

**Lwaari, laori: ջmckd.f.** Pђlwahe, zee ya. Tђwaa mai zee wii ya, a lwaari (laori). Paa syi֊ dђwo yea lwaari.   
*Pas bien cuit, pas bon goût ou sans goût.*

369

**Lwahe: ջmcd.f.** Tђrok. Fan ma mgbaa jolle, wala ջalle. Luu pђlwahe, vuu pђlwahe, mђnjwaa pђlwahe.   
*Gluant, visqueux.*

**Lwahe: ս.** Tђgwփi. Dђջ ah pђlwahe, ka laa ջђ faa zah zana. *Fou.*

**Lwahe: ս.** Fagaini. ઞwђђ ma kђpel maara lwah kђ ջalle. Lwah pђfai.

*Bracelet aux chevilles.*

**Lwakke: ջmcd.f.** Mo ee lokke, baani. *Ampoule, verrué, cloqué.*

**Lwa֊ni: jf.** Mo ee lo֊ne, ջtv yo.   
*Fermenter*

**Lwomme: ս.** Soo. Soo mai mo pђwah so a pђfuu ta. Lwom zuu, wala dђђ tђsђђ pђlli, a nփi za ta.   
*Serpent cracheur noir.*

**Lworջwak, lђrջђջ: ջmckd.f.** ॣђ ah tђki va֊no ne tђrok, pђlwahe. Fa maki ah mo tђ ren ջe, a yea pђzah lworջwak (lђrջђջ).   
*Gluant.*

**Lwormgba֊: ջmckd.f.** Pђջe’. Ka pђsah yo, a lwormgba֊. Kpuu mai goo kђka tђl ah ya, a lwormgba֊.   
*Dépourvu, défeuillé.*

**Lwђђre: jf. pp.** Va֊no ջe, looni. Pђpaare: Lwђђre. Lwђђ tђђ loo ne tђђ kah. Lwђђ swaa.

*Pl. de enlever, arracher, déraciner, déplumer, mordiller.*

**Lyak lyak: ջmsջ.** Haihai, bai nђђ tђtђlli. Dђջ ah jo֊ fan lyak lyak. *Partout, sans fin.*

**Lyakke, malyakke: ս.** Juu. Lyak kyah ne su֊ni. Cok mo jo֊ foofoo o ջe, lyak ge tan tђ fahlii. Lyak malii սii ne malyakke.

Malyak vђn ne ֊gyeo ah pђlli. Za ki սuura gal lyak pђlli. *Engoulouvent.*

**Lya֊ne, nђkђlyi֊ni: ս.** Lya֊ne cuu fan mai mo ka ne ջal a, bai kamme, fan ma ne kђlyi֊ni. Fan mo va֊no, sai, dappe.. ջe, za faa: Fan ah ne lya֊ne (nђkђlyi֊ni). Za ma ee kђnda֊ ye faara ջђ mai 370

pђlli. A pђlya֊ gai. fan mo ka pђlya֊ (nђkђlyi֊) ya ջe, ka a ne ջalle, wala kamme. Lya֊ cuu tђսii bai ta. Lya֊ (bai) mo ge սђ! Mo zyii ya ne lya֊? Azu ye lya֊ (bai) ջo sye ne?

*Signe impair dans la divination, compagnon, camarade.*

**Lya֊ni: jf.** Taani, wo֊ tђgђђ fanne, ֊gee ge lalle, taa ka soջ masahe. ઞwђђ lya֊ra sor ka kun ah mo ge lalle. We lya֊ ki ga kee nai ne? Mo lya֊ manyee ah ne kahe.

*Séparer le bon du mauvais, diviser.*

**Lђջai: ս.** Dђջ pee jol kђlђջai (jolђջai). Za ki jo֊ra, wala peera jolђջai pђlli kal jokђsahe. Dђջ ma pee jolђջai սii ne dђջ lђջai. *Gauchet.*

**Lђսlђս: ջmsջ.** Mo ee lђlђ֊, ջtv yo. *Plein.*

**Lђfifiջ: ջmckd.f.** Pђlli. Syi֊ wo suu faջal mo swђ ge woki sђnik sђnik ya ջe, a yea lђfifiջ. Jeertђ ahe: Sђnik sђnik, sђlaջ sђlaջ. *Surrelevé, désordonné.*

**Lђfofo: ջmcd.f.** Pђջe’. Suu ah ka pђsah ya, a kwan lђfofo. Sor ah ne kun lђfofo. Jeertђ ahe: Koro֊, korel.   
*Mauvais.*

**Lђkahm lђkahm, mbelee mbelee: ջmckd.f.** Bii ge ne zahcii ah lђkahm lђkahm (mbelee mbelee), dђջ gak zђђ ya.   
*Plein, rempli, débordé.*

**Lђkђrri: ջmcd.f.** Viriu, tђgwփi. Dђջ ah pђ lђkђr pђlli, tђ ջђ ki ya. *Fou.*

**Lђla֊: ջmcd.f.** Mai mo tђ la֊ni. Mo tђ so֊ fan ne syel mai mo tђ lђla֊ ջe, a ga hao gwari.   
*Qui bouge.*

**Lђlђ֊, lђսlђս: ջmsջ.** Mba֊ mba֊. ୚k sђr ge g֊ lђlђ֊ (mba֊ mba֊, lђսlђս).

*Plein, rempli.*

**Lђmkђrri: ս.** Nђђ cokki, fafyahe. Lђmkђr jur mђ֊gђђri, a pђfai gbaջgbaջ, ka սuu gal zan a. Lђmkђr a gbah kahe, gwii pђlli. *Lycaon, hyène.*

371

**Lђmmi, cooni, buuni: jf.** Jђ֊ (kan) ge g֊. Mo lђm (coo, buu, jђ֊, kan) fan zah tasah ge g֊.   
*Fermer, refermer.*

**Lђmba: ջmsջ.** Tђgbana, tђսe’. We jo֊ fan lђmba pamme. Ara zahki lђmba. Dђջ ah kan ջal ge pђ cok pah ah lђmba (lђmba lђmba).

*A côté, ensemble.*

**Lђmba lђmba: ջmsջ.** Tђսe’ tђսe’, tђki, dђvee dђvee, ’ya֊ ’ya֊. Lђђ ge tђki lђmba lђmba. Mo zyeջ ge tђki lђmba lђmba (dђvee dђvee).

*Bien aligné, être poli.*

**Lђ֊ ջђ, lђlђ֊ni: jf.** Foo ջђ. Mo lђ֊ սђne? Me lђ֊ tђgbana a ga ge no. Me lђ֊ ջђ ah ya. Me kan lђ֊ ah ya. Me lђlђ֊ ah ya.   
*Supposer, penser, croire, estimer, présumer.*

**Lђ֊ni: ս.** ॣђ faa ma cii ne kya֊ pђ’nyahre. Lђ֊ camcam pђlli: Lђ֊ ma cwђr dђջջi, ma saa dђջջi, ma yii dђջջi. Za tђ սђђra lђ֊ ya֊ kee ջђ faa Masђ֊. Dђջ mo tђ laa pђ’nyah ջe a սђђ lђ֊ni. Za geara lђ֊ mafuu ahe. Derewol mai lђ֊ mo ֊wђђ ջo g֊ ka սђђni. Mo ջa֊ lђ֊ ջe mafuu gee me ne ko.

*Chant, cantique, psaume.*

**Lђ֊tђ֊, li֊ti֊: ջmckd.f.** Pђ’manne. Fan ah baa ջo lђ֊tђ֊ (li֊ti֊). Me cii lak me lwaa sђђ kpuu soo ջo sђ֊ lђ֊tђ֊ (li֊ti֊).   
*Gros, gonflé.*

**Lђ֊gђri֊: ջmcd.f.** Mo ee vi֊vi֊, ջtv yo. *Agir comme un écervéle.*

**Lђr: ջmsջ.** Pђr, ne swahe, hai. Ur i wel ne zah tђmgbђm lђr (pђr). *Sans but, pour rien.*

**Lђr bai faa ջђ: ս.** Lђr tђrփi (tђrђn) ma mgbaa. Dђջ mai mo ka laa ջђ faa ya, so ka gak faa ջђ la֊ ya ta, mor tђrփi ah mgbaa ջo mgbaa.

*Sourd-muet.*

372

**Lђr tђrփi (tђrђnni) mgbaa: ս.** Lђr mai mo gak laa ջђ ya, ka gak faa ջђ ya ta,   
*Sourd-muet.*

**Lђrahni: jf.** Cakke. Tђ սuu tђ fahlii ga nja֊, so ge lђrah ջa֊ fahlii ki cam.

*Virer, contourner.*

**Lђrջok: ջmckd.f.** Ndђջok, pђswahe. Me laa pђ zah ջe lђrջok. Nђm sђђ ջo g֊ lђrջok (ndђջok). Jeertђ ahe: Fђryo fђryo.   
*Gluant, pâteux.*

**Lђrri: jf.** Kђђ naa ђђ ne syi֊. ઞwђђ lђrra naa tђ lђrri, naa sanne. Naa syi֊ gak ђђ ra lђr ta.   
*Préparer la sauce simple.*

**Lђrri: ջmcd.f.** Pђ’nyahre. Swaa pђ lђrri, tђսaori ma gea ah pђ lђr ta. Lee kpuu manyeeki ah ka pђ lђr a. Me laa lђr ah ջe.   
*Bon, sucré.*

**Lђrri: jf.** ॣeջ ջe. Dђջ ah lђr ջe: Laa ջђ ah kal tђl ahe, cii ne ko ջe, wala ka laa sok yo.   
*Qui n’écoute personne.*

**Lђrri, lolle: ս.** Dђջ mai mo ka laa sok ya. Cii fanne, ջђ faani da֊ ka laa ya. Lђr manyeeki ka gak faara ջђ ya, a cuura fan ne jolle, manyeeki la֊ a faara ջђ tђgbana tђ ջya֊ra ջђ ջya֊ni.

*Sourd.*

**Lђttђtђ: ջmsջ. ջmckd.f.** Pђ’manne. ’Wah ah vђr a soջ ջo lђttђtђ. Jeertђ ahe: Yelջya֊.   
*Beaucoup.*

**Lђt, lat: ջmsջ.** Sal ђђ me սђђ (saa֊) lђt (lat). Suu ֊go֊ soջ ge me jol lђt (latte).

*Coupé sans peine.*

**Lђђ ne kahe: jf.** Cak ne kahe. Korro lђђ ne kah kahk. *Faire devier.*

373

**Lђђkat, lђђkat lђђkat: ջmckd.f.** Fan mai mo suu ki ջo ne lwahe, dђջ mo tђ syee g֊, wala mo gbђ ջo jolle, mo laa jol lђђkat lђђkat, wala njwaaram. Jeertђ ahe: ’Waryah, woyah woyah.

*Pâteux, boueux.*

**Lђђlalle: jf.** Jo֊ pђ mu֊ni, jo֊ ’ya֊. Jo֊ fan ah ջo ka nђn zana, lђlal ջo. Mo tђ ga ջe, mo lђlalle ka za mo kwo mo ka.   
*Marcher doucement.*

**Lђђlђђ: ջmsջ.** Haihai. Dђջ ah syee lђђlђђ, wala a jo֊ fan lђђlђђ. Mo lwaa fan jo֊ fee matђ lђђlђђ mai ne?   
*Large, partout.*

**Lђђmanjaktђrilli: ս.** Syemme. Lђђmanjaktђril ye syem mai cok wok mo gbђ zyimmi, wala suu ya֊ ջe, so mo yak ջe, suu ah a ջaa bђђlђђre, a kwan pђ֊wђђ na suu manjaktђrilli, na ciciifal (fahfal) tђrilli, wala na suu bai erbii.

*Moisissure.*

**Lђђni, leeni: jf.** Lђђni (leeni) cuu jo֊ fan camcam pђpaare:   
Pђcwakke, ge ne gaջջe, jo֊ syemme. **1. Lђђni, (leeni).** Rђk ne mor kenne. Rђk ge tђki pђsahe. Mo lђђ (lee) zahwii pђsahe. Dђfuu lђђra ջo mor ki pђpaare. Me lђђ (lee) yeջ ջe ջo ne patђtђlli. **2. Lђђni (leeni).** Cok wii mor bii ka mo yea ko pђcwakke. Me ga lђђ (lee) bii ka erre. Bii ah lђђ ջe. Cok tђ lђђ (lee) pђlli, mor com lђђ ջo. **3. Lђђni (leeni).** Rփi ne tђrփi (tђrђnni). Goo lђђ nwah wo suu ah belbelle, lђђ ne zahe. **4. Lђђni, ci֊ni.** Faa lђђ ջe, wee tђpђђ ne sam lђђra ջe ta.

*Aligner, classer, chauffer, bouillir, justaposer.*

**Lђђre: ս.** Cok mai rփi mo ka g֊ ya. Tђtђl ah ne lђђre. Rփi ma zahpel nђђ lђђ ջo, wii lђђ cok ջe, wala syee cok ջe.   
*Chauve partiellement, calvitie.*

**Lђђre: ս.** Yђk mai za mo ka֊ rђk sor g֊, wala ka woo fakpahpђђ g֊.

*Natte, support rond pour le toit.*

**Lђђri: ջmcd.f.** ॣi֊, pђcoo. Dђջ ah lђђri. A syee lђђri lђђri. *Court.*

374

**Lђђ, lђђre: ս.** Sђr mai mo pђlo֊ne. Tђսii sђr Lђђre ge gin mor sђr ah mo pђlo֊ne. Cok sђr mai mo pђlo֊ սii ne zahlђђ. Lђђ, wala sђr tђmmi. Sђr ma mor ya֊ mo kwan na tђm սii ne lђђ.

*Terre salée, natronnée.*

**Lђђ, lђђre: ս.** Cok mai fahfal mo i zah ջo g֊. Tђ֊gaa zahmђrrփi. Lђђ manjaktђril pђ ’wahe.   
*Coccys, dos.*

375

**M**

**M: ս.** Patђ jemma tђtђl dappe (15) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, tђkpuuzah a tai ga wo ki, ջђ cii ga kya֊: **m.** M mo mgbaaki ne b wala gb ջe, a fer kya֊ ջђ faani; syak ջђђ ջe, za ka gak սiira ya: **mb, mgb.** So mo lwaa fan na mai (’) kan kђpel syel masyin m be, za ka gak սii ah sђ ya ta, sai a tahջki (taiki) ne patђ sai syel masyin fan ֊wђђ marai: a, e, i, w, ђ սђ ko dђջ gak սii ba: ’mai, ’meere, ’mփi, ’mwaare, ’mђrre. Mo ga lwaa fan camcam, սii camcam ֊wђђ ne syel masyin mb, mgb, ’m, ka mo ee ֊wђђ ah pђsahe.

*15èm lettre d’alphabet moundang.*

**Ma: ս.** Tђսiii fatam da֊ tђ֊ ne ma. Mawor tђ֊ ne pa. Mђђ, mama. Ma ջe ka ya֊ ya, A սii ma ջo սђne? Za gak faa: mamme no ta. Mamme, mah ahe. Masyee, mafuu. Madђђ, magwii. maki ahe, matђ va֊no. Masoo, mabђlaowii. Makђђre, mala֊ne.

*Que, qui, quant à, celle, celle-là, selon, fait le féminin, marque la possession, la qualification.*

**Ma ջo: ս.** Ma ջo ye ne? Me tђ ya, mo ջa֊ o. *Toi, vous.*

**Ma manna: ջmcd.f.** Manna. Mo ge ջa֊ zah ma man ge ne ko. Za wo֊ra (wa֊ra) fan ջe, ma man kђka, pee na ջe.   
*Notre, nos.*

**Ma mor ya֊: ս.** Dђջ mo ne ֊wђђ pђpaa ջe, makђpel սii ne ma mor ya֊. Ma mor ya֊ go֊e, ya֊ Padђђ.   
*Première femme du polygame.*

**Ma nyahe: ջmckd.f.** ઞgwakke, nyahe. Lee dђђ manyah ah ջo. Gwii lwaa wom syiiiսah ya, nyahra pђlli, ci֊ra gwii manyah ջo. *Maigre, chétif.*

**Ma nyee: ջmcd.f.** Za ma nyee we yea kene? Me tђ cuu za ma ra nyee sye.   
*Ici, ça.*

376

**Ma nyeeno: ջmsջ.** Ma ֊haa ye ka, ma nyeeno. Za ma nyee we yea ջii ջa kene?

*Ceci, celle-ci, celui-ci, ceix-ci (ce qui est prés).*

**Ma ֊gahջջe: ջmcd.f.** Ma ֊wђђre. Pђrri, gwii ne dђђ ma ֊gahջ ah no ra. Cuu pђr, gwii ne dђђ mai suu ah mo pђsyee, pђmoo, pђfuu ne fai da֊ mo suura ki ջo wol ahe. Me ’yah madђђ ah ma   
֊gahջջe.

*Rayé, rayée.*

**Ma sђ֊: ջmccd.f.** Ma tђ sђrri, wala ma zahswah sђ֊. Juu ma syee tђ sђr no, ma zoo sђ֊ nora ta.

*En bas, par terre, ou en haut, en l’air.*

**Maa: jf.** Dan fan ge pђ fan ki. Me maa sђջal ջo, mo maa solai ge pђ սahe, maa njok ջo. Me ga maa masђlai, me ga foo mbђro pђ masђlai.

*Mettre dans, faire passer par, enfiler, inspirer.*

**Mabaadahra: ս.** Gee cokki, dђr tђkil ջo, A yeara pђlak tђ va֊no pђpaare, a ’yahra lak tђ sul pђlli. Mo lwaa lak mabaadahra ջe, a cii baa dahe, ci֊ tђսii ջђђ sђ.

*Rat.*

**Mabadђwoi, badђwoi: ս.** Tђril kahe. Badђwoi syer ne zal pђ cok soo. Za kђ Lђђre սiira ne tђril kahe, mor kah ren pђlli. Za kђ Torrock սiira ne badђwoi (mabadђwoi).

*Ver.*

**Mabaidђջջi: ս.** Dђջ mai mo ka ne dђջ ma gbah jol ah ya, mo syak ahe. Wee oo ne ֊wђђ wul manyeeki ah kara ne za gbah jol ջђђ ya, ara ye mabaidђջջi.

*Sans aide, sans secour, pauvres, opprimés, malheureux.*

**Mabakmђrrփi, mabwakmђrrփi: ս.** Juu yo, a ren mђrrփi na tђսii ahe.

*Charognard.*

**Mabakђlaori: ս.** Tђսii dahsyii yo. *Criquet.*

377

**Mabamnjwaa, mamonjwaa: ս.** Suu baa mai mo baa dђջ ջe, mo so kan sam ga pђzyilli. Mabamnjwaa (mamonjwaa) baa me ջo zahmђrrփi, kan sam ջe, ’yah to֊ (co֊) o.

*Furoncle.*

**Mabasђwahrփi, madaswahrփi: ս.** Faջeare. A kwak ջђr tђ sђr na makђdђwikri ta, amma ka ne ջal pђpaa dai ko ya, a pђsyeare. Sђђ ah lђђ ջo gwa. A gak lo֊ dђջ ta.

*Scolopendre, salamandre, iule.*

**Maberre: ջmckd.f.** Mawin mai mo yea ne ber pђ zah toto, ma gwah ber lii. We ga kwo profeto maberre.   
*Femme menteuse, faux.*

**Mabikki, bik tђkuu: ս.** Vam mai za cwak moo peere sђ֊ in vam ki tђl ahe.   
*Enculume.*

**Mabilli: ս.** Bil matam (mawin) ahe. Mabil tђ nyi won nyi wee ahe. Mabil cuu bil malii ta.   
*True.*

**Mabivyoo: ս.** Goo ma cuu kal ne zalle. A ci֊ ne zalle. A fai goo jur sђginni, a kan mor sђr pђnyeere, za ka ren a, a pђzwakke. Kђsyil goo ah սee ջo gwa: Fuu ne fai. Za faa: Mafuu, zal o. Mafai, kal o.

*Feuille indiquant saison des pluies et saison sèche.*

**Maboogђђre: ս.** Tђkaa. Maboogђђ a bya֊ra tђ kpuu gђђre ne Fփi madђmbii, za renne, a pђzah pђboore, wala pђmbђђre, mor ah za սii ne maboogђђre. Tђkaa ah a pђnyee na tђcwaare ne ֊wђђ ջђђ da֊.

*Chenilles.*

**Maboore: ս.** Faջeare. Maboo, a syiira kul ջђђ tђ goo kpuu, ara pђsyeare, dђջ mo ’ya֊ra ջe, a lwђђra suu, zah ah gջђђ dђջջi. *Insecte.*

**Maboore, mayimboore: ս.** Mako֊go֊ro֊, faջeare. Fan ah dђr maboo ջo, amma kalra maboo me luu ջe, ma ջђђ a yeara kђ ya֊

378

fahl ciiri. A gaջra ֊wђђ pђlli ne cok mo kanra yim ջe. A ’yah fan jeere, mor ah a սiira ne mayimboore.   
*Insecte.*

**Mabyakke: ս.** Mawin mai mo jo֊ yeջ nyi dђջ ki, mai mo leera ջo lee, wala mai mo gbђra ջo zah salle.   
*Servante, esclave, concubine.*

**Mabya֊ne: ս.** Mawin ma bya֊ ֊wђђre. *Accoucheuse, matronne, sage-femme.*

**Mabђfoo, mabaafoo: ս.** Fa baani. Mabђfoo (mabaafoo) baa dђջ wo suu, ka syen dђջ ya, sai ka mo roo ջe.   
*Acné.*

**Mabђlaowii: ս.** Wii malii ahe. Wii ma dan tђ bђlao bђlao. Masђ֊ tђ ga rђk za maջea ah ga pђ mabђlaowii.   
*Enfer, flamme.*

**Mabђmmi: ս.** Sђђ ma gin ne zalle. Mabђm yea na su֊wii, ka yea pђyђk na sђђ ya. Mabђm ge ջo, bam yah tan gwari.   
*Brume, nuage qui rase le sol.*

**Mabђmmi: ս.** Sor maջear ahe. Mabђm mo dan sor ջe, sor ah ka zyee nђn yo, a yea pђfuu. Syiiսah sor ’wah ջe bya֊ mabђm pђlli. *Mauvais mil.*

**Mabђzokki, mabozokki: ս.** Mo ee bozokki, ջtv yo. *Mil rouge.*

**Mabђђtђfђnni : ս.** Mo ee hyakri.   
*Mollusque d’eau douce.*

**Mabђђ, maboo: ջmcd.f.** Masahe, dђջ tђ go֊ga. Mo kyeջ dђջ mabђђ ah ge nyi go֊ ne ko. Me lwaa dђջ mabђђ ah koo va֊no ya. *Haute extime, bon, intègre.*

**Maջaare, maջђlalle: ս.** Syel maluuri. We ջe ջaa ci֊ maջaa (maջђlal) a ba. Dђfuu so֊ra fan ne maջaare (maջђlalle). *Molaire.*

**Maջe lii: ս.** Kђka ջe. Mawin ma bya֊ paջe, maջe, wala zum pa ջe ne ma ջe maluuri. Me tђ ga ya֊ maջe lii (kђka) ջe.   
*Ma grand- mère.*

379

**Maջeleere: ս.** Dahsyii. Maջelee syer ne zalle pђ bakђma pђlli. *Criquet.*

**Maջe’: ջmckd.f.** Mai mo ka pђsah ya, waa ya. Me ’yah maջe’ ah ya. Maջeare: pp. Za maջea ahe.   
*Désolation.*

**Maջiiri: ս.** Gwii ջii yo, we woo ga ne ko. Dђђ ջii yo. Ya֊ nyee da֊ maջii yo.   
*Pour vous.*

**Maջilli: ս.** Mawin ma ne ջilli, mai wel mo ջђr ah ba. Maջil ka yea pђswah ya. Ara mo pђpaa ջe, dђջ faa: ઞwђђ ջilli.   
*Femme en grossesse.*

**Maջolle, maջulli: ս.** ॣol (ջul) matamme. Mђ ah ka ne syi֊ zahsol na ջol mawor a. Maջol tђcerre.   
*Lionne.*

**Maջoore: ջmckd.f.** ॣoore, eere. Sor ’wah dђջ mo jo֊ pђlli ջe, za faa: Masђ֊ jo֊ maջoo (ջoo) ջo tђ fan ջo ջe.   
*Bénédiction.*

**Maջulli: ս.** Mo ee maջolli, ջtv yo. *Lionne.*

**Maջђlaldђђ: ս.** Faa (paa). Faa ah dђђ kah ջal sulli, dђђ rera pђlli, ci֊ tђսii ah sђ: Maջђlaldђђ.   
*Herbe.*

**Maջђrlii: ս.** Fa ka֊ mbђro.   
*La navette du tisserand.*

**Maջђђre: ս.** Mawin mai dђջ ki mo jo֊ ջђђ ne ki. Me ’yah wol ah ya, tђwaa maջђђ ah yo. Za ki սiira magor ne maջђђre.   
*Femme adultère.*

**Macaarփi: ս.** Dahsyii. Macaarփi a pђla֊ne, pђ֊wђђre, a syer ne zah gwahlle.   
*Criquet.*

**Maca֊ca֊, ca֊ca֊: ս.** Goo. Maca֊ca֊ a ne goo jur goo baa ջo. *Tubercules.*

380

**Maceere, matђcerre: ս.** Mawin, wala faջal tam mai mo bya֊ wel ջo pђpђђ ba, juu mai mo syer ջo pђfuu ba. Me yea tђ gban macer mђla֊ ջe. Mo ’ya֊ macer goo ka, a lo֊ mo. Macer ջol pђջe’ pђlli. *Femme qui a accouchée, qui allaite un bébé.*

**Macelhuu: ս.** Dahsyii. Macelhuu syer ne cok cel pђlli. *Criquet.*

**Maciiri, ciiri: ս.** Kpuu. Tђzee macii (cii) pђfai, pђ nahm ta, ֊wђђ yea tђ jo֊ra sђђ sђwaa ne dah maciiri (ciiri).   
*Arbre.*

**Macimcim: ս.** Konoo, kundurku, macamcam zee ջe. Me yea tђ zwђ macimcim. Macimcim yea na tђker ma tђ reoreo ahe. *Eau conditionnée.*

**Maci֊syi֊, taosyiiri: ս.** Juu. Maci֊syi֊ (taosyiiri) ye juu mala֊ ahe. A yea zahlao pђlli.   
*Cordon bleu.*

**Macoksya֊: ս.** Cok kolle. Mawin ah bya֊ macvoksya֊ ջo. *Vent.*

**Macomme, comme: ս.** Tђkaa, wala faջeare. Macomme (comme), a pђђ ne zalle (zђlli), a pђsyea bee (bea). Syee ah a sђsaa. Macom mo pђђ ջe, ka zahbam cee ջe.

*Chenille.*

**Macoorփi, macururu, sororo: ս.** Fa kђђ naa. ઞwђђ zataa Soora tђzaa yim kђђra naa ne ko, a սii ne macoorփi, macururu, wala sororo, սii ah a pђ cok camcam. Macoorփi jo֊ naa yea pђ jeere.

*Résidu de bière de mil qu’on fait pourrir pour faire la sauce.*

**Macui (macwi), sa֊kђrai: ս.** Syi֊ pђ bii. Macui (macwi)   
(sa֊kђrai) jur weesyak ջo, amma, a pђ’man kal weesyak ջe, a ne tђzyee pђluuri, tђtђl pђwah nje.

*Heterotis niloticus.*

381

**Madacenne, matђcenne: ս.** Madacen (matђcen) jur tђsyin ջo. ॣya֊ ki ջo ne dahsyii, amma dahsyii ye ka ryakryak ya. Madacen, wala matђcen kaa zah lak ah ջya֊ ne su֊ni. Madacen ջeջ   
fakpahpђђ, tђgbana swaa, ђђ, wala luuri pђlli.

*Grillon.*

**Madadanna, mandandanne: ս.** Fan mai za mo dan kђsyil ki, wala fan mai za mo jo֊ ne swah ka lwaani. Mandadan (madadan) fii swah ne yella da֊. Madadanna a tђgbana zah maսulli, wala zah masyelle.

*Lutte pour arracher qqc. entre deux ou plusieurs personnes.*

**Madahe: ս.** Fa gban gee.   
*Piège.*

**Madahkahlle, dahkahlle: ս.** Markahlle. Dahsyii. Madahkahl kal dahsyii da֊ ne lii ջe. Dђջ mo gbђ ջe, ջal ah gwol gwari, mor ah za faa: « ջeջ sye ջal madahkal o ». ॣal madahkal ne waa njaaram (njerkekyak). Za faa: Madahkahl սђђ wul mor tђzyeere (tђgwփi, vђkoi).

*Criquet.*

**Madahsyii: ս.** Dahsyii malii, ma ’manne. Madahsyii ջoo paa yea pђpaare.   
*Criquet.*

**Madahtђfoofoo, dahtђfoofoo: ս.** Juu. Juu ah pђfai, kyah mor gwii, wala dђђ gbah dahsyii.   
*Garde boeuf, l’aigrette blanche.*

**Madaipaa: ս.** Jur mahaore, dahsyii yo, dahsyii ye ka ta. Madaipaa syer ne zah gwahlle, a soջ bii zah pђ gbahe, mo ge mo nahnђn ջe, a cwah dђջջi.

*Insecte.*

**Madamme: ս. zzk.** Mawin mai mo kan wor ջe. Za makђpel lђ֊ra սii mawin nasara, wala za fai ye to. Madamme (mawinni).   
*Femme, épouse.*

**Madansusu֊: ս.** Mo ee darsusu֊. *Sangsu.*

382

**Madare: ս.** Mo ee bђbђlђm.   
*Arbuste.*

**Madargelle, koimђluzu, koimђnђzune: ս.** Nђђ (faջal) cokki, a yea mor gђђre. Madargelle սii ne koimђluzu, zanki սiira ne   
koimђnђzune ta, a na goo mala֊ ahe, ֊wђђ fuu ne fai ջo, syi֊ suu ah jur syakre. Nђђ ah pђkpah pђlli, ka սuu dђfuu ya, a syeera mor ki ne mawin sђ. Za faa: Paa (faa), wala goo mo juu zahmђr mawin ah ջe, a jo֊ ki ne ki սђ. Nђђ ah ka wun gwari ya.

*Mangouste rayée, à queue blanche et rouge.*

**Madarmee, darme: ս.** Faջeare. Madarmee (darme) dђr (jur) dђtђђ ջo, a pђnyeere, a dan suu syen pђlli.   
*Fourmis rouges ailees.*

**Madaswahrփi: ս.** Mo ee mabasђwahrփi, ջtv yo. *Scolopendre, iule.*

**Madaswakle: ս.** Mo ee tђswahli, tђswakle, ջtv yo. *Lombric.*

**Madatђfyahfyah: ս.** Mo ee darfyahfyah, ջtv yo. *Fourmie noire grosse guerrière.*

**Madatђraasyee, madђsyeeremme: ս.** Faa (paa). Madatђraasyee (madђsyeeremme) bya֊ tђtђl pђsyee. Dђђ ne gwii renra ne cuu ahe pђlli, amma bya֊ tђtђl ջe, ka ’yahra yao, a yea pђ ’wahe. Dђջ mo pђђ faa ah pђzyil madђmbii ջe, ka wun a, a kaa ’wa ’wa.

*Herbe.*

**Madatђrђђ: ս.** Datђrђђ malii, mah ahe. Madatђrђђ pђ֊wђђre, a wun mor welle. Dђջ mo ջa֊ wel ah ջe, ka soջ dђջ ah ya. *Rat rayé.*

**Madђmenekke, dђmenekke: ս.** A syeer pђ jol gwii, a yea pђ suu gwii da֊. A pђnyee fit fit, a zwђzwђђre, a pђyakke.   
*Puce.*

**Madђmbii: ս.** Mo ee Fփi Madђmbii, ջtv yo.. *Août-Septembre.*

383

**Madђroo: ս.** Dahsyii. Madђroo pђcoo. Madђroo pђhah, pђgwah pђlli ta. Dђջ ka lwaa gban gwari ya. A cok rwђrwђ.   
*Criquet.*

**Madђsyeremme: ս.** Mo ee madatђraasyee, ջtv yo.. *Herbe.*

**Madђweesyelle: ս.** Juu. Juu mai mo kee ջђ pђlli, a soջ wee ah wuk ko֊ pђ kol (kul) ahe, ya֊ tђl ne ջђ faani.   
*Perroquet.*

**Madђwinni: ս.** Dђfuu mawin ahe. Mo faջal ye ջe, za faa: Ma tam ahe. Masђ֊ jo֊ dђwor ne madђwinni, ka mo yeara suu va֊no. Jeertђ ahe: Dђworre.

*Feminin, femme.*

**Madђђfuulii: ս.** Tђgwփi. Dђջ ah madђђfuulii yo (dђջ tђgwii). *Folie.*

**Madђђgee: ս.** Gee mai mo ne nђm pђlli, a cii lak ga sђ֊ kiki֊ni, ka syee ga sђ֊ ջђrak na gee manyeeki ah ra ya.   
*Rat qui creuse des trous à spirale.*

**Madђђpelle: ս.** Dђђ, wala dђջ mai mo kal pel tђco֊ ahe, zana. *Guide.*

**Madђђre: ս.** Fakpahpђђ. Fakpahpђђ ah ka na sor, wala swaa ya. Madђђ a soo sooni, goo ah a dђdђђni. Madђђ pђnik, wala pђcuu kal mombai ջe.

*Patate.*

**Madђђuutђbiija֊: ս.** Mo ee Fփi Madђђuutђbiija֊, ջtv yo.. *Mai-juin..*

**Maսalle, maralle: ս.** Juu. Maսal (maral) jur matђvaa ջo. Tђђ ah pђgbђђ. Maսal (maral) ren sor pђlli.   
*Oiseau jaune.*

**Maսiiսiiwilli: ս.** Juu. Juu ah dђr juu ma սii ne makahtђkoi ջo, a pђsyee. A yeyee սiiսii սiiսii, ci֊ tђսii ah sђ.   
*Oiseau.*

**Maսђkki: ջmckd.f.** Gururu (gururu֊. Fan mai mo ka laa, wala lwaa gwari sђ ya. Fahlii maսђk ahe; ciira lak bii ah pђսђkki. Lak 384

bii maսђkki. ॣђ maսђk ah ye tђ faa ko, mo ka laa mor ah gwari ya. Jeertђ ahe: Gwari, kpakporo.   
*Lointain, profond.*

**Mafai, mapai: ջmckd.f.** Fa ma tђ ka֊ka֊: Mbђro fai. Com pђfai. Jeertђ ahe: Mafuu, masyee, magbђђ.   
*Blanc, blanche.*

**Mafakal ֊wђђ go֊e: ս.** Faջeare. A ne ջal pђpaare, a pђcoo, a pђ ’ah kahbaram, mor ah za սii ne mafakal (fakal) ֊wђђ go֊e.   
*Insecte.*

**Mafalii, mafanlii: ս.** Mђђzuwu֊rփi. Za wђђ jo֊ra mafalii pђђ pђ cok wulli ka ֊wђђ ne wee nyee mo սuura gal ahe. A faara fan ah pђ’manne.

*Rhombes de l’initiation.*

**Mafalle: ջmccd.f.** Fan mai mo pђђ kal ջe, mai mo dђђ ba. Me tђ ջђ mafal ջe ya.   
*Passé, derrière.*

**Mafi֊dђսao: ս.** Mafok cok ye ta, a pђ’man kal mafok ya֊ ջe. Njok no tђtђl ahe.   
*Canard casqué.*

**Mafoo, mapoo: ս.** Jur tђkaa ջo, a ne tђ֊gya֊re, pђpai na badђwoi, a yea pђ lakre. Mafoo (mapoo) a pђђ ne zalle.   
*Chenille.*

**Mafuk cokki: ս.** Juu. Mafuk ma ya֊ cam, ma cok (tok) la֊ no cam ta. Juura ki ջo no bi֊, amma, mafuk cok a ne waa zah hђђ (yee) ahe, a cu֊ (to֊) dђջ ne ko.

*Canard armé.*

**Mafukki, majuumisee: ս.** Juu. Mafukki (fukki) kal kah ne ’man ջe. Mafuk yea ya֊, a yea pee ta. Mafuk ma fah lal kal ma ya֊ ne ’man ջe. Mafuk ma ya֊ ren faջea pђlli. Za kђ Torrock սiira ne majuumisee ta.

*Canard.*

385

**Mafuu: ս.** Fan mai mo ka pђfai, pђsyee, pђmoo ne ֊wђђ ya ջe, ka a pђfuu. Za fuu no, zyim fuu no ta.   
*Noir, noire.*

**Mafuu: ջmckd.f.** Mai mo ge ջo zђђ ba, nђn a ba. Me lee dђђ mafuu ah ջo tђsoo. ॣђ mafuu ah ge dai ջo.   
*Nouveau, nouvelle.*

**Magaջջe (ջђ, yeջ): ջmsջ.** Za hai ye ka gak jo֊ra yeջ magaջ ah ne zal ջђ magaջ ah da֊ ya.   
*Difficile, pénible.*

**Magauu: ս.** Juu. Juu ah jur juu tђfanfan, tђђ zahmђr ah ka pђwah na mђ tђfanfan a. A yea ka pee pђlli.   
*Ibis sacre.*

**Mageeջђ, geeջђ: ս.** Syel mageeջђ (geeջђ) mo ci֊ ջe, we tђ֊ ne faa ջђ sђ. Syel faa ջђ yo.   
*Canine.*

**Magigik: ս.** Mo ee gigiսսi, ջtv yo. *Crapeau jaune.*

**Magogoo: ս.** Tђսii dahsyii yo. ॣal magogoo pђnyi֊, a pђwahl ta. *Mante religieuse.*

**Magola֊, magaola֊: ս.** Mawin mai mo pђђ mor worre, wala mawin mai moo jo֊ fan mai zahzyil ah mo ’yahe.   
*Femme libre, qui se prostitue.*

**Mago֊e: ս.** ॥ii mawin go֊e. Za սii mawin go֊ ne mago֊e. Fan mo pђ’man ջe, za faa: Mago֊ ahe ta.   
*Reine, gros.*

**Magoodewikri: ս.** Mo ee makadewikki. *Mille pattes, géophile.*

**Magoozeere, magoodђђri: ս.** Goo yo, a dђђ tђkpuu ki, a pђlwah pђlli, ֊wђђ kђђra naa lwaa ne ko.   
*Liane.*

**Magwaya: ս.** Cii kђђ naa malii, ma zyeջ ne vam magwah ahe, ci֊ tђսii ah sђ.

*Marmite en tôle.*

386

**Magwii֊gaջջe, masђgiitokki: ս.** Nђђ cokki. Nђђ ah ren wommi, a pђ֊gaջջe (֊wђђ ջo ֊wђђre). Za pђlli ka renra nђђ ma   
magwii֊gaջ (masђgiitok) ya.

*Chèvre ou bouc sauvage.*

**Magwiitђfђђlamme: ս.** Goo. Mo ee dahmђrgii, ջtv yo.. *Feuille.*

**Magwђђre: ս.** Mo ee matђkaa.   
*Etagère.*

**Magwђђre, gwђђre: ս.** Mah mawin ջe, magwђђ ջe yo. Ma ջe, magwђђ mawin ջe yo. Zum ջe maluu da֊, maworre, koo mawinni da֊, gwђђ mawin ջe ra yo. Nai ne mђ ah ta.

*Belle-mère, belle-soeur, grande tante.*

**Magwђђre, majolkolle: ս.** Mawin mai mo ka ne wor a, wala mo pђђ mor wor kaa ջo syak ahe.   
*Femme libre, prostituée.*

**Magwђђya֊cwahe: ս.** Faswaa mayђkki. *Charge.*

**Magђgalle: ս.** Mo ee galle, ջtv yo. *Crabe.*

**Magbђlli, magbђgbђlli: ս.** Faջeare. Tђkaa ma ne ջalle. A camcam gwa, malii no a swђ pђ lakre, mala֊ ah no ta, a yea pђ suu ya֊ lalle. Magbђlli (magbђgbђlli) a gban kol (kul) ah wo suu ya֊, kah ջyak ya֊, wo kpuu, faa gbah k֊ ne ko. Kol ah սii ne mђmmђђ (mbai) magbђlli.

*Mygale, araignée, tégénaire.*

**Mah ya֊: ս.** Mawin mai mo ya֊ wor ahe. Mah ya֊ no ne? *Maitresse de la maison.*

**Mahaore: ս.** Mo ee haore, ջtv yo. *Hanneton.*

**Mahջelere: ս.** Dahsyii. Mahջele bya֊ ne zal tђ faa pђ bii. Dasyii ah pђrwahe.

*Sauterelle, criquet.*

387

**Mahe, manahe: ս.** Mamme. Mah (manah) welle, mawin ma bya֊ welle. Mah ah ge ջo no ya֊. Ma ջo, tђђ ye ta.   
*Ta mère, mère de, ma mère, mère.*

**Mahmme, kuusyimmi: ս.** Goo mahm jur goo kpuu ca֊ca֊ ջo, amma suu ah pђ ’wahe, a pђfuu.   
*Arbre.*

**Mahmme, ’mahmme: ս.** Bii mai mo yea tђ faa ne su֊ ne zalle. Mahm, wala ’mahm nђn ne su֊ tђnah pђlli.   
*Rosée.*

**Mahulli: ս.** Mo ee mawullii, ջtv yo. *La mort.*

**Mai: ջmsջ.** Me ’yah ma ֊haa ya, me ’yah mai. Awe za mai. *Ce, cet, cette, ça.*

**Maiko: ջmcd.f.** Amma, ջђ maiko, me kwo ta ya. We maiko, mo pђ gaջջe.

*Celui, celui-ci, celle, celle-ci.*

**Maino: ջmsջ.** Awe za maino, we tђ jo֊ feene? Za maino, we ga ma ջii ֊haano.

*Ceci, cette, celui, celle-ci.*

**Majamle: ս.** Majamle pђsyee, ֊wђђ zataa maara voo na ndђfђri. *Perle des femmes.*

**Majin: ջmcd.f.** Mo ee masahe, pђji֊, ջtv yo. *Meilleur, correct, beau, joli.*

**Majuubamme, watђcoogo֊bamme: ս.** Juu yo. A pђ’manne, ne ֊gyo tђtђlli.   
*Oiseau.*

**Majuulii: ս.** Juu, a ne sol pђwahe kal juu da֊, a սuu pђlli ta, sai pђr ye nփi gbђ tao.   
*Autruche.*

**Majuumisyee: ս.** Mo ee mafokki, ջtv yo. *Canard, cane.*

388

**Majuurahsyi֊, matђjwaalo: ս.** Juu yo, a pђ’manne, a gbah syi֊ ga mor bii, zah ah pђwahe, a ne fwa֊ (fa֊) pђ’man ka rђk syi֊ mai mo gbah da֊ ga g֊.

*Pélican.*

**Majuutђfђnni: ս.** Juu. A pђ’man na manjee, a yea kah elle, a ren tђfђn pђlli na սii ahe.   
*Ibis sacré.*

**Majuutђzeere: ս.** Mo ee makahtђkoi, makahgo֊e, ջtv yo. *Cigogne.*

**Majuu, juuballe: ս.** Juu yo, a pђ’manne, a rah syi֊, a gbah soo. *Serpentaire.*

**Makadewikki, magoodewikri: ս.** Faջeare, a ne ջal pђpaare, suu ah pђpuu (pђfuu), masyear ah la֊ no ta.   
*Mille pattes.*

**Makahe: ս.** Kah ma tam ahe, mo pђ’man nђn syer wee o. Za սii ֊wђђ֊gai sђ֊ maki ah ne makahneweere ta.

*Poule, grosse étoile entourée par de petites autres.*

**Makahgo֊e: ս.** Juu. Mo ee makahtђkoi, ջtv yo. *Cigogne.*

**Makahneweere: ս.** Tђսii ֊wђђmђ֊gai sђ֊ mai mo kahki pђpaare, makђsyil ջђђ mo sђђ pђlli tђgbana makah mo rђk wee ah kђsyilli. *Nom donné à une grosse étoile entourée d’autres étoiles plus petites. (Orion).*

**Makahtђkoi, makahgo֊e: ս.** Juu. Makahtђkoi dђr juu ma սii ne maսiiսiiwilli ջo, ֊wђђ ջo ֊wђђre na kah basilli, a syii kol (kul) tђ kpuu syer wee g֊, a ’yah cok wokki pђlli. Zan ki սiira ne   
juutђzyeere.

*Cigogne.*

**Makarkђnda֊: ս.** Juu. Jur matђkwakke, amma pђ’man kal ko be, a pђ֊wђђ syee, jur makpђђђђ ta.   
*Aigle rouge.*

389

**Makarkђnjii: ս.** Kpuu. Kpuu ah yea kah elle, lee ah jur lee tђfwakwii, a ru֊ pђsye nje nje ne fuu g֊ bi֊ bi֊ ta, za lahni, a pђmbђђre na swђђweejuu.

*Arbre.*

**Makene: ջmsջ.** Mo tђ jo֊ makene zђzђђ ne? Ka dђջ makene da֊ mo ge ko ya֊ ah o.

*Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles.*

**Maki: ս.** Mo gee me ne dђђ maki ahe. Go֊ tђ ’yah we ջo maki ah ka peeni.   
*Autre.*

**Makmakke: ջmckd.f. ջmsջ.** Kpakkpakke. Coo ne gal makmak. Za matђtђђ սuura gal coo ne makmakke.   
*Grande peur.*

**Makulli: ս.** Mo ee kultam, ջtv yo. *Oignon.*

**Makumlii, makoջlii: ս.** Zah za gwђђre. Fa ջaa zahfahe. Za ջaa zahfah ne makumlii (makoջlii), za ջђr ne lakђle. Makumlii (makoջlii) gak yea ne lakђle gwa, sai, koo nai.

*Cadenas.*

**Makya֊kya֊: ս.** Mo ee masђђre, ջtv yo. *Fruits consommables.*

**Makђcwakke: ս. v.** Mawin mai mo swah suu ջe, mo tam ջe. Mo սii makђcwak ֊haa gee me sa. Pp: ઞwђђ kђcwђђre.   
*Pl. Vieille femme.*

**Makђpђrփi: ս.** Faa. Jur faa helle, ka fu֊ na hel a. Za ka֊ kor, wala zahfah ne makђpђrփi ta.

*Pailles pour tresser les seckos.*

**Makђraambђ: ս.** Mo ee makђraambuu, makarahmo, ջtv yo. *Corbeau.*

**Makђrahmo: ջmckd.f.** Mai mo pђkђrahmo, pђ paapoo (faapђђ). Pђ siginni. Zyim makђrahmo no luma tђ’nah pђlli.   
*Bleu ciel.*

390

**Makђrahmbuu, makђrahmoo: ս.** Juu. Sol makђrahmbuu   
(makђrahmoo) pђwahlle, ջal ah pђnyi֊, a pђwahl ta, a ren dahsyii pђlli. Zan ki սiira ne makarahmbђђ.

*Héron cendré.*

**Makђrelle, ջђђ: ս.** Fa ֊wђђ fan mapai (mafai). Wee lekol ֊wђђra fan ne makђrelle.   
*La craie.*

**Makђswai: ս.** Soo. Makђswai jur masoo (yemasoo) ne ’man ne wah ah da֊, amma a yea pђ bii, zahlo֊ ah ka baa dђջ ya na masoo (yemasoo) ta.

*Serpent. (python).*

**Makђђre: ջmckd.f.** Nђђ mai mo kan tђ wii zee ջe nђn ren o. Me ’yah nђђ makђђ ahe (makђђre).   
*Cuit, cuite.*

**Makђ’elle, makilli: ս.** ઞwђђ mai mo taira wor ջo tђki, wor ջђђ va֊no, a սiira ki ne makђ’elle (makilli).

*Coépouse, femme du frère cadet de mon mari, belle-soeur.*

**Makpooyakke: ս.** Soo. Suu ah pђpai laata֊, tђ cil ah a kya֊kya֊, pђyakke, ka gak kyi֊ fer suu gwari na soo manyeeki ah ya, mor ah za սii ne makpooyakke.

*Serpent.*

**Makpyo: ս.** Kpuu. Makpyo yea ne suu pђlii, a lee na kpuu kummi, lee ne sum pђ mbђђre. Za kђђ naa ne goo ah ta. *Adansonia digitata (baobab).*

**Makpђђ ђђ: ս.** Juu. Juu ah jur mafok ne kurum ջo, amma a pђsyee.

*Grosse outarde.*

**Mala: ջmsջ.** Mo ee wala, ջtv yo. *Ou, ou bien, sinon, sauf, autrement.*

**Malaitђbii, rereebii: ս.** Faջeare. Malaitђbii (rereebii) a yea tђ bii ko. A pђfuu, pђnyeere, a ee bii pђlli, dђջ ka lwaa gban a, a yeara wo ki pђpaare. Mo jo֊ pђ’man ջe a սii ne tђmbilli (matђmbilli). *Insecte d' eau.*

391

**Malamla֊ ջalle, jolle: ս.** Tђwee ջalle, wala jolle mai mo pђnyeere kal tђ co֊ ah ra da֊, so mo pђcwђђre.   
*Petit orteil et auriculaire.*

**Malamlii ջalle, jolle: ս.** Tђwee ջal ne tђwee jol ma luur ahe, wala ma ’man ahe. Ara pђcwђђ kal tђ co֊ tђwee ջal ne tђwee jol   
manyeeki ah ra da֊.

*Gros orteil, pousse.*

**Mala֊ne: ջmckd.f.** Bi֊. Me ’yah wel ah mala֊ne. Mawin ջe lee tahsah mala֊ ah luma. Jeertђ ahe: Malii.   
*Le petit, la petite.*

**Malii: ջmckd.f.** Pђ’manne, ma’manne. Go֊ lee dђђ malii ah tђsoo. Mo gee me ne yђk malii ahe. Jeertђ ahe: Mala֊ne. *Grand, grande, gros, grosse.*

**Malyakke: ս.** Mo ee lyakke, ջtv yo.

*Engoulouvent. ( masque femelle du clan Tæære).*

**Mamla֊ne, mђђla֊ne: ս.** Nђnaa. Naa mah mam, wala zum mam mawin mala֊ne.   
*Tante.*

**Mamlii, mђђlii: ս.** Kђkah. Mah mamme. Naa mah mam, wala zum mam mawin malii.   
*Grand-mère.*

**Mamme: ս.** Mah ahe. Paya֊ tђ gera lal ne mamme. *Mère.*

**Mamme, kuu syimmi: ս.** Goo kpuu mam jur goo kpuu ca֊ca֊ ջo, amma suu ah pђ’wahe, so a pђfuu.   
*Arbre.*

**Mamoo: ջmckd.f.** Bii ah pђkђraamo bi֊bi֊, pђfuu bi֊bi֊ ta. Gwii, dђђ, pђrri da֊ mamoo nora.   
*Gris, grise.*

**Mamђnni: ս.** Goo. Goo mamђn jur goo swaatђfђђgoo, a kan mor sђrri, za renne, a pђjeere. Farel wee nyeer o.   
*Arbuste aux racines consommables.*

392

**Mamђrya֊: ս.** Mawin ma kan zahnahpel ja֊ja֊. Mo սii mamђrya֊ gee me sa.

*Première femme (polygamme).*

**Mambaore: ս.** Tђkaa. A bya֊ ne zal tђ paa (faa) ma սii ne mbaore, ci֊ tђսii ah sђ.   
*Chenille.*

**Mana: ջcfd.** Na woo zah ma man o. Dђђ man ye tђսe’. Mђђ mana.

*notre, nos (sens inclusif).*

**Manaa: ս.** Za wђђ սiira ֊wђђ bai ջђђ da֊ ne manaa. ॣђ kee suu yo, za wђђ gak սii ֊wђђ mai mo zahki ne mawin ah da֊ ne manaa ta.

*Appelation de la femme d’un ami, ou des femmes en générales. C' est un terme de respect .*

**Manahmorciiri: ս.** Faջeare, vivea. Mawin kђђ naa ne manahmorciiri.   
*Cafard.*

**Manaigo֊gyo: ս.** Juu yo, a ne yee pђsahe. *Paon.*

**Manairoma: ս.** Syi֊ pђ bii. Manairoma jur syekyakre (weesyaksyi֊) ջo.   
*Poisson.*

**Manaisonne, sonne: ս.** Manaisonne, wala sonne mo kwo dђջ ջe, wala dђջ mo juu ko ջe, a cee ge tђki. Manaisonne rahtђrah pђlli. *Hérisson.*

**Manaitahrփi, njaktahrփi, reջeo: ս.** Kpuu. Kpuu ah jur kpuu sђwalla ջo, a lee ne zah gwahlle, ne cok goo kpuu da֊ mo ջuu vђr ջe, za lahni, a pђnjeere. Kpuu reջeo mo pђla֊ ba ջe, za սii ne go֊ mor cee kpuu. Kan ah, wala soo ah za renne, a pђ’nyah pђ zahe.

*Arbre. (lannea microcarpa)*

**Manսђђnaasyi֊: ս.** Dahsyii, a na madahkalle (markalle) ryakryakke.

*Sauterelle, criquet.*

393

**Mangasyo: ս.** Tђsah ma ’man ahe. *Caleçon traditionnel.*

**Manne: jf.** Gbah jolle, gbђni, wooni. Pђ fan da֊ na man ki g֊ սђ. Man sor nyi me tahsah gwa.   
*Soutenir, aider, puiser.*

**Manђђ֊wђђre: ս.** Nђђ cokki, za սii ne takzaa ta. Manђђ֊wђђ pђ֊wђђ na tђսii ahe, a camcam gwa: va֊no pђfuu, maki ah gbђջgbђջ, sol ah pђwahlle (pђwahe), a սuu pђlli, pђr hai ye ka nփiko in a.

*Girafe.*

**Mandahri, ndari: ս.** Fa gaini. Wee ֊wђђ saara mandahri tђpil dђdaa ne ne fփi munda֊. Za tђђ mandahri (ndari) ne fai ne bђzalle saa sahe, tђђ maki ah սii ne matђzeere saa ջoo zahmђrri.

*Jupe en perles.*

**Mandahtђfoofoo: ս.** Mo ee madahtђfoofoo, dahtђfoofoo. *Oiseau garde-bouef.*

**Mandavai, sahri: ս.** Kpuu. Kpuu ah ne lee ah da֊ jur bђleere, a lee pђwahlle, amma za ka ren a. Za kђ Torrock faara kuu   
mandavai do֊ syemme, ka ceera ya, ka jo֊ra yeջ ne ya ta. Eklesia ka syeera mor ջђ i֊ ah zђzђђ yao.

*Entada africana.*

**Manjak ђђ, manjwak ђђ: ս.** Fa dђdaa. Za ka֊ manjak ђђ   
(manjwak ђђ) ne faa rђk nah kuu, wala tђsal g֊ dђdaa fփi munda֊ ne zah ya֊ go֊e.

*Instrument de danse.*

**Manjaktђrilli: ս.** Tђngyo. Manjaktђril pђ’man kal tђngyo ջe, amma ka zwђђ pђlli na tђngyo ya. Manjaktђril pђђ ne zahbam pђlli, za laa yee ջђђ pђlli pђ elle.

*Crapeau, têtard.*

**Manja֊re: ս.** Tђkaa. Manja֊ a syer tђ goo sђpђђre, a pђ’man kal tђkaa manyeeki ah ջe, ciifahl ah pђ ’wah ne nսђfђri pђpai. Za re manja֊re, nђђ ah pђ’nyahre.

*Chenille.*

394

**Manjee, tђnjee: ս.** Juu. Manjee (tђnjee) jur weeweero ջo, ’man ջђђ da֊ zahki, amma manjee սђ֊ ջo nje, a ne gom pђwahlle. Manjee ren wee tђgyo ne tђrilli pђlli.

*L’ombrette, (Roi des oiseaux).*

**Manjoklii, mabakђzu֊: ս.** Fan pђ cii ջђrri. Za re tђwaa, wala farel ga pђ manjoklii (mabakђzu֊). Za սii ne manjoklii mor jur jok malii ah ջo.

*Estomac.*

**Manyahe: ս.** Zahsyi֊ ban Kђzeere. *Masque d’un clan moundang*

**Manyahpђђre, manyahtђpђrri: ս.** Nyah, wala zђђ mai zah ah mo pђ ’ahe. Nyah ruu sal ye ta.   
*Grande lance.*

**Manyahya֊go֊e: ս.** Tђսii dahsyii yo. *Sauterelle, criquet.*

**Manyee: ջmsջ.** Me ’yah ka amo dђջ manyee mo ge ջo o. Awe za manyee we gyo ta.   
*ici, ça (pron. démo).*

**Manyeeki: ջmsջ.** Za manyeeki ra no ’yah gera tai ya. *Autres, certains, quelques.*

**Manyeeno: ջmsջ.** Awe za manyeeno, we jo֊ fee nyee ne? Awe za manyeeno da֊, we kaa ջii nyeeno.

*ce qui est près, ceci, celle-ci, celui-ci, ceux-ci.*

**Manyeere: ջmckd.f.** Matђ bi֊ bi֊. Me ’yah kah manyeer ahe. Mafok mai syer pђnyee սii ne?   
*Menu, très petit.*

**Manyi֊: ջmckd.f.** Mala֊ne. Fahlii mai pђnyi֊ սii ne? Mo kyeջ zahfah manyi֊ ah pђђ g֊.   
*Etroit, mince.*

**Ma֊to: ս. zzk.** Yerri ma rii celle (cilli). Za jo֊zahsyi֊ za Israel moo ջaara mor սa֊sikki jo֊ yeջ ne pђ tal mbђro ma taini.   
*Manteau.*

395

**Ma֊galle: ս.** Tђսii mawin mai moo yii suu ah pђlli. Ka kee wor a, ako ye ma֊galle. Ma tђgaa voo ma֊galle.   
*Femme orgueilleuse.*

**Ma֊gasyo: ս.** Tђsah ma’man ahe. *Grand caleçon traditionnel.*

**Ma֊go: ս.** Kpuu ma֊go a hai zђzђђko. Lee ma֊go pђ’nyahre. *Mangifera indica (mangue).*

**Ma֊guyu֊: ս.** Juu. Wor juu ma սii ne syiiri. Ne zal ջe a fer suu ci֊ pђsyee ֊guyu֊, ci֊ tђսii ah sђ.   
*Oiseau.*

**Ma֊gђսђmmi: ս.** Goo. A kan mor sђrri, za ka ren kan a ya. *Arbuste.*

**Ma֊gђ֊gao, ma֊gao: ս.** Tђսii dahsyii yo, jur dasyii magogoo. *Sauterelle.*

**Ma֊haa: ջmcd.f.s.** Me tђ ’yah za ma ֊haa sye, mai mo tђ gara ֊haano.

*Là-bas (pron dém).*

**Ma֊hoo: ջmcd.f.s.** Me ka ne ’yah za ma֊hoo ya. Dђջ ma֊hoo mo ge ջo o.

*Là, cela, celle-là, celles-là, ceux-là (pron, dém).*

**Ma֊woore: ջmckd.f.** Pђ’manne, maluu. ઞwoo ջo. Dђђ ma֊woo ahe. Mo ’yah manyah ah ka, ma֊woo ahe. Mo ge luma ջe, mo lee kђdai manyah ka, mo lee ma֊woo ahe.

*Gras, gros.*

**Ma֊wђђceltђgya֊ne: ս.** Tђսii ֊wђђmђ֊gai sђ֊ mai mo lђђra ge ջo morki pђpaare, so gyamra ջo gyamme.   
*Etoiles du ciel (les Pléiades).*

**Maoowiiսђ: ս.** Mo ee bђlwђђsoo.

*Plante dont les racines servent à tanner la peau.*

**Mapeջջe : ս.** Goo maya֊, a ci֊ ne zalle mor ’wah zyemփirփi. Lee ah ne ջђr wora֊, dђջ mo ee ջe a cee peջpeջ ci֊ սii ah sђ, mapeջջe.

*Feuille des champs.*

396

**Mapikki: ս.** Mo ee dao, ջtv yo.   
*Igname.*

**Mapoo: ս.** Tђkaa. Mapoo pђpai dђr badђwoi, a swђ pђlakre. Wee nyee jo֊ra kyem ne maa kђsyii ga pђ lakr ah nђђ ge lalle, a gbђ ne zahe. Mapoo ne gya֊ne, a ne poo na dђfuu, mor ah za սii ne mapoo.

*Ver.*

**Mapђdahe: ս.** Sorre. Sor mapђdah pђjeere, ֊wђђ jo֊ra sumbii matђgwan ne mapђdahe, a pђ’nyahre.   
*Mil sucré.*

**Mapђrri: ս.** Pђr ma tam ahe. Mo gbђ mapђr ge nyi bii nyi սao. Mapђr go֊ bya֊ tђsoo.   
*Jument.*

**Mapђsahmme: ս.** Gwii, pђsahm matam ahe. Mo va֊no ջe, za սii: Mapђsahmme. Ara mo pђpaa ջe, za սiira ne: Mђђpђsђђre. Gwii mђђpђsђђ ka սuura gal bam ya, mor syi֊ wo suu ջђђ pђyђkki. *Brebis.*

**Mapђђ ђђ: ս.** Juu. Mapђђ ђђ pђ’man kal vak ջe, nђђ ah pђ’nyah pђlli, ka hai zђzђђ yo. Za pђlli սuura juu mapђђ ђђ, a faara juu ah ge ne syem tђtђl ջa֊ne (tђlkinni).

*Grande outarde.*

**Maraiko, maraino: ջmcd.f.s.** Ma mor nyeeko. Za ջea nora kђsyil za maraiko, mo soջra. Za ma jo֊ fan maraiko, ka pђsah ya.   
*Ceux, celles, celles-ci, celles-là, ces.*

**Maralle: ս.** Mo ee maսalle, ջtv yo. *Oiseau.*

**Marbaafփi: ս.** Mo ee matђbaafoo, matђgbђђfoo, ջtv yo. *Bouton acné.*

**Marci֊, matђlci֊: ս.** Mђla֊ ya֊ go֊e. Za lwaa սii marci֊ (matђlci֊) pђ sam za munda֊ pђlli.   
*Bavard.*

**Mareսah: ս.** Mo ee matђkaa, ջtv yo. *Etagère.*

397

**Maregya֊ne, matђgya֊ne: ս.** Dђջ mai cel (cil) ah mo gya֊ ջo gya֊ni.

*Scoliose, déformation de la colonne vertébrale dans la région dorsale.* **Marfoo: ս.** Mo ee Fփi Marfoo, ջtv yo.

*Avril-Mai.*

**Margomme: ս.** Tђսii dahsyii yo.

*Sauterlle.*

**Margwahlle, makahtђgwahlle: ս.** Syemme. Fa baa ma baa dђջ tђ pelle.

*Maladie.*

**Marjulla: ս.** Fan mai za mo pee pђ ’wah swaa, ђђ, sorre ka jo֊ nyin սuu galle, a lђ֊ syi֊ ye pee ջo.

*Médicament planté dans le champ pour faire peur aux voleurs.*

**Marjulla, marjulli: ս.** Kan tђnda mai mo ka pђsah nђn ren a. Sђђ ah ye yea ma to sђ.

*Racine de nénuphar.*

**Markalle, matђkalle, dakalle: ս.** Dasyii. Tђսii markalle   
(matђkalle, dakalle) a camcam pђpaare. Markal masyee no, mapai (mafai) no ra ta.

*Criquet.*

**Markamta, matђkamta: ս.** Mђђzuwu֊ bai ya֊ne, a yea ne faa wo suu. A pђђ pђ cok wul za go֊e, wala za maluuri toto.

*Masque initiatique.*

**Markwakke, matђkwakke: ս.** Juu. A ’yah gban, wala woo weekah pђlli. ֢Markwak kyeջ fahlii ga dђmorrփi֢.

*Gros épervier.*

**Markwђђri: ս. zzk.** Sor ma pђђ ne gwahlle, za pepee, so za ruruu la֊ no ta.

*Sorghot.*

**Marnjah, matђnjah, patђnjah: ս.** Juu marnjah (matђnjah, patђnjah) pђla֊ pђlli, a yea zahlaore.

*Colibri.*

398

**Marvђђ, mђђvђђ (սii): jf. ջmsջ.** ॥ii սalle, kђnah me jo֊ ka. Za սii marvђђ (mђђvђђ) jo֊ fanne, ga cok fanne.   
*Regretter, regrêt.*

**Marwahe: ջmckd.f.** Masah ahe. Za jo֊ a ջaara mbђro marwahe, mai lee ah mo pђsyemme, mor lak lee ah no jol ջђђra.   
*Brillant, luisant, éclatant, lisse.*

**Marzђђ ђђ: ս.** Tђսii dahsyii yo.   
*Criquet.*

**Marђkaa: ս.** Mo ee matђkaa, ջtv yo. *Etagère.*

**Marђzeewolle: ս.** Mo ee matђzeewolle, ջtv yo. *Morceau de boule collée à la marmite.*

**Marђђrђђ: ս.** Swah bam mai mo ka sђ֊ pђlli ya, moo yea ma kah sђ֊ sђ.

*Nuage qui rase le sol.*

**Marђђrђђ, tђbah: ս.** Marђђrђђ (tђbah) a gbђ tђ goo sor ne cok bam mo ka tђ tan ceecee ne zal a ջe. Tђbah ’yah gbђ goo sor markwђђri, wala sor kalle pђlli.

*Maladie du mil (rouge, sorgho et berbéré), nielle.*

**Masaa: ս.** Pasaa, dђջ ma ջa֊ cee dђfuu ne syem renne. Masaa ջa֊ ko ջo. Dђwor ye ջe, za սii ne: Pasaa.   
*Sorcière, sorcier.*

**Masahe: ջmckd.f.** Maji֊ ahe, matђ belbelle, matђ korelle. Farel masahe, ya֊, wala սee masahe. Dђջ masah nђn yiini, nђn gbђ ջђ ahe.

*Meilleur, correcte, droite.*

**Masa֊gra֊: ս.** Mo ee masa֊gђra֊, ջtv yo. *Crampe, ankylose.*

**Masa֊gђra֊, masa֊gra֊, sa֊gђra֊: ս.** ॣalle, wala jolle mo i masa֊gara֊ ջe, dђջ laa tђgbana syim ka tђ syee g֊ ya, a syen suu ta. ॥ii ah pђ zah camcam: masa֊gђra֊, masa֊gra֊, sa֊gђra֊, wala sa֊gra֊.

*Crampe, ankylose.*

399

**Masi֊: ս.** Mo ee Masђ֊, ջtv yo.   
*Dieu.*

**Masokђpelle: ս.** Nђђ cokki. Sok ah woo gem ge ջo kђpelle. *Chacal.*

**Masoore: ս.** Mawin mai mo bya֊ wel ta ya. Mo dђwor ye ջe, za սii ko ne: wasoore.   
*Stérile.*

**Masoo, yemasoo: ս.** Masoo (yemasoo) pђ’man kal soo da֊, a gak gbђ gwii ne dђfuu da֊.   
*Python.*

**Masuusyemme: ս.** Mo ee naa masuusyemme, ջtv yo. *Leptadenia hastata.*

**Masђgiitokki, magwiiga֊ջջe: ս.** Nђђ tokki. ’Man ah na gii ya֊, ֊gaջ pai ne syee tђkine puu da֊. Za pђlli ka renra nђђ masђgiitok, wala magwii֊gaջ a, a lђ֊ra ra re ջe, suu ջђђ ga ֊gaջ ta.

*Chèvre sauvage.*

**Masђlai: ս.** Kpuu. Za սii kpuu ah ne goo ah da֊ ne masђlai. Za makђpel foora zyim pђ masђlai ka yea pђfuu.   
*Leptadenia pyrotechnica (indigotier).*

**Masђlamme: ս. zzk.** Nyah ma wah (wahl) ahe. Masђlam ne syel kah gwa da֊ gwa da֊, a pђnyi֊ kal kupkup ջe.   
*Sabre court.*

**Masђ֊, Masi֊: ս.** Pah sђ֊, pam mai mo no sђ֊. Dђջ mai mo zah swah sђ֊, masyiibamme. Masђ֊ (Masi֊) jo֊ sђ֊ ne sђrri ne fan mo no g֊ da֊. Juu ma sђ֊ ne ma sђ֊. Za munda֊ սiira masђ֊ camcam: masђ֊ comme, masђ֊ sђwђђre, masђ֊ zahtђnjeere, Masђ֊ ma ne swah da֊, masђ֊ bamme, masђ֊ bya֊ne.....

*Dieu. (ankylostomiase, pian, plaies ou boutons, dieu du bonheur, Dieu Tout Puissant, dieu de tonnerre, esprit gardien individuel....*

**Masђђnyi֊, ջђrnyi֊: ս.** ॣђrnyi֊ da֊ i zah ջo pђnyi֊. A pђnyi֊ na sђђ fanne, ci֊ tђսii ahe sђ o. Masђђnyi֊ (ջђrnyi֊) maluu no, manyee nora ta.

*Intestins, (colon, intestin grêle).*

400

**Masђђre, makya֊kya֊: ս.** Masђђre, wala makya֊kya֊ dђђ tђ kpuu mai za mo pea kah ahe. Lee ah ne sum pђnikki, pђ’nyahre. *Fruit consommable.*

**Maswahsyi֊rփi: ս.** Mawin ma kal pel wee syi֊rփi. Mawin ma lwaa ջђ sao syi֊rփi.

*Maitresse du collège des possédées.*

**Maswђђ tђndare: ս.** Fai tђndare, wee kђpii gwii ne dђђ renra maswђђ tђnda pђlli, zaluu manyeeki la֊ renra ta, a ne nђm fee fee. *Fruits de nénuphard.*

**Masyaksuu, (bam ma syak suu): ս.** Bam ma tђ֊ tan bai syiini, ka ’yak la֊ pђlli ya. Bam tђreeree. Bam mai masyaksuu yo.   
*Orage brusque et qui ne dure pas, averse, pierre des pluies.*

**Masyee: ջmcd.f.** Ka mafuu ya, ka mafai ya ta, masyee ahe. Zyim masyee luma tђ’nah hai.   
*Rouge.*

**Masyelgoo, magootђceere: ս.** Mawin mai mo ru zan ruu, mo ka ’yah ջђ zan a. Tђսii sor (swђђ) ye ta.   
*Une femme méchante, mil blanc.*

**Masyemme: ս.** Magaջ ahe, mayђk ahe. Vam ka֊nyeeri ne vam solai ra ye tђsal masyem ahe, lee ջђђ pђ gaջջe.   
*Ce qui est rare et cher.*

**Masyiibamme: ս.** Coksђ֊ pђսђk kђraջ. ॣalle mai pђwah dai masyiibam gbђm.

*Ciel, firmament, nuée.*

**Masyikki: ջmckd.f.** Nђђ ma bai kђђr ahe, mai mo kan ջo ka tђ wii ya ba. Mo nyi nђђ masyik ah nyi me սao.   
*Cru.*

**Masyimjuu: ս.** Sorre, zemփirփi. Masyimjuu zoo wol pђsyee ne fuu g֊ rumrum, ci֊ tђսii ahe.   
*Espece du mil rouge.*

401

**Masyin, masin: ս.** Fa ֊wђђ fanne. Za ֊wђђ սerewol ne masyinni (masin). Za faa: Syel masyin ֊wђђ fan no ta. A, b, ջ ra ye syel masyin ֊wђђ fanne.

*Machine, alphabet.*

**Mataa: ս. ջmckd.f.** Tam ջe, nђn ջe. Yerri mataa, ya֊ mataa, za mataa.

*Ancien.*

**Matahnne: ս.** Kpђkpalle. Matahn pђ’man kal kpђkpal ma kol ջe. Mo jo֊ yella, matahn ji֊ tђ ջo.   
*Grosse tortue aquatique.*

**Matamme: ջmckd.f.** Swah suu ջe, ka pђswah yo, wala mawin ahe. Bђђ ջe nyi dђђ matam ah nyi me, ’yah faa mai mo swah suu ջe, wala mawin ahe, me zyii nyi jol ah ya. Laa ah a wo dђջ ahe. *Femelle, ou vieille.*

**Matamme: ս. v.** Pђtamme, mawinni. Me ’yah dђђ matam ahe. Mo pђpaa ջe, za faa: Ma matђђr ahe. Magwii ah rђk wee matђђ, wala pђtђђ toto. Jeertђ ahe: Maworre, pђworre.

*Femelle.*

**Mata֊ne, matђnda֊ne: ս.** Cuuri, ka pђyak ya. Tђker pђ ta֊ne. Zoo wol pђtђnda֊. Me ’yah tђwaa mata֊ (matђnda֊) ahe.   
*Mou, molle.*

**Matorlwakke, naaguu baa: ս.** Kee guu ma ne baa zah ahe. Wee nyee ’nђђra matorlwak, maa waa zah ah jwђђ dђwee ne ko.   
*Flèche non empoisonné.*

**Matђbaafoo, matђgbђђfoo, marbaafփi : ս.** Matђgbђђfoo ka na gereo (gђreo) ya, ka na taole la֊ ya, a baa dђջ pђ cok kene da֊. Matђbaafoo (marbaafփi, matђgbђђfoo) baa me ջo ջalle, me ka gak syel a.

*Bouton mélanome malin.*

**Matђbelbelle: ջmcd.f.** Mo ee masahe, bel, ջtv yo. *Meilleur, joli, beau, correct.*

**Matђbwahre: ս.** Mo ee matђvaare, tђvaare, matђbwahre, ջtv yo. *Pigéon.*

402

**Matђbђr֊gai: ս.** Mo ee bandoori, pa֊gai, ջtv yo. *Petite et grande guèpe.*

**Matђfђn ֊wђђre: ս.** A syer ne zal pђlli, a swђ ma ջђr ya֊ ah sђ, pђђ tђtђl ah lal ka kyeջ farelle. Matђfђn to syee ne ya֊ tђtђlli. *Escargot, achatine.*

**Matђfђnni (ahe): ս.** A yea mor bii a ֊gom ջal nyi zana. *Moule, limace.*

**Matђgulli: ս.** Fabaa. Matђgul a baa dђջ mortђ֊hђђre, wala kah lamme.

*Ganglion.*

**Matђgwanne: ս.** Sum bii mapђdah. *Farine sucrée.*

**Matђkaa, marђkaa, mareսahre, magwђђre: ս.** Kpuu mai ֊wђђ moo lђђra ջђr ya֊ ka rђk fan pee ջђђ g֊. Tђսii ah pђ cok camcam naiko.

*Etagère.*

**Matђkamta: ս.** Mo ee markamta, ջtv yo. *Masque Moundang.*

**Matђkinni (markinni): ս.** Tђzaare. Matђkin baa dђջ baani, ka syen dђջ ya, sai dђջ ’ya֊ սђ. Matђkin a baa wee woi ne wee tђbanna pђzyil syii 13 dai 20 cok nahnђnni, wala celle.

*Bouton acné juvénile (comédons).*

**Matђkoi, markoi: ս.** Mawin mai mo ka ne wor a, wala mai mo no ne worre, moo so kyah haihai kyeջ za wђђre. Mo jo֊ yella ne markoi (matђkoi) a kђђ dђջ ka lee pђ faջe’ gwari.

*Prostituée, bordelle, femme libre.*

**Matђkorelle: ջmcd.f.** Mo ee masahe, bel, ջtv yo. *Meilleur, beau, joli, correct.*

**Matђkwakke: ս.** Mo ee markwakke, ջtv yo. *Gros épervier.*

403

**Matђkђrnyahe, matђ֊gђ֊gao: ս.** Dahsyii, a pђwah (pђwahl) kal dahsyii da֊, a pђnyi֊ ta.   
*Criquet.*

**Matђlci֊ ya֊ go֊e, marci֊ ya֊ go֊e: ս.** Mђla֊, wala mawin mai moo faa ջђ pђlli.   
*Bavard, bavarde.*

**Matђmbilli, tђmbilli: ս.** Faջeare. Matђmbil a yea mor bii, a pђfuu, jur malaitђbii ջo. Ne cok raa syi֊ ջe, za woo ge lal pђ ga֊, zan ki rera matђmbilli.

*Insecte d’eau douce.*

**Matђrahe: ս.** Mawin ma rahtђrahe. We kyeջ matђrah ge ne ko sa. *Femme qui lance des youyous.*

**Matђree: ս.** Zemփirփi. Matђree a zye nђn ջaa kal zyemփi maki ah da֊. Za ђђ ko֊ ne matђree.   
*Mil rouge précoce.*

**Matђrimmi: ջmckd.f.** Mamoo, mai bii ah mo jur tђrimmi. *Bleu foncé.*

**Matђrri: ս.** Juu. Juu ah pђswah pђlli, gak in loo pђ wulli. Matђr jur juu ma սii matђkwakke.   
*Aigle ravisseur.*

**Matђsolle: ս.** Tђսii tђsolle. Za mo tђ ul tђsol ջe, matђsol ne zah matђsol yeara g֊, ara ye zyii lђ֊ ga zah watђsol ne pa zah ahe. *Flute.*

**Matђtђђre: ջmckd.f.** Bai swahe, pђtђtђђre. Mo kyeջ dђջ matђtђђ ge ne ka nyi syi֊ nyi ko.   
*Faible.*

**Matђvaa wandalla, matђbwah wandalla: ս.** Matђvaa, mai mo wolra ya֊, a yeara pђ celle (talle). Matђvaawandalla   
(matђbwahwandalla) a pђ’man kal matђvaakol ջe, amma dai mazyii ne ’man a.

*Pigéon.*

**Matђvaare, marvaare: ս.** Juu. Matђbwahre. Matђvaa a camcam gwa: Matђvaakolle, matђvaawandalla. Za wol matђvaawandalla

404

piicelle, a pђ’man kal matђvaakol ջe, amma dai mazyii ne ’man a. Zahban matђvaa pђpaare: Mazyii, matђvaasaa, matђvaa tђgђђre. *Tourterelle, (colombe).*

**Matђzeewolle, marzeewolle: ս.** Tђ co֊ wol mai mo rea ջђr cii wolle, mo yak ջe, a սii ne matђzyeewolle, wala marzyeewolle.

Wee manyee a ’yahra matђzyeewol pђlli, a pђ zah pђjeere. *Morceau de boule collée à la marmite.*

**Mavakmђrrփi, mambakmђrrփi: ս.** Juu ma ren mђrrփi. Mavakmђr (mambakmђr) re mђrrփi ne fan soo. Mavakmђr (mambakmђr) yea ka ya֊ pђlli.

*Charognard.*

**Mavivinni: ս.** Mo ee battђri, vivinni, ջtv yo. *Guêpe maçonne, bousier.*

**Mavuuciiri: ս.** Mawin ma vuu ciiri. *La potière.*

**Mavђkki: ս.** Faa. Faa ah bya֊ tђtђl na madasyeremme, wala madatђramsyee.   
*Herbe.*

**Mawahe, mawahlle: ջmcd.f.** Pђwahe (pђwahlle). Fahlii ga ya֊ ջђђ pђwahe, pђսђkki. Korvuu ah pђwah սii ne?   
*Long, haut, loin.*

**Mawinni: ս.** Madђwinni, ֊wђђre. Me ջa֊ mawin tђsoo. Palai ka ne mawin a ba. Mawin ջe’, mawin zahla֊ne, mawin wulli (hulli), mawin lii.

*Femme, épouse (contraction de la femme).*

**Mawoi֊, ma ne woi֊: ջmckd.f.** Ma bai ru֊ni. Lee kpuu (kuu) da֊ mo ru֊ ya ba ջe, a yea pђwoi֊ (ne woi֊), mo re ջe a ru֊ syel nyi mo.

*Fruit vert.*

**Mawulli, mahulli: ս.** Fan ma in dђջջi. Mawul ջe ge dai ya ba. A ne syem ma wulli.   
*La mort.*

405

**Mawuumasђ֊gђђ: ս.** Mo ee tђpђrkђsђ֊, tђbђrzi֊, ջtv yo. *Arbre dont les fruits sont sucrés.*

**Mawuuremai, mawuuzђmai: ս.** Kpuu. Mawuuremai   
(mawuuzђmai) lee na kwaare, za pee zah piicelle, kah korre da֊, a pђ njee pђlli. Za ki սii ne tђkuuje ta.

*Papayer, carica papaya.*

**Mayiyђkki, wu֊guu: ս.** Juu. Mayiyђk, wala wu֊guu kyah ne su֊ kyeջ farel ahe. Nahnђn ah pђluuri, a ’yah ya֊ bo֊ swђ g֊ pђlli. *Hibou.*

**Mayђkki: ջmckd.f.** Mai mo pђyђkki. Me yeyee սii Masђ֊ mayђkki ka mo ge gbahko jol ջe. Me kwo ջe amo ye dђջ mayђk ahe. ॣђ mayђkki.

*Lourd, puissant, important.*

**Mazahkpuu: ս.** Syi֊ pђ bii. Zah ah pђwah na syi֊zyiiri. *Poisson.*

**Mazwahsuu: ս.** Cee. Dђջ mo wђ ջe, mazwahsuu ah soջ ko, ka yea ne cee yo. Mazwahsuu ah kal ջe.   
*Energie vitale, âme.*

**Mazђђ tђndare: ս.** Goo pђ bii. Tђndah a nђђ ge sђ֊ pђwah tђgbana kђrzђђ, za սii ne mazђђ tђndahre, a bya֊ maswђђ tђndahre, wee nyee so֊ (swa֊ra).

*Fleurs de nénuphar.*

**Mazyii: ս.** Juu yo. Mazyii pђ’man kal matђvaa ջe. Mo ee matђvaa, wala marvaa.

*Pigéon, colombe, tourterelle.*

**Mazyi֊ba: ս.** Paa (faa). Tђbya֊ mazyi֊ba a woyee woyee (wohee wohee). Wee nyee ka֊ra mbђlaori ne tђ bya֊ ahe, a pђda֊garwaa. *Paille pour tresser le chapeau.*

**Ma’man: ջmckd.f.** Mai mo pђ’manne, pђ lii. Mo ge lee dђђ ma’man ah gee me ne o.   
*Grosse, grande.*

**Me: ս.** Mo ee ame, ջtv yo.   
*Moi.*

406

**Mea: jf.** Mo ee ’meaa, ջtv yo.   
*Accouplement humain ou animale.*

**Meeni: jf. pp.** Myahe. Mo mee bii ge wol ahe. Za mee bii tђ goro ka mo yak ka.

*Jeter, asperger, refouler.*

**Meetђr: ս. zzk.** Fa lii wah, gi֊ ne ’ah fanne. Me vuu ya֊ gi֊ meetђr dappe ne raita, wala reta.   
*Mètre.*

**Meo: ս.** Mo ee ame, ջtv yo.   
*Moi.*

**Mփi: ս.** Yee, mђ֊gђђre. Yee kpuu da֊ za սii ne mփi kpuu, wala yee kuu.

*Sève.*

**Mփi: ս.** Mawinni. Za kђ Torrock սiira mawin ne mփi ta. Dђջ ah kan mփi ah ջe, wala mawin ah ջe. Mփi ջo ka ya֊ ya kal kene? Mփi ջo tђ սii mo ya֊.

*Femme, épouse.*

**Mփi mђrrփi: jf.** Mo ee nփi mђrrփI, ջtv yo. *Aller à la selle, chier.*

**Mփirփi: ս.** Mփi yee, yee. Bii ma սuu nahnђn dђջջi, wala faջalle. Nahnђn ah tђ duu mփirփi. Mփi kpuu no.   
*Larme, sève.*

**Minni: ս.** Ereo, baaturu. Min ’yah gee pђlli. Min gbђ gee ջe. *Chat.*

**Mo: ս.** Mo ga no ne? Mo ջa֊ o. Mo haozah nyi ra g֊ o. *Toi.*

**Mokki: jf. pp.** Mo ee mu֊ni, ջtv yo. *Pl. Se cacher.*

**Mombai: ս.** Mo ee mbai, ջtv yo.   
*Manioc.*

407

**Momba֊, momgbee: ս.** Tђkpuuzah ma mor kђsђ֊, mai pya֊ mo ci֊ g֊.

*Mâchoir inférieure, omoplate.*

**Momgbee: ս.** Mo ee momba֊, ջtv yo. *Omoplate, mâchoire.*

**Mo֊gai: ս.** Kyemme. Za haira ջo tђ սa֊ mo֊gai mor cee kpuu lalle. Me tђ սa֊ mo֊gai ya.   
*Jeux.*

**Mo֊gai, mђ֊gai: ս.** Gee. Mo֊gai (mђ֊gai) սuu pђlli kal gee da֊. Mo֊gai pђfai nje nje.   
*Awale.*

**Mo֊goջջe, mђ֊gwaջջe: ս.** Pђђ ma suuki ne tђkuuri. Me kpii ’wah ջo tђ mo֊goջջe, a pђђ pђgaջջe.   
*Terrain boueux, fertile.*

**Mo֊goro: ս.** Mo ee bo֊gwђђre, ջtv yo. *Célibataire.*

**Moo: ջmcd.f.** Pђmoo. Madђђ ah bya֊ pђmoo. Magwii moo ջe mu֊ ջo.   
*Gris.*

**Moo, mooko: ջmsջ.** Ma ֊hoo. Za mai moo ka laara zah ya, moo jo֊ra za vђrvђrri.

*Ceci, ainsi.( exprime une proposition de temps).*

**Morai, moraiko: ջmsջ.** Naiko ta. Tђgbana wul mo ge wo sђr ne dђջ va֊no, na morai ta, za ga urra pђ wul mor dђջ va֊no ta. Za ma nyi֊ Yesu na pa ђђ ջђђra, za ma kwan syak tђ zan ki, a we za nyeeki da֊ we ya֊ ջђ za ma morai, wala moraiko ka.

*Ainsi, comme ça.*

**Morbђra֊dђђ sђ֊: ս.** Morkya֊ ya֊ sђ֊. Morbђra֊dђђ sђ֊ ya֊ ջe da֊, bam zuu g֊, me ga zyeջջe.   
*Plafond.*

**Morջoore (ne): ջmsջ.** Pђlli. Me սђђ sor (swђђ) syiiսah ne mor ջoo ջe. Fan ah no jol ah ne morջoore.   
*En abondance, un peu plus.*

408

**Morci֊jolle: ս.** Fan wo suu dђfuu. Cok mai jol mo ham g֊. Morci֊jol ջe tђ syen me pђlli.   
*Le coude.*

**Morfilli: ս.** Morsђ֊, tђkpii. Dђջ ka gak kwan cok ga morfil mabii ya.

*Fondement, fond.*

**Morgahe (ջa֊ ne): ջmsջ.** ॣakke, bai tanne. Na hђђ o ka na ge ջa֊ ko ne morgahe (ջak). Me lwaa zyeջ suu ya, ge ջa֊ra me ne morgahe (ջakke).

*Brusque, imprévu, embuscade.*

**Morgomme, morgwomme: ս.** Fahfal tђtђlli, morgom (morgwo) mgbaaki ջo ne solle. Dђջ ka gak kwo morgom ah ya, so zahpel ne gom ka kwora ki ya ta. Mo waa morgom nyi me ka. Za faa: Fan morgom (morgwom) ջe faa ջђ nyi me (fan tanne).

*La nuque.*

**Morgђђre: ս.** Ya֊. ॣalle mai mo cee kђsyil ya֊ սii ne morgђђre, wala gђђre. Dђջ nyi gwђђ pђ gђђre.   
*Anti-chambre.*

**Morjimջalle, mordi֊ջalle: ս.** Fan wo suu dђfuu. ॣal uu ջo tђ morjimջalle (mordi֊ջalle). Dђջ mor tђ syee ջe, swah ջal da֊ uu ջo tђ morjimջalle (mordi֊ջalle).

*Talon, jarret.*

**Morkenne: ջmsջ.** Ne patђ tђlli. Me ’yah we ge ne morkenne, ne patђ tђlli.

*Par ordre, les uns après les autres, successivement.*

**Morkya֊: ս.** Cok mai mo kђsyil tђtђl ne solle. Morkya֊ tђ syen me pђlli, fan baa ջo g֊.   
*Bas gorge.*

**Morkya֊ջalle: ս.** Tђgђђ, tђwee ջalle. Zahrom tђwee ջalle. *Orteille.*

409

**Morrփi (nђ): ջmsջ.** Ne fahlii, ne cok ahe. ॣђ faa ջo a ne morrփi. jo֊ko ջђ nai mor feene? we fii ko սao, mor ah no. ॥ii da֊ a nђ morփi.

*Qui a un sens, un but.*

**Morrփi (nђ): ջmcd.f.** Sђ֊, bai swђ sђ֊. Mo kpi֊ kaa ne morrփi, zok mo re mo ka sya֊sya֊.   
*Position assis (pas couché).*

**Morsђђre, sђђre: ս.** Dђfuu wo sђr da֊ ra ne morsђђ ջђђra. Morsђђ zafuu, zafai. Morsђђ munda֊ yeere, laare, tђђre, kђzeere da֊ nora. *Descendant, postérité.*

**Mortђkomsokki, morkwђђsokki: ս.** Mor sokki. *Creux d’oreille.*

**Mortђ֊hђђre: ս.** Mortђ֊hђђ a mor tђbђsahe. Jol dђfuu a ham wala ji֊ ge tђ mortђ֊hђђre. Mo maa ge mortђ֊hђђre mba֊.   
*Aisselle.*

**Morviiri (mђviiri): ս.** Syi֊ pђ bii. Syi֊ ah pђlwah pђlli, a dan mor sђr pђ tђbo֊bo֊ kaa kal g֊ ֊haa dai zahbamme.   
*Prototerus annectens.*

**Mor, mor maiko: ջmsջ.** ઞgam. Mor ahe, mor maino. Me ge tђsoo ya mor me ne yeջ ba. Dђջ mo tђ faa ջђ so mo ’yahko ka za mo laa mor ջђ ah pђsah ջe, a faa: Mor maiko me faa nyi we. ॣђ maiko ye me tђ faa nyi we, ka we tђ.

*A cause de cela.*

**Mor, mђr: ջmccd.f.** Mor (mђr) celle (talle). Za kaara ջo mor kpuu baore, mor baare, mor da֊ki. Dђջ ah ’yah mor (mђr) pђlli. *Sous, desous, au-dessous, pour, sexe de la femme.*

**Mowoore, mowђђre, mђwaare: ս.** Dђջ mo ee ya֊ ge kaa cok ki, wala ge kaa sђr ki ջe, za սii ko ne mowoore (mowђђre, mђwaare) ’yah faa: Dђջ gwђђr o. Ru lwaa mowoo ջo tђsoo.

*Nouveau venu dans le village, émigrant.*

**Moyen: ս. zzk.** Gbђ zahzyilli. Koo bone mo սђne da֊ sai mo myen o.

*Patience.*

410

**Mukki, mokki: jf. pp.** Mo va֊no ջe, za faa: Mu֊ni. Pђpaa ջe, za faa: Mukni (mokni). Wee mukra ջo no ջђr ya֊, սuura gal zaluuri. Dђђ mukra (mokra) jol ջe dappe.

*Perdre, cacher.*

**Mukkђ, mukka: jf.** Mukkђ ye dђջ mai moo swђ fahlii dђջ ki ga pђ cok magaջ ahe, moo kal pelle. Kya֊ gahnyah ye ta. We mai mo dahkan ya ba, wala mo dahkan ջo pђfuu, mo zyii ջђ zah zaluuri. Zaluu faara: Gahnyah, a zyii: Mukkђ (mukka).

*Avocat, celui qui tient la main de celui qui doit être circoncis.*

**Munni, mђnni: jf.** Ci֊ni. Yakwii mun ջo. Zahwii ah mun sah ջe. Za faa we mai ka tђ gi֊ gwari ya tђ mђmunni ta. ॣal, wala jol dђջ mo hao ջe la֊, za faa: mђn ko ջal, wala jol ջo.

*Embrase, brûler totalement, craquer.*

**Munda֊, mђnda֊: ս.** Zahbanne. Za munda֊ (mђnda֊) nora Lђђre, Torrocko, Kah Elle, Lara, ջoboyo. A faara zalii ne: Za munda֊ (mђnda֊) ka ciira wul bai syesyak zah pal a. ’Yah faa: ॣђ mo pђ’man dђne da֊ la֊ ka cak za bai syesyak ya.

*Moundang.*

**Munjeere, mђnjeere: ս.** Fan rah syi֊. Za ka֊ ne faa maswah ahe, zah ah pђ ’ahe. Fan yeջ za kah pee yo.   
*Panier à pêche.*

**Mu֊jwђђre: ս.** Fan lii fanne. Masђ֊ nyi fa սђђ nyi eklesia ah va֊no va֊no da֊ ne mu֊jwђђ ahe.   
*Mésure.*

**Mu֊ni: ջmcd.f. v.** Kalle, peeni. We ge ya֊ ne gwii da֊ yao, va֊no mu֊ jol ah cokki. Pp ջe, za faa: mukki (mokki).   
*Perdu, caché, détruit, péri.*

**Mu֊ni: jf.** Kanne, danne. We lal mu֊ ջo ֊hoo ya֊. Ge mu֊ zyil faa lalle. Mu֊ zahe, kaa bai faa ջђ.

*Se cacher, se camoufler, se taire.*

**Mu֊ta: ս.** Fa սa֊ni. Mu֊ta camcam pђpaare, manyee no, maluu nora ta.

*Voiture, véhicule, camion.*

411

**Mu֊gorai, ba֊gorai: ս.** Faջal cokki. Mu֊gorai (ba֊gorai) a pђ֊wђђ jur (dђr) kpi֊, ka pђ’man na kpi֊ ya, a yea tђkpuu sђ֊ na սa֊tђwalla, wala ceeca֊ (ca֊ca֊).

*Patas, tantalus.*

**Mu֊gururu: ս.** Mo ee ֊gururu, ջtv yo. *Petite abeille.*

**Mwakke, myahe: jf.** Wii mo nyi֊ cok, wala ya֊ ջe, za mwak (myah) ne sђrri ka wii ah mo rummi. Wee nyee gak mwakra (myahra) sђr nyi ki wo suu.

*Jeter.*

**Myah zwahe, ֊wah zwahe: ջmcd.f.** Laa bone. We nyee ka ne pam ne mam yo, tђ myah zwah pђlli. ॣђ mai mo te jo֊ wo ջe nyee ջђ ma myah (֊wah) zwah ջe yo. ॣђ ֊wah cee suu.

*Souffrance, oeuvre impressionnante, se décourager, s’affecter..*

**Myahe, ֊wahe, mbeahe: jf.** Rђkki. Wee kђpii fan zya֊ra ne ջol fahlalle, soջra gwii myahra (֊wahra, mbeahra) սuura kal camcam. Wii mo nyi֊ ya֊ ջe, za myah ne sђrri ka mo rum ko. Sor mo ֊wah (myah) ջe, za ka gak syen da֊ yo. Za myah ջђ. Myah ga tђ wii, myah cok da֊, za mbeah kalle.

*Eparpiller, diffuser, disperser, répandre, disséminer, annoncer, propager, jeter.*

**Mђ: ջcfd.** Fan mђ ah yo. Dђђ mђ ah ko yo. *Qui, que, à. (appartenance).*

**Mђ oo, mo ’oo: ս.** Syemme. Syem mђ ’oo (mo ’oo) a rwah dђջ rwahni, ջaa pђfai pђfai kah lamme. Syem ah cak dђջ bai bya֊ ta. Koo mawin mo gbђ ջil la֊, a sye lalle.

*Syphilis.*

**Mђhђђ, zahmђhђђ, zahmorhђђ: ս.** Tђ co֊ nђђ faջal mai ջolle, mђ֊gђrri, wala fafyah mo gbђ re soջ tђ co֊ ahe. Na ge pao mђhђђ (zahmorhђђ) kђram no zah ’wah ջe.

*Carcasse d’animal.*

**Mђmmai: ս.** Muyuu zah ban Kanђnni. *Masque du clan Kaneunni.*

412

**Mђmmai, mommai: ս. zzk.** Syem yo. Mђmmai (mђmmai) mo gbђ dђջ ջe, a coo suu nyi dђջ cooni, dђջ ma tђ ջђ syem ah nyi syi֊ ah nyi ko renne, a laջջe.

*Rhumatisme, tremblement des membres.*

**Mђmmai, mommai: ս.** Kyem mai wee nyee moo jo֊ra ne in golka ne kђnda֊ne, a ջaara bii nyi ki ne ko. Kyem ah jur kyem mai na սii zђzђђ ne in balle. Camcam ջђђ ye mai bal in ne ջalle, amma mђmmai (mommai) mђ ah in ne kђnda֊ne.

*Jeux semblables aux raquettes qui se jouent avec les bâtons..*

**Mђmmђђ: ս.** Dajuuru. Fa gban fanne. Za zyeջ mђmmђђ ne suu ma swah ahe. Za faa: Mђmmђђ patђkoi gbђ mambwakmђrrփi (fakke (pwakke), pejii).

*Piège à collet, filet, embuche.*

**Mђmmђђ: ս.** Kpuu haazahe ka cuuni me jo֊ fan ah ya. *Arbre pour jurer.*

**Mђmmђђ magbђlli, mbai magbђlli : ս.** Magbђl ka֊ mђmmђђ (mbai) ah wo kpuu, wo faa ka gban k֊ wala farel ah ne ko. Mђmmђђ magbђl ma ka֊ wo suu ya֊ սii nђnnђђ magbђlli, ka pђ’man dai mђmmђђ (mbai) magbђl a.

*Toile d’araignée.*

**Mђmђmmi: ս.** Nђђ, fafyah. Suu ah pђ ֊wђђ kan fai ne fuu, a gbah kahe. Zahmђr mђmђm fu֊ pђlli, za ka ’yah nђђ ah pђlli ya.   
*Ratel.*

**Mђmba֊, mbђmba֊: ս.** Woi֊ mai syel kђsђ֊ ne kђsђ֊ mo pea ջo g֊ gwa da֊. Pya֊ ci֊ ջo tђ mђmba֊ kђsђ֊.   
*Menton.*

**Mђmgbee: ս.** Fan wo suu dђfuu wala faջalle. Mo ֊go֊ gђђri ջe, mo ջa֊ mђmgbee ne sah ah nyi nyi me.   
*Omoplate.*

**Mђn makahe: ս.** Syemme. Mђn makah baa dђջ kah tђ tђђnђn ja֊ja֊, a syen suu pђlli. Mђn makah baa me ջo.   
*Maladie de poule qui fait gonfler le pied..*

413

**Mђn yak ya: ս.** Faa. Faa ah a camcam gwa: Va֊no ne goo pђ ’ahe, gwa ah ne goo pђnyi֊. ॥ii ah ’yah faa: Dђջ mo nђђko ne zal ջoo kene da֊ a danne, ka yak kpee ya. Mђn yak ya.

*Herbuste.*

**Mђnni: ս.** Mo ee mђrrփi, tђtakre, ջtv yo. *Sexe de la femme (torrock).*

**Mђnni: jf.** Wii sye vђr ջe. Zahwii ma mor wii mђn da֊ ջe. Dђջ ah i tђջal tђtђl salle mђn ջal ջo. Dђջ gak mђn ջalle, mђn jolle.   
*Brûler totalement, foulure, craquer.*

**Mђnnђђ, kђballe: ս.** Kpuu. Za ka֊ daagol, mbђloori ne goo mђnnђђ (kђballe). Za ren lee (tolle) mђnnђђ, a pђ jeere. *Borassus aethiopum (ronier doum).*

**Mђnda֊: ս.** Mo ee Munda֊, ջtv yo. *Moundang.*

**Mђndђђre: ս.** Mђђzuwu֊rփi. Daa mђndђђre. *Masque pour la danse.*

**Mђnjeere: ս.** Fakђr syi֊.   
*Nasse.*

**Mђnjeere: ս.** Wee jeere. Zataa wolra wee kah ne mђnjeere, a gom, wala gi֊ra gwari.   
*Petites termites.*

**Mђnjwaajii, tђnjwaanje: ս.** K֊. K֊ mђnjwaajii ge ne syem suu ջђђre, a in nahnђn ta.

*Mouche tse-tse, moucheron, simulie.*

**Mђnjwaa, pђ֊wђђre: ս.** Syem ma ge ne bii սuu fahvoo (fahboo). Mђnjwaa no voo ջo, mo fi֊ ge lalle. Mђnjwaa ’wa tђtђl pђlli. Mђ֊jwaa lii no, mђ֊jwaa tђyelle no ta. Mђ֊jwaa wea me ջo. *Rhume de serveau, variole, bronchite, pneumonie, morve.*

**Mђnyahrփi: ս.** Tђkaare, faջea ma bya֊ pђ manjoklii. A ge ne syemme.   
*Oxyure.*

**Mђ֊gai: ս.** Mo ee mo֊gai, ջtv yo. *Awale.*

414

**Mђ֊ginna: ս.** Juu. Mђ֊ginna yea pђfuu, sђsahe. Juu ah ’yah sya֊, wala to֊ pђlli.

*Merle métallique commun.*

**Mђ֊gi֊ri֊: ս.** Kpuu. Mђ֊gi֊ dђr kpuu kђђre. Lee ah pђjeere, za lahni.

*Diospyros mespiliformis.*

**Mђ֊gurai: ս.** Mo ee ba֊gorai, ջtv yo. *Hyène.*

**Mђ֊gwaala֊ne, mamђ֊gwaala֊ne: ս.** Mo ee Fփi Mamђ֊gwaala֊ne, ջtv yo.

*Juin-juillet (Premier sarclage).*

**Mђ֊gwaare, mamђ֊gwaare: ս.** ’Wah mai mo ruu ջe, so za bah pђђ ah ya be, a tђ faa, za սii ’wah ah ne mamђ֊gwaare   
(mђ֊gwaare). Me ga pђђ mђ֊gwaa tђ’nahko.

*Champ non sarclé.*

**Mђ֊gyo: ս.** Mo ee ba֊gyo.   
*Acacia albida.*

**Mђ֊gђrri: ս.** Nђђ cokki, fahfyah. Mђ֊gђr ren nђђ, a gbah gwii jol za ne su֊ni, a pђ rol pђlli. Za faa: Pa sah mђ֊gђrri mo wђђ mђ֊gђr ahe (ջђ ջo yo).

*Hyène.*

**Mђ֊gђђre, bђ֊gђђre: ս.** Fa rea fanne. Mђ֊gђђ (bђ֊gђђ) no camcam pђpaare: Mђ֊gђђ kђђre, waafuu, tђnjwђђre...   
*Colle, latex, cire, glu, bitume, asphalte.*

**Mђr: ջmccd.f.** Me kan tђwaa mo no mђr taabђl. Mo kan ge mђr kya֊ ya֊.

*Sous, dessous, au dessous.*

**Mђr yimmi, mђr ciiri: ս.** Tђ co֊ yim mai mo yea mor ciiri, wala mor da֊ne, a yea pђswahe. Za maluu manyeeki ka ’yahra mђr yim pђlli ya, za ki ko la֊ ’yahra ta.

*Dépot de la bilbilli.*

**Mђrcwakke: ս.** ’Nahm mai moo pђђ gin wo vam ne cok pacwak moo lii vam ah tђ wii. Vam mo ha֊ wii ջe, pacwak a inni, ’nahm

415

ah a ’mђr ga lalle soջ vam yea da֊da֊. Mђrcwak mo hђђ ge lal mo soջ vam ջe, ka pacwak lwaa vam (bom) ma coo fan sah ah ջe. *Scorie.*

**Mђrgigiսսi, marvђrwii: ս.** Tђsal mai za mo zyeջ ջђr lak masђlai ne ko, a pђyak na sima֊ (simaa).   
*Pierre grise pour la pise de l’indigot.*

**Mђrrփi: ս.** Dђջ mo re farel ge ջђr ջe, a ga pђ manjoklii, a nђn g֊, ci֊ mђrrփi, za so nփi ge lalle. Me tђ nփi mђr zah goo lalle. Za faa: Papee nփi mђr pђgo֊ne (fan սђђ ջo).

*Selles, excréments.*

**Mђrrփi, mђnni: ս.** Tђpel ֊wђђre, tђtakre. Me kwo mђr (mђn) ah ջe. Dђջ ah ’yah mђr (mђn) pђlli.   
*Sexe de la femme.*

**Mђrtђbilikki, mђrtђswahle: ս.** Sђr mai tђswahle mo re ջe moo so soջ ge lalle.

*Déchet de ver de terre.*

**Mђrviiri: ս.** Syi֊. Mђrvii pђlwahe, nђђ ah pђ’nyahre, zan ki ka renra ra.

*Anguille, protoptere.*

**Mђryelle: ս.** Wee goo nyee yo. A lee ne zahgwahlle, a ru֊   
pђgbђђ, za lahni, a pђnjeere, a pђ lwah njenje. nah goo mђryel a lee gђrlђ֊ gђrlђ֊. Mo tai ջђ ah ne mђr mai wee nyee moo nփira ka. *Arbuste dont les fruits sont sucrés, le feuilles servent à essuyer le caca des bébés.*

**Mђvikki, we lalle: ս.** Kђswah, we fala֊ne. A pђђ pђ cok wul zaluuri, wala za go֊e. Fa ma jo֊ wee nyee ne ֊wђђ սuura gal o. *Masque moundand sufflant de ban Juu.*

**Mђyuu, muyuu: ս.** Mђђzuwu֊rփi. Za սii ko ne malahsuu ta. Mђyuu pђfuu. Za pђђ ne pђ cok wul go֊e, wala za luuri. *Masque femelle du ban kezeere.*

**Mђђ: ս.** Mama, maջe. Za da֊ սii mam ne mђђ. Ma ջo no ya֊ ne? A’a, mђђ ջe ka ya֊ ya.   
*Mère.*

416

**Mђђ: ս. pp.** Faջal ma tђђre, mai mo pђwinni: Mђђ dђђ, mђђ kahe, mђђ gwii. Me ge lea mђђ dђђ gwa luma.   
*Pl. Femelle.*

**Mђђ: ջcfd.** We da֊ we mђђ zune? Aru ye za mђђ go֊e. *Pour, qui, à, de.*

**Mђђ ջђ: jf.** Mbђr ջђ. Faa ջђ haihai ga kya֊ pђսђkki bai laa morrփi. We kaa ’wa’wa, we mђђ ջђ ka. K֊ tђnjwђђ mђђ ga pђ yii.   
*Bourdonnement.*

**Mђђla֊ne: ս.** Mo ee mamla֊ne, ջtv yo. *Soeur cadette du père, de la mère.*

**Mђђlii: ս.** Ma ջe lii. Mah maջe, wala mah pa ջe. Me laa ջђ faa ջo ջe mђђlii, me ga no.

*Grand-mère paternelle et maternelle. Tante paternelle (ainée de mon père). Tante maternelle (ainée de ma mère). Grande tante (paternelle et maternelle). Toutes vieilles femmes.*

**Mђђlii tђkђђkђђ, mђђlii tђkeke: ս.** Patђ sai, wala nai mђђlii ջo ra, za սiira ne mђђlii tђkђђkђђ (tђkeke). Za da֊ ye ka yea ne pejii kwan mђђlii tђkђђkђђ (tђkeke) ya.

*Toute arrière grand-mère.*

**Mђђliicoozahtalle: ս.** Goo. Dђջ mo juu goo ah ջe, a ram zah ge tђki, ci֊ tђսii ah sђ. Za juu ko faa: Mђђliicoozahtalle bam tђ ginni. *Herbe.*

**Mђђliiսokri: ս.** Kpuu. Kpuu mђliiսokri jur kpuu gbem ջo, suu mђ ah ka pђ ’wah na mђ gbem ya, a pђrwahe. Za kђ Torrock սiira ne: Dђla֊ gbemme.

*Arbre.*

**Mђђliisaore: ս.** Kpuu. Mђђliisao jur kpuu ma սii ne cen ne kpuu saore ջo, amma a jo֊ pђ’man kal cen ne saore ջe. Tђսii   
mђђliisaore, kpuu sao ye ka ryakryak ya, jur ջo jur ye to.   
*Arbuste.*

**Mђђna: ս.** Za ruu sal ma syee ne ջalle. Ne cok ruu sal ջe, mђђna yea ceecee pelle, za pђr yea fahfalle.   
*Infanterie, chevalier.*

417

**Mђђnђnni: jf.** Mu֊ cokki. Me yea tђ mђђnђn zah daa. *Passer le temps.*

**Mђђregwii, mђђsђgwii: ս. pp.** Nђђ ya֊. Gwii (gii) ma tђђ ahe. Mђђsђgii (mђђregwii), fan tђ va֊no yo. Me no ne mђђsђgii (mђђregwii) gwa, pђsahm va֊no.

*Ovin.*

**Mђђsaa֊ne, goodђwoi: ս.** Kpuu. Zahwii mђђsaa֊ne (֊wђђsaa֊ne) (goodђwoi) dan wii pђsahe, ֊wђђ sђђ zahwii ahe, ka gi֊ pђlli ya, ka pђ’man a ta. A սiira ne goo ֊wђђsaa֊ne mor ֊wђђ za taa dђђra goo ah ne cok syem ֊wђђsaa֊ ջђђra. Za kђ Lђђ սiira ne goodђwoi. *Combretum hypopilinum.*

**Mђђvђmmi, mђmbђmmi, mabђmmi (sor, swђђ): ս.** Sor maջeare. Sor mabђm (mђђvђm, mђmbђm) yea pђfuu, ka yea ne yeջ pђlli ya, wee nyee a renra mђђvђm (mabђm) ne cuu ahe.

*Charbon du mil.*

**Mђђvђђ: jf.** Mo ee marvђђ, սii սalle, ջtv yo. *Regretter.*

**Mђђza֊ne: ս.** Faa. Faa mђђza֊ jur cuuri, faջal ’yahra mђђza֊ pђlli. Me ga kah elle ka saa֊ mђђza֊ nyi pђrri. Mђђza֊ dђђ pee syiiսah pђlli.

*Herbe.*

**Mђђzuwu֊bii: ս.** Coksyi֊ ma yea pђ bii. Za ka kwan   
mђђzuwu֊bii ya. Za faa: Dђdaa mђђzuwu֊bii. Mђђzuwu֊bii pђђ ջo ge lal kyeջ cok ’yakke.

*Genie de l’eau, spectre.*

**Mђђzuwu֊dahbђlo: ս.** Mђђzuwu֊rփi. Dahsyii mai mo ne tђђ na kekyeջջe. Mђђzuwu֊dahbђlo ne bii suu ջђђ camcam: Masyee no, ma֊wђђ no, ma gbђђ ah no ta.

*Libellule.*

**Mђђzuwu֊rփi: ս.** Ce dђջ mai mo wђ ջo. Dђջ mo wђ ջe, za faa mђђzuwu֊ ah kyah haihai kyeջ cok kalle. Mђђzuwu֊ pamlii ’yah gwii, ’yah kahe.

*Esprit des ancêtres.*

418

**Mђђzuwu֊rփi: ս.** Mђndђђre, mђyuu, malahsuu, mafalii da֊, ara ye mђђzuwu֊rփi.   
*Masque.*

**Mђђzuwu֊rփi: ս.** Dahsyii. Dahsyii ye ka ryakryak ya, jur mђђzuwu֊dahbђlao ջo bi֊. A pђђ ne cok gwahlle.   
*Gros papillon.*

**ѶMahmme: ս.** Mo ee mahmme, ջtv yo. *Rosée.*

**ѶMai: ջmckd.f.** Mai. Galle. ’Mai goo la֊ ya. *Peureux.*

**ѶMai zahe, mai zahe: jf.** Fan mo tђ syen dђջ ջe, pah ah ’mai zahe. Gbђr zah ne fa syenne.   
*Gémir en singeant.*

**ѶMan: jf.** Manne, beeni, wooni. ’Man (man) sor ne jolle. *Ramasser, empoigner.*

**ѶManna, mana: ջmsջ.** Go֊ga. ’Manna me kwoko ya sya֊sya֊. Ka swah ջђ ah ga pel ջe, za faa: Me kwoko ya ’manna ’manna, wala manna manna.

*En vérité, vraiment, certainement.*

**ѶManne: ջmckd.f.** Pђ lii, pђyђkki. Mo ’yah ma la֊ ah ka, mo gbђ ma ’man ahe, ’yah faa: Ma lii ahe. Fan ah pђ ’man na ’man a. *Gros, grand., vaste, énorme, immence, important, magnifique,*   
*voluminux.*

**ѶMeaa, mea: jf.** Maa far ga pђ tђtak (tђpel) fan mawinni. Fan wor ne fan tam mo taira ki ջe, ka tђ ’meaara (meara) ki. Za ki faara: Re mђrrփi. Za faa: Faջal tђ yeera ki ta.

*Accouplement humain ou animal.*

**ѶMeere, ’meeni: ջmsջ. jf.** Faa ջђ yeyee ne bone. Dђջ gak ’mee zah gaջջe, zah bone, zah syemme. Mu֊ta mo ջa֊ faswaa pђ’man ջe, a syee ne ’meere.

*Gémir, soupirer, geindre.*

419

**ѶMenni: jf.** Jwђђ wii. Yak wii manyeeki ah ’menra wii. Me ’yah yakwii ma ’men wii moo ya.   
*Etinceller, étincelle.*

**ѶMփi: ս.** Cok mai faa mo ’mփi g֊ pђlli սii ne gaore. Faa (paa) mփi ne gwahlle.

*Grandir très haut.*

**ѶMփi (tђtђlli): ջmcd.f.** Ki֊ni. Foo ջђ kwan syakke, tђtђl ’mփi (ki֊) ko. Dђջ mo zya֊ ne ջђ ma gaջ ah ջe, tђtђl a ’mփi (ki֊) ko. Dђջ Samariayo masah kwo dђջ mai za kaafuu mo ira ջoo fahlii, tђtђl ’mփiko tђl ahe.

*Emontion, étonné, avoir pitié, angoisse.*

**ѶMinni: ջmcfd.** ॣe, ma ջe. Dђջlii Masђ֊ faa: Zye ga gbah jol za ’minni, ’yah faa: Zan ahe, za mђ kђsyak ahe.   
*Son, sa, ses (forme indirect).*

**ѶMwaare: jf.** Syea fanne. Mo ’mwaa ko ka, a pђsahe. Wee Pafah Eli ’mwaara ջђ jo֊ wo Dђlii pђlli. Za gak faa mђla֊ ah a ’mwaa suu pђlli ta.

*Mépriser, critiquer, céder à contre coeur.*

**ѶMђrre: jf.** Myahe, cwaani, lee sђ֊. Com mo zoo ջe, bii mahm (’mam) ’mђr tђ goo, wala tђ faa gin sђ֊.   
*Répandre, disperser, éparpiller, tomber.*

**Mbaakam, ndaakam: ջmsջ.** Pђpђђ. Me yeyee ֊haa mփi pђђ tђ fakan tђtђl ջe mbaakam (ndaakam). Bii bam sah yerri suu ջe mbaakak (ndaakam).

*Inonde, mouillé, trempé.*

**Mbai: ս.** Jin ma gban nђђ. Za ka֊ mbai ne suu (salle). Mo tai ջђ ah suu ne mbai (mombai) mai za mo ren ka.   
*Filet de chasse.*

**Mbai magbђlli, mђmmђђ magbђlli: ս.** Magbђl (magbђgbђl) ka֊ mbai (mђmmђђ) ah gbah farel ah g֊.   
*Toile d’araignée.*

420

**Mbai, mombai: ս.** Kpuu ah ne kan ah da֊, za սii ne mbai (mombai). Me tђ so֊ mbai (mombai). Mbai mai ne sum pђlli, a pђjee pђlli ta.

*Manioc.*

**Mba֊ta֊: ջmcd.f.** Gђvi֊, cok da֊, pђ’manne. Dђջ ah kan ’wah mba֊ta֊. ॣђ faa ah a mba֊ta֊ bai laa morrփi.   
*Large, immense.*

**Mba֊, mba֊ mba֊: ջmsջ.** Damdam, kahki, gwari, veevee. Kpuu gђђ սђђ ջo wo ki ’wah ջe mba֊ mba֊. Dђfuu taira woki mba֊ mba֊ ka cel mo wuura ka. Me soջ ko ya, me kaa wol ah mba֊, a ga kene me ee ba!

*Tout près, vigoureusement, tenir avec force, serré, tout de suite.*

**Mbaore: ս.** Paa (faa). A ci֊ ne zalle, ka gi֊ pђwah pђlli ya. Wee nyee so֊ra a pђnjeere. Za ka֊ kor ne pђcok bah (madabah) no, kor ah ka nђn a, mor ka pђswah ya.

*Herbe.*

**Mbara: ս.** Mo ee feleere, ջtv yo.

*Petit trou naturel chez certaine personne aux oreilles.*

**Mbarփi: ջmcd.f.** Tђgwփi. Ee we matђ mbarփi mai սђ. *Fou, bêtement, stupidement.*

**Mbaroro, mջђroro: ս.** Zђmai pii dђђ. Dђђ mbaroro ne ci֊ pђwahe kal dђђ za Munda֊ ջe. Zђzђђko ka nai yo, jurra ki da֊. *Mbororo, berger Foulbé.*

**Mbatђtђ, mbartђ: ջmcd.f.** Wee tђbanna lђђra zah ya֊ go֊ mbatђtђ (mbartђ) tђ dђra daa.

*Nombreux, en ligne, rangé.*

**Mbea: jf. pp.** Mo ee myahe, ֊wahe, ջtv yo. *Pl. de disparer, disperser, disparaitre.*

**Mbee mbee: ջmsջ.** Mo ee mbyo mbyo, ջtv yo. *Entièrement, complètement.*

421

**Mbee mbee, mboo mboo, mboloo mbloo: ջmsջ.** Pђlli, pђpaare. Zan cwaara zah ya֊ go֊ mbee mbee (mboo mboo, mboloo mboloo), byakra feene?

*Beaucoup, nombreux.*

**Mbeere, walle: jf.** Me faa nyi we da֊ we mbeere (mbea, wal) o. *Disperser, disparer, disparaitre.*

**Mbelmbel, kђlђջkђlђջ (hђђ): ջmsջ.** Rђk sђջal ah tђ wii hђђ mbelmbel (kђlђջkђlђջ) Sђr ne lii ah da֊ hђђ mbelmbel jol sђr mo tђ cooni.

*Trempé, s’ébranlant, se dissoudre.*

**Mben tђtђlli: jf.** In ne jolle. Za nփi wela֊ mben tђl nyi ko. Za mben tђtђl nyi we mai mo ka laa zah ya.   
*Taper la tête avec les doigts.*

**Mbokki: ջmcd.f.** ॣeջջe, rooni. Mbђro wo suu ջe mbok ջe, me ga lee maki ahe luma.   
*Gâté, usé.*

**Mbombolle: ս.** Nђm nђђ mai ֊wђђ moo soora pђ ciiri mor kђђ naa. Naa mbombol pђ’nyah pђlli.

*Graisse animal conservée pour la sauce.*

**Mboorփi: ջmcd.f.** Mo ee tђgwփi.

*Imbécile, sot, insencé, stupide, folie mentale, être fou.*

**Mboye: ջmsջ.** Bi֊, dђyee. Nyi sor nyi me ne kee mboye nai sye. *un peu, peu.*

**Mbwakke: ս.** Mo ee dђսu֊, ջtv yo. *Vautour.*

**Mbyo mbyo, mbee mbee: ջmsջ.** Cii fan ma zwђ ne zwђ da֊. Zwђ bii, wala won mbyo mbyo (mbee mbee) ne laa pђ’nyahre. *Entièrement, complètement.*

**Mbђսa֊ mbђսa֊, mbђree mbђree: ջmckd.f.** Kpomkpom, pђyakke.

*Gonflé, dur.*

422

**Mbђi֊, mgbokki: ջmcd.f.** Pђ’manne. Nђђ sor nyi nyi me ne kee mbђi֊.

*Beaucoup, grand.*

**Mbђlaori, bulaori: ս.** Njokki ma ’man ahe, fa rii comme. Za ka֊ mbђlaori (bulaori) ne goo kђballe (mђnnђ), mazyi֊ba, ka rii comme.

*Chapeau en paille, couronne.*

**Mbђlee mbђlee: ջmckd.f.** Bii ge ne zah cii da֊ mbђlee mbђlee. Bii baa el mbђlee mbђlee.   
*Plein, ras bord.*

**Mbђlli, mbђlni: jf.** Vђlli, sah. Mo ջa֊ bii pђ tahsah mbђl ge lalle. Bii moo ne ’nahmme, mo mbђl ge lalle. Zyak mbђl sor zahda֊ki ge sђ֊ belbelle.

*Deverser, vider.*

**Mbђr ջђ: jf.** Kyah ջђ nyeere ne zah gwђђ ’ya֊ ’ya֊ bai laa morrփi. Me nyi fan nyi ko mbђr ջђ tel ahe.

*Murmurer, marmonner, mâchonner, bredouiller.*

**Mbђree mbђree: ջmcd.f.** Mbђսa֊ mbђսa֊, kpomkpom,   
pђ’manne, pђluuri. Sok ah baa mbђree mbђree (mbђսa֊ mbђսa֊). Dђջ gak faa: Zahmђr ah jao mbђree mbђree ta.

*Gonflé, dur.*

**Mbђri֊ti֊, mgbaa mgbaa: ս.** Syemme. Mbђri֊ti֊ (mgbaa mgbaa) baa dђջ oo (֊genne). A syen pђlli, cak dђջ bai re farelle.   
*Oreillon.*

**Mbђri, mbri: ս.** K֊. Tђnjwђђre. Mbђri (mbri) jur k֊ ջo, a kan nђm ah mor sђr pђ tђ bo֊bo֊ sulli, wala ca֊re; nђm ah pђjee na nђm tђnjwђђre, amma cok maki ah g֊ no, a pђlwahe, a սii ne masoo ahe, a gbђ kya֊, a koo dђջջi, gak in dђջ pђ wulli. Me ga gee mbђri. Mo tђ nђђ mbђri ջe, mo jo֊ yella ne masoo ahe. *Halicte.*

**Mbђro: ս.** Fa kpahpђђ, fa rii suu. Za pђђ mbђro ka lee solai. Mbђro a pђfai ka֊ka֊. Za dan lok mbђro jo֊ suu ne ko, ka֊ mbђro

423

ne suu ah ջoo wo suu, սii ne yerri. Yerri wo suu ka֊ ջo ne suu mbђro.

*Coton, cotonnier, vêtement.*

**Mbђђre: ս.** Kpuu. A yea tђ waare, goo ah jur goo haare, wala gora֊ ջo, bii lee ah pђsyee kee, a pђ mbђђre, ci֊ սii ahe. *Arbre montagnard.*

**Mbђђre, banne: ս.** Goo mbђђ yea pђ bakama (bagђma) pђlli, bii ah pђmbђђre (pђboore).   
*Arbuste.*

**Mbђђre, boore: ջmcd.f.** Baa, goo naasyi֊, leemu֊ da֊ pђ mջђђre (pђ boore).

*Acide, aigre, âpre, levain.*

**Mgbaani, ’wakke: jf.** Mgbaani cuu jo֊ fan camcam. **1. Mgbaani:** Reeni. Za mgbaa fan ne mђ֊gђђre, ne kol. ॣal velo ջe cee ջo, ma ga mgbaa սao. **2. Mgbaani.** Taini, gђrri, kaa wo dђջ gwari. Mo mgbaako mba֊ soջ ջoo ka. Dђwor swђ tђ faswul mgbaaki ne mawin ahe. **3. Mgbaani.** Gbђni, reani. Tђker mgbaa ջo no pђ ciiri, mo kpah zwђ o. Za mgbaa (’wak) syi֊ renne.

*Coller, unir, afficher, souder, adhérer, attacher, frire.*

**Mgbahe: ջmcd.f.** Makulli, ջeekah da֊ pђ mgbahe. Fan mgbah a gbђ kya֊, a cwah zah ta. Za faa kpuu fai ջo lal zђzђђ mgbah. *Piquant, floraison.*

**Mgbaini: jf.** Kpaini, syelle, wakke. Me tђ mgbai tђtђl ya֊ ջe, ka gbђ maki ahe. Mgbai (kpai) swaa. Kђzyak mgbai (kpai) tђtђl ya֊ ջe lal belbel. Mgbai laore, mgbai mor dђջջi, mgbai aare.

*Fouiller, dépouiller, inspecter, renverser, expliquer, écarter, éloigner, éparpiller, gratter, défaire, détruire.*

**Mgbaini: jf.** Joo ջђջe’, wala ջђ sah mai dђջ ki mo jo֊ pђ mu֊ni. Mo faa սao, me ga mgbai mor ջo zђzђђko.   
*Exposer, expliquer, dénoncer.*

**Mgbakke: ջmcd.f.** Kpikki, pђsahe. Dђջ ah lwaa cok kal ma tђ mgbak ah ջo, a pђ yђkki.   
*Spécial.*

424

**Mgbakke: ս.** Mgbak syi֊, kafђn syi֊. Syi֊ i tђ’yak ne mgbak ahe, a kah zah ah gwa da֊.   
*Joue des poissons.*

**Mgbakke, mgbokke: ջmckd.f.** Taa fanne. Mu֊ta ah mgbak (mgbok) ջe, ka syee pђsah na ma kђpel o. Mgbak velo. Ya֊ ah ka pђsah yo, mgbak (mgbok) ջe.

*Usé.*

**Mgbal, mgbal mgbal (nђђ): jf.** Mo nђђ mgbal ge ne ko o. Nyin nђђra mombai mgbal mgbal kal ne ջe. Mgbal cuu nђђ fan ne sђђ ah da֊.

*Arracher qqc. avec racine sans difficulté.*

**Mgba֊: ջmsջ.** Koo la֊. Mo ye zum ջe mgba֊ la֊, ka pђsah ka mo jo֊ yeջ nyi me tђkol a.   
*Comme, de même, même.*

**Mgbelelle: ջmsջ.** ॣeջ ջo ջeջջe. ॣђ jo֊ jol ջђђ mgbelelle. *En désordre.*

**Mgbelle: jf.** I ci֊ fanne. ઞwђђ ma vuura ciiri, da֊ne, sahe da֊ a mgbelra ci֊ ahe. Mu֊ta la֊ a mgbelra fahlii jo֊ mu֊ta mo tђ syee ջe, a zwђzwђђre, a la֊ suu pђlli.

*Rayer, couper.*

**Mgbelle: ջmckd.f.** Cee ջo ceere, ֊wђђ ջo ֊wђђre. Ci֊ da֊ ma ֊haa mgbel pђsah սii ne? Fahlii ga ya֊ ջђђ mgbel ջo mgbelle, mu֊ta ka syee g֊ pђsah ya.

*Dos d’âne, rayure.*

**Mgbi֊mgbi֊: ջmsջ.** Pђlli, pђpaare, pђ’manne. Me tђ laa kya֊ za cii gin mgbi֊mgbi֊, ջђ fee jo֊ ջo ne? Gor cii mgbi֊mgbi֊ cok da֊ ջђ jo֊ ջo no.

*Nombreux, multitude, en masse, partout.*

**Mgbiu, mgbi֊: ս. ջmcd.f.** Pђ’manne, pђlli. Mawin nђђ sor ne kee ge kan mgbiu (mgbi֊) ta, pђђ kalle. Mgbiu (mgbi֊) cuu cii fan ta. *Bruits de grosse charge souple qu’on dépose.*

425

**Mgbokki, mbђi֊: ջmcd.f.** Pђ’manne. Bђђ wol mgbok (mbђi֊) nyi nyi me. ઞgo֊ nђђ mgbok (mbђi֊) nyi nyi ko.   
*Gros morceau.*

**Mgbo֊co֊: ջmcd.f.** Kotorok, sђջђջ. Dђջ mo kan bii pђ fan wuu bii ջe, a ge pђyak mgbo֊co֊ (kotorok, sђջђջ). Fan mata֊ ah ye ge mgbo֊co֊.

*Congéler, durcir.*

**Mgbooni: jf.** Vђrri (bђrri). Me ga mgboo mor sђђ za syi֊ ջe belbelle. Syem ma zђђ zan mo ge dai wo sђr ջe, a mgboo wee nyee vђr (bђr) tђսe’ tђսe’, ka to֊ (co֊) va֊no ya.

*Exterminer, détruire.*

**Mgbyomgbyo: ջmckd.f.** Magwii kђrak sal sol mgbyomgbyo wђ ne ko.

*Dur, serré.*

**Mgbђջ, mgbuu: ջmsջ.** Bi֊ ka. Me tђ faa ga nyi we sye, we kaa ’wa, we gbђr ջђ ge zah mgbђջ, wala mgbuu ka.   
*Muet, rester sans dire un mot.*

**Mgbђlmgbђl: ջmsջ.** Mo ee gbђlgbђl, ջtv yo. *Creuser ou arracher avec force.*

**Mgbђmgbai: jf.** ୚ђre, wakke. Za cii swaa ne cok pђђ ne zalle. Cok mo yak ջe, za ka cicii yo, za mgbђmgbaini, mor cok yak ջe. Na ge mgbai tђ kee swaa.

*Deterrer.*

**Mgbђr ջђ: jf.** Kyah ջђ nyeere, bai laa pђ’nyahre. We matђ go֊ga a jo֊ fan ah da֊ bai mgbђr ջђ. We tђ mgbђr ջђ pђlli nai mor feene?

*Bourdonner, murmurer, marmonner, ronronner.*

**Mgbђree, mgbђree mgbђree: ջmsջ.** Kyah ջђ nyeere pђlli, mbђr ջђ lii lii. Mawin ah a kaa ma ne ջђ pђ zah mgbђree mgbђree nai to.

*Sans cesser de parler, se quereller.*

426

**Mgbђrum: ջmsջ.** Tђ faara ջђ ga faa ba, ge yeara zah mgbђrum. Cokfuu ge tђ ջђђ mgbђrum.

*Silence de mort, très noir.*

**Mgbђrђm, tђmgbђm: ջmckd.f.** Tђmgbђm, bai gbђr zahe, ka gak faa ջђ ya. Zah tђmgbђrђmmi (tђmgbђmmi). Tђsalle, kpuu ka faara ջђ ya, ara ye mgbђrђm bai zahe, wala zah tђmgbђmmi.

*Sans bouche, rester sans parler.*

**Mgbђt: ջmsջ.** Pђrad. Madђђ sa֊ sal mgbђt սuu kal ջe. Sal saa ma dђђ ֊go֊ mgbђt.

*Rompre ou couper brutalement.*

**Mgbђyai: ջmcd.f.** Mo ee dђyee, bi֊, ջtv yo. *Un peu, peu.*

**Mgbђyai mgbђyai, lђջlђջ: ջmsջ.** Haihai, pђlli. Gal ga rera ֊haa a ga cwђђra tђtђm tђ gah mgbђyai mgbђyai (lђջlђջ). Mawin ah cwђђ tђcum tђ gah mgbђyai mgbђyai (lђջlђջ) bai swaare.

*En désordre, pisser partout.*

**Mgbђђrփi: ջmcd.f.** We yeyee ֊haa nahnђn ah jo֊ ջo mgbђђrփi. *Triste, pâle.*

427

**N**

**N: ս.** Patђ jemma tђtђl yea (16) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, dђջ ђђ zah nje, tђrփi (tђrђn) taiki (tahջki) ne syel ma sђ֊, ջђ mђђ ga kya֊. **n.** N mo kan kђpel d, j, y, ջe, a fer kya֊ ջђ faani, a fer սii fanne, amma syak ջђђ: **nd, nj, ny** ջe, dђջ ka gak սiira ya. Mo lwaa fan maino **(’)** kan kђpel n ջe, a fer kya֊ ջђ faani, a fer սii fan ta. Za ka gak սii nd, nj, ny ya, sai a taiki   
(tahջki) ne patђ sai syel masyin fan ֊wђђ սђ ko dђջ սii ba: **’naa, ’nam, ’noo, ’nђђ.** Mo ee ջђ ah pђsahe.

*16èm lettre d’alphabet moundang.*

**Na: ս.** Patђ va֊no za paare. Na ge o, na soջ ko ka. Na lee o. *Nous (sens inclusif).*

**Na: ս.** Ana. A faara ana na kaa o, na ge ka. *Nous.*

**Na: ջmsջ.** Tђgbana, jurri, liini. A pђfai na sum syiiri. Mo jo֊ fan na ra ta. Me ka na ra ya.   
*Comme, autant.*

**Naa: ս.** Naa ջe, naa ma ջe, naa mђђ. Mo ge սђ naa mђђ. *Lignée, parantée, petit-fils, frère.*

**Naa: ս.** Farelle, kђђ goo, wala nђђ ka renne. Naa syi֊, naa ђђ, naa nђђ, naa goo. Naa tђsuuri. Za munda֊ faara: « Pђram naa ђђ mo yea ko ». ’Yah faa, pђram wulli, bai lwaa farelle.

*Sauce.*

**Naa guu: ս.** Fan in wulli. Za gao maara guu ջђђ da֊ pђ naaguu mor in nђђ. Mo juu dђfuu la֊ a wunni.   
*Poison pour flèche, venin.*

**Naa kaori: ս.** Goo. Naa kaori yea pђ cok bakamma pђlli. Naa maki ah mo kђka ջe, ֊wђђ kђђra zahwaa naa no.   
*Arbuste. Feuille pour sauce.*

428

**Naa masuusyemme, naa tђsyemsuu: ս.** Goo. A dђdђђni, ֊wђђkђcwak kђђra naa tђsyemsuu, (naa masuusyem) renne, ka pђ’nyah pђ zah pђlli ya.

*Leptadenia hastata.*

**Naa mђђ: ս. pp.** Za mai ma ջђђ ne pa ջђђ mo va֊no sђ. Ne kђ Lђђ ջe, za mai mo kanra wee dђջ tђ va֊no ջo սiira ki ne naa mђђ. *Frères utérins, couisin paralelless.*

**Naa naa: ջmsջ.** Me ’yah na syee naa naa. Wee nyee syeera naa naa mor kara pђswah ya.

*Doucement, peu à peu, prudence.*

**Naa pamme, naa pah ջe: ս. v.** Pa ջђђ va֊no, mђђ ջђђ camcam. Ana ye naa pђђra, mo tђ ya ne? Za Kristuu da֊ սiira ki naa pamme, mor ara ne Pam va֊no, mђђ ջђђ ra camcam.

*Demi-frère, cousin paralelle.*

**Naa tђ korre: ս.** Kpuu yo. Za pea kpuu ah zahlaore ka ֊hђђ naa ahe. A jo֊ kpuu kor ta.   
*Moringa oleifera.*

**Naabii syeari, naatђbem syeari: ս.** Tasђba. Goo yo, a սiira ne naa goo ko ta, a pђfai, jur goo swaa ջo. ઞwђђ kђђra naabii, wala naatђbem syeari no, a pђ’nyahre.

*Arbuste. Feuille pour sauce.*

**Naafuu: ս.** Zah za kђ Lђђre. Naa mai swaa ne ђђ mo kara g֊n a. A lah naafuu ya֊ ah to, pa syak ye ko.   
*Sauce sans condiment.*

**Naaguu baa: ս.** Mo ee matorlwakke, ջtv yo. *Flèche non empoisonné.*

**Naaguu soo: ս.** Bii mai soo mo lo֊ dђջ ջe, moo soջ ga nyi dђջ zah syel ahe, bii ah ’naa naaguu ջo, ’yah faa: A in wulli.   
*Venin de serpent, poison.*

**Naalii (sam): ս.** Goo. Sam nah naalii a pђfuu rumrum, za kђђ naa naalii ta, a pђzwak keսyah keսyah.   
*Sésame, (grewia mollis).*

429

**Naamamme: ս.** Dђջ mai ma ջђђ ne pa ջђђ mo va֊no, wala ma ah ne we mawin maki ah mo zumra ջo ne mamme, ara ye naamђђ. Naamђђ gak yeara ne mђђ va֊no, pђђ camcam no ta.

*Frère et soeur de même mère.*

**Naapa ջe mawinni: ս.** Naapam tђ սiiko, mo ge laako սii ah o. Mo tђ ջђ dђջ ֊hoo ne naapam sye ya ne?   
*Demie-soeur.*

**Naapamme: ս.** Dђջ mai pa ջђђ mo va֊no, mђђ ջђђ camcam. Zah zummi. Naapam սiiko tђsoo, ge faara սii, dђջ tђ ya.   
*Frère de même père.*

**Naasanne: ս.** Goo. Za kђђ goo naasanne, a pђlwahe, pђ jeere. *Feuilles pour la sauce très noires.*

**Naasyi֊: ս.** Fa jo֊ zahsyi֊ zahban mђndђђre. *Masque du clan Moundeure.*

**Naasyi֊: ս.** Goo naa yo, a pђmbђђre, za renne. Za faa: Naasyi֊ ka soջ mbђђ ah ya (kpak dђջջi).   
*Oseille.*

**Naatђkuuri: ս.** Goo. Naatђkuu dђђ tђkorre, naa ah pђzwak keսyah keսyah. Za munda֊ faara: Naatђkuu ka dђђ tђ kor ki ya, ’yah faa: Za ka sur wee nyi ki ya (mo ee suu ջo).

*Feuilles de sauce qui grimpent sur le hangard aux fruits spongieux.*

**Nah: ս.** Fan mai moo yea ջђr fan, wala lee kpuu manyeeki ahe. Nah kpuu, nah sorre, nah ђђ.   
*Semence, grain.*

**Nah fare: ս.** Zah far ganyah. Mo ge ֊go֊ nah far ջo ge lalle. *Prépuce.*

**Nah tђgelle: ս.** Mo ee tђgelle, ջtv yo. *Les testicules.*

**Nahmnahmme: ջmsջ.** Bilbilli (biսbiսսi). Lee tђ tђsal la֊ suu nahmnahmme.

*Consumé entièrement, ruiné.*

430

**Nahnђn syenne: ս.** Syemme. Dђջ mo ne syem nahnђn sye ջe, nahnђn gbђђ ko, ge pђsyee; wak nahnђn da֊ a baani, sam pђђ kah nahnђnni. Syem nahnђn syen zђђ zana.

*Conjonctivite*

**Nahnђnni: ս.** Nђnni. Fan wo suu dђfuu. Dђջ ee (kwo) cok ne nahnђnni. Nahnђn mo kђkao ջe, dђջ ka gak syee yo, sai za za֊ mo ne jolle.

*Yeux, oeil.*

**Nahpelle, սahpelle: ջmccd.f.** Gera nahpel ջe, so jinra kalle. Ara ye za ma nahpel (սahpel) k֊.   
*Au début, au commencement.*

**Nai: ջmkpd.f.** Nai (4) ge tђ sai (3). Me ne dђђ nai, gwii nai ta. *Quatre.*

**Nai: ջmsջ.** Ka nai ya ne? Mo faa nai ya ne? Ge daiko me nai sђ. Mo jo֊ nai ջe, a yea pђsahe.   
*Ainsi, n’est-ce pas? Donc.*

**Naiko: ջmsջ.** Go֊ga. Mo faa ջo naiko ne? Me faa nyi mo naiko. *Alors, donc.*

**Naino: ջmsջ.** Mo tђ fahlii ah ջe, mo ge cok naino. ॣђ ah syee mo ge naino ko yo.   
*Comme ceci.*

**Naita: ջmsջ.** Mo ge jo֊ ջђ ah naita la! Oho, me jo֊ naita ko yo. *De même, également, pareil.*

**Naitђhђђre: ս.** Tђսii mђla֊ go֊ malii ah yo. Za ka սiiko ne go֊lii ya, za սiiko ne: Naitђhђђre.

*Nom de la fille ainée du chef de Léré.*

**Nama: ջmkpd.f.** Nama (8) ge tђ rђ֊ (7). Pakwaa ne dђђ nama, gwii nama, korro nama ta.   
*Huit.*

**Nanaa, nђnaa: ջmsջ.** Awe nanaa (nђnaa) we ’yah սao, jo֊ սii me ka ’yah ’wa ya ne?   
*Sidon, bien que, si.*

431

**Nanne: ս.** Mo ee welle, yelle, ջtv yo. *Enfant.*

**Nanne, nanni: ս.** Zahzum ma ջe da֊ ye nan ջe ra. Me ga ya֊ nan ջe սao. Nan ջe tђ սiira me ka sao syi֊rփi.

*Oncle maternel, cousins germains, neveu, frère cadet de ma mère.*

**Nanne, welle: ս.** Mawin yee zah nan ah tђwon ջe. Mor i֊ni, Abraham ջa֊ Isak nan ah nyi na fan jo֊ syi֊ ne cok Masђ֊ mo liiko. ॣa֊ nan ah ka jo֊ syi֊ ne ko.

*Enfant.*

**Nanni: ս.** Mo ee nanne, ջtv yo.

*Oncle maternel, cousins germain, neveux...*

**Nanђmmi: jf.** Mo ee nђnђmmi, ջtv yo. *Dormir.*

**Nasara: ս. zzk.** Zafai, wadђջ mor bii. Nasara gera ջo ka cur guu nyi zana.

*Blanc, européen.*

**Na, ne: ջff.** Afee mai na (ne)? Mo jo֊ nai na (ne)? *Particule d’interrogation.*

**Na, wel: ս.** Na (wel) ջe ye Pabame. *Fils, fille, enfant.*

**Ne: ջff.** Mo laa ջe ne? Mo ga no ne? Afee ye ne? *Est-ce que.*

**Ne: ջmcd.f.** Ne swah ah da֊, a ne fahlii ahe. *En compagnie de.*

**Ne nђnni: ջmcd.f.** Mo ee syikki, ջtv yo. *Cru.*

**Ne pel nai sђ: ջmsջ.** Ne pel nai sђ sђr tђ֊ ne coo gђr gђr. *Tout à coup.*

**Nekene: ջmff.** Mo ee kene, ջtv yo. *Quand.*

**Nenne: ս.** Nen ye wii ma sђђ cok ne su֊ tђ kpuu, pђ elle, tђ fahlii, pђ jol dђђ. Za ka kwan fa ma jo֊ sђђ ya, sai za kwan wii ah mo tђ

432

sђђ to. Za faa nen sye, coksyi֊ yo, a zwђ syimmi. Dђջ moo ’yah re nђђ pђlli la֊ za սiiko ne nenne.

*Feu follée, esprit des ancêtres qui sort d’un arbre en forme de boule de feu. Celui qui aime beaucoup la viande.*

**Ne, nђ: ջmsջ.** Pam ge ne (nђ) ki mor jol lam. We ge ne (nђ) palya֊ ջiira da֊. Me ne (nђ) ki gwa. Mo ge ne (nђ) ki o. Dђջ ah wђ ne (nђ) la֊ gai.

*Avec, en compagni, durant, pendant.*

**Nփi mђr pђgo֊ne: zmmf.** Fan cokkol mai za moo nyi wepee (zapee). Wepee nփi mђr pђgo֊ne (pђgo֊e).   
*Récompense de l’envoyé.*

**Nփini: jf.** Nփini cuu jo֊ fan camcam naiko. **1. Nփini:** Syee mor fanne, սah fanne. Nփi gwii ga ya֊, nփi mor dђђ ga luma. **2. Nփini:** Jee, kaa swahe. Dђջ maswah nփi dђջ galle. **3. Nփini.** ॣoo ga lalle. Zaluu ga zah goo lal nփi mђr g֊. A pђsah ka zune da֊ mo yea ne lak nփi mђr ya֊ ahe, lak ah mo cii pђսђkki. Dђջ ah nփi mawin ah ջoo ջe.

*Chasser, chier, expulser, renvoyer, repousser, exiler, répudier, divorcer.*

**Nikki: jf. pp.** Mo ee nփi mђrrփi, ջtv yo   
*Pl. de chier, chasser, expulser, répudier, divorcer, renvoyer.*

**Nikki (ma, pђ): ջmsջ.** Bokbokki. Mawin ah la֊ sum pђ nikki. Wol sum nik yea pђ’nyahre.   
*Souple, fin, lisse.*

**Ninni: ս.** Mo ee nђnni, ջtv yo.   
*Pierre à moudre, grosse meule.*

**Ninni, nemmi: ս.** Syi֊. Syi֊ nem (nin) in jol nyi dђջ na wii “courant’’.

*Malapterurus electricus.*

**No: ջmcd.f.** G֊. Pa ջe no ya֊. Mo no jam ne? Sor no ne, mo nyi me bi֊ սђ.

*Exister, être, vivre.*

433

**Noo mђrrփi: jf.** Kanne. jooni. Kan mђr wo suu dђջ ki. Mo tђ nփi mђr ջe, mo jo֊ yella ka mo noo mђr wo suu ջo ka.   
*Salir, ou se salir avec le déchet (excrément).*

**Noo wii, ’noo wii: jf.** Kaa noo wii. Cel mo tђ wuu ջe, za noo (’noo) wii.

*Se réchauffer, se chauffer.*

**Nooko, na ֊hooko: ջmsջ.** A pђsah ka dђwor mo jo֊ fan nooko (na ֊hooko).   
*Ainsi.*

**Num ֊wђђre, nu֊ ֊wђђre: jf.** Saa mor ֊wђђre. Dђջ wala we dђջ mo kyeջ mђla֊ dђջ ki ջe, a ge saa ջal ah ne fanne, za faa: dђջ ah num (nu֊) mђla֊ ah ջe, dђջ ki ka maa ջal ga mor mђla֊ ah yo. *Dôter une fille, payer la dôt.*

**Nwah werroo (yuru): ս.** Nwah werroo (yuru) ge dai ջo sђr mana. Nwah werroo ka ro֊ gwari ya, a bar zan ne Fփi Duwoi ֊haa dai Fփi Yuru.

*Ulcère purulent, abcés.*

**Nwah (nђmmi): jf. pp.** Va֊no ջe, dђջ faa: Nђ. Pa ջe nђnђm ջe. Pђpaa ջe, za faa: Nwah. Za ya֊ ջuu nwahra nђm ջe.   
*Pl. dormir.*

**Nwahe: ս.** Syem ma rwaa suu. Wii mo cwaa, wala fan mo cu֊ dђջ ջe, a jo֊ nwahe. Nwah jo֊ ko ջo. Syem nwah camcam nora: Nwah kya֊ (cancer), nwah yuru (werro) (ulcere)..

*Plaie, blessure.*

**Nђ kђnyeeno, nђn kђnyeeno: ջmccd.f.** Ma kђki ahe. Me tђ cuu jol ջo ma nђ kђnyeeno, wala nђn kђnyeeno. Jeertђ ahe: Nђ kђ֊haano.

*De ce côté.*

**Nђ kђ֊haano: ջmccd.f.** Ma nђn kђki ahe. Mo nyen ջal ջo ma nђ kђ֊haa ge me. ॣal ջo ma nђ kђ֊haa ջoo pђsah ya.   
*De l’autre côté.*

434

**Nђ morcomlilli: ս.** Nefah morcomlilli, kђmorcomlilli, cok mai com moo dan ga g֊.

*Vers l’Ouest, au soleil couchant.*

**Nђ morkђsђ֊: ս.** Nefah morkђsђ֊, kђmorkђsђ֊. *Vers le Sud.*

**Nђ morrփi: ջmsջ.** Ne fahlii ahe. Fan ջe me tђ jo֊ nyee da֊ a nђ morrփi, me tђ mor ah ջe.   
*Avec bonne cause.*

**Nђfah: ջmccd.f.** Nђfah jokђlabai, wala nђfah jokђsahe. Wel lal syee nђfah kђfal pam i ջar.   
*Vers, de.*

**Nђfalle: ջmccd.f.** Nђ kђfalle, fah mor gom ջo. *A la renverse.*

**Nђkahe: ս.** Mo woo ’nahm moo rђk nђkahe. Mo kee zan nama rђk nђkahe ka kii ջe.   
*De côté.*

**Nђkahlaa: ս.** Jol gwa da֊ ջaa ջo tђ kahlaa. Kahlaa jokђlђbai ne kahlaa jokђsahe. Me ka gak swђ sђ֊ nђkahlaa jokђlђbai ya, a syen me pђlli.

*Vers le côté, de côté.*

**Nђkene, nekene: ջmsջ.** Nђkene (nekene) da֊, we gak ge no. We ga ge nђkene (nekene)?

*Toujours, quand, n’importe quand.*

**Nђmmi: ս.** Fan kђђ naa, fan tah woo suu. Nђm camcam pђpaare: Nђm dђђ, nђm swaa, nђm tђbaakamme da֊ nora. Me tђ ga lee nђm pђ luma.

*Huile, graisse.*

**Nђmmi: ս.** Dђջ ah tђ nђmmi. Pam no tђ nђm ջђr ya֊. Pa ջe swђ ջo sђ֊, tђ nђmmi. Nђm tђ waa me, me ga swђ sђ֊ foo nje սao. *Sommeil.*

**Nђn: ջmccd.f.** Ne kђki, cok ki. Pa ջe a nђn ya֊. Jo֊ dђջђђ nђn dђfuu da֊.

*En présence.*

435

**Nђn: ջmcd.f.** Daidai. Me woo nyi ko kii nђn ah ջe. *Suffisant.*

**Nђn ջђ: ս.** Nja֊ ջђ, go֊ga ջђ. Mo ge ne nђn ջђ gur ba nyeeno. *Vérité.*

**Nђn rengalle: ջmsջ.** Nђn pђ ko֊ սuu gal ahe. Nahnђn ջol pђsyea kee a nђn rengalle.

*Donnant la peur, faisant peur.*

**Nђnaa: ս.** Mo ee mamla֊ne, ջtv yo. *Tante.*

**Nђnaorփi, tђndaorփi: ս.** Kpuu. Nђnaorփi (tђndaorփi) lee zahkpem ah da֊, za renne, a pђjeere. Wee nyee սђђra lђ֊ jo֊ kyem ne faa: Kђkah kђkah kђkah, mo ge zahbii sono, mo ֊hђђ wuu ge ne ko, mo սђђ wuu ya sono, mo ֊hђђ nђnaorփi, nђnaorփi no zahbii pagoo, gwari gwari o, me ga pђ tok wulli, tok wul zu fao ne? Tok wul makђrahmo, kђrahmo lee ge tђ wuuri, wuu to֊ zahmђr nyi kal ge lee matagolok ջa֊ pal cii kah pagђђre.

*Arbre.*

**Nђnki: ջmcd.f.** Zahki. Na ge ee ջђ ah nђnki da֊. *Ensemble, en présence.*

**Nђnni: ս.** Mo ee nahnђnni, ջtv yo. *Yeux, oeil.*

**Nђnni: ս.** ’Nahmme, bai nyi fanne. Dђջ ah pђnђn no cam. *Avarice, avare.*

**Nђnni, ninni: ս.** Tђsal la֊ summi. ઞwђђ zataa fiira nђn (nin) la֊ sum ne tђkђђ ah lam. Zђzђђ za la֊ sum ne masyin la֊ summi. Nђn (nin) ka pђlli zђzђђ yo.

*Pierre à moudre, grosse meule.*

**Nђn֊gorolle, nђn֊gorulli: ս.** Kah byak ya֊. Cok cwђђ tђtђmmi (tђcummi). Tђkpel kan ջo no nђn֊gorolle (nђn֊gorulli), mo ջa֊ ge me sa.

*Espace derrière la maison, la douche.*

436

**Nђnђmmi, nanђmmi: jf.** Palai tђ nђnђmmi (nanђmmi). Pam swђ ջo sђ֊ tђ nђnђmmi, mo kpi֊ ko ka. Nђm (nam) tђ waa me pђlli, me swђ sђ֊ foo bi֊ սao. Pp: Nwah nђmmi.

*Dormir.*

**Nђzakђinyee: ջmccd.f.** Ma ջuu ru yah kaa nђzakђinye, amma awe we ge nђzakђ֊haa o.   
*Ce côté-ci.*

**Nђzakђ֊haa, nђnkђ֊haa: ջmccd.f.** Sђђ ge ջo, dђջ ka gak kwo cok ga nђzakђ֊haa (nђnkђ֊haa) ya.   
*De l’autre côté.*

**Nђђ: ս.** Go֊e. Naa nђђ. Za ’yah naa nђђ kal naa goo ջe. Za ka re nђђ ne syik ya, sai kђkђђre. Nђђ no camcam: nђђ dђfuu cam, nђђ faջal cam, nђђ mђ juu cam, nђђ mђ syi֊ la֊ cam ta.

*Viande, chaire.*

**Nђђ: ս.** Fa ջalle. Dђђ, gwii da֊ nђђ ye ra. Nђђ cokki, nђђ ya֊. *Animal, gibier.*

**Nђђbii: ս.** Nђђ ah yea mor bii na syi֊, za kђr gbђ ne jinni. Nђђbii ka hai ya, a lwaa pђgaջջe.

*Lamantin (Trichechus senegalensis.*

**Nђђminni, nђђwinni: ս.** Nђђ cokki. Nђђmin (nђђwin) jur nђђ hai bo, a ’yah zahpil pђlli, ka ’yah cok mai bii mo g֊ ya.

*Gazelle à front Roux, dorcas, biche (gazella dama, dorcas, leptoceros, rofifrons).*

**Nђђni: ջmcd.f.** ॣђ swaani, ջђ fooni. Zahzyil nђђ me ջo, fee սah jo֊ ne? We yeyee ka ջђ syak ջii mo fer ci֊ zahzyil nђђni.   
*Découragement, être bouleversé, soucis.*

**Nђђni: jf.** Wooni, manne. Mawin tђ nђђ ђђ kah celle (talle). Za nђђ sor kah cel (tal) ta. Mo nђђ zah ma ջo o. Jeertђ ahe: Looni, lwђђni. *Enlever, ôter, arracher, décompter, abréger, dimunier, se décourager, choisir, élire.*

**Nђђni: jf.** ॥ђђni, wakke. Mbђro fai ջe, ’yah nђђ o. *Récolter, décocher.*

437

**Nђђ֊wђђre, manђђ֊wђђre: ս.** Takzaa. Nђђ cokki. Nђђ֊wђђ (manђђ֊wђђre) a pђ֊wђђ na tђսii ahe, sol ah pђwahe (wahlle), a սuu pђlli ta, za in ne pђr tao   
*Girafe.*

**Nђђtђwaare: ս.** Nђђ tђ ջal mu֊gulli (muhulli). Nђђ mai za mo ֊gom pђluuri. Me ’yah nђђ tђwaa ahe.   
*Muscles, filet.*

**Nђђwinni: ս.** Mo ee nђђminni, ջtv yo. *Gazelle à front Roux, dorcas, biche.*

**Nђђyemme, nђђyamme: jf.** Dahջ jol, wala zђђ sђ֊ dђdaa ne la pђ’nyahre, wala ne kpahe. Za nђђyem tђ ջђ fanne, tђ fanne. *Sortir du groupe en dansant, esquiver, éviter.*

**ѶNaa: jf.** Beeni. ’Naa naa, ’naa tђker ne kђսaare. Bђђ wol ’naa naa ne ko. Za faa: ’Naa vai, ’naa vuuri, wala buuri, ’naa naaguu ta. ’Naa nђnni.

*Prendre, saucer, se salir, faire bétise, tremper.*

**ѶNaanђnni: jf. ջmcd.f.** Lahsuu, syaksuu, tђђ zana. Wel ah ’naanђn pђlli, ’yah faa: A lahsuu, tђtђђre, syak zana, ’naa vai.

*Provoquer, se moquer, mépriser, crapule, têtu, bétise, se salir.*

**ѶNahmme: ջmckd.f.** Bai nyi fanne. Dђջ mai mo no ne fan jol pђlli, mo so ka zyii nyi ah nyi zan a ջe, za faa: Dђջ ah ka nyi fan a, a pђ ’nahmme. Dђջ gak faa: Dђջ ջe’ ta.

*Egoïsme.*

**ѶNahmme: ս.** Rwaa, ii, bai er bii. Suu we ջo ne ’nahmme mo er bii nyi ko սao. Faջe’ ջђђ la֊ սii ne ’nahmme.   
*Saleté, tâche, crasse, adultère.*

**ѶNamme: ս.** Cee (tђcee). Dђwor mo taiki ne madђwin ջe, a soջ ’nam (tђcee) ga wo ahe, a gbђ ջilli.   
*Sperme.*

438

**ѶNamme: jf.** Kwakke. Dђջ gak ’nam suu, ’nam salle, ’nam ga sђ֊. Wee nyee gak lii swah ki ne ջoo sal tђgђђki ’namme. Dђջ mo gaջ ջo la֊ a faa: Me ’nam suu sђ֊ nje սao ta, ’yah faa ’yak suu. Za ’nam salle (suu), ’nam zyimmi, ’nam ga sђ֊.

*Tirer, étirer, allonger, prolonger, tendre, élastique, remonter, ramener.*

**ѶNoo (wii): jf.** Mo ee noo, ջtv yo.   
*Se chauffer, se rechauffer.*

**ѶNwaa: ջmsջ.** Dwakke, ’wђђ zahe, gaջ suu. Mawin mo tђ ’wђђ zah wor ah ջe, za faa mawin ah ’nwaa zahe, mo dђwor ya ջe, za faa dђջ ah ’wђђ zahe.

*Bouder.*

**ѶNya: ջmsջ.** Dђջ ah ce sok nyi ne kafahe ջa֊ ge lal ’nya. Dђջ ah kwo soo nai zoo tђl ah ’nya tђ ge lalle.

*Mouvement de faire ou d’enlever rapidement, net.*

**ѶNyah mђrrփi: jf.** Soջ zyak ջђr pђђ ge lalle. ॣђr dђջ mo za֊ ne madђђ ջe, dђջ ’nyah mђr pђlli.   
*Pêter, gazer.*

**ѶNyahe: ս.** Mo laa ’nyah naa mai ջe ne? Dђջ mo ջa֊ fahlii Masђ֊ ջe, ka laa ’nyah Dђջlii ջe. ’Nyah kal dђfuu wo sђr ka pђlli ya. *Saveur.*

**ѶNyahre: ջmckd.f.** Suu ջe tђ laa pђ’nyahre. ॣђ ah ’nyah suu zan da֊. Tђnjwђђ pђ’nyahre. We laa zah ’nyah moo ta ջe ne? Mo laa ’nyah naa mai ջe ne? ’Nyah kal dђfuu wo sђr ka pђlli ya. Dђջ mo ջa֊ fahlii Masђ֊ ջe, ka laa ’nyah Dђջlii ջe ta.

*Joyeux, l’allégresse, réjouissant, se réjouir, plaire, satisfaire, faire content, une vie réussie.*

**ѶNyahre: ս.** Pђsahe, pђji֊. Dђջ ah ’yah naa ’nyah pђlli. Fan ’nyah da֊ a juu սђ tao. Mo laa ’nyah naa mai ջe ne? ’Nyah kal dђfuu wo sђr ka pђlli ya.

*Bon, bonté, agréable, savoureux.*

**ѶNyea ’nyea: ջmsջ.** ’Ya֊ ’ya֊. Dђջ ah syee ’nyea ’nyea ee zan ne role.

*Marcher galentement à petit pas.*

439

**ѶNђђni: jf.** Swђni, dђni, ջooni. ’Nђђ nђђ ne zђђ, ne kђnda֊ne, ne guu. ’Nђђ nђђ ne wii, dђ ne wii.   
*Lancer, jeter, décocher, tirer.*

**ѶNђђni: jf.** La֊ni, suuni. ’Nђђ biisummi. *Préparer la farine pour boire.*

**ѶNђђre: ջmckd.f.** Nyah mo ne syel pђsah ֊hђrem ջe, a ’nђђni (’nђђre).

*Etre tranchant.*

**Ndaakam: ջmsջ.** Mo ee mbaakam, ջtv yo. *Mouillé, inondé, trempé.*

**Ndaani: jf.** Jokki, kal swahe. Syem ah tђ ndaa ko pђlli, ka pђswah ya   
*Affaiblir, opprimer.*

**Ndahluu: ջmsջ.** Mo ee սђђru, ջtv yo. *Trompé.*

**Ndahni: jf.** Inni, dokki. Za ndah tђl fanne. Ndah tђl korre, tђl gaari ga wo suu ya֊.

*Enfoncer, applatir.*

**Ndahri, dahri: ս.** Wee ֊wђђ za taa tђђ ndahri (dahri) ne fai ne bђzalla saa sahe ջoo tђ pelle dђdaa ne ko ne fփi munda֊.   
*Jupe en perles.*

**Ndai: ջmsջ.** Mo ee ֊gai, ջtv yo.   
*Vite, rapidement.*

**Ndai (yimmi): ս.** Tђ co֊ fan mai mo nђђ kan ջo. Mawinni, mo ջa֊ ndai wol ge ne ko. Za faa lii ah tђ ջђ yimmi. Ndai yimmi. Jђk սii ki ne ndai yimmi.

*Réserve de bière du lendemain.*

**Ndanne: jf.** Mo ee danne, madandanne, ջtv yo. *Lutte pour arracher qqc.*

**Ndem ndem: ջmckd.f.** Mo ee njem njem, kyokyo, ջtv yo. *Pointu, aigu.*

440

**Ndikka: ջmsջ.** Mo ee pђramma, ջtv yo. *Mieux.*

**Ndoo: ջmckd.f.** Mo ee ndђђ, ջtv yo. *Puanteur, mauvaise odeur.*

**Ndooni: ջmcd.f.** Vђr ջe, i zah ջe. Me tђ cii lak gee ganne, lak ah ge ndoo jol ջe, wala i zah ջe, vђr ջe.   
*Terminé, fini.*

**Ndori: ջmccd.f.** Gwari. Me ge kan ’wah mafuu ah zah goo ya֊ ndori ka pђսђk ya. Mo gyo ka mo soo ndori.   
*Tout près, rapidement.*

**Ndoroջ, ndoroջ ndoroջ: ջmckd.f.** Njoroջ njoroջ. Cok ah pђpђђ ne bii ndoroջ ndoroջ, wala njoroջ njoroջ dђջ sђђ lee g֊.   
*Mouillé, la boue.*

**Ndђfђrii, ndiffi: ս.** Fan gaini. ઞwђђ zataa maara voo (boo) jo֊ra gai ne ko. A pђfai.

*Parure des femmes en plomb.*

**Ndђkki: jf.** Mo ee njђkki, ջtv yo.

*Enterrer, recouvrir, boucher le trou, remplir.*

**Ndђmbokki : ջmckd.f.** Mo ee lђrջok, ջtv yo. *Gluant, pâteux.*

**Ndђr ne falle: jf.** Sooni (tђջ) ne falle. Jin ge ne fal njee. *A rebours, reculer.*

**Ndђђ, ndoo: ջmsջ.** Gee wђ ջo ջђr ya֊, a fu֊ gin ndђђ (ndoo). *Puanteur, mauvaise odeur.*

**Njaջջe, njaջսa: ջmcd.f.** Pђpaa njee. Me pђђ we da֊ ka we ge pђtai njaջջe (njaջսa).   
*Ni peu ni nomreux.*

**Njahջջe: jf.** Yeeni. Mo tђ njahջ dђђ, wala pђr ջe ne? Dђђ tђ սuu ganne mo ge njahջ o.   
*Monter.*

441

**Njai: ս.** Tђsal manyeere, mai mo dah ջo. Za vuu ya֊ suura njai ne sima֊ (simaa) jo֊ wђђdђђ ya֊ ne ko.   
*Gravier.*

**Njakke: ջmcd.f.** Gwari. Mo tђջ ge kah ah njak ka ee pђsahe. Mo ge kah ah njak ka a tђ ջalle.   
*Prêt, à côté.*

**Njaknjak: ջmsջ.** Comki comki, zђђ zђђ. Dђջ ah gin wol ah njaknjak tђ ’yah valle.

*Alternativement, de temps en temps, raproche, successivement, répété, de près.*

**Njaktђrilli: ս.** Mo ee manjaktђrilli, ջtv yo. *Crapeau.*

**Njamme: ս.** Mo ee njemme, ջtv yo. *Lance, haront.*

**Nja֊: ջmsջ.** Go֊ga, pђsahe. Palai jo֊ ջђ ah ջo nja֊ pђlli.

Abraham syee ne Masђ֊ nja֊. Dђջ matђ nja֊.

*Juste, droiture, adroitement, surément, équité, sans se tromper, direct, comme il faut..*

**Nja֊ nja֊: ջmsջ.** Bai zyakke, bai ջee tђջalle. Me ’yah mo kee սerewol ah nja֊ nja֊.   
*Sans se tromper.*

**Nja֊re: ս.** Tђzee nwah. Nwah mo tђ ru֊ o ջe, a dђђ nja֊ yea pђgwah leջleջջe.   
*Croûte.*

**Njea, renjea: ջmsջ.** Tђgwփi a jo֊ra fan ma ren njea ah pђlli. Veսսe, mo pђ njea սii ne?   
*Dégradant, abominable.*

**Njeջri: ջmcd.f.** Sah ahe, gai ahe. ઞwђђ zataa ka֊ra dahtђpel ne zahban fai camcam ne njeջri (gai) ah camcam. Njeջri ka֊ kor ne tђjil la֊ a camcam.

*Qualité, manière.*

442

**Njee: ս.** Fփi mo zwђ syim faջal pђlli ջe, a ge pђ’manne, za սii ne njee.

*Tique.*

**Njee njee, սeeսee: ջmsջ.** Gbђra dђђ ah njee njee (սeeսee) kal ne ka ga ֊go֊ni.   
*Par la force.*

**Njelaklak: ջmsջ.** Mo ee syee kee, nyaknyakke, ջtv yo. *Rouge éclatant.*

**Njelam: ս.** Pђwahe, pya֊ne. Woi ka ’nyah kan njelam ya. *Barbu.*

**Njem ջђ, njam ջђ: jf.** Gwa berre, ջaa ջђ ga pђ ջђ faa dђջ ki. Dђջ ah njem (njam) ջђ pђlli.   
*Beau parleur.*

**Njem njem: ջmckd.f.** Ndem ndem, kyokyo, pђnyi֊. Zah zђђ maki ah no za cwak a coora njem njem (ndem ndem).   
*Pointu, aigu.*

**Njemme: ս.** Zђђ. Zah njem yea kyokyo, pђnyi֊ ta, so a ne cwahl sai, koo pђpaare.   
*Harpon, javelot.*

**Njerkyakkyak: ջmckd.f.** Ne sђђre. Syel syii ֊go֊ kpuu a njerkyakkyak.   
*Dents de scie.*

**Njerwya֊, tђnjerwya֊: ս.** Dђndi֊. Njerwya֊ (tђnjerwya֊) pђђ ne cok cwakke, ջya֊ pђlli. Tђtђm ah jwђђ nђnni.   
*Cigale.*

**Njerya֊: ս.** Mo ee nja֊, ջtv yo.

*Juste, sans se tromper, tout droit, droiture, surement, direct, comme il faut.*

**Njettaori: ս.** Juu yo, a pђla֊ne, a dan ga mor bii kyeջ syi֊ g֊. *Huppe.*

**Nje, nje nje: ջmsջ.** Bi֊. Me lwaa sor syiidah nje tao, ka pђlli ya. Mo nyi nyi me nje սao. Me kal ջe, mo սah jo֊ ga nje nje o. *Un peu, peu, lentement.*

443

**Nje, njee: ջmccd.f.** Pђսђk bi֊. Za ruu sal syeera ge pel njee tao, uura byak ki.

*Un peu, pas trop, pas vite, lent. Brievement.*

**Njiջջi: ջmcd.f.** Tђni, tan bi֊ bi֊. Bam mo ka tђtan ne swah ya ջe, a tan bi֊ bi֊, wala a njiջ njiջջi.   
*Intermitante.*

**Njii֊, tђ֊jii֊, tђkiջ: ջmsջ.** Pђlli, pђ’manne. Swaa ge re we njii֊ (tђkiջ, tђnjii֊) tђ ջђջђ’ mai we jo֊ ջo da֊ pђђ kalle.   
*Rangé, gardé, parqué.*

**Njimee njimee: ջmcd.f.** Pђmbђђ bi֊ bi֊. Swђђweejuu a njimee njimee pђ zahe. Naa naasyi֊ a yea pђ zah njimee njimee.   
*Acide.*

**Njoջջe, njonjoջջe: ջmcd.f.** Bai waani, pђջe’, pђnjoջջe. Mah wee mai mo ka kan nђn tђ wee ah ya ջe, nђn ջђђ yea ne njoջջe, ne ’nahmme, wala ne nwah. Mah kah cee nahnђn weekah maki ah jo֊ nђn ջђђ ge pђnjoջ, wala njonjoջջe.

*Vilain.*

**Njoi, njoi njoi: ջmcd.f.** Ceacea, njaa njaa. Bii pђcii pђђ ge lal njoi njoi (njaa njaa). Won pђђ zahwon madђђ njaa.   
*Liquide qui sort avec pression, courant ou jet d’eau.*

**Njok vamme: ս.** Za ma ruu sal maara njok vam tђtђl byak suu ջђђ neko.

*Diadème, carapace.*

**Njokki: ս.** Fan maa tђtђl ka rii comme. Zaluu maara njok tђtђlli ka rii com ne ko. Za Munda֊ ’yahra maa njok na za ջђ i֊   
Muhammaduu pђlli ta. Za faa: njok lwaa pa tђl ah ջe (fan սђђ ջo). *Bonnet, chéchia.*

**Njol: ջmsջ.** Lii, սђm. Dђջ ah pђђ kal njol ( սђm, lii) o, jin ge ya. Zan ki faara ջђ lii ah naiko.   
*Pour toujours.*

**Njo֊njo֊: ս.** Nђђ ya֊. Za sђr araջ wolra njo֊njo֊ pђlli. Za sђr Tchad manyeeki ah wolra la֊ no ta.   
*Chameau, dromadaire.*

444

**Njoo: jf.** ॣeջջe. Syem ma njoo ya֊ ge dai ջo sђr mana. *Détruire, anéantir, exterminer.*

**Njoorփ njoorփ: ջmsջ.** ॣђrri ջђrri. Yerri wo suu ջe ջeջ ջo njoori njoorփ, ka pђswah yo.   
*Lambeau.*

**Njoroջջe, njorwaջջe: ս.** ’Nahm bii. Bii mo tђ ђ֊ o ջe, a tђ njoroջ (njorwaջ) pђlli, ka yea nђn zwan o.   
*Boueux, mouillé.*

**Njulli: jf.** Pђђ ge lalle. Dђђ cu֊ ջђr nyi ֊haa masђђnyi֊ njul ge tђ sђrri giջ.   
*Sorti.*

**Njwaսսe: jf.** Rooni, ջeջջe. Zyak ge njwaս ram tђtђl tal ge lal belbelle.

*Ebranler, enlever.*

**Njwakle: ս.** Farelle. Za սuu njwakle swaa, ђђ, samme, nђђ. Za սuu njwakle syi֊ no ta. Njwakle nђђ pђ’nyah pђlli.   
*Sésame pillé avec de poisson, viande.*

**Njwђђni: jf. pp.** Mgbaini. Dђջ mo tђ ga lao zahdђђ ya֊ pђfuu ջe, a kpђђ sђr mataa ge sђ֊, za faa: Njwђђ (mgbai) sђr tђ ya֊ ge sђ֊. Wadђђ mo ջa֊ kpah ջe la֊, a njwђђ sђr ne ջalle.

*Eparpiller.*

**Njђkki, ndђkki: jf.** Mu֊ni. Njђk (ndђk) mor sђrri ka za mo lwaa kwo ka. Za njђk (ndђk) sђr tђ wulli.

*Enterrer, recouvrir, boucher le trou, remplir.*

**Nyah dђջ galle: ս.** Faa. Faa ah dђdђђni, goo ah pђ ’ahe, dђջ mo kan ge za fabaa ջe, a sa֊ sam cee gwari, ci֊ tђսii ahe: nyah dђջ galle.

*Herbe.*

**Nyah poore: ս.** Zђђ. Mazђђ ’ahe. Zђђ ah pђ ’ah na nyah zah syea ֊wђђ moo jakra luu ne ko. Ci֊ tђսii ah sђ.   
*Grande lance large.*

**Nyah sђrri, nyah sђr nai da֊: ս.** Kahlaa sђrri. Kђmorcomlilli, kђmorkђsђ֊, kђmorcomzah’nanne, kђsђ֊ (fahsђ֊) da֊, nyah sђrri

445

(nyah sђr nai da֊ yo. Mo uu ja֊ pee nahnђn ջo ge   
kђmorcomzah’nan ջe, ka mo soջ fahfal ջoo nyi kђmorcomlilli, ka jokђsah ջo a ne fah morkђsђ֊, ka jokђlђջai ջo la֊ a fah kђsђ֊ (fahsђ֊). Za tai սii fa tђ nai rai da֊ ne: Nyah sђrri (nyah sђr nai da֊).

*Les quatre points cardinaux, toute la terre.*

**Nyah ya֊: ս.** Lah ya֊. Za vuu ya֊ maki ah yea ne nyahe, ayea nyah nai, maki yea caarփi.

*Les quatre coin de la maison.*

**Nyahe: ս.** Fan ֊go֊ fanne. Nyah camcam no: Nyah soo tђtђl սii ne nyah swah, nyah kahlaa zawђђre, nyah daakanne, սea ci֊. Za ֊go֊ nђђ da֊ ne nyahe. Nyah pao zom a cam ne nyah manyeeki ah da֊, a yea pђ’manne, pђlii ta.

*Couteau, rasoir.*

**Nyahe, ֊gwakke, ֊goroջջe: ջmcd.f.** Ka pђ֊woo ya, a pђnyahe (֊gwakke, ֊goroջջo). Dђђ ah nyahra (֊gwakra) ջo mor ka lwaara wom ya. Jeertђ ahe: ઞwoore, pђ’manne, pђ lii.

*Maigri, déplumé.*

**Nyahnyahre: ս.** Mo ee tђgbi֊ri (tђgbihri), ջtv yo. *Gale.*

**Nyah֊gerre: ս.** Nyah ma kpah ջђr ciiri, wala ջђr ֊hђђre. Zah nyah֊ger ne ranne, wala rah ջo rah.

*Couteau courbé pour les potières.*

**Nyahswahe: ս.** Nyah soo tђtђlli. Zan ki սiira ne lapto. Pacwak coo nyahswah ne vamme.   
*Rasoir traditionnel.*

**Nyahsyee o: jf.** Mo ee սahsyee o, ջtv yo. *Bonne arrivée.*

**Nyaknyakke (syee tђ): ջmckd.f.** Pђsyee kee, njelaklak, pђsyee pђlli. Zyim ah pђsyee nyaknyakke (kee, njelalak). Pam saa yerri zyim ma tђ nyaknyak ջoo nyi wo suu.

*Rouge éclatant.*

446

**Nyamme, cuuri: ս.** Faa. Faa nyam (cuuri) yea pђ elle, pђ cok mai bii mo yea g֊.   
*Herbe.*

**Nyanya: ջmcd.f.** ’Wa ’wa, bai gai suu. Zyak ka tђ kuu ya cok coo ջo lal nyanya.

*Calme, tranquillité, apaisé.*

**Nyee: ջmcd.f.** Bi֊ bi֊, pђla֊ne. Me gbђ syi֊ nyee ջo tђ’nah toto. Syi֊ ah pђnyee pђlli.   
*Petit, un peu.*

**Nyee sye, nyeeko : ջmccd.f.** Me ’yah we kaa nyeeko. A pђsah no ka na yea nyeeko. Ako ye nyeeko. Fan ջo ko nyee sye.   
*Là, le voilà, çà, ici, ce, cet.*

**Nyeeko: ջmccd.f.** We ’yah ջe ye nyeeko, me laa pђ ’nyah ne ki ceecee.

*Celui-ci.*

**Nyeeni: jf.** Urri. Com nyee ջe na geo. Daa nyee ջe na ge ee սao. *Chauffer, endiabler.*

**Nyeeno: ջmccd.f.** Koino, ko nyeeno. Ako faa nyi me a nyeeno ya֊ ’minni.   
*Ici, le voici.*

**Nyeere: ս. pp.** Wee nyeere. Dђfuu, faջalle, koo kpuu mai mo jo֊ dђջlii ya ba da֊ a yea pђnyeere.   
*Pl. de petit.*

**Nyeere: ս.** Fan wo suu dђfuu ne faջal da֊. Dђfuu ne nyee gwa gwa, va֊no ne jokђlaջai, va֊no ne jokђsahe. Nyee mo ne syem ջe, zahgbelsyim (zahbilsyim) ka syee pђsah yao.

*Rein, rognons.*

**Nyee, ’nyah: ջmsջ.** ॣђ ah nyee (’nyah) suu ջe ya. ॣђ faa ջo ֊hoo nyee (’nyah) suu ջe ya sya֊sya֊.   
*Pas plaisant, être mécontent.*

**Nyen (jolle): jf.** Gbђni, ’namme. Nyen jol gbђ dђջջi. Mah wel nyen jol nyi wel ah gbђ ko syee ne ko.

*Tendre la main*

447

**Nyenne: ս.** Mawin naa ma ջe malii, ne ֊wђђ za zum ջe maluura da֊ nyen ջe ye ra. Sђђ nyenne. Mo jo֊ yella ne ջђ sђђ nyenne, ջђջe’ pђђ g֊ gwari.

*Belle-soeur, épouse du cousin, ou de l’oncle (maternel ou paternel) .*

**Nyenne, yenne, henne: jf.** Nђђni, ջalle. Za nyen (hen, yen) swaa, ђђ da֊ nyenne.

*Décortiquer, éplucher.*

**Nyerփi nyerփi: ջmckd.f.** Njurri njurri. Mbђro suu ah ֊gђђ nyerփi nyerփi.

*Déchiré, usé.*

**Nyini, hi֊ni: ս.** Mo faa nyi (hi֊) ko ջe ne? Me nyi (hi֊) gwii nyi gwa. Me ya֊ ko ya, me nyi nyi ջe, wala me hi֊ hi֊ ջe.   
*Donner à.*

**Nyinni : ս.** Vђrvђrri, dђջ mai moo ’yah yeջ ya, moo ki֊ fan zan ki. Za ki֊ nyin fan ջe ջo. Dђջ moo yeջ ah ye sai ki֊ nyinni. *Voleur, tricheur, dérobeur.*

**Nyi֊ni, nyeeni: jf.** ॣa֊ni, gbђni. Pa ջo tђ nyi ma֊go nyi mo, mo nyi֊ (nyee) jol ah o. Me nyi֊ (nyee) ջђ faa Masђ֊ ջaa ջe.   
*Prendre, attrapper.*

**Nyi֊, nyee: ս.** ’Wah taa. ’Wah mai za mo pђђ ya nђn nje ջe. Na ge pii gwii tђ nyi֊ (nyee) tђ’nahko. Me tђ ga woo nyi֊ (nyee) ’wah ջe սao.

*Jachère, ancien champ.*

**Nyonyo (pђsyee): ջmcd.f.** Ka pђsyee ya, ka pђfuu ya, a nyonyo. Yerri wo suu ah a pђsyee nyonyo.   
*Verdâtre.*

448

**ઞ**

**ઞ: ս.** Patђ jemma tђtђl rђ֊ (17) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊, dђջ սii ne voo (ջoo), ջђ mђђ ga kya֊ **֊**. Syel masyin fan ֊wђђ ma ne ֊ ka pђlli syak ah pђ ջђ faa zah Munda֊ sђ ya, a mgbaa (taջki) ne syel masyin fan ֊wђђ manyeeki ah սђ ko jo֊ yeջ ba, a fer kya֊ ջђ faani. Tђgbana: **֊g, ֊h, ֊w.** Mo ga lwaa tђսii, wala ջђ faa ma ֊wђђ ne syel masyin ֊ mo mgbaaki ne syel masyin g, h, w ra camcam pђlli pelle.

*17èm lettre d’alphabet moundang.*

**ઞ ֊: ջmsջ.** A’a. ઞ ֊, mo gwa ber ka, ջђ ah ka nai ya. ઞ ֊, wala a’a mo gwa ber ջo.

*Ce n’est pas comme ça.*

**ઞ, a a: ջmzcd.** Mo ka faa ֊, wala a a ka mo gbђra ko ge ne ko ya ne? ka.   
*Non.*

**ઞ, ђ֊ni, ooni: jf. ջmcd.f.** Pee ջe, vђrri, byakke. Bii ֊ (ђ֊, oo) pђ el ջe. Mo tђ fii me ֊ dђջ ah lwaa fan mai sye kpak kene? Za faa ջђlee ֊ (ђ֊, oo) suu ah pђ ’wђђre.

*Disparaitre, se déssècher, se réserver.*

**ઞga: ջmsջ.** Mo ee ka, ջtv yo.

*Non, ne...pas, ne... plus, pour, afin que, en vue de.*

**ઞgaani: jf.** Parre. Za ֊gaa wakke, ֊gaa kpuu. Wak ah a pђ ’ah pђlli mo ֊gaa gwa.   
*scier, diviser.*

**ઞgaջջe: ջmckd.f.** ઞwђђre, pђ֊wђђre. Dђђ, wala gwii mo ֊wђђ fai ne fuu, wala syee g֊ da֊ ջe, za faa: Dђђ, wala gwii ah ֊gaջ ջo ֊gaջջe.

*Rayure, rayé.*

**ઞgaջջe: ս.** Kul fanne. ઞgaջ dђђ, ֊gaջ gwii. Dђջ mo ne dђђ, wala gwii pel dai jemma va֊no mo tђ pii ջe, ka ֊gaջ yo.   
*Groupe, troupeau.*

449

**ઞgah: jf. pp.** Mo ee ֊gao, ջtv yo. *Pl. Arracher les feuilles.*

**ઞgai: ս.** Za faadal ya֊ go֊e. Go֊ kaa ջo ne ֊gai ah tђ faadal tђ faara ջђ tђ gђђ ki.

*Courtisant, notables.*

**ઞgai: ս.** Fan dan mbђro. Me ge luma me lee mbђro ne ֊gai g֊ gwa.

*Fuseau, navette.*

**ઞgai, ndai: ջmsջ.** Dђջ ah ur ne pel ֊gai (ndai) bai faa ջђ kalle. *Vite, rapidement.*

**ઞgam: ջmsջ.** Mor, kђnah (korwa). ઞgam ջo ye ka ջe, me tђ ga sosoo pђlli. ઞgam ahe me ge dai ya.

*En vertue de, car, parce que, puisque, à cause de cela.*

**ઞga֊ ֊ga֊, ga֊ga֊: ջmckd.f.** Zahki zahki. Ya֊ ah ջya֊ ki ne mђ ah ֊ga֊ ֊ga֊ (ga֊ga֊).   
*Juste à côté, égal.*

**ઞgao: jf. v.** ॥ђђni, ֊go֊ni. ઞgao goo jolle va֊no. ઞgah goo jolle pp. Dђջ ma syee fan a ֊gao syee fan ah ne cok mai zah’nan syee fan ah mo vђr ջe. ઞgao bii.

*Arracher les feuilles, cesser.*

**ઞgarփi ֊garփi, ֊gђrai ֊gђrai: ջmsջ.** Pђlli, tђսe’ tђսe’. El ah yak ֊garփi ֊garփi (֊gђrai ֊gђrai) bii ka g֊ yao. Pam loջko la֊ mђla֊ ah kaa nђn ֊garփi ֊garփi (֊gђrai ֊gђrai) yeyee ya.

*Désséché, sèché totalement.*

**ઞgeջya֊: ս.** Fan ma jur lai mo yea morkya֊ sђђgwiiri. ઞgeջya֊, jur bahmanjo (bahmanjee) mai wee nyee moo ka֊ra pђtaa.   
*Barbillon de chèvre ou bouc.*

**ઞgee ֊gee: ջmsջ.** Goo a jo֊ fan ֊gee ֊gee ruu za ne ko. *Ronronnand, grondant.*

**ઞgeeni: jf. v.** Ceani. Va֊no ջe, za faa: ઞgee. Pђpaa ջe, za faa: ઞgea. Paloo ֊gee zah madђђ ah kal ne ջe, wala ֊gea zah dђђ mђ ah kal ne ջe.

*Separer, repartir, partager, distinguer, differencier.*

450

**ઞgeere, tђ֊geere, tђnyeere: jf.** Faa ջђ ne su֊ tђ nђmmi. Dђջ ah tђ ֊gee tђ֊geere (nyee tђnyeere).   
*Ronfler.*

**ઞgel֊gelle: ջmsջ.** Kpee, ryakryakki, ryikryikki. Mo ee me ֊gel֊gel nai tђ ջђ feene? Kan nђn mor ah ֊gel֊gelle.   
*Attentivement.*

**ઞgenne: ս.** Oo. Dђջ ah i ֊gen nyi me ’wel. *Joue.*

**ઞge֊gya֊: ս.** Fa jo֊ kyem zahban za ki. Za zyeջ ֊ge֊gya֊ ne kpuu pea gbel wahl mor ah wo֊ni. ઞge֊gya֊ ne kya֊ pђpaare, gbel va֊no va֊no da֊ ne kya֊ ջђђra.

*Balafon.*

**ઞgiջ֊giջջi : ջmsջ.** Me re nђђ nђm ջo, rђ֊ zah nyi me ֊giջ֊giջջi.

*Imprégné de graisse.*

**ઞgiini: jf.** ઞgii kpuu, ֊gii kђnda֊ne. *Faire un noeud.*

**ઞgil yee: jf.** Mo ee gil yee, ջtv yo.

*Sangloter, pleurer sans faire de bruit, ensuffoquant.*

**ઞgi֊, ga֊: ջmsջ.** Ne kpahe, ne swahe, gwari. Mawin ge ջa֊ da֊ bii ah kah ջe ֊gi֊ (ga֊) kal ne ko bai faa ջђ. Za faa: Mo lak ֊gi֊ (ga֊) soջ ջoo ka.

*Arracher avec force, rapidement.*

**ઞgolo֊ (֊gulo֊), ֊goyo: ս.** Syiiri. Ne zal ջe, weesyii mawor fer suu gin pђsyee. ઞgolo֊ (֊goyo) ջeջ sor pђlli.   
*Oiseau gendarme.*

**ઞgommi: jf. pp.** Va֊no ջe: ઞgo֊ni. pђpaa ջe: ઞgommi. Go֊ ֊go֊ dђђ tђsoo va֊no, ga ֊gom gwa tђ’nanne.   
*Pl. de couper.*

**ઞgo֊ni: jf. v.** Lii ջђ, so faa go֊ ah ge lalle. ઞgo֊ kiita. ઞgo֊ puu ne kђlaջջe.

*Juger, couper, trancher, égorger.*

451

**ઞgo֊ni, ֊gu֊ni: jf. v.** Saa֊ni. ઞgo֊ sol nyi ne nyahe, ֊go֊ gwii. Mo pђpaa ջe, za faa: ઞgommi (֊gummi). Me ga ֊gom jol kpuu ’wah ջe ra. Za ga ֊go֊ kiita zah ya֊ go֊e tђ’nanne.

*Couper, trancher, égorger, élaguer, amputer, juger, résoudre.*

**ઞgorai, ba֊gorai: ս.** Nђђ. Jur (dђr) syakre, mђ ah a pђla֊ne. *Petit singe.*

**ઞgorolle: ս.** Nђn ya֊. Mo cwђђ tђtum ge nђn ֊gorol o. *Espace entre le secko et la maison.*

**ઞgorom: ջmsջ.** Dђջ ah tђ սuu ganne, lee ֊gorom gak ur o. *Tomber brutalement.*

**ઞguroջջe: ջmcd.f.** Nyahe. Dђջ ah yea nai ya, ֊guroջ (nyah) ջo. *Maigri, déplumé.*

**ઞgururu, mu֊gururu, tђmbuurђ֊: ս.** K֊. ઞgururu (mu֊gururu, tђmbuurђ֊) kan nђm pђ yii kpuu, a pђ jeere. K֊ ֊gururu   
(mu֊gururu) ’naa nђn pђlli, ka pђluu ne k֊ tђnjwђђr a.   
*Petite abeille (ne pique pas).*

**ઞgwakke: ջmsջ.** Tђkolle. Go֊ ka tђ foo ջђ tђluջ sђr ջuur a, soջ ru ջoo ge ֊gwakke.   
*Abandonne.*

**ઞgwakke: ջmcd.f.** Mo ee nyahe, ֊goroջջe, ջtv yo. *Maigrir, déplumer.*

**ઞgwђђ: ս.** Mo ee gwђ tђcel dђђ, ջtv yo. *Bosse sur le cou du taureau.*

**ઞgwђђni: jf.** Nђђni, bђђre. ઞgwђђ sorre. Mo ֊gwђђ (bђђ, nђђ) lak jol ջo nyi me nje, nyin mo kwo ջe, a lal ջa֊ jol ջo. ઞgwђђ faa, tea maջea lalle.

*Corroyer, effeuiller.*

**ઞgyah֊gyah: ջmcd.f. ս.** ॣђ nyeere. ઞgyah֊gyah ne bal no kђsyil ջiiri mor ջђ cwaa fan zahzyil ջiiri.

*Conflit ou combat qui éclate entre des personnes.*

**ઞgya֊, ֊gegya֊: ս.** Fa wo֊ (wa֊) zahban ki. *Balafond.*

452

**ઞgya֊, ֊gerya֊: ս.** Bai gi֊ni, dђջ coo. We ee ֊gya֊, wala ֊gerya֊ tђ ga ֊haano.

*Nain, qui ne grandi pas, rabougri.*

**ઞgyeeni: jf.** Wo֊ kђsyilli. Paloo ֊gyee zah dђђ ah kal ne ya֊ ջe. Mo ֊gyee mђђgwii ne kah cam.

*Séparer, répartir, partager, différencier, distinguer.*

**ઞgyenne: ս.** Oo, kђgђђre. Dђջ mai i ֊gyen nyi me tђsoo. Nwah baa me ջo ֊gyenne.   
*Joue.*

**ઞgyo: ս.** Tђђ. Juu manyeeki ah ra ne ֊gyo tђlli. Watђcoo ne watђcoo go֊bamme da֊ ra ne ֊gyo.   
*Crête.*

**ઞgyo cokki: jf.** Rya֊ cokki, saa֊ (sam) cokki. Ru laa ֊ ջe nyin woo dђђ ջo, ru սuu ֊gyo (sam) cok la֊, ru lwaara yo, kalra pђսak pђսak.

*Couper, courir partout.*

**ઞgђսi֊, ֊gђսi֊սi֊: ջmsջ.** Pђswahe, mba֊. Mo gbђ ko ֊gђսi֊ soջ ջoo ka. Mo ba֊ ko ֊gђսi֊սi֊.   
*Bien serré, tendu.*

**ઞgђlaջ, ֊gђleջ: ջmcd.f.** Bi֊, keջkeջ, golok. Dђջ mo re farel a zah’nan pђpaa ջe, ջђr dђջ ah yea ֊gђlaջ (keջkeջ, golok)   
*Creux (ventre).*

**ઞgђmbђջmbђջ: ջmckd.f.** Pђ’manne, pђ ’ahe pђlli. Yerri ah ֊gђђ ֊gђmbђջmbђջ, ka gak saa yao.   
*Déchiré largement.*

**ઞgђrai ֊gђrai: ջmsջ.** Mo ee ֊garփi ֊garփi, ջtv yo. *Sèché totalement.*

**ઞgђram: ջmsջ.** Tђսe’. Me ge dai ko ջe, me ga kaa gwahl ne ki ֊gђram սђ, me jin ge ba. Me nyi wol nyi ko pђ’manne, re ֊gђram co֊ ya.

*Tout.*

453

**ઞgђra֊: ջmckd.f.** Bai laa pђ’nyah ne fanne. Dђջ ah pђ ֊gђra֊ pђlli a syea fan syea toto.

*Qqn. qui se plaint toujours, insatisfait.*

**ઞgђr֊gђr: ջmcd.f.** Kpi֊ ne min jo֊ra fan pђzyil ֊gђr֊gђr. *Ronronnement du chat, du lion ou panthère.*

**ઞgђyam: ս.** Celeelu. Za gaa da֊gai ne ֊gђyam ka mo սuu ko ka. Za coo ֊gђyam ne vamme.   
*Chaine, fer.*

**ઞgђђni, ֊gђђre: jf.** ઞgo֊ni, սeeni, ֊gђђ fanne, taani, vђђni. ઞgђђ սulli (taa, vђђ) սulli ta. ઞgђђ fahlii, ֊gђђ zyim kђsyil gwa. ઞgђђ kya֊ ne ջђ faani.

*Déchirer, courir, tracer, frayer le chemin, découper, hurler, fendre, partager.*

**ઞgђђri: ս. zzk.** Wadђђ ma’man ahe. *Taureau.*

**ઞhaa: ջmsջ.** ઞhaa ga lii, ջђ man ka ga taiki yao. ॣђ ah ֊haa ga lii, ka vђr a. A ֊haa sye, no ֊haako.

*Jusqu’à, éternellement, là-bas, là au fond.*

**ઞhaano: ջmccd.f.** Pђսђk nje. Cuu cok fanne. Dђђ ջo ko ֊haa syee, tђ gara ֊haa syee (֊haano).   
*Là-bas.*

**ઞhai, haփ: ս.** Nђђ cokki. Haփ (֊hai) jur nђђminni, amma haփ pђla֊ne. Haփ ren ђђ pђlli na pђpђђ.   
*Biche.*

**ઞhooko: ջmccd.f.** We ջe no ֊hooko, mo սii ջoo gee me sa. *Ici.*

**ઞhookya֊ : jf.** Mo ee ֊wookya֊, ջtv yo.

*Se révolter, se rébeller, se fâcher, protester, s’énerver.*

**ઞhoo, ֊woo: ջmckd.f.** Ge pђ’manne, pђ lii. Dђջ ah re fan pђlli, ka ֊hoo (֊woo) ya fee do֊ ne? Me tђ ’yah dђђ ma֊hoo (ma֊woo) ahe.

*Gros, grosse, gras.*

454

**ઞhwђђre, ֊wђђre: ս.** Faջea pђ bii. ઞhwђђre (֊wђђre) a syer pђ bii ma ne ’nahmme, a lwђђ suu, jo֊ syem syem cok wokki (didikki). Zah’nan ֊hwђђ wo sђr ka kal fփi va֊no ya, a wukkra.

*Moustiques.*

**ઞhђremme: ջmckd.f.** Nyah mo ne syel ’nђђ pђlli ջe, za faa a ne syel ֊hђremme. Dђջ ne kafahe ma ne syel ֊hђrem no zyil man ne? *Tranchant.*

**ઞhђrrփi, solle: jf.** Dђջ mo ջoo tђmjee, wala tђmpђr pђ bii ջe, a ֊hђrrփi (sole).

*Fondre, dissoudre.*

**ઞhђђni: jf. pp.** ઞhђђ won dђђ, ֊hђђ won gwii (gii), ֊hђђ yimmi. Za ֊hђђ lee kpuu la֊ no ta. Mo va֊no ջe, za faa: սђ ma֊go. Pђpaa ջe, za faa: ઞhђђ ma֊go. ઞhђђ sam nwahe. Mo ֊hђђ ջђ moo ne woi֊ ջe.

*Pl. Traire, cueillir, filtrer, faire sortir.*

**ઞhђђre, tђfahe: ս.** ઞhђђ lee na kwaare, gbђlle. Goo ֊hђђ dђdђђni, kpuu ma lee ֊hђђ la֊ no, a lee ֊hђђ maluuri. ઞhђђ camcam   
pђpaare: ઞhђђ սuu sorre, ֊hђђ zwђbii, ֊hђђ wolle. ֊hђђ ma ne foo (poo) la֊ no ta, a սii ne: ֊hђђla֊ foo.

*Calebasse.*

**ઞwaa: jf.** Jo֊ni. Mawin ah ֊waa yim pђzwak pђlli. ઞwђђ pђlli tђra ֊waa yim ya.   
*Préparer la bilbili.*

**ઞwaa (ջђ, yimmi): jf.** Ga֊ni. ઞwaara ջђ ne lii ջђђ da֊ luklukki. Za faa: Mawin ah ֊waa yim ջo, ’yah faa: Jo֊ yim ջo ta.   
*Faire des bruits, clameur, préparer la bière du mil.*

**ઞwaare: ջmcd.f. pp.** Jo֊ pђ’manne. Dђђ ma ֊waar ahe. ઞwaar ջo pђluu na dђђ, wala balle.   
*Pl. grossi, grandi.*

**ઞwahe: jf.** Myahe. Me tђ ga luma ne sorre, korro soջ ֊wah tђ sђrri. Mo jo֊ pђsahe a ֊wahe.   
*Répandre, se répandre.*

455

**ઞwakkђkђ: ջmcd.f.** Suu ah a ֊wakkђkђ pђsahe, ka ne syem ya. *Sans maladie, sans chaleur, frais.*

**ઞwomme, jwumme: ջmckd.f.** Ne ’nahmme. We zwaa bii moo ka a ne ֊womme, wala jwum ջo jwumme. Jeertђ ahe: Wyakwyakke, bel, da֊da֊.

*Salle, impur, trouble.*

**ઞwoo kya֊, ֊hoo kya֊: jf.** Soջ ne kpahe, ’yah ya. Mo ’ya֊ dђջ moo ka, ֊wooko (֊hooko) kya֊ ջo.

*Se fâcher, s’énerver, révolter, bouder, protester.*

**ઞwooni, ֊hooni: ջmcd.f. v.** Gi֊ pђ’manne, pђ lii. Ma gwii ah ֊woo ջo a ne nђmmi. Pђpaa ջe, dђջ faa: ઞwaarre. Mђђ gwii ֊waara ջo, ara ne nђmmi. Dђђ ah ֊woo ջo pђ lii. Dђђ pђpђђ ah ֊waara pђ luuri.

*Grossi, grasse.*

**ઞwђrai: ս.** Keesyer ma saa֊ nyi nyi dђђ, pђrri, korro, faջal da֊ renne. Dђջ ma ջa֊ ֊wђrai ka laa sok ya, mor a sah sok pђlli. *Fourage, fouin de tiges pour betailles.*

**ઞwђђmo֊gai, ֊wђђre: ս.** Fan mai Masђ֊ mo pea ջo masyiibam ka sђђ cok ne su֊ni. ઞwђђmo֊gai (֊wђђ) sђ֊ pђpaare, dђջ ka gak kee ra ya.

*Etoiles.*

**ઞwђђmђ֊gai zahmor’nanne: ս.** Cok mo ga cee gwari, wala com mo gwari ne pђђ o ջe, ֊wђђmђ֊gai zahmor’nan pђђni. Za kee cok ne ֊wђђmђ֊gai ahe.

*Etoile de l’Est.*

**ઞwђђmђ֊gai ’nђђ zђђ: ս.** ઞwђђ ma nђђ zarr tђgbana dђջ ’nђђ zђђ. *Etoile filante.*

**ઞwђђre: ս.** Mo ee ֊hwђђre, ջtv yo. *Moustique.*

**ઞwђђre: ս.** Mo ee ֊wђђmo֊gai, ջtv yo. *Etoiles.*

456

**ઞwђђre: ս. pp.** Mawinni v. Za woora ֊wђђ tђsoo. Go֊ sђr ne ֊wђђ pђpaare. Zan yeara ne ֊wђђ pђpaare.   
*Pl. femmes.*

**ઞwђђre: ս. pp.** ઞgaջ ջo ֊gaջջe. Pђpaa ջe, dђջ faa: Dђђ ma ֊wђђr ahe. Dђђ ma ֊gaջ ahe.   
*Rayé, brodé.*

**ઞwђђre, ֊wђђni: jf.** ॥ea fanne. Dђջ gak ֊wђђ սerewol, ֊wђђ leetђr. Kaa ջo ya֊ tђ ֊wђђ leetђr. Za tђ ֊wђђ suu zah ya֊ go֊ tђ’nahko. ઞwђђ kђnda֊ne, ciiri, ֊hђђre.

*Ecrire, dessiner, graver, orner, s’inscrire, récensement, rayer, pyrograver.*

**ઞwђђsaa֊ne: ս.** Syim mai moo սuu tђ pel ֊wђђre. Ne fփi da֊ madђwin mai mo pђcuu ba a saa֊ni.   
*Règles, rite de premières règles.*

457

**O**

**O: ս.** Patђ jemma tђtђl nama (18) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, dђջ coo zah ne tђ’yakke, ջђђ mђђ ga kya֊ **o.**

*18èm lettre d’alphabet moundang.*

**Oho, awo: ջmsջ.** Zyii ջђ mai dђջ ki mo tђ faa nyi mo. Oho (awo), me ga no, me jo֊ no. Oho (awo), me laa ջђ faa ջo ջe. Oho, ma zyii ջђ ah ջe.

*Oui.*

**Oi: ս.** Mo ee syi֊ barkakke, ջtv yo *Poisson.*

**Ojenere, ujenere: ս.** Temere jemma jo֊ ojenere. Ojenere   
(ujenere) ge tђtђl temere dora֊ ne jemma dora֊ tђtђl dora֊ (999). Palai ne dђђ ojenere va֊no, gwii ojenere gwa.

*Mille.*

**Olli, ulli: jf.** Fee tђ’yak ga ջђr, wala tђ fanne. Ol wii. Ol (ul) tђsolle. Za ol (ul) ci֊ ta, ul wii.

*Souffler, jouer un instrument a vent, activer le feu, raviver.*

**Ooni: jf.** ॣa֊ni, wooni, ջa֊ ga pђcok maki. Dђջ oo wii ka ga jo֊ yeջ ne ko.

*Allumer, amener.*

**Ooni, sooni: jf.** Cwahe. Za oo (soo) sal ka saa dђђ, gwii, wala pђrri. Za oo (soo) sal dalla pђrri, korro ta.   
*Préparer la corde.*

**Oosahe, ջosahe, tђsahe: ս.** Bemtђђri. Za makђpel saara oosah (ջosah, tђsah) zahmђrrփi. Za cu֊ oosah ne zyimmi. ॥ii ah pђ zah cok camcam: Oosah, tђsah, ջosah.

*Caleçon traditionnel.*

**Oo, kђ֊gђђre: ս.** Cok mai mo kahzah dђfuu kah gwa da֊. *Joue.*

458

**Oo, mo֊gorro: ս.** Za kђ Lђђre սiira dђջ mai mo kan mawin a, wala mo lwaa ֊wђђ ya ba ne oo. Za kђ Torrock սiira we mai mo ka ne pam ne mam yao da֊ ne oo. A սiira dђջ ma bai kan mawin ne bo֊gwђђre, wala mo֊gorro.

*Célibataire, orphelin.*

**Orwahe: jf.** Mo ee ’wahe, ջtv yo. *Emietter*

**Orwakke: ս.** Juu yo, zah ah ne tђђ ah da֊ pђ mbђђ maralle (maսalle). A ջeջ fakpahpђђ pђlli.   
*Oiseau.*

**Oseni, kekem: jf.** Pђђre. Oseni (kekem) mo nyi me bi֊ սao. Me tђ kemko pђlli, me lwaa ya.

*S’il vous (te) plaît, te prie, de gâce, pardon.*

**Osoko, soko: jf.** Nyi֊ laa pђ’nyahre. Dђջ mo nyi fan mo ջe, mo jo֊ osoko nyi ko, mo laa pђ’nyahre. Osoko wo Masђ֊ mo ђђ na tђkolle.

*Remercier, saluer.*

**Oђ zahe: jf.** Mo ee ’wђђ zahe, ջtv yo. *Toujours insatisfait, agaçant.*

**Oђre, ’wђђre: ս.** ॣal mo cee dђջ ջe, za faa: ॣal oђ (’wђђ) me ջo. Sђr dam a oђ (’wђђ) ne kal pђlli.   
*Fente de la terre, crévasse.*

**Oђre, ’wђђre: ս.** Syi֊rփi. Dђջ mo ka re fan pђlli ya ջe, za nyi ’wђђ nyi ko mor re fanne.

*Médicament pour beaucoup manger.*

**Oђre, ’wђђre: jf.** Vahe. Nahnђn ջo ne rwah, mo ge oђ (’wђђre). Oђ (vah) nahnђnni, ջђ tђ va֊no yo.   
*Laver la figure, se toiletter.*

**o, a: ս.** Mo ee a, o. a cuu mor ah nyi mo g֊ pђsahe. *Voir a, premier lettre d’alphabet moundang.*

**O’wanne, tђ֊gyo: ս.** Syemme. O’wan (tђ֊gyo) sye dђջ zahrwahm ջalle, morjimջalle, ջђrջalle. Syem ah syen suu pђlli.   
*Rhumatisme, goutte?*

459

**P**

**P: ս.** Patђ jemma tђtђl dora֊ (19) syel masyin fan֊wђђ zah   
Munda֊. Dђջ սii ne tђkpuuzahe, ջђ mђђ ga fah kya֊ ne swahe. **p.** *19èm lettre d’alphabet moundang.*

**Pa: ս.** Tђtђ֊ սii fan worre, dђջ ahe, fan ma jo֊ ջya֊ ne սii ahe, wala kђnda֊ ye cuu. Patalle, pakwaare. Palai, padђђ. Pajo֊ne (pajo֊re), pacwakke, pa gbah jolle, pagwii, pafփi. Pa bya֊ welle, pa ջe, pa mana, pa ջiiri.

*Préfixe de nom masculin, auteur de, mo, ton, leur.*

**Pa ջa֊ pa֊zђђ: ս.** Go֊ ne za swah sal da֊ yeara ne za ջa֊ pa֊zђђ ջђђra. Mo սii pa ջa֊ pa֊zђђ go֊ ge ne ko.   
*Chambellan.*

**Pa ջђ syakke: ս.** Dђջ ma yea ne ջђ pђzah emma emma pђ’nyahre ka jo֊ zan syeesyakke.   
*Blagueur.*

**Pa re ya֊: ս.** Dђջ ma re ya֊ wulli. Woo fan, wala mawin dђջ mai mo wђ ջo kaa ne ko.   
*Heritier.*

**Pa uu tђtђlli: ս.** Dђջ ma gbah jol dђջ ki pђ ջђ faani, pђ kiita. Me ka ne pa uu tђl a.   
*Défenseur, avocat.*

**Paa: ս.** Mo ee faa, ջtv yo.   
*Herbes.*

**Paa nahnђnni: ս.** Paa nђnni, we nahnђnni. Fan jo֊ Masђ֊ da֊ kwora cok ne paa nahnђnni.   
*Iris, ou prunelle de l’oeil.*

**Paabii, faabii: ս.** Tђ bya֊ paabii dђr tђ bya֊ paa karսa֊ ջo, goo ջђђ dђr ki ya. Goo paabii a pђpai nje nje, pђ ’ah ta, amma, goo karսa֊ pђnyi֊.

*Herbe.*

460

**Paakahe: ս.** Kpuu yo, jur kpuu zwak ne goo ah da֊. Lee ah jur paakah ci֊ tђսii ah sђ.   
*Crataeva adansonii.*

**Paare: ս.** Fփi, pђlli. Cok mai za mo tai g֊ pђpaa ka jo֊ laa pђ’nyahre. Com paare, za paare.

*Nombreux, globalement, ensemble, total.*

**Paare, paari: ս.** Fan mai kah, juu, syi֊, wala soo moo ջoora da֊ ka syer weere. Me tђ kђђ paa ka renne. Pђzyil paare (paari), mafai ne maջђђ nora g֊.

*Oeuf.*

**Paberre: ս.** Dђջ ma kyah ne ջђջe’ kђsyil zana. *Menteur.*

**Pabyak cokki: ս.** Dђջ ma ee cokki, ee tђ zana. Pa byak cok mo kwo gaջ tђ gin ջe, a սiսii, faa ջђ, a dah gorre.   
*Gardien, sentinel.*

**Paջe lii: ս.** Dђlii ջe. Dђջ ma bya֊ pa ջe, wala ma ջe. Zum pa ջe mai mo kalra pabe ne syii da֊ paջe lii, wala dђlii ջe ye ra. ॣђ moo paջe lii faa nyi me ջaaջe.

*Grand-père.*

**Pacokki: ս.** Paya֊ne. Dђջ ma lwaa ջђ ur, wala ga jyo pђ jolle. *Maître de circoncision.*

**Pacuufanne: ս. v.** Dђջ ma cuu fan nyi dђջ ki. Pacuu lekol no, cuu սa֊ mu֊ta no ta. Pakђpii, ne katesiste ye zan cuu fan za Kristu pђ ya֊ Masђ֊ da֊.

*Enseignant.*

**Pacwakke: ս. v.** Dђջ ma coo fan mor cwakke. Pђpaa ջe, za սiira ne zan cwakke. Za cwak coora kpahe, zђђ, nyah, ne kђlaջ da֊. Pacwak vam syee.

*Forgeron, bijoutier.*

**Pafahe, wakilu: ս.** Dђջ ma zyeջ ջђ kђsyil zana, wala kђsyil sђr ki ne sђr maki ahe. Yesu ye Pafah kђsyil Masђ֊ ne dђfuu. Pђpaa ջe: Za fahe. Go֊ munda֊ yeara ne zahfah ջђђra.

*Médiateur, ambassadeur, envoyé, messager.*

461

**Pah: jf.** Mo ee faa, in dђջ pђwulli, ջtv yo. *Empoisonner.*

**Pahe: ս.** Pa fanne. Dђջ ma kal pel fanne, ya֊, wala yeջջe. Pah ya֊: Dђջ ma kal pel ya֊. Pacwakke, pasђrri...   
*Responsable.*

**Pahe: jf.** Riini. Pah waa zah laore ka gii (gwii) mo dan ge g֊ ka. *Cacher, couvrir, poser, entourer, cloturer.*

**Pahe, pannahe: ս.** Pah (pan) ah no ya֊, mo ne ’yah ah ne? Dђջ ma jo֊ (do֊) fan ma moraiko me ’yah pah (pan) ahe. We սii pah (pan) ah ge.

*Père.*

**Pahk: jf.** Mo ee bak, mo bak ne ko, ջtv yo. *Va ou fait avec.*

**Pahlle: jf.** Paoni, ֊gђђni. Pahl nђђ, (pao) nђђ. Pahl goro, pahl kahe. Pahl kpuu ka jo֊ zahwii ne ko.

*Casser en morceaux, couper, décimer, broyer, déchirer, détacher.*

**Pai pai: ջmsջ.** Mo ee fai fai, fofoo. *Plein, rempli.*

**Pajo֊zahsyi֊rփi: ս.** Dђջ ma jo֊ syi֊ tђ zana. Za Israel yeara ne za jo֊ zahsyi֊ kpђkki.   
*Sacrificateur.*

**Pakaa sђrai: ս.** Mo ee sђrai, ջtv yo. *Attendre.*

**Pakaaջelle: ս.** Nђђ, fafyahe. Pakaaջel jur (dђr) bђђzi֊ ջo. Pakaaջel gbah kah pђlli.   
*Génette, fouine.*

**Pakah loo, paswah loo: ս.** Dђջ ma ur, wala kal pel ga loo. Pakahloo tђ ul ci֊ սii za ga loo.

*Responsable, celui qui organise la chasse aux pintades.*

**Pakamme: ս.** Mo ee kamme, ջtv yo. *Homologue, homonyme, compagnon.*

462

**Paka֊ mbђro: ս.** Dђջ ma tђ ka֊ mbђro, ka֊ zyimmi. *Tissérand.*

**Pakke: jf.** Ciini, ferre. Pak nahnђn ee cok ge fahfalle. Pak suu, wala tђջ ne kahe. Pak nђnni.

*Pencher, écarter, incliner, se retourner, dégager.*

**Pakwa֊ne, pako֊ne: ս.** Pakwa֊ (pako֊) ye dђջ mai mo re fan pђlli, re la֊ ne ֊hђђre, farel ka kђђ ko ya. Mo lwaako farel a ջe, a janne, a cecamme.

*Glouton.*

**Pakђlaջkpuu: ս.** Juu. Juu ah cee kpuu pђlli ci֊ tђսii ah sђ. *Pic-gris.*

**Pakђnda֊ne: ս.** Dђջ ma ee kђnda֊ne. *Divination, présageur.*

**Pakђpiiri: ս. v.** Dђջ ma pii fanne. Pakђpii dђђ ne gwii. Ara mo pђpaa ջe, za սiira ne: Zakђpiiri. Zakђpii dђђ ne gwii.   
*Berger.*

**Pakђsokki: ս.** Bђvao mala֊ ahe   
*Petit antiloppe cheval.*

**Pal da֊: ջmcd.f.** Tђսe’. We ge tђ’nan pal da֊, co֊ dђջ ka. *Tout, tous.*

**Palai: ս.** Dђջ ma lai zana. Palai arr wi֊guu (yu֊guu) no. Palai arr daa gai no ta.

*Animateur, moderateur.*

**Palle: jf.** Paoni, ’walle, bђђni, sђђre. Pal kah ne jolle, pal kpuu ne kђlaջջe. Pal goro nyi nyi me.

*Casser en morceau, broyer, débiter, dépouiller.*

**Palle, palli: ս.** Lak cii wulli. Dђջ va֊no wђ ջo tђsoo tђ ga ciira pal ahe. Kalra ge zah palle (palli).   
*Tombe, cimetière.*

**Palya֊, para֊: ս.** Mo ee bai, arai, ջtv yo. *Ami, camarade, compagnon.*

463

**Pal, va֊no, boono: ջmcd.f.** Me սђђ dђђ jol ah pal (va֊no, boono) to. Nyi nyi me pal (va֊no) to, ka gwa ya.   
*Un, unuté.*

**Pamla֊ne, dђla֊ne: ս.** Nah pah pam ma la֊ne, wala zum pam ma la֊ne. Mo pђ lii kal pam ջe, dђջ սii ne dђlii (pamlii).   
*Oncle paternel.*

**Pamlii, dђlii: ս.** Pa bya֊ pam ne mamme, wala zum pam ne mam ma luu da֊ pamlii (dђlii) ye ra.   
*Grand-père, ancètre.*

**Pamme: ս.** Pa ma bya֊ ջo. Pam ge ջo ya֊ ah tђ faa ջђ ne ki ba. ઞgo֊ gwii ջo nyi pamme.   
*Son père.*

**Pampam, pappap, pahpah: ջmcd.f.** Me ee ջђr ah cee lal pampam (pappap, pahpah) syim սuuni.   
*Vidé entièrement.*

**Pambaսo: ս. zzk.** Dђջ ma in yu֊ni, wala faa ջђ cwђr zan ne ko. Za pambaսo gera ջo zah ya֊ go֊e.   
*Griot.*

**Pannahe: ս.** Mo ee pahe, ջtv yo.   
*Son père.*

**Panwahe: ս.** Dђջ ma laջ nwah zana. *Guériseur des plaies.*

**Pa֊ne, kudoջջe: ս.** Cok mai ֊wђђ moo so֊ra ciiri, da֊ne, fan ma vuvuu da֊ g֊. Za kђ Torrocko սiira ne kudoջջe (zah kudoջջe). Woo cii san ga zah kudoջջe, pђ pa֊ne.

*Four de la potière.*

**Pa֊ne, pa֊bii: ս.** Cok bii maսђk ahe. Pa֊ ah dђջ ka dai mor ah ya. Bii ah ne pa֊ pђlli.   
*Profondeur.*

**Pa֊ni, bakama: ս.** Bakђma. Fahlle. Me ga pђђ ђђ pђ pa֊ pee syiiսah ko.

*Plaine inondable.*

464

**Pa֊zђђ: ս.** Zђђ mo pђpaa ջe, za rђk pђ pa֊ne, սii ne pa֊zђђ, tђgbana za mo rђk guu pђ sokki.   
*Faisceau des lances.*

**Pa֊, pa֊pa֊: ջmcd.f.** Cam, kpee. Dђջ moo a faa ջђ mђ ah pa֊. Tђ gara tђ fahlii a faara ջђ pa֊pa֊.   
*Différant.*

**Pa֊gai: ս.** Mo ee bandoori, ջtv yo. *Petite et grande guêpe.*

**Pa֊gaso: ս. zzk.** Farelle. Za jo֊ pa֊gaso ne sum mai mo suuki ne nђmmi, gђr tђki gђrlђ֊ gђrlђ֊ rah tђ wii.   
*Beigne, galette.*

**Pa֊wii: ս.** Faa mai za mo ba֊ ge wo ki ka ջa֊ wii ne ko. Pa֊wii jo֊ yeջ pђcok piterla.

*Torche de pailles, allumé.*

**Paoni: jf. v.** ઞgaoni. Mo ge pao (֊gao) goo ge nyi gwii lal sa, va֊no. Mo pђpaa ջe, za faa: Mo ge ֊gah goo ge nyi gwii lal sa. *Découper, ébrécher.*

**Papee: ս.** Dђջ mai za moo pee mor jo֊ yeջջe, ga cok ki. *Envoyé.*

**Pappap: ջmcd.f.** Mo ee pampam, pahpah, ջtv yo. *Vidé entièrement.*

**Papђlamma: ս.** Mo ee malamlamma, ջtv yo. *Epervier.*

**Parkil tokki, patђkil tokki: ս.** Gee. Patђkiltok, wala parkiltokki pђla֊ kal gee cok ne ma ya֊ da֊, zan ki ka ren a.   
*Musaraigne.*

**Parkђcwok: ջmsջ.** Gђvi֊, pђ ’ahe. Cok da֊ kwo ga parkђcwok (gђvi֊).

*Immence, large.*

**Parkђսak: ջmsջ.** Zђrai, zђra֊. Cok tђ kwan lal zђzђђ parkђսak o. *Découvert, clair.*

465

**Parmale, parmalai: ս.** Yerri ma ջoo tђ yerri wo suu, a pђcoo kal yerri wo suu da֊. Kahlaa ah gwa da֊ a gђђ gђђ.   
*Gilet, casaque ouverte au côte.*

**Parnjakke: ս.** Faջeare. Parnjak jur pђnyaare, suu ah pђ֊wђђre, za ren ta.

*Petite grenouille.*

**Parre: jf.** Mo ee ֊gaani.   
*Scier.*

**Pasuu: ս.** Tђgwփi, lђkђђri. We mai suu ջo suu ne? Pasuu ye ko, mo ’ya֊ ka.   
*Fou.*

**Pasђrri: ս.** Dђջ mai mo ee ջђ jam sђr go֊e, a yea gwari ne pakђnda֊ne, a jo֊ syi֊ mor sђr ahe.   
*Chef de terre.*

**Paswah syi֊rփi: ս.** Dђջ ma kal pel za syi֊ sђrri. *Prêtre dévination.*

**Pasyakke: ս.** Dђջ mai mo ka ne fan ki: Tђgbana dђђ, gwii, sorre, solai...ya da֊, pasyak yo. Za syak nora pђlli wo sђrri.   
*Pauvre.*

**Pasyi֊: ս.** Dђջ bai ’yah ջђ zana. Pasyi֊ syi֊ zan syi֊. *Ennemi, adversaire.*

**Pasyi֊rփi: ս.** Dђջ ma laջ syem za ne syi֊rփi. *Guérisseur.*

**Pata pata, peta peta: ջmsջ.** Gwari gwari. Me pђђ mo mo syee pata pata ka mo jin ge ndao, mo ’yak ka.   
*Beaucoup, rapidement.*

**Pataotђbii: ս.** Tђսii syi֊ yo.   
*Poisson.*

**Patђ: ս.** Dђջ matђ gwa ahe. Mo սii patђ gwa zan ge me սђ. Patђ dappe dђfuu no ne?

*Introduction des ordinaux.*

466

**Patђ gwa ahe: ս.** Zu ye patђ gwa ջo ne? Patђ gwa ջe ge ya ba. *Assistant, adjoint, partenaire.*

**Patђgyelle, pagelle: ս.** Dђջ mai mo ne syem gelle (gyelle). Dђջ mai mo ne gel pђ lii.   
*Hernie.*

**Patђkoi: ջmckd.f.** Dђջ mai mo tђgwփi, lђkђђri. Bai ’yah yeջջe. Za faa: Patђkoi dah tђl ah ne ջalle.   
*Paresseux, fénéantise.*

**Patђnju֊ni: ս.** Dђջ ma wo֊ tђnju֊ni (tђndo֊ni). *Guitariste, sitariste.*

**Pawu֊syi֊, tђforlokke: ս.** Syi֊ pђ bii. Za սii ne tђkpђkpuuruu (tђforlokke). ॣђr pawu֊syi֊ pђ’manne.

*Poisson ( tetrodon fahaka strigosus).*

**Pazwahe: ս.** Dђջ ma jo֊ fan tђ gђri֊, dђջ ma ik za ne syi֊rփi. *Sorcier.*

**Pazyeջ kpuu: ս.** Dђջ ma woo kpuu zyeջ fan camcam da֊ ne ko. *Charpentier.*

**Pea kђsyiiri: jf.** Pea kђsyii ye mai za mo jo֊ nђђ dђջ mor yeջջe. Za Yahuduen peara kђsyii kђsyilki nђђ dђջ ne tђgbana za syee mor Yesu mo jo֊ra ta, ջђ ah jur (dђr) ki ջo ne vote man na jo֊   
tђ’nahko.

*Voter, designer, choisir.*

**Peani: jf. pp.** Pea kpuu, pea սerewol, pea zan kal cok ki. Va֊no ջe, za faa: Pee. Me tђ pee kpuu, me pee dђջ no kal pel ջe.   
*Pl. planter, repiquer, reboiser, transplanter.*

**Peari֊, beari֊: ս.** Wee kpuu nyee yo, ka gi֊ pђђ zahci֊ջal dђfuu ya. A lee ne zahgwahlle pђlli, a ru֊ pђfuu. Peari֊ (beari֊) jur kђђ kah el ջo, a pђ njeere. Wee nyee ’yah peari֊ pђlli.

*Vitex doniana.*

**Pee : ս.** Kah elle, cokki. Me ga pђђ ђђ syiiսah pee. Wom zyee pђlli syiiսah pee.

*Au bord de l’eau, rivière.*

467

**Pee kђsyiiri: jf. v.** Pђtaa go֊ a pee dђջ wo dђջ ma ki ah nђђ ko mor yeջջe, za faa go֊ pee kђsyii nyi dђջ ֊haa mor yeջջe, wala pea kђsyii սii za pђpaa mor yeջջe. Me lђ֊ dђջ gak lii ջђ ah ne ջђ vote mai za mo tђ jo֊ra zђzђђko.

*Choisir, voter.*

**Pee nahђnni: jf.** Kan nahnђnni. Ee ryakryakke. Pee nahnђn wo dђջջi.

*Regarder, fixer de regard, suivre des yeux.*

**Peeni: ջmcd.f.** Vђrri, kђkao. Sor pee jol ah catcat. Lak solai ah pee pђcok sosoo. Fan ah pee jol ջe ջe.   
*Manqué.*

**Peeni: jf. v.** Maa ge mor sђrri. Za pee sorre, pee kpuu. Me tђ ga pee ma֊go pђ ’wah kpuu ջe. Mo pђpaa ջe, dђջ faa: Pea. Me ga pea ma֊go pђ ’wah kpuu ջe jemma.

*Planter, repiquer, reboiser.*

**Peere: ջmcd.f.** Kpemme, սalle. Pee korre, pee yђkki. Ka֊ kor ջo pee (kpem) yea ջe.   
*Noeuds.*

**Peere, kpeere: ս.** Ya֊ nyahe. Mo maa nyah ջo ge peere (kpeere). Mo jo֊ yella, nyah ah ka ne pee (kpee) ya, a սee dђջջi.   
*Fourreau, gaine.*

**Pee, pepee: jf.** Faa nyi dђջ mo ge ֊haano, ֊haasye. Za pee dђջջi, pee սerewol. Pa pee kal սah ջaa ջe.   
*Envoyer, message, mission.*

**Pel nђђ: ս.** Reta gђђzyii pel nђђ mai nђђ moo yea g֊ pђlli. Za taa ջa֊ra pel nђђ nyi nyi za swahe, wala dђջ ma lii.   
*La poitrine.*

**Peldђђre: ս.** ॣђr ya֊. Zahpel laջջe. Kaa ջo peldђђre, kaa ջo ջђr ya֊.

*Salon d’entree.*

468

**Peljii, pejii: ջmcd.f.** Facokkolle, tђ tђջal tђ fanne. Lђ֊ zye ka lwaa ya, so lwaa. Dђջ ah ne peljii (pejii) pђlli. Za faa: “Peljii, pejii, magђgalle”.

*Chance, succès.*

**Pelle: ս. zzk.** Fan jo֊ yeջջe. Zah pel pђ ’ahe, zyeջ ջo ne vamme, a jo֊ yeջ vuuri, woo sђrri.   
*Pelle.*

**Pelle, pilli: ս.** Cok kђ nђn ahe. Zahpel a pel (pil) dђջջi. Pee dђջ kal pel (pil) ahe. Ka fahfal a, a pelle (pilli).   
*Front du corps, devant, au-devant, face à, vagin.*

**Pepee, pee: jf.** Syea dђջ ka peeni. Pepee kal սah ջaaջe. *Commissionner, envoyer.*

**Peta֊ne, pelta֊ne: ս.** Soo. Peta֊ (pelta֊) ka pђջe’ pђlli ya, mo lo֊ dђջ la֊ ka baa ya.   
*Coulevre.*

**Piջջa piջջa: ջmsջ.** Pђfuu kurum kurum, pђlli. Cok foo ջo tђ’nah lal piջջa piջջa.

*Noir foncé, très noir, ténèbre opaque.*

**Piջջii: ս.** Nђђ. Piջ dђr (jur) sonne, ne guu pђwahlle (pђwahe), a ruu sal ne ko.   
*Porc-épic.*

**Piսyakke: jf.** Piսyak fan in gee, piսyak zahfahe. Jeertђ ahe: Yilli. *Désenclanché.*

**Pii: ս.** Pii jur ta֊. Pii yea lalle, amma ta֊ yea mђ ah ka elle. Munda֊ faa: ’’Sђђpђђ ne pii’’. Za ba֊ pii ne sђђpђђre.   
*Varan. (gros lezard sauvage)?*

**Piicelle: ս.** Zah tђgђђre. Cok mai mawin ne wor ah mo yeara g֊. Dђջ mo kan mawin, wala ֊wђђ ջe, zah faa kpii piicel ah ջe, ka tђbanna yo.

*Concession, cours, enclos familial, saré.*

**Piini: jf.** Byakke, kђpii. Pii dђђ, pii gwii. Pii bil pђgaջ pђlli kal pii fan da֊.

*Garder, paitre, surveiller.*

469

**Piisooni: jf.** Jinni. Dђջ ah ge tђsoo, piisoo la֊ kal ջe. *Retourner, revenir, rebrousser chemin.*

**Pikki: ս.** Faa, sor ye ta. Faa pik ka gi֊ pђlli ya, a dai zahci֊ջal to. Pђtaa za pђђ sor ah pђlli, amma zђzђђ za ka pђђ pђlli yo. Faa dђla֊ pik la֊ a no, za սii ne tђgompikki, nђn sor mђ ah pђnyeere.

*Herbe donnant des fruits rouges.*

**Pikku pikku: ջmcd.f.** Reoreo. Mawin ah jo֊ fan mor zawђђ pikku pikku.

*Avec empressement.*

**Pilli: ս.** Zahpilli, tђpilli. Cok mai faa mo ka ci֊ g֊ ya. Pil yea pђfai. Na ge rђk gwii tђ pilli.   
*Lieu sans herbes, aride, désert.*

**Pim, pim pim: ջmsջ.** Mo ’yah mo ge dai me ne zah’nan pim ka com pђђ ya ba. Na ga tђ’nan ne zah’nan pim pim.   
*Tôt le matin.*

**Pla֊: ս.** Zah nasara. Kpuu ma ջaa tђ ya֊, fakalle, kes, ne taaջђl. *Planche.*

**Poore: ս.** Mo ee fore, ջtv yo.   
*Arbre fruitier.*

**Popoo: ս.** Mo ee pђpђђ, ջtv yo.

*Biche cochon, céphalope de Grimm (cephalophus grimmia).*

**Pukki, fukki: jf.** Fer sum pђ bii bi֊ bi֊. Ne zal ջe, za pђpђђ pukra, wala fukra syi֊ mor sorre, mor mbђro, ka mo gi֊ko gwari. *Saupoudrer.*

**Pu֊ni: jf.** Mo ee fa֊ni, ջtv yo.   
*Mouiller, humetter.*

**Pwaani: jf.** Mo ee faani, ջtv yo.   
*Boire un liquide épais.*

**Pwakke: ս.** Mo ee fake, ջtv yo.   
*Malheur, malchance.*

470

**Pwakni: jf.** Gbђrri. Za pwak zah gwii (gii) ka ga tђ wommi. Za pwak dђђ pђ jol ga lalle.   
*Ouvrir, détacher.*

**Pyakke (bam): ս.** Bam mai mo tђ tan ջe, mo ka i zah gwari ya. Mo ee bampyakke.   
*Sans cesse.*

**Pya֊: jf.** Mo ee ջya֊, ջtv yo.   
*Tirer, allonger.*

**Pya֊ne: ս.** Rփi momba֊. Dђջ ah ci֊ pya֊ ջe. ઞwђђ ka ci֊ra pya֊ da֊ ya, ma ci֊ ah va֊no va֊no. Mawin ci֊ pya֊ sa֊ne. Me ’yah kan pya֊ ne mo սђ.

*Barbe.(je veux te parler).*

**Pya֊, pu֊: jf.** G֊, baa. Bii pya֊, wala pu֊ pђ elle. Bam mo tђ pђlli ջe, bii pya֊ pђ el pђlli.   
*Imbiber, eau stagnante.*

**Pyopyo: ջmsջ.** Ka֊ka֊, kђya֊ kђya֊. Dђђ tђ սuu ga pyopyo. *Au galop.*

**Pђ: ջmccd.f.** G֊, ջђr, no pђ cok ahe. Pђ ya֊ maino, pђ lakre, pђcelle (talle). Mo ka ne dђђ ya, mo ge me ne gwii pђ cok ah o. *Dans, dedans, à la place de, fait l’objectif, ensemble, unité.*

**Pђ biigooђђ: ջmckd.f.** Bii ah na bii goo ђђ. Pђkђrahmo na goo ђђ, na faa pђђ.   
*Vert.*

**Pђ cii: ջmccd.f.** No ջђr ahe, pђ lakre, pђ elle. Bii ջoo ջo pђcii, bii ge ջђr ջo.

*Dans le lit d’eau.*

**Pђ ciiri: ջmcd.f.** ॣђr ahe. Rђk swaa ga pђciiri. ઞwђђ zoora wol pђciiri.

*Dans le pot, canaris.*

**Pђ i֊ni: ջmckd.f.** Dђջ ma tђ ’wa mo jo֊ fan da֊ pђsahe. Dђջ moo pђ i֊ pђlli. I֊ Masђ֊ ջo, gbђ ջђ Yesu Kristu ջo mba֊. *A la foi.*

471

**Pђ lii: ջmckd.f.** Pђ’manne. Wadђђ ah jo֊ pђ lii ջe, nђn lee fan o. Dђջ ah ֊woo ջo pђ lii pђlli. Dђջ ah nђ suu pђ lii.   
*Grand, gros.*

**Pђ ђђre: ջmcd.f.** ॣђr ђђre. Bam go֊ ha֊ gin pђ ђђre. *Lieu sacré des hommes, des faiseurs de pluie.*

**Pђberre: ջmckd.f.** Bai fa go֊ga. Wacwahlle. Dђջ moo pђ ber no cam, we nyi֊ ջђ ah ka.   
*Le menteur.*

**Pђbii: ջmccd.f.** A ջђr bii. Me ga er bii pђbii ֊haa sђ. *Sous ou dans l’eau.*

**Pђջe’: ջmckd.f.** Ka pђsah ya. Dђջ ah pђջe’ pђlli. Dђջ ah a pђջe’ kal za da֊.

*Mauvais, méchant.*

**Pђcoo: ջmckd.f. v.** Ka pђwahl a, a pђcoo. Dђջ ah pђcoo, kpuu ah pђcoo. mo faa ջђ pђcoo. Mo pђpaa ջe, dђջ faa: Pђcwђђre. Za cwђђre, kpuu cwђђre. Za faa dђջ coo tђlat.

*Court, nain.*

**Pђcuuri: ջmckd.f.** Ka pђyak ya. Pђta֊ nje nje. Kwaa pђcuuri. Lee kpuu mo ru֊ ջe, a yea pђcuuri.   
*Flexible, tendre, mou.*

**Pђսah: ջmcd.f.** Bi֊. Me սahko pђսah nai to so kal ne yeyee. Me iko pђսah ne jol to.   
*Un peu.*

**Pђսak pђսak: ջmsջ.** ’Manna ’manna, palpal, belbelle, tђսe’ tђսe’. Ru laa nyin ki֊ dђђ, ru rya֊ cok la֊, ru lwaara yo kalra pђսak pђսak (palpal, ’manna ’manna). Cok ah a pђսak pђսak.

*Sans problème, immédiatement, complètement, vide, désert.*

**Pђսakka: ս.** Tђsal ma yakke. Me tђ cii lakre, me ge lwaa pђսakka fii mor sђrri.   
*Rocher.*

**Pђսakke: ջmsջ.** Mo ee ta֊ra֊, kparwoi. *Découvert, déhors, clairement.*

472

**Pђսama: ս.** Fa rwah wo suu ya֊. Pђսama pђfai. *Craie, la chaud.*

**Pђսama, kee֊gai: ս.** Kpuu. Kpuu pђսam pђyak pђlli. *Arbre.*

**Pђսik pђսik: ջmckd.f.** Pђpaare, pђlli. Zan taira ջo zahpil pђսik pђսik ka laa ջђ za go֊e. Dђfuu dђђra ga mor ki pђսik pђսik. *En grand nombre.*

**Pђսao, pђսao pђսao: ջmckd.f.** Bai swahe. Kpuu (kuu) ah a pђսao pђսao, ka pђswah ya. Kpuu tђsoori֊ a pђսao pђսao, a hao gwari. ***(Fragile).***

**Pђսђm: ջmsջ.** Pђսђkki. Me to֊ (co֊) ne zђђ dan gin g֊ pђսђm gbel ge g֊.   
*Profond.*

**Pђfaa, pђpaa (pђђ): ջmckd.f.** Bii ah na faa (paa) ma pђђ ahe. Zyim ah pђfaapђђ (pђpaapђђ).   
*Rougeâtre.*

**Pђfaa, pђpaa (yakke): ջmckd.f.** Bii ah na faa mai mo yak ջe. A pђfaayakke (pђpaayakke).   
*Jaune.*

**Pђfai ka֊ka֊: ջmckd.f.** Lok mbђro pђfai ka֊ka֊. Lee yerri mafai tђ ka֊ka֊ ahe.

*Blancheur éclatante.*

**Pђfai, pђpai: ջmckd.f.** Mafai. Pђr go֊ pђfai (pђpai). Yerri ah pђfai (pђpai) na lok mbђro.   
*Blanc.*

**Pђfuu: ջmckd.f.** Taa ya ba, nђn ya ba. Lee yerri tђsoo ba, a pђfuu kaikai.

*Nouveau, nouvellement.*

**Pђfuu, pђpuu: ջmckd.f.** Mo ee mafuu, ջtv yo. *Noir, obscur.*

473

**Pђgaջջe, pagalle: ջmckd.f.** Ka gak jo֊ ya, pђջe’. Yeջ ah pђgaջջe (pђgalle) pђlli wee nyee ka gak jo֊ ah ya. Dђջ ah pђgaջ (pђgal) pђlli.

*Difficile, méchant.*

**Pђgalle: ջmckd.f.** Dђջ mai mo ka gak uu pel gaջ ya. Dђջ gal ye ko, mo ’ya֊ ko ka.   
*Peureux.*

**Pђgilli: ջmsջ.** Mo ee gilli, ջtv yo. *A moitié rempli, inégale.*

**Pђgo֊e: ջmckd.f.** Pђ’manne, pђ lii. Kђrzђђ ah pђgo֊ սii ne? *Gros.*

**Pђgoo: ջmckd.f.** Dђwor, wala madђwinni ma jo֊ fan ne ’nahmme. Mawin mai pђgoo pђlli, ya֊ da֊ ne ’nahmme.   
*Homme ou femme salle.*

**Pђgwahe: ջmckd.f. Mo** ee Gwahe, ջtv yo. *Léger, agile.*

**Pђgђmukki (cok): ջmckd.f.** Cok gaջջe. Zan faa cok pђgђmuk ne cok farel mo pee zan ne zalle, fakpahpђђ mafuu zyee ya ba, mataa pee ջe.

*Temps de soudure.*

**Pђgbahe: ջmckd.f.** Makulli, ջeekahe da֊ pђgbahe, a gbђђ kya֊. Zaki renra fan gbah pђlli.   
*Piquant.*

**Pђgbђђ: ջmckd.f.** Bii fanne. Tђђ maral, wala maսal a pђgbђђ. Faa mo yak ջe, a yea pђgbђђ ta.   
*Jaune.*

**Pђjeere: ջmckd.f.** Pђ’nyah pђ zahe. Tђnjwђђ pђjeere. *Sucré.*

**Pђji֊: ջmckd.f.** Mo ee pђsahe, pђsyeeջalle. *Beau, belle, agréable, joli, bien.*

**Pђki, pђki pђki: ջmsջ.** Faսa. Magii ջe jin mu֊ pђki. Mo ge jo֊ yeջ moo pђki.

*Encore, par étape, de nouveau.*

474

**Pђko֊: ջmsջ.** Nђn, kii. Masђ֊ man pђyђkki, a nђn pђko֊ mai ka dђջ mo yii ko pђlli.   
*Digne.*

**Pђkwahlle: ջmckd.f.** Pђ rolle, vђrvђrri, ka pђ go֊ga ya. Dђջ mai pђkwahlle.   
*Rusé.*

**Pђkђrahmo: ջmckd.f.** Jur bii goo ђђ ջo bi֊. Zyim ah pђkђrahmo, na masyiibamme. Jeertђ ahe: Pђsyee, pђfuu.   
*Bleu.*

**Pђkђђre: ջmckd.f.** Dђջ kђђre, ne fan pђlli. Masђ֊ ye jo֊ dђջ yea pђkђђre.

*Riche, richesse.*

**Pђlai: ս.** Fan lya֊, wala taa fanne. Za ka֊ pђlai ne goo mђnnђђ (kђballe) a pђ ’ahe.   
*Vanne.*

**Pђlai, plai: zmmf. ջmcd.f.** Gђђ. Tok pђlai (plai). Dђջ ma cak, wala lai ah kђka. A kwan cok (tok) pђlai pel ahe, a jo֊ fan mai da֊ zahzyil ah mo ’yahe.

*Dégagé, liberté.*

**Pђlakke: jf.** Eere, kyeջջe. Kan nahnђn tђ fanne. Pђlak gwii mai mo mu֊ ջo pђzyil faa. Pђlak jolle.   
*Chercher, observer.*

**Pђlamjolle: ս.** ॣђr jolle. Nyi swaa nyi me pђlamjol cyo, baa ջђr jol ջe baa.

*Paume de la main.*

**Pђlamma: ս.** Juu. Mo ee lamma, lamlamma, ջtv yo. *Epervier.*

**Pђla֊ne: ջmckd.f.** Ka pђ’man a, ka pђ lii ya, a pђla֊ne. Gwii ah pђla֊ne.   
*Petit.*

**Pђlim, plim: ս. zzk.** Fa ֊wђђ fanne. Za maa zah pђlim pђ a֊kђr ֊wђђ fan ne ko.   
*Plume.*

475

**Pђlli: ջmckd.f.** Pђpaare. Mo tђ faa ջђ pђlli naiko fee jo֊ mo ne? We faa ջђ pђlli nai ka. Dђջ ah ne dђђ pђlli, gwii pђlli ta.   
*Beaucoup, tellement, très.*

**Pђlo֊ne: ջmckd.f.** Ne tђm bi֊bi֊. Lђђ pђlo֊ne. Kwaa mai ka pђjeer a, a pђlo֊ne.   
*Natronné.*

**Pђloore: ջmckd.f.** Mo ee pђnahmme, ջtv yo. *Résistant.*

**Pђluuri: ջmckd.f. pp.** Pђ’manne, ne suu lii. Balle, zomme da֊ ara pђluuri. Mo va֊no ջe dђջ faa: Pђ lii. Bal pђ lii, zom pђ lii ta. *Gros.*

**Pђlwahe: ջmckd.f.** Luuri, naasyenne, cenne da֊ ara pђlwahe. *Gluant, glissant.*

**Pђmoo: ջmckd.f.** Fan mai mo pђsyee bi֊bi֊, pђfuu bi֊bi֊ ta. A ne korro pђmoo.   
*Gris.*

**Pђmu֊ni: ս.** Pђyinni, dai ’ya֊. We go֊ sђr ge dai ya֊ tђsoo pђmu֊ni, za pђlli tђra ջђ ah ya.   
*En cachette.*

**Pђmbuuri, morpђmbuuri: ս.** Jiiri, ջђr zah makђsђ֊. Pђmbuu (morpђmbuu) baa me ջo.   
*Menton.*

**Pђmbђђre: ջmckd.f.** Fan ma jwђђ zahe. Baare, leemu֊ da֊ pђmbђђre.   
*Acide.*

**Pђnah: ջmsջ.** Zah’nan mai mo pђђ kal ջe. We go֊ ge dai pђnah ne su֊ni.

*L’autre jour.*

**Pђnah dal tђsoo, zok tђsoo: ջmsջ.** Zah’nan pђђ tђl ah kal va֊no ջe. Kђpel zah’nan ma tђsoo. Pђnah dal (zok) tђsoo.   
*Avant hier.*

**Pђnikki: ջmckd.f.** ॣokջokki. Sum ah la֊ pђnik pђlli. *Fin, doux.*

476

**Pђnђnni: ջmckd.f.** Pђ’nahmme. A nyi fan ah nyi dђջ pђgaջջe. A kwo fan ah da֊ pђsyemme, ka nђn nyi nyi zan ki ya. Dђջ ah pђnђn pђlli.

*Avare.*

**Pђnda֊: ս.** ॥alle. Zan ki ջa֊ pђnda֊ (սalle) ruu sorre, madђђre, koo mbђro g֊.   
*Sillon.*

**Pђnjoջջe: ջmckd.f.** Mo ee njoջ, pђջe’ pђlli, njoջnjoջջe. *Vilain.*

**Pђnyaare: ս.** Mo ee bђaarփI, ջtv yo. *Petite grenouille de sable.*

**Pђnyahe: ջmckd.f.** ઞwoo ya. Dђђ ah da֊ pђnyahe (nyah ջo nyah), ka lwaara wom ya. Mo pђnyah nai fee jo֊ mo ne?   
*Maigre, chétif.*

**Pђnyinni: ջmckd.f.** Dђջ ah pђnyinni. A pђnyin no cam, mo jo֊ yella ne ki, a ջa֊ fan zan pђmu֊ni.   
*Voleur, tricheur, maraudeur.*

**Pђnyi֊, pђnyփi: ջmckd.f.** Weerere, pђla֊ne. Fahlii ah pђnyi֊ pђlli, mo cee ’ah ge lal nje.   
*Mince, étroit.*

**Pђ֊gaջջe: ջmckd.f.** Pђ֊wђђre, ֊wђђ ջo pђluuri. Gwii ah pђ֊gaջջe. Dђђ ma֊gaջ ahe.   
*Tâcheté.*

**Pђ֊wђђre: ս.** Mo ee mђ֊jwaa, ջtv yo.

*Rhume de serveau, variole, bronchite, pneumonie, morve.*

**Pђ֊wђђre: ջmckd.f.** Pђ֊gaջ bi֊ bi֊. Kpi֊ pђ֊wђђre. Mo gbђ madђђ mai mo pђ֊wђђre ge me ne ko.   
*Tâcheté, rayé.*

**Pђ֊wђђre: ջmckd.f. pp.** Pђwinni, pђtamme. Bem wee ah da֊ pђ֊wђђre, mawor ka g֊ ya.   
*Femelle.*

477

**Pђpaare: ջmckd.f.** Pђlli. Dђջ ne ֊wђђ pђpaare. A ne dђђ pђpaa kal za da֊.

*Nombreux, beaucoup.*

**Pђpahe: ս.** ॣђr ya֊. Pah ya֊ pђђ peldђђ dan ga pђpahe. *Chambre intérieure.*

**Pђpalle: ս.** Cok cii wulli, cok wulli. We kan wul ga pђpal o. Cok za wul a pђpalle.

*Dans le tombeau, cimétière.*

**Pђpђђ: jf.** Jo֊ yeջ ne zalle. Bam mo tђ ջe, za ruu sorre, za pђpђђ. Me tђ pђpђђ ’wah mbђro.   
*Labourer, piocher.*

**Pђpђђ: ջmckd.f.** Bii g֊ bi֊ bi֊. Bam tђ ջo, sђr pђpђђ. Yerri ջe yak ya ba, a pђpђђ.   
*Mouillé, trmpé.*

**Pђpђђ, popoo: ս.** Nђђ (faջal) cokki. Pђpђђ (popoo) jur (dђr) nђђ ma սii ne haփ, wala nђђminni.

*Céphalope de grimm, biche cochon.*

**Pђr kahe, pђr syi֊: jf.** Cwahe. Pђr kahe, pђr syi֊. Pђr cuu fan mai mo cwah tђ wii so mo zyee pђsah ya. Pђr kahe, wala syi֊ cuu syee tђђ ahe, wala tђzyee ah tao.

*Brûler les plumes, les écailles.*

**Pђrah pђrah: ջmsջ.** Ka gaջ ya. Dђջ ah a sye ne yeջ pђrah pђrah. *Infatigable.*

**Pђram kђnah: ջmsջ.** ॣer zahe. Bone mai me tђ laani, pђram kђnah me wђ o, wala bai bya֊ ջe.   
*Si seulement, vaut mieux.*

**Pђramma, ndikka: ջmsջ.** Pђsah bi֊, a nђn ahe. Me lwaa sor syiiսah pђram ջe. Zahsuu ջe zђzђђ a pђram (prђm) o. Pђram ka we tђ ջђ ah ne wee ջii da֊.

*Mieux, eh bien.*

**Pђranne: ջmckd.f.** Pђrwahe. Dђջ ah a ne nyah syel pђranne. *Tranchant.*

478

**Pђrat ջђ: ջmsջ.** Go֊ga ջђ, nja֊ ջђ. Dђջ ah ye dђջlii ya֊ go֊e, a ֊go֊ pђrat ջђ pђsahe.   
*Justice, droiture, vérité.*

**Pђrcoo (alfadaari): ս.** Pђr ne korro mo yeera ki ջe, a bya֊ra pђrcoo; ka yea korro ya, ka yea pђr ya ta.   
*Mulet.*

**Pђrcђk pђrcђk, pђrcik pђrcik: ջmckd.f.** Pђtђm pђtђm, ջђdђro֊. Nwah pђђ wo suu pђrcђk pђrcђk. Nahnђn ah fuu pђtђm pђtђm ne yee. Za faa: Mђ֊gђr nђ gwii pђrcђk pђrcђk (pђtђm pђtђm).

*Rougis de chagrin, beaucoup.*

**Pђrebi֊: ս.** Cok mai wee jyo moo gin taira ki g֊ kђpel ’wal ki ջђђ ra nђ ga ya֊ o.

*Avant dernière étape de rites d’initiation.*

**Pђremme: ջmckd.f.** Fee bi֊ bi֊, yak tђսe’ ya. *Humide.*

**Pђrenswaare, pђrenjea: ջmsջ.** Pђswaare, a jo֊ swaare. Mo swђ ne mawin dђջ ki ka, ջђ ah a pђrenswaare. Me ka re fan moo ya a pђrenjea wo ջe.

*Abominable.*

**Pђri pђri: ջmsջ.** Kђdђջ kђdђջ. Mavakmђr taira, wala cwђђra ջo pђri pђri ֊haano, zahmђ֊hђђ yea g֊ no.   
*Se rassemblé nombreux.*

**Pђriջ: ջmcd.f.** Gђliջ (gђlђջ). Tђtђl ya֊ սii ջo pђriջ (gђliջ, gђlђջ). *Enfoncé, creux.*

**Pђriini: ջmsջ.** Kiki֊, riirii, ka wat ya. Mo tђ faa ջђ pђrii mor feene? Mo faa pђrii ka.   
*Contourné, proverbiale.*

**Pђrolle: ջmckd.f.** Pђkwahlle, vђrvђrri. Mo jo֊ yella, dђջ ah pђrol no cam.

*Rusé, malin.*

**Pђrri: ս.** Pђr jur korro, a pђ’man kal ko ջe. Za wol pђr ya֊, fa ruu sal za taa yo.   
*Cheval.*

479

**Pђrta: ջmsջ.** Mo ee baջ, gwari, ջtv yo. *Rapidement.*

**Pђrulli: ջmckd.f.** Pђtђtђђre, bai hђђre, syesyee. Dђջ ah pђrul pђlli, a goo fahfal zan ceecee.   
*Lent.*

**Pђrwahe: ջmckd.f.** Pђsahe. Malai zyeջ ջђr ya֊ ah pђrwah pђlli, dђջ sђђ g֊ leere.   
*Lisse.*

**Pђryakke, kђr faa: ս. ջmcd.f.** Kii, soջ. Dђջ ah pђpђђ soջ pђryak pђlli, ’yah faa pђpђђ soջ faa maki ah bai pђђni. Za faa: ॣђ gaջ ah jo֊ tђtђl jin ko pђryak ta. ॣђ foo ah zyak tђtђl nyi pђryak.

*Oublié, laissé, perdre le souffle, complètement.*

**Pђryu pђryu: ջmsջ.** Kwo ga bi֊ bi֊. Kal ko pђսђk ջe, me tђ kwoko ga pђryu pђryu ye to o.

*Flou, voir à peine, d'une manière obscur.*

**Pђsaa: ջmckd.f.** Pђջe’. A faara masaa, wala pasaa ye ko. Za սii dђwor ma ne saa ne pasaa, սii madђwin ne masaa. Za faa սђջ ah pђsaa no ta, ’yah faa dђջ ah pђ surri. Dђջ ah pђsaa pђlli.

*Sorcier, méchant, mauvais.*

**Pђsahe, pђsyeeջalle, pђji֊: ջmckd.f.** Gbo֊gbo֊, nyi֊, suu rwahe, korelle. Dђջ ah, wala mђla֊ ah pђsahe (pђsyeeջalle, pђji֊). Yeջ ah mo jo֊ko da֊ a pђsahe (korelle, pђji֊).

*Très beau, belle, agréable, joli, bien.*

**Pђsahmme: ս.** Gwii. Pђsahm ye gwii mai mo ne sђђ pђwahe (pђwahlle), so mo ka ’wђђ zah pђlli ya. Va֊no ջe, dђջ սii: Pђsahmme. Gwa, sai, wala pђpaa ջe, dђջ սii: Pђsђђre. Ame ne pђsahm va֊no, mђ ah a ne pђsђђ gwa.

*Mouton, brebis.*

**Pђsai: ս. ջmckd.f.** Pђtђwonni. Dђջ ah pђsai pђlli, ka zyii gbah jol zan ki ya. Za sai ka ’yahra ka zan ki mo yea ne fan a, sai zye to. *Jalousie, envie, orgueil.*

480

**Pђsu֊ni, su֊voo, syi֊boo: ս.** Syim mai moo սuu voo (boo) dђջջi. I voo (boo) nyi me cee pђsu֊ni (su֊voo, syi֊boo).   
*Sang qui coule du nez après un choc.*

**Pђsђromme, pђzoromme: ջmckd.f.** Dђջ tђ vђrvђrri (barkoi, vђkoi, sђromme). Ka jo֊ yeջ ’wђђ (’woo) nђn kpee ya, a jo֊ ne sђrom (zorom). Dђջ ah pђsђrom (pђzorom) pђlli.

*Indolent, capricieux, paresseux.*

**Pђsђђre: ս.** Kpuu. Mo ee tђgomme, ջtv yo. *Arbre.*

**Pђsђђre: ս. pp.** Mo ee pђsahmme, ջtv yo. *Pl. moutons.*

**Pђswahe: ս. ջmckd.f.** Gorom, dђջ worre. Dђջ ah pђswah pђlli, ka gaջ tђ yeջ gwari ya. Za faa tђker pђswah no ta, wala   
pђtђgbemme, ’yah faa: Tђker ka pђta֊ ya.

*Fort, pâteux.*

**Pђsyakke: ջmckd.f.** Bai fanne, pђtђtђђre. Dђջ mai a pђsyak սii ne? Mo woo fan ջo nyi nyi pasyak ջe, a mo ne suu ջo la֊ mo ga yea pђsyakke.

*Pauvre.*

**Pђsyee: ջmckd.f. v.** Ka pђfuu ya, ka pђfai ya, a pђsyee. Zyim ah pђsyee baսђսђ, wala pђsyee nyaknyakke. Pђpaa ջe, dђջ faa: Pђsyeare. Gwii va֊no pђsyee. Dђђ ah ra da֊ pђsyeare.

*Rouge, rouge sombre.*

**Pђsyee kee: ջmsջ.** Wuu ru֊ tђ kuu zah ya֊ go֊ pђsyee kee. *Cramoisie, rouge vif.*

**Pђsyeeջalle: ջmckd.f.** Mo ee pђsahe, pђji֊, ջtv yo. *Très beau, joli, belle, agréable, bien.*

**Pђsyeere: ս.** Mo ee ciiri, ciinaa, ջtv yo. *Marmite.*

**Pђsyemme: ջmckd.f.** Pђgaջջe, pђyђkki. Zђzђђ sor tђ lee luma pђsyemme. Lee ђђ pђsyem ta. Dђջ moo kwo cee suu ah pђsyem ջe, ka jo֊ fan haihai ya.

*Cher, rare.*

481

**Pђtaa: ս.** ॣaaջe, ջarde, tamջe. Pђtaa dђfuu ka jo֊ fan nai ya. Pђtaa lee ђђ yea fea.   
*Ancien, vieux.*

**Pђtamme: ս.** Ma tamme, ma winni. Faջal bya֊ pђtamme, dђfuu bya֊ pђwinni. Jeertђ ahe: Pђworre.   
*Féminin.*

**Pђtamme: ջmckd.f.** Ma tam ahe, kђcwak ջe. Madђђ ջe a pђtam o, ’yah faa tamra ջe, swahra suu ջe, kђcwakra ջe. Jeertђ ahe:   
Pђcuuri, macuuri.

*Vieilli, vieux.*

**Pђta֊ne: ջmckd.f.** Ka pђyak ya, pђcuuri. Kwaa pђta֊ne. Bii pђta֊ne. Coo tђker pђta֊ne.   
*Pateux.*

**Pђtђgwփi: ջmckd.f.** Wavђlli (wambulli), lђkђrri. Dђջ ah a pђtђgwփi pђlli.

*Fou, imbécile, sot, stupide, follie mentale.*

**Pђtђgbemme: ջmckd.f.** ॣoroջoro. Ka pђta֊ ya, ka pђcuu ya ta. Tђker ah a pђtђgbemme.   
*Gros gros.*

**Pђtђjokri: ջmckd.f.** Pђtђtђђre, ka pђswah ya. Syem gaջ dђջ ah ge pђtђjok pђlli.   
*Pauvre.*

**Pђtђm pђtђm, pђrtђm pђrtђm: ջmsջ.** Pђ’manne, pђ lii. Me yeyee ֊haa nahnђn ջe fuu pђtђm pђtђm (pђrtђm pђrtђm)   
*gros gros.*

**Pђtђ֊geere: ջmckd.f.** A cen zan pђlli. Pa sababuu. Dђջ mo tђ faa ջђջe’ dђջ pel zan ki ջe, ka dђջ ah a pђtђ֊geere, pa kyeջ balle. *Quérelleur, raporteur, détracteur.*

**Pђtђrimbii, pђtђrimmi: ջmckd.f.** Bii ah jur suu tђrim tђ bii. Zyim gak yea pђtђrimbii no.   
*Bleu foncé, éméraudé.*

482

**Pђvђkoi, pђbarkoi, pђsђromme: ջmcd.f.** Mo ee barkoi, vђkoi, sђromme.

*Paresseux, indolent.*

**Pђvђlli: ջmckd.f.** Mo ee tђgwփi, lђkђrri, pasuu, ջtv yo.

*Insencé, sot, stupide, imbécile.*

**Pђvђrvђrri: ջmckd.f.** Mo ee vђrvђrri, ջtv yo.

*hypocrisie, malhonnetteté, injuste, fausseté.*

**Pђva֊: ջmsջ.** Pђսђkki, pђyђkki, pђwahe. Me jo֊ yeջ me gaջ me lee nђm pђva֊. Me սђђ kђnda֊ kal pђva֊.

*Très loin, profondement.*

**Pђvuu: ջmsջ.** Mo ee kђlyu, sђђ, ջtv yo.

*S’ingérant.*

**Pђwahe, pђwahlle: ջmckd.f.** Ka pђcoo ya, a pђwahe (pђwahlle). Kpuu mai me pee ջah jo֊ dђջlii gi֊ pђwahe (pђwahl) be.

*Haut, long, géant.*

**Pђwinni: ս.** Mawinni, pђtamme. Mawin Paya֊ bya֊ pђwinni. Madђђ ah bya֊ pђtamme. Dђfuu bya֊ pђwinni, v. wala pђ֊wђђre, pp. Amma faջal bya֊ pђtamme v. pђtђђre pp. Woo ջђ ah suuki ka. Jeertђ ahe: Pђworre.

*Féminin.*

**Pђwoi: ս.** Woi. Mђla֊win mai mo jo֊ dђջlii ջe, a pђ’man o. Dђջ ah ne mђla֊ va֊no pђwoi nђn kan wor o.

*Jeune fille capable de se marier.*

**Pђwokki: ջmckd.f.** Bii ah pђwokki, ka nђn er a. Ka pђcwak ya, ka kahkah la֊ ya, a pђwokki.

*Refroidi, lent.*

**Pђworre: ս. v.** Maworre, ka pђwinn a. Mawin ah bya֊ pђworre. Magwii ah bya֊ tђsoo pђworre. Madђђ ah bya֊ pђwor toto.

*Mal, garcon, fils.*

**Pђwulli (ur, i): ս.** Pђpalle. Yesu ur pђ wulli. Za da֊ ga urra pђwulli mor kiita.

*Résurrection.*

483

**Pђwulli, pђhulli: ջmckd.f.** ॣђr ya֊ maսђk ahe. Dђջ syee pђpah ga pђwulli (pђhulli).   
*Chambre intérieure.*

**Pђyakke: ջmckd.f.** Pђswahe. Tђsal pђyakke. Kpuu manyeeki ah la֊ yea pђyak ta. Zahzyil yakke.   
*Dur, entête.*

**Pђyђkki: ս.** Dђջ fan jolle, dђջ sahe. Go֊ mayђkki. Masђ֊ pђyђkki. *Important, glorieux.*

**Pђyђkki: ջmckd.f.** Pђgaջջe. Dђջ va֊no ka gak ջa֊ ya, a pђyђkki. Yeջ ah pђyђkki.   
*Lourd.*

**Pђzahzyilli: ջmccd.f.** ॣђ foo maսђk ahe, pђcii ջђrri. ॣђ pђzahzyil dђջջi, dђfuu, za ka tђ ya.   
*Dans le coeur.*

**Pђzalla, bђzalle: ս.** A pђfai, ne lak pђzyilli, jur fan ma սii ne tђweahe, wala tђro֊. Wee zataa saa sahe na tђro֊ ta, amma ka cii na tђro֊ ya. Za in cahcah ne pђzalla (bђzalle). Za faa: mo dђdaa ne pђzal (bђzal) ’min pђsahe (fan սђђ ջo).

*Cauri.*

**Pђzwahe: ջmckd.f.** We mai pђzwahe. Dђջ zwah ye ko. *Stupidite.*

**Pђzyilli: ջmccd.f.** ॣђr gђђzyii. Syi֊ki, sai, syelle pђђra gin pђzyil dђfuu. Za faa: Loo zoo tђ ge pђzyilli (fa սђђ ջo).   
*Par, en.*

**Pђђ (pђ): ջmckd.f.** Yak ya ba, a pђ pђђ. Me vah yerri ջe ջo a pђ pђђ ba. Za faa: Wel ah pђ pђђ no ta, ’yah faa: Wel ah swah ya, a pђtђgwփi.

*Frais, humide, mou, pas mur.*

**Pђђni: jf.** Zyeջ ’wahe. Pђђ mbђro, pђђ ’wahe. Za pђpђђ ne kpahe. Kpah pђђ dђђ no zђzђђko pђlli. Pђr mor ’wahe.   
*Sarcler, cultiver.*

484

**Pђђni: jf.** Kalle, soջ cok ahe, syee. Pђђ ko սah kal ջaa ջe. Dђջ ah ge uu, wala kaa սђ ya pђђ kal sђ. Dђջ gak pђђ tђ yeջջe, pђђ gin ya֊. ॣђ faa ջo pђђ tђtђl ջe ջe.

*Sortir, passer, dévancer.*

**Pђђre: ս.** Mo ee cepђђre, ջtv yo.

*Enfant posthume, rite d’une cérémonie funèbre.*

**Pђђre: ս.** Sђr lwahe. Pee ah ne pђђre, dђջ sђђ, wala fi֊ lee g֊ gwari.

*Boue, vase, terre argileuse.*

**Pђђre, pђђni: jf. ս.** Fiini, juu pelle, ջer zah nyi dђջջi. Me pђђ Masђ֊ ka rwah faջe’ ջe ge lalle, ako laa pђђ ջe ջe. Me pђђ dђջ ah pђlli ka mo jo֊ ko fan a ka, so laa zah ջe ya.

*Prier, implorer, invoquer, supplication.*

**Pђђwenђђ: ս.** Mo ee sђpђђmanђђ, ջtv yo. *Arbre.*

**Pђ’ahe: ջmckd.f.** Pђ’manne. Fahlii ya֊ ah pђ’ah pђlli, mo coo ge g֊ bi֊ սђ.

*Large, vaste, immence.*

**Pђ’manne: ջmckd.f.** Pђ lii, ne suu lii, wala pђpaare. Mo lee wadђђ mai mo pђ’man ֊hooko.

*Gros, grand, vaste, énorme, immense, important, volumineux, magnifique.*

**Pђ’namme: ջmckd.f.** Ka nyi fan a. Ako mo ne fan pђlli la֊ ka nyi nyi zan a. Dђջ moo dђջ ’nam ye ko.   
*Avare.*

**Pђ’nyahre: ջmckd.f.** Naa mai pђ’nyah pђlli. Me tђ laa pђ’nyahre mor suu ջe jam.

*Bon, agéable, savoureux.*

**Pђ’nyahre: ս.** Dђջ sahe. Go֊ mai pђ’nyah no cam, za ’yah ko da֊, dђջ sah ye ko.

*Faire content, une vie réussie, satisfaite.*

485

**R**

**R: ս.** Patђ jemma gwai (20) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, dђջ fai tђkpuuzah gbђr nje, ջђ mђђ ga kya֊. **r.** *20èm lettre d’alphabet Moundang.*

**Ra: ս.** Ge ra ջe, ge ra ya ba. Tђ ga ge ra no. *Eux, elles, les.*

**Raani: jf.** Raa bii nyi laolao, bii raa zan ջe. *Engloutir, noyer, se noyer.*

**Raani: jf.** Fer nђђ, wala sorre pђciiri, wala tђ wii. Mah ya֊ tђ raa nђђ. Ma ջe raa sorre.   
*Griller, frire, rotir.*

**Raani: ս. ջmcd.f.** Jo֊ (do֊). Kpuu ah ka ջђrak (sђra֊) ya, raa ջo raa. Kђnda֊ ah ka ne yeջ ya, raa ջo.   
*Plier, courber, rabaisser, tordu, plagé.*

**Raջջe, raջni: jf.** Mu֊ni, fuuni. Wee ge raջra pђzyil faa lalle. *Se cacher, se dissimuler parmi...*

**Rah syi֊, kђr syi֊: jf.** Ge gbah syi֊ zahbii. Za tђ ga rah (kђr) syi֊ tђ’nahko.   
*Pêcher.*

**Rahe: jf.** Cok da֊. Nyi֊ cokki. Bii rah sђr ջarde սђ. *Inonder, déborder.*

**Rahlle: ջmckd.f.** Ru֊ ya, wala kan sam ya. Ki nђn jo֊ ya. Mo jo֊ ջo ne rahlle. Mo co֊ nwah ah ջo ne rahlle, kan sam ya ba.   
*Pas mûr, pas à point, pas cuit.*

**Rahtђrahe: jf.** Faa ջђ ga sђ֊ ne kya֊ pђ’manne. Dah gor ne ջђ ’nyahre. Za rahtђrah tђ go֊e, tђ zaluuri.   
*Cris de joie, youyou.*

**Raini: jf.** Wee nyee ne gee raira kpuu kaa g֊. Magbђgbђl rai ջo mo jolle, mo ջer ge lalle.

*Grimper, gravir, s’accrocher, s’agripper.*

486

**Raino: ջmcd.f. pp.** Ma nyeeno. Fan ma raino, wala fan ma ra nyeeno. Za rai gera ջe. Za raiko.

*Ceux, cette, celles, ceux-là, ceux-ci, celles-ci*

**Rairai: ջmcd.f.** Pђlli, pђ’manne. Re farel baa ջђr rairai. Bii ah baa cok rairai.

*Beaucoup, débordant.*

**Raita, reta: ս.** Zahki zahki. Mo nyi me raita, ma ջo mo yea raita ta.

*Moitié, démi.*

**Rakke, ryakke: jf. pp.** Ru tђ rak (ryak) wolle, mo ge re ne ru o. A’a, me rak (ryak) wol ջe, ջђr ջe baa ջe.   
*Manger, ronger.*

**Ralle: ս.** Kpuu yo. Ral yea lii ah kah elle. Ral mo ru֊ ջe, za renne, a pђjee suu ki ne bђm bi֊ bi֊.   
*Nauclea latifolia.*

**Ramme: ս.** Faa gbђ tђl ya֊ (talle). Me ga saa֊ ramme. Mavokki, dabah, kalle, gwakke, mbaore da֊ ram ye ra.   
*Chaume, pailles fines et résistante.*

**Ramme: jf.** I zah fanne, maani. Ram tђtђl korre. Ram tђl faa ga sђ֊. Zyak ram tђl faa ջo.

**Ramme: jf.** Fa֊ni (pu֊ni). Ram ne bii ka jo֊ pђpђђ. *Mouiller, plonger dans l'eau, rafraichir.*

**Ramme (pђ): ջmsջ.** Syem tђ laa suu ah pђ ram zђzђђ o. Fan jo֊ ah zђzђђ pђram.   
*Mieux, meilleur.*

**Ramsyee, matђramsyee: ս.** Faa. Tђbya֊ ramsyee ne waa, a mbah yerri dђջջi, dђջ mo tђ nђђ ջe, a cur jolle, a nђђ pђgaջջe.   
*Paille, chaume.*

**Ranne: ջmcd.f.** Wђ syelle. Ka ne syel ya, a pђ ranne. Nyah ah ran ջe, wala wђ syel ջo.   
*Pas tranchant.*

487

**Rao: ջmsջ.** Mo ee սao, ջtv yo.   
*Avant tout, d’abord, en priorité.*

**Raoսa֊: ջmcd.f.** Fefea, gbђ mgbak dђ ya. Mo lak fan ah raoսa֊ ka mo gbђ mgbakke.   
*Tenir légérement.*

**Raoni (tђ): jf.** Goo, gi֊ (gђ֊), mbah. Me սђђ kђnda֊ rao tђ kpuu sђ֊. Kђbah rao tђ kpuu ki.

*Accroché, raccroché, suspendu, pendillé, affiché.*

**Realle: jf.** Jin ge. Fa jo֊ ah ne ջђ faa ah da֊ real ge tђtђl ah soosђ֊.

*Se répercuter, retomber sur.*

**Rea, rwah, rah: jf.** Coo. Zana, na rea (rwah, rah) nђn man tђ ջђջe’ ka! Za Kristu mo tђ juura pel ջe, a rea (rwahra, rahra) nahnђnni.

*Fermer les yeux.*

**Reba, riiba: ս.** Zah zђmai. Bii ahe. Fer jol, wala jo֊ yeջ ka lwaa maki ah ga g֊. Dђջ ah lwaa reba ne fan ah pђlli. Dђջ gak lwaa reba yeջ sah ne yeջ ջe’.

*Gain, profit, bénéfice, surplus, avantage.*

**Reջeo: ս.** Mo ee manaitahrփi, ջtv yo. *Lannea chympari.*

**Reսսeսսe: ջmcd.f.** Pђrwahe, pђyђkki. Manђm tђnjwђђ a սuu reսսeսսe pђ tahsah a pђ zah pђ’nyahre.   
*Fluide.*

**Ree: ջmsջ.** Re, ri֊, faa. Mo ge jo֊ tђgbana mai me ree (faa) nyi mo ryakryakke. Dђջ ah ge ree nyi we ya ne? Ree wee սђne? *Dit, parlé, rapporté.*

**Ree: jf.** Ri֊, faa. Dђջ ah ge ree, wala ri֊ nyi we սђne? We ree, wala ri֊ ջђ ah nyi ko ջe ne?   
*Dire, parler.*

488

**Ree: jf. v.** Coo. Ree zah ya֊, zah talle. Ree mђ֊gђђ tђ yu֊ni, ree lak ջal velo. Fan mo pђpaa ջe, dђջ faa: Rea. Rea zah ya֊ ah ra da֊ vђr ջe. Tђnjwђђ ree zah ge pђ yii kpuu.

*Coller, boucher, fermer.*

**Ree syakke: jf.** ॣoo syakke, dah syakke. syesyak ’ya֊ ’ya֊. Dђջ ah ree syak njemen kalle.   
*Sourire.*

**Reeni: jf. ջmcd.f.** Yakke, tai, wala tђr ge tђki, ge pђla֊ne. Bam mo tђ tђ sor ya nђn pђlli ջe, goo ah a reeni. Wak gwii nђn com ree ջe. Nђђ cwah ree tђ wii ta.

*Dessécher, fanner, se flétrir, se tordre, se récroquiviller..*

**Reeree, weereree: ջmcd.f.** Pђnyi֊. Mo tђ ga ya֊ ah ջe, mo ջa֊ fahlii matђ reere (weereree) ahe, ma ’ah ah ga luma.   
*Etroit, mince.*

**Reesyaktoto, lattaori: ս.** Juu. Reesyaktoto, wala lattaori co֊, wala to֊ syi֊ ga pђbii ne zahe. Suu ah pђ kђrahmo. Juu ah ee cok ga mor bii pђսђkki.

*Oiseau.*

**Relle: jf.** ઞgђђni, paoni, սђђni, ro kalle, lal սuu kalle. Relra (roora) kal bel da֊ ջe. Syi֊ rel kelyak (kђvђl) kal ջe. Zah saa ah rel ջe. *Se dérober, tomber, briser.*

**Relle, rilli: ս.** Farelle, wala farilli. Mawin ge nyi na ne relle. Na re rel սao ka na gyo.   
*Le manger.*

**Remme (pђ): ջmckd.f.** Cuuri. Jo֊ fan yak ge pђcuuri. Za maa wak pђ bii ka ge pђremme (pђcuuri). Za maa faa pђ bii ge pђrem jejer ne ko.

*Souple, flexible.*

**Renesyakke: ս.** Goo. A lee na ђђ, za ka ren a, amma za re kan ahe, a soo mor sђr na mombai, a pђ’nyahre.   
*Arbuste.*

489

**Reni: jf.** La֊ zahe, somme. Aru tђ re wolle, mo ge սao, ru re vђr a ba.

*Manger, ronger, éroder.*

**Renne, ryakke, reryakke: jf.** Lwaara farel ջo tђ renra (ryakra) ba. Me tђ ren (ryak) wolle. Za re (ryak) mor dђջ ne ջђ no ta. Re gah zana, re luma, re tђ pђђ, re wummi, re ya֊ wulli (hulli).

*Manger, dire du mal de qqn en cachette, rumeur, hériter.*

**Renjeare: ջmckd.f.** Bai waa, pђջe’. Fan mai nahnђn mo kwo pђsah ya da֊, fan renjea yo. Dђfuu ջeջra ջo ne lii ջђђ da֊ a jo֊ra fan ma renjea pђlli kal fan masah ah ջe.

*Dégoutant, horreur, endroit immonde.*

**Reoreo: jf. ջmcd.f.** Kђսe kђսe (kђսah kђսah). Dђջ ah ee cok reoreo. La֊ nahnђn reoreo (kђսah kђսah) սuu galle. Za gak faa: Tђker ah reoreo no ta.

*Qualifie un regard méchant, menteur, traitre.*

**Reoreo: ջmsջ.** Pђnyi֊ pђlli. Dђջ ah pђnyi֊ reoreo, so a pђ gi֊ reoreo ta.   
*Exigu.*

**Riսiսսiս: ջmsջ.** Manђm tђjwђђ a սuu riսiսսiս pђ ֊hђђre. *Fluide.*

**Riiba: ս.** Mo ee reba, ջtv yo.

*Dain, profit, bénéfice, surplus, avantage.*

**Riini: jf.** Kooni, ջooni. Me ga luma lee yerri ka rii suu ջe ne ko.

Za rii suu ne mbђro, za rii tђtђl ne njokki. *Cacher, couvrir, entourer, envelopper, cloturer.*

**Riini: jf.** Ki֊ni. Dђջ ah lal rii ne kђki kalle. Riiko kal ջe. *Contourner, tourner au tour.*

**Rփini: jf.** ॥iini, veսyak ne nђnni, սii ne nђnni. Rփi dђջ ne nahnђnni. Dђջ gak rփi dђջ ne nahnђn ka faa ջђ masah ahe, wala faa ջђ ma ջe’ ah ta. Mђ ah a rփi dђջ ne nђn ջe’.

*Appeler par clin d’oeil.*

490

**Riini, ki֊ni: jf.** ॣa֊ni, ki֊ni. Juu rii (ջa֊) we kah tђsoo. Nyin riira (ki֊ra) fan zan ne yella.   
*Voler.*

**Rփi, ri֊: ս.** Syi֊ tђtђlli. Tђtђl ah ne rփi pђlli. Rփi tђl ah pђyakke, ka gak soo ya.   
*Cheveux.*

**Rik rik: ջmsջ.** Kpee. Pee nahnђn tђ ջe rik rik. Goo tђcem pee tђtђl nyi ko rik rik.   
*Fixement, tout droit.*

**Rimmi: ջmcd.f.** ॣeջջe, gboo. Mombai syik mo nђn ջe, a rimmi. Mombai kђђ mђ ah a gbooni.   
*Attraper de moisissure.*

**Rimmi: ս.** Sђ֊gђђre. Fan mai mo pђђ fahfal wel moo bya֊ni. Mawin bya֊ ջe, rim cwaa, wala rђk ya ba. Mђ faջal սii ne sђ֊gђђre. Madђђ ah bya֊ rђk sђ֊gђђ ya ba.

*Placenta humain.*

**Ri֊ bii, rђ֊ bii: jf.** Dan ga mor bii, mu֊ suu mor bii. *Faire des plongeons.*

**Ri֊ mor sђrri: ս.** ॣe’, dђջ ջe’. Dђջ ah ri֊ mor sђr o, mo jo֊ yella ne ki.

*Perfidie.*

**Ri֊ni: jf.** Taani, gbђre. Ri֊ ջђr ֊hђђre, ri֊ cii naa. *Nettoyer a la main, curer, essuyer, enlever.*

**Ri֊ri֊: ջmcd.f.** Mo ee vi֊vi֊, lђ֊ri֊, gђri֊ gђri֊. *Agir comme un écervélé*

**Ri֊, tђkaamђђzuwu֊rփi : ս.** Goo. Ri֊ (tђkaamђђzuwu֊rփi) ci֊ mor sor ne zalle, fan ah pђջe’ pђlli, a in sor yak turtur, tђgbana dђջ ջoo wii nyi.

*Striga senegalensis.*

**Rolle: ջmcd.f.** Kwahlle. Mo jo֊ yella ne dђջ moo a pђrol, wala pђ kwahl pђlli. Parolle, warolle.

*Qui aime jouer de sales tours, amuseur.*

491

**Romme, rwamme: ս.** Gbo֊gbo֊, ջђ sahe. ॣђsah mai dђջ mo lwaa gin wo dђջ ki. Dђfuu սђђra rom (rwam) jol Masђ֊ tђkolle. Mo rom me սao (rao).

*Pardon, conciliation, miséricorde, excuse.*

**Romme, rwamme: jf.** Rwah faջe’. Rom ջђջe’ dђջջi, wala rom dђջջi. Dђջ mo rom dђջ ջe, mo ka jo֊ ջђջe’ wol ah yao, mo kaa jam ne dђջ ahe. Comki rom a cuu ee zahzyilli, wala gban   
zahzyilli. Rom faջe’ ne rwah faջe’ ջђ tђ va֊no yo.

*Pardonner, supporte, miséricorde.*

**Romme, rwamme (zah): ս.** Cok mai woi֊ da֊ mo gin zya֊ra ki g֊. Zah rwam, wala rom ջalle, zah rwam jolle.   
*Articulation, poignet.*

**Ro֊ni: jf.** Gbђ ջoo sђ֊, rђђ zahki. Wee nyee mo tђ սa֊ra ki ջe, dђջ maswah a ro֊ dђջ ma tђtђђ ah sђ֊. Za tђ ga ro֊ el madђwoo tђ’nahko.

*Terrasser, combler.*

**Rooni: ջmcd.f.** Roջջe, ջeջջe. Goo ђђ ah roo (ջeջ) cok ջe. Dђђ roo (ջeջ) ’wah ջe. Za faa: Tan mo սђ ko roo mo ba (zummi). *gâté, gaspillé.*

**Rooni: jf.** Syakke, ջeջջe. Me jo֊ fan ki wo ջo ya, mo tђ roo me tђkol ’wel ya ne?

*Barbouiller, salir, amuser, se moquer.*

**Rooni: ջmcd.f.** Lal kalle. Ako so faa ջђ nyi dђջ սђ yo, roo kal sђ. *Se dérobé, partir à l' insu.*

**Rooni: jf.** ॣђђni. Zaluu roora wee nyeere, ’namra (սamra) sok nyi ra.

*Pincer.*

**Rooni: ջmcd.f.** Mo ee ru֊, ջtv yo. *Mur, guéri.*

**Roruu, ruruu: jf.** Goo roruu (ruruu). Goo roruu tђ fahlii, mo ee սђ, afee ye ne?   
*Aboyer.*

492

**Rummi: ս.** Cokfuu. We syee ge ne rum (cokfuu) ah naiko o. Rum (cokfuu) ma tђ’nah սii ne?   
*Obscurité.*

**Rummi: ջmcd.f.** Pђfuu. Wii mai rum ջo rummi. Cok ah ne rummi (pђfuu).

*Obscur, noir.*

**Rummi, rumni: jf.** Rwahe. Za rum wii. Wii mo lak faa ջe, za rumni ka mo syeeko cok pђ’man ka.   
*Eteindre.*

**Ru֊ni, rooni: ջmcd.f.** Ge pђta֊ne. Ma֊go tђ ru֊ (roo) o. Mђnnђђ ru֊ (roo) ջe. Goyaջ ջaa ru֊ra ya ba.   
*Mur.*

**Ru֊, hђraջջe: jf.** Fan mbђђ da֊, tђgbana voore (boore), leemu֊, a ru֊ (hђraջ) syel nyi zana.   
*Abimer, gâter.*

**Ruu salle: jf.** ॥ah tђnyeere. Zan Jaman tђ ruura sal ne zan Faraasi.

*Batailler, combattre.*

**Ruuni: jf.** Ruuni: cuu jo֊ fan camcam pђpaare. **1. Ruuni.** ॣeere, maa ga mor sђrri, cii lak rђk g֊. Bam tђ ջe, za tђ ruu sor, ne swaa ne ђђ da֊ o. Me tђ ga ruu ђђ tђ’nan ba. **2. Ruuni.** ॥ah tђnyeere.

Za Jaaman tђ ruura sal ne za Faraasi. Za da֊ tђ ga ruu salle. **3. Ruuni.** Cen te֊geere, pa sababuu. Azu ruu nah bal mai ne? Pa ruu ջђջe’. **4. Ruuni. ruuruu.** Goo tђ ruu za tђ fahlii սah fan yea no ne?

*Semer, combattre, aboyer.*

**Ru, aru: ս.** Ru (aru) no tђ fahlii, ru (aru) tђ ganne. Ru gaջ ջo gaջջe. Ru tђ ’yak ba.   
*Nous (sens exclusif).*

**Rwaani: ս.** ’Nahmme, ջeջջe. Mo rwaa ջђ zana. ॣђ k֊ ne fahlii ah no, mo tђ rwaa ջђ ah rwaa.   
*Saleté.*

493

**Rwaani: jf.** Baani. Nwah rwaa me ջo wo suu ne lii ah da֊. Tђgbi֊ (tђgbii) rwaa me pђlli zahmђrrփi.   
*Avoir des boutons sur le corps.*

**Rwah faջe’: jf.** Mo ee romme, ջtv yo. *Pardonner le péché.*

**Rwah syi֊rփi: jf.** Er syi֊ wo suu na bii. Za Israel mataa rwahra syi֊ wo wulli ka mo soo ka.   
*Embaumer.*

**Rwahe (pђ): ջmcd.f.** Nikki. Ka pђ ’wah ya, a pђ rwahe. Zyim rwahe. Naabii rwahe. Pђ rwah na fyahe.   
*Lisse.*

**Rwahlle: jf.** Cuu syi֊ fanne. Me ga rwahl dah gwii zahbii. Dђջ mo tђ cwah kah ջe, a rwahl tђђ ah lal da֊ սao ko cwah ba. *Déplumer, enlever les poils.*

**Rwahni: jf.** Tђђni, zyeջջe. Me tђ rwah suu ya֊ ջe ne sima֊ (simaa), rwah ջђr ya֊ ne tђkuuri.

*Crépir, enduire, récouvrer, peindre, frotter, lisser.*

**Rwahni, (rwahe), njђkki (ndђkki): jf.** Rooni, ջeջջe, surummi. Rwah fan mai mo ֊wђђ ջo wo suu ya֊ ga lalle. Rwah tabђlo, surum (rwah, ջeջ, roo) ջђ, rwah (surum) tђl ahe. Lak nwah ah surum (ndђk, njђk) ջe.

*Effacer, exterminer, supprimer, annuler, abolir, boucher, aplatir.*

**Rwahpai: ս.** Mo ee ջa֊ne, ջtv yo. *Arbre.*

**Rwahpalyakke: ս.** Kpuu yo. Goo ah pђsyee ko ta, sok ah pђnyeere, a gi֊ kal rwahsyee ջe.   
*Combretum nicrantum.*

**Rwahsyee: ս.** Kpuu yo, goo ah pђsyee na tђսii ahe. Za ki֊ nwah ne goo ahe, a gbђ nђn ah gwari.   
*Arbre.*

**Rwa֊ni, ro֊ni: jf.** Gbђ ջoo sђ֊, zyeջջe. Dђջ ah pђswah pђlli, a rwa֊ zan rwa֊ toto. Rwa֊ (ro֊) zahdђђre.

*Se jetter, renverser, lutter, terrasser, faire le toit plat.*

494

**Rwap wakke: jf.** Jo֊ syi֊ wak ge lalle. Za rwap wak ne bii cwakke.

*Tanner avec l'eau chaude.*

**Ryakke, reryakke: jf. pp.** Mo ee renne, re, ջtv yo. *Rumeur, supçonner, manger.*

**Ryakryakke: ջmsջ.** Nja֊, go֊ga. Me kwo fan ah ne nahnђn ջe ryak ryakke. Wel ah jur pam ջo ryak ryakke. Za faa ջђ ah ջoo tђtђl nyi ko nђ ryakryakke.

*Effectivement, certainement, avec assurance, absolument.*

**Ryaksuu: jf.** Tђђ dђջջi. Faa ջђջe’ tђ dђջ ki pђ mu֊ni, wala pђnyinni. Bai ջe, mo ryaksuu pђlli.

*Médire, calomnier, faire un affront, critiquer.*

**Rya֊ni: jf. 1. Rya֊ni. Ki֊ kah ah da֊, saa֊ni.** ઞgai go֊ rya֊ra go֊ ջoo kђsyilli. A֊geloi Masђ֊ rya֊ko ջo, fan ki ka jo֊ (juu) ko ya. Za pah lao rya֊ zah ’wah ka dђђ ne gwii mo dђђra ge g֊ ka. Mo սuu ge rya֊, wala saa֊ zah ahe. **2. Rya֊ni.** Mu֊ni, rooni. Pa byak lak solai go֊ rya֊ lak ջo, sai a soko soo. Dђջ ma rya֊ lak a soko soo lak mai mo rya֊ko ջo.

*Entourer, cerner, encercler, perdre, détourner.*

**Rya֊rya֊: ջmsջ.** Ja֊ja֊. In mai syen ah moo dan ga pђ zahzyilli. Fasyen ah dan ge zahzyil ah rya֊rya֊ nփi ջђջe’ wol ah da֊ ge lalle.

*Profondement.*

**Rya֊gu rya֊gu: ջmsջ.** To֊gu to֊gu. Woora kpuu mayђk ah tђtђl kal ne rya֊gu rya֊gu.

*Lourdement par extention, pesant, chancelant, trèbuchant.*

**Ryikryikki, ryakryakke: ջmsջ.** ઞgel֊gelle. Mo pee nahnђn wo ջe ryikryik (ryakryak) nai tђ ջђ feene?   
*Fixe.*

**Rђk: jf. pp.** Ce սulli, ֊gђђ սulli. Wee lekol rђkra սul kalra ջe. *Courir.*

495

**Rђkki: jf.** Hai ga pђ fanne, ga lalle, dђђ. Rђk sor pђdahe. Rђk bii pђ da֊ne, wala pђ ֊hђђre, pђ tahsah.   
*Verser, rejeter, ranger, charger, arroser.*

**Rђnjii, rђnjii rђnjii: ջmckd.f.** Pђlli. Yerri ah pђfuu rђnjii, wala rђnjii rђnjii. Lee mbђro (yerri) pђfuu rђnjii rђnjii ջoo nyi wel ahe. *Beaucoup noir.*

**Rђ֊, ri֊: jf.** Pu֊ni, pya֊ni, ri֊ni. Nђђ mai nђm ah rђ֊ (ri֊) yerri wo suu ah ֊giջ֊giջջi.   
*Imbiber.*

**Rђ֊, ri֊: ջmkpd.f.** Rђ֊ (ri֊) (7) ge tђ yea (6). Dђջ ah ne dђђ rђ֊ (ri֊), gwii rђ֊ (ri֊), ֊wђђ rђ֊ (ri֊) ta.   
*sept.*

**Rђraa: ջmckd.f.** Jojo֊ (dodo֊), ka ջђrak ya. Za ma jo֊ra faջe’ da֊ a syeera fahlii ma rђraa ah ka za mo lwaa kwo yeջ ջe’ ջђђ ka. *Courbe, contourné.*

**Rђriini, ririini: ջmckd.f.** Kiki֊ni, ne kahe. Dђջ ah faa ջђ rђrii toto.

*Par énigme, caché.*

**Rђwaa: ջmcd.f.** Kilyakke, kђlakke. Mo ge saa magwii tђ wom rђwaa, wђђ sal ջe, mo ge gbђ o.   
*Pas bien attaché.*

**Rђђ: ս.** Rђђ cuu սii fan camcam pђpaare. **1. Rђђ.** Fahlii bii mai mo zahki. Na ge jol rђђ ne ki o. **2. Rђђ.** Bai kwo cokki. Dђջ mai rђђ ye ko, tђ zyak fahlii, we lak jol ahe. **3. Rђђ.** Fan pђ cii ջђrri. Rђђ dђђ, rђђ gwii. Rђђ rii kђsyil vђvok ne manjoklii (mabakђzu֊). *Nivelé, lit d’eau, applati, aveugle, devenir aveugle, analphabête (par extention), tâtonner, tâter,Abdomen, diaphram , pancréas.*

**Rђђ tђmgbђm: ջmckd.f.** Dђջ ah rђђ ջo tђmgbђm sђ, ka kwo cok bi֊ ya.

*Complètement aveugle, obscurcis.*

**Rђђni: jf. pp.** Woi֊, hai. Rђђ swaa, wala sor nђn comme ka yakke. Rђђ tђkuu zah ya֊ kaa g֊.

*Etendre, répendre, applanir, niveler, débleyer.*

496

**Rђђni: jf. pp.** ઞgo֊ra. Rђђra, wala rђkra սul ne lii ջђђ da֊ kalle. *Pl. Courir.*

497

**S**

**S: ս.** Patђ jemma gwa tђtђl va֊no (21) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, tђ’yak pђђ tђgђђ syel ge lal ne swahe, tђrփi (tђrђn) mgbaa ki ne lђђre **s.** S mo mgbaaki ne w **(sw),** y **(sy)**ջe, a fer kya֊ ջђ faani; za ka gak սiira syak ջђђ sђ ya, sai a taira (tahջra) ki ne syel masyin fan ֊wђђ patђ sai ah սђ: swaa, swahe, syeani, syakke.

*21èmm lettre d’alphabet moundang.*

**Saa: jf. v.** Gomme, ba֊ni. Me tђ oo sal ka saa gwii tђ wommi. Mo pђpaa ջe, dђջ faa sar. Tђ sar gwii tђwommi. We ge sar dђђ o ya ne. Za faa: Saa ջal ֊wђђre no ta, ’yah faa nyi lak tђ ֊wђђre. Za saa fai wo suu, saa mђmmђђ ka gban juu, wala nђђ.

*Nouer, attacher, lier.*

**Saa: ջmcd.f.** ॥ao. Mo nyi me saa. Me ’yah won pђlli, mo no ne ջe, mo nyi me saa. Mo gbah jol ջe saa.   
*Renforce une demande.*

**Saa: ս.** Za saa dђջջi. Go֊ gak saa dђջ yeջ sahe. *Louange.*

**Saani: jf.** Saani, cuu jo֊ fan camcam. **1. Saani.** Yiini. Me tђ saa mђla֊ ah pђlli mor gbo֊gbo֊ ahe. Dђջ gak faa we am, dђђ, wala jee ye we saa ta. **2. Saani.** Cu֊ni (to֊ni), gbђ zah fan ge wo ki. Me lee zyim ջo luma ka saa, wala cu֊ yerri ne ko. **3. Saani.** Suu ne bii. Za saa sima֊ (simaa), summi, vuuri saa. Za faa mawin ah saa wol saa, ’yah faa, wol ah ka zee wii ya.

*Louer, féliciter, coudre, mélanger.*

498

**Saa֊ne: ս.** Saa֊ cuu սii fan camcam ջo. **1. Saa֊ne**. Fan yeջ pa gao. Za gao kanra guu tђ saa֊ սђђ nђђ ne ko. Dђջ ah tђ սђђ saa֊ pђlli. **2. Saa֊ne.** Fan սuu sorre. ઞwђђ սuura sor pђ saa֊ne. Za zyeջ saa֊ ne kpuu ma yak ahe. **3. Saa֊ne. Fakke.** Wel ah pђsaa֊ pђlli, mo ge cok fan la֊ ka lwaa ya syee. Ee dђջ saa֊ moo սђ! Dђջ saa֊ ye ko.

*Arc, mortier, mauvais sort.*

**Saa֊ni: ջmcd.f.** ॣwakke, kђka. Mo ge ko ya ջe, ջђ ah saa֊ me ya. Mo սuu ջђ makol ma tђgwii ah mai mo saa֊ ki ջo ka ne fahlii go֊ga ne i֊ ya սuu.

*Concerné, interessé, impliqué.*

**Saa֊ni: jf.** Mђla֊win mo jo֊ սalla ջe, a tђ֊ ne saa֊ni. Cok ֊wђђ saa֊ ah mo dai ջe, syim սuu tђ pel ahe, za faa mђla֊ saa֊ o. Mђla֊win mo tђ֊ saa֊ ջe, a gak bya֊ wel ye to o, mo taiki ne za wђђ ջe, a gbђ ջilli.

*Règler, menstruation.*

**Saa֊ni: jf.** ॥ђђni, ֊go֊ni. Sal madђђ saa֊ ջe, saa֊ mbђd. *Couper.*

**Saa֊ni: jf.** ઞgo֊ni, ceeni. Za saa֊ faa ne gwђђre. Za saa֊ rփi saa֊ ta. Me ga saa֊ tђtђlli, ’yah faa: Me ga saa֊ rփi. Madђђ tђ սuu ganne, mo ge saa֊ tђtђl ah sa.

*Couper, tailler, faucher, se coiffer, courir à la rencontre de qqc, qqn.*

**Saa, saa: ս.** Saa (saa) ջa֊ (gbђ) me ջo. Saa tђ kyahra haihai. Mo ee ջђ ma ֊wђђ tђ masaa.

*Sorcier, sorcière, être sorcier, être sorcière.*

**Sabulu: ս. zzk.** Tђm vah fanne. Me yea luma tђ lee sabulu. *Savon.*

**Sah սii, hah սii: jf.** ॥iսii ne suu swahe. Azu ye sah (hah) սii go֊ gin moo ne? Dђջ ah a sah սii sah toto.   
*Appeler, ou parler à haute voix.*

499

**Sah nђђ: ս.** ॣal nђђ ma kђpelle. We ջe ge loo i nђђminni, ջa֊ sah ah ma jol kђsah nyi nyi me. Za ka faa sah loo, sah kah ya, za faa hђђ loo, hђђ kahe.

*Gigot membre superieur.*

**Sah waare: ս.** ॣal waare, kah waare. Tђ’nan na ge lwaa ki sah waa ֊haa ba.

*Au pied, ou flan de la montagne.*

**Sahջջe: ջmcd.f.** Re farel kђђni, za faa: Sahջջe. ॣђr ջe sahջ ջe, me kђђ ջe, me ’yah farel o.   
*Etre rassasié.*

**Sahջջe: jf.** Woi֊ni, rђkki. Na da֊ na ge sahջ faa tђ ya֊ Masђ֊ man tђ’nahko, a juu bii.   
*Couvrir, répendre.*

**Sahe: ս.** Cii malii ah mai ֊wђђ mo jo֊ra yim g֊. Rђk yim sah gwa. Dђջ mo zwђ yim pђlli ջe la֊, za faa: Dђջ ah sah yo. *Grande jarre, alcolique.*

**Sahe: jf. pp.** Rђkki. Mo ջa֊ bii sah ge tђ kpuu lalle. Zah va֊no ջe, za faa mo ջa֊ bii sђђ ge tђ kpuu ma֊go lalle. Za sah ջurdi wo suu.

*Pl. Verser, arroser, répandre liquide.*

**Sahe: ս.** Ha֊ne. ઞwђђ saara kodel ge sahe. Sah mawin ah saa֊ ջo, a bya֊ wel pђgaջջe.   
*Hanche, rein.*

**Sahe: ս.** Sah wii, sum yak wii. Kpuu mo sye wii ջe, a soջ sahe. Sah tђm syea. ઞwђђ jo֊ra sah tђm ne keesyerre.   
*Cendres.*

**Sahe, sahni: ջmcd.f.** Belbelle, wyakwyakke, woini. Go֊ ma sah ye ko. Dђջ ah dђջ sah ye ko. Zyim mai a pђsahe. Za faa bam tђ sahe, tђ yah gin tanne.

*Bon, bien, beau, brillant, éblouissant.*

**Sahmme: ս.** Farelle. Za pђђ sahm mor kђђ naa. Nah sahm a camcam pђpaare, mafai no, masyee no, a սii ne sahm naalii; mafuu no, a սii ne sahm ջђrma. Sahm mo wah (myah) tђ sђr ջe,

500

ka gak syen o, nah ah pђnyee pђlli. Ma ջe kal ge ka saa֊ sahm ’wahe.

*Sésame (penicum turgudum).*

**Sahmme, samme: ս.** Faa. Sahm ne waa. Dђђ, gwii a renra sahm ne cuuri, mo tam ջe, a cur zah nyira, ka ’yahra yao. Sahm (sam) ci֊ tђ sul pђlli.

*Ronce, chardon.*

**Sahmme, syamme: ս.** Fan mai mo yea ջђr fabaani, ջђr nwah. Sahmme (syamme) jur mђnjwaa ջo. Nwah kan sahm ջe, ’yah to֊ (co֊) o. ઞhђђ sahm (syam) nwahe.

*Pus.*

**Sai: ջmkpd.f.** Sai (3) ge tђ gwa (2). Padђђ ne gwii sai, dђђ sai, ֊wђђ sai ta. Goo mai za mo zђђ zwanne սii ne sai ta.   
*Trois, thé.*

**Sai: ջmsջ.** Doole. Sai mo ganne. Sai me ga ne mo tao. *Sauf si, a moins que, sinon, excepte, pour vu que, hormis.*

**Sai: ս.** Syi֊ pђbii. Syi֊ sai jur gem ջo. *Poissons.*

**Sai: ջmcd.f.** Tђwonni, ջђrջe’, yii suu. Dђջ ah pђsai pђlli, ’yah ka zan ki mo yea ne fan a.   
*Jalousie, envie, orgueil.*

**Sai yimmi: ս.** Fan mai za waa yim mo ջoora g֊ ka ur yim mo yea pђzwakke.

*Levure, levain.*

**Saini: ջmcd.f.** Uuni. Yeջ mai ru tђ jo֊ ga pђ jolle sai ջo ba, mor lak kђkao. Madђђ ջa֊ kpah սuu ge sai zahpilli, dђջ ka gak ga wol ah ya.

*Retenu, rester sur place sans bouger.*

**Saini: jf.** Zyeջջe. Za sai lai, sai ci֊ ne wakke. Sai ya֊ (kpee) nyahe.

*Réparer des gaines.*

**Sakke: ջmsջ.** Taa. Me rђk nђn wol ah sak ee ko pђlli. *Fixement.*

501

**Sakke: ս. zzk.** Bokkuu (bukuu). Fa rђk sorre, swaa, wala ђђ. Za rђk fan pђ sakke.

*Sac pour mettre du mil ou arachides.*

**Sal sђgђђre: ս.** Sal mai dђջ moo saa wo sђgђђ pђrri ka gban zah ah ne ko.   
*Bride.*

**Salabi: ս. zzk.** Zyim mai ֊wђђ moo saara, wala koora tђtђlli. Mawin ah saa salabi syee ջo.   
*Foulard, mouchoir de tête.*

**Salle: ս.** Salle, cuu tђսii fan camcam pђpaare ջo. **1. Salle (celli).** Fan saa faջalle (dђђ, gwii...). Za oo sal ne suu. Dђջ ah kaa ջo zah ya֊ ah tђ oo salle. **2. Salle. Swahe, lwaa tђtђlli.** Dђջ ah lwaa sal ջe, mo faa nyi սђne da֊ ka laa yo. **3. Salle. Gbђђ syee.** ઞwђђ mataa taara sal nyi wee pђђ ne nђmmi ka suu ջђђ mo yea pђsahe, pђrwahe, mo ’wђђ ka. **4. Salle. Ruu salle, սahtђnyeere.** Sђr maki ga ruu sal ne sђr maki ahe. Sal Madam, sal jaman. **5. Salle.** Me ga pђђ swaa sal va֊no, ђђ sal gwa.

*Corde, lanière, grade, kaolin rouge, guerre, combat, demi hectar.*

**Salle: jf.** Toջ ne bii, ne fan maki ahe. Sal won mbђђre, sal summi. *Délayer.*

**Sam sђrri, zam sђrri: jf.** Dђջ mo tђ syee gwari gwari ջe, ջal ah a sam (zam) sђr tђջtђջ, wala ֊gim ֊gim.   
*Echos.*

**Samme: ս.** Mo ee sahmme, ջtv yo. *Ronce, chardon.*

**Samme, syemme: ս.** Jak ջђ mataa nyi zan ki. Tђ sђђ sam   
(syemme) nyi weere. Dђջ ah tђ sam ջo no cam. “Sam lee bђvuu, ջa֊ palpal. Sam syee....Sam bii pђlaջ yee tap, sam ջe i zah ջe”. *Contes, fables.*

**Sanne (cii): ս.** Cii bai su֊ni, mai mo lii ne wii ya ba. Cii san a dah gwari, ka pђswah ya.   
*Pot non cuit.*

502

**Sa֊kђre: ս.** Mo ee macui, ջtv yo. *Heterotis Niloticus.*

**Sa֊gђra֊: ս.** Mo ee masa֊gђra֊, ջtv yo. *Crampe, ankylose.*

**Sao syi֊rփi: jf.** ઞgo֊ kahe, dђђ wala gwii jo֊ farel ne, mor pђkђnda֊ ye faa. Sao zah pђkђnda֊ne, sao dђrkwi֊ (jurkpi֊). *Offrir, sacrifier pour guerir un malade..*

**Saore: ս.** Kuu. Kuu sao dђr kuu cenne, ka gi֊ ga sђ֊ ջђrak ya, lee ah dђr lee zyiigoo ryakryakke, a pђ jeere. Za ba֊ kuu kee mbђro ne sal saore. Bђrђђ sao syen suu pђlli ta.

*Grewia flavenscens.*

**Saore: ս.** Mo ee bargelle, ջtv yo.   
*Gésier.*

**Saore, bargelle: ս.** Fa ջђr kahe. Sao (bargel) ye jo֊ ka farel mo lwaa hђr ջђr kahe.   
*Gésier.*

**Sar: jf. pp.** Mo ee saa, ջtv yo.   
*Pl. Attacher.*

**Sarki yaayi: ս.** Dђջ mai moo ee ջђ sђr go֊ da֊*Le Chargé des affaires intérieurs du chef.*

**Sarkin saanu: ս.** Vowoi. Dђջ ֊go֊ kiita zahջel go֊e. *Juge.*

**Sarnyee: ս.** Fan ma gbђ vam zahfah ge wo ki ka ջaa ne gaari vamme.

*Pomelle.*

**Sarr: ջmsջ.** Cii fan ma սuսuu, սђսђђni. ’Nђђ zђђ kal sarr. Soo սuu sarr.

*Echos de ce qui cour.*

**Sartђ: ջmckd.f.** ॥artђ. ઞgђђ. Ya֊ ah sђђ sartђ (սartђ). Mo sђђ pђpaa ջe, dђջ faa: Sartђ sartђ (սartђ սartђ).   
*Tout droit.*

503

**Satan: ս.** Tђսii satan ’yah faa: Pa cen, wala tђ zana, pa zyak zana, wala dђfuu pђ duniaru da֊.   
*Satan.*

**Sawaare, sawaara: ս. zzk.** Syemme. Dђջ mo ne syem sawaare ջe, nahnђn ah ne jol da֊ yea pђ ջђђ maսalle (maralle). Ko֊ ka iko ya, a nyahni, suu ha֊wii. Syem ah ge ne tђkaa ջђrri, farel maջea ahe, k֊.

*Jaunisse, ictère.*

**Seleoseleo: ջmckd.f.** Syee syee, ’ya֊ ’ya֊. Mo tђ syee seleoseleo ջђ fee jo֊ mo ne? Dђջ mo tђ syee seleoseleo ջe, ka laa ջђ maջe’ ah ջo no.

*Doucement doucement, marcher tristement.*

**Sembeere, syimbeere: ս.** Tђsalle. Sembeere a pђfai ka֊ka֊, a ne syel hђrem ta.   
*Caillou, silexe.*

**Siջsiջջi: ջmsջ.** Pђlli, giջgiջջi. Mփi yee tђ ga sђ֊ nahnђn ah siջsiջ, wala giջgiջ. Suu tђ սuu me siջ siջ.   
*Etat de joie ou de peine.*

**Siսim siսim: ջmsջ.** Pђpaare, bai faa ջђ. Za սђђra siսim siսim ֊haano, tђ gara kene? A syeera siսim siսim ga mor ki.   
*Groupes, silencieusement.*

**Siiri: ս.** Goo. Sii ci֊ ne zalle. Sum sii pђ’nyah pђlli. Zyeջ ah pђgaջ pђlli ta. A nђn pђbii zah’nan gwa koo sai սђ, za sal sum ah ba.

*Tapioca.*

**Sima֊, simaa: ս. zzk.** Fan vuu ya֊ maswah ahe. Sima֊ (simaa) mo taiki ne tђkuu ջe, a vuu ya֊ pђyakke, pђswah ta. Za vuu ya֊ zђzђђko ne sima֊ (simaa) pђlli.

*Ciman.*

**Soջ ta սao (սђ): zmmf.** Mo juu ka ba, soջ ta սao (սђ), pah dai ya ba. Mo ge ka ba soջ ta սao.   
*Attend, pas encore.*

504

**Soջջe, soջni: jf.** Kanne, ’yah ya, ջooni. Mah wel soջ wel ya֊. Me ’yah soo ah ya, me soջ nyi ko ջe. Mo soջ ջoo ka, mo gbђ ֊gђսi֊. Dђջ ah soջ fahlii Masђ֊ ջe.

*Abandonner, cesser, laisser, confier, renoncer, céder, délaisser, omettre, suspendre, quitter qqn.*

**Sokloo: ս.** Mo ee feleere, mbђrah, ջtv yo. *Petit trou à l’oreille.*

**Sokanta: ջmsջ.** Me ka ne lak ka lee yerri wo suu ya, sokanta me ne ma soo lekol wee ne?

*Comment*

**Sokcoi: ս.** Goo. A kan mor sђr za renne, suu goo ah pђmoo, pђ’ahe, ջђl gwa, jur syi֊ suu coi ջo.   
*Feuilles.*

**Sokսa֊: ս.** Goo yo. Sokսa֊ kan (soo) mor sђrri, wee kђpii gwii renra pђlli, fa ren zaluu kpakkpak ye ka.   
*Racine consommable.*

**Sokki: ս.** Fan wo suu. Za laa ջђ ne sokki. Sok laa ջe. Ka laa sok ya ne? Za faa: Sok kal tђl ta ne? (welle).   
*Oreilles.*

**Sokki: ս.** Jolle, dahkpuu. Me ga cee sok (jol) kpuu lalle. *Branche.*

**Sokki: jf.** Swakke, njђkki. Sok (swak) wol ge ջђrri. Sok ge mor sђrri. Sok goo pђ lakre.   
*Modeler, pétrir. ?*

**Soko, osoko: ջmsջ.** Dђջ mo nyi fan nyi dђջ ki ջe, pa ah jo֊ soko (osoko) nyi dђջ ahe. Za faa: Soko baa dah ya (’namme).   
*Merci, salut.*

**Solai, sulai: ս.** Lakre. Me pђђ mbђro lee solai dah sai. Me lwaa solai bi֊ nai to.   
*Monnaie.*

**Solda֊ne: ս.** Yu֊ni, wi֊. Za sai solda֊ ne wak ka wo֊ni, ci֊ tђսii ah sђ.

*Petit tambour.*

505

**Solle: ս.** Fan wo suu. Sol a kђsyil tђtђl ne tђջђzahe. Sol nyi֊ no, sol lii (’man) no ta. Sol koloba, sol ciiri.   
*Cou, col de la poterie, goulot.*

**Somme: ս.** Rփi, syi֊ tђpel ֊wђђre. Mawin mai ci֊ som pђlli. Ako ka ne som ya. Syi֊ tђpel zawђђ ka սii ne som ya, a սii syi֊tђsahe. *Poils du pubis de la femme.*

**Somme, swamme: jf.** Tahni. Nahnђn ջo pђfai, mo som (swam) ne nђm njee սђ. Dђջ gak som tђtђl ’nahm ne nђm ta.   
*Essuyer, enduire, oindre.*

**Somme, swamme: jf.** La֊ni, reni. Dђջ ma re wol som (swam) da֊ սao ko sђђ ba. Faջal guu wom ma ջђr ge zahe, jin somme   
(swamme), si jin sђђ ga ջђr kђtaa o.

*Ruminer.*

**Sompir: ս.** Syemme. Dђջ ah ne syem sompir, fa սuu tђ pel ahe. *Gonorrhée.*

**Sonne, manaisonne: ս.** Nђђ cokki, a yea ya֊ la֊ no. Dђջ mo juu son ջe, a coo (coo) ge tђki kђdђlђ֊ (kђdђlya֊).   
*Hérisson.*

**Sonoo sonoo: ջmsջ.** Mo ee soo soo, ջtv yo. *Toput fait.*

**So֊ni, sooni: ջmcd.f.** Raa, սђ֊. Faswaa tђtђl ջo so֊ (soo) ջo tђ ga leere, mo zyeջջe, wala սai dђ.   
*Tordu, courbe, etre deforme.*

**So֊ni, swa֊ni: jf.** Ha֊ne, liini, reni. ઞwђђ so֊ra cii san tђ wii ka ee masah ah g֊. Za so֊ (swa֊) swaa, ђђ, so֊ woi֊. Za faa dђջ ah so֊ (swa֊) syel ne su֊ni. Za faa so֊ (swa֊) sђr g֊ ta, ’yah faa ge lwaa ջђ ah pђgaջջe. So֊ sђr pђ wolle   
*Croquer, mâcher, manger, se compromettre, être impliqué malgré.*

**Soo: ս.** Masoo, pelta֊ne, sooyii, batoroo da֊, soo ye ra. Soo manyeeki ah ra pђջe’ pђlli, a in dђջ pђ wulli, maki ah ra ko la֊ kara pђջe’ ya, tђgbana soo tђ yelle. Soo ka ne ջal ya, a ker (kee) ջђr tђ sђr kerre.

*Serpent.*

506

**Soo cuuri: ջmcd.f.** Jin ge pђla֊ne, pђta֊ne. Dђջ ah tam ջe, so jo֊ra ko soo cuu ջo. Vuu ah yea yak ջe, me sah bii g֊, zђzђђ jin ge pђcuu ջe.

*Rajeuni.*

**Soo soo, sonoo sonoo: ջmsջ.** Me jo֊ soo soo (sonoo sonoo) ka mo ge ko ka, so kalle.

*Coute que coute, tout fait.*

**Soo sђrri: ս.** Syemme. soo sђr a rwah dђջ woo suu, cok nahnђnni. *Dartre.*

**Soo tђyelle: ս.** Soo tђ yel ka pђջe’ na soo manyeeki ah ra ya, dђջ gak cee tђyel ne ne tђսii ahe, ci֊ tђսii ahe.   
*Python.*

**Sooje: ս. zzk.** Za byak cokki, սa֊ salle. Sooje zafuu, sooje nasara. Za ma jo֊ yeջ mor sђrri, byak sђrri. Za սii za yeջ Masђ֊ la֊ ne sooje yesu Kristu.

*Soldat, militaire.*

**Soone, ֊hoone: ջջtm.** Me laa mo tђ ’yah kpђ soone (֊hoone)? We lђ֊ soone (֊hoone) me ge ջo ka syel lak tђ mawin ջe ne? Mo tђ soone me ne swah tђ ջo, mo tђ ya ne? Mo yea Pala soone? *Ne... pas que, ne dites pas que. Oui ou non.*

**Sooni: ջmcd.f.** Kanne. Fan ma lee mor sђr da֊ za faa: Sooni, kanne. Mombai, madђђre, ne dao da֊ soora soo. Mombai ah soo pђluu pђlli. Dao ah soo syiiսah pђlli no cam.

*Tubercules.*

**Sooni: jf.** Jinni, nyi nyi pђki. Soo valle. Soo ne falle. *Rembourser, s’acquitter.*

**Sooni: ս.** Leeni. Soo ah kђսђne? Lee ah kђսђne? Kђka, me ’yah soo ah ya. Soo cuu fan pђpaare: Soo valle, soo ջђђre, soo garaama, soo ya֊ ne fփi ka kaa g֊.

*Payer.*

**Sooni: jf.** Saa֊ni. Me ga soo tђtђlli. Rփi ջe gi֊ pђlli, me ga soo ga lalle.

*Se coiffer.*

507

**Sooni: ջmcd.f.** Tђђni, i ջђrri. Nђђ ah soo ջe, ka nђ ren o. K֊ (kokoo) mo ջoo kpah pђ nђђ ջe, a sooni, a fu֊ ndђђ. Za soo cok ’wah ne mђr faջalle ka bya֊ fan pђsahe. Jeertђ ahe: Syikki. *Pourri, se détérioré, se décomposé.*

**Soosђ֊: ջmsջ.** Cee. ॣђ faa zah ah jin gbђ ko soosђ֊ (cee). *Se faire du mal, se meler.*

**Sooyii: ս.** Sooyii pђ ջe’ pђlli, a in dђջջi. *Vipère.*

**Soo, ֊hoo: ջmsջ.** Naiko, na ֊hooko. We ge dai ջe, we kaa g֊ ֊haa we zol gin g֊ ne soo (֊hoo) bai ga cok ki.   
*Ainsi, comme ça.*

**Sorballe, swђђbwalle: ս.** Faa. Za ka֊ bal (bwal) ne sorballe (swђђbwalle).   
*Herbe.*

**Sorfaa, sorfalle, swђђpahlle: ս.** Faa. Farelle. Sor (swђђ) mai kee ah mo na faa. Za pђђ (poo) sorfaa (swђђpahl) pђ cok (tok) bii. Sor (swђђ) ah ’yah bii pђlli.

*Riz.*

**Sormavaare, swђђweejuu: ս.** Sormavaa (swђђweejuu) yea kah elle, wala tђkee elle, za so֊ni, a pђmbђђ njimee njimee pђ zahe. *Arbres aux fruits consomables acide.*

**Sorre: jf.** Kanne. Sor wel tђ faswulli. Mo sorko ge sђ֊, a ne syemme.   
*Allonger.*

**Sorre, swђђre: ս.** Fan wol dђfuu nђ fan ma nђ cee da֊. Za pђђ sor (swђђ) ka renne, wol fanne, ka lee solai ne ta. Me lwaa sor syiiսah kee rђ֊. Zah sor (swђђ) no camcam pђpaare: Sor faa, sor kalle, sor zuwu֊rփi.

*Mil, riz, sorgho..*

**Sortђ, sotattat (sђtattat): ջmckd.f.** ॣartђ. Swaa tђ re ko mor yeջ ջe’ ahe, kaa sortђ (sotattat, sђtattat). Gal re ko kaa sortђ. Jol ah wђ sortђ, gak ջa֊ ge sђ֊ ya.

*Figé, fixe, immobile.*

508

**Sorwamme: ս.** Dђfuu mai mo bya֊ ne fahlii ki cam, wala mam gbђ ջil ah ջo lalle, mor wo֊ra ki ջo ne wor ahe, wala wel ah bya֊ wyakwyak ya. Sorwam sor la֊ no ta.

*Faux, bâtard, enfant râté.*

**Sorzuwu֊rփi, kahre: ս.** Za pђђ sorzuwu֊rփi (kahre) cekorre, koo fahlalle. Za Munda֊ ka pђђra sor ah pђtaa pђlli ya, amma zђzђђ a pђђra pђlli lee fan ne ko.

*Maîs.*

**Soso֊, sosoo: ջmcd.f.** So֊ ջo, raa ջo. Kpuu da֊ki ջo soso֊ (sosoo), tђ ga hao gwari.   
*Courbé, tordu.*

**Sosoo: jf.** Dђջ ma ki֊ nyin a sosoo, a jin fan mai mo ջa֊ko nyi pah ahe, a sosoo. Go֊ jo֊ko sosoo սђ.   
*Payer une amende.*

**So, soo: ջmsջ.** Faսa, pђki, kpђ. Mo ջa֊ ge ne o, mo so ge ba. Kal ko ջe, soo ge ya ba. So maki, so faսa.   
*Puis, ensuite, tandis que, en outre, or.*

**Sukguu, sugguu: ս.** Ya֊ rђk guu, za ma ne guu. We սii za ma ne suk guu sai gee me ne sa.   
*Carquois, archer.*

**Sulli: ս.** Ya֊ jeere. Za kђ Torrock սiira ya֊ jee ne jee ah da֊ ne sulli. Za kђ Lђђre սiira ya֊ ah ne sul to, amma սiira jee ah ne tђpђђrփi. Me ga i tђpђђrփi (sulli).

*Termitière, termites.*

**Sululu: ս.** Cok bone, ya֊ ma tђ weereree. Pђram ga kaa pђ sululu kal ma kaa ջђr ya֊ tђ va֊no ne matђkoi (mawin) ma ’yah bal lii ջe.

*Celulle, cachot.*

**Summi: ս.** Fa zoo tђwaa. Sum mbai, sum sorre (swђђre). Za faa sum mbђro ta, cuu lok mbђro.   
*Farine, fibres du coton.*

509

**Sumbii: ս.** Sum mai ֊wђђ moo zyeջra kpee mor zwђ bii. Sumbii a camcam pђlli.   
*Couscous.*

**Sunduku wulli: ս.** Za kan wul pђ sunduku maa ga mor sђrri. A cam ne sunduku ma byak fan sah dђջջi.   
*Cerceuil, sarcophage.*

**Sundukuu: ս.** Akwatti, fan rђk yerri. Me ga rђk yerri ջe pђ sundukuu da֊ սao. Jee lah sundukuu ջe ջe.   
*Caisse, cantine, boite, armoire, valise.*

**Su֊ nwahe: ս.** Zah nwah mai mo ru֊ ջe. Zah su֊ nwah manyeeki lee ci֊ni.   
*Cicatrice.*

**Su֊ solle: jf.** Bai laa zahe. Ceecee me jo֊ yeջ nyi mo, me su֊ sol ne pee, wala ջђ faa zah ջo ta ya.   
*Transgresser, désobéir, refuser.*

**Su֊ solle, su֊ zahe: jf.** Ceecee me jo֊ yeջ nyi mo, me su֊ sol ne pee (ջђ faa zah) ջo ta ya. Dђջ mo laa ջђ dђջ ki pђ’nyah ya ջe, a su֊ zah tђ ջђ faa zah ahe.

*Refuser, désobeir, transgresser, faire la moût.*

**Su֊ wii, fђrum wii: ս.** Wii mo dan pђsah ya ba ջe, a jo֊ su֊ni (fђrummi). Mo dan ge ya֊ ka ba, su֊ wii baa ջo g֊ pђlli.   
*Fumée.*

**Su֊ zahe: jf.** Cwah zahe. Dђջ ah faa ջђ su֊ zah ne ko. *Faire la moût.*

**Su֊ku, su֊gu: ս.** Lakre. Mbђro ջe lee su֊ku (su֊gu) dah jemma nai. Su֊ku va֊no jo֊ solai dappe (5f). Su֊ku gwa jo֊ solai jemma (10f). Su֊ku jemma jo֊ solai temere (100f).

*Billet de banque, argent, monnaie.*

**Su֊ni: ս.** Com dan ջe, su֊ dai ջe. Za ka jo֊ yeջ pђpђђ ne ga loo ne su֊n a. Za nwah nђm ne su֊ni. Za faa: « Su֊ gbђ madђђ dђջ ne ջilli (welle) ».

*Nuit.*

510

**Su֊ni: jf.** Cwahe, bai zyii ջђ. Su֊ dar֊gel. Mawin ah tђsu֊ ciiri. Za faa: Dђջ ah su֊ ջo, fahlii su֊ ջo. Su֊ zahe. Ceecee me jo֊ yeջ nyi mo, me su֊ sol ne pee, wala ջђ faa zah ջo ta ya.

*Cuire, tordu d'esprit, chemin tordu.*

**Su֊ni, sooni: ջmcd.f.** Raani, ju֊ni (do֊ni). Ya֊ mai mo tђ vuuko su֊ (soo) ջo. Kpuu mai su֊ (soo) ջo, ’yah faa do֊ (ju֊, raa) ջo. Za faa: « Fan byak su֊ sol nyi ta֊ » ta սђ (gaջ kolle).

*Etre déformé, tordu, courbé.*

**Sur: ջmcd.f.** Cii fan yak mai za mo rђk ga pђ fan ki. Rђk sor pђ dah, wala pђ ֊hђђ sur. Ge rђk vam solai tђ taaջђl sur.   
*Echos.*

**Surri: ս.** Amme, ’yahe, jeeni. We nyee sur ջo surri. Pam sur ko ջo surri, wala amko ջo. A pђsur pђlli.   
*Choyer, gâter l’enfant.*

**Surummi: jf.** Mo ee rwahe, rooni, ջeջջe, ջtv yo. *Effacer, supprimer, annuler, abolir.*

**Suu: ս.** Wo֊ (wa֊) dђfuu (faջalle). Wakke, woi֊ ne nђђ taiki սii ne suu. Suu dђfuu, suu ’nahmme, suu kpuu. Za faa: Suu ya֊ ta, ’yah faa ya֊ mai mo vuu ջo.

*Corps, mur.*

**Suu: ջmcd.f.** Tђgwփi, lђkђђri. Wel ah suu ջo suu. Pasuu ye ko, mo ’ya֊ ko ka.

*Devenir fou, voyou, debile.*

**Suu saa fanne, gђrђђji: ս.** Salle. Zyeջ suu kpuu, suu oo salle. Za saa fan ne suu, salle, wala gђrђђji.   
*Corde, ficelle, brin.*

**Suu sakke: ջmsջ.** Naa naa. Mo սa֊ ne swah ka, սa֊ suu sakke. *Lentement, doucement.*

**Suu syiini: ջmcd.f.** Me tђ jo֊ fan ga jolle, suu syii me tђl ahe, me soջ ջoo.

*Avoir un cas de conscience.*

511

**Suuki: jf.** Taiki. We ge cok pii fan ջe, we soջ dђђ ջii suuki ne mђђ za ki ka.

*Mélanger, confondre.*

**Suukirtaani: ս. zzk.** Tђսii yerri wo suu. *Vêtement de lin.*

**Suuni: jf.** Rђkki, saani. Cii ah baa ջo pђlli, mo suu zah ah ge lal nje. Suu bii pђ da֊ne, suu yimmi. Za gak suu dђջ ta, jo֊ tђgwփi ne ki.

*Verser, déverser, tromper, déjouer.*

**Suuni: jf.** Kђђni. Suu naa tђ suuri. Mawin suu syi֊ ka renne. *Préparer la sauce.*

**Suuni: jf.** Jo֊ tђgwփi ne zana. Dђջ moo suu za pђlli we nyi֊ ջђ faa zah ah ka.

*Tromper, déjouer.*

**Suutђkwђђ, sђgoo, suu zahlaore: ս.** Sђkoo. Za jo֊ sal gban faջal da֊: dђђ, gwii, pђrri... ne suutђkwђђ (sђgoo, suu zahlaore), sal ah pђswah pђlli. Me tђ swaa (pah) suutђkwђђ (sђgoo).

*Oséille de Guinée (corchorus).*

**Sђ: ջmsջ.** Kpђ, kpa֊. Me faa ջђ nyi nai to, ur kal ya֊ ah sђ. Faa ջђ to ur kal ne pel sђ. Ne suu ah sђ.   
*Renforce une affirmation.*

**Sђ: ջmcd.f.** Kwo, gwari. Me tђ faa ջђ ah pђ zah faa ba, ge dai ne pel sђ, ne suu ah sђ. Tђ kyeջra ko kyeջ ba, za kwoko sђ.   
*Renforce une affirmation.*

**Sђbai: ս.** Mђla֊win mo kan wor ջe, za swђ ko gin ya֊ wor ah ne sђbai ah lam. A mor gbah jol we bai ah tђ yeջջe. Dђջ ma kan mawin la֊ yea ne we bai ah kah ah ka gbah jol ah ta.

*Parain, maraine.*

**Sђberyakke: ս.** Mo ee bђսyaknaa, ջtv yo.

*Foretia apodanthera (fourche pour remuer la sauce).*

**Sђջalle: ս.** Fan maa ջalle. Za ma kђpel սeara sђջal ne wak mayak ahe. Zђzђђ sђջal kaosuu camcam no pђ luma.   
*Soulier, sandale.*

512

**Sђջeջջeջ: ջmckd.f.** Pђlli. Cel tђ wuuni, jo֊ cok ge pђwok sђջeջջe.

*Grelottant*

**Sђջђђ: ս.** Faza֊za֊, fafyahe, fazahsyelle. Sђջђђ a na ereo, a pђ’man kal ko ջe, a swђ pђyii, yea pђ gђђre, a ne fyahe. *Renard.*

**Sђսakke: jf.** Dђջ mo rђk bii tђ sor pђ ֊hђђ ջe, a sђսak ka bii mo lwaa zya֊ da֊. Za sђսak sorre, swaa, ђђ.   
*Faire tourner qqc dans la calebasse.*

**Sђgai: ս.** Kpuu. Kpuu sђgai jur kpuu sђђwaa. *Arbre.*

**Sђginna, sђ֊ginna: ս.** Fa gaire. Za maa yerri pђ sђgin (sђ֊gin) ka yea pђsahe. Za սea sђ֊gin mor nђn ta.   
*Caolin bleu, farder.*

**Sђgoo: ս.** Mo ee suutђkwђђ, sђkoo, ջtv yo. *Oseille de Guinée, corchorus.*

**Sђguu sorre: ս.** Goo. Goo ah dђђ kah sorre, sђђr ah dan ga mor sorre, dђջ mo tђ pђpђђ ջe, ka nђђ lal a, mor ah սiira ne sђguu sorre.

*Support de tige du mil.*

**Sђguu, tђguu: ս.** Kђnda֊ rђђ. Rђђ kyah ne sђguu (tђguu) jolle, a kyeջ fahlii syel ne ko. Fa rђk guu pa gao ye ta. Za faa: Rђђ ka lak sђguu (tђguu) nyi ki ya (mo ee suu ջo).

*Baton de soutien, de l’aveugle, carquois.*

**Sђgwiiri, sђgiiri: ս.** Nђђ ya֊. Kђdai, magwii, tђbђswak da֊ ara ye sђgwii (sђgii). Pђsahm la֊ cam. Gii mђrrփi.   
*Caprins.*

**Sђgwoi, sђgwai: ս.** Nђђ cokki. Fazahsyelle, fafyahe. *Chacal.*

**Sђgђђre: ս.** Za coo sђgђђ ne vamme. Za maa sђgђђ zah pђr ջa֊ ga pђ cok mai dђջ moo ’yah ga g֊ da֊ ne ko.   
*Mors.*

513

**Sђkwan: ս.** Mo ee syiitђk֊, ջtv yo. *L’an dernier, l’année passée.*

**Sђlup: ջmcd.f.** ’Waa. Za matђ sђlup comki ջe, ka camra tђ suu ջђђ la֊ ya.

*Doux, calme.*

**Sђlђђ, sђlђlђђ: ս.** Dђwee manyeere, a kyah ne su֊ pђlli. Sђlђlђђ mu֊ suu ’ya֊ ka za mo kwo zye ka.   
*Margouillat lisse.*

**Sђlђђ, sђrlђђ, sђrla: ս.** Fan maa zahmђrrii. Wah sђlђђ (sђrla, sђrlђђ) tђ֊ daga tђfuu ջalle ֊haa dai sahe. Dђջ ah maa sђlђђ (sђrlђђ, sђrla) ջo pђfai. Sђrlђђ jo֊ yeջ pђ cok “pa֊talo֊”. *Pantalon traditionnel.*

**Sђmbam kђcwakke: ս.** Syi֊ pђ bii. Sa֊kђrai. Macui mala֊ ah սii ne sђmbam kђcwakke. Mo jo֊ pђ’man ջe, za սii ne macui   
(sa֊kђrai).

*Heterotis niloticus.*

**Sђmbeere, sђmberre, naa mђђ: ս.** Za mai mo kanra wee zah zum tђ va֊no ջo ջe, za kђ torrock սiira ki ne sђmbeere. Za kђ Lђђre սiira ki ne sђmberre (naamђђ). Za mai mo kanra go֊lii ջo da֊, wee zum go֊ da֊, ara ye sђmbeere (sђmberre naamђђ).

*Tel que je suis, appélatif de deux hommes qui ont épousé deux soeurs.*

**Sђnak sђnak (wuk): ջmckd.f.** Kpa֊gu kpa֊gu. Jol wuk me sђnak sђnak, me ka pђswah ya.   
*Inerte, sans force, défailli.*

**Sђ֊: ս.** Tђ sђrri, kђsђ֊. Zyak nђђ kpuu lee ge sђ֊ ne lii ah da֊. *Bas, parterre, au sol.*

**Sђ֊: ս.** Fahsђ֊, masyiibamme. Masђ֊ kaa ջo cok sђ֊. Juu tђ zoora sђ֊.

*Haut, ciel, altitude.*

**Sђ֊ tђnђnni: ջmcd.f.** Woo zahpelle. Dђջ mo ջa֊ kpah ջo bi֊bi֊ ջe, dђջ sђ֊ tђnђnni, wala woo zahpelle.   
*Fronté, sourcillé.*

514

**Sђ֊ni: ս.** Ba֊ fanne, ba֊ sorre, ba֊ zahwii. ઞwђђ woora sђ֊ zahwii ջo tђtђl dappe tђ gara ya֊ go֊ ne ko.   
*Tas de fagot.*

**Sђ֊suu : ջmcd.f.** Ba֊ suu ջo, tђkor syemme. Sђ֊suu (ba֊suu) kwahl ջo.

*Faire semblant, immiter.*

**Sђ֊gaare, balanjii: ս.** Tђkaa. A syer ջђr dђfuu, wala faջalle. Dђջ mo ne sђ֊gaare (balanjii) ջђr ջe, dђջ ah ka ֊woo kpee ya, tђkaa ah ren farel ջђr ahe. ॣђr sђ֊gaare (balanjii).

*Ténia, oxyure.*

**Sђ֊gђra֊: ջmcd.f.** Wђ sђnakke. ॣal ջe i ma sђ֊gђra֊ ջo. ॣal wala jolle mo i ma sђgђra֊ ջe, dђջ laa tђgbana syim ka tђ սuu g֊ ya, a syen dђջ ta.

*Ankylose.*

**Sђ֊gђђre, tђ֊gђђ: ս.** Mo ee rimmi, ջtv yo. *Placenta des bêtes.*

**Sђpђђmanђђ, pђђwenђђ: ս.** Kpuu. Lee sђpђђwenђђ (sђpђђmanђђ) a na lee dabonoojee, a սii ne tђbђwђђ (tђbarwalai), a pђjeere. Lee ah ka yea hai ya.

*Hexalobus monopentalus.*

**Sђpђђre, sђpoore: ս.** Kpuu yo, a camcam gwa: Sђpђђ (sђpoo) worre, goo ah pђnyeere, sђpђђ tamme, goo mђ ah pђ ’ahe. ઞwђђ ba֊ra zahwii ne sal sђpђђre (sђpoore), a pђswahe. Za faa: « sђpђђ ne pii ».

*Banhinia rupescens.*

**Sђrai, syee, (pa kaa): ս.** Byak fanne. Za kaa sђrai (syee) yimmi, farelle. Go֊ i dђђ ջo na ge kaa sђrai (syee) ah սao.   
*Intru, attendre.*

**Sђrakke (dah): ս.** Fan rђk fanne. Za ka֊ dah sђrak ne suu sђpђђre, salle, suu sђgoo. Wee kђpii gwii ne za gao jo֊ra yeջ ne dah sђrak pђlli.

*Bésace, gibécière, sac de berger.*

515

**Sђra֊: ջmcd.f.** Nja֊, raa ya. ॣa֊ fahlii kal sђra֊. Fahlii ga luma a sђra֊. ॣal ah yea ջeջ (raa) ջo, Doktor zyeջ dђђ sђra֊.   
*Droit.*

**Sђreo: ջmcd.f.** Mo ee kahkah, ջtv yo. *Tiède.*

**Sђrla bђi: ս.** Fan maa zahmђrrփi. Sђrla bђi ka pђ wah na sђlђђ (sђrla), wala pa֊talo֊ ya, wah ah pee ma gin zahci֊ջalle. *Culotte.*

**Sђromme: ս.** Mo ee Barkoi, vђkoi, ջtv yo. *Paresse, indolence.*

**Sђrosi: ս.** Za ma ga jo֊ yeջ sђr ki. Me tђ ga sђrosi. Ge ya֊ ne fan pђlli mor yeako sђrosi.   
*Service.*

**Sђrri: ս.** Sђ֊. Cok mai fan da֊ mo kaa ջo g֊. Dђfuu, faջalle da֊ syeera tђ sђrri. Sђr camcam no: Sђr syee, sђr fuu.   
*Terre, pays, sol, (laterite, terre noire).*

**Sђrtaa: ս.** Cok mataa, pђtaa, kђpelle. Pђ sђrtaa, fan jo֊ yea cam. *Avant, ancien monde, autre fois.*

**Sђsahe: ջmckd.f.** Wowoini. Bam tђ sђsahe, tђ yah tanne. *Etincellant, brillant, illuminant.*

**Sђwaa: ս.** Sђђ tђ zee kpuu mai ֊wђђ zataa mo dђђra, wala saara mu֊ tђpel ջђђ ne ko.   
*Cache sexe feminin*

**Sђwahlla, sђwoya: ս.** Kpuu. Sђwahlla ne suu pђ’man na makpyo. A leeni, amma za ka ren a. Za ֊go֊ yu֊, wala zyeջ fakal ne kpuu sђwahlla, wala sђwoya pђlli.

*Arbres.*

**Sђwђђre: ս.** Faջeare. Sђwђђ pђfuu, a syerra ջђ שlakre. Sђwђђ ջeջ fa kpahpђђ pђlli. Sor ka dђ zah lak ջђђ ya, a renra belbelle.   
*Grosse fourmi noire.*

**Sђђ: ս.** Ma bђm ma ’man ahe. Cel wuu ne sђђ pђlli. Sђђ ge ne zahgwahlle. Dђջ ka kwan cok lal a, sђђ ge ջo.   
*Brouillard.*

516

**Sђђ: ս.** Fan wo suu faջalle. Sђђ yea kђ fah zahmђrrփi. Sђђ dђђ, sђђ gwii, sђђ bђvao.   
*Queue.*

**Sђђ ջђ: jf.** Faa ջђ pђ’manne, tђki tђki, pђpaa pђpaare. Mo kaa ’wa mo sђђ ջђ ka. Me ’yah we sђђ ջђ, wala faa ջђ ka.   
*Bavarder.*

**Sђђ ջђrkah: ս.** Goo. Goo ah pђfai, sђђ ah pђzwakke. A dђђ tђ faa ki, wala wo kpuu.   
*Arbuste.*

**Sђђ dђђ, sђђ sђganne: ս.** Nђђ cokki. Sђђ a camcam gwa: Sђђ dђђ, sђђ sђganne. Sђђ sђgan pђ kpah kal sђђ dђђ ջe. Sђђ dђђ pђ’man kal sђђ sђgan ջe. Pђ sђr maki ah za limra pђpђђ ne ko. Syi֊ wo suu ջђђ a mbђջ mbђջ (ջђջ ջђջ).

*Buffle, rhinocéros (Syncerus caffer).*

**Sђђ ne tђ gђrri: jf.** Bai la֊ zahe. Kah (juu da֊) sђђra fan ga ջђr ne tђ gђrri.

*Avaler, gober, picotter.*

**Sђђ samme: jf.** Jak ջђ mataa nyi zana. Pah wee tђ sђђ sam kђzah, wala dasoo ne mawulli nyi wee ah ra. Sam lee bђvuu, ջa֊ pal pal, sam syee...Tђ֊ mor sam yo. Sam bii pђlaջ, yee tap.. I zah sam yo. *Raconter un conte.*

**Sђђ tђsђђre: jf.** Jin ge, ջoo ga ջђrri. Sђђ tђsђђ mai mo pђ zahe ga ջђrri, wala ga lal zahlђ֊ pђpaare. Mo ջal va֊no ջe, dђջ faa sђђ. Dђջ ah sђђ farelle, sђђ tђsђђ ge ջђrri.

*Avaler ou jeter la salive.*

**Sђђ tђtђlli, cii tђtђlli: jf.** Kђђni. Ru tђ ga no, mo yah ge sђђ (cii) tђl ջђђ ne jak bai ’nyah nyi rao.   
*Consoller.*

**Sђђ zahzyelle: jf.** Faa ջђ ’naanђnni, bai kwo ջђ faa dђջ ki   
pђyђkki. Wel ah tђ sђђ zahzyel pђlli. Mo sђђ zahzyel sye ne zune? *Se moquer.*

517

**Sђђ (mbђro): ս.** Oosahe, tђsah ֊wђђre. ઞwђђ zataa dђђra sђђ rii tђpel ne kђfal ջђђ da֊ ne ko. Sђђ ֊wђђ saa֊ne.

*Bandelette d’étoffe servant de cache sexe feminin. menstruation de la femme.*

**Sђђ (swђђ): jf.** Kyemme. Wee kђpii fan swђђra sђђ ne zђђ. A swђђra keesyerre. Kyem ah jur kyem սђђ zђђ, սђђ guu.   
*Cible.*

**Sђђbanna: ս.** Lђ֊ni, cwђrre. ઞwђђ սђђra lђ֊ fփi ne ջa֊ sђђbanna kan tђtђl za wђђ yiira ne ko.   
*Chant d’honneur, de gloire.*

**Sђђni: jf.** ઞgђђre, ’walle. Suu ya֊ ah sђђ pђlli. Tђtђl tђ ’wah me, a sђђ me sђђ tђgbana ga ’wal ga lalle.

*Se fendre, se crevacer, se lézarder, brisure.*

**Sђђni: jf.** Gbђ bai ne dђջ ki, dђworre, wala madђwinni. Za ջa֊ goo, tђђ fanne, dahsyii, keemђrrփi, goo ђђ, goo beleere...sђђ dђջ ne ko.

*Faire l’amitié en donnant un objet.*

**Sђђni: jf.** Tai fanne. Na sђђ fan ka ga ee syem na pa mana. Za ya֊ sђђra fan ka lee mu֊ta.

*Collecter, ramasser, cotiser.*

**Sђђni: jf. ջmcd.f.** Ge pђfai. Fփi tђ sђђ o. Wii lalam sђђ cokki. Wii joo ջo lalle, tђ sђђ cok ginni.   
*Brillant, éclairé, illuminé.*

**Sђђni: jf. v.** Vђlli, mbђlli, saani. Mo ջa֊ bii pђ tahsah sђђ ge lal sa. pp. Mo ջa֊ bii pђ tahsah saa ge lalle.   
*verser.*

**Sђђni: jf. pp.** ॣoo ga ջђrri. Dђջ mo tђ ren wol ջe, a sђђ ga ջђrri. Dђջ mo re ջal va֊no ջe, za faa: Sђђ. ॣal pђpaa ջe, za faa: Sђђ. Kah sђђ swaa, va֊no. Kah sђђra swaa, pђpaare.

*Pl. de avaler.*

**Sђђpwakke: ս.** Kuu (kpuu). Sђђpwak dђr kuu baara, goo ah pђ ’ah na goo rwahe, ne syi֊ wo suu. Kpuu (kuu) sђђpwak սok gwari,

518

֊wђђ ka ’yahra zahwii ah ya ta, za faa: A ge ne pwakke, ci֊ tђսii ah sђ o ta.

*Combretum tomentosa.*

**Sђђre: ս.** ॣalle. Fan mai moo gban kpuu uu ne ko pђswahe. Sђђ kpuu, sђђ faa. A jo֊ yeջ pђcok ջalle. Sђђ kpuu ye ge ne farel nyi kpuu.

*Racines.*

**Sђђre: ս.** Fahlii syimmi. Fan mai syim wo suu mo syee g֊. Sђђ ye kyah ne syim wo suu ne lii ah da֊.   
*Artère, veine.*

**Sђђre: ս.** Mo ee swђђre, ջtv yo.   
*Muscles.*

**Sђђre, tђsђђre: ս.** Kpuu. Kpuu tђsђђ jur kpuu ganne, a jo֊ pђ’man kal gan ջe. Goo ah jur goo tarkђսah.   
*Arbre.*

**Sђђsђђ: ջmsջ.** Toto. Fan mai mo tђ jo֊ ne lak ջo, so mo tђ ren ga ջђr sђђsђђ o ջe, mo ga yea pђsyakke, mo ga ջoo taa fanne.   
*Seulement.*

**Sђђ, kahkђrri: ս.** We ma bya֊ fahfal lii, za kђ Lђђre սiira ne sђђ, za kђ Torrock սiira ne kahkђrri.   
*Benjamin.*

**Swaa: ս.** Farelle. Swaa pђzyil fan mai dђfuu mo zuura nђm ne ko. Swaa lee mor sђrri. Mawin moo pђђ swaa pђlli kal za da֊. Za so֊ swaa so֊ni, ka rere na wol a.

*Arachides.*

**Swaa bђ, swaa zahzyilli: jf.** Foo ջђ, kђђre, gbah jolle. Mo tђ swaa ջђ, afee ye jo֊ ջo ne? Tђ swaa ջђ wul mam pђlli, mo swaa zahzyil nyi ko սђ.

*Fortifier, affermir, serrer, encourager, regretter, être triste, tracasser.*

**Swaa gee ջo: ջmcd.f.** Pђswahe. Mo kwoko na we la֊ ka, swaa gee ջo. Wel ah swaa gee ջo pђlli, a nђn kan ֊wђђ, wala wor o. Swaako suu ջe.

*Adolessent, mûr, être mûr, être malin.*

519

**Swaa suu, ba֊ suu: jf.** Mo swaa suu, wala ba֊ suu ջo mor gaջ ah a pђ’manne. Mo swaa suu ջo na dђwoore.   
*Fortifier, resserrer.*

**Swaa ђђ: ս.** Fan mai dђջ pђpђђ moo pђђni, a pђyak na ђђ. Swaa ђђ a pђfai.

*Pois de terre.*

**Swaamorbђ: ս.** Swaa. Swaamorջђ jur swaatђfargoo. *Tubercule.*

**Swaani: jf.** Nђђni, wђђni. Dђջ mo ֊go֊ dђђ, wala gwii ջe, za swaa (nђђ, wђђ) wak ah lalle..   
*Dépouiller, écorcher.*

**Swaara֊, swaata֊: ջmsջ.** Bai swahe. Jol ah wђ yak swaara֊ (swaata֊) gak la֊ yao.   
*Paralysé.*

**Swaare: ս. ջmcd.f.** Fofoo, i֊ni, keesuu. Jo֊ ko fan ah ջe swaa ye tђ reko. Dђջ ah gbђ swaa ki ջo, wala bai swaare.   
*Honteux, honte, gêne, infamie, remord.*

**Swaatђfargoo: ս.** Swaa ah pђwah swakle swakle na fargoo, ci֊ tђսii ahe sђ. Me tђ ya, սah swaamorջђ ye ne?   
*Tubercule long comme un doit.*

**Swaսսe: ջmcd.f.** Mo ee swakle, ջtv yo. *Rond.*

**Swahe: ս. ջmcd.f.** Kacella, gorom. Mo ’ya֊ ko ka, dђջ swah ye ko, a in mo. Dђջ ah dђջ swah yo.

*Force, résistance, solide, responsable de, puissance (sexsuelle).*

**Swahe: jf.** Yetђyelle. Me ka nђnђm ne su֊ ya, monjwaa tђ swah gђђzyi nyi me pђlli.

*Etre en rhumé, avoir mal à la poitrine.*

**Swahe: ս.** Sal mai za raa syi֊ moo zwђђra syi֊ g֊. Dђջ mo gbђ syi֊ maa pђ swah ’ya֊ ջe, go֊ ka nyi֊ yao.   
*Corde pour enfiler les poissons péchés (attrapés).*

520

**Swahe, tђreere: ս.** Fan mai mo jo֊ bam tanne. Swah bam, wala tђree no sђ֊, bam tђ yah tanne.   
*Nuages.*

**Swahlii: ս.** Mo ee swahlle, ջtv yo. *Silure, clarias lazera.*

**Swahlle, swahlii: ս.** Syi֊ pђbii. Suu swahlle (swahlii) jur syi֊suu pђlli, a pђrwahe, nђђ ah pђjeere. Zan ki ka renra swahlle (swahlii) ya.

*Silure, clarias lazera.*

**Swahm ջђ, swahm nђn ջђ: jf.** Jin ee pђki, faսa. Dђջ ma cuu ջђ nyi zana a swahm nђn ջђ ka za mo laa pђsahe.   
*Ruminer la parole, reviser.*

**Swahmme, somme: ս.** Syi֊ tђsah ֊wђђre. *Poils de pubis féminin.*

**Swahram: ջmsջ.** Lee kpuu da֊ reera swahram mor bam ka tan a. *Triste.*

**Swahtђkeekee: ս.** Tђսii ֊wђђmђ֊gai yo. *Etoiles, la grande ourse.*

**Swak vuuri, swok vuuri: jf.** Tai vuu ne tђndђ֊ni ’wom, wala in tђki mor vuu ya֊, nђђ dar֊gelle.

*Préparer la boue avec la paille pour faire qqc.*

**Swak zahe, swok zahe: jf.** Vah zahe, kulwђђ (kwђђ) zah ne bii. Dђջ mo kpi֊ tђnђm ջe, a swak (kulwђђ, kwђђ) zah ne bii սђ, ko re fan ba.

*Se rincer la bouche.*

**Swakke, swokke: ջmsջ.** Sђ, gwari. Dђջ ah ge uu սђ ya pђђ kal swakke (swokke).   
*Aussitôt.*

**Swakle, swakսe: ջmcd.f.** Ka pђ ’ah ya, ka pђwahl a, a swakle (swakսe). Lee kpuu manyeeki ah yeara swakle tђgbana tђkolukki, syii. Jeertђ ahe: Gђrlђ֊ gђrlђ֊, ջarwoi ջarwoi.

*Rond.*

521

**Swamme: jf.** Taani. Mo swam nahnђn ջo ne nђmmi, a pђfai. *Enduire, essuyer, masser.*

**Swatђkeke: ս.** Nђђ (faջal) ma cokki. *Animal.*

**Swii: ջmcd.f.** Pђlli, pђpaare. Rђk solai nyi me tђ tabђl swii ur kalle. Wee ge rђkra gwii zah ’wah swii, kalra ne jo֊ kyemme. *Etalé, répendu.*

**Swulli (cok, ne): ս.** Kaa ne kal a, swђ ջo sђ֊ pђ cok swulli. Mo ge eeko cok swul ah սao, a no g֊ ne?   
*Etre couché, être au lit.*

**Swђ fahlii: jf.** Kan dђջ tђ fahlii. Gwђђ yea ge ջo ya֊ ahe, tђ swђ fahlii ahe. Za ka swђ fahlii gwђђ pђսђk ya.   
*Accompagner, mettre qqn. en route.*

**Swђ ne kђssyeere: jf.** Swђ kan nahnђn sђ֊. *Coucher sur le dos.*

**Swђ ne zummi: jf.** Taiki ne zahzum ջo cee. Zan pђlli a swђra ne wee kasyak ջђђra, kђzuu ջђђra, naapђђ ջђђra, wala ma ջђђra. *Inceste.*

**Swђ nђ dahջђrri: jf.** Swђ buu (fuu) ջђr sђ֊. Mo swђ ne dahջђr ka, ջђr sye mo.

*Coucher sur le ventre.*

**Swђ nђ kahlaa: jf.** Swђ kan tђtђl tђ jol va֊no soջ jol maki ah sђ֊. *Coucher sur le coté.*

**Swђ sђ֊: jf. v.** Za swђ tђ faswulli, tђ yђkki, tђ սeere. Me gaջ ջo me swђ sђ֊ ’yak bi֊ սao. Za mo pђpaa ջe, za faa: Swah sђ֊. Zan gaջra ջo swahra sђ֊ ջe.

*Se coucher, s’allonger sur une natte.*

**Swђni: jf. v.** Co֊ni. Swђ ne zђђ, ջal va֊no. Nђђ ge ջa֊ mbai me swђ ne zђђ cil. Mo pђpaa ջe, dђջ faa: Swђђ. Wee kђpii fan tђ swђђra syi֊ pђbii.

*Lancer, harponner.*

**Swђswam (yeջջe): jf.** Jo֊ fan rwђђ rwђђ, jo֊ fan bai morփi. *Faire croire, tromper la vigilance des manieres.*

522

**Swђђ suu, soo suu: jf. ջmcd.f.** Dђջ ah swђђ tђ kpuu. I suu ah pђ wul ne swђђ suu ah ne salle. Za swђђ suu, ka lwaa fanne.   
*Se suicider, se forcer, se pendre, faire tout pour avoir qqc.*

**Swђђ wee juu : ս.** Sormavaare, tђwataa wee juu.. Kuu. Kuu ah yea kah, wala tђkee elle, a lee pђnyeere. Mo ru֊ ջe, za lahni, a pђmbђђ njimee njimee.

*Arbre.*

**Swђђre: ս.** Mo ee sorre, ջtv yo.   
*Mil.*

**Swђђre: jf. pp.** Swђђ syi֊ pђ bii ne zђђ. Me swђђ syi֊ gbah jemma.

*Pl. harponner les poissons.*

**Swђђre: ս.** Fa zahkpem jolle, fan gaini (gaire). ઞwђђ zataa maara swђђ jolle.

*Parure des femmes.*

**Swђђre, sђђre: ս.** Mo ֊go֊ swђђ kpahl ah nyi nyi me. A’a, me ka ne ’yah swђђ kpahl a, mo nyi tђwaa nђђ nyi me.   
*Muscles.*

**Syahsyah: ջmckd.f.** Pђ’yahre. ॣђr ya֊ mai cok g֊ pђwok syahsyah.   
*Bien frais.*

**Syak oo, syekyakre: ս.** Syi֊ pђbii. Za gbђ syak oo tђ’nah pђlli. Syak oo (syekyakre) syer syiiսah pђlli.   
*Telapia galilaea, carpe.*

**Syakke: ջmcd.f.** Bai fanne. Syak mai mo lwaa dђջ syiiսah a pђ’manne. Syak ah pђlli. Za syak matђ bђr bђr.   
*Pauvreté, misère, solitude, détresse.*

**Syakke: ս.** Mo ee syesyakke, laa pђ’nyahre, ջtv yo. *Rire, sourire.*

**Syakke: jf.** Mgbaani, ջeջbe. Mawinni, mo ee naa ջo սђ tђ syakke. Naa ah syak vђr ջe. Wii syak nђђ ջe.   
*Brûler, carboniser.*

523

**Syakke: jf.** Faa ջђջe’ tђ dђջջii. Mo syak ko ka. Me ka tђ syak ko ya.

*Railler, se moquer, plaisanter, ridiculiser.*

**Syakre: ս.** Nђђ (faջal) cokki. Syak jur kpђ֊ ջo, a pђfuu, pђsyee rumrum.

*Singe, cynocéphale.*

**Syakre, syikyakre: ս.** Syi֊ pђ bii, a pђ ’ahe, amma, dai gem ya. A ne tђzee pђluu kal gem ջe.   
*Tilapia, carpe.*

**Sya֊: ջmcd.f.** Cok kolle, fahlalle. ॣђ faa ka g֊ ya, kpuu la֊ kђka. Cok matђ sya֊.

*Paix, tranquilleté.*

**Sya֊ (fanne): jf.** Bai ’yah fanne, cwaջ fanne. Dђջ ah pђ nђn pђlli, a sya֊ fan sya֊ to. Wee nyee sya֊ra fan pђlli.   
*Refuser, bouder.*

**Sya֊ne, madasyeremme: ս.** Tђgђr bamme. Bam tђ tђ’nah ne sya֊ne (madasyeremme) pђlli. Sya֊ (madasyeremme) pђyak na tђsalle, pђwok ta.

*Grêle.*

**Sya֊ne, sya֊re: ս.** Kpuu. Kpuu sya֊ jur (dђr) cu֊ni, wala zu֊. Lee ah pђfai, a ru֊ pђsyee, wee nyee renne.   
*Ficus capensis.*

**Sya֊sya֊: ջmsջ.** Kђka, սђ ya. Me ka ne gwii ya sya֊sya֊. Laako ջђ ah ya sya֊sya֊. Mo ka սђђ ya sya֊sya֊.   
*Jamais.*

**Sya֊ga, sya֊ge: ս.** Fan ma cak ֊wђђre (֊hђђre) ka mo reko dђջ ka. Za swђ mor sya֊ga (sya֊ge) ne zalle.   
*Moustiquaire.*

**Syeani: jf.** Dђջ mo re farel baa ջђr ջe, dђջ syeani. *Roter.*

**Syeani: jf.** ’Yahe, fiini. Me tђ syea val ka ga ’wah bђђ ջe ne ko. Me ga syea val ka soo garama.

*Quémander, demander, mendier, emprunter.*

524

**Syeani (suu): jf.** ’Mwaani. Dђջ ah syea za syea. Mђla֊ ֊hoo syea suu no cam.

*Mépriser, dédaigner, se moquer, rejeter, détester.*

**Syeare: ս.** Cok wala ya֊ jo֊ farelle. Mawin cokwii ջo pђ syeare, tђ ga jo֊ farelle.

*Foyer à trois pierres.*

**Syea, syea syea (pђwok): ջmckd.f.** Bii mai a pђwok syea syea. Mo nyi bii matђ syea syea ah nyi me սђ.   
*Frais, fraiche.*

**Syeջջe: ջmckd.f.** ’Ya֊, pђ mu֊ni. Me ga faa ջђ ma tђ syeջ ah nyi mo ka mo faa ge lal ka sya֊sya֊. Me laa ջђ tђ syeջ ջo tђ’nahko.

*Secrêt, sécrètement.*

**Syedowal: jf. ս.** ॣђ ma faa tђ dђջ ki. Go֊ga ջђ: Pђջe’, pђsahe, berre, wala go֊ga. Za jo֊ syedowal ջђ, wala fan mai dђջ mo tђ ջo, mai mo kwoko ne nahnђn ahe. Pa jo֊ syedowal ber a faa ջђ maջe’ ahe.

*Témoigner, témoin, attester, attestation.*

**Syee: ջmcd.f.** Ka ne. Me faa syee, ka syee, wala ka ne syee, mo ga ba o la.

*Ceci, celui ci, cet, cette. Marque aussi l’insistance.*

**Syee: ս.** Ka pђfuu ya, ka pђfai ya, a pђsyee. Mo lee magwii syee gee me luma sa. Za faa a pђsyee syimmi ta.   
*Rouge, pourpre.*

**Syee ջalle (pђ): ջmsջ.** Pђsah pђlli. Za Torrock faara: Pђsyee ջalle. Mђla֊ ah pђsyee ջal pђlli.   
*Superbe, meilleur, excellent.*

**Syee syee: ջmckd.f.** Naa naa, ’ya֊ ’ya֊. Mu֊ta tђ sye syee syee mor zah vam ra ka pђswah ya.

*Lentement, doucement, étape par étape, hésitant, réfléchi, doutant.*

525

**Syee syee (sye): jf.** Naa naa, ’ya֊ ’ya֊. Mo tђ sye syee syee a fee jo֊ mo ջo ne? Mu֊ta tђ sye syee syee mor zah vam ah ra ka pђswah ya o.

*Hésiter, douter, penser, tentement, doucement, hésiter, réflechir.*

**Syeeni: jf.** Kan ջal tђ sђr ջa֊ ga pelle ga pelle. Za syee ne ջalle, ne mu֊ta, wala ne pђrri. Tai syee no ne? A syee no.   
*Marcher, avancer, se dérouler.*

**Syeeni, syeani: jf.** ॣal va֊no ջe, dђջ faa syee ֊gaarփi. ॣal pђpaa ջe, dђջ faa syea ֊gaarփi (tђ֊gaarփi). ॣђr mo saջ dђջ ջe, dђջ ah syee (syea) ֊gaarփi pђlli.

*Roter.*

**Syeeni, syee fanne: jf.** Syee fan ako ye mai moo cak (tak) suu ջo bai dђջ ye mo jo֊ mo ne swah bai re farel pђ zah’nan mai mo nђђ kan ջo mor ahe. Dђջ gak syee fan mor zah’nan va֊no, gwa, wala zah’nan pђpaare. Za Masђ֊ syeera fanne ka cuu ara tђ wonsuu ջђђ pel Masђ֊.

*Jeûner, s’abstenir de, se priver de.*

**Syeere: ս.** Syee ye dђջ mai far (fђђ) ah mo wђ ջe. Dђջ mai mo ka gak սa֊ far pђswah ka tai ne ֊wђђ yao, ka bya֊ wee yao ta.   
*Castré, impuissant, eunuque.*

**Syeere, ջђram: ս.** Fan ah a bya֊, wala syer tђ faswulli, a pђsyea byea, a zwђ syim dђջջi. Syee ma wo suu kah սii ne jee kahe. *Puce, punaise.*

**Syeere, syerre: jf.** Ge pђpaare. Juu a ջoo pah syee (syer) weere. Makah syer jemma gwa. Mafuk ah syee (syer) mђ ah nama. Za faa: Na ka syer (syee) zahki na kah ya (welle).

*Se reproduire, proliférer, engendrer plusieurs, éclore, mettre bas.*

**Syee, zahsyee: ջmcd.f.** Zahzya֊ne. Tђsyee (zahsyee) ջii kene? Mo dan zahsyee ’wah ջe ջo. Zahsyee ( tђsyee) ’wah man k֊ ye ka nyee ya.

*Limite, frontière, borne.*

**Syeket, syekeket: ջmcd.f.** ’Wa, ’ya֊. Dђջ ah syee ge kaa syeket (syekeket) faa ջђ ki ya.   
*Tranquillement.*

526

**Syelelelle: ջmckd.f.** Wakђkђ. Jol wuu ko syelelelle. *Reduire au silence, humilié, être abattu.*

**Syelle: ջmcd.f.** In ջђ zah dђջ ki. ’Mwaa ջђ za ki. Tђ syesyelle. Mai syel o.

*Douter, hesiter, discuter, discution.*

**Syelle: ս.** Woi֊ ma ջђr zahe. Dђջ so֊ (swa֊) swaa ne syelle. Syel ye jo֊ dђջ faa ջђ ta.   
*Dents.*

**Syelle: ս.** We ee syel dђջ moo սђ, ka syee pђsah ya, a ne syem ne? We moo tђ syesyel bai wa.   
*Démarche, conduite.*

**Syelle: jf.** Wo֊ ki, jinni. Dђջ gak syel mawinni, syel leere. Mo syel zah ge lalle.

*Répudier, renvoyer, divorcer, séparer, délier, dérouler, déployer, défaire découdre.*

**Syelle, oo: ս.** We mai pam ne mam mo wukra ջe. We mai syel (oo) ye ko.   
*Orphelin.*

**Syem kwaa suu: ս.** Syem ma kwaa dђջ kwaani. Syem ah lwaa ne cok vam wala kpuu ma ne ’nahm mo ֊go֊ (co֊) dђջ ջe.   
*Tétanos.*

**Syem kya֊: ս.** Syem ma cak dђջ bai faa ջђ pђsahe. *Angine.*

**Syem sol yakke: ս.** Syem mai mo yak sol nyi dђջջi. A syee morgom pђlli, sol ka gak la֊ ya.   
*Méningite.*

**Syem suu gbђђre: ս.** Syem mai mo jo֊ dђջ gbђђ suu. *Onchorcercose.*

**Syem tђgwahri: ս.** Syem mai mo cam dђջ camme. Tђgwahri mapђђ ђђ, soo, fan camcam nora.   
*Epilepsie.*

527

**Syem tђ֊wђђre: ս.** Syem ma lwaa gin wo ֊wђђre, wala wo zawђђ mai mo ne syem ahe.   
*Maladies vénériennes.*

**Syem tђyelle: ս.** Syem ah jo֊ dђջ yetђyel pђlli so ceecee, tђջ tђsђђ zђђzђђ; yel comki ne syimmi. Suu ha֊wii, tђtђl ’wahe. Dђջ   
nyahni.

*Tuberculose.*

**Syem tђ’yakke: ս.** Syem ma baa gђђzii nyi dђջջi, cak dђջ ah bai i tђ’yak pђ pђsahe.   
*Asthme.*

**Syem zyakke: ս.** Syem ma gbah zahrom (zahrwahm) me. Dђջ ma ne syem zyakke ka syee pђsah ya, a syen suu pђlli.   
*Maladies des articulations (arthrose, rhumatisme).*

**Syemme: ս.** Bai laa suu pђ’nyahre, ka pђswah ya. Mawin ah ne syem ya֊ daga tђsoo. Syem a camcam pђlli: Syem cokwokki, kwaasuu, sol yakke, tђyelle, zyakke, tђgwahri, suu gbђђre... *Maladie.*

**Syemme: ս.** Mo ee samme, ջtv yo. *Pus.*

**Syemme: ս.** Lee kpuu, reba. Syiiսah syem kpuu a pђlli. Derewol Masђ֊ faa: Za matђ ja֊ ara tђgbana kpuu ma lee syem sah nyi za renne. Lee syem yeջ ջђђ pђsahe. Lee syem ma֊go.

*Résultat, fruits.*

**Syemme : ս.** Fan kaa kelyakke, fan maa zah kђvђlli. Me ga kyeջ syem, wala fa maa zah kelyakke ka ga gbђ syi֊. Tђ ga kaa syi֊, so syem kђka.

*Appât.*

**Syemni, syemme: jf.** Urri. Wel ah wђ tђsoo, so syem ջe. *Revenir à la vie, ressusciter.*

**Syemnwah: ս.** Goo. Goo syemnwah ne pomme, a kan mor sђr na tђkwђђzwakke, za renne, a zah mgbalmgbal.   
*Arbuste.*

528

**Syembeere, tђsalle: ս.** Tђsal fai mai za mo zyeջ nyah ne mor yeջջe, a yea ne syel hђrem na nyahe. Za Israel daara kan nyi wee ջђђ kђsyicok ne syembeere.

*Pierre tranchante, silex.*

**Syenne: ջmcd.f.** Gaջջe. ॣђr tђ syen me. Zahzyil tђ syenko tђ ջђ ahe pђlli.

*Avoir mal, faire mal, faire fausse couche.*

**Syenne: ս.** Faa. Za ka֊ yђk swul ne syenne. Yђk syen fan mayђk ah ye yea pђtaa, a pђrwahe.

*Paille pointue, souple et résistante.*

**Syenne: jf.** ॣђջa֊. ॣa֊ va֊no va֊no. Syen sorre, syen ђђ. Za syen faa pђ fan ga lalle. Syen ջea mbђro.

*Choisir, trier, sélectionner, nettoyer en triant.*

**Syenne: ս.** Mo ee cenne, ջtv yo.   
*Bile, fiel.*

**Syenne, syenni: jf.** Sђni, danne. Wii tђ sye (sђ) faa (paa) fah lalle. Sor (swђђ) ’wah ah sye (sђ) wii belbelle.   
*Bruler, flamber, consumer.*

**Syeremme: ս.** Syemme. We syerem ye we mai mo ka ջa֊ suu kpee ya, a yea pђtђtђђ ceecee.   
*Maladif, chétif.*

**Syesyakke: jf.** Faa ջђ ne laa pђ’nyahre. A syesyakke mor madђђ ah bya֊ ջo pђtamme.

*Rire, rigoler, plaisanter, se moquer.*

**Syesyelle: jf.** Mo tђ syesyel tђkolle, ջђ dђջ ah go֊ga yo. Dђջ mai a syesyel pђlli.

*Douter, hésiter, discuter.*

**Syesyi֊: ջmckd.f.** Mai mo syi֊ ջo syi֊. Mo ge me ne wak kђbђr ma syesyi֊ ahe.   
*Teint.*

**Syetђsyemme: jf.** Mђnjwaa jo֊ dђջ syetђsyem pђlli ne su֊ni. *Eternuer.*

529

**Syicokki (kђ): ս.** Cok maսђk ne ya֊. Dђђ cam kal syicok ջe. Syicok maջalle.   
*Désert.*

**Syiսim syiսim: ջmcd.f.** Pђpaare, pђlli. Zan tђ syeera ga mor ki syiսim syiսim ga luma.

*Nombreux, groupes, silencieux.*

**Syii: ս.** Goo. Syii lelee, nah ah jur nah tђmbarka, za kђђ naa goosyii no, a pђzwak keսyah keսyah.   
*Courge.*

**Syii, kya֊: ս. ջmcc.** Cok mai mo ջa֊ fփi jemma tђtђl gwa. FփI 12 mo ki֊ ge dai ջe, ka syii (kya֊) va֊no baa ջe. Za faa: wel jo֊ syii gwa ջe.

*Année.*

**Syii: ս.** Dђջ ma daakan nyi wee (zan) սii ne syii. *Celui qui fai la circoncision.*

**Syii: ս. zzk.** Fan sђђ kpuu. Syii ne syel kђlaa va֊no njerkekek. Za ֊go֊, wala sђђ kpuu ne o.   
*Scie.*

**Syii cokki, syii tokki: ս.** Nђђ cok (tok) yo, jur syii pђ bii, a pђ֊wђђre, zah pђnyi֊, sђђ ah pђ’manne. Cok mai moo swђ ko g֊ bam ka tan g֊n a. Nђђ ah ka cok hai da֊ ya.

*Pangolin.*

**Syii sokki: jf.** Kan sok laa ջђ. Mo syii sok laa ջђ zah go֊ pђsahe. We ka tђ syii sok ya, we ֊waa ջђ.   
*Ecouter, prêter attention.*

**Syii suu: jf.** Jo֊ suu pђ’nyahr a. ॣђ faa ah mo tђ faako syii suu nyi dђfuu da֊.   
*Etonner.*

**Syiidahe, syii: ս.** Faջal (nђђ) pђ bii. Syii dahe (syii) jur ta֊ ne pii, amma a pђ’man kalra ջe, a ne syel pђluuri. Syii gban faջal zwђ syim ahe, a gak gban dђfuu ta. Za սii ne syiidahe, mor a pђwah na dah tђ bii.

*Caiman, alligator, crocodile.*

530

**Syiiսahko: ս.** Syii mai za mo pђzyil ahe. Bam ga tђ syiiսhko pђlli. Me ga i jer mbђro sai syiiսahko.   
*Cette année.*

**Syiiki: ս.** Syii mai mo tђ ga ge pelle, me ka ga yea nђ we nyee yo, me ee ga Lђђre. Bam ga tђ syiiki pђlli.   
*L’année prochaine.*

**Syiikђ֊haa: ս.** Syii ah pђђ kal gwa ջe. Me ge Pala syiikђ֊haa daga ջaa ko, me so ge kpee yo.   
*L’année passée il y a deux ans.*

**Syiikђ֊hoo: ս.** Gera ya֊ ջuu daga syiikђ֊hoo so jin gera kpee yo ֊haa tђ’nahko.

*L’année passée il y a trois ans.*

**Syiimbai: ս.** Zazwahe. Za syi֊ mai mo ikra za ne jo֊ yilla pђ zyil zyakke. Za սuu gal za syiimbai pђlli.

*Sorcier qui tue par de vent violent..*

**Syiini: jf.** Ginni. Za faa: Bam syii ջo, tђ yah ginni. *S’approcher de loin.*

**Syiini, zyiini: jf.** Kanne, peeni, ջooni, jo֊ uuni. Dђջ mo ne zђђ jol ջe, gak syii (zyii) tђ sђrri. syii kpuu cel ka yee ga zah talle. Syii (zyii) mu֊ta. Ceecee, me syii (zyii) nahnђn ջe ga wo Dђջlii Masђ֊ ջe.

*Poser contre qqc, dresser, mettre debout, arranger, garer, ranger, parquer, s’approcher, tourner vers.*

**Syiiri (wee): ս.** Juu manyeere, a ջeջ sor pђlli. *Travailleur à bec rouge.*

**Syiiri, siiri: ս.** Goo. Syii kan mor sђrri. Sum syii pђfai ka֊ka֊ na lok mbђro, a pђ’nyah pђlli.   
*Tapioca.*

**Syiitђk֊, sђkwanne: ս.** Syii mai mo pђђ kal ջe. Me ne ’yah ge ee mo daga syiitђk֊ (sђkwanne), amma me lwaa cok ya.   
*L’année dernière, l’année passée.*

531

**Syii, kya֊: ս.** Dђջ mo kee fփi dai 12 ջe, ka syii va֊no yo, kya֊ baa ջe. Syii za Munda֊ tђ֊ kee ne fփi Dђջlii (Septembre-Octobre) ka syii (kya֊) baa be.

*An, année, âge.*

**Syikki, syђkki: ջmcd.f.** Ne nђnni. Nђђ ma bai kђђre. Za ka ren nђђ ne syik (syђk) ya.   
*Cru, pas assez cuit.*

**Syiksyik, dikdikki: ջmsջ.** Tђսe’ tђսe’, belbelle. Me re fan ah tђl syiksyik. ॣђ ah rii (mu֊) nђn ջђђ syiksyikki (dikdikki).   
*Totalement, complètement.*

**Syilli: jf. ջmcd.f.** Ge wyakwyakke, ’nahm ka g֊ ya. Bii ah syil ջo pђsahe. Za faa ta: Tђtђl ah syil ջe, wala nahnђn ah syil be.   
*Décanter, calmer, ouvrir.*

**Syimmi: ս.** Bii ma pђzyil suu, wala nђђ. Syim pђsyee. Nwah ah սuu syim pђlli. Zahgbel syimmi.   
*Sang.*

**Syi֊: ս.** Go֊ne, nђђ. Syi֊ yea pђ bii. Me ga raa syi֊ pee. Gbђra syi֊ tђ’nah pђlli. Syi֊ a camcam pђpaare: Syi֊ goo, syi֊ nim, syi֊ suu, syi֊ rђђ...

*Poissons.*

**Syi֊: ս.** Rփi. Fan pea wo wak suu. Syi֊ gwii, syi֊ dђђ. Dђfuu ne syi֊ wo suu ta.   
*Poil, toison.*

**Syi֊ fuu: ս.** Syi֊ mai ֊wђђsyi֊ mo kђђra kђpel tђ syemme. *Premiers rites therapeutiques de possession par les maîtraisses de possession.*

**Syi֊ jurkpi֊, syi֊ dђrkwփi: ս.** Syi֊ ma jo֊ ne cok bya֊ wee jurkpi֊ (dђrkwփi). ઞwђђsyi֊ ye jo֊ra yeջ ahe.   
*Sacrifice dans le rituel des jumeaux.*

**Syi֊ syee: ս.** Syi֊ mai ֊wђђsyi֊ moo kђђra patђ gwa ahe, wala ma fahfalle, ka syem laջջe.

*Deuxième et dernier rites theurapeutiques de possession par les maîtresses de possession.*

532

**Syi֊ tђsahe: ս.** Rփi ma pel za wђђre. Wel ah ci֊ syi֊ tђsah ya ba. Syi֊ tђsah ֊wђђ սii ne: Somme (swahmme).   
*Poils du pubis de l’homme.*

**Syi֊ zahe: jf.** Tai zahe. Dђջ mo zya֊ ne fasyen ջe, a syi֊ zahe. ॣђ gaջ feene ye da֊ a syi֊ zahe.

*Faire des grimaces avec la bouche à cause d’un mauvais goût.*

**Syi֊juu: ս** Za pea syi֊juu ya֊ mor laջ syemme. Syi֊juu gbђђ suu pђlli.

*Cissus quadriangularis. (Liane médicamenteux).*

**Syi֊ni: jf.** Gbђ ջђ dђջ pђ zahzyilli. Faa ջђջe’ tђ dђջջi, cwaa wul ahe. Satan syi֊ Masђ֊ ջo.   
*Hair, détester.*

**Syi֊ni: jf.** Syi֊ni: cuu jo֊ fan camcam pђpaare. **1. Syi֊ni.** Jo֊ fan ge pђsyee, wala pђgbђђ. Za syi֊ wakke, mbђro suu, wala zyimmi. Bam moo tђ yo ջe, faa, wala goo da֊ syi֊ra suu. **2. Syi֊ni.** Tђr tђ tђsalle, wala tђ fanne. Syi֊ syel nyahe, gwђђre, kђlaջջe**. 3. Syi֊ni.** Bai laa ջђ dђջ ki pђ’nyahre. We syi֊ ki ka zaino.

*Taner, faire devenir rouge, jaune, brunir, aiguiser, darder, affluter, haïr, détester.*

**Syi֊rփi: ս.** Fa laջ, wala tђwok syemme. Sђђ kpuu, nivakin, kolorakin, jee, syi֊juu da֊ syi֊ ye ra. Me ga ’yah syi֊ wo pasyi֊rփi.

*Médicament, remède, sacrifice, amgrais, objet magique, rite, plante (produit) thérapeutique de pharmacopée.*

**Syi֊rփi, kђђ syi֊rփi, sao syi֊rփi: jf.** Daa ma mor wok syemme. Za ee kђnda֊ faara kђђ syi֊rփi. ઞwђђ zataa kђђra syi֊ tђ zana. ઞhaa zђzђђ la֊ yeջ ah no cok maki ahe.

*Faire le sacrifice pour guérir un malade.*

**Syi֊su֊ni, syi֊ջoo: ս.** Syim mai moo սuu voo (boo) dђջ ne cok dђջ ah mo ne syem tђtђl ’wahe, wala syem maki ah cam.   
*Hémorragie nasale.*

**Syi֊suu: ս.** Syi֊ pђbii. Syi֊suu jur swahlle (swahlii) ջo, a ne suu (sal) kahzah ah gwa da֊, a pђrwahe.

*Arius gigas. (poisson)*   
 533

**Syi֊suu: ջmcd.f.** Keesuu, nahnђn ahe. Zah syi֊suu ah kwo cam. Syi֊suu ah fer ջo, a ne syemme.   
*Apparence.*

**Syi֊zyiiri, zyiiri: ս.** Syi֊ pђbii. Zah ah pђwahe (pђwahlle). Syi֊zyii kyah (syee) mor ki mor bii.   
*Mormyrus, hyperopisus bebe.*

**Syi֊goo: ս.** Syi֊ pђbii. A ne syel na goo, a ren syi֊ ki pђlli, ci֊ սii ah sђ: Syi֊goo.

*Hydrocyon linatus, forskalû, (brochet).*

**Syisyi: ս.** Solai zataa, reta su֊ku va֊no yo. Syisyi ka jo֊ yeջ zђzђђ yao na kara֊ga ta.   
*Demi franc (o,5f).*

**Syiusyiu: ջmckd.f.** Sђwee sђwee, pђwahe. Jol dђջ ah ra pђsah syiusyiu.

*Continuellement, sans cesse.*

**Syi, osyi: ջmsջ.** Mo ge daiko ջe syi, ka mo faa ջђ ah nyi ko. Ne cok me ge dai g֊ osyi, me kwoko sђ.   
*S’il, ci, il.*

**Syo, syoni: jf.** Kaa sђ֊ tђ jimջalle (mordi֊ջalle). Mo syesyo mo ka gaջ gwari ya ne?

*Rester assi-debout, s’acroupir.*

**Syђrrփi: jf.** Bya֊ wee njaknjakke. Mawin mai moo bem wee morki morki bai makђpel mo ur syelle, za faa: mawin ah a syђr weere, a syђr wee syerrփi.

*Femme qui donne des enfants sans que l’autre marche.*

534

**T**

**T: ս.** Patђ jemma gwa tђtђl gwa (22) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, tђrփi (tђrђn) taiki (tahջki) ne jii ma sђ֊, ne cok mo tђ wo֊ra ki ջe, սii **t** ciini.

*22èm lettre d’alphabet moundang.*

**Ta: ջmcd.f.** Amo la֊ ta, Mo ge ne ra ta. Me tђ yah ga ta. *Aussi.*

**Taa: ջmsջ.** Mo cii lak ah ga sђ֊ kan zahci֊ջal taa. *Jusqu’à.*

**Taa: ջmcd.f.** Baaջe, nђn ջe. Sђr ma taa yea nai ya. Za taa ka jo֊ra fan nai ya.

*Autrefois, naguere, ancien.*

**Taa: ջmckd.f.** ॣeջ, roo. Yerri suu ջe taa ջe. Mo lwaa taa mu֊ta moo kene?   
*Usé.*

**Taa ya: ջmsջ.** Me ge cok ah taa ya ba. Me jo֊ taa ya. *Jamais, pas encore.*

**Taaջђl: ս. zzk.** Fan rђk, wala kan fanne. Za zyeջ taaջђl ne kpuu. Taaջђl ma ne vam no ta.   
*La table.*

**Taani: jf.** Kalle. We kwo me yao ջe, ka me taa ջe. *Partir, s’en aller.*

**Taani: jf.** Lya֊ni. Mawin tђ taa sum ka zoo wolle. Taa tђkuu ma nik ahe. Taa sђr sulli ne tђђ ah ga lalle, taa jol kpuu.   
*Tamiser, ébranler.*

**Taarփi: ս.** Faa. Taarփi yea kah elle. *Herbe.*

**Tabђlao: ս. zzk.** Fa ֊wђђ fanne. Za cuu zah ֊wђђra fan pђ taջђlao wee lekol keeni. Za rwah taջђlao yea pђfuu.   
*Tableau.*

535

**Taջ fanne, taջki: ջmcd.f.** Kal swahe, ջoo bii zahe, taini,   
mgbaani. We moo taջ pam ջo taջջe. Dђђ bai gbђ sal a taջ zah pa gban ahe. Jeertђ ahe: Laa zahe. Za woo fan taջki. Mo ջa֊ ma ջe taջ, wala ջoo ma ջo ne ko. Vuu ne sima֊ ka taջra ki ya. Jeertђ ahe: Taiki, suuki.

*Mettre ensemble, calculer, dépasser.*

**Taջ taջ: ջmsջ.** Gwari gwari. Mo soջ ko ka, mo ge ne ki taջ taջ. Syee ne ջal ջo taջ taջ.   
*De près.*

**Tah ջђr ֊hђђre: jf.** Zyeջ ջђr ֊hђђ ka ge pђsahe. *Nettoyer la calebasse.*

**Tah mփirփi: jf.** Mo swaa ջђ ki ka, Masђ֊ ga tah mփi nahnђn ջo ba. Mo tah nahnђn ah nje սao.   
*Consoler qqn.*

**Tah mђ֊jwaa: jf.** Mђ֊jwaa zah voo ջo, ma tah lalle. *Se moucher.*

**Tah naa nyi dђջ tђtђlli: jf.** Bђ mai mo tђ faa ֊hoo ջђ tah naa nyi dђջ tђtђl o.

*Dédaigner, mépriser qqn.*

**Tah nђm tђgwփi, tah nђm ђђ: jf.** Mo tђ tah nђm tђgwփi ye moo ko. Mo tah nђm ђђ nyi me ka la.   
*Flater qqn.*

**Tah nђmmi, tah suu: jf.** Suu ջo pђfai pђlli mo tah nђmmi. Mo tђ ֊hђђ won madђђ ջe, mo tah suu ah dђ.   
*Oindre, se frotter, s’essuyer, caresser.*

**Tahlla: ջmsջ.** Dђջ ka tahn a. Bai ջe, mo tђ ga loo, mo lђ֊ mo ga i no ne? Tahlla! Za in cahcah faara tahlla pђrwa.   
*Peut être.*

**Tahlle, talle: ս.** Fa gbђ cokki. Me tђ ga lee tahl (tal) luma, mataa haa vђr ջe. Za zyeջ tahl ne faa, ma ne vam la֊ no zђzђђ pђlli. *Herbe, balai.*

536

**Tahni: jf.** Gbђni, kђђre. Ya֊ ջo ne ’nahmme, mo tah սao. Tah zah ya֊, tah tђtђlli. Tah zahe, tah mփirփi. Za tah makђrel wo suu ya֊ ka yea pђfai no ta.

*Nettoyer, essuyer, épousseter, masser, badigeonner, enduire, tamiser, cribler.*

**Tahni: ջmcd.f.** Ru֊ni, rwahe. Dђջ ah tah nђm ջo wo suu. Za faani: Suu dђջ ah pђsahe, tah suu ջo ta.   
*Lisse, propre.*

**Tahnne: ս.** Kpuu. Tahn yea kah pee, elle. Tahn ne waa, a zwђђ dђջջi. Soo yea tђ kpuu tahn pђlli.   
*Mimosa pigra.*

**Tahnne, tanne: jf.** Ceeni, daini, baini, kwoni. Me ge dai ya֊ tђsoo ka cok (tok) tahn ջe. Dђջ ah tan (tahn) tђgwփi suu ah ya. Me tahn (tan) ջђ ah gwari ya. Tahnra (tanra) ջђ mai yesu mo tђ faa nyi ra ya.

*Se souvenir, s’apercevoir, se rappeler.*

**Tahsah: ս. zzk.** Fan lii fanne, mu֊jwђђre. Tahsah ren wol no, tahsah zwђђ bii no ta. Tahsah maluu ne manyee ah no.   
*Tasse, lamésure, plat.*

**Taiսuu, tђђduu: ս.** Juu. Taiսuu jur (dђr) matђvaare. *Oiseau.*

**Taiki: ս.** Gbђ zahe. Za sai, koo jemma gak taira ki mor jo֊ yeջջe, ka ga cok fanne.

*Union, ensemble, se mettre ensemble.*

**Taini: jf.** Gђr ge tђki, tai cok va֊no. Tai no tђ’nah pђ ya֊ kee ջђ Masђ֊. Tai ga tђki, tai zahe. Tai cwaa mba֊ mba֊, tai tђ taabђl. *Réunir, rassembler, côtiser, collecter, unifier, entasser, étre uni, replier.*

**Tak fa ki ya, tak ջђ ki ya: zmmf.** Mo ee cak ջђ ki ya, ջtv yo.*Ça ne fait rien.*

**Takaroo: ս.** Juu yo. Juu ah jur makpђђ ђђ, a ne fyah sai, ka kaa tђ kpuu ya.   
*Oiseau.*

537

**Takke: jf.** Mo ee cakke, ջtv yo.

*Empécher, être empéché, interdire, bloquer, coincer, contourner.*

**Takke: jf.** ॥akke, kanne. Tak (սak, kan) wela֊ tђ pee (kpee). *Mettre, poser.*

**Takzaa: ս.** Mo ee manђђ֊wђђre, ջtv yo. *Girafe.*

**Tal mbђro: ս.** Tal mai za mo zyeջ ne zyim ma swah ahe, a gak yea caarփi, wala ne nyah nai. Ne cok mai za Israel mo yeara kђsyicok ba, Masђ֊ a zya֊ki ne Mosus pђ tal mbђro. Za gak cee tal mbђro ջa֊ ga cok ki ne no.

*Tente.*

**Talle: ս.** Ya֊ swulli. Ya֊ tal a gak yea caarփi, wala ne nyahe. Me vuu talle, me gbђ tђl ah la֊ ջe.   
*Case ronde.*

**Talo: ջmsջ.** Dђջ fifii: mo tђ yah ga luma no ne? talo. *Peut-être.*

**Tamme: ջmcd.f.** Swah ջe, nђn ջe. Za ma tamme. Ako tam ջe, swah kђkao. Madђђ ah tam ջe, gak syel o.   
*Vieux, viéilli.*

**Tamme: ս. v.** Winni. Dђђ tamme (v). Dђђ tђђre (pp). Jeertђ ahe: Dђђ wore (v), dђђ wђђre (pp).   
*Féminin (animaux).*

**Tambahrփi: ս.** Goo. Goo tambahrփi a dђdђђni, a lee ne waa, a cur ջalle. ઞwђђ kђcwђђ kђђra naa goo tambahrփi renne, a pђzwak keսyah keսyah.

*Cramcram.*

**Tambelle: ս.** Goo. Tambel ci֊ ne zal pђlli zah laore, kah fahlii. Ma ջe kђђ naa tambel. Naa tambel pђ’nyah pђlli, a pђzwak keսyah keսyah.

*Plante consommable.*

**Tanne, tђni: ջmsջ.** Gakke. Wel ah tan fan pђ lekol pђlli. Dђջ tan (tђ) fan ye ko. Tan kee սerewol la֊ ջe.

*Pl. Connaissance, savoir, sagesse, reconnaître.*

538

**Tandii, tendii: ս. zzk** Faջeare. Tandii a bya֊ wo yerri suu dђջ ma ne ’nahmme, a bya֊ tђtђlli. Pђtaa za byah tandii ne ջwakke, zђzђђ za byah ne vam rwah fanne ’’fer’.

*Pou, puce.*

**Ta֊: ս.** Ta֊ jur pii, mђ ah yea kah elle, pii yea lalle. *Iguane ( aquatique), varan.*

**Ta֊: ջmcd.f.** Bai foo ջђ. Mo faa ջђ nyi ko սђ, kaa mђ ah na ta֊. *Inattention, ne pas faire attention.*

**Ta֊: ս.** Gwahl nђђ, kpokpoo. Za taa saora syi֊ ne ta֊ nђђ. Me tђ lee ta֊ mor farel ma ne zah’nanne.   
*Fémur, jigot.*

**Ta֊ne: ս.** Nђђ cokki. Ta֊ jur tђ sai ջo. A ’yah cok gbђl, wala cok mai mo pђwok pђlli.   
*Cobe de roseau.*

**Ta֊ne (ma): ս.** Woi, mala֊winni. Mo ga kene ta֊ne (mata֊ne). *Jeune fille.*

**Ta֊ni: ջmcd.f.** Cooni, la֊ni, zahzyil nђђni. Ta֊ ne gal kururuu. Mo laa ko ջђ ah o, ta֊ ne pel sђ. Suu ah ta֊ ջo zђzђђ pђlli. *Avoir très peur, maigrir, remuer, s’ébranler.*

**Ta֊ni: jf.** Wђђ rђvaa, syel nje, pђcuuri. Zah vam dah wђђdђђ ջo swah ջo pђlli, mo ta֊ nje, wala bi֊ սao. Vai a pђta֊ne.   
*Dessérer, tremper, remuer, pas dur.*

**Ta֊pon: ս. zzk.** Kpuu, wala vam mai za moo ֊wђђ tђսii, wala lamba g֊ ka kan pђ սerewol gbanzahe, wo leetђr mai zan moo gban (֊wђђ) tђgђђ ki. Me kan ta֊pon g֊ ջe.

*Cachet tampon.*

**Ta֊ra֊: ջmsջ.** Mo ee ta֊ta֊, wat, nja֊, ջtv yo. *Clairement, au grand jour.*

**Ta֊ta֊: ջmcd.f.** Ta֊ra֊, ca֊ra֊. Fan jo֊ ah moo jo֊ pђђ ge lal gur ta֊ta֊ (ta֊ra֊) ջe. Za faa: Mђla֊ ha֊ tђ ta֊ta֊ (ta֊ra֊). Vђrvђr ah pђђ, wala cuu ge lal ta֊ta֊ (ta֊tђra֊).

*Clairement, au grand jour.*

539

**Ta֊tђra֊: ջmcd.f.** Mo ee ta֊ta֊, ta֊ra֊, ca֊ra֊, ջtv yo. *Clairement.*

**Tao: ս.** Za kђ Lђђre սiira we mai mah mo bya֊ jurpi֊ ne ki ne tao.

*Nom donne à l’un des jumeaux.*

**Tao zahe: jf.** Dђջ ah tao zah pђlli no cam, mo jo֊ yella ne ki. *Tromper, faire semblant de consoler.*

**Taole, taoli: ս.** Fabaani. Taole (taoli) baa dђջ ջђr balle, a syen pђlli.

*Cal, durillon.*

**Taoli: ս.** Mo ee taole, ջtv yo.   
*Cal, durillon.*

**Taoni: jf.** Corre, kђђ ne ջђ’nyahre. Mawin tђ tao wel ahe. Tao ne zahe. Ka tђ laa tao zan a, wee wuk ջo jol ah dai gwa.   
*Consolation, tromper, faire semblant de consoler.*

**Taore: ս.** Kpuu. Tao jur kpuu ciiri, goo ah pђfai nje nje. Lee tao mo yak ջe, a ceceere.   
*Isoberlinia doka.*

**Taosyiiri, syiiri: ս.** Juu. Taosyiiri (syiiri) a pђla֊ne, amma maci֊syi֊ pђla֊ kal ko ջe.   
*Petit oiseau.*

**Tap: ջmsջ.** Ne ki. Mo soջ ko ka, mo ge ne ki tap. *Ensemble*

**Tapii: ս. zzk.** Zyimmi. Za ka֊ tapii ne syi֊ njo֊njo֊, pђsahmme, a ֊wђђ ma ֊wђђre. Za kђђ ջoora tapii ջђr ya֊ ջђђ syee tђl ahe, swђ g֊.

*Tapis.*

**Tarawol: ս.** Yerri zawђ ma luur ahe, a yea pђ’ahe. *Grand boubou.*

**Tarkђսah: ս.** Kuu (kpuu). ઞwђђ kђђra naa goo tarkђսah pђlli. Goo naa tarkђսah zyee ne zalle.   
*Pterocarpus.*

540

**Tarr, sarr: ջmsջ.** Cii fan mai mo սuu ne swahe. Soo սuu tarr (sarr)   
*Bruit de ce qui se déplace par terre.*

**Tataowore: ս.** Jakle, wala dakke. Tataowore a ne kpem va֊no. *Flute.*

**Teegule, ceegore, saagwiika: ս.** Juu. Juu teegule (ceegore,   
saagwiika) jur juu kurum ջo, a kaa mђ ah kpuu, a pђla֊ne. Amma kurum ka yee kpuu ya. Teegule ma zah fuu no, ma zah syee no ta. *Petit calao.*

**Teemi, te’mփi: ս.** Tђսii syi֊ pђ bii, sђђ pђsyee. *Poisson à queue rouge.*

**Teeni: jf.** Mo ee tђђni, tђђre, ջtv yo. *Insulter, injurier.*

**Temere: ջmkpd.f.** Jemma zahlђ֊ jemma jo֊ temere (100). Go֊ sђr ne dђђ temere va֊no.   
*Cent.*

**Temtem: ջmckd.f.** Mo ee cyo, ջtv yo. *Beaucoup, plein, à ras bord.*

**To: ջmsջ.** Me pђђ mo ka mo ge սђ to. Mo nyi nyi wel ah to. *Seulement, absolument.*

**To to: ջmsջ.** Mo ee sђђsђђ, ջtv yo. *Exclusivement.*

**Toջջe: jf.** Suu fan mata֊ ah ga pђ mai mo pђswahe. Mawin toջ nђm pђ tђ gulli.

*Diluer, mélanger.*

**Tokgwђђre, zahsorջalle: ս.** Cok ջal mai tђwaa nђђ ah mo pђ’manne, mo mor zahci֊ջalle.   
*Mollet.*

**Tokki: jf.** Woo tђսe’ tђսe’. Sor ջe vђr ջe, me tok dђђ ah tђsoo. Sum no bi֊ pђciiri mo tok o.   
*Enlever, balayer, ramasser.*

541

**Toklђђ: ս.** Mo ee cokcwakke, coklђђ, ջtv yo. *Temps de chaleur, saison, moment.*

**Toksi֊: ս.** Mo ee coksђ֊, ջtv yo.   
*Au ciel, celeste.*

**Toksyi֊rփi: ս.** Mo ee coksyi֊rփi, ջtv yo. *Genies des lieux, esprits mauvais.*

**Tokwii: jf.** Mo ee cokwii, ul wii, ջtv yo. *Allumer ou raviver le feu.*

**Tokwii: ս.** Mo ee cokwii, bone, ջtv yo. *Lieu chaud.*

**Tokpai: ս.** Mo ee cokfai, ջtv yo.   
*Lumière.*

**Tokpuu: ս.** Mo ee cokfuu, ջtv yo. *Ténèbre.*

**To֊ki, suuki: jf.** Mo ee cu֊ki, ջtv yo. *Melanger, mettre ensemble.*

**To֊ni: ջmcd.f.** Mo ee co֊ni, ջtv yo.

*Perforer, percer, trouer, transpercer, pénétrer dans la peau.*

**To֊ni: jf.** ॣeeni, tђ֊ ջђ, laini, kpi֊ dђջջi. To֊ (bee) me ge ne ջђ sђ. Dђջ ah ka laa ջђ ah man a, me hђђ ga ջee (kpi֊, lai) ko սђ. Za Munda֊ faa « macui ջee welle, so ne suu ah kal ge pђ hђђre, wala pђ ga֊ne ». Na ջee ki ne ջђ manyeeki ah սђ.

*Avertir, conseiller, éveiller.*

**To֊gu to֊gu: ջmcd.f.** Mo ee co֊gu co֊gu, ջtv yo. *Sans force*

**Too bii: jf.** Fii rom zah dђջ ki. Fer ջђ suu. *Demander pardon, se convertir.*

**Torlwakke: jf.** ॣeջջe, ђђ ne swahe, gbђ dђջ ne ջђ pee. Mo torlwak zahzyil nyi me ne ջђ ջea ջo ka. Za faa: Torlwak tђl waa mai mo cu֊ սђջջi.

*Exiter, perturber, déranger.*

542

**Turturri: ջmsջ. ջmcd.f.** Mo ee curcurri, ջtv yo. *Brulé par le soleil, le feu.*

**Tutowal: ս.** Zyim ma cuu fanne. Za ma ga salle, wala sђr da֊ ne tutowal ջђђra. Za gbђ sђ֊, wala ba֊ sђ֊. Sђr Tchad lwaa tutowal ah ne cok mo lwaa tђtђl suu ah ne zah’nan 11 Fփi Madђmbii (Août) 1960 (independance).

*Drapeau, emblème, bannière.*

**Twaջ: jf.** Bii mo pђcwak pђlli ջe, za twaջ ne bii ma wok ahe. Nђm tђ gul yea pђswahe, za twaջ ne nђm ma ta֊ ahe.   
*Mélanger, ajouter.*

**Tђ: ջmsջ.** Mo ee tanne, ջtv yo.   
*Savoir, connaissance.*

**Tђ: ջmcd.f.** Tђ ga gwђђre. Tђ ga saa֊ faa pee nyi pђrri. Zahzyil tђ gwa gwa. Tђjokri.

*En train de, sur le point de, sur cela.*

**Tђ: jf. v.** In ne ջal va֊no. Tђ ne ջalle. Mo i zahlђ֊ pђpaa ջe, za faa cwђђ ne ջalle.   
*Taper avec le pied.*

**Tђ ջao ђђ: ս.** Mo ee bђra֊ ђђ kah ’wah, ջtv yo. *Haricot vert.*

**Tђ ka֊ (fanne) : jf.** Jo֊ yeջջe. Dђջ ah tђ ka֊ korre, tђ ka֊ mbђro. Me tђ ka֊ yђk swul ջe.   
*Tresser, tisser.*

**Tђ kerre: ջmcd.f.** Keere, syee ne zahci֊ջalle. Wela֊ mo tђ ga syee o ջe, a tђ֊ ne ker ne zahci֊ջalle, rђk jol tђ sђrri.

*Ramper avec les genoux*

**Tђ nђnђmmi, tђ nanђmmi: jf.** Swђ ջo sђ֊, rwah nahnђnni. Gaջko ջo, tђ nђnko nђmmi, mo սiiko ka.   
*Dormir.*

**Tђ sђrri: jf. ջmcd.f.** Bai lwaa ջooni, wala swђnni. Me ջoo loo me tђ sђrri.

*Râter, manquer.*

543

**Tђ sђrri: ջmccd.f.** Sђ֊, sђrri. Cok mai za da֊, fan da֊ mo kaa, wala syee g֊, pea ջo g֊. Kaa tђsђrri.   
*Par terre.*

**Tђbaakamme: ս.** Kpuu. Tђbaakam pђzwakke. Za zuu nђm ne lee tђbaakamme, kђђ naa ne goo ah ta.   
*Balanites aegyptiaca (arbre savonnier).*

**Tђbaփ, bђr tђbaփ: ս. jf.** Yee pђrri. Ko֊ mo i pђr ջe, a bђr tђbaփ ’yah farelle, ’yah wommi. Pђr ջђr tђbaփ ko֊ iko ջo.   
*Hénissement.*

**Tђbanna: ս. v.** We mai mo jo֊ dђջlii nje ջe. We mai mo jo֊ սalla ջe, ka jo֊ tђbanna ջe. Tђbanna ne woi. Pђpaa ջe: Wee tђbanna. Tђbanna syim cwakke.

*Garçon, adolésent.*

**Tђba֊ne: ս.** ઞgaջ, kul. Wee tђbanna tђ ջa֊ra tђba֊ ga zahbii ֊haano. ॣa֊ tђba֊ ’yah faa: Syee ne սul ga zahki, wala morki. Tђba֊ kul tђbanna.

*Groupe de.*

**Tђbarswakke, tђfarswakke: ս.** Mo ee tђparswakke, ջtv yo. *Bouc.*

**Tђbarwalai, tђbђђwђђ: ս.** Lee sђpђђmanђђ (sђpђђwenђђ). Na ge re tђbarwalai (tђbђђwђђ). lee ah pђ jeere.

*Arbre dont les fruits sont consomables.*

**Tђbeare: ս.** Faa. Faa ah jur tђgompikki, tђ bya֊ ah ka pђwah na tђ bya֊ tђgompik ya. Tђl tђbeare a lђђ sok nai koo dappe ta.   
*Herbe.*

**Tђbeere: ս.** ॣђ ma faa ne swahe, ne kya֊ lii. ॣђ faa bamme, ha֊ bamme. Bam tђ ջaa tђbeere. Tђbee bam a in dђջ pђ wulli.   
*Son dur, sonore, grondement, tonnerre.*

**Tђbemsyeari: ս.** Mo ee naabiisyeari, ջtv yo. *Herbe buste.*

**Tђbii, bii, zahbii: ս.** Zahzyilli. Makah zoo tђ tђbii nyi me. I tђbii (bii) nyi me ne kђnda֊ne.   
*Poitrine.*

544

**Tђbo֊bo֊: ս.** Mo ee hђrwii, kpee, ջtv yo. *Morceau de poterie.*

**Tђboono: ս.** Mo ee tђva֊no, ջtv yo. *Arbre.*

**Tђbornwakke, vornokko: ս.** Kuu. Lee tђbornwak (vornokko) a pђ bђmmi (mbђmmi, bђrђmmi). ઞwђђ rwahra ջђr ֊hђђ ne ko, za syi֊ wak ne ta.

*Acacia nilotica (arbre à tanner).*

**Tђbya֊: ս.** In zah ջђ, zah fanne, lee ahe. Tђbya֊ sorre, tђbya֊ faջe’, wala ջђջe’. Tђbya֊ yeջ sahe.   
*Epis, fruits.*

**Tђbђbђrri, tђgegeori: ս.** Kpuu. Fabђmmi. ઞwђђ cenra tђzyee tђbђbђrri (tђgegeori) tai ne tђbornwak kђђ rwah ջђr ֊hђђ ne ko. *Arbre sauvage.*

**Tђbђlam, tђmbђlam: ս.** Pђcok, tђl ahe. Ame tђ syee tђ fahlii masahe, me ջa֊ tђbђlam (tђmbђlam) matђ go֊ga ah ջo. We da֊ we syee tђ tђbђlam (tђmbђlam) fatanne.

*Traces, éxemple, comme.*

**Tђbђrri: ս.** ॣђ’nyah mai za mo faa cor dђջ ne ko, cwaa wee֊wђђ ne ko. Zahban da֊ ne ջђr, wala tђջђr ջђђra. Tђbђr bђr wee֊wђђ, wala weewђђ mo uu սђ. Yella kyeջ ֊wђђ ye ta. Me tђbђr ko ne fan jo֊ sah ahe.

*Appréciation, glorification.*

**Tђbђrzi֊: ս.** Mo ee tђpђrkђsђ֊, mawuumasђ֊gђђ, ջtv yo. *Arbre dont les fruits sont sucrés.*

**Tђbђђ: ս.** Cok tђ kpai, cok mai bii mo ka kaa g֊ ne zal lii lii ya, faa yea g֊ pђlli. Na ge pii gwii tђ ջђђ lalle.   
*Terrain inondable, plaine, côtiere.*

**Tђbђђ: jf.** Gbђ zahe. Dђջ moo faa ջђ pђlli ջe, mo gbђ tђbђђ, wala gbђ zah ne ki ka.

*S’accorder, s’entendre.*

**Tђbђђ kuu: ս.** Mo ee tђzee (tђzђђ) kuu, ջtv yo. *Ecorces.*

545

**Tђbђђsahe, tђbђђzahe: ս.** Cok mai jol mo ge gom wo suu g֊. A kah zah solle.

*Omoplate, épaule.*

**Tђbђђsul balle: ս.** Tђbђђsul bal pђ’man kal tђbђђsul makol ջe, tђtђl ah yea pђ ’ahe, dђջ kwo tђgbana dђջ ki maa njok ma սii ne sapo ջo tђtђlli.

*Termitière avec chapeau.*

**Tђbђђsulli: ս.** Ya֊ jeere, jee ah la֊ սii nai ta. Pђtaa za wol wee kah ne tђbђђsulli. Dђջ mai mo ’yah kah ջe, a wol kah dђջ ki ne tђbђђsulli, mo gomra ջe, za gban g֊ va֊no nyi nyi ko.

*Petite termitière, termite.*

**Tђbђђwђђ: ս.** Mo ee tђbarwalai, ջtv yo. *Fruits consommables.*

**Tђջ tђsђђre, dђђ tђsђђre: jf.** Soջջe, dђђ wala ’nђђ tђsђђ ge lalle. Tђsђђ mo baa zah dђջ ջe, a tђջ ge, wala ga lalle. ઞwђђ ջil manyeeki ah tђջra tђsђђ ne ջil ջђђ pђlli, kal da֊ ah ջil kahe. *Cracher.*

**Tђջaamђ֊gђђ dђwee, kwaa madђwee: ս.** Tђջaamђ֊gђђ dђwee (kwaa madђwee) jur tђջaamђ֊gђђ (tђmbarka), amma za ka ren a, a pђzwakke.

*Citrouille (concombre) sauvage.*

**Tђջaamђ֊gђђ, tђmbarka: ս.** Goo. A dђђ mor ’wahe, wala pђ cok da֊. Farel o. Za Munda֊ ka jo֊ra yeջ ah pђtaa pђlli ya, a faara tђbaamђ֊gђђ a ջeջ ’wahe, mor zan kyah woo g֊ hai, zђzђђ a ge ne jo֊ne.

*Citrouille.*

**Tђջal yerri: ս.** Dђջ mo cu֊ yerri ջe, a saa tђջal ahe ka mo ջeջ gwari ka.   
*Ourlet.*

**Tђջalmu֊gulli: ս.** Tђջalmu֊gul a kђsyil zahci֊ջal ne sahe. *Cuisse.*

**Tђջao ђђ: ս.** Mo ee dahluu ђђ pђ cok dahe, ջtv yo. *Haricot vert.*

546

**Tђջarle, ջђջarle, ջarle: ս.** Juu. Tђջarlee (ջђbarlee, ջarlϯ) kyah kyeջ farel ne zwђ bii ne su֊ni. Juu mai za Israel mo rera   
kђsyicokki, jur (dђr) juu tђջarlee ջo.

*Caille.*

**Tђջջi, cuջջi: jf.** Soջջe, lo֊ni. Mo tђջ (cuջ) ge ka me faa ջђ nyi mo. Mo tђջ (cuջ) ga lalle suu ջo fu֊ pђlli. Tђջ tђsђђ ge lalle. Za i tђnyee tђջra ge wo ki njak.

*S’approcher, se rapprocher, écarter, repousser, aborder, avancer, accoster.*

**Tђջokmђryakke: ս.** Yak mђrrփi. Masђ֊ faa nyi Ezekiel ka mo wooko tђջokmђryak cok wii jo֊ farel ne ko re ne nahnђm za paa da֊.

*Bouse ou excrement d’animal ou humain.*

**Tђջђr kpuu: ս.** Sђђ kpuu. Kpuu mai za mo ce ջe, mo co֊ ma g֊ pђcoo. Comki tђջђr kpuu a jin zyeeni.   
*souche, tronc.*

**Tђcamme, tђcemme: ս. ջmcd.f.** Dђջ, wala fan mai tђtђl mo tђ ջa֊ko, coksyi֊ mo kaa tђtђl ahe. Fa tђ ջa֊ko, tђcam tђl ahe. *Rage, anxiété, fou.*

**Tђcee: ս.** Yim masyil ahe. Tђcee yimmi. Yim ah ka ne tђcee pђlli ya.

*Filtre de bilbilli.*

**Tђceere, tђcee pel bamme: ս.** Swah sђ֊ mai mo ֊wђђ ջo ֊wђђ pel syiibamme. Tђcee mo սee tђ zahswah bam ջe, bam ka tђ ya. *Arc-en-ciel.*

**Tђcee, suu, ’nahmme: ս.** Dђwor mo tai ne madђwin ջe da֊, tђcee (suu, ’nahmme) a ginni. Tђcee (suu, ’nahmme) ye jo֊ ka wel mo bya֊. Tђcee (suu) ah ge ya ba.

*Sperme, épanchement séminal.*

**Tђcenne, matђcenne: ս.** Tђcen (matђcen) a swђ pђ lakre, mor kpuu, a ջya֊ ne tђђ ahe. Tђcen ջeջ sor pђlli.   
*Grillon.*

547

**Tђcerre: ս.** Mawinni, wala faջal mai mo bya֊ ջo. *Qui a mis bas, ou accouché.*

**Tђciiri: ս.** Mo ee waafaI, ջtv yo.   
*Acacia tortilis radianas.*

**Tђcinni: ս.** Tђcin jur tђcenne, a pђla֊ne, a cee yerri pђlli. *Mite, petit grillon, scarabé.*

**Tђcoore, goobaaweepђsђђre: ս.** Goo. Me ga cii sђђ tђcoo (goobaaweepђsђђ) ka in cwђђ zah nwah ne ko.   
*Herbuste.*

**Tђcum pђrri (bii): ջmckf.** Bii zyim mai a pђ tђcum pђrri. Yerri ah ka pђfai ya, ka pђsyee ya, a pђ tђcum pђrri.   
*Couleur maron.*

**Tђcummi: ս.** Faa yo.   
*Herbe.*

**Tђcummi, tђtђmmi: ս.** Bii mai mo pђђ ջђr dђջ, wala faջal ge lalle. Dђջ mo zwђ bii ջe, a cwђђ tђcummi (tђtђmmi). Syem tђcum fai no, tђcum syee la֊ no ta.

*Urine, blennoragie, bilharziose.*

**Tђcuuri: ս.** Syi֊ lwaa nђђ danne. za սea tђcuu wo suu ka lwaa nђђ dan gwari. Gao mo tђ ga cok ջe da֊, a սea tђcuuri.   
*Médicament de droiture pour pécheurs ou chasseurs.*

**Tђcwahre: ս.** Tђkaa ma ren sor (swђђ) ’wah ne zalle. Tђcwah mo pђђ syii moo ջe, a ren fakpahpђђ belbelle, ko֊ jo֊ni, za սii syii ah ne “syiiko֊ne”.

*Chenille.*

**Tђcwaklai: ս.** Mo ee kђcwaklai, ջtv yo. *Bâton à double tête.*

**Tђcwђђre: ս.** Mo ee wuu zah talle, bacoro, zocoro, ջtv yo. *Boudin en paille pour toit de case.*

**Tђdaa: ս.** Zahdaa. Jol kpuu ma in zah tђlii. Kpuu ah zoo tђdaa pђlli.

*Branche.*

548

**Tђdah: ս.** Fa in gee, wala nђђ cokki. Za hil (yil) tђdah tђ fahlii gee, wala tђfahlii mai nђђ moo syeera g֊. Gee, nђђ mo juu tђdah mo hil ջo ջe, a lee inni.

*Piège pour rat, gibier.*

**Tђdђrri: ս.** Syemme. Dђջ mo ne syem tђdђr ջe, a ջaa dђջ suu ջaa. Suu tђdђr a cak madђwin ne bya֊ we ta, ջђr sye mah pђlli. *Dermathose, urticaire, eczema.*

**Tђdђђre: ս.** Yimmi. Yim tђdђђ a pђfai, pђzwak pђlli. Wee nyee ka zwah tђdђђ ya.

*Bière de mil très forte qui éxiste au combat.*

**Tђսahջђrri: ս.** Tђ wak ջђrri. We swђ ջo tђdahջђr mamme. Za ջooko ge dahջђr (tђdahջђr) gђջ ne tђsalle welle.   
*Sur le ventre.*

**Tђսaori, tђսaori֊: ս.** Za laa lee tђսaori (tђսaori֊) no, za pђlli ’yahra ya, a tђђ dђջջi.   
*Sclerocarya birea.*

**Tђսee pђђ: ս.** Zah pђђ mai za mo ֊gom ka pђђni. Pa zah tђսee pђђ a yea ma ne kahe, a pђpђђ ne swahe ka zye yea pel za pђђ ceecee ka kwak za ki ge mor ahe.

*Portion de terre qu’on veut labourer en équipe, brise de terrain, sillon.*

**Tђսee wii: ս.** Tђsal mai za moo in wo ki ul ne ko. Za ma kђpel tђra ջђ ah ջo pђsahe.   
*Briquet en silex.*

**Tђսe’: ջmsջ.** Belbelle. Me tђ ’yah fan ma no jol ջo da֊ tђսe’. Mo ge ne za ya֊ ջo da֊ tђսe’. Tђսe’ ah ye nyee to o.   
*Entièrement, complètement, c’est tout.*

**Tђսii: ս.** ॥ii. ॣђ ma kђpel ja֊ja֊ pah wel mo faa tђ wel ah ne cok mo bya֊ko ge wo sђrri, a nyi tђսii nyi ko. Tђսii ah սii ne   
Gbђzyiiսђ, Kaanesainջo.

*Nom.*

**Tђսii rolle: ս.** Tսii mai za moo nyi nyi dђջ fahfal tђսii ahe, soo moo ջya֊ki ne fan jo֊ pah ahe. Payee, pagalle. Na woo ջђ ah suu

549

ki ne tђսii mai za Kristu mo ջa֊ra ka. Tђgbana: Petar, Yohana, Yakuջ.

*Surnom, prénom.*

**Tђսii syem camcam: ս.** Syem cok wokki. *Paludisme.*

**Tђսok sorre, tђսok kpuu: ս.** Tђkaa ma in kpuu, ջeջ sorre. *Bostryche, scolyte, charançon.*

**Tђսum tђսum, tђսim tђսim: ջmckd.f.** Gђri֊ gђri֊. Za ma laa ջђ mai da֊ kaara (haira) tђսum tђսum. Mu֊ra zah tђսum tђսum. *Silencieux, doubler de silence.*

**Tђսyakke: ս.** Cii mai ֊wђђ mo kanra mor guջ ka tђm mo սyak gin pђ guջ ge g֊.

*Filtre pour bière du mil.*

**Tђսђђre: ս.** Tђսii tђsolle. Za mo ga ul tђsol ջe, tђսђђ ne pa zah ah ye zyiira zah tђjakre ma tђ֊ kya֊ lђ֊ni.   
*Flute.*

**Tђfah zahzyilli: ս.** Woi֊ mai mo kaa ջo zahzyil pђcuuri. *Cartelage xiphoide, sternum.*

**Tђfahe: ս.** Fa pee ֊wђђre. ઞwђђ bђђra wolle, raara swaa, wala sorre ne tђfahe.

*Louche plate, morceau de calebasse.*

**Tђfahmme: ս.** Goo. Suu tђfahm pђfai, a ne pwahm pђfai ta. Mo ge dђջ nahnђn ջe, a syen pђlli.   
*Calotropis procera.*

**Tђfahvai, fђfahvai: ս.** Kpuu. Goo tђfahvai (fђfahvai) fu֊ pђ’nyah pђlli; dђջ mo so֊ ջe, a cee ջђr za֊ na faa helle (yelle)   
*Feuille.*

**Tђfanfan: ս.** Juu. Tђfanfan jur ceegore, wala saagwiika ջo. *Oiseau.*

**Tђfarswakke: ս.** Mo ee Tђbarswakke, tђparswakke, ջtv yo *Bouc.*

550

**Tђfeare: ս.** Waa, wala guu mo cu֊ dђջ ջe, za nђђ ne tђfeare. Pacwak gbђ vam mor cwak ne tђfeare.   
*Pince, épingle.*

**Tђfeere: ս.** Syemme. Tђfee a rwah wee nyee tђtђl pђfai pђfai. Syem tђfee a rwah faջal ra ta.   
*Gale des animaux.*

**Tђfiiri: ս.** ॣђђ magwii, ջђђ madђђ. Magwii, wala madђђ mo bya֊ ջe, won ah ma kђpel ja֊ja֊ la֊ սii tђfiiri. Na ֊hђђ tђfii ah սao. *Lait de la vache enceinte ou premier lait de vache traît pour la premier fois après la naissance du veau.*

**Tђfoomђrrփi: ս.** Goo. Tђfoomђr a kan mor sђr na tђfђђlђlli za renne. A ci֊ ne zalle, fai ah fu֊ na mђrrփi, ci֊ tђսii ahe.   
*Herbuste.*

**Tђforlokke, tђfђrlwakke: ս.** Syi֊ yo. Tђforlok (tђfђrlwakke) pђ’ahe na tђkpukpuru, a pђla֊ne.   
*Tetrodon fahaka strigosus.*

**Tђfuuջalle, fuuջalle: ս.** Dђջ mo kan ջђr ջal sђ֊ ջe, tђfuuջal (fuuջal) yea sђ֊. Dђջ mo ջoo mbђro mawah ah ջe, a ge kan tђfuuջall (fuuջalle) taa.

*Dos de la plante de pied.*

**Tђfwakwii: ս.** Kpuu. Za ջoo lao ne kpuu tђfwakwii pђlli. Lee ah zuu nђm ta.

*Arbre, piondinde.*

**Tђfyahfyah: ս.** Syi֊ pђbii. Tђfyahfyah pђnyee kal syi֊ pђbii da֊. *Poisson tres petit.*

**Tђfyaklai: ս.** Lai wala fai mai wee֊wђђ moo tђђra ne lee bђlwђђre saa sah, wala solle.

*Perles faite avec les fruits d’un arbrisseau. (bælæære).*

**Tђfya֊ga: ս.** Goo. Goo tђfya֊ga ne waa, a lelee, maluur ah ne manyee ah da֊ no. Manyeer ah pђzwakke.   
*Aubergine.*

**Tђfђn dahe: ս.** Mo ee tђfђnni, ջtv yo. *Pagaie, perche.*

551

**Tђfђnni: ս.** Daa ma daa ne ul matђfђnni. Na ga daa tђfђn սao. *Instrument de musique (coquilles d' escargot trouees).*

**Tђfђnni, tђfђn dahe: ս.** Kpuu ђђ dah tђbii. Za ee zah ah pђ ’ahe. Me tђ ee, wala hee tђfђn ђђ dahe.   
*Pagaie, perche.*

**Tђfђђlђlli: ս.** Goo. Tђfђђlђl a kђkan mor sђђri za renne, a kambђram, so a pђ’nyahre.   
*Herbuste.*

**Tђfђђre: ս.** Tђsђђre. Fan mai moo wii, wala fuu zah dђջ ne cok dђջ ah mo tђ faa ջђ ne kpahe; faջal mo gaջ ջe, zah ah wii, wala fuu tђfђђ ta. Yim zwak wii, wala fuu tђfђђre.

*Mousse, écume, bave.*

**Tђgaa, tђgaare: ս.** Vam ma maa tђwee jolle. Za ma kanki maara tђgaa jolle ka swah ջђ gban zah ջђђra.   
*Bague, anneau.*

**Tђgai goo: ս.** Wergai. We goo mala֊ne, ma nyahe, mai mo ’naa nђn pђlli ne ruu zana. Pa ah ka nyi farel nyi ko ya.   
*Chien mal nourris.*

**Tђgamma jwђђre: ս.** Mo ee cakka, ջtv yo. *Arbre.*

**Tђgamma, zahtђgђђջelle: ս.** Cok mai za moo pea syi֊ da֊ g֊. Syi֊ ah mor byak za zahpiicelle, wala mor ka ik nђђ cokki. *Enrée de la concession.*

**Tђga֊ (pђrri, korro): ս.** Fan mai za mo zyeջ kan tђ cel pђrri, wala korro ka yee kaa g֊, kan faswaa g֊.   
*Selle pour cheval, âne.*

**Tђgջoo: ջmckd.f.** Gbooni. ’Nahm mai moo gbђ wo fanne. Tђwaa mai ka nђn ren o, gbђ tђgջoo ջe.   
*Moisisure, moisir.*

**Tђgeaսa֊: ս.** Goo. Tђgeaսa֊ kan mor sђr gђrlђ֊ gђrlђ֊ za renne. Goo ah sђђ ջo sђђ na goo tђmbia ђђ, a ci֊ tђtђl ne zalle. A yea cok hai da֊.

*Herbuste.*

552

**Tђgeere: ս.** Waa mala֊ ahe. Na ge tђgee ee cok g֊ սao. *Petite montagne, coline.*

**Tђgegyuri: ս.** Mo ee tђջђbђrri, ջtv yo. *Gravia flavenscens.*

**Tђgel ջђrri: ս.** Syemme. Tђgel ջђr mo waa dђջ ջe, za reree. *Hernie étranglée.*

**Tђgelbii, yiigbo֊: ս.** Faa. Kђsyil, wala zyil tђgelbii a gђђ. Za zwan bii ne tђgelbii (yiigbo֊).   
*Herbe à tige dure et ceuse.*

**Tђgelle, gelle, nahgelle: ս.** Fan mai mo wo fa wor da֊. Far za wђђ ջoo ջo tђ tђgelle (gelle, nahgelle). Tђgel a gwa, a gak yea va֊no ta. Tђgel ջђrri.

*Testicules, hernie.*

**Tђgomme: ս.** Mo ee tђgoromme, ջtv yo. *Arbre.*

**Tђgomme, matђgomme: ս.** Dahsyi. Tђgom (matђgomme) ջaa kahlaa ջo pђsyeare.

*Criquet avec une bande laterale rouge.*

**Tђgompikki: ս.** Faa. Dђla֊ pikki, amma ka ne tђ bya֊ na pik ya, tђtђl ah pђwahlle, a lђђ sok, wala jol nai, koo dappe na tђbeare. Faa ah jur faa tђbeare ջo.

*Herbe.*

**Tђgomzwakke: ս.** Faa. A pђzwakke, a ne syi֊ wo suu guuguu. ઞwђђ nђђra tђtђl ah jo֊ tal tah cok ne ko, pђr ren pђlli.   
*Herbe amère.*

**Tђgoo sokki, tђgwђђ sokki: ս.** Mo ge saa֊ nђm kan nyi tђgoo (tђgwђђ) sokki mor ջђ ’nyah mai mo jo֊ ko nyi me.   
*Pavillon, lobe de l’oreille.*

**Tђgoromme, tђgomme, pђsђђre: ս.** Kpuu. Lee ah yea gђrlђ֊ gђrlђ֊, a ru֊ pђ jeere, za lahni. Me ga woo tђgorom (tђgom, pђsђђre) սao. Tђgorom yea pђ cok tђkuu pђlli.

*Detarium microcarpum.*

553

**Tђgulli (nђmmi): ս.** Bil rђk nђmmi. Mawin ah ne fan pђlli, a ne nђm tђgul gwa.

*Pot à huile, calebasse en forme de gourde.*

**Tђguu: ս.** Mo ee sђguu, ջtv yo.

*Bâton de soutien, bâton de l’aveugle.*

**Tђgwahri: ս.** Syem mai wul dђfuu, wala faջal moo ge ne ko. Tђgwahri dђfuu, makpђђ ђђ, bil cokki, bђvao, pђpђђ, nђђbii...Ka lwaa laջ syem ah ջe, za kђђ syi֊ tђtђl dђջ ahe.

*Esprit d' un mort (homme ou animal).*

**Tђgwan lђrri: ս.** Dђջ mai mo ka laa sok pђsah ya, lђr ye ka sђ ya. *Dur d’oreille, malentand.*

**Tђgwփi, lђkђrri: ս.** Tђgwփi a camcam pђpaare: Tђgwփi zah lwahe, zah syakke, zah tђջolle. Tђgwփi (lђkђr) a faa pђ zahzyil ah Masђ֊ kђka. Tђgwփi mo lwaa gor ջe, a daa ga lii o. Amo pђ tђgwփi (lђkђrri).

*Imbécile, sot, insense, stupide, folie mentale, être fou.*

**Tђgwolle, sђgulli: ս.** ॣђr celle (talle). Dђջ mo tђ vuu cel ջe, a cea tђgol (sђgul) ջђr gwa, koo sai ka rђk fan camcam g֊, tђgbana sorre, ђђ, swaa.

*Compartiment du grenier.*

**Tђgyaսa֊: ս.** Goo yo. Tђgyaսa֊ a soo mor sђr tђgbana sokսa֊ ta. *Feuille.*

**Tђgђr vam ka֊nyeeri: ս.** Me lee tђgђr vam ka֊nyeeri luma nђn kilo va֊no no ya֊.   
*Lingot d’or.*

**Tђgђrga֊: ս.** Syi֊ pђ bii.   
*Poisson.*

**Tђgђrri: ս.** Tђgђr vamme, tђgђr vuuri, tђgђr suu dђfuu. *Morceau, ensemble de qqc.*

**Tђgђђ: ջmccս.f.** Kђsyilli. Me maa kpah pђpђђ no tђgђђ tђsal cokki. Pam kaa ջo no tђgђђ za zah ya֊ go֊e mo ge սii ge ne ko. ॣђ ah a tђgђђ man gwa gwa.

*Entre, au milieu, durant.*

554

**Tђgђђre: ս.** Mo ee sђgђђre, ջtv yo. *Mors.*

**Tђgbana, tђgba: ջmsջ.** Na moo ko, na mai syee. Go֊ Masђ֊ a tђgbana nah foore, dђջ mo ջa֊ ruu ջe, a ci֊ gi֊ ga sђ֊ pђ’manne. Dђջ lwaa reba tђgba ջђ faa zah ahe, wala na fan jo֊ ahe. Mo foo tђgbana me ya֊ ջђ ah ջe ka. Mo kwo tђgba yeջ ah kђkao ne?

*Comme, environ, à peu prés, selon, autant, que, ainsi que, de sorte que, de même que.*

**Tђgbee sye: ջmckd.f.** Bi֊, njee. Bђђ nyi nyi me tђgbee sye, ka pђlli ya.

*un peu, très peu.*

**Tђgbemme: ջmckd.f.** Ne morrփi, ջoroo ջoroo. ୚ђ mai mawin mo kђђ naa ne bai ciini. Kђђ naa ne ђђ tђgbemme. Za faa hai ђђ ne mor kђђ naa ne ta. Tђgbem tђkerre. Tђwaa mai a pђ tђgbemme, mah ah pee tђkwa֊ (tђkpa֊) սђ ya.

*Granuleux, pas bien malaccé.*

**Tђgbihri: ս.** Mo ee tђgbi֊ri, ջtv yo. *Gale.*

**Tђgbilli, dahgbilli: ս.** Cok ya֊ mai za mo ֊go֊ kaa ջo g֊. Mo kaa tђgbil (dahgbil) makene? Ako kaa tђgbil Mahgo֊e, wala Pђdamme.

*Quartier.*

**Tђgbi֊ri, tђgbihri: ս.** Syem suu rwahe, a jo֊ zah ne zalle. Tђgbi֊ri (tђgbihri) a gbђђ suu pђlli, dђջ mo tђ gbђђ ջe, a so ce nwahe.

*Gale.*

**Tђgbђgbђri: ս.** Mo ee Tђpђrkђsђ֊, tђbђrzi֊, mawuumasђ֊gђђ. *Arbre.*

**Tђhai: ս.** Dђջ sђr ki, zahban ki. Dђջ tђhai yo, za tђko ya. *Etranger, d’une autre race.*

**Tђhalle: ս.** Cok ee kђnda֊ne. Pa kђnda֊ kaa ջo tђhal ba. *Place de la divination.*

555

**Tђhalle, tђyelle: ս.** Fa kan faswaare. Kan faswaa (faswal) tђ tђhal (tђyelle). Dђջ mo ջa֊ faswal (faswaa) bai tђhal ջe, a syen tђtђlli. Dђջ mo zya֊ ne ջђ magaջ ah ջe la֊, a faa: Zye ջa֊ faswaa bai tђyel ջo.

*Coussinet, tortillon.*

**Tђhђra֊: ջmcd.f.** Tђ jam. Za ma ne suu tђhђra֊ laara suu ջђђ pђ’nyahre, ka gara lobiitan a.   
*Bonne santé.*

**Tђjakre: ս.** Tђսii tђsolle. Tђjak ye tђ֊ kya֊ lђ֊ tђsolle, tђսђђ ne zahtђսђђ ye zyiira zah ahe.   
*Flute.*

**Tђjeenђmmi, tђjeanђmmi: ջmcd.f.** Dђջ mai mo սii tђnђm ջe, mo ka gak ur gwari ya, a nђnђm ah ga fђrai, za faa: Dђջ ah a pђ tђjeenђmmi, (tђjeanђmmi).

*Sommeillé.*

**Tђjemballe: ս.** Kuu. A yea cokki, a zoo pђsah na kђrjђђ, za gbђ tal ne ko. Wee nyee so֊ zah cuur ahe, a pђ jee na tђ njemme, goo ah pђ ’ah na sok balle.

*Arbre.*

**Tђjilli, jalle: ս.** Fan mai za wђђ mataa moo ka֊ra maa, wala rii far ne ko. Jol ka֊ tђjil, wala njeջri ka֊ tђjil (jal) a ryakryak na ka֊ korre, wala yђkki. Za ka֊ ne faa kђzyђђre. Tђսii tђjil camcam naiko: **maholle, matђjil boore, matђcenla֊ne, matђcenlii,**   
**masyelpђrri, matђђloo, syeari, maci֊nђђ, tђjil fyah dђwee.** Tђսii rai za lwaa pђ tђսii korre, ne yђk da֊.

*Cache sexe homme, étui pénien.*

**Tђji֊: ս.** Sahe, pђ’manne. Dђջ mai mo lwaa lak ci֊ pajo֊ ne fahlii vђrvђrri, ne cok mo jo֊ tђji֊ dђfuu ջe, jo֊ ah ga vђr cadcad, so a ga ci֊ tђgwփi ne syii tam ahe.

*Juvénile.*

**Tђjokri: ջmcd.f.** Tђtђђre. Syem mo jo֊ dђջ ջe, a jok dђջջi, dђջ yea pђ tђjokri.

*Faiblesse, chétif.*

556

**Tђjulgђђ: ս.** ॣђr juu malii, mai mo ka in zah wo dђջ gwari ya, so moo ik za pђwul pђlli.   
*Choléra.*

**Tђkaa ջђrri: ս.** Dђջ mo ne tђkaa ջђr ջe, ջђr juu mo, mo zwђђ zahe, nփi mђr ne samme (syemme) tђkine syimmi, mai syem tђkaa ջђr o.

*Amibes.*

**Tђkaa ma dan nyi dђջ ջalle: ս.** Syemme. Dђջ mo ne syem tђkaa ջђr ջe, tђtђl tђ֊ ne ’wah mo, ջђr juu mo, nahnђn ge pђfai, mo nփi mђr pђfuu, mo tђ֊ ne nyahe.

*Ankylostomes.*

**Tђkaa ma gbђђ suu: ս.** Dђջ mo lwaa syem tђkaa ma gbђђ suu ջe, suu tђ֊ ne gbђђ mo ne su֊i, ko֊ ka i mo ya. Syem suu gbђђ a gak rђђ dђջջi, jo֊ ջal ge pђluuri.

*Filaires.*

**Tђkaamђђzuwu֊rփi: ս.** Mo ee ri֊, ջtv yo. *Striga senegalensis.*

**Tђkaare: ս.** Mo ee matђkaare, ջtv yo. *Etagère.*

**Tђkaare: ս.** Faջea mai moo syer pђ nђђ soo, cok soo, wala moo syer tђ faa tђgbana tђcwaare, wala tђ kpuu ki tђgbana mabo֊gђђre, da֊ tђkaa ye ra. Tђkaa ջђrri, tђkaa syelle.

*Chenille, parasite, ver, carie.*

**Tђkahmme (syi֊): ս.** Mo ee kahmme (syi֊), ջtv yo. *Nageoire.*

**Tђkalle: ս.** Mo ee fakalle, ջtv yo.

*Tabouret, banc, chaise, fauteille, siège.*

**Tђkalninni: ս.** Mo ee tђkђђninni, ջtv yo. *Petite pierre à moudre.*

**Tђkamta: ս.** Mo ee markamta, ջtv yo. *Masque.*

557

**Tђka֊ne: ս.** Fagaini (fagaire). Tђwoore, tђka֊syee, lwah da֊ tђka֊ ye ra. Mawin ah maa tђka֊ ջalle.   
*Anneau autour de la cheville ou au bras.*

**Tђkeawakke (soջ ne): ս. ջmcd.f.** Zahyee. Pah wel mo ջa֊ kpah ne wel ջe, a gak soջko ne tђkeawakke, wala ջoo zahyee nyi ko.

Soջ dђջ ne tђkeawakke ka pђsah ya., *Malédiction, maudit.*

**Tђkeekee, tђkyokyo, tђkekyo: ս.** Syemme. Tђսii syem ah a pђ zah camcam tђgbana mo ֊wђђ ջo. Syem ah jo֊ dђջ yetђyel tђki tђki ne suu swahe, farel ջђr da֊ zwђђ ga lalle. Syem tђkeekee (tђkyokyo) ik wee nyee pђlli.

*Coqueluche.*

**Tђkeemђrrփi: ս.** Mo ee keemђrrփi, ջtv yo. *Luciole.*

**Tђkeere: ս.** Tђkee sђ֊ ahe. Tђkee bii, tђkee nђnni. *Rive, bord de.*

**Tђkella, matђkella: ս.** Juu. A zoo zah swah sђ֊ ee cok ga pel ah pђսђkki. Tђkelle ren tђkpa֊ne pђlli.   
*Aigle bataleur.*

**Tђkerre: ս.** Kpuu ma gbђ zahfah gin wo ki. Me ’yah mo zyeջ tђker zahfah nyi me dђ.   
*Cadre de la porte.*

**Tђkerre, tђkeere: ս.** Farelle. Za coo tђker (tђkee) ne summi, sorfaa, wala alkamari. Yeջ tђker ka pђ gaջ ya.   
*Bouillie.*

**Tђki: ջmcd.f.** Pђ cok tђ va֊no. Na ge rђk fan man da֊ tђki va֊no. *Ensemble, semblable, égal, pareil, l’un sur l’autre, uniforme.*

**Tђki tђki: ջmsջ.** Dђջ ah ge wo ջe tђki tђki. Mo tђ yetђyel tђki tђki mђnjwaa jo֊ mo ne?   
*Souvent, de temps en temps.*

**Tђkilli: ս.** Mo ee dakelle, ջtv yo.   
*Souris.*

558

**Tђkine: ջmsջ.** Ge rђkra dђђ tђkine gwii. Ge luma lee sorre, swaa tђkine ђђ.   
*Et, avec.*

**Tђkinni, tђlջa֊ne, faջa֊ni: ս.** Syem yo. Syem tђkin (tђlջa֊, wala faջa֊) a ջa֊ (woo) dђջ lee pђ bii, tђ wii ne pђ lakke.   
*Epilepsie.*

**Tђkoջջe: ս.** Goo. Tђkoջ jur tђsђђre, za renne, a ci֊ ne zalle. Na ge cii tђkoջ սao.   
*Feuille.*

**Tђkoi: ս.** Dђջ bai ’yah yeջջe. Dђջ moo dђջ tђkoi ye ko. *Paresseux, paresse.*

**Tђkolle: ջmcd.f.** Bai fan ki. Me nyi nyi mo tђkolle.

*Gratuitement, à rien, por rien, gratis, vide, inutile, nul, zéro, vainement.*

**Tђkomme: ս.** Gwahl nђђ. Mo ֊go֊ tђkom nђђ nyi nyi me սђ. *Filet de viande.*

**Tђkorre (jo֊): jf.** Jo֊ ջђջe’ wo dђջջi, lee dђջջi. Yudas Iskariot jo֊ tђkor Yesu ne nyi֊ solai jol zaluu Yahuduen.   
*Comploter, piéger, livrer, trahir.*

**Tђkuսum, kђrakdђwee: ս.** Goo yo, a ne waa, za bam mor kya֊ ya֊ ka gbah dђwee (kђrakdђwee). Mor ah za kђ Lђђre սiira ne kђrakdђwee.

*Feuille.*

**Tђkuluk makpi֊: ս.** Kpuu. Lee ah dai lee tђkuluk makol ne luur a, amma a pђjee kal ko ջe, so a pђcuuri. Tђkuluk makpi֊ lee ne zalle, tђkuluk makol lee mђ ah ne zah gwahlle ֊haa dai kalle, fal ah pђyakke.

*Arbre.*

**Tђkolukki: ս.** Mo ee dakolukki, ջtv yo. *Strychnos spinosa.*

559

**Tђkuuri: ս.** Sђr mai mo yea pђ bii, zah bii, kah elle. Sђr ah pђluu nje nje. Za jo֊ dar֊gel ne tђkuu suu ne simaa zђzђђ pђlli, dar֊gel ah pђyakke.

*Sable.*

**Tђkwa֊ne: ս.** Mo ee tђkpa֊ne, ջtv yo. *Bâton pour remuer la boule.*

**Tђkwђђbyakne: ս.** Kpuu. Kpuu ah jur kpuu tarkђսaa ջo, suu ah pђfai. Tђkwђђbyakne pђyak pђlli, za lao, wala gbђ tal ne ko. *Arbre.*

**Tђkwђђzwakke: ս.** Goo. Zahban ah a gwa, a ne pomme (famme). **1.** Tђkwђђzwak makolle. A soo (kan) mor sђrri, a pђzwakke, za renne. **2.** Tђkwђђzwak zawђђre, a pђzwak ta, amma goo ah pђ ’ah kal ma kђpel ջe. Za jo֊ syi֊ za wђђ ne ko tђgbana tђսii ahe. *Feuille.*

**Tђkyokyo, tђkekyo: ս.** Mo ee tђkeekee, ջtv yo. *Coqueluche.*

**Tђkђrri: ս.** Gee. Tђkђr a swђ pђ julli, a pђ’man kal gee ջe, suu ah pђrwahe. Tђkђr so֊ swaa pђlli.   
*Rat palmiste.*

**Tђkђђ: ս.** Ne ki. Pa ջe ka pђswah ya, me ga gbah jol ah ne ce sor tђkђђ ahe.

*En aide à, au secours de, faire ensemble.*

**Tђkђђ ninni, tђkal ninni: ս.** Fa la֊ summi. ઞwђђ zataa la֊ra sum tђ nin ne tђkђђninni (tђkalninni). Za zyeջ nin ne tђkђђ ah da֊ ne tђsalle. Tђkђђnin pђla֊ kal nin ջe.

*Petite (meule), pierre à moudre..*

**Tђkђђkђђ: ս.** Dђջ mai mo ne dђlii (mђђlii) sђ֊ ne cee dai sai, patђ sai ah սii ne dђlli (mђђlii) tђkђђkђђ. Za ma kwo dђlii (mђlii) tђkђђkђђ ka pђlli ya.

*Arrière grand-père et grand-mère.*

**Tђkpaare: ս.** Tђfah mai ֊wђђ vuu cii moo jo֊ra yeջ ne yo, a rwahra ջђr cii ne ko.

*Morceau de calebasse des potières.*

560

**Tђkpa֊ne, tђkwo֊ne: ս.** Fan zoo tђwaa. ઞwђђ zoora wol ne tђkwo֊ne (tђkpwa֊ne). Za zyeջ tђkpa֊ ne kuu.   
*Bâton pour remuer la boule.*

**Tђkpa֊ne, tђkpa֊: ս.** Dђwee. Tђkpa֊ a kyah tђ faa ne kpuu, a syee tђ sђr la֊ no. Tђkpa֊ a fer suu ah na fan mai mo kaa ջo g֊.

Cok mai ako mo g֊ da֊ a fer suu ah jurri. Cok ah mo pђsyee, pђfuu, faapђђ, suu ah fer pђsyee, pђfuu, pђ faapђђ ta. Za faa: Tђkpa֊ faa nyi tђkwakke, na lwaa ki ga zah swah bam sђ֊ ba (cuu ջђrջe’, ջђrsyimmi).

*Cameléon.*

**Tђkparkpe: ս.** Syi֊ pђ bii. Tђkparkpe jur weesyak ջo, a pђfuu, suu ah pђ ’wahe, ka yea pђluu na weesyak ya.   
*Poisson.*

**Tђkpel zahtђnjiiri: ս.** Tђtђl mai dђջ mo soo ki֊ caarփi na tђkpel ma kan zah cii tђnjiiri.   
*Coiffe circulaire.*

**Tђkpelle, tђdi֊ni: ս.** Fan pee ֊wђђre, za vuu ne vuuri. Tђkpel (tђdi֊) a mor yeջ camcam: Tђkpel erbii, tђkpel ’naa naa, tђkpel ji֊ (kan) zah ciiri, tђkpel za֊ra֊ mor zah yeջ da֊.

*Cuvette en poterie servant pour se laver, pour mettre la sauce, pour couvrir d’autres cuvettes.*

**Tђkpelza֊ra֊: ս.** Tђkpel yo, a yea ne ջalle ka mo lee ka. Tђkpel za֊ra֊ ah dah ջe. Za vuu tђkpel za֊ra֊ ne vuuri.   
*Canaris sur pied, carafe, calice, brasier.*

**Tђkpiiwaa: ս.** Nђђ cokki. A yea tђgђђ tђsalle wala tђwaare. Tђkpiiwaa a na սa֊, amma kal սa֊ ne lii ջe.   
*Daman des rochers.*

**Tђkpik: jf.** Kal pђ mu֊ ’ya֊ bai za mo tђ ջђ ahe. *Partir sans signaler.*

561

**Tђkpi֊rփi, fansuu: ս.** Syemme. Syem ah a jo֊ nwah wo suu dђջջi, a ֊gom tђweejol nђ tђweeջal nyi dђջ ta. A սiira dђջ ma ne syem ah dђջ tђkpi֊rփi. Tђgbana syem ah mo pђђ zah wo suu dђջ to, mo tђ֊ ֊gom jol ne ջal dђջ ah ya ba ջe, a սiira ne zahpђsyeere, wala zahzolle. Mo ee zahpђsyeere ne zahzolle.

*Lèpre, lèpreux.*

**Tђkpo֊lђђ, tђkpo֊morrփi: ս.** Cok mai woi֊ cel mo ge i zah g֊, wala tђwaazahmorrփi. I tђkpo֊lђђ (tђkpo֊morrփi) nyi me ne jolle. Lee i tђkpo֊morrփi (lђђ).

*Coccys.*

**Tђkpukpuru: ս.** Syi֊ pђ bii. Syi֊ ah ka pђ lii ya, amma a kpukpuru, pђ ’ah na tђforlokke. ॣђrlii tђ kpukpuru, tђђ yo. *Tetradon fahaka.*

**Tђkpuu zahe, tђkuu zahe: ս.** Dђջ mo tђ faa ջђ ջe, tђkpuu (tђkuu) zah ah la֊ni. Tђkpuuzah kђsђ֊ ne kђsђ֊ riira syel ջo.   
*Lèvres.*

**Tђl tђ njoklum: ջmcd.f.** Tђtђl mai mo gђr ge ջo tђki kotolum. *Tête ébouriffée.*

**Tђla֊ne: ս.** Kpuu. Pea, wala սa֊ dah ne tђla֊ne. Fa ma lya֊ sђr la֊ սii ne tђla֊ ta.

*Flotteur, tamis en paille.*

**Tђla֊ne: ս.** Kђսah ma cur nђђ ga pђ ciiri, a yea ne jol, wala syel sai koo nai.   
*Fourchette.*

**Tђlat: ջmsջ.** Pђlli. Dђջ macoo tђlat nyee gak ջa֊ feene? *Très court.*

**Tђlii: ջmsջ.** Ga lii. Fan ma ga tђ lii, ka vђr kpee ya. Masђ֊ ma ga tђlii.

*Eternellement.*

**Tђlimmi (we): ս.** Vђkoi, dђջ ma kyak haihai, bai ’yah yeջջe. We tђlimmi, we bai lai, we surri. Za faa: Tђlim mђђzuwu֊rփi,   
mђђzuwu֊ mai moo jo֊ za pђջe’, nyi syem nyi zana.   
*Vagabond, vaurien, aventurier, fainéant, enfant gâté.*

562

**Tђlli, tђtђlli: ս.** Sђ֊. Tђl ya֊, tђtђl dђfuu. Gbђ tђl madђђ ka ֊hђђ won ahe.

*Tête, toit, haut.*

**Tђlwaa, tђlwaa tђlwaa: ջmcd.f.** Pђpaare, pђlli. Sђwђђ pђђra tђ fahlii tђlwaa tђlwaa syenra sorre (swђђre).   
*Nombreux, beaucoup.*

**Tђlwagee, tђlwaalwaa: ս.** Goo. Ka gi֊ pђlli ya, a gi֊ dai   
zahci֊ջal no. Tђlwagee (tђlwaalwaa) a camcam gwa. Va֊no a yea zahdђђre, ne zahlaore. Va֊no yea pђ cok tђkuuri. Dђջ mo pђђ kah ah ջe a woo dђջ wo yerri.

*Buisson épineux.*

**Tђlђђsђ֊: ս.** Fahsђ֊, masyiibamme. ઞwђђmђ֊gai, fփi, comme da֊ peara ջo tђlђђsђ֊  
*Ciel.*

**Tђl, tђ: ջmccd.f.** Tђl (tђ) taabђl. Mo ge kan tђl ah sђ֊. *Sur, au dessus.*

**Tђm syea, cum syea: ս.** Tђm (cum) keesyerre, tђm kpuu camcam. Tђm ma tђђ ne tђђni, za սyak kђђ naa ne ko.   
*Sel de tige du mil ou des arbustes.*

**Tђmmi, cummi: ս.** Fa lo֊ naa, fa vah fanne. Tђm kђђ naa, tђm vah fanne. Tђm camcam pђlli. Tђmpђrri, tђmmandђђ, tђmzђђre, tђmlwakђdђђ, tђmjeeren ne tђm nasara.

*Sel, savon.*

**Tђmorya֊, nђn֊gurulli, nђ֊gorolle: ս.** Nђn gbyak ya֊. Cok er bii ne cok cwђђ tђtђm (tђcum) ye ta.   
*Derrière la maison, douche.*

**Tђmya: ս.** Mo ee tђmbya, ջtv yo. *Arbre.*

**Tђmђnkolle: ս.** Majolkolle. Mawin mai za wђђ da֊ moo kyeջra ko.

*Prostituée, femme libre.*

**Tђmђyee: ս.** Mo ee nyi֊ ’wahe, ջtv yo. *Champ abandonné, en jachère.*

563

**Tђmbeeram: ս.** Mo ee banjai, ջtv yo. *Arbuste grimpant.*

**Tђmbilli: ս.** Malaitђbii malii ahe (dahlumdђђ)? *Insecte d’eau.*

**Tђmbilli, tђmbel wee nyeere: ս.** Cok tђtђl we pђђ mai mo la֊ suu, wala dђdaa. Tђmbil (tђmbel wee nyee) yea pђ biltђtђlli (gbeltђtђlli).

*Fontanelle antérieure.*

**Tђmbirim: ջmckd.f.** Mo ee cђmbirim, cimbirim, ջtv yo. *Complètement, entièrement.*

**Tђmbya ђђ: ս.** Goo. Goo ah dђr goo ђђ ryakryakke, amma ka lee na ђђ ya. A kan mor sђrri a pђ zah na ђђ, a pђjeere.   
*Feuille.*

**Tђmbya, tђmya: ս.** Kuu. Ka gi֊ kal ga sђ֊ pђlli ya, a yea pђ cok zahpilli. A kan mor sђrri, za so֊ni, a pђ’nyah ne nђm fee fee, Wee kђpii fan renra pђlli.

*Lannea acida.*

**Tђmgboo: ս.** Mo ee zahtђmgboo sђrri, ջtv yo. *Extrémite de la terre.*

**Tђmgbuuri: ս.** Juu yo. Tђmgbuu pђfuu, zahsol pђfai. Maki ah la֊ yea pђfuu kurumkurum.   
*Corbeau (cormoran).*

**Tђmgbuu, zah tђmgbuu: ջmcd.f.** Bai faa ջђ, bai ջђr zah faa ջђ. ઞwђђ mo haira kђsyil za wђђ ne zah tђmgbuu tђkine won suu tђսe’.

*Silencieux, en silence.*

**Tђmgbђmmi: ջmsջ.** Dђջ ah rђђ ջo tђmgbђm, ka kwo cok bi֊ la֊ ya.

*Entièrement, carrement.*

**Tђni: jf.** Bam tђ tђ lalle mo pђђ ka ba. Juu tђ ջo tђ kpuu wuuri. Pp. Cwђђre.

*Pleuvoir, se poser, attérir.*

564

**Tђnђmtaa: ս.** Fan pђcii ջђrri.   
*Pancréas.*

**Tђndahre: ս.** Goo. Goo tђndah swah tђ bii mai mo ka սuu ya sђ֊, wala lakbuuri. A soo mor bii za renne. Tђbya֊ սii ne maswђђ tђndahre. Tђsal mai mo pђfai, wee lekol ֊wђђ fan ne ko սii ne tђndah ta.

*Racine et fruits de nénuphar, roche qui donne une poudre blanche, craie.*

**Tђnda֊, tђnda֊ tђnda֊: ջmcd.f.** Bђlah bђlah. Sok dђђ manyeeki yea tђnda֊. Sok pђsђђ lea sђ֊ tђnda֊ tђnda֊, wala bђlah bђlah. *Retombant.*

**Tђndaorփi, nђnaorփi: ս.** Kpuu. Tђndaorփi (nђnaorփi) jur wuu ջo ne kpuu ahe, goo ahe, ne lee ah da֊. Tђndaorփi (nђnaorփi) ka lee jol kpuu mah to ya, a lee wo suu mah ah da֊. Lee ah a ru֊ pђgbђђ, gwii lahni, za gea nah ah renne. Mђnnђђ mai mo ru֊ ջo pђsyee, a սii ne tђndaorփi mђnnђђ, mor a pђjee na tђndaorփi. Toole mђnnђђ ko ye wee mђnnђђ mai moo ru֊ ne nyeere, mo so yea pђyakke, pђjeere.

*Arbre.*

**Tђndari: ս.** Goo. A yea pђ cok mai bii mo ka kaa g֊ liilii ya. soo ah pђmbahe, a gbђ kya֊, mo vah pђsah ջe, ֊wђђ coora tђker ne no.

*Espece de nénuphard.*

**Tђndi֊ni, tђndђ֊ni: ս.** Faa. Faa tђndi֊ (tђndђ֊) a camcam sai: **1. Tђndi֊ni.** Faa ah gi֊ ga sђ֊ tђndi֊ na tђսii ahe. Za saa֊ swak buu (vuu) ne ko. **2. Tђndi֊ pii, wala tђndi֊ mabai welle.** Mђ ah pђcoo, pii ’yah buu (fuu) g֊ pђlli. Mabai wel saa֊ swak buu ne ko ta. **3. Tђndi֊ sђђ goo.** Faa ah juu na sђђ goo, wala sђђ սa֊. Dђջ mo kan tђ tђrփi ջe, a mgbaani. A gak in dђջ ta.

*Paille pour le pisé.*

**Tђndi֊, tђnjђ֊, tђnji֊: ջmcd.f.** Swah bam rii cok ջo sђ֊ tђndi֊ (tђnjђ֊, tђndi֊), dђջ ka gak kwo cok ya.   
*Sombre, noirâtre.*

565

**Tђnjemme: ս.** Keesyer pђђ mai za mo so֊ (swa֊) ni, a pђjeere. Tђnjem sorre, tђnjem Haosa, wala rђkee. Za jo֊ tђmjee ne tђnjemme.

*Canne à sucre, tige sucrée du mil.*

**Tђnjerwya֊: ս.** Mo ee njerwya֊, ջtv yo. *Cigale.*

**Tђnjiiri: ս.** Fa mai ֊wђђ mo soora soo pђ cii mor kђђ naa: Tђnjii swaa, nah beleere, ne nah kpuu camcam pђlli.   
*Grain pouri pour la sauce.*

**Tђnjokko, renjwako (pa ga): ս.** Dђջ ma kyah ne ջђջe’ tђgђђ zana.

*Médisance, médire, celui qui sème la zizanie.*

**Tђnju֊ni, tђndo֊ni: ս.** Fan jo֊ kyemme. Dђջ ah tђ wo֊ tђnju֊ (tђndo֊) pђlli. Tђnju֊ camcam pђlli nora: Tђnju֊ zahraa   
(zahranne), tђnju֊ za gao...

*Sitar, guitar, luth, harpe.*

**Tђnjwakke: ս.** Mo ee dђryemme, ջtv yo.

**Tђnjwaanje: ս.** Mo ee mђnjwaajii ջtv yo. *Mouche tsé-tsé, moucheron, simulie.*

**Tђnjwђђre: ս.** Tђnjwђђ pђjee na tђmjeere. Tђnjwђђ kan nђm pђ yii kpuu, yii tђsalle, pђ da֊ne, cok mai da֊ lak mo g֊. K֊ ah jwђђ suu pђlli. Za faa: Tђnjwђђ tђ cam tђ manђm ahe (kђђre).

*Miel, abeille.*

**Tђnjyo : ս.** Fa gban gee, kpuu. Sal ma yil (hil) tђkee, fai nђn ah kan tђ fahlii gee. Me ga pea tђnjyo սao. Kpuu mai za mo yil tђnjyo ne սii ne kpuu (kuu) tђnjyo.

*Sesbania sesban.*

**Tђnjyo֊: ս.** Mavivinni. Tђnjyo֊ jur battђri ջo. A ci֊ wel ne tђkaa, go֊ga ye ka. Mo ee battђri, mo ga lwaa go֊ga ah g֊.   
*Guêpe maçonne, bousier.*

**Tђnyeere: ս.** ॥ahki, inki. Dђջ ah laa tђnyee pђ’nyah pђlli. *Bagare, bataille, mêlée.*

566

**Tђnyi֊ (’wahe): ս.** Fah lalle. Wee kђpii gwii tђ ga piira gwii ջђђ tђ’nah tђnyi֊ ’wah lallle.   
*Campagne, vieux champs.*

**Tђ֊ni: jf.** Kpiini, gaani, fiini. Me tђ֊ (gaa, kpii, fii) mor ya֊ ջe tђ’nah ջe. Tђ֊ko yeջ ah k֊ ջe faսa, ’yah faa yeջ ջe’ ahe.   
*Fonder, commencer, entamer, débouter, amorcer.*

**Tђ֊gai: ս.** Mo ee dђ֊gai, ջtv yo.   
*Chiot malade, chétif.*

**Tђ֊geere: ս.** Walandu. Kyah ne faa ջђջe’ tђ dђջ ki. Dђջ ah ge ce tђ֊gee palya֊ ah kah wee֊wђђ ahe.   
*Plainte.*

**Tђ֊gyo: ս.** O’wanne. Syemme.   
*Goutte, rhumatisme?*

**Tђ֊gyo kahe: ս.** Mo ee bђђ, kekelyak watђcoo, ջtv yo. *Crête du coq.*

**Tђpa֊rփi: ս.** Kpuu. Tђpa֊rփi lee na goyaջ, a pђjeere. Za faa: Wel kpђ֊ սђђ tђpa֊rփi ջe (ջђ ջo yo).

*Annosa senegalensis (pomme cannelle sauvage).*

**Tђparswakke, tђbarswakke : ս.** Gwii maworre. Kђdai mala֊ ahe. Zahpel tђparswak (tђbarswak) fu֊ pђlli.   
*Bouc.*

**Tђpee, tђkpee: ս.** Kahlaa. Mawin tak, wala gbђ wel tђpee (tђkpee).   
*Côte.*

**Tђpilli: ս.** Cok mai kpuu ne faa mo ka g֊n a. *Désert.*

**Tђpit tђpit: ջmcd.f.** Sђwee sђwee. Rփi tђtђl swah ge ջo kahfђn ah tђpit tђpit.

*Bien rangé.*

**Tђpwaare: ս.** Wee juu ne kahe mo syerra pђnyee ba ջe, za սiira ne tђpwaa juu, tђpwaa kahe. Gbђ we tђpwaa kah nyi me.   
*Poussin.*

567

**Tђpђrkђsђ֊, tђbђrzi֊, mawuumasђ֊gђђ, tђgbђgbђri: ս.** Kpuu. Tђսii ah pђ cok camcam naiko: Tђpђrkђsђ֊, Mawuumasђ֊gђђ, tђgbђgbђri, tђbђrzi֊. Kpuu ah ka gi֊ ga sђ֊ pђlli ya, lee ah pђjeere.

*Arbre dont les fruits sons sucrés.*

**Tђram: ջmsջ.** Kђrao, gwari. Me hii jol tђram (kђrao) me lwaako gbђ ya.

*Rapidement, furtivement.*

**Tђram, tђram tђram: ջmsջ.** Gwari gwari, kђjol kђjolle. Ne cok me laa ջђ ah me kyeջ ko tђram tђram me lwaako yo, kal ջe. *Rapidement, urgemment.*

**Tђreere: ս.** Mo ee swahe, ջtv yo. *Nuage.*

**Tђrփi, tђrђnni: ս.** Fa ջђr zahe, a pђwahe, a jo֊ dђջ faa ջђ, laa tђm fanne. Dђfuu ne faջal da֊ ne tђrփi (tђrђnni). Tђrփi wii, tђrփi mgbaa. Tђrփi pђla֊ne, so a gak faa ջђ pђ’man kal tђ suu ahe. A zyeջ ջђ, a ջeջ ջђ.

*Langue.*

**Tђrimmi: ս.** ’Nahm tђ bii, dђrem bii. Bii ah ka nђn zwan ya, a ne tђrim pђlli.

*Mousse bleu sur l’eau.*

**Tђrlђ֊: ջmcd.f.** Caarփi. ઞgo֊ zah ah tђrlђ֊ (caarփi). *Rond, circulaire.*

**Tђro֊, tђrwa֊: ս.** Vam mai za go֊ moo raora zahtђgђђջelle, dђջ mo tђ gbђr zahfah ջe, a yeyee tururwra֊. Tђro֊ a na tђweah, amma kal tђweah ne ’man ջe.

*Clochette.*

**Tђrri: ս.** Mo ee matђrri, ջtv yo.   
*Aigle ravisseur.*

**Tђrri: ջmcd.f.** Nђђ ge lalle. Me ’yah ka gaջ ջe mo tђrri, ka yђk pasyi֊ ջe mo tђr ta.   
*Dimunier.*

568

**Tђrri: jf.** Ndђrri, tђջջi. Cok baa ջo, we tђr (ndђr) ne falle ka cok mo yea gђђ. Tђr (ndђr) zahmђr tђ sђrri.   
*Pousser les fesses, réculer.*

**Tђrri: jf.** Fooni. Cii fan mai dђջ mo jo֊ni. Byah ge tђ sђr tђr. *Gratter.*

**Tђrrok: ջmcd.f.** Pђlwahe. Rփi naa zah tђrrok, wala lђrջђջ. *Lisse, gluand.*

**Tђrsa: ս.** ॣђrdi, tђrwahlle. Za saa tђrsa wo suu ka jo֊ suu fu֊ pђ’nyahre.   
*Parfum.*

**Tђrummi: ս.** Syi֊rփi. Tђrum a cak ջђջe’ ne gin wo dђջջi. Comki la֊ a cak ջђ masah ah ta, gin ne fakke.   
*Médicament pour étouffer ou écarter le mal.*

**Tђrwahe: ս.** Tђsal, wala tђwђђ mai mo pђ rwahe, ֊wђђ rwahra ջђr ya֊, ջђr ciiri, tђkpelle, da֊ne, koo ջђr ֊hђђre ne tђrwahe. *Pierre lisse.*

**Tђrwahlle: ս.** Mo ee tђrsa, ջtv yo. *Parfum.*

**Tђrwa֊: ս.** Mo ee tђro֊, ջtv yo.   
*Clochette.*

**Tђrwђђre: ս.** Faa. Tђrwђђ yea tђbii, dђջ kwo tђgbana ka ne sђђ ya. ઞwђђ tђђra tђm tђrwђђre.   
*Algue.*

**Tђrya֊rya֊: ս.** Kwaa mala֊ ahe. Tђrya֊rya֊ lee tђkorre   
(tђkwђђre); tђrya֊rya֊ cok la֊ a no, za ka ren a, a pђzwakke. Za munda֊ faara: Tђrya֊rya֊ tђkor (tђkwђђ) dahsoo (kazahe). ॣђ jo֊ tђgwփi ne dђջ yo.

*Petit melon, courge dur, coloquinte.*

**Tђryo, tђryo tђryo: ջmsջ.** Tђսe’, fette, da֊, belbelle. Me ջoo lao rya֊ ’wah ջe ne waa tђryo ka gwii mo dan ge g֊ ka. Bii սuu tђ waa ge sђ֊ rya֊, wala baa cok tђryo tђryo.

*Entouré complètement, entièrement.*

569

**Tђrђndђђ: ս.** Mo ee gђgaori, ջtv yo. *Stercospermum kunthianum.*

**Tђsahe: ս.** Mo ee oosahe, ջtv yo.   
*Caleçon traditionnel.*

**Tђsai: ս.** Nђђ cok. Nђђ ah jur nђђmin ջo. a pђsyee nje nje. Tђsai ’yah cok wokki, mor ah a yea kah pee, wala pђ elle.   
*Gazelle dorcas, cobe de buffon (cobus kob).*

**Tђsal bamme: ս.** Tђsal ma jo֊ bam tђnni (tanne). Za syi֊ faara, ara ne tђsal tђ bamme.   
*Pierre de pluie, foudre.*

**Tђsal fii valle: ս.** Fakal mai za mo nyi pa fii val kaa g֊ ka zahmђr mo sye ko gwari ur kalle.

*Tabouret qui fait mal aux fesses.*

**Tђsal soo: ս.** Tђsal ma kan zah lo֊ soo, a pђfuu. *Pierre noire.*

**Tђsal talle, tђsal celle: ս.** Tђsal mai za mo vuu cel (tal) tђl ahe. *Pierre sur laquelle on bâtit le grenier.*

**Tђsalfai: ս.** Tђsal ah yea pђfai.   
*Pierre blanche.*

**Tђsalle: ս.** Fan ma yakke. Sђr mai mo gђr ջo gђrri. Tђsal nђnni (ninni) ye tђsal mai ֊wђђ mo la֊ra sum ne ko.   
*Pierre, caillou, rocher, pile torche.*

**Tђsalsyi֊fanne: ս.** Tђsal mai za mo syi֊ syel fan tђl ahe (nyahe, kђlaջջe, gwђђre...)   
*Pierre pour êguiser.*

**Tђsalwii: ս.** Tђsal mai za taa mo inra wii ne ko. Tђsal ah yea ne syel hђremme.

*Silex, pierre à feu.*

**Tђsoi: ջmcd.f.** Mai mo soo ջo, mo rah ջo. Ee zah tђsoi moo սђ? *Tordu.*

**Tђsolle: ս.** Fa kyemme. Za ul tђsol ga loo (guu), ga zah daa. Za Munda֊ waara gwђђ tђsol kpik. Tђսii tђsol a camcam naiko:

570

Tђjakre, tђsol ma tђtђ֊ lђ֊ni; tђսђђre zyii ga g֊ ne pa zah ahe; cearo zyiini; watђsol zyii ga g֊ ne pa zah ahe; matђsol zyii ga g֊ ne pa zah ahe ta. Tђsol tђ ulni, fee jo֊ ne?

*Sifflet de corne.*

**Tђsoo: ս.** Tђsoo mo ge ya mor fene? Tђsoo mo ge kene? *Hier.*

**Tђsoori֊, tђsoosoo: ս.** Kpuu. Za tah mђr wel (yel) ne goo tђsoorփi (tђsoosoo), a pђrwahe. A oo (soo) sal pђsah ta.   
*Terculia setigera.*

**Tђsoosoo: ս.** Mo ee tђsoorփI, ջtv yo. *Arbre.*

**Tђsoo, yerri suu: ս.** Tђսii yerri mai dђfuu moo ջoo wo suu da֊. Tђsoo ma ֊wђђ no, mђ za wђђ no ta. Tђsoo (yerri) ջe ֊gђђ ջe, me ga lee maki ahe.

*Habits.*

**Tђsuu: jf.** Kђђni. Mah ya֊ tђsuu syi֊ no ya֊. Tђsuu naa tђsuuri. *Préparer la sauce simple.*

**Tђsђsђђ: ս.** Kpuu yo. Kpuu ah na ganne, amma kal gan ne ’man ջe.

*Arbre.*

**Tђsђђre: ս.** Bii mai moo yea ma ջђr zahe. Dђջ sђђ tђsђђ ga ջђrri, wala ga lalle. Dђջ mo zya֊ ne ջђ ma’nyah ջe la֊, za faa: Me sђђ tђsђђ genee ջђrri.

*Salive.*

**Tђsђђre: ս.** Goo. Tђsђђ jur tђkoջջe, amma, goo ah ka pђ ’ah na tђkoջ ya, a ne bii ciջciջ kal tђkoջ ջe ta.   
*Feuille.*

**Tђsђђre, tђsyeere: ս.** Sor mai za moo syen tai wo ki ba֊ni mor ruu syiiki. Za syen sor mai mo zyee nђn ջo pђsahe.   
*Semences de la prochaine année.*

571

**Tђswahli, tђswakle, madaswakle: ս.** Tђkaa. Fa kaa, wala gban syi֊. A yea mor sђrri, a syer ne zalle. Za maa zah kelyak (kђvђl) gbђ syi֊ ne ko.

*Lombric, ver de terre.*

**Tђswai: ջmcd.f.** Ne soore, ranne, raa ջo raa, ka nja֊ ya. ॣђ faa zah ջo ֊hoo a pђ tђswai (ne soore), go֊ga ye ka.   
*Tordu.*

**Tђswakle: ս.** Mo ee tђswahli.   
*Ver de terre, lombric.*

**Tђsyeari֊, tђsari֊, goo tђkal gwii: ս.** Kpuu (kuu). Za rwal wak faջal ne tђsyeari֊ (tђsari֊, goo tђkal gwii). ઞwђђ rwahra ջђr ya֊ ne ta.

*Arbre à teinture.*

**Tђsyeջջe: ջmsջ.** ’Ya֊, pђ mu֊ni. Me ga faa ջђ tђsyeջ nyi mo. Dђջ mo tђ faa ջђ haihai ջe, a faa ջђ ma tђsyeջ ah gin lalle. *Secret, en cachette.*

**Tђsyee (sђrri): ս.** Mo ee zahsyee, zahzya֊, ջtv yo. *Limite, frontière, extrémité.*

**Tђsyiiri: ս.** Pђbђђre. ॣђ wala dђջ masahe. Dђջ ah pђ tђsyii pђlli no cam.

*Honneur.*

**Tђsyiiri: ս.** Juu. Juu ah ka pђ lii ya, amma a ջђջ, wala ren sor pђlli.

*Oiseau.*

**Tђsyinni, tђcinni: ս.** Tђsyin (tђcin) jur madacen (marcen) ջo, a pђla֊ne, a yea mor ciiri, da֊ne, za ka ren a. Tђsyin a ջeջ fan pђlli, a cen yerri wo suu na tђսii ahe.

*Petit grillon, teigne.*

**Tђtakre, mђnni: ս.** Fa wo suu ֊wђђre, tђpel ֊wђђre. Mawin ah ci֊ som zah tђtak pђlli. Mo jo֊ yella, za ka սii syi֊ tђpel za wђђ ne som ya, a սii ne syi֊ tђsah. Za kђ Torrock սiira som zah tђtak ֊wђђ ne syi֊ tђ mђnni, mor a սiira tђtak ne mђnni.

*Vulve, pubis de la femme.(organe sexuel fêminin).*

572

**Tђtanbii: ս.** Faa. ઞђђ jo֊ra tal taa cok ne faa tђtanbii. *herbe.*

**Tђtђl pa ջђrջe’ ka gi֊ (gђ֊) lakr a: zmmf.** Dђջ mo pђջe’ dђne da֊, za ciiko ga mor sђrri.

*Même le méchant ne manquera pas sa tombe.*

**Tђtђl va֊no ka ջa֊ da֊ bii gwa ya: zmmf.** Tђtђl va֊no ka ջa֊ tal a. Dђջ ka gak jo֊ fan camcam gwa ga pђ jol a. Yeջ ma’man ah dђջ va֊no ka jo֊ syak ah ya.

*On ne peut pas faire deux choses en même temps.*

**Tђtђlli: ս.** Tђ֊ daga ջalle ֊haa dai sђ֊ dђfuu, tђtђl o. Rփi dђfuu ci֊ tђtђlli. Sor (swђђ) bemra tђtђl ջe.   
*La tête, épi du mil..*

**Tђtђmmi, tђcummi: ս.** Fan mai dђfuu, wala faջalle mo zwђ bii ջe, moo so pђђ ge lalle. Mo cwђђ tђtђm gwari gwari mo zwђ feene? Za faa: Tђtђm tђ syenko no ta.

*Urine.*

**Tђtђ֊: ջmcd.f.** Tђtђ֊ ջђ faa. Tђtђ֊ kal dђfuu wo sђrri. Zu tђ mor tђtђ֊ ջђ ah sye kpak ne?   
*Commencement.*

**Tђtђђkuu, tђtђђkpuu ma lak nђn wii: ս.** Wee kuu manyeer ahe. Kuu lee ջo no zah ’wah ջe, me ga fyak tђtђђ ah ka tok wii. *Brindilles, branche.*

**Tђtђђre: ս.** Tђjokri, bai swahe. Dђջ ah pђtђtђђ pђlli, syem ye jok ko ջo. Za faa: Pђtђtђђre ta.   
*Faiblesse, fragilité, faiblesse.*

**Tђvaare: ս.** Mo ee matђvaare, matђbwahre, ջtv yo. *Tourterelle.*

**Tђvaare, maջeleere: ս.** Dahsyii. Tђvaa, wala maջelee yea tђ faa pђ bii. A bya֊ ne cok bam mo gwari ne kal o.   
*Sauterelle.*

**Tђva֊no, tђboono: ս.** Kpuu. Goo kpuu tђva֊no (tђboono) jur goo tarkђսah, wala ca֊ca֊ ջo. Tђva֊no (tђboono) uu syak ahe.   
*Arbre.*

573

**Tђvenna: ս.** Syi֊ pђbii. Tђvenna jur syi֊ beere. *Poisson.*

**Tђvoorփi: ս.** Kuu. Dђђ renra goo tђvoorփi pђlli. *Sterniirra sedidiara.*

**Tђvootђtakre, go֊ mђnni: ս.** Fan ma ջђr tђtakre. *Clitoris.*

**Tђvyahvyah, manahmorciiri: ս.** Faջeare. ઞwђђ goo kђђ naa ne tђvyahvyah, wala manahmorciiri. A yeara mor ciiri.   
*Insecte.*

**Tђwaa syakke: ս.** Oo, kђ֊gђђre. Dђջ ah ne tђwaa syak pђman’ne (pђluuri).   
*Joue.*

**Tђwaagoo: ս.** Tђwaa ma bai naa. Lii za nyira tђwaa nyi goo bai ’naa naa ne ko. Pђram waa tђwaagoo me ջђ ma tђ jam pђ zahzyilli kal ma jo֊ fփi pђ ya֊ mai ջђջea mo baa ջo g֊ ջe.

*Boule sans sauce.*

**Tђwaare: ջmccd.f.** Ge kaa ջo tђwaare. Ya֊ ah a tђwaare. Na ge tђwaa Lara սao.   
*Sur la montagne.*

**Tђwaare: ս.** Farelle. Za zoo tђwaa ne summi. Tђwaa ye fan wol dђfuu, za ren ne naa.   
*La boule.*

**Tђwaazahmђrrփi: ս.** Nђђ zahmђr mai mo pђluuri. Tђwaazahmђr baa me ջo, a sye me pђlli.   
*Fesse.*

**Tђwa֊ne: ս.** Mo ee tђwo֊ne, ջtv yo. *Carrefour.*

**Tђwataa wee juu: ս.** Mo ee swђ wee juu. *Arbre.*

**Tђweahe, tђwyahe: ս.** Fagaini. Tђro֊ ma saa sahe. Wee ma֊wђђ saa tђweah (tђwyah) sahe dђdaa ne ko, a cii wea wea, ci֊ tђսii ah sђ.

*Airain, parure.*

574

**Tђwee jolle, ջalle, tђtђђ jolle, ջalle: ս.** Tђwee (tђtђђ) jol ne ջal pea ջo pђ in zah jolle, wala ջalle. Jol ne ջal dђfuu da֊ a ne tђwee (tђtђђ) jemma jemma. Zan ki gak yeara ne tђwee (tђtђђ) jol ne ջal jemma tђ gwa gwa.

*Doigt, orteil.*

**Tђwoi tђwoi, սoiսoi: ջmsջ.** Syel suu ne la pђ’nyahre, ne syakke. Mawin ah syee tђwoi tђwoi (սoiսoi) ne la pђ’nyahre.   
*Sans soucis, sens de joie.*

**Tђwonni: ս.** Bai laa pђ’nyah ne fan mђ za ki. ’Yah ka fan za ki da֊ mo yea ma ’minni, zye yea ne to, zan ki mo lwaara ka, mo lwaara la֊ mo kalra zye ne ka.

*Jalousie.*

**Tђwo֊, tђsyee: ս.** Zah sђr camcam mo ge zya֊ra ki g֊. Tђwo֊ (tђsyee) sђr Tchad ne sђr Kamaru, ne sђr Nizeria. Za faa tђwo֊ fahlii, cok mai fahlii camcam gwa, sai, koo nai mo ge wo֊ra, wala fђђra ki g֊. Tђwo֊ fahlii Pala ne mђ Fianga, tђwo֊ fahlii ga Lђђre. *Frontière, carrefour.*

**Tђwo֊, tђwa֊ fahlii: ս.** Mo ee tђwo֊. *Carrefour.*

**Tђwoore: ս.** Fagaire (fagaini). ઞwђђ ye maara tђwoo ջalle, wala kђ jolle.

*Anneau autour de la cheville.*

**Tђwoore, tђwђђre: ս.** Tђsalle. Tђwoo (tђwђђ) a gђrlђ֊, za in syel fan jo֊ yeջ ne ko. Za in tђgel dђђ, gwii ne da֊.   
*Pierre à aiguiser.*

**Tђwђђre: ս.** Mo ee tђwoore, ջtv yo. *Pierre à aiguiser.*

**Tђyelle: ս.** ॣђ faa mai dђջ moo faa ne kya֊ ne cok mђnjwaa mo gban dђջջi. Mђnjwaa jo֊ ko ջo, tђ ye tђyelle.   
*Toux.*

**Tђyelle: ս.** Fa ջa֊ faswaare. Za cee tђyel ne goo sorre, zyimmi kan faswaa g֊ ka mo cwaa, wala syee tђtђl ka.   
*Porte bagages, coussinet.*

575

**Tђyemme, tђkal֊wђђgo֊e: ս.** Tђyem (tђkal֊wђђgo֊e) ci֊ ne zal tђ sulli, kah kpuu, mgbaa wo kpuu, wala mor kpuu, pђ cok pђђ da֊. Zahban tђyem camcam pђlli; Manyeeki ah za renni, amma manyeeki ah in dђջ pђ wulli.

*Champion*

**Tђyii: ս.** Mo ee sooyii, ջtv yo.   
*Vipère.*

**Tђyilli: ս.** Zahzyil ջa֊ni. Tђ ջa֊ tђyilli, wala ye tђyilli. Tђyil sye syem yo.   
*Hoquet.*

**Tђyimmi: ս.** Bii ma սuu wo suu dђջ ne cok lђђni, wala ne cok dђջ ah mo tђ jo֊ yeջջe. Jo֊ yeջ dђ tђyim biջ.   
*Sueur.*

**Tђzaare: ս.** Zal yimmi. ઞwђђ mo jo֊ra yim ջe, a rђkra bii pђ tђzaa ah ֊hђђ nyi wee manyee zwahni. Za rђk tђzaa yim ga tђ hal (hђl, hil) lal fan renra.

*Déchets de la bière du mil.*

**Tђzaare: ս.** Mo ee tђzyaari, ջtv yo. *Bouton, postule, bourbouille.*

**Tђzu֊: ս.** Kpuu. Tђzu֊ jur kpuu sya֊ne, wala cu֊ni, a pђfai nje nje.

*Arbre (ficus platyphylla).*

**Tђzu֊ (zu֊): ս.** Fagaini, tђka֊ne. ઞwђђ zataa saara tђzu֊ (zu֊) morkya֊, maa kpem jolle.

*Parure. Bracelet en cuivre pour les femmes.*

**Tђzu֊ (zwђ): jf.** Syea fanne, ’mwah dђջջi. Zwђ tђzu֊ tђ fan mai me tђ nyi nyi ko. Zwђ tђzu֊ tђl ahe.   
*A contrecoeur.*

**Tђzu֊, tђzwo: ս.** Sal gbђ goo. Za faa: Goo bai tђzu֊ (tђzwo) gbђ loo nyi zan hai (tђgwփi).   
*Laisse.*

**Tђzђђ: ս.** Mo ee tђzyee (tђzee), tђbђђ kpuu (kuu), ջtv yo. *Ecorces, écailles.*

576

**Tђzyaari, tђzaare: ս.** Fan ma rђk nyi dђջ wo suu. Tђzyaari (tђzaare) a gbђђ suu pђlli, a ’wah suu ta.   
*Bouton, postule, bourbouille.*

**Tђzyeari: ս.** Dђla֊ tђzyeere. Tђzyeari ka pђluu na tђzyee ya, a ջeջ fan kpahkpђђ na tђzyee ta.

*Espece de criquet pelerin plus petit.*

**Tђzyee (tђzђђ, tђzee) kpuu, tђbђђ kuu: ս.** Fan mai moo yea ma fal kpuu (kuu). Za mo zyi֊ tђzyee (tђzђђ, tђbђђ) kpuu lal ջe, kpuu ah yakke. Za սii tђzyee (tђzee, tђzђђ) wolle ta, wol mai mo yak ma ջђr cii wolle. Tђzyee (tђzee, tђzђђ) syi֊.

*Ecorces, écailles, enveloppes, carapace, croûte.*

**Tђzyeere: ս.** Dahsyii. Dahsyii ah ka yea ceecee ya, a pђђ ne syii ne syii. Tђzyee mo pђђ syii moo ջe, a ren fakpahpђђ, faa, goo kpuu fetfet, ko֊ won syii ahe. Syii ko֊ tђzyeere. Wel mo bya֊ syii tђzyee ջe, za սiiko ne: Patђzyeere.

*Criquet pelerin.*

**Tђђ: ս.** Fan wo suu juu, wala wo fan ma zozoo da֊. Tђђ loo, tђђ kahe.

*Plumes, glume.*

**Tђђ kpuu: ս.** Wee kpuu manyeer ahe. Me ga fyak tђђ kpuu ka cok wii. Makђcwak tђ fyak tђђ kpuu lalle.   
*Brindilles, rameaux.*

**Tђђ ne yimmi: jf.** Zwђ yim kal tђ suu. Pa tђђ ne yimmi. *Se souler, s’énivrer.*

**Tђђ nђnni: ս.** Syi֊ mai mo pea ջo tђ nahnђnni, a pђluu kal zwahnђn mai mo tђ geenђn ջe.   
*Cils.*

**Tђђbii: jf. ջmcd.f.** Danbii. Dan pђzyil gaջջe. Dђջ mo ka ne farel syii moo ya ջe, za faa dђջ ah tђђbii ջo syii ahe. Sum zoo tђwaa mo kii wol ya la֊, mawin faa sum tђђbii ջe no ta. Dah tђђbii tђmbiս.

*S’enfoncer.*

577

**Tђђduu: ս.** Juu. Mo ee taiսuu, ջtv yo. *Oiseau.*

**Tђђni: jf.** Jo֊ni. Na ge tђђ tђmmi. Tђ ga tђђra yakke. Wee֊wђђ zataa ga tђђra tђm zahgoo lalle.   
*Préparer ou extraire le sel de bois.*

**Tђђni, teeni: jf.** Faa ջђջe’ nyi dђջջi, jo֊ dђջ ջa֊ kpahe. Mo tђ tђђko jo֊ fee mo ne? Dђջ ah tђђ suu pђlli. Cok lum tђђ ne dђջ ta. Mo syee g֊ ka mo ga tђђ.

*Insulter, offenser, injurier, calomnier.*

**Tђђre: ս.** Banne. Ban tђђ no sђr munda֊ pђlli. *Clan totemique.*

**Tђђre: ս.** ॣђջe’ mai dђջ mo faa tђ dђջ ki. *Outrage, insulte, calomnie.*

**Tђђre: jf.** Rwahe, zyeջջe. Me tђ tђђ morkya֊ ya֊ ջe, zyak pђђ g֊. Tђ tђђ mor korre, tђђ ramme.   
*Crépir, tresser.*

**Tђђrփi: ջmsջ.** Tao. Dђջ mai mo pђtђtђђ սii ne, mo gak jo֊ yeջ mai la֊ tђђrփi ya.   
*Seulement.*

**Tђ’nahko: ջmccd.f.** Zђzђђko. Me tђ ga gwђђ tђ’nahko. Mo ge nyi nyi tђ’nah ne lilli.   
*Aujourd’hui.*

**Tђ’nanki, syiiki: ս.** Syiiսah me i jer mbђro va֊no, tђ’nanki (syiiki) ջe, me ga i sai.   
*L’année prochaine.*

**Tђ’nanne: ջmccd.f.** Ne zah’nan tђ’nan me ga yea ya֊ no. Mo ge tђ’nan ne lil ba.   
*Demain.*

**Tђ’nan֊haa: ս.** Zah’nan ma ge fahfal tђ’nanne. Me ga dai mo tђ’nan֊haa no, mo kaa byak me ya֊.   
*Le lendemain, apres demain.*

578

**Tђ’nan֊hoo: ս.** Masђ֊ mo byak dђջ dai tђ’nan֊hoo ջe, na jo֊ fan ah ba. Dђջ tђ ջђ tђ’nan֊hoo ya.   
*Le surlendemain.*

**Tђ’yak matђda֊da֊: ս.** Tђ’yak ma foo ջђ sahe, jo֊ fan sahe. *Esprit saint.*

**Tђ’yakջe’: ս.** ॣђ foo ma kђђ dђջ jo֊ faջe’, wala ջђջe’. *Démon, esprit mauvais.*

**Tђ’yakke: ս.** Zyakke. Fan ne ce da֊ a ee tђ’yakke. Za kuu tђ’yak, wala zyak tђ dђջ mai mo yim ջo. Tђ’yak ջe’ no, tђ’yak   
matђda֊da֊ no ta.

*Soufle, esprit, air.*

579

**U**

**U: ս.** Patђ jemma gwa tђtђl gwa (22) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, dђջ coo zahe, ջђ faa mђђ ga kya֊. **u.** *22èm lettre d’alphabet moundang.*

**Ujenere: ջmkpd.f.** Mo ee ojenere, ջtv yo. *Mille (personne, objet).*

**Ulli: jf.** Mo ee ol, ol tђsolle,ul ci֊, ol lagaita, ջtv yo. *Souffler un instrument à vent.*

**Ulli, cok ulli: ջmcd.f.** Kpak ahe. Za da֊ faara ul ջo kene, wala cok ul ջo kene?   
*Position.*

**Ur tђђre: jf.** Tђ֊ tђђre, hantђђre, waatђђre. Me jo֊ fan ki la֊ ya, ur, wala tђ֊ tђђ ջe ne suu swahe.   
*Insulter.*

**Urra: jf. pp.** Urri. Za paa urra ne lii ջђђ da֊ yuu kal fah ya֊. *Pl. de quitter, se lever.*

**Urri: jf.** Ur uu sђ֊. Me faa ջђ nyi tao, ur sђ֊ kal tђ in ջe. Laako ջђ sђ ur kalle. Ur gwђђre, ur ginni, ur ge.   
*Se lever, activer.*

**Urri: ջmcd.f.** Laasuu pђ’nyahre. Bam tђnni jo֊ mbђro ur ne suu swahe. Sor ’wah urra ջe.   
*Pousser, élever, grandir.*

**Useni, kekem: ս.** Mo ee oseni, ջtv yo.

*De grâce, pardon, s’il vous (te) plait, je t’en prie.*

**Uu: ջmsջ.** Ṽuu. Lee ge bii uu.   
*Bruit d’eau qu’on s’y tombe.*

**Uuni: jf.** Uu sђ֊ ne ջalle. Mo uu tђ zu sye ne veսսe? Mo uu byak fee nyee sye tђl zan ne? Uu lalle, uu pђսђkki.   
*S’arreter, être debout, rester, se tenir debout.*

580

**Uuni: ջmcd.f.** Pђsahe, wala roo ջe, zyeջ ջe, wala ջeջ ջe. ॣђ ah ka tђ ga pel o, uu ջe, wala ջeջ ջe. ॣђ ah zyeջ uu pђsah kpee yo, roo ջe.

*Tombé, bien arrivé.*

**Uura: jf. pp.** Uuni. Uura sђ֊ ne ջal nai sђ. Uura ջo sђ֊ ne lii ջђђ da֊.

*Pl. de s’élever.*

581

**V**

**V: ս.** Patђ jemma gwa tђtђl nai (24) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, syel kђsђ֊ taiki (tahջki) ne tђkpuuzah kђsђ֊, ջђ mђђ ga kya֊ **v.**

*24èm lettre d’alphabet moundang.*

**Vaani, booni: jf.** Dakke, zahlђ֊ni. Vaa (boo) zah sol ki gwa. A vaa (boo) pa֊gasoo ah gwa gwa. Me ge loo me vaa (boo) gwa. *Doubler.*

**Vaani, lee morrփi: ջmcd.f.** Ma֊go ne goyaջ tђ vaara o (leera mor ջe). tђ yah ru֊ra gwari o.

*Mur en partie, être sur le point de mûrir.*

**Vaani, zyakke: jf.** Vooni. Tђ faako ջђ ganne, so vaa (zyak) zahe. *Se tromper, barbusier, être double, se contredire.*

**Vaջջe: jf.** Nyi֊ lii fanne. Mo vaջ ko ջe. Mo vaջko nai tђ ջђ feene?

*Prendre la grosse part.*

**Vah suu: jf.** Erbii. Bee bii vah suu ne ya֊, wala ge zah bii vah suu g֊. Vah zazyilli.

*Laver, se doucher, ablutionner, baptiser, sacrifice de purification.*

**Vahni: jf.** Cwakke. Yerri ջe i pђlli, me ga vah zahbii. Za vah pђrri, kђdai, fan da֊ pђ bii.   
*Laver.*

**Vaiջa֊: ջmcd.f.** Kђgђђya֊. Me i ne kђnda֊ lee ge sђ֊ vaiջa֊. Lee ne kђsyee vaiջa֊, wala kђgђђya֊ gak ur yao.   
*Tomber sans résistance.*

**Vaini: jf.** ୚ђre, mgbaini, eere. Wee ge vaira (mgbaira) mor swaa ջђlya֊ ջђlya֊. Mo vai ko ka. Me ga vaiko ka syem ahe.   
*Soulever, balancer.*

**Vainyah: ս.** Juu. Vainyah pђla֊ne, a syee mor dђђ, wala gwii gbah dahsyii na darfofo ta.   
*Héron garde boeuf.*

582

**Vai, pђђre: ս.** Sђr dam yea ne vai ne zal pђlli. Mo pђђ ge lal ne vai, wala pђђ ջo mo tђ i ya֊. Za faa wel ah a pђla֊ vai ba la֊ no ta.

*Boue, argile, très petit.*

**Vakke, mbwakke: ս.** Juu.Vak cokki (սђսu֊), a pђ’man kal vakmђr (mavakmђrrփi, mabwakmђrrփi) ջe.Vak kwon cok ga pђսђkki.

*Vautour, aigle.*

**Valgo֊ ahe, zahvalgo֊ ahe: ս.** Mo ee bolgo֊ ahe, ջtv yo. *La manière, façon, mode, moyen.*

**Valle, bwalle: ս.** ॣa֊ fan jol dђջ ka soo comki ba. Ge ջa֊ val (bwal) solai jol ջe dah gwa. Dђջ moo ka nyi val (bwal) nyi dђջ ya.

*Dette, bon.*

**Vam dђmђrri, vam fuu: ս.** Vam ah jo֊ yeջ hai da֊, a mgbaa fanne.

*Airain.*

**Vam ka֊nyeeri: ս.** Vamme. Lee vam ka֊nyeeri ne lwaa ah da֊ a pђ syemme, jo֊ malii ah yo. Vam solai a hai kal ko ջe. Zђzђђko a hai, amma, lee ah pђ gaջ ’wa.

*Or.*

**Vam ma hђhђђ: ս.** Vam mgbaa fanne. *Aluminium.*

**Vam solai: ս.** Vam solai pђfai, a jo֊ yeջ camcam pђlli. *Argent.*

**Vam syee: ս.** Vam ah ka pђsyee pђlli ya, ka pђfuu ya ta, a rum rum.

*Bronze.*

**Vamme: ս.** Vam pђyakke. Vam solai, vam ka֊nyeeri, vam kpahe, vam fuu.

*Fer, métal, or.*

583

**Vamvam, feefee: ջmcd.f.** Pђlђm pђlђm. Nђђ ah ne nђm vamvam (feefee). za ki ka ’yahra nђђ nђm tђ vamvam, (feefee) ya.   
*Huileux, graisseux.*

**Va֊no, boono: ս. ջmkpd.f.** Pal. Dђջ mo tђ kee fan ջe, a tђ֊ tђ va֊no (boono) (1). Ame ne magwii va֊no, dђђ va֊no, pђsahm boono ta.

*Un, unique.*

**Var: ջmcd.f.** Ne swahe, cii fanne. Zu֊ bђђrђ var ka loջ ne ko. Zwђ tђker var.   
*Echos.*

**Varre: ս.** Faa. Za ֊go֊ tђsol var ulni. *Roseau.*

**Varre: jf. pp.** Dakke, vaani. Var tђ ջe gwa gwa. Var ge mor jolle. *Doubler, attraper fort.*

**Veսսe: ս.** Gerre, welle, verre. Amo veսսe, tђgwփi ջo syee! Mo tђ jo֊ feene veսսe?

*Eh toi, dis donc, petit.*

**Venne: ջmsջ.** Kpђkpђ. Dђջ ah tђ jo֊ yђջ ah ga ven sђ ka gaջ ya. *Sans cesse.*

**Verelle: jf.** Woini. Mah wel verel zahfar ganyah wel ah vaani. *Prépuce.*

**Verre: ս.** Mo ee veսսe, ջtv yo.   
*Eh toi, dis-donc, petit.*

**Vevi֊, vivinni: ս.** Vevi֊ (vivin) pђfuu na mahaore (haore). Vevi֊ mђr dђђ. Vivi֊ tђ buuri.

*Scarabée, bousier, cantharide.*

**Viսyakke: jf.** Kpahe. ॥ii dђջ ne kpah ne jol pђ mu֊ ’ya֊. Mo viսyak ko ջoo ge me սђ.   
*Appel par toucher de main.*

**Viini: jf.** Waini, ’ahe, alle. Vii ջђr ah ge lalle. *Agrandir, augmenter.*

584

**Vin: ս. zzk.** Bii lee kpuu vin. Kpuu vin a jo֊ bii vin. Gookulђr jur kpuu vin ջo.   
*Vin.*

**Vi֊vi֊, lђ֊gђri֊, vђri֊, gђri֊ gђri֊: ջmcd.f.** Ri֊ri֊, ci֊ci֊. Dђջ ah tђ սuu ga vi֊vi֊ (lђ֊gђri֊, vђri֊). Dђջ ah jo֊ fan vi֊vi֊.   
*Agir comme un écervelé.*

**Vokki: ս.** Mo ee bokki, ջtv yo.

*Enfant qui sort en même temps avec le placenta.*

**Vo֊vo֊: ջmcd.f.** Haihai, vi֊vi֊. Dђջ ah jo֊ fan vo֊vo֊ (vi֊vi֊) na tђcemme.   
*Anormal.*

**Voo zah gwa: jf.** Mo ee vaa, zyakke.

*Tromper, être double, se contredire, balbusier.*

**Vooni: jf.** Zyakke, vaani. Mo voo zah gwa ka. *Se tromper.*

**Vooni: jf.** Kinni, ջa֊ fan ne nyinni. *Voler.*

**Voore: ս.** Mo ee bao, baore, ջtv yo. *Arbre.*

**Voore: ս.** Mo ee boore, ջtv yo.   
*Arbre.*

**Voorփi, mboorփi: ս.** Nyinni, dђջ bai go֊ga. Mo ge ne mboorփi (voorփi) ջo fah koo no. Me ’yah voorփi moo ya.   
*Malhonnetté, tricheur, voler publiquement, injuste.*

**Voo, boo: ս.** Fan wo suu dђfuu, wala faջalle. Za laa fu֊ fan ne voo (boo). Voo (boo) goo laa fu֊ fan pђlli.   
*Nez.*

**Vornokko, vanokko: ս.** Mo ee tђbornokke, ջtv yo. *Arbre à tanner.*

**Vovokki: ս.** K֊. Fan ah pђnyeere, dai k֊ ne luur a, a lwђђ za ne cok gwahlle.   
*Moucheron.*

585

**Vuuni, buuni: jf.** Kanne. Na vuu ya֊ Masђ֊ mana. Na vuu ne dar֊gel ma ne sima֊ (simaa) sђ. Vuu ciiri.   
*Bâtir, construire, maçonner.*

**Vuuri, buuri : ս.** Sђrri, pђђre. ઞwђђ vuura cii ne vuuri. Me ga woo vuuri. Tђ ciira vuu ka vuu fanne.   
*Banco, argile, pise.*

**Vђջ vђջ: ջmsջ.** Pђpaare. Za tai zah ya֊ go֊ vђջ vђջ afee jo֊ ne? Kaara vђջ vђջ ka laa ջђ faani.   
*Nombreux.*

**Vђkoi, vorkoi: ս. ջmckd.f.** Mo ee barkoi, ջtv yo. *Paresse, paresseux, indolence, vie déréglée.*

**Vђlai vђlai, mbђlai mbђlai: ջmsջ.** Mo jo֊ yella, ka ջe, a ga jo֊ra mo vђlai vђlai (mbђlai mbђlai).   
*En désordre, pèle mêle.*

**Vђlli: jf.** Surri, amme. Ka pђsah ka vђl wel a. Wee vђl jo֊ra fan mbaarփi.

*Fascine, envouter, detourner, rendre fou.*

**Vђlli: ս.** Tђgwփi, lђkђђri, wavђlli. Mo jo֊ vђl ջo kah ջe ka veսսe. Azu ye vђl mo ջo ne?

*Fou, fasciné, envouté, détourné.*

**Vђlli, bђlli: jf.** Wђђni. Mo ge vђl gwii ya֊, wala zah saa ge ne sa. Mo vђl dђђ ge ya֊ ne o.

*Délier, détacher,se détacher, déboutonner, tromper.*

**Vђmmi, bђmmi: ս.** Rփi fai. Dђջ mo tam ջe, rփi tђtђl ah ci֊ vђmmi (bђmmi), rփi ah ne syi֊ wo suu ah da֊ fer pђfuu gin pђfai. Zan ki bemra ne vђm naa tђtђlli.

*Cheveux blancs.*

**Vђnak vђnak: ջmsջ.** Tђսe’ tђսe’, belbelle. Bam tђ ya nђn ջe, faa yak vђnak vђnak lalle.   
*Carrément, totalement.*

**Vђnni: jf.** Laa suu pђ’nyahre. Dђջ ah tђ vђn tђwoi tђwoi. Wee mai tђ vђnra ki. Mo vђn suu ջo pђlli.   
*Se venter, compter sur, être content.*

586

**Vђntђtђђ: ջmcd.f.** Laa pђ’nyahre. Za Masђ֊ a vђnra tђtђђ kђsyil ki ne laa pђ’nyahre. A ’yahra ki.

*S’aimer, conter les uns sur les autres.*

**Vђree: ս.** Dђջ vђree ye dђջ ma ’yah balle, jo֊ tђgwփi ne zana, ջa֊ fan mor dђջ ki pђ mu֊ni, ne yella.

*Malhonnêtete, tricherie, injustice, vol publique*

**Vђree, duwoi: jf.** Jo֊ vђvђrri. Dђջ gak jo֊ vђree (duwoi) ne in mђ֊gai, tђ loo, wala ne cok kђr syi֊ ta. Dђջ moo dђջ vђree (duwoi) ye ko.

*Tricher, voler.*

**Vђri֊: ջmcd.f.** Mo ee vi֊vi֊, ջtv yo. *Agir comme un écervélé.*

**Vђrkђndi֊: ջmsջ.** Mo ee gђrdђ֊, ջtv yo. *Flagrant de lit.*

**Vђrri: ջmcd.f.** Pee ջe, kђkao. Sor pђ cel vђr ջe. Yeջ ah tђ ga vђr gwari o. Swah ah vђr ջe.

*Terminé, exterminé, fini, achevé, être épuisé.*

**Vђrrփi: ս.** Sorre. Vђr pђsyee. Na ge ce vђr ka so֊ni, a pђ ’wah ջe pђlli.

*Mil jaune.*

**Vђrummi, vrummi, kwalle, vђrvђrri: ս.** ॣђ moo vrum, wala kwal no g֊. Dђջ ah pђ vrum (pђ kwalle, pђ vђrvђr) pђlli. *Corruption.*

**Vђrvђrri: ջmcd.f.** Kpo֊kpo֊, pђջe’. Bai jo֊ fan go֊ga. Dђջ vђrvђr a jo֊ tђgwփi ne zana, a nyi֊ fan ջђђra ka soo ya. Dђջ ah pђvђvђrri, wala vђrvђrri, mo jo֊ yella ne ki.

*Hipocrisie, fausseté, malhonnêteté, injustice, extirpeur, extermineur, retrancheur, infidèle, infidélité.*

**Vђryaksyerre: ս.** Mo ee fђryahsyerre, ջtv yo. *Ecorce des tiges du mil.*

587

**Vђrђђ, vђraa (vrђђ, vשaa), hђ֊: ջmcd.f.** Dђջ ah kaa vђrђђ (vђraa), ջђ fee jo֊ wol ah ne? Dђջ mo kaa vђraa, wala hђ֊ ջe, ka tahn suu ah ya.

*Triste, troublé.*

**Vђvahe: jf.** Vah fanne. Mo ga kee ne gwii moo ne? Me tђ ga vahko vahe.   
*Laver.*

**Vђvokki: ս. jf.** Mo ee bokki (bam), ջtv yo. *Trace de pluie, pluie fine.*

**Vђvokki, kokwaջջe: ս.** Fan pђ cii ջђrri. Za i tђ’yak ne vђvokki (kokwaջջe), a gwari ne zahgbelsyimmi (zahbilsyimmi).   
*Poumon.*

**Vђvya: ս.** Dђndi֊, faջeare. Vђvya far yakke. *Insecte.*

**Vђђre: ս.** Syi֊ mai mo mor tђkpuu zah kђsђ֊. Zan ki soջra vђ ջђђ gi֊ pђwahe (wahlle).

*Ploil (barbes sous les lèvres).*

588

Ṽ

**Ṽ : ս.** Patђ jemma gwa tђtђl dappe (25) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊ mai jur (dђr) v ջo, amma fan kan ջo tђl ahe; ka սii ne v ya. Dђջ mo tђ սii ջe, dђջ vak tђkpuuzah ma sђ֊, ջђ mђђ ga kya֊ ne cok dђջ mo gbђr zahe v.

*25èm lettre d’alphabet moundang.*

**Ṽah: ջmcd.f.** Gbah. Lee ge sђ֊ vah. I ne kђnda֊ vah. *Bruit de bâton qu’on tape.*

**Ṽak zahe: jf.** Maani, cwahe. Goo ah lo֊ suu, mo vak kpuu nyi zahe. Dђջ mo foo ջђջe’ tђ dђջ ki ջe, a vak zah tђkine kђvah tђtђlli.

*Tordre la bouche, les lèvres, secouer la tête.*

**Ṽakke: ս.** Sal wakke. Za saa goo ne vakke ka mo saa֊ ka. *Corde en peau.*

**Ṽalhuu: ս.** Kpuu. Goo valhuu pђ ’ahe, a pђfuu ta, amma goo ah pђwahl kal val ջe. A yea mђ ah mor elle.   
*Terminalia laxiflora.*

**Ṽalle: ս.** Kpuu. Goo val pђ ’ahe, amma goo valhuu pђ ’ah kal ko ջe, suu ah pђfuu. Me ga tђђ yak kpuu valle.   
*Terminalia avorencis.*

**Ṽalle: ս.** Cok gaa zђђ. Ṽal zђђ ah a gwa. *Bas de la lance ferré.*

**Ṽa֊: ջmckd.f.** Gђђ, kpa֊. Fahlii ga ya֊ ah va֊, ka pђmu֊ ya. *Vaste, dégagé.*

**Ṽa֊: ջmsջ.** Gђջջi. ॣooko ne tђsal va֊. *Bruit de bâton ou de caillou qu’on jette.*

**Ṽartђ: ջmsջ.** Gartђ. swђ ne zђђ vartђ. *Droit.*

**Ṽuu: ջmsջ.** Uu. Lee ge bii vuu.   
*Echos.*

589

**Ṽyao: ջmsջ.** Woora jol ge sђ֊ gwa da֊ vyao uura ne ko. *Raide tout droit.*

**Ṽђkki: jf.** Mgbaini, rђђni. Ṽђk faa nђn comme ka mo yakko gwari. Za vђk faa pђђ nђn com ka mo yakko.   
*Eparpier, répendre.*

**Ṽђkvђkke: ջmckd.f.** Gђջջi, gђջջi. Fahlii ga ya֊ ջђђ a vђkvђk. *Tout droit.*

**Ṽђlaa vђlaa: ջmcd.f.** Kђdђlђ֊ kђdђlђ֊, hђr pђ cok taa, dђђ taa. Vђђkoi ka ’yah yeջ ya, a hђr, wala fer tђ faswul ah vђlaa vђlaa (kђdђlђ֊ kђdђlђ֊).

*Se tourner sur place, en rond.*

**Ṽђm: ջmcd.f.** Ṽђbuk, ջђrtђ vђm.

**Ṽђ֊ni, vo֊ni, (dahe, wakke): jf.** ’Wahmme, jo֊ ge pђcuuri. Ṽђ֊ (vo֊) wak yak ka yea pђcuuri. Me tђ vђ֊ (vo֊) wak ka սee sђջalle. Ṽђ֊ dahbii.

*Tanner.*

**Ṽђђ: jf.** ઞgo֊, tђ, gђђ սulli. Syel tђ vђђ. *Courir.*

**Ṽђђni: jf.** La֊ni. vђђ bii.   
*Remuer.*

590

**W**

**W: ս.** Patђ jemma gwa tђtђl yea (26) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, dђջ coo zahe, so gbђr nje soջ tђ’yak pђђ ge lalle, ջђ mђђ ga kya֊ **w.**

*26èm lettre d’alphabet Moundang.*

**Wa: ս.** Tђtђ֊ ջђ tђ ջђ dђջ (fan) worre. Wabђђre, waսa֊, wadђջlii, waballe, walyakke.

*Préfixe qui marque la masculinité.*

**Waa: ս.** Guu ma wo suu kpuu. Kpuu manyeeki ah ne waa, tђgbana tђciiri, waafuu. Waa co֊ me ջalle, mo nђђ nyi me սao. *Epines.*

**Waa: jf.** Kanne. Mawin ah tђ waa yim ya֊. Za waara ջђ lal pђlli. Waa (wom) bii, waa gee. Pp: wam (wom) bii, wam vuuri, wam summi.

*Pétrir, mélanger, troubler, préparer, pleurer, modeler.*

**Waa billi: ս.** Waa lahsuu. Dђջ mo pђђ kah waa bil ջe, a kpaa dђջ na waa njee ta. A na waa lahsuu ryakryakke.   
*Arbre épineux.*

**Waa lahsuu: ս.** Kpuu waa. Dђջ mo pђђ kah waa lahsuu ջe, a lak wala kpaa dђջջi. Waa ah ne cwahlle.   
*Arbre épineux.*

**Waa njee: ս.** Kpuu. Waa njee jur waa fuu, a yea tђ geere pђ cok mai tђsal mo yea g֊. Dђջ mo pђђ kah ah ջe, a gban yerri, wala suu dђջջi. Waa njee a cam ne waa lahsuu.

*Arbre épineux.*

**Waaberre: ջmcd.f.** Tђ֊ berre. Dђջ gwah berre, pa berre. *Homme menteur.*

**Waafai: ս.** Kpuu. Waa yo, a ne suu pђfai, waa ah ka na waa tђciir a. a pђnyeere, pђcwђђre.   
*Acacia tortilis, radianas.*

591

**Waafai, tђciiri: ս.** Kpuu. Waafai (tђciiri) a pђfai na tђ սii ahe, a ne waa pђwahe (pђwahlle). Zan ki սiira ne tђciiri.   
*Acacia tortilis, radianas.*

**Waafuu, waapuu: ս.** ॥oo. Kpuu. Waafuu (waapuu), wala kpuu սoo, a ne waa wo suu, so pђfuu na tђսii ahe, a yea pђ cok dam pђlli.

*Acacia laeta (arbre épineux noir).*

**Waani, hwaani: jf.** Renne. Magwii tђ waa (hwaa) summi. Wee nyee waara summi. Wee manyeeki waara sђrri. Me tђ waa (hwaa) tђwaa goo.

*Avaler qqc de farineux.*

**Waani, hwaani: jf. pp.** Va֊no ջe, dђջ faa: Wooni (hooni). Pђpaa ջe, dђջ faa: Waani (hwaani). Mo syee pђsahe, mo ga woo me, wala mo tђ waa me. Na ge hwaa (waa) mor mu֊ta, dan vai ջo. *Pl. pousser.*

**Waanђmmi: jf** Tђtђ֊ nђmmi, tђjeanђmmi. Nђm tђwaa welle, mo ջooko sђ֊. Me tђ waa nђmmi, me ga swђ sђ֊ o.   
*Somnoler, s’assoupir, sommeiller.*

**Waare, hwaare, syilli: ս.** Gee malii ahe. Waare (hwaare, syilli) ne gi֊ kal gee ջe. Yee (hee) waare yea pђgaջջe. Waa ararat ye mai dah Noa mo ge zyii g֊.

*Montagne, coteau.*

**Waasyee: ս.** Kpuu waa, suu ah pђyee, a ne waa na waafai. *Acacia seyal.*

**Waatђђre: ջmcd.f.** Ur ne tђђre. Dђջ ah waatђђ ջo tђkolle, ջђ ki kђka.

*Celui qui insulte.*

**Waazahe, jurzahe: jf.** Faa ջђ pђgaջջe. Dђջ ma waa (jur) zahe a ջa֊ kpah gwari gwari. Mosus naa mah Aaro a waa (jur) zahe. *Bègue, bégueyer, bredouiller.*

**Waa, kee: ջmcd.f.** Mo jo֊ me waa (kee), mo kђkal ye ka. Fan ջo da֊ mo jo֊ wo za waa (kee).   
*Expres.*

592

**Waa, ’wa (fanne): ս.** Fan mai mo ci֊ bai dђջ ye mo ruu. Waa (’wa) sor no, waa (’wa) ђђ no ta. Fan ma pђpђђ da֊ ne waa (’wa) ջђђra.

*Grain qui germe ou qui croît de soit même.*

**Wabђbђђrփi: ս.** K֊. Suu ah jur k֊ ջo, nahnђn ah pђluu kal k֊ ջe. A pђђ ne zahgwahlle, matam ah zwђ syim dђђ ne dђfuu da֊, a pђmoo, ka nђn pђlli ya na waci֊ ta.

*Taon.*

**Waջ: ջmsջ.** Ne swahe. Gbђ ջoo ge sђ֊ waջ. Gbђ me waջ. *Faire avec force.*

**Waci֊, k֊ foolђ, k֊ dђђ: ս.** Waci֊ (k֊ foolђ) jur k֊ tђnjwђђre, a pђsyee, a pђђ ne zahgwahlle, ka nђn wo sђr pђlli ya. A lwђђ faջal pђlli, a lwђђ dђfuu ta.

*Mouche vénimeuse,(taon).*

**Waco֊: ս.** Bђvao ma tam ahe, mai mo swah suu ջe. *Patriache antiloppe cheval.*

**Waddђђ: ս. ջmcd.f.** Bђr mai mah wee moo bђrra wee ne ko, wala ֊wђђluu da֊ moo faara. Tђlli, werbanna. Mo ge սђ waddђђ.   
Waddђђ, fan kal ջo no ne? Dђђ ma ’man a սii ne waddђђ ta.   
*Titre de celui qui est fort comme le taureau, gros boeuf.*

**Waddђђ (kђsyilli): ս.** Madanne, ջa֊tal. Kpuu ma kђsyil ya֊ mo gbђ ya֊ da֊ uu ne pђswah yo. Waddђђ mo ka pђswah ya ջe, ya֊ la֊ ka yea pђswah ya.

*Pilier.*

**Wagalle: zl. ջmcd.f.** Dђջ galle. Dђջ ma սuu galle. *Homme peureux.*

**Wah wah: ջmsջ.** Gbђlya֊ gbђlya֊, mbi֊ mbi֊ (mgbi֊ mgbi֊). Syakra ko com ah wah wah (mbi֊ mbi֊) so swaa reko pђlli. Bam tђ tan wah wah. Dђfuu gera pђ tai wah wah.

*Nombreux, éclat de rire ou pleur, grande pluie.*

**Wahe: jf.** Mo ee myahe, ջtv yo.

*Disperser, éparpiller, tomber, renverser.*

593

**Wahe, wahlle: ջmcd.f.** Dђk fanne, gi֊ fanne. Za lii wah (wahl) ya֊, wah ’wahe. Sal mai pђ’manne, so a pђwah (wahl) pђlli ta. *Long, longueur, profondeur, hauteur.*

**Wahl balle, wahl ջђ: jf.** Wo֊ (wa֊) tђgђђ za ma jo֊ balle, i tђnyeere. Wahl ջђ faa tђgђђ za gwa.   
*Arbitrer, séparer les adversaires, juger.*

**Wahlle, kalle: ջmcd.f.** Myahe, soջջe, ka woki yo. Za da֊ wahlra, wala kalra ջe. Su֊wii wahl ջe. Za wahl tђnyee la֊ no ta.   
*Abandonné, parti, séparer.*

**Wahzwahe, myahzwahe: jf.** ॣђ mai ջђ wahzwah (myahzwah) dђջ yo. ॣђ ah wahzwah ջe pђlli no cam.

*Etourdir, étourdissement, se décourager, s’affecter.*

**Wai jolle: jf.** Dђfuu da֊ tђ waira jol ga Masђ֊ ma jo֊ sђ֊ ne sђrri. Wai jol wai wai.

*Tendre les mains pour demander, supplier.*

**Waini: jf. ջmcd.f.** Kyeջջe, eere. Mo ge wai nђn daagol սah yea g֊ ne?

*Chercher, écarquiller.*

**Wajiiri: ս. zzk.** We (na) mђla֊ go֊e, wala we naa mah go֊e. *Neuveux utérin du chef, du roi.*

**Wakiili, wakiilu: ս.** Dђջ faadal go֊e, dђջ ma ee ջђ yeջ pђ sђr go֊ da֊, a kal pel go֊e.   
*Chef du protocole.*

**Wakke: ս.** Dahe. Wak dђђ, wak gwii. Dђջ mo ֊go֊ dђђ, wala gwii ջe, a swaa wak ahe. Wak suu dђfuu no ta.

*Peau, cuir*

**Wakkђkђ: ջmcd.f.** Syelelelle, pђwokki. Bii wuu wakkђkђ ջe, ka nђn er yo. Gal rera ֊haa zahzyil ջђђ wuu nsa bii wakkђkђ.

*Affaibli*

**Walandu: ս.** Jo֊ walandu dђջ zah ya֊ go֊e, pel kiita. *Plainte.*

594

**Walatђlgba֊gba֊, walagba֊, walargba֊: ս.** Kђrakdђwee (dђwee) ma wor ahe. Min gbђ walatђlgba֊gba֊ (walagba֊, walargba֊) ջo, tђ renne.

*Gros marguoillat mâle.*

**Wala, mala: ջmsջ.** Maino, maki. Mo lee gwii ah mo yea pђfai, wala (mala) pђsyee.

*Ou, ou bien, sinon, autrement, sauf.*

**Walle, wolle: jf.** Me tђ wal (wol) wee kah ya֊. Dђջ ah wal (wol) zan pђlli piicel ahe.   
*Nourrir, élever.*

**Wamme: ջmcd.f.** Laini, kyah ջђ nyeere. Me wamko ka mo jo֊ko fan ah ka la֊, laa ya.   
*Conseiller, prier.*

**Wamme: jf.** La֊ne. Wam tђwaare, wam bii, wam vuuri. Bii ah ne wamme, ka nђn er ya.

*Pétrir, modeler, mélanger, troubler, fabriquer.*

**Wamme, womme: jf. pp.** Mo wam nyi zan o. Tђ wam (wom) mombai nyi weere. Tђ wamra (womra) sor nyi ki lalle.   
*Pl. de partager, diviser.*

**Wanenne: ս.** Dђջ mai mo nђ nenne. Dђջ ma ’yah gwa֊ (go֊) pђlli la֊ za սiiko ne wanenne.

*Un possédé par un esprit qui sort de sa nuque la nuit et qui le laisse comme mort, quand l’esprit revient le possédé reprend vie, celui qui aime beaucoup de la viande.*

**Wa֊: ջmsջ.** Nja֊. Me ge faa ջђ ah nyi ko wa֊ sђ, me rii dђ ya. *(To****ut dit).***

**Wa֊ni, wo֊ni: jf.** Womme. ’Wal fan nyi ki. Wa֊ (wo֊) fan nyi zana, ֊gee (֊gel) fan nyi nyi ki. Za Munda֊ faara wa֊ (wo֊) gee pђ lakre, ’yah faa: byak fanne, fan ah gak jo֊ ya.

*Partager, séparer, diviser, désunir.*

**Wa֊ni, wo֊ni: jf.** Wa֊ (wo֊) yu֊ni, sol da֊ne, yu֊guu, tђndo֊ni. *Jouer un instrument à percution.*

595

**Wa֊, wo֊: ս.** Fan rђk syi֊ mai za mo gbani. Za ka֊ wa֊ (wo֊) ne faa kђzyђђre. Mor wa֊ (wo֊) ջo njul ջo.   
*Nasse, sac en vannerie pour la pêche.*

**Wa֊wa֊, hwa֊hwa֊: ջmcf.** Pђ’nyahre, pђlђm pђlђm. Tђwaa ah zye wii wa֊wa֊ (hwa֊hwa֊) pђlli, a pђ’nyahre.   
*Succulent, bonne à manger.*

**Wapђђri: ս.** Pђr mawor ahe. Wapђђr ah pђswah pђlli. *Cheval.*

**Warre, worre: ս.** Wђђre. Dђwarre (dђworre). War (wor) mawinni. Mђla֊ ah ne war (wђђ) o.   
*Mari, époux.*

**Warre, ’warre, weani: jf.** Rђk tђki, tai tђki, kan ge tђki. War tђsalle, war (’war) sor tђ ջalle. Wea (’war) faswaa tђki.   
*Bien en tasser.*

**Wasyeere: ս.** Dђջ, wala faջal mai mo syee ջo syeere, far ah սa֊ yo.

*Castré, impuissant, eunique.*

**Wat: ջmsջ.** Nja֊, ca֊ra֊. ॣђ faa dђջ ah a wat, rii սђ ya. Me faa ջђ ah nyiko wat.

*Ouvertement, carrement, clairement.*

**Wato, ’yah faa: ջmsջ.** Me ge ya֊ ahe, me lwaa ko ya, wato (’yah faa) pђђ ko ջo. Pђram jo֊ yeջ ne «’yah faa » kal wato.   
*Plutôt, ou bien.*

**Watђcoo: ս.** Kah ma wor ahe (wor kahe). Watђcoo tђ ջya֊ni, zah’nan tђ yah cee o.   
*Le coq.*

**Watђcoo go֊bamme: ս.** Juu. Watђcoo go֊bam jur juu ma սii ne manjee ջo, a pђ’man kal ko ջe. ઞgyo watђcoo go֊bam a na ֊gyo manjee ryakryakke, amma a pђ’man kal mђ ah ջe.

*Oiseau*

596

**Watђsolle: ս.** Za mo tђ ul tђsol ջe, watђsol ne pa zah ah yea g֊. Watђsol ne pa zah ah zyiira lђ֊ ga zah cearo, tђսђђre, ne tђjakre ma tђ֊ kya֊ lђ֊ni. Matђsol ne zah ah zyiira ma ջђђ fahfal lii. *Nom donné à une flute.*

**Wayee, wayeyee: ջmcd.f. zl.** Dђջ yeyee. We wor moo yeyee pђlli ջe, za gak սiiko ne wayee. Mo pђwin ջe, za սii ne mayee.   
*Homme qui pleure.*

**Wayella: ս.** Dђջ yella, dђջ mai mo jo֊ fan da֊ ne foo ջђ, ee kpee. *Malin, intéligent.*

**Waziiri, wajiiri: ս. zzk.** Dђջ ma kal pel za swah yeջ go֊e, pђtaa we, wala naa go֊lii (vowai) ye yeani. A jo֊ zah yeջ camcam pђ cok go֊e.

*Neuveu utérin du gong (fils de la soeur du gong).*

**We kahlamjolle, we kahlamջalle: ս.** Tђwee jol wala ջal manyeer ahe.

*Petit doit de la main, du pied.*

**We surri: ս.** We mai pam mo ka lai ko ya, jo֊ fan da֊ mai zahzyil ah mo ’yahe.

*Enfant gâté, choyé, dorloté.*

**We (wel) ջil lalle: ս.** We (wel) mai mah (mam) mo gbђ ջil ah ne wor ah ya, gbђ ne dђջ ki cam lalle.   
*Enfant naturel né d’une femme mariée.*

**We (wel) ջil ya֊: ս.** We (wel) mai mo bya֊ ne mђla֊ woi ya֊ pamme, bai kan wor ba.

*Enfant naturel né d’une fille non encore mariée.*

**We (wel) lђlai, lђlђ: ս.** Dђջ mai mo laa zah mafanlii, we kђswaa (wefanla֊ne).

*Porte parole du masque.*

**We (wel) mo roo ջђm ջe, a ii mah ahe: zmmf.** We ma jo֊ fan haihai, rђk swaa tђ mamme.

*Expression: Les fautes des enfants retombent sur la mère.*

**We (wel) oo: ս.** Mo ee oo, ջtv yo. *Orphelin.*

597

**We (wel) pee: ջmcd.f.** Dђջ, wala wel mai za mo սii pepee. Za faa: « we pee a nփi mђr pђ gwo֊ne », ’yah faa dђջ mai za mo pee a lwaa fa soo ahe.

*Qqn. qui est commissionné, doit être récompensé.*

**We (wel) pђђ: ս.** We mai mam mo bya֊ ջo pђfuu ba, zђђ ba. Gban we (wel) pђђ yea pђgaջ pђlli, a pђcuuri.   
*Bébé, nourrisson, nouveau-né.*

**We (wel) tђbanna: ս.** We dђwor mai mo pђ’man nje o, mo ջaddђwoi o. We tђbanna (wel) tђbanna va֊no ge dai me tђsoo ne lilli.

*Jeune garçon.*

**We (wel) zah sokki: ս.** We mai pam mo ’yahko pђlli kal wee manyeeki ah da֊. We ’yahe.   
*Fils préféré, bien aimé.*

**We (wel) zahyee: ս.** We mai za mo ջoo zahyee nyi ko ջo. We mai mo ne tђkeawak tђtђlli.   
*Enfant maudit, mal éduqué.*

**Wea : jf. pp.** Kan ge tђki, taiki, suuki. Dђջ ah pђswah pђlli, wea faswaa ջo tђtђl sђ֊ pђ’manne. Bii սuu wea, wala suuki ne swahe. *Amonceler, superposer.*

**Weani: jf. pp.** Dahe. Dђջ ջa֊ kpah wea cii mawin ah gaջgaջ. Bii mabii tђ wea ne cii pђlli. Mo va֊no ջe, dђջ faa: Weeni. Cii ah wee ջo, ka bee bii yo.

*Pl. de trouer, percer.*

**Weսսeսսee, njeսսeսսeս: ջmcd.f.** Pђsahe. Zyim mai ֊wђђ ջo weսսeսսee, wala ֊wђђ ջo njeսսeսսeս սii ne?   
*Rayé.*

**Wee mђђre: ս.** Wee mai ma ջђђ mo tђki va֊no, pa ջђђ tђki, wala pђђ ջђђ camcam.

*Frères de même mère, même père ou différent.*

**Wee nyeere: ս. pp.** Va֊no ջe, dђջ faa: Wela֊ne. Go֊ tђ ’yah zaluu ne wee nyee da֊ ya֊ ah tђ’nahko.   
*Petit enfant.*

598

**Wee pђђre: ս.** Wee mai pa ջђђ mo tђki va֊no, mђђ ջђђ camcam. *Frères de même père.*

**Weemђ֊ginna: ս.** Mo ee mђ֊ginna, ջtv yo. *Merle métallique commun.*

**Weeni: jf.** Geeni. Tђ cii sђr ganne, ge wee lak սa֊ pђ’man g֊, սa֊ ah ka g֊ yo.

*Trouer, percer.*

**Weeni, welle: jf. v.** Geeni. Wee ya֊ ne kpuu saa֊ne. Yerri ah wel gђђ. Mo cii ֊haa mo welle.   
*Trouer, percer.*

**Weere: ս. pp.** Welle. Me ne wee sai. Go֊ ne wee jemma. Wee zah talle.

*Pl. des enfants.*

**Weereree: ջmcd.f.** Bi֊, pђla֊ne. Ya֊ sululu mai za mo rђk za da֊gai g֊ a yea weereree, cok kal ka g֊ kpai ya.   
*Creux, étroit.*

**Weesyakke, syekyakre: ս.** Syi֊ pђ bii. Za kђr syi֊ gbahra weesyak (syekyak) tђ’nah pђlli.   
*Carpe (telapia galilaea).*

**Wefallale: ս.** Mo ee kђswah, welalle, ջtv yo. *Masque initiatique moundang.*

**Wel mor lam (ne): ջmsջ.** ॣђ ջo mo tђ faa ginni a ne wel morrփi, wala ne wel mor lam.   
*Sous entendu.*

**Welalle, wefalalle: ս.** Mo ee kђswah, ջtv yo. *Masque initiatique moundang.*

**Wela֊ zahwonni: ս.** We pђђ. We mai mo tђ zwђ won zahbii mam ba. Wela֊ tђbiջ.   
*Bébé, nourrisson.*

**Wela֊ne, yela֊ne: ս.** Wel (yel) mala֊ne. Dђջ mai mo ka pђ’man a ba da֊, wela֊ (yela֊) yo. Dђջlii ne wela֊ne va֊no te gera ֊haano.

*Petit enfant.*

599

**Welii, yelii: ս.** We ma bya֊ kђpelle. Welii (yelii) dђfuu no, welii faջal la֊ no ta.

*Ainé, premier enfant.*

**Welle, elle: ս.** Wel (el) zђђre, Zah kee wel (elle). Na ge tђ kee wel (el) սao. El waya.   
*Rivière.*

**Welle, yelle, yelli, nanne: ս. v.** We, (wel) ye (yel) ջe ye nyeeko, we laa zah ahe, a faa go֊ga pђlli. Mawin ah bya֊ we, wel (ye, yel) tђsoo ne lilli. Za faa: « Mambwakmђr սii wel ah ne wel (nan) ta, wala yérima ».

*Enfant, fils.*

**We֊wђђre: ս.** Mђla֊wini (woi) mai wewђђ mo kyeջ ka kanne. We֊wђђ mђla֊ Palai ye we Jurba.   
*Fiancée, fille.*

**Wergai, wetђgai: ս.** Mo ee tђgai goo, ջtv yo. *Petit chien mal nourrit.*

**Wesa֊la֊ne (սuu): ս.** Zahzyil nђђni. Zahzyil ջe tђ սuu wesa֊la֊ne, gal tђ re me.

*Très fort battement du coeur.*

**Wesyaksyi֊: ս.** Syi֊ pђ bii. Syi֊ ah pђ rwahe, ne nђm pђlli. Zafai ’yahra wesyaksyi֊ pђlli.   
*Capitaine (lates niloticus).*

**Wetђwelle: jf.** Coo tђkpuu zah gwa da֊ faa ջђ g֊. Za wetђwel tђ ջђջe’, ջђ magaջ ahe. Za wetђwel սii dђջ ne la֊ no.   
*Siffler.*

**Wet, weս: ջmcd.f.** Mo ee cyo, gђջ, ջtv yo.. *Beaucoup.*

**Weweero: ս.** Juu. Weweero yea kah bii na mafok ta. Juu ah ’yah bii pђlli. A yeyee weweero, ci֊ սii ah sђ.   
*Sarcelle, canard siffleur.*

600

**Wewђђre: ս.** Wetђbanna. We mai mo tђ kyeջ we֊wђђ ka kanne. Mђla֊ Palai ne wewђђ o, ’yah faa: Dђջ ki, wala wetђbanna tђ kyeջ ko ka kanne.

*Prétendant, fiancé garçon.*

**Wezyeryo dђђ: ս.** Mo ee zyeryo dђђ. *Genisse.*

**We, awe: ս.** We (awe) ga kene? We (awe) za mai da֊ we ge nyeeno.   
*Vous.*

**Wii: ս.** Fa jo֊ farelle, fa ruu salle, fa in nђђ. Wii syee faa lal belbelle. Ne gwahl ջe, wii syee faa pђlli. Sooje ruura sal ne wii, a cii pђlli, a սђђ ga lal pђսђkki.

*Feu, fusil, chaud, brûlant.*

**Wii: ջmcd.f.** Pђlli, pђ’manne. Bone ah na wii. *Chaud, brûlant.*

**Wii tђ fђђ zahe: jf.** Zan ki mo tђ faara ջђ ջe, tђfђђ wii kah zah ջђђ ra. “Kpђkpal faa nyi kahzahe (dasso), mo cwah me ne wii ramme, me wii tђfђђ kahzah ջe ջe, ka me wђ ջe, me re me o, ka ջe, nђm ջe jwђђ ga lalle”.

*Ecumer, baver.*

**Wii tђjok suu: ս.** Suu mai mo ջa֊ wii ջo, mo tђ syee wii. Mo rum wii tђjok suu moo sa.   
*Lumignon, mehe.*

**Wii zahzyilli: jf.** Jo֊ dђջ ջa֊ kpahe.Wee tђbanna wiira zahzyil nyi ki, so kal tђ սahra ki (սahra tђ nyeere).   
*Faire fâcher.*

**Wiini: jf.** Syenni, ur ջђ. ॣђ ah mo tђ faako wii zahzyil me pђlli. *Gonfler dans la cuisson, monter, lever, se gonfler.*

**Win: ս.** Kpuu sђr zanki, na lwaa սii ah pђ Bibel ta. Bii lee kpuu win a pђsyee. A dђђ na goo kulurri.   
*Vigne.*

601

**Winni: ս.** Ka pђwor a, a pђwinni. Mawin ah bya֊ pђ winni. Dђfuu bya֊ pђwinni, amma faջal bemra pђtamme. Madђђ ah bya֊   
pђtamme.

*Femelle.*

**Wi֊: ս.** Mo ee yu֊ni, ջtv yo.   
*Instrument des musiques.*

**Woi: ս.** Mђla֊winni. A ne mђla֊ pђwoi va֊no. Woi ah ra da֊ ’yahra kan wђђ o. Woi zahtђtakkolle.   
*Fille, nubile, vierge, adolescente.*

**Woi: ջmcd.f.** Ceecee, ջe’ջe’. Me kaa com woi ne kyeջ ahe. Ru syee woi woi սђ ru ge dai ba.   
*Longtemps.*

**Woigi֊: ս.** Kpuu. Kpuu woigi֊ pђyak pђlli, za ce kђnda֊ ne ko, ka ջeջ, ka hao gwari ya.   
*Arbre.*

**Woini, waini: jf.** Gbђrri, nђђni, sђђni. Mo woi jol ջo ge me ee սђ. Waa mo co֊ (to֊) dђջ ջal ջe, za woini. Com woi ջe. Mo woi wii o.

*Ouvrir, éclairer, briller, décalotter.*

**Woi֊: ս.** Fa ma yak pђzyil nђђ. Woi֊ ջalle, woi֊ celle. Ma֊go nђ woi֊, ru֊ ya ba.   
*Os, pas mûr.*

**Woi֊ celle, woi֊ cilli: ս.** Fan ma gban suu da֊ uu ne ko. A fahfal suu dђfuu.

*Colonne vertébrale.*

**Woi֊ gђlakbii, zahbђsahe: ս.** Cok mai mo gђlak (golok) solle, mai mo gbђ tђbђsah uu ne ko.   
*Clavicule, omoplate.*

**Woi֊ jolle, woi֊ tђwee jolle, woi֊ zahkpem jolle, woi֊**   
**zahrohm jolle: ս.** Fan ma yak pђzyil nђђ jolle. Kђnda֊ jolle. Cok mai jol mo ham g֊.

*Radius, cubitus, phalanges, humérus, carpe.*

602

**Woi֊ kpђkpaa (kpђkpoo), ջalle: ս.** Woi֊ ջalle. *Tibia.*

**Woi֊ morgomme: ս.** Kyokyo gomme. *Occipitale.*

**Woi֊ morjimջalle: ս.** Woi֊ mai suu da֊ mo uu ջo tђl ahe. *Calcanium.*

**Woi֊ ֊genne (֊gyenne): ս.** Woi֊ oo, kђ֊gђђre. *Mâchoire.*

**Woi֊ solle: ս.** Fa mai mo gbђ sol uu ne ko. *Cervicale.*

**Woi֊ syi֊: ս.** Woi֊ mai mo yea pђzyil syi֊. *Arêt.*

**Woi֊ni: jf.** Myahe. Za woi֊ sorre (swђђre), yerri, faa nђn comme ka yakke. Mo woi֊ ջal ջo ջo pђlli, mo tai ge tђki bi֊ սђ.   
*Répandre, étaler, éparpiller, étendre.*

**Wokki: ջmcd.f.** Suu ah pђwokki. Ka pђcwak ya. Bii ah pђwok o, ka nђn err o. Wol ge pђwok ջe, a ba֊ ջђrri. Za faa: Dђջ moo pђwokki, a jo֊ syee syee.

*Froid, timide.*

**Wokki: ս.** Syi֊ laջ syemme, jam suu, suu wokki. Soo lo֊ ko ջo, tђ kyeջ tђ wok ahe. Mo ne tђ wok tђtђl ’wah no ne? Masђ֊ va֊no to ye wok suu.

*Bonne santé.*

**Wokwok: jf.** Me tђ cok la֊ wokwok pђ lakre, gee yea ma g֊. *Bruit de qqc. qui bouge dans un trou.*

**Wol: ջmcd.f.** Mo ee wo.

*Envers, auprès de, chez, à, ça dépend de.*

**Wolle, hwalle: ս.** Farelle, tђwaare. Mo kal ka ba, mawin tђ zoo wol (hwal) ba.   
*Boule.*

**Womme: jf.** Mo ee wamme, ջtv yo *Pl. de partager, diviser.*

603

**Womme, jomme: ս.** ’Nahm mai mo pђ bii. Bii mo wom (jom) ջe, za ka zwan o.   
*Trouble.*

**Wommi: ս.** Faa pђђ mai faջal moo rera. Me ga sa֊ wom nyi pђrri. Mo ge ne gwii tђ wom ne rao (սao).   
*Fouin, fourrage.*

**Won guro֊: ս.** Mo ee guro֊, jol goru֊, ջtv yo. *Bras de rivière.*

**Wonni, honni: ս.** ॣђђre. Bii mai moo ci֊ pђfai wo fatam da֊ mor wol welle. Won dђђ, won gwii, won madђwinni. Won mbђђre, won syikki. Cok mai hon (won) moo սuu gin g֊ սii ne won ta; mђ faջal սii ne ջђђre.

*Le lait, sein.*

**Wonsuu: ջmcd.f.** Keesuu. Wel ah wonsuu pђlli no cam. Wel ah pђ wonsuu.

*S’humilier, humble, s’abaisser, respecter.*

**Wo֊ni, wa֊ni: jf.** Kђђni, inni. Dђջ ah wo֊ ջal kwaa kwaa (pakpak) kyah ne berre (beere). Pabђlum tђ wo֊ (wa֊) wi֊ (yu֊) zah ya֊ go֊e.

*Taper les pieds contre terre, jouer les instrument des musiques.*

**Wo֊guu, mayiyikki: ս.** Juu. wo֊guu syee ne su֊ tao, a ’yah ջo֊ pђlli. A yeyee yiyikki, yiyikki, ci֊ սii ahe.   
*Hibou, gand duc Africain.*

**Wo֊wђђre: jf. pp.** Mo faa ne zah ka, mo wo֊wђђre (֊wђђ ֊wђђre).   
*Ecrire.*

**Woo nyi֊, woo nyee: jf.** Zyeջ cok ’wahe. Za pђpђђ woora nyi֊ (nyee) ka bam ջaa tan a ba.

*Débrousser, préparer le champ.*

**Woo sorre: jf. pp.** ઞwђђ go֊ tђ woora sor ջђђ ge ya֊ o. Va֊no ջe, za faa: ॣa֊. Mo ge ջa֊ sor ge ya֊ ne ko. Za woo nyi֊, woo cok ’wahe.

*Pl. de ramasser, rassembler, débrousser.*

604

**Wooni: jf.** ’Namme. Gao mo tђ սђђ guu ջe, a woo saa֊ ahe. Gao woo saa֊ ջe, tђ ga dђ nђђ.   
*Bander l’arc, élan.*

**Wooni: jf.** Tђջ ge pelle. Na ge woo mor mu֊ta. Za faa: Wel tђ woo morci֊jol pam ne mam o, tђ gbah jol ջђђ ne yeջ o.   
*Aider, soulever, pousser.*

**Worak worak, wrak wrak, (sah): ջmcd.f.** Sђsahe, pђlli. Tђsal mai pђfai worak worak սii ne? Yerri sol ah sah worak worak (wrak wrak).

*Très brillant, éblouissant, blanc et vermeil.*

**Workya֊: ս.** Gbђ workya֊ nyi ko kyeջ in ahe. *Gorge, pharinx, tyroide, pomme d’Adam, luette.*

**Woro֊, wora֊: ջmcd.f.** Gђђ. Cok ah woro֊ (wora֊) mo dan ge g֊ o.

*Ouvert.*

**Worre, warre, wђђre: ս. v.** Dђջ worre. Pp: Za wђђre. Wor (war) mawin va֊no ge ya ba. Wђђ ջђђ da֊ gera ya ba.   
*Mari, époux, mâle.*

**Worre, ’worre: jf.** Rђk tђki. Dђջ ah wor (’wor) sor tђki ’woi֊. Wor tђsal ’woi֊.   
*Entasser.*

**Wowooro, (wowuuro), ceeri: ս.** Juu. Wowooro a dan mor bii gban, to֊ (co֊) syi֊ gin g֊. Nahnђn wowooro (wowuuro, ceeri) kwan cok ga pђսђkki mor bii.

*Aigle piscivore.*

**Woyai, hoyai: ջmsջ.** Veryah (veveryah), bai zyeջջe. Rփi tђtђl dђջ mo zee ya ջe, a yea woyai (veveryah). Sor manyeeki bem tђtђl woyai woyai (hoyai hoyai).

*Entremelé, en désordre.*

**Woyamme, woyemme: jf.** Lђђni, lee yamme. ॥uu gal fan mai mo tђ ’nђђ ginni. Woyam (woyem) zah zђђ, zah guu. Za faa lђyam, wala leeyam ta.

*Eviter, esquiver.*

605

**Wo, wol: ջmcd.f.** Kah ahe. Me ge ջo wo (wol) ջo, ջђ ah a wo (wol) ջo, ara woki jakke. Me pee leetђr ga wol ahe.   
*Envers, auprès de, chez, à, ça dépend de.*

**Wukki, hukki: jf. pp.** Dђfuu wuk (huk) syiiսah pђlli. Za wuk pђ lobitan jemma tђ’nahko.

*Pl. de mourir, dépérir, languir.*

**Wul kwahlle: ս.** Dђndi֊. Dђջ mo juu wul kwahl tђ syel ջe, a koo suu ge tђ ki kaa ’wa (’ya֊), a kor wulli.   
*Insecte.*

**Wulli: ս.** Ya֊ mai ֊wђђ moo rђkra fan sah ջђђ da֊ g֊. *Parti intime de la femme oû elle met ses objets précieux*

**Wulli, hulli: ս. ջmckd.f.** Cee ah soջ ջe, wul (hul) o. Dђջ ah ne syem wulli (hulli). Za faa: Dђջ ah wul (hul) yak yo. Za faa: Madatђrђђ (datђrђђ սђђ wul mor wel ahe (fan սђђ ջo).

*Mort, cadavre, défunt (qqn. qui peut succomber facilement suite d’un petit choc.*

**Wum jolle: jf.** Mo ee keleo jolle, ջtv yo. *Croiser les bras.*

**Wunni, hunni: jf.** Ka ne ce yo, wђ ջe. Wel tђ wun (hun) pђ jolle. Jokђsah ah wђ ջo wђ.

*Mourir, décéder, paralyser.*

**Wut: ջmcd.f.** Ne swahe. Dђջ ah սuu ge nyi֊ fan jol ah wut kal ne ko. Zahzyil tђ nђђ me wut wut.   
*Par force, battement de coeur.*

**Wuu: jf.** Gђrki. Mawin tђ wuu syeare, ka zoo wolle. *Mettre des pierre en guise de foyer de la cuisine.*

**Wuu zah talle: ս.** Mo ee jol talle, tђcwђђre, bacoro, zocoro. *Boudin en paille pour soutenir le toit, circonférence.*

**Wuuni: ջmcd.f.** Ka ne kpah yao, zahzyil ah wuu ջe. Za wuu fan mai mo pђcwak ka yea pђwok ta.

*Console, encourage, reconforte, apaise.*

606

**Wuuni, huuni: jf.** Ci֊ni, սuuni. Bii pђcii tђ wuu (huu) pђlli zђzђђko, we ge bea o. Won madђђ ka tђ wuu ya.   
*Puits ou pis avec beaucoup d’eau ou lait.*

**Wuuri: ս.** Mo ee huuri, ջtv yo.   
*Ficus gnaphalocarpa (figuier).*

**Wuu, wђ: ջmcd.f.** Wulli, hulli. Syem ah ne ki pђgaջջe, a ga wuu (wђ) ne, dђջ tђ ya   
*Mort, décédé.*

**Wyakke: jf.** Kyeջջe. Magii ջe mu֊ ջo, me ga wyak սao. Mo wyak, wala kyeջ feene veսսe?   
*Chercher.*

**Wyakke, hwakke: jf.** Nђђ nah fan gin pђ gђђre, wala pђ kun ahe. Za wyak sorre, kahre. Za ka wyak swaa ya, za nyen swaa, nyen ђђ. *Décortiquer, égrainer, enlever.*

**Wyakke, yenne, henne: jf.** Za wyak kahre. Za wyak fan ma ne tђzyee da֊ wyakke. Wyak gee pђ lakre ka mo pђђko.   
*Eplucher, égrener, chasser.*

**Wђkkђkђђ, wyakwyak: ջmsջ.** Ge dai me ne lil wђkkђkђђ (wyakwyak) o.   
*Soleil couchant.*

**Wђђdђђ: ս.** Kpuu maluu ma gbђ ya֊ uu pђsahe. Ya֊ ah ne wђђdђђ dappe. Wђђdђђ ya֊ mo ka pђswah ya ջe, ya֊ ah ջeջ gwari.   
Wђђdђђ mai sђr mo uu ջo tђl ahe, dђջ ka gak kwan a.

*Plier, fondement.*

**Wђђni: jf.** Vђlli (bђlli), gbђrri. Wђђ sal tђl dђђ, tђtђl gwii. Wђђ dђջ gin da֊gai. Wђђ dђջ zah gaջջe, wђђ yerri yerri wo suu. *Détacher, délivrer, libérer, ouvrir, délier, racheter.*

**Wђђre (za): ս. pp.** Dђworre, va֊no. Za wђђre, pђpaare. *Pl. d’époux, mari, mâle.*

**ѶWa ’wa: ջmcd.f. pp.** ’Ya֊ ’ya֊. We hai ’wa ’wa, me jin gin no. Za da֊ kaara ’wa ’wa. Dђջ ah a ’wa.

*Calmement, tranquillement, silencieusement, modéré.*

607

**ѶWaa: ջmsջ.** Kpђ. Za da֊ zwahra bii ջe, so bii co֊ (to֊) ջo ’waa pђ tahsah.

*Encore, (action qui continue).*

**ѶWaari ’waari: ջmcd.f.** Bai waani, ne hђђre. Mo ka֊ yђk ma tђ ’waari ’waari moo ga ne kene? Kor ah a ’waari ’waari.   
*Sans soin, pas beau, joli.*

**ѶWaջ: ջmsջ.** Ne swahe. Syee ge gbђ me ’waջ ջoo ge sђ֊. *Avec force.*

**ѶWah: ջmsջ.** Ame ’wah zah ma ջe kene? Aru ’wah ru jojo֊ սђne? Ara ’wah kara ne ya ne?   
*Quant à.*

**ѶWah naa: ս.** Cok pђђ goo naa, wala pea kpuu ma lee yemme (ma lelee).

*Jardin.*

**ѶWah (sorre, woi֊): jf.** ॥uuni, wala nђђ ne jolle. Hao sor ’wah so֊ni.

*Egrener le mil avec les doigts, frotter, succer la moelle des os.*

**ѶWahe: ջmcd.f.** Ka pђrwah ya, a pђ ’wahe. Suu ah pђ ’wahe. Mawin ah la֊ sum pђ ’wahe.   
*Rugeux, rêche.*

**ѶWahe: ս.** Cok pђpђђ. Me ga kan ’wah mbђro jer gwa, jer ’wah sor (swђђ) sai. ’Wah syenne, nyi֊ ’wahe, ’wah kpuu. Za faa: Kђcwak i pii kah ’wah ջe (fan սђђ ջo).

*Champ, jardin.*

**ѶWahe: jf.** Zwђni. ’Wah woi֊, zwђ nђm mo pђzyil woi֊. Madђђ mo ka ne won pђlli ya la֊, za faa we dђђ tђ ’wah (won) mamme. Mo ’wah nao ka.

*Boire un liquide.*

**ѶWahe, orwahe: jf.** ॣђl pђnyeere. Mo ’wah (orwah) tђco֊ tђwaa ge sђ֊ yakke. Za ’wah (orwah) sum ka mo gbђ ki ka.   
*Emietter.*

608

**ѶWahmme: jf.** Mo ’wahm faջea moo ge lal sa. ॣa֊ derewol ’wahm ge lalle. Za ’wahm fan ne jolle, ne ջalle.   
*Ecraser entre les mains.*

**ѶWahni: ջmcd.f.** Syenne. Tђtђl ’wahni. Me ge dai tђsoo ya tђl ’wah me pђlli.

*Avoir mal à la tête.*

**ѶWahrփi: ս.** ୚ђ ’wahrփi. Tђսii ђђ. ୚ђ ah a lee cee zah ge wo ki, ђђ ah ka hai na tђ co֊ ђђ manyeeki ah ya.

*Espece d’haricot*

**ѶWai (zah): ջmcd.f.** Bai bamme. Sor mai mo ci֊ bai bam ki mo tђ ge tђl ahe. Za mo ruu sor ne bam ma ’man ah ջe, a ci֊ ne zah ’wai, za faa: Sor ci֊ zah ’wai.

*Mil qui a germé sans pluie.*

**ѶWak suu: ջmcd.f. jf.** Gaջ suu. Dђջ ah tђ ’wak suu ah ne ջђ kolle.

*Agaçant, agacer.*

**ѶWalle: jf.** Bђђni, dahe, palle, paoni. Ya֊ ah vuu pђsah ya, mo ’wal ge lal kan tђ kpii ah taa.   
*Casser, enlever.*

**ѶWa, ’waa: ջmsջ.** ’Ya֊, bai gai (la֊) suu. We kaa ’waa (’wa ’wa), me jin gin lwaa we no. We kaa ջo no ’wa ba ne?   
*Calme, tranquille, encore.*

**ѶWi֊ ’wi֊: ջmsջ.** Pђpaare, pђlli pђlli. Dђջ ah tђ kee ջђ ’wi֊ ’wi֊ tђkolle. Mo woo fan moo ’wi֊ ’wi֊ ga ne kene? Mo kee ջђ ’wi֊ ’wi֊ pђlli.

*Abondamment, beaucoup.*

**ѶWђђ zahe: ջmcd.f.** Gaջ suu, gaջ zana. Mo tђջ ne ’wђђ zah ջo ge lalle. Mo ye dђջ ’wђђ zahe.

*Toujours insatisfait, ne pas déranger.*

**ѶWђђre : jf.** Vahe. Nahnђn ջo ne rwah, mo ge ’wђђre. Mah wel tђ ’wђђ nђn nyi wel ah ba.

*Laver la figure, le visage, toileter.*

609

**ѶWђђre, sђђre: ջmcd.f.** Cok ma ne dam a ’wђђ (sђђ) ne kal pђlli. ॣal dђջ gak ’wђђ (sђђ) ta. Dam a ’wђђ ne kal pђlli. Ya֊ ջe ’wђђ ջo, ջal ’wђђ me ta.

*Fente des terres, se fissurer, se crevasser, crevasser, se lézarder.*

610

**Y**

**Y: ս.** Patђ jemma gwa tђtђl rђ֊ (27) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Mo ge lwaa fan mai **(’)** kan kђpel syel masyin fan֊wђђ y ջe, a fer kya֊ ջђ faani, so dђջ ka gak սii bai patђ sai syel masyin fan ֊wђђr a: ’yahe, ’yakke, ’ya֊.

*27èm lettre d’alphabet moundang.*

**Ya: ջmsջ.** A’a, kђka. Me zyii ջђ moo ya, me nyi mo ya, me ’yah ya. Ka ko nyee ya, ge ya.   
*Pas (adverbe de negation).*

**Ya ba: ջmsջ.** Pam ge ya ba. Cok ah ge ya ba. *Pas encore.*

**Ya ջe, ya la֊: ջmsջ.** Mo zyii ya ջe (ya la֊), me ka jo֊ ya. Pam mo zyii ya ջe, ka mo soջ ջђ ah o.   
*Subjonctif négatif.*

**Yah: ջmcd.f.** Go֊ yah ga o, mo jo֊ gwari gwari. Me yah ga no, mo kaa byak me ya֊. Me yah syee o la.   
*Future proche.*

**Yak nђn comme: jf.** Fan mo pђpђђ ջe, za kan nђn com yakke. *Secher au soleil.*

**Yakke: jf. ջmcd.f.** Mo ee yerre.   
*Endurci.*

**Yakke, hyakke: ջmcd.f.** Yerri ջe yak (hyak) ya ջa, na kya֊ bi֊ սao. Tђsal pђyakke. Vam (bom) a pђyak (hyak) ta.   
*Sec, sèche, dur.*

**Yakre, hyakke: ս.** Fђrummi. Dђջ mo cok wii rum ջe, a soջ yakre (hyakke). Me ga tђђ yakre (hyakke).   
*Charbon de bois.*

**Yakri, hyakri, mabђђtђfђnni: ս.** Wul matђfђnni. Yakri, wala mabђђtђfђnni a ֊gom ջal nyi zan mor bii, tђfђn ma wul ah yo. *Huitre.*

611

**Yakwii: ս.** Yak mai mo dђ wii ջo. Mo woo yakwii ge lalle, a dan pђlli.

*Braise.*

**Ya֊: ս.** Cok swulli. Za vuu ya֊ ne vuuri, gbђ ne faa, wala tol. Dan ko ջђr ya֊ lii o, gbђ ya֊ talle.

*Case, village, demeure, chez qqn, nid de la guêpe maçonne.*

**Ya֊ kee ջђ Masђ֊: ս.** Ya֊ mai zan Kristu mo ge juura pel g֊. *Synagogue, chapelle, (église).*

**Ya֊ lii, ya֊ paare: ս.** Piicel mai ֊wђђ mo g֊ pђlli *Polygamie.*

**Ya֊ syi֊rփi, ya֊ jam suu: ս.** Cok (ya֊) mai za syem mo ge kyeջra ջђ jam suu ջђђ g֊.   
*Hôpital, dispensaire.*

**Ya֊ tђnjwђђre: ս.** Cok mai tђnjwђђ mo kanra nђm ջђђ g֊. *Ruche.*

**Ya֊ne (mor): ս.** Gђђre, cok mai za mo har zah zan g֊. Mor ya֊ne. Zuwu֊ yea pђ ya֊ne. Na ga pђ ya֊ ne ki o.   
*Case des masques, lieu d’initiation.*

**Ya֊ni (tђlli, fanne): ջmcd.f.** Bai tan ahe, foo ya. Me ya֊ tђtђl ջe, mo rom o. Dђջ ah ka ya֊ ջђ ya, mo faa nyiko. Me ya֊ tђl ya֊ lii lii .

*Oublier, tarder, perdre le temps.*

**Yao: ջmsջ.** Faսa ya, kpђ ya. Me ge yao, me ge lwaa ko yao. Ka tђ ga ko faսa yao.

*Plus, non encore (neg).*

**Yawaa, yowaa: ջmsջ.** Mo ee ahaa, yoo, ջtv yo. *Eclamation de joie, enfin.*

**Ye: ջmcd.f.** Pa ջe ye Paloo. We ջe ye nyeeko. *Etre.*

**Yea: ջff.** Yea kal kene? Yea sye kene. Yea kal luma ne? Ako yea gwђђre, yea cokki.

*Verbe être au passe, subjonctif.*

612

**Yea: ջmkpd.f.** Yea (6) ge tђ dappe (5). Me ne dђђ yea, gwii yea ta.

*Six (6).*

**Yea gaa: ջmsջ.** Kaa bai fanne. We da֊ we lwaa bi֊ bi֊ ջe, ma ջe me yea gaa o ne? Me ka kaa gaa ya.

*Rien, sans.*

**Yea yee: jf.** I zah yee. We tђ yeyee ko սah ջaako, yea yee ah gur ջe. Mo yea yee o nan ջe.

*Arrêter de pleurer.*

**Yea zahe: jf.** Kaa bai faa ջђ. We yea zah սђ, go֊ yah faa ջђ. *Se taire.*

**Yeջ faջe’: ս.** Yeջ ջe’, fa jo֊ bai waa, yeջ ’nahmme. Dђfuu jo֊ra yeջ faջe’ zђzђђko pђlli, jam kђka.

*Le péché.*

**Yeջջe: ս.** Fan da֊ mai dђջ moo jo֊ni. Yeջ pђpђђ, ka֊ korre, սa֊ mu֊ta, ֊wђђ fanne. Yeջ cuu zahe.

*Travail, activité, metier, oeuvre, tâche, fonction, charge, utilité.*

**Yeջyeջ, yђջyђջ: ջmsջ.** Wakkђkђђ. Cel matђ yeջyeջ (yђջyђջ) mai me ka gak pђђ lal a. Cel matђ yeջyeջ a gin ne gwahlle.

*Tranchant, santé, paix.*

**Yee: ս.** Mo ee yee faջal nђ juu camcam *Cris de différents animaux.*

**Yee bii, swђ syii: jf.** We mo ge jyo ջe, za mo daakan nyi ko ջe, za faa: Yeeko bii ջe, wala swђ syii ջe.

*Circoncision, faire l’initiation, traverser l’eau.*

**Yee faջal ne juu camcam: ս.** Yee juu, yee billi, yee ջolle (ջulli), yee dђђ, yee goo, yee gwii, yee njo֊njo֊, yee manjaktђrilli, yee minni (ereo), yee pђrri.

*Gazouiller, grogner, rugir, mugir, aboyer ou glapir, begueter ou bêler, blaterer, couasser, mioler, hennir.*

**Yee keere: ս.** Mo ee keere, ջtv yo.

*Securinega virosa.*

613

**Yee ki : jf.** Madђђ yeeki ջe, a ne ջil o. Mafuk tђyeera ki zahbii. *S’accoupler des bêtes.*

**Yee wulli: jf.** Dђջ mo wђ ջe, za yee wul ahe. Zan ki ye zah’nan sai, rђ֊ wala jemma.   
*Deuil.*

**Yeeni: jf.** Yeeni cuu jo֊ fan camcam pђpaare. **1. Yeeni.** ॥a֊ ga sђ֊. Yee kpuu, yee tђ ya֊ sђ֊, yee tђ kpuu celle (talle). **2. Yeeni.** Cakke, nփini. Yee zah gwii, dђђ ne ga pђ ’wahe, nփi ga lalle. **3. Yeeni.** Hee, coo, zyeջջe. Za yee (hee) syel nyah, syel gwђђre ne kpahe ne cok mo ka tђ ’nђђra yao ջe. **4. Yee syakke.** Faa ջђ pђsyak syea fan ne ko. Za ki gak yeera syak tђ dђջ ki la֊ no ta, swaa ջђ gaջ ahe. **5. Yee (hee) bii**. Pђђni. Dђջ mo ge pђ jyo mo daakan ջe, za faa: Yee (hee) bii ջe.

*Monter, grimper, traversser, affûter, rendre tanchant, nager, se plaindre, partager la souffrance des autres, faire l’initiation.*

**Yee, hђђ: ս.** Cok mai tђђ mo pea ջo g֊. Juu da֊ ne hђђ (yee), a zoora ne ko.   
*Aile, cavité.*

**Yele, yelle: ս.** Mo ee we, wel, welle, ջtv yo. *Enfant, garçon.*

**Yella: jf.** Jo֊ fan pђsahe. Ee cok kpee սђ ko jo֊ fan ah ba. Dђջ ah pђ yella, tђ ka֊ kor ջe, a co֊ yerri ta.

*Habileté, astuce, débrouillardise, ruse, méthode, manière de, compétence, moyen, solution.*

**Yelle: ս.** Mo ee helle, ջtv yo.   
*Herbe pour secko.*

**Yelle: ս.** Mo ee welle, nanne, ջtv yo. *Fils, enfant.*

**Yelle, hђlli: ս.** Dђջ mo wђ ջe, zan ah gbanra yel (hђl) ah ne ջaa fan wo suu cam ne zan ki. Zan ki ջaa yerri, wala saa suu fai, fuu, wala syee na ջђ zah ban ջђђra.

*Ceinture de deuil (femmes).*

614

**Yemasoo: ս.** Soo. Yemasoo pђ’manne, pђwahe, a sђђ dђfuu, koo faջal da֊.   
*Boa.*

**Yemme, yamme (woo): ջmcd.f.** Pak ne kahe, wala lee ne kahe. Dђջ woo yem (yam) zah zђђ, guu, kђkahlle, zah fan da֊ mo tђ ’nђђ gin tђ dђջ ahe.

*Evite, esquive, elan.*

**Yenne: jf.** Mo ee henne, nyenne.

*Décortiquer, égrener, passer à, tendre qqc. à qqn.*

**Yerima: ս.** Za սii wee go֊ da֊ ne yerima. *Prince.*

**Yerre, yakke: jf. ջmcd.f.** Jo֊ zahzyil pђyakke, bai zyii nyi֊ ջђ faa zan ki. We mai zahzyil ah yer (yak) ջo pђlli, ka laa lai ya. Ter suu.

*Endurcir, durcir, se raidir, s’obstiner.*

**Yerri: ս.** Mbђro, fa ջoo wo suu. Zah yerri a camcam pђpaare; ma֊wђђ no, ma zawђђ la֊ no ta. Me ne yerri gwa. Dђջ ah ka ne yerri ya, a syee suu kolle.Yerri celle (cilli).

*Habit, linge, vêtement.*

**Yerri zah syeare: ս.** Yerri mai mawin moo saa ka kaa zah syea jo֊ farel ne ko.   
*Tablier.*

**Yeryerre: ջmcd.f.** ॣeo ջeo, pђswahe. Wel ah yeryer no cam, a gak fanne.

*Dur, mur, capable.*

**Yetђyelle, yeltђyelle: jf.** Mo ee he tђyelle. *Tousser.*

**Yeyee: jf.** ॣђr zah faa ջђ ne kpahe. Yeyee pђlli, mփi yee սuu nahnђnni.

*Pleurer, gargouiller.*

**Yeyee, haayee: ջmcd.f.** Yee. Yee ma yee zahlђ֊ pђpaare, ne kya֊ lii. Wel ah wђ tђsoo, tђ yeyee (haayee) ahe.   
*Lamentation, pleur, gémissement.*

615

**Yii: ս.** Lakre. Cok mai mo woro֊ (wora֊). Yii tђsalle, yii kpuu. *Caverne, trou.*

**Yii suu: jf.** Gwaa suu, kwo suu ah pђyђk kal zan ki. Yii suu ka ne yeջ ya, a lee dђջ leere.

*Se glorifier, se venter, arrogant, s’énorgueillir.*

**Yiigbo֊: ս.** Faa. Faa ah ka pђwah pђlli ya, a ne yii pђzyilli, ci֊ սii ahe.

*Herbe dont l’interieur est vide.*

**Yiila, hiila: ս.** Dђђbђђri, ջђ tђgђri֊. Yiila (hiila) ye jo֊ yella ka lwaa fan jol zan ne ko.

*Miracle, magie, prodige, magicien.*

**Yiini: jf.** Pђђni. Ne cok zaluu sђr mo tђ pђђra ջe, za da֊ yiira, wala pђђra lal tђ fahlii gbђlya֊ ka ee ko.   
*Sortir en masse, nombreux acclamer.*

**Yiini: ջmcd.f. jf.** Jo֊, wala kwo suu ah pђyђkki. Za ki yiira suu pђlli, kwora tђgbana ra kal za da֊.

*Se glorifier, se venter, se magnifier, s’apprécier, apprécier, célébrer, honorer, louer, acclamer.*

**Yii, yiini: ս. jf.** Jo֊ dђջ yea pђyђkki. Za yii go֊e. Na yii Masђ֊ kal fan da֊.

*Honneur, honorer, glorifier, célébrer, louer, magnifier, acclamer, apprécier.*

**Yikki: ս.** Faswulli. Za ka֊ yik ne kђsyiibii, faa syenne, ne faa camcam. Me tђ ka֊ yik ջe. Tђսii yik, ne njeջri ka֊ yђk a camcam ne val go֊ ah tђgbana tђjilli, wala korre ta: Maholle, syeari, maci֊nђђ, matђcenla֊ne, matђcenlii, masyelpђrri, matђђloo, yik fyah dђwee nora ta. Yik zahfahe.

*Natte, paravent de la porte.*

**Yilli, hilli: jf.** ॣyakke, gikki. Za gao a yilra (hilra) guu tђkpuu swђ nђђ ne ko. Za yil (hil) madahe in gee. Me yil mђmmђђ pel ahe.Yil guu tђ sa֊ woo ’nђђni.

*Tendre un piège*

616

**Yim tђtђlli: jf.** Cђk tђtђlli, la֊ tђtђl ga kђino, ga kђino. Mo laa ջђջe’ ջe, a yim tђtђlli. Goo tђ yim sђђ.

*Balancer, secouer la tête, remuer ou approuver par la tête, Remuer la queue.*

**Yimmi: jf.** La֊ni, սђђre. Sooje mo tђ syeera ջe, a yimra jol ga zahki da֊. Pam yim ջal i wel ne ko.

*Balancer, secouer.*

**Yimmi (tђ): ջmcd.f.** Mo ee tђyimmi, ջtv yo.

*La sueur*   
**Yimmi, himmi: ս.** Fa zwanne. ઞwђђ waara yim (him) ne sor (swђђ) ma soo soo ahe. Yim (him) pђzwakke, a tђђ dђջջi, a kђђ dђջ jo֊ faջe’. Yim (him) fփi no, yim leere, yim (him) pђpђђ (popoo) nora ta.

*Bière de mil rouge, boisson.*

**Yinni: ս.** Dђջ ma ki֊ fan pђ mu֊ni. Pa yinni.

*Vol, voleur.*

**Yo: ջmcd.f.** Pasyak yo, pa kђђ yo. Dђջ ah byak yo.

*Présente indicatif du verbe être (en fin de phrase).*

**Yoh, ah: ջmsջ.** Ka ջђ ah pђsahe. Yoh za gera loo tђsoo ikra nђђ pђlli soone?

*Exclamation au debut d’une phrase.*

**Yoo: ջmsջ.** Mo ee ahaa, yawaa, yowaa.

*Exclamation de joie, à la fin, ou au debut d’une phrase, enfin.*

**Yu֊ (wi֊) kanne, yu֊ (wi֊) wulli: ս.** Yu֊ (wi֊) mai za moo wo֊ (wa֊) dђdaa ne pђ jyore. Yu֊ yee wul ye ta. Dђջ malii ah mo wђ ջe, za wo֊ yu֊ (wi֊) ah dђdaa ne pђ cok wul ahe.

*Danse pour l’initiation, funéraires.*

**Yu֊ni, wi֊: ս.** Fa jo֊ kyemme, fa dђdaa. Za tђ daara yu֊ (wi֊) zah ya֊ go֊e. Dђջ ma wa֊ (wo֊) yu֊ (wi֊) սii ne payu֊ni (pawi֊).

*Tambour, tam tam.(ensemble des instruments de music).*

617

**Yu֊guu, wi֊guu: ս.** Yu֊guu (wi֊guu) ye yu֊ (wi֊) ma daa ne saa tђђ fan wo suu. Za wђђ ye daara yu֊guu kal ֊wђђ ջe. Daa yu֊guu yea ջaa pђyђk pђlli, amma zђzђђ za ka daa pђlli yo. *Tambour, tam tam de danses guérièrres.*

**Yђkki: ջmcd.f.** Pђ’manne. Faswaa mai pђyђkki wela֊ ka gak ջa֊ ah ya. Yђk fan ahe, a pђyђkki.   
*Lourd, pesant, épais, épaisseur.*

**Yђkki: ս.** Kђђre. Dђջ ah dђջ yђk ye ko. Go֊ ah pђyђk pђlli. *Digneté, richesse, gloire, autorité.*

**Yђkki: ս.** Mo ee yikki, faswulli, ջtv yo. *Natte, paravent de la porte.*

**ѶYaa (zahzyilli): jf.** Gbђni. Koo fan ah mo tђ sye mo pђlli սђne da֊, mo ’yaa zahzyil o. Za ’yaa zazyil nyi dђջջi, dђջ gbђ zahzyilli. *Se contenir.*

**ѶYah ֊wђђre: jf.** Nyi fan tђ ֊wђђre: Dђђ, gwii, lak solai, fan camcam da֊. Me ’yah mawin ջe vђr ջe.   
*Doter.*

**ѶYahe: ս. ջmcd.f.** Jo֊ ջђ sah wo zana. Masђ֊ ’yah dђfuu pђlli. Dђջ ah a ne ’yahe, za ’yahko pђlli ta.   
*Amour, charité, tendresse.*

**ѶYahfaa, wato: jf.** Me ’yahfaa syee ka na geo. Ako ’yahfaa ջђ սђne, me tђ ya.

*C’est à dire, signifier, à savoir.*

**ѶYahni: jf.** Me ’yah me kan mawin o. Me ’yah kђnah ga ’wahe, soo bam tђ tan ba. Masђ֊ ’yah za ma ne ’yahe.   
*Aimer, préférer, vouloir.*

**ѶYakke: ս.** Tђ’nah zah’nan com ’yak yo, yeջ kђka, me ga kaa ’yakke.   
*Repos.*

**ѶYakke: jf.** Fee tђ’yakke, kuusuu. Me gaջ ջo, me kaa ’yak njee սao.

*Reposer, se détendre, faire une pause.*

618

**ѶYa֊: ջmcd.f.** Mo ee zo֊, ջtv yo. *Calme, tranquille, posé.*

**Ѷya֊ ’ya֊: ջmckd.f.** Syee syee, seleo seleo. Mo tђ syee ’ya֊ ’ya֊ mo kyeջ feene? Mo kaa ’ya֊ ջђ fee jo֊ mo ne?   
*Doucement.*

**ѶYa֊ni: jf.** Jo֊ dђջ faa ջђ, ջa֊ kpahe. Mo ’ya֊ ko ka. Me ye ’ya֊ko ջa֊ kpahe. Za faa: Za ka ’ya֊ tђgwփi ne gor a (tђgwփi, vђkoi).

*Provoquer, défier, effrayer.*

**ѶYikki, ’yikni: jf.** Za ’yik sor pђ keere, pђ tahsah. ’yik ջђr ya֊. *Entasser, bourrer, tasser bien, comprimer.*

619

**Z**

**Z: ս.** Patђ jemma gwa tђtђl nama (28) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. Dђջ mo tђ սii ջe, dђջ gbђr tђkpuuzahe zyak pђђ ge lal bi֊ **z.** Z mo tahջki ne w **(zw)** ջe, a fer kya֊ ջђ faani. Zwaa, zya֊, zya֊ni, zyeջջe.

*28èm lettre d’alphabet Moundang.*

**Za: ս. pp.** Dђջջi. Za gwђђre, za gwa, za ki, za maino. *Pl. de personne, qqn, ceux qui.*

**Za fuu: ս.** Za ma tђ zђzђђ nyee. Mo jo֊ fan za fuu ջo nyi me. Wee za fuu, awe pђgaջջe.   
*Nouvelle génération.*

**Za malum: ս.** Za ma cuu ջђ nyi zan ki. Za gak սii za cuuջђ Masђ֊ la֊ ne za malum ta.   
*Enseignant de la religion.*

**Za pai: ս.** Mo ee za faI, ջtv yo.   
*Les blancs.*

**Za taa: ս.** Za ma kђpelle. Za taa ka ’yahra ջђ moo ya. ॣђ za taa pђgaջջe.   
*Anciens.*

**Zaa bii: ս.** Njoroջ (ndoroջ). Bii ջa֊ zaa ge ne pђlli ջoo pђ ’wahe. *Saleté, paille.*

**Zaa ђђ: ս.** ୚ђ mo yen ջe, a co֊ zaa ah wo nah ahe, a pђyakke. Mo zwah zaa ђђ ge lalle ka mo rђk tђ wii ba.   
*Son d’haricot.*

**Zaare: ս.** Faa, wala ’nahm ma myah ya֊. Woo zahzaare (zaare) myah lalle. Woo zaa ka cokwii ne ko.   
*Ordure, herbes des champs, paille, saleté.*

**Zafai, zapai: ս.** Za mai wak suu ջђђ mo pђfai (pђpai). Nasara ra ye za fai. Fa jo֊ za fai a cam ne za fuu.   
*Les blancs.*

620

**Zafuu, zapuu: ս. pp.** Dђջ, wala za mai wak suu ջђђ mo pђfuu (pђpuu). Za wak fai, wala za wak fuu la֊ no.   
*Pl. de noirs.*

**Zah elle, zahkee elle, zahtђgeere, zahvalbii, tђker bii: ս.** Cok mai bii mo yea g֊.

*Bord, rive, rivage, berge.*

**Zah faջeere: ս.** Fasyen mai moo cu֊ dђջ gђђzyii (zahbii) gin dai bahe (fahfahlle). *Crampe.*

**Zah fan jo֊ ah ye kpakke: ս.** Dђfuu da֊ ra ne zah fan jo֊ ջђђra, amma masah no g֊ nђ maջe’ ah da֊. Na soջ kpak ma jo֊ faջe’ ջoo ge lalle.

*Attitude, habitude.*

**Zah fan jo֊ pa manlii: ս.** Fan mai, wala ջђ mai za makђpel moo jo֊ra. Fan jo֊ ջђђ ka pђsah da֊ ya, na ka jo֊ yeջ ne da֊ ya. *Coutume.*

**Zah fare, zah fђђre: ս.** Lak far (fђђ) mai tђtђm moo pђђ gin lalle. *Urètre.*

**Zah sah kђnaa ջe: ջmsջ.** Zah sah kђnaa ջe, ջђ ah a jo֊ nai sye, ka jo֊ nai ya.   
*Par exemple.*

**Zah syi֊suu: ս.** Cok wala lak mai syi֊suu mo peera ջo g֊. Za ka gak kwo lak ah ya.   
*Pore.*

**Zah tђgђђre: ս.** Mo ee piicelle, ջtv yo. *Concession.*

**Zah ђђ jurkpi֊: ս.** Cok mai ֊wђђsyi֊ mo daara syi֊ jurkpi֊ g֊. *Autel des jumeaux.*

**Zah ђђ syi֊rփi: ս.** cok mai za syi֊ mo jo֊ra zahsyi֊ ջђђ g֊. *Bosquet sacré des femmes, lieu du sacrifice.*

**Zahbamme: ս.** Cok mai bam moo tan ne ko. Cok ruu fanne. Bam mo tђ֊ tan ջe, za faa zahbam dai ջe.   
*Debut des pluies.*

621

**Zahbanne: ս.** Zahban Munda֊, zahban dђfuu camcam pђlli wo sђrri.

*Ethnie, clan, espece, race.*

**Zahbii: ս.** Cok bee bii. Me ga zahbii սao la. Me ga bee bii zahbii. *Puits, rivage.*

**Zahbii: ս.** Mo ee bii ջtv yo.   
*Thorax, sein, poitrine.*

**Zahbya֊ne: ս.** Fahlii mai wel mo pђђ gin g֊ lalle *Utérus.*

**Zahջelle: ս.** Cok mai dђջ mo pђђ g֊ ge zahpiicelle. Bђbaa kaa ջo zahջelle, a ’yah bii ka zwanne.   
*Cours.*

**Zahcelle, zahtalle: ս.** Fahlii ma dan ga ջђr celle (talle), cok rђk sorre. Mo yee, wala hee ge zahcelle (talle).   
*Ouverture du grenier.*

**Zahciikorre: ս.** Mo ee fahceekore, ջtv yo. *Derrière la maison, douche.*

**Zahci֊ջalle: ս.** Kђsyil tђջalmђ֊gul ne kpђkpo, cok mai za mo ham ջal g֊. Zahci֊ջal syen me pђlli.   
*Genoux.*

**Zahcuuri: ս.** In zah fanne. Zahcuu goo, zahcuu mђnnђђ, wala kђballe. Zahcuu tђnjemme ka yea pђjee ya.   
*Sommet ou cime flexible.*

**Zahdaa, zahdakke: ս.** Tђdaa, sok kpuu, wala jol kuu. Kpuu ah lee ne zahdaa (tђdaa) ah da֊.   
*Sommet, cime.*

**Zahdђђre (sђ֊): ս.** Tђ ya֊. Me vuu ya֊ zahdђђ ջo, me ga njђkki. Zahdђђ ջe lao pђsah ya, a zuuni.   
*Terrasse, toiture.*

**Zahe: ս.** Fan wo suu. Dђջ ne faջal da֊ faara ջђ, wala yeera yee ne zahe, rera farel ne zahe. Zah ya֊, zah talle (celle).   
*Bouche, bec, langue parlée, bout, bord, près de, environ.*

622

**Zahe: ս.** Cokki, kahe. Zah ya֊, zah dђђ sђ֊, zahջelle. *Bord, bout, pres de, environs.*

**Zahe (laini, beeni): ս.** Za bee (lai) zah gwii, zah dђђ. Mo lai zah ahe, wala cak zah ahe.   
*Empêcher.*

**Zahfahe: ս.** Zah ya֊. Me ga ka֊ yђk zahfahe. Za syee zahfah dan ga ջђr ya֊.

*La porte, linteau.*

**Zahfoo, zahpoo: ս.** Fan wo suu dђfuu, wala faջalle. Fan mai mo jom, wala saa we ga wo mam ne cok ako mo ջђr mamme. ઞwђђ bya֊ eera zahfoo wee pђsahe ne cok bem weere, mo ֊go֊ pђsah ya, a ik weere.

*Cordon ombilical.*

**Zahgeere: ս.** Zahdambii, zahbii lalle. Dan ge pђ bii ya, uu zahgeere, a zahgeere.   
*Rivage.*

**Zahgooya֊: ս.** Zahgoo lalle, pђսђk ne ya֊ njee. Mo ge nփi mђr zahgooya֊ lalle. Za Munda֊ faara zahlii: « dђջtђtђђ gaջ   
zahgooya֊ ». Ge gwari ne ya֊ ջe, so gaջ pђlli, soջ faswaa ջoo, cuu swaa ջe.

*Environs du village, alentours.*

**Zahgwahlle: ս.** Cok tai fakpahpђђ ga ya֊, wala cok tai fa gwahlle. Za cee sor ne cok zahgwahlle.   
*Moment de la récolte, moisson.*

**Zahgwomme: ջmcd.f.** Cok mai sal mo սђђ jom ջo g֊. *Noeud de la corde.*

**Zahgwђђre (faa): ջmcd.f.** Faa ջђ pђ mu֊ni, ne kya֊ sђ֊ ka za mo laara ka. Bai ne bai a faara, wala jakra zahgwђђ wo ki.   
*Parler à voix basse, secrètement, chuchotter.*

**Zahgbelsyimmi, zahbilsyimmi: ս.** Fan pђ cii ջђrri. Syim wo suu dђջ, wala faջal da֊ ur gin zahgbel (zahbil) syimmi. Cok tai syimmi.

*Coeur.*

623

**Zahjelle: ս.** Cok mai za syi֊ moo peara syi֊juu, jee, ne kul ջђђ da֊ g֊.

*Champs de médicaments.*

**Zahkee bii: ս.** Zahbal bii, zahvalbii, zahdam bii, zah elle, zahkee elle, zahtђgeere.

*Rivage, bord de la rivière, berge.*

**Zahki: ջmcd.f.** ॣya֊ki. Gi֊ ջђђ da֊ zahki, ara zahki. *Semblable, égal, même, pareil.*

**Zahko֊ne: ջmcd.f.** Mo ee ջђrgah, ջtv yo. *A jeun, ventre vide.*

**Zahkђջђջջђջ: ջmsջ.** Ee սђ, zah tђ kђջђջջђջ zahe. *Bouche large.*

**Zahkђlђђlђђ, zahkђlamme: ջmcd.f.** ॥ah laa ’nyah ahe. Nђђ bi֊ nyeeno, wol zoo ya ba, mo սah laa zahkђlђђlђђ (zahkђlam) ne սao. *Goutée.*

**Zahkpemjolle: ս.** Cok mai jol moo la֊ g֊. Tђ sol jolle. *Poignet, phalange.*

**Zahkpemme: ս.** Cok mai ջal ne jol moo hamra g֊. Zahkpem ջalle, zahkpem jolle.

*Espace entre deux jointures, phalanges.*

**Zahlaore: ս.** Joldђђ. Za rђk zahlao rya֊ tђ ’wahe, wala tђ kpuu ’wah naa, ka faջal mo ջeջ ka. Za ջoo lao joldђђ ta.   
*Enclot, clôture.*

**Zahlii: ս.** ॣђ kiki֊ni, ջђ riirii. Me ga faa zahlii nyi we սao: « Fan sah yea pђ cel gbo֊ni. Farel pђђ gin wol pa ren ahe, fan jee a pђђ gin wo pa swahe ».

*Dicton.*

**Zahlomme (kee): ս. jf.** Me ga kee zahlom mai me loo nyi we ka we laa սao.

*Parler dans le sommeil, rêve,*

**Zahlђ֊ni: ջmsջ.** ॣal pђpaare. Me ge ya֊ ah zahlђ֊ gwa, me lwaa ko ya֊ ya.

*Fois, multiplication.*

624

**Zahlђђre: ս.** Cok mai mo pђlo֊ mgbђl mgbђl na lђђre, zahlђђre. Gwii ’yah zahlђђ pђlli.   
*Terre natronnée.*

**Zahmako֊ne: ս.** Fan pђcii ջђr dђfuu wala faջalle da֊. Zahmako֊ ye jo֊ ko֊ in dђջջi.   
*Ce qui exite la faim.*

**Zahma֊wђђre: ս. jf.** Mo ee ci֊ zahma֊wђђre, ջtv yo. *Jouer en imitant les adultes au foyer.*

**Zahmaswahe: ս.** Zahswah sђ֊, tђswah. Koo tђtђl ah mo gi֊ ge dai zahmaswah sђ֊ la֊, a lee gin sђ֊ la֊ nahmnahm.   
*Ciel, firmament.*

**Zahmor ahe: ջmsջ.** Nyi pђ cok ahe. Me ga jo֊ yeջ mai zahmor zan ki, me ka zyii ya. Yesu faa nyi za syee mor ahe: Dђջ mo ’yah ci֊ dђջlii ջe, mo jo֊ yeջ zahmor za da֊.

*Pour, en guise.*

**Zahmorkolle: ս.** We ka ee zahmorkol pam, wala zaluu ya. *Nudité.*

**Zahmor’nanne: ս.** Cok zah’nanne. Kђsyii su֊ pђђ ջe, zahmor’nan tђ yah dai o. Kah ջya֊ ne zahmor’nanne.   
*Au chant du coq, aube.*

**Zahmђhђђ, zahmorhђђ : ս.** Mђhђђre. Tђco֊ nђђ mai fafyah mo gbђ reni.

*Carcasse d’animal.*

**Zahmђrrփi: ս.** Fahlii, wala lak pђђ mђrrփi, nփi mђrrփi. Tђwaa nђђ zahmђr, tai սii da֊ ne zahmђrrփi. Zahmђr ma ջo.   
*Fesse, derrière, rectum, insulte.*

**Zahnahpelle: ջmsջ.** Kђpelle. Ma zahnahpelle. Adam ye dђջ ma zahnahpel Masђ֊ mo jo֊ ne cee. Za mai mo gera zahnahpel (kђpel) ջe, a ga lwara soo ahe.

*Premier, première, debut.*

625

**Zah֊hђђtђђ: ս.** Mai mo zahki, morki, wala pђsyii tђ va֊no. Me tђ faa nyi we zah֊hђђtђђ ջe, ne za֊hђђtђђ ma pel da֊ ka we laa, me tђ kyeջ jam ջiiri. We ge faa ջђ mai nyi za֊hђђtђђ ma fahfal ջii ta. *Même génération.*

**Zahpahe, zahfahe: ս.** Zahya֊. Go֊ kaa ջo zahpah (zahfah, zahya֊) ahe. Vuu ya֊ nђn kan zahpah (zahfah) o. Zahpah ah dai zahya֊ ջe ջђm.

*Linteau de la porte, la porte.*

**Zahpelle: ս.** Cok nђnni. Zahpel baa me ջo, ջoora me zahpel ne buuri (vuuri).   
*Front.*

**Zahpiicelle, zahtђgђђre: ս.** Zah ya֊ ne kђ lalle. Go֊ kaa ջo zahpiicel (zahtђgђђr) ahe.   
*Cours.*

**Zahpilli, tђpilli: ս.** Cok ma bai ci֊ faa ne kpuu (kuu). Dђђ coora ջo pђ zahpilli. Zahpil pђfai (pђpai) ka֊ka֊, faa ka ci֊ g֊ ya. *Terrain oû l’herbe ne pousse pas, désert, clairière.*

**Zahpђsyeere, zahzolle: ս.** Syemme. A pђђ zah wo dђջ na syem tђkpi֊rփi, amma tђkpi֊ ye ka ba. Mo zwђ syi֊ ah, wala mo syee fan ah ջe, a zolle. Mor ah սiira ne zahpђsyeere, mor ջђ syee fan ahe, wala zahzolle, mor mo syee fan ah ջe, a zolle.

*Debut de lèpre.*

**Zahrohmme, zahrwahmme: ս.** Zahsђђ suu, cok mai jol ne ջal moo la֊ra g֊. Zahrohm jolle. Zahrohm (zahrwahm) ջalle. *Jouintures, articulation.*

**Zahsolle: ս.** Kah solle, solle. Zahsol a kah tђbђђzahe (tђջђђsahe). *Cou.*

**Zahsorջalle: ս.** Mo ee tokgwђђre, ջtv yo. *Mollet.*

**Zahsyee, tђsyee: ս.** Za սee zahsyee (tђsyee) ’wahe, ya֊. Mo tђ zahsyee (tђsyee) ’wah man ջe ne? Za faa zahsyee sђrri la֊ no ta. *Limites, frontiere, région.*

626

**Zahsyee, zahzya֊ne: ս.** Zahsyee ’wahe, zahsyee sђrri, zahzya֊ sђrri.

*Frontière, limite, extrémité.*

**Zahsyi֊: ս.** Cok gban syi֊. Za da֊ kalra zahsyi֊ tђ’nahko. *La pêche.*

**Zahsyi֊ suu: ս.** Lak mai syi֊ suu moo pђђra gin g֊. *Pore.*

**Zahsyi֊rփi: ջmckd.f.** Fa jo֊ zana, kpak zana. Syee mor ջђ zahsyi֊ pa ջo liira.

*Coutume, façon de faire le sacrifice, bosquet sacré.*

**Zahtђfahe (wolle): ս.** Tђgђr tђwaa (wolle). Me lwaa gwђђ ջo, mo nyi zahtђfah wol nyi me gwa սђ. ઞwђђ da֊ mo zoora wol ջe, a gђrra zahtђfah ahe, wom ga pђ fanne.

*Morceau de boule, petite boule.*

**Zahtђgђђջelle: ս.** Ya֊. Dђջ mo kan mawin ջe, ka gban zahtђgђђջel ջe, a ne ya֊ kasyak ahe.   
*Le foyer, maisonnée.*

**Zahtђgђђջelle, zahgђђջelle: ս.** Zahfah, wala fahlii ma dan ga piicelle.

*La porte, devant la concession.*

**Zahtђkal jyore: ս.** Cok mai wee jyo mo kaara g֊ ne cok ge jyo ջђђra.

*Emplacement des initiés.*

**Zahtђkea, zahgeere: ս.** Zahbalbii, zahdambii. Jin mo gbђ syi֊ ջe, za jin kwakra ge zahtђkea (zahbalbii) ka syen syi֊.   
*Rivage, berge.*

**Zahtђmgboo sђrri: ս.** Cok mai dђջ moo kwan tђgbana sђr kpii ge i zah g֊, mo ge mgboo g֊. Zahtђmgboo sђr cuu cok maսђk ahe, me ur gi֊ zahtђmgboo sђrri. Dђջ ah jo֊ yeջ mo ka tan   
zahtђmgboo ah ya.

*Confin, limite ou extremite de la terre, horizon.*

627

**Zahtђmgbuu, zahtђmgbђm: ջmcd.f.** Bai faa ջђ. Pah ya֊ tђ ginni, amma, ka te gin ne zahtђmgbuu (zahtђmgbђm) ya, a ga dah lai, wala ul tђsolle.

*Silencieux, se taire.*

**Zahtђtakre: ս.** Zahfahe. Fahlii (lak) mђnni (tђtakre). *Hymen, vagin.*

**Zahtђwoo: ս.** Zahfah manyee ahe mai dђջ moo gee wo suu ya֊, ka zyak ne com mo lwaa danra ջђr ya֊ ka sђђ cokkii, wala ka cok mo lђђ ka.

*Fenêtre, brèche, petite ouverture.*

**Zahvalbii: ս.** Mo ee zah elle, zahkee elle, zahtђgeere, ջtv yo. *Bord de la rivière, rivage, berge.*

**Zahvoogoo: ս.** Mo ee dedelle, wala dђdelle, ջtv yo. *Lieu humide, d'oû coule l'eau pendant la saison des pluies.*

**Zahwaa (ahe) : ջmsջ.** Pђ cok ahe. Me ka ne dђђ ka soo mo ne ya, mo nyi֊ gwii zahwaa ah o.

*Gâge, en place, contre, pour prix, en valeur.*

**Zahwak datђђre: ս.** Zahwak dђwee, zahwak mai mo lalle, dan suu ge pђսђk սђ ya. Me dђђ dan zahwak dђwee tao.   
*Egratignure.*

**Zahwii: ս.** Kpuu ma cokwii. ઞwђђ tђ ga sђђra zahwii lalle. *Fagot.*

**Zahwii ah to֊ ջo: ջmcd.f. zmmf.** Mo ee co֊ syerre, ջtv yo. *Singleton, fou, imbecile.*

**Zahwoi֊cuuri: ս.** Woi֊ macuuri, woi֊ mai mo ka pђyak pђlli ya ba. Zahwoi֊cuu zahzyilli, gђђzyii.   
*Os des côtes.*

**Zahwommi: ս.** Faa. Tђco֊ faa mai pђrri, wala dђђ mo re co֊, so dђջ moo woo woi֊ nђn com tai cok va֊no ka jin nyi nyi ra pel ba. *Réserves des fouins, pâturage.*

**Zahwon coi: ս.** Goo yo. A ci֊ fam pђfai, yea zahlao ne ’wah naa pђlli.

*Eurphorlia hirta.*

628

**Zahwonni: ս.** Fa mai mo nyi wonni, fahlii mai won moo pђђ gin g֊. Mah wel maa zahwon nyi wel zwђ wonni.   
*Pis, sein, mamelons.*

**Zahyee: ջmcd.f.** Tђkeawakke, zahzyil syenne. Pah wel ջoo zahyee nyi wel mai mo ka jo֊ fan pђsah ya. We zahyee. *Malédiction, maudit.*

**Zahzolle: ս.** Mo ee zahpђsyeere, ջtv yo. *Debut de lèpre.*

**Zahzyakke: ս.** Cok mai pabam mo ee ջђ syi֊ bam g֊. *Autel de la pluie.*

**Zahzya֊ne: ս.** Zahzya֊ camcam no, zahzya֊ ’wah no, zahzya֊ sђrri no ta.

*Frontiere, limites, extremite.*

**Zahzyelle (sђђ, faa): ս.** Bђ mai dђջ mo faa kpakke, faa ka jo֊ za ջa֊ kpah, wala syesyakke. Me ci֊ fan sђђ zahzyel ջo ջo ne *Blague, raillerie, risée.*

**Zahzyil սuu wesa֊la֊ne: zmmf. jf.** ॥uu galle, zahzyil nђђni, dђdaa. Me laa ջђ ah nai sђ, zahzyil ջe kal ne սuu wesa֊la֊ne, suu ջe coo ne gal kpakpakke.

*Avoir peur, des soucis.*

**Zahzyil matђ ’waa: ս.** Zahzyil mai mo pђsahe, mai mo ka faa ջђ haihai ya.

*Coeur doux.*

**Zahzyil yakke, cwakke, syimmi, fai, sahe: ս.** Zahzyil mai mo ka laa lai ya, ’yah սah tђnyeere, սuu syimmi. Zahzyil mai ջђջe’ ne ջђ tђ haihai mo ka g֊n a, ջђ sah mo g֊ toto.

*Coeur dur, méchant, sanguinaire.Coeur pur et bon.*

**Zahzyilli: ջmcd.f.** ॣђ fooni. Dђջ ah ka nyi fan a, zahzyil ah pђջe’. Nђђ fan ah ne ’yah zahzyil ahe. Zahzyil fuu ye ջђ foo ջe’. Zahzyil yakke, cwakke, syimmi, fai, sahe.

*Coeur dur, méchant, pur et bon.*

**Zahzyilli: ս.** Fan pђcii ջђrri. Zahzyil tђ syen me pђlli. *Coeur, sternum.*

629

**Zah’nan tђ’nanne: ջmccd.f.** Zah’nan tђ’nan ջe, me ga ge no, mo kaa byakke.

*Avenir, prochainement.*

**Zah’nanne: ջmccd.f.** Kee cokki. Zah’nan gwa, zah’nan sai pђђ kal ջe. Mo ge tђ’nan ne zah’nan pimpim.   
*Matinée, journée.*

**Zah’nanne: ս.** Cokfai ge ջe, com pђђ ջe, zah’nan cee ջe. *Jour.*

**Zah’nyahre: ջmckd.f.** ॣђ faa tђ emma emma. Mo soջ matђkoi kђђ mo ne ջђ faa zah’nyah ah ka, ako mawul o.   
*Parole enjôleuse, mielleuse, doucereuse.*

**Zai: ջmsջ. pp.** Za manyee, wala zaino. Yesu faa: Zai laջra da֊ ya ne? Jo֊ սii ge jo֊ra soko nyi Masђ֊ da֊ ya ne?   
*Vous, eux.*

**Zaini: jf.** Mbaini, zyeջջe. Za kђr syi֊ tђ zaira jin ջђђ zahbii. Zai suu, wala zyeջ suu mor yeջջe.

*Laver, demêler, se preparer.*

**Zaizai: ջmckd.f.** Kђսak kђսak, ka֊ka֊. Suu ah sah na fփi, a zaizai na comme.

*Blanc immaculée.*

**Zai, njai: ս.** Tђsal mai za mo dah pђnyeere mor yeջջe. Za vuu ya֊ suura zaփi (zaփi, njai) ne sima֊ jo֊ yeջ ne ko.   
*Gravier.*

**Zaki, zanki: ս.** Dђջki. Zaki ra ne ’yahe, zaki ra ye vђrvђrri. *Autre.*

**Zakke: jf.** Mo ee zyakke, leeni, ջtv yo. *Vendre, acheter.*

**Zakђdai: ս.** Za ma fahfalle, ne kahlaa. Zakђdai we uu pђswahe, loo tђ cwђђ ga wo ջiiri.

*Ceux qui sont derriere les chasseurs.*

**Zakђ֊haa: ջmccd.f.** Nђkђ֊haa, ne kђki. Na ge ne zakђ֊haa, wala nђkђ֊haa mabii ne dђђ mana, wom g֊ pђlli.   
*De l’autre côte.*

630

**Zakђpii: ս. pp.** Za pii fa ջalle. Mo va֊no ջe, dђջ faa: Pakђpii. Zakђpii nora ne dђђ ջђђ tђ wommi. Pakђpii dђђ kal pel dђђ ah ge ya֊ ne ra. Za սii dђջ, wala za yeջ Masђ֊ ne Pakђpii wala   
Zakђpiiri, mor tђ piira za Masђ֊, za Kristu.

*Berger, pasteur.*

**Zakђsђ֊, za sђ֊: ս.** Za mai mo kaara ջo kђsyil cok com zah’nanne ne cok comlilli.   
*Nord.*

**Zal (fanne): ս.** ॣea fanne. Zal swaa, zal cummi. Za ka jo֊ yeջ ne zal fan manyeeki ah ra ya.

*Son, croquette, de patte d’arachide.*

**Zalle: ս.** Cok mai za mo pђpђђ ne ko. Bam mo tђ ջe, ka zal dai ջe. Bam tan ne zalle.   
*Saison des pluies.*

**Zalle (ջђ): jf.** Zyeջջe. ॣђ ma tђgђђ ջђђ zal gur ջe. Za ma zal ջђ k֊ gera ջo no lalle.

*Régler, arranger, résoudre.*

**Zaluuri: ս. pp.** Za tђsal ջђ, za ma ne swah tђ zana, za ma kal pel za mai mo pђ morsђђre, wala zahbanne. Mo va֊no ջe, za faa: Dђջlii. Mo սii dђջlii ge ne սђ, zaluu gera ջo no lal dappe ka ee ջђ. *Grand, plus âge, responsable.*

**Zamme: jf.** Ciini, laa ginni. Dam mo i ջe, za laa cii ah ga lal pђսђkki, cii ah a zamme (zamni).   
*Echos.*

**Zanna: ս. pp.** Mo va֊no ջe, za faa dђջջi. Dђջ tђsoo k֊ ge ջe. Zan ma tђsoo k֊ gera ջe. Woo zan ge ne tђսe’.   
*Pl. Gens, population.*

**Za֊: jf.** ॣa֊, սii, gջђ. Za֊ra mawin go֊ mafuu ah kal ge wo go֊ ne ko tђsoo. Mo za֊ wee nyee ga ya֊ pam ne sa. Za faa: Nђђ ah za֊ ջђr ջe no ta.

*Entraîner, emporter, amener, emmener, mener, être constipe, traîner, conduire.*

631

**Zawђђre: ս.** Dђfuu mawђђre. Zawђђ tђ ginra ֊haano, ֊wђђ ka kђsyil ջђђr a.

*Pl. homme, mari.*

**Zeeni: jf.** Nђђ mai mo tђ wii zee ջe, a nђn ren o. Za faa yim zee ջe, zee kulkulli. Goo zee ջe, sor zee nђn ջe.

*Cuire, mûrir, fermenter, bourgeonner, pousser des fleurs.*

**Zeeni: jf.** Jo֊ goo mafuu ahe. Kpuu tђ zeera goo zђzђђ o. Goo madђђ zee ջe. Za faa nyin zee (woo, ki֊) fan jol ah ta.   
*Pousser des feuilles, bourgeonner, piller, voler, ramasser.*

**Zeere, zyeere: ս.** Kpuu (kuu) yo. Za pee zee (zyee) ya֊ a nyi cee pђsah pђlli.

*Ficus polyta.*

**Zio: ս.** Tђka֊ne. Fagai ֊wђђre, a maara morci֊jolle. *Collier en argent des femmes pour le coude.*

**Zocooro, bacoro, tђcwђђre, talle: ս.** Mo ee wuu zah talle, ջtv yo. *Boudin des pailles pour soutenir le toit.*

**Zok zok, zuk zuk: ջmcd.f.** Pђpaare. Za kyahra zok zok (zuk zuk) kyeջra feene?   
*Nombreux.*

**Zokke, zuuni : jf.** Cooni. Zok (zuu) zah lak gee ka ciini. ॥a֊ dan ca֊ ջe, mo zok (zuu) zah ah ka na cii o.   
*Fermer, boucher, colmater.*

**Zokki, zukki: ս. ջmcd.f.** Bai ’yah yeջջe, vђђkoi. Dђջ ah pђzok (zuk) pђlli. Mo zok com ջe ne? Mo ge zok g֊ ka. Zok tђ re me pђlli.

*Paresse, ennui, rester, tarder, durer.*

**Zolle: jf.** Ee ya֊. Soջ cok mataa ga pђ cok maki ahe. Pallai zol tђsoo kal ge Pala ջe.

*Quitter, abandonner, s’en aller, demenager.*

**Zomme: ս.** Zom yea pђ bii, a pђ’man kal dђђ ջe. A pђђ ren wom ne su֊ni. ॣal zom pђcwђђre, a սuu pђlli.   
*Hippopotame.*

632

**Zo֊: ջmcd.f.** ’Ya֊, syiksyik. Dђwee mu֊ suu ah ջo zo֊, wala ’ya֊ ka za mo lwaa kwo zye ka. Yђk Masђ֊ a tђgbana fan mai mo mu֊ ջo zo֊ (’ya֊), nahnђn dђfuu mo ka kwan a. Dђջ ma tђ go֊ga a mu֊ ջђ pђzahzyil ah zo֊.

*Tranquille, secret, cache, calme, pose.*

**Zoo ջђ, zwђђ ջђ: jf.** Maa zah pђ ջђ zan ki. Dan ջђ dђջ ki. Mo zoo, wala zwђђ ջђ ka.   
*S’immiscer, se mêler.*

**Zoo suu: jf.** Soo ne dewee zoora wak suu mataa ga lalle. Suu dђfuu la֊ zoo ta.   
*Muer.*

**Zoo (zuo): ս.** Syi֊ pђ bii. Syi֊ zoo (zuo) jur gem (gyem), wala jum ջo.

*Poissons. Ditochodus rostratus.*

**Zoocoro: ս.** Syem mai la֊ za սii ne zoocoro ta, amma zoocoro ye ka ryakryak sђ ya, syem ah ka pђջe’ na zoocoro ya, suu rwah mђ ah yea pђluuri, a yea ne bii zyilli.

*Varicelle.*

**Zoocoro, zucoro, njocoro: ս.** Syem rwah suu wee nyeere, a rђk pђnyee bi֊ bi֊ wo suu, bii ka yea pђzyil ah ya. A gbђђ voo (boo), bii սuu g֊, nahnђn syi֊ pђsyee, dђջ zwђ bii zђђ zђђ, juu ջђr ta. *Rougeole, varicelle.*

**Zooni: ջmcd.f.** Pђђni, ciini. Kacii ah zoo ջo cok da֊. *Répandu, éparpillé.*

**Zooni: jf.** Zooni: cuu ջђ camcam pђpaare. **1. Zooni,** ’nђђni. Zoo tђ kpuu tђ ge sђ֊. Zoo, wala ur kal ge sђ֊. Juu zoo sђ֊. **2. Zooni:** v. Zwaani: Pp. Gi֊ni. Kpuu zoo (zwaa) cok ah pђsah no cam. Za faa: Wel ah zoo tђbanna ջe ta. **3. Zooni (lomme)** wolle. **4. Zooni.**

Com zoo ջe, ’yah faa: com pђђ ջe. **5. Zooni.** Dђջ mo laa bђ magaջ ah ջe la֊ a zooni (zoo gђr).

*Bondir, rebondir, voler, sauter, lever du soleil, sursauter.*

633

**Zoromme, combђlai: ս.** Cel ma gbђ ne faa. Za gak vuu ne vuu la֊ no.

*Grenier en paille.*

**Zororo: ջmckd.f.** Gororu֊. Mai ջђr ah mo golakke, fa ta֊ mo gak kaa g֊.

*Creux, profond.*

**Zozwђђre: ջmckd.f.** We ee սђ! Dђջ pђr tђ ge ֊haano, pђr ah tђ zozwђђre. Pђr ah zwђђ ga zwђђre.   
*Au galop.*

**Zumki: jf.** Mgbaa ki. Zah ah zumki ջe. Mo tђ ya ne, na zumki ջo, ana ye zazum tђ va֊no.   
*Parenté.*

**Zummi: ս.** Zahbanne. Zum ջe ye Munda֊. Zum fare (fђђre), zum tђtakre (mђnni).

*Famille utérins, agnats.*

**Zune da֊: ջbnt.** Zune da֊ mo ջa֊ fan ahe. Zune da֊ mo ge ko ya֊ ah o.   
*Chacun.*

**Zune, azune: ջff.** Dђջ kene? Zu ye ne? Zu faa nyi mo ne? Zu ye kal sye ne? Zu ye faa ջђ moo ne?   
*Qui.*

**Zu֊: ս.** Mo ee tђzu֊, ջtv yo.   
*Laisse.*

**Zu֊: ս.** Mop ee tђzu֊, fagaini, ջtv yo. *Colliers en cuivre pour les femmes.*

**Zu֊, zoo: jf.** Pao. Zu֊ (zoo) goo kpuu. Zoo (zu֊) bђrђђ ջo jolle tђ ga loջ wel ahe. Zu֊ zah ge tђki.

*Défeuiller une branche avec la main, arrondir.*

**Zurulli: ս.** Wo֊ (wa֊) gban syi֊. Za ka֊ zurul maa pђ hђђre cak zah syi֊ g֊.   
*Nasse.*

**Zuu: ս.** Syi֊ pђ bii. Zuu jur jim (jum) ջo. *Poisson.*

634

**Zuu ne wii: jf.** Cwah ne wii. Veսսe, me ga zuu nђn nyi mo ne wii!

*Brûler.*

**Zuuni: jf.** Pђђ ge lalle, ֊hђђni, myahe. Mo rђk bii pђ cii ah ka, a zuuni. Dahbii ah a zuzuu. Za zuu nђm ne nah kђђre, swaa, nah tђbaakamme.

*Goutter, suinter,chuinter, extraire.*

**Zuuni: jf.** Mo ee zok, coo, ջtv yo. *Fermer, boucher.*

**Zuwu֊rփi: ս.** Mђђzuwu֊rփi. Mo kyah ne su֊ ka mђђzuwu֊ ira mo. Zuwu֊ su֊ni.

*Esprit nocturne, masque.*

**Zuya֊ne: ս.** Swђђre. Tђka֊ ma maa jolle. *Parure.*

**Zwaa: jf. pp.** Gi֊. Mo va֊no ջe, za faa: Zoo. Kpuu zwaa lal syiiսah pђlli.   
*Grandir.*

**Zwaare, zwaare (ni): jf. ջmcd.f.** Waa ah zwaa ջo zwaare, mo ee pђsahe, ’yah faa: co֊ (to֊) ge pђսђk ya. Yerri mo cu֊ pђsah ya la֊, za faani: cu֊ ջo zwazwaare.

*Entremelé, enfiler, superficiel, mal cousu.*

**Zwah ջalle (watђcoo): ս.** Mo ee ջeere, ջtv yo. *Cheville, épéron du coq.*

**Zwahe: jf. pp.** Duu. Mam tђ zwah ђђ zah sa֊ne. Zwah swaa ђђ ka kђђre.   
*Piller.*

**Zwahe: jf. pp.** Zwђ. Za zwahra bii ջe ne? Ko֊ bii i we ջo ne? We zwah o ka na ge o.   
*Pl. Boire.*

**Zwahe: ս.** ॣa֊ swah, yђkki. ॣђ mai mo tђ ga jo֊ nyee ջђ myah zwah dђջ yo, ’yah faa: ॣђ ma ջa֊ swah, wala yђk dђջ yo. Cok ah cok zwah yo. Fazwah ye ko.

*Sacré, esprit, lieu sacré.*

635

**Zwahnђnni: ս.** Syi֊ mai mo sђ֊ tђtђl nahnђnni, a pђnyee kal tђђnen ջe.

*Sourcil, cil.*

**Zwahre: ս.** Faa. Zwah jur aare ne goo, ne kan ah da֊. Amma kan ah a fu֊ni, za tђђ ya֊ ka in fu֊ faջea ջђr ya֊ ne ko. Za ka so֊ zwah na aar a.

*Encens, parfum, myrrhe.*

**Zwakke: jf. ջmcd.f.** Eaki, ikki, fan mai moo jwђђ zahe. Kpuu bahre, haare (gora֊), yimmi da֊ pђzwakke. Mu֊ta ah pђla֊ne, za zwakki (ikki, eaki) ջђr ah pђlli.

*Apre, amer, entasser, serré.*

**Zwakke: ս.** Kpuu yo. Kpuu zwak jur kpuu kommi, suu ah pђ ’wahe, fai ah pђsyee, za ki kђђra naa goo ahe.   
*Adansonia digitata.*

**Zwakke (ջђ, ջђ ma): ջmsջ.** ॣђջe’, ջђ ma jo֊ dђջ ջa֊ kpahe. Mo soջ ջђ mazwak moo ջoo. Za faa: Dђջ laa ջђ com yim zwakke (mo kyeջ geo ta).

*Amertume.*

**Zwan: ջmcd.f.** Pђ’manne, pђwahe (pђwahlle), baa ջo. ॣa֊ sor baa dah zwan pђђ kal ne ko.   
*Rempli, plein.*

**Zwan yim lii: jf.** Dђջ mai dђջ zwan yim lii ye ko. Masah (maciilii) ye ko.   
*Beuverie.*

**Zwotђzwo֊, zu֊tђzu֊: jf.** Bai ’yah fanne, ’mwaa fanne. ’Meere. Dђջ moo zwotђzwo֊ mor fan pђlli.   
*Claquer par la bouche.*

**Zwђni: jf.** Me tђ zwђ bii cwakke, mawin ջe bya֊ ջo. *Boire.*

**Zwђђ ջђ: jf.** Mah zah pђ ջђ zanki. We moo zwђђ ջђ pђlli. *Se méler des affaires des autres.*

636

**Zwђђ nђ daa: jf.** Laa pђ’nyahre. Dђջ mo zya֊ ne ջђ ’nyah ջe, dђջ zwђђ sђ֊ nђ daa.

*Se rejouir, sauter de joie.*

**Zwђђ zahe, guuni: jf.** Soջ fan ma ջђr pђђ ge lalle. ॣђr mo tђ syen dђջ ջe, a gak zwђђ zahe, a guuni. Dђջ mo ne syem diddik ջe, a zwђђ zah ta.

*Vomir.*

**Zwђђ, zwo֊ : jf.** ઞwђђ za taa zwђђra fai saa sahe, ջoo solle. Dђջ ma kyea ne ջђ haihai la֊ za faa: zwђђ (zwo֊) ջђ  
*Enfiler les perles, se meler des affaires des autres.*

**Zђah: jf.** Mo ee zyeah, ջtv yo.   
*Trouver.*

**Zђmanne: ս.** Faa. Zђman yea pђ bakђma (bagђma), a dђdђђni, a pђswahe. ઞwђђ zataa so֊ra cii san ne faa zђman, a syen wii pђsahe.

*Herbe aquatique.*

**Zђnaa: ջmckd.f.** ॥ah ջaa nje, ge zђnaa ջe. *Un peu longtemps*

**Zђ֊gao, zђ֊gao zђ֊gao: ջmckd.f.** Fђђki, ka zahki ya. Mo ee zah yeeri ջo, a zђ֊gao, mo zyeջ սђ.   
*Inégal.*

**Zђrai, zђra֊: ջmsջ.** Parkђսak. Cok (tok) kwo gin g֊ zђrai (zђra֊, parkђսak).

*Clair, decouvert.*

**Zђra֊: ջmsջ.** Mo ee zђrai, parkђսak, ջtv yo. *Clair, découvert.*

**Zђzђђre: ջmckd.f.** Bii ah zђђ ջo zђђre. Me ’yah mo zђzђђre. *Bouillant.*

**Zђzђђ, zђzђђko: izջ.** Mba֊mba֊, սђսah. Dђջ ah ge zђzђђ ba. A ga dai mo zђzђђko no.

*Maintenant, actuel, à l’instant, tout de suite.*

637

**Zђђ: ս.** Fan ruu salle, fan swђ fanne. Za swђ nђђ ne zђђ. Za coo zђђ ne vamme, a gaara zah kђrzђђ. Zђђ camcam no: Zђђ su֊ni mor in go֊e, zђђ syi֊rփi mor maswahsyi֊rփi. Zђђ cwahlle.

*Lance.*

**Zђђ: jf.** Ee, kyeջ. Me zђђko zalђ֊ gwa ya֊, me lwaa ko ya. Me ga zђђko սao սah me zђahko no ne ?   
*Aller manquer.*

**Zђђ zђђ: ջmsջ.** Tђki tђki, ջђrki ջђrki. Go֊ sђr mo ka pђsah ya ջe, a yea ma ne fer zaluu zђђ zђђ.   
*A chaque instant.*

**Zђђni: jf.** Ge pђcwakke, pђwii. Mo zђђ bii ma ne ’nahm սђ ka mo zwђ ba, nai ջe syem ka lwaa mo ya. Za zђђ yimmi. Me ge zђђ mo ya֊ ջo tђsoo, me lwaa mo ya. Zђђ tђtђlli   
*Bouillir, aller manquer qqn, peigner.*

**Zђђni (tђ ջђ laini, tђ ջђ faani): jf.** Kai! Mo zђђ tђ ջђ lai man na faa k֊ ջe. Dђջ gak zђђ tђ lai, tђ ջђ faa za mo faa.   
*Violer, transgresser.*

**Zђђre: ս.** El mabii. Bii սuu pђ zђђre. *Lit d’eau.*

**Zђђre: jf.** Zoo, yee. Ya֊ ah nђn zakђ֊haa (nђkђ֊haa), sai na zђђ el սђ. Bii zђђ el ջe. Za zђђ tђ fahlii, zђђ tђ fanne.   
*Traverser, franchir, déborder, enjamber.*

**Zђђre: jf.** Ge wo dђջջi, ur lwaa dђջ ki. Syem ah syem zђђ dђջ yo, a zђђ zana. Syem mai syem zђђ zan o.   
*Contaminer, continuer.*

**Zyakke: ս.** Syem ma baa suu, syem zyak yo. *Rhumatisme.*

**Zyakke: ս.** Kђђzyakke. Fan mai mo la֊ goo, dђջ mo laa cii ahe. Zyak mђђzuwu֊ tђ kuu kah mana pђlli. Zyak zah bamme.   
*Vent, ouragan, atmosphère.*

638

**Zyakke: jf.** Mu֊ni, ki֊ni, soջջe, bai tan cokki. Me zyak cok ah ջe. Me zyak pђzyil faa. ॣђ moo zyak tђtђl ջe ջe. Dђջ gak zyak lђ֊ սђђni, zyak zahe.

*Se perdre, se tromper, s’égarer, se fourvoyer.*

**Zyakke, zakke: jf.** Lee fan ne fanne. Me tђ ga luma ka zyak (zak) sorre. Me tђ zyak (zak) fan ne ђђ, luuri.   
*Vendre.*

**Zyakmђђzuwu֊rփi: ս.** Zyak ma kuu pђ’manne. Zyakmђђzuwu֊ tђ ginni, mo սuu.   
*Orage.*

**Zya֊bii: jf.** Za mo tђ սa֊ra ki ջe, a zya֊ra bii, bii ջђђ juu ki. Na zya֊bii սao!   
*Lutter.*

**Zya֊jolle: jf.** Nyi jol nyi dђջջi. Lak jol dђջ ki. Na nyi jol nyi ki սao ya ne? Na zya֊jol սao.   
*Serrer la main, se saluer.*

**Zya֊ni: jf.** Fђђni, byakke. Me tђ ga ya֊ pa ջe, me ge zya֊ ne ki fahlii. Go֊ tђ ginni, na ge zya֊ tђl o. Za zya֊ bii, zya֊ jolle. *Rencontrer, entourer, se rencontrer, aller à la rencontre, lutter, répandre..*

**Zye: ս.** Ako, agonne. Go֊ faa sye: zye ka ne cok ya, zye ka ge ya. *Il, elle, en forme indirecte.*

**Zyeջ ջђ: jf.** Fii kaa jam. Zyeջ ջђ kђsyil ki ne dђջ ki. Zyeջ ջђ suu ah ne Masђ֊ ջe. Ako zyeջ ջђ suu ah ջe.   
*Régler, résoudre, concilier.*

**Zyeջni: jf.** Jo֊ yeջջe. Za da֊ tђ ga zyeջ fahlii tђ’nahko. Na ge zyeջ ya֊ kee ջђ Masђ֊. Zyeջ cuu jo֊ yeջ camcam pђpaare. Zyeջ suu, zyeջ cok sulli, zyeջ wii, zyeջ zahzyilli   
*Réparer, tailler, arranger, améliorer, se convertir, préparer.*

**Zyee rփi: jf.** Zyeջ rփi tђtђlli. Mo syee rփi ջo սђ, a woyai pђlli. *Se peigner.*

**Zyeere: jf.** Wooni, ki֊ni. Woo fan jol dђջ ne yella, ne nyinni. Malamlamma zyee (woo) wee kah jol ջe belbelle. Nyin gera ya֊

639

ah zyeera (woora, ki֊ra) fan jol ah belbelle. We zyee fan jol pam fetfet.

*Ramasser, voler, dérober, enlever, piller.*

**Zyeere, zeere: ս.** Kpuu zyee (zee) dai kpuu wuu ne lii ya, a lee na wuu ta, amma lee mђ ah ka pђ’nyah pђlli ya. Mazyee (zee) zah ya֊ go֊ lee ջe.

*Arbre. Ficus polyta.*

**Zyelle, zahzyelle: ջmcd.f.** Kyemme, syakke. Dђջ ah a pђzyel pђlli. Me so ci֊ fan sђђ zahzyel ջo ջo sye ne?   
*Parole d’amusement, ironie, raillerie.*

**Zyemփirփi, zђmփirփi: ս.** Goo. Zyemփirփi (zђmփirփi) lee na swђђ weejuu, ru֊ pђsyee na sor zyemփirփi (zђmփirփi), ci֊ սii ahe. *Arbre donnant des fruits rouges.*

**Zyemփirփi, zђmփirփi: ս.** Sorre (swђђre). Sor zyemփi (zђmփi) pђsyee, za ki ka ’yahra wol sor zyemփi (zђmփi) ya. Sor zyemփi (zђmփi) zee ջaa kђpel sor manyeeki ah da֊.

*Mil rouge.*

**Zyemme: jf.** Ge pђջe’, ge pђtђtђђre. Goo naa zyem ջe, mo rђk ge lal o.

*Fanner, diluer.*

**Zyerre, zyeeni, zyђђni: jf.** ॥uu gin, cwaa gin. Bam tђ zyer (zyee) zah zaa ya֊ talle. Tђgwփi ђђ zah tђ sђђ zyer (zyђђ) ge sђ֊ twa֊ twa֊.

*Egoutter.*

**Zyeryo dђђ: ս.** Wezyeryo dђђ. Dђђ mai mo jo֊ pђ’man nje ջe, dai woi dђђ ya ba, kal we dђђ la֊ ջe.   
*Génisse.*

**Zyiսսi: jf.** Woi֊ni. Faa mai mo woi֊ nђn comme a pђyikki, mo zyiս nђn ahe. Swahbam (tђree) tђ zyiս sђ֊ pђlli, bam yah tanne. *Répandre, épandre, éparpiller.*

**Zyiigoo: ս.** Kuu. Lee zyiigoo jur lee saore ryakryakke, jur lee zyii korro ta, a pђ jeere, za lahni. A lee ne zalle.   
*Grevia villosa.*

640

**Zyiijolle: ս.** Mo ee ջђr jolle, ջtv yo.

*Paume de la main.*

**Zyiikorro: ս.** Kuu. Lee zyiikorro jur lee zyiigoo, amma a pђluu ne ’ah kal zyiigoo ջe. Za ka lah pђlli ya, a pђzwakke.

*Arbuste donnant des fruits sucrés.*

**Zyiini: jf.** Mo ka tђ zyii laa ջђ zah ջe ya mor feene? Mo zyii ka laa lai ya mor feene? Zyii ջђ faa zah dђջջi. Zyii ջђ ga mor dђջ ki *Accepter, être d’accord, approuver, consentir, répondre, refrain, répondre, accepter la commission.*

**Zyiiri: ս.** Fan pђ cii ջђrri. Fan ma gai suu da֊ ne zyiiri. Zyii dђђ pђ’nyah pђlli.

*Foie.*

**Zyiiri (syi֊): ս.** Syi֊ pђ bii. Syi֊ zyiiri, za սii ne jum ta. Zah syi֊ zyii pђwahe (pђwahlle), amma zah jum pђcoo.

*Poisson. Hyperopisus bebe.*

**Zyilli: ջmcd.f.** Kђsyilli, ջђrri. Zyil (zahzyil) dђfuu. Zyil ջe da֊ tђ syen me. Za gak faa: Zyil kpuu, zyil gђђre, zyil ’wahe.

*Dedans, intérieur.*

**Zyim syee tђ nyaknyakke: ջmckd.f.** Pђsyee pђlli. Zyim ma syee ahe.

*Rouge éclatant.*

**Zyim zahtђtђlli: ս.** Zyim mai za mo saa tђtђlli, koo tђtђl ne ko. *Turban.*

**Zyimmi: ս.** Mbђro, fan rii suu. Zah zyim camcam yea luma, mafai, mafuu, ma֊wђђre da֊. Saa zyim fai.

*Tissu, étoffe.*

**Zyi֊ni: jf.** ઞgo֊ni, wђђre. Kor taa ջe, mo zyi֊ ge lal o. Zyi֊ tђzee kpuu, zyi֊ wakke, zyi֊ սulli.

*Enlever, déchirer, fuir.*

**Zyo, zyo֊: ս.** Fagaini, fagaire, fan zah kpemjolle, maa jolle. ઞwђђ za taa maara zyo (zyo֊) zah kpemjolle, ne ջalle.

*Parure des femmes.*

641

**Zyђani, zђahe: ջmcd.f.** Lwaani, սђђni. Mo ge loo mo zyђa ջe ne? Oho, me zyђa ջe, pa ջe zyђa ջe ta, ik loo gwa. Zyђa ye ջђ, wala fan mai mo lђ֊ mo ka սђђ ya, wala mo ka jo֊ ya, so mo ge lwaa (jo֊ni).

*Trouver, rencontrer.*

**Zyђ֊ni: jf. v.** Zyerre, bђђre. Zyђ֊ nђђ ge zahe, zah va֊no. Amma mo jo֊ pђpaa ջe, za faa: Zyer nђђ ge zahe. Za zyђ֊ fan ga pђ cok mai mo gђђ, wala pђ cok ki. Zyak tђ kuu pђlli, dah man zyђ֊ ga zah gee ba.

*Boucher, entraîner, échouer, emporter.*

**Zyђђre, zyђђni: jf.** Mo ee zyerre, սuu gin, ջtv yo. *Egoutter.*

642

**୚**

**୚: ս.** Patђ jemma gwa tђtђl dora֊ (29) syel masyin fan֊wђђ zah Munda֊. ॥ђջ mo tђ սii ջe, zah gbђr soջ tђ’yak pђђ ge lalle, ջђ mђђ ga kya֊: **ђ.** Fan mo kan tђtђl ah ջe, dђջ սii ne swahe: **ђ.** Mo tђ սii ջe, mo ee pђsah ka wo֊ tђgђђ e ne ђ, e ne ђ.

*29èm et dernière lettre d’alphabet Moundang.*

**୚ջ: ջmsջ.** ୚ջ cuu fan mai mo tђr ge ջo sђ֊. Korro lee ge sђ֊ ђջ. Kah fuu (buu) ջo sђ֊ ђջ a ne syemme. Fan mai mo ne syemme, mo gaջ ջo pђlli, mo tђ duu galle da֊ a swan sђ֊ ђջ. Jeertђ ahe: Ta֊ra֊, pђyakke, wat.

*Bruit de ce qui est couche sur le ventre.*

**୚֊ fanne: jf.** Byak fanne, kan fanne. Mo tђ ђ֊ fan a mor ah fan vђr jol ջo gwari gwari. Dђջ mo tђ jo֊ yeջ ջe, dђջ ђ֊ (oo) nahnђn kal fan da֊. Me ђ֊ (oo) nah swaa ջo soo soo ka ruu ne zahbamme. Dђջ mai mo ka ђ֊ (oo) fan a ջe, a yea pђsyak ceecee. Jeertђ ahe: ॣeջ fanne, roo fanne.

*Conserver, garder, prendre soin.*

**୚֊ni: ջmcd.f.** Sah ջђ ma wo dђջջi. Mawin ma ne i֊ yea ne ђ֊ni, a jo֊ fan da֊ ne kee suu tђkine ջђ zyii zah ah da֊. Mawin mo ka pђ ђ֊ ya ջe, a jo֊ fan haihai. Jeertђ ahe: Bai swaare.

*Foi, respect.*

**୚֊ni, ooni: jf.** Jo֊ yella, byak suu, ee zana. Mo jo֊ fan ջo da֊ ђ֊ (oo) me ne ko. Dђջ ah pђgaջջe, me ђ֊ (oo) suu kal ahe. Mo faa ջђ haihai ka, mo ђ֊ (oo) zah ջo.

*Se reserver.*

**୚֊ni, ooni: jf.** Vђr ջe. Bii ђ֊ (oo) gin pђ cii ջe. Ne kal ջe, bii pђ el manyeeki ah ђ֊ra (oora) ջe. Dђջ mo soջ nђm tђ wii lii lii ջe, a ђ֊ni (ooni). Jeertђ ahe: Wuuni.

*Sécher, finir, disparaître.*

**୚rcђk, ђttђtђ: ջmckd.f.** Pђ’manne. Me tђ cii lak ganne me ge lwaa tђsal fi֊ (fii) ջo sђ֊ ђrcђk (ђttђtђ). Zuk re dђջ ah ya ge kaa

643

zah ya֊ ջe ne suu ah ђrcђk. ॣђ ah ջђ kyem ye ka a pђ’man ђrcђk. ୚rcђk (ђttђtђ) cuu fan mai mo pђ’manne, mo pђgaջ ta.   
*Pénible, gros.*

**୚ri֊: ս. zzk.** Bii fanne, fan jo֊ni, zahbanne. Me lwaa ђri֊ zyim mai taa ya ba. Mo ge luma ջe, mo kwan ђri֊ fan camcam pђlli. ୚ri֊ fan jo֊ dђfuu ka ga tђki da֊ ya.

*Nature, couleur.*

**୚ro ђro, ero ero: ջmckd.f.** Pђ ’wahe. ઞgђrao ֊gђrao. Sum ah la֊ ջo ђro ђro, swah ya. Sђr mo pђ farel ջe, dђջ swam farel ah ђro ђro (ero ero) ka mo i syel ka. ୚ro ђro cuu fan mai dђջ mo ka ren ne swah ya ta. Wee sђgwii renra fan ђro ђro.

*Rugueux.*

**୚rtђtђ, cђrtђ, kђrcђk, gђrcђk, irtђ: ջmckd.f.** Pђ’manne. Dђջ ah ջa֊ sor ne kee ђrtђtђ (irtђ) kal ne ko. Maջela֊ zoo wol ђrtђtђ (gђrcђk) gee me ne ko. ୚rtђtђ (kђrcђk, cђrtђ, irtђ) cuu fan mayђk ah ne magaջ ah gwa da֊. Mo ջa֊ ђrtђtђ ge lwaa me ne ka.

*Plein, lourd, rempli.*

**୚rya֊, or֊ga֊: ջmckd.f.** Pђ’manne, vփ֊. Bii ջa֊ faa ge ne ko ђrya֊ (vփ֊, or֊ga֊) na talle. Swah ur gin sђ֊ ђrya֊ ge vuu nђn comme. Me ջa֊ tђm pђr ne lii ah ђrya֊ (or֊ga֊, pђ’man) da֊ kal ge ya֊ ne ko. ୚rya֊, vփ֊, or֊ga֊ cuu fan mai mo pђ’manne, mo pђ ’ah ta. Fan mo pђpaa ջe, dђջ faa: Fan ah ra ђrya֊ ђrya֊. Jeertђ ahe: Pђnyi֊, pђgwahe, kђrtђ.

*Gros, lourd.*

**୚r, ђr ђr: ջmcd.f. ջmsջ.** Pђyђkki, kpђrkpђr, pђgaջջe, սђri սђri. Me kwak ђr ջoo ge lalle. Tђsal fi֊ ђr lee ge sђ֊. ୚r ђr cuu fan mai dђջ moo fi֊ zahlђ֊ pђpaare, moo yea pђyђkki. Ru tai tђl ah fi֊ ђr ђr. Mo ջa֊ ջђ ge lwaa me ne ђr ђr na sor ka. Dђջ gak fi֊ zahmђr pђ cok tђ va֊no ђr ђr ta, Jeertђ ahe: Feelao, pђgwahe, pђnyi֊. *Difficilement, péniblement.*

**୚zuu, azuu, kђzuu, izuu: ս.** Mo ee ezuu, ջtv yo.

*Beau-frère, belle-soeur. Cadet ou cadette de ma femme, mari de ma soeur, époux de ma tante paternelle ou maternelle, cadet de mon père ou de ma mère.*

644

**୚ђ matђrilli: ս.** A dђdђђni, lee ah jur lee ђђ, goo ah jur goo ђђ ta, amma ka ne yeջ ya, za ka ren a.   
*Haricot sauvage, naturelle.*

**୚ђ tђђђre: jf.** Dђջ mo tђ ђђ tђђђ ջe, dђջ gber zah pђ ’ah zyak baa ga kya֊, dђջ so soջ tђ’yak pђђ ga lal ne swahe. Dђջ ђђ tђђђ ka dђջ tђ yah nanђmmi (nђnђmmi), ko֊ i dђջ ջo, zuk tђ ren dђջջi. Dђջ ye ka ђђ tђђђ ya, ջђ ah jo֊ ne suu ahe. Mo ђђ tђђђ tђki tђki fee jo֊ mo ne?

*Baîller.*

**୚ђ zahe: jf.** Gbђr zahe. Mo ђђ zah o, doktђr ga ee syem syel ջo. *Ouvrir la bouche.*

**୚ђni: jf.** Wђђ gin jol bone, pel gaջջe. Me ђђ g֊ gakgakk. Masђ֊ ye ђђ dђջ to. Me ջah ђђ jol gaջ ah ya ba. Dђջ mo lwaa fakpahpђђ pђlli ջe, za faara pah ah ђђ ջe, a cuura ђђ ma zah ko֊ne. Mo ђђ fan ջe, cuu mo ђђ zah ջђ gaջ ջe. ॣђ bai ђђ in zah ne wulli.

*Sauver, délivrer, échapper, racheter.*

**୚ђni: jf.** Pђђni, jo֊ bai dђջ mo tђ. Gwii ђђ me mu֊ ջo, me lwaa yao. ୚ђ me mu֊ ջe. Bђ ђђ ko pђђ fђryo սђ, so zyii faa ya. ୚ђ, cuu ջђ ma gaջ dђջ ta. Mђr ђђ me ջo me ga nփi.

*Echapper.*

**୚ђrakke: jf.** Tahni, ђђre. Za ђђrak ’nahm sokki, nђђ ’nahm sok lalle. ୚ђrak lak gee, maa kpuu ga g֊ ka mo pђђ ko ge lalle. Jeertђ ahe: Njђk ga g֊.

*Nettoyer, creuser.*

**୚ђre: ս.** ୚ђ mai, ka na mђ ֊wђђ syi֊r a. Zah ђђ ye cok mai moo jo֊ra syi֊ g֊ ne ջђ faa zah pa kђnda֊ne, cii yea g֊ sai. Rђkra tђsal bam ջo ջђr cii ah ra va֊no va֊no da֊ ne fan vah tђsal ah g֊. A սiira cok ah ne zah ђђre (zah zyakke). ॣђ zah ђђ (zyak) ka pђyђk zђzђђ pђlli yao.

*Lieu sacré des hommes.*

645

**୚ђre: ս.** Syi֊ pђ bii. ୚ђ jur (dђr) soo ջo ne wahe, ne tђzee ah ne tђtђl ah da֊, kam tђ cel ah ne wah ah da֊. A cam tђ suu ah ne kam ahe. Dђջ mo ’yah kђђ ђђ ջe, za cwah da֊ սao, mo soջ yakke, mo jo֊ nai ya ջe, ka gak ren a.

*Polyperus senegalus.*

**୚ђre: ս.** Gbo֊gbo֊ Masђ֊ mo jo֊ wo dђջ tђkolle. Yesu ye Pa ђђre. Dђջ da֊ gak ђђ mor i֊ni, amma ka gak ђђ mor yeջ ah ya. Za camcam սiira ջђ ջђђ mo tђ jo֊ra ne ջђ ђђre, ջђ ah ђђ dђջ ’manna no ne? A ђђ dђջ syii kђdђne? Mo սuu ђђ suu ջo.

*Salut, bénédiction.*

**୚ђre, zah ђђre: ս.** Sol da֊ (sol cii) ma ջђlli mai moo gara (maara) ga sђ֊. Cok mai mo gara sol da֊ (sol cii) ջo g֊ pђpaa ջe, սii ne zah ђђre. ઞwђђ syi֊ va֊no va֊no da֊ ne ђђ ջђђra. Maswah syi֊ ye ne swah tђ zah ђђre, a yea ma ya֊ ջђђ sђ, ka zyiira za mo ee cok ga g֊ ya. Cok mai za syi֊ moo jo֊ra syi֊ ջђђ g֊ ye ta.

*Lieu sacré pour les cérémonies des femmes maîtresses.*

**୚ђre, ђђni: jf.** ୚ђ cuu fan jo֊ camcam pђpaare. **1. ୚ђre (ђђni).** Mgbai ge lalle, cii lakre. Mo ђђ sђr pђ lak ge lalle. Gee ђђ lak ջo ya֊. Faջal manyee ma fah lal da֊ a ђђ ra lak swђ g֊. Loo ђђ sor ’wah vђr ջe. Dђջ gak ђђ sokki, ђђ syelle, ђђ mor fanne. Jeertђ ahe: Njђkki. **2. ୚ђre (ђђni).** Jo֊ dah syee tђ bii. Za ђђra dah ne tђfђnni.

Mo tђ ђђ dah ջe ne? Zyak mo tђ kuu ջe, dah ђђ pђgaջջe. Jeertђ ahe: Zyiini. **3. ୚ђre (ђђni).** Gbђrri, gbђr zahe. Dђջ gbђr zahe ka maa fan ga g֊, ka faa ջђ. Dђջ mo tђ syesyak ջe, dђջ ђђ zahe. Cok mo jo֊ foofoo ջe, za munda֊ faara: Sђr ђђ zah ջe, tђgbana faa: Faջea da֊ tђ ga pђђra pђ lak gin lalle. Jeertђ ahe: Cooni, buuni (fuuni). **4. ୚ђre (ђђni).** Jo֊ ge pђ ’ahe, al ga lalle. Mo vuu ya֊ pђsah ջe, amma tђl ah ђђ ջo. Dђջ mo tђ ka֊ kor ne yђk ya ջe, a ђђ tђl ջђђ ђђ. ୚ђ tђtђl cuu ջђ ma gaջ ta. Mo soջ ջђ za ki ђђ tђtђl nyi mo ka. Jeertђ ahe: Zu֊ ge tђki.

*Creuser, ouvrir, élargir, naviguer, pagayer.*

**୚ђsa֊ne: ս.** ୚ђ mo lee kal tђ mai moo lee kђnah ջe, wala lee ջo ne fahlii cam ջe, za faa: « lee ջo pђsa֊ne », a duura gal ahe, ka

646

zyii syenra ya. Dђջ ma bai duu gal faa: « ୚ђsa֊ moo ka lee nђn ջe ya », me syen ջoջo, ka jo֊ fan ki ya. ॣђ jo֊ dђջ duu gal ye to. *Avoir beaucoup d’haricot qui dépasse la norme dans son champ.*

**୚ђ, ee: ս.** Fakpahpђђ, fan kђђ naa. ୚ђ (ee) dђdђђ, a lee pђwahe (wahlle). Me ga kyeջ nah ђђ (ee) ka ruuni. ୚ђ lee ’wah ne pee syiiսah pђlli. ୚ђ (ee) ne goo ah da֊ naa yo. Me laa naa ђђ ջo. Dђջ munda֊ mo ջa֊ kpah ջe, a faani: « Naa ђђ mo yea ko ».

*Haricot.*

647